

PTD 701 / PTD 701 AE RO (DOS)
 PTD 702 / PTD 702 AE RO (DOS)
 PTD 703
 PTD 704



de	Original-Betriebsanleitung	3
en	Translation of the original operating instructions	40
fr	Traduction de la notice d'utilisation originale	76
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	113
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	150
el	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας	186
cs	Překlad originálního návodu k obsluze	222
ro	Traducerea manualului de utilizare original	258
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo	294
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu	330

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
1.1	Zu dieser Anleitung	5
1.2	Copyright / Urheberrecht	5
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.4	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.5	Verwendete Symbole	5
2	Sicherheitshinweise	6
2.1	Betreiberpflichten	6
2.2	Bedienerpflichten	6
2.3	Anforderung an die Qualifikation des Personals	6
2.4	Mechanische Gefahren	6
2.5	Elektrische Gefahren	7
2.6	Thermische Gefahren	7
2.7	Umgang mit Spülchemie	7
2.8	Wartung, Reparatur und Ersatzteile	7
3	Maschinenbeschreibung	8
3.1	Funktionsbeschreibung	8
3.2	Übersicht	8
3.3	Display	9
3.4	Spülprogramme	9
3.5	Umkehrosmose (Gerätevariante)	10
3.6	Info-Menü	10
3.7	Spülchemie	11
3.8	Sauglanze mit Niveauüberwachung	11
3.9	Technische Daten	11
4	Software	13
4.1	Spülpersonal-Menü	13
4.2	Küchenschef-Menü	13
4.2.1	Hygiene-Tagebuch	14
4.2.2	Betriebsdaten	14
4.2.3	Wasserhärte	14
4.2.4	Dosierung	15
4.2.5	Timer	15
4.2.6	Entkalken	17
4.2.7	Helligkeit	18
4.2.8	Töne	18
4.2.9	Datum / Uhrzeit	18
4.2.10	Sprache	18
4.2.11	Einheiten	19
4.2.12	Wasserrückwärtszähler	19
4.2.13	Aktivkohlefilter	19
5	Inbetriebnahme	20
5.1	Spülmaschine aufstellen	20
5.2	Spülmaschine anschließen	20
5.2.1	Wasseranschluss	20
5.2.2	Elektroanschluss	22
5.3	Sauglanzen und externe Dosiergeräte anschließen	25
5.4	Externe Dosiergeräte elektrisch anschließen	26
5.5	Übergabeleiste konfigurieren	27
5.6	Vor dem erstmaligen Arbeiten mit der Spülmaschine	28

5.7	Konservierte Spülmaschine wieder in Betrieb nehmen	28
6	Bedienung	29
6.1	Spülmaschine einschalten	29
6.2	Vollständigkeit prüfen	29
6.3	Spülen.....	29
6.4	Tankwasser wechseln	31
6.5	Spülmaschine ausschalten	31
7	Meldungen	32
7.1	Piktogramme.....	32
7.2	Fehlercode eines schwerwiegenden Fehlers anzeigen	32
7.3	Schlechtes Spülergebnis	33
8	Reinigung und Wartung	34
8.1	Spülmaschine am Ende des Arbeitstages reinigen	34
8.2	Regeneriersalz einfüllen	35
8.3	Reiniger und Klarspüler nachfüllen	36
8.4	Kanister tauschen	36
8.5	Chemieprodukt wechseln	37
8.6	Spülmaschine entkalken	38
8.7	Aktivkohlefilter wechseln.....	38
8.8	Wartung durch Kundendienst	38
9	Demontage und Entsorgung	39
9.1	Spülmaschine für längere Betriebspausen außer Betrieb nehmen	39
9.2	Demontage	39
9.3	Entsorgung	39

1 Einleitung

1.1 Zu dieser Anleitung

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil der Spülmaschine und ist für den Bediener zugänglich aufzubewahren. Um mit der Spülmaschine sicher arbeiten zu können, sind die angegebenen Sicherheits- und Bedienungshinweise einzuhalten. Darüber hinaus sind die geltenden, nationalen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

1.2 Copyright / Urheberrecht

Die Anleitung ist urheberrechtlich für den Hersteller geschützt.

Die Anleitung enthält Vorschriften und Zeichnungen bzw. Zeichnungsausschnitte technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Die Anfertigung von Kopien - auch auszugsweise - ist dem Betreiber der Spülmaschine ausdrücklich nur zur internen Verwendung im Zusammenhang mit dem Betrieb der Spülmaschine gestattet. Aus Zuwiderhandlungen entsteht ein Schadenersatzanspruch des Herstellers. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

Technische Änderungen vorbehalten

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Spülmaschine dient ausschließlich zum Spülen von Geschirr, Besteck, Gläsern, Küchenutensilien, Töpfen, Tablett, Blechen und Behältern aus gastronomischen und artverwandten Betrieben.
- Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen.
- Die Spülmaschine ist ein technisches Arbeitsmittel für die gewerbliche Nutzung und nicht für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die Spülmaschine nur so betreiben, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.

1.4 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.
- Ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, sowie An- oder Umbauten vornehmen.

1.5 Verwendete Symbole

- Dieses Symbol kennzeichnet Handlungsanweisungen.
 - ⇒ Dieses Symbol kennzeichnet Ergebnisse der Handlungen.
- Dieses Symbol kennzeichnet Aufzählungen.

Hinweis: Kennzeichnet eine zusätzliche, wichtige Information.

Folgendes Symbol verweist auf weiterführende Informationen: ▶ Seite 6

Warnhinweise sind wie folgt aufgebaut:



Vorsicht

Art und Quelle der Gefahr

Folgen der Gefahr

- Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr.

Die Gefahrenstufe ist durch das Signalwort gekennzeichnet.



Gefahr

Das Signalwort GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führt.



Warnung

Das Signalwort WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefahr, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.



Vorsicht

Das Signalwort VORSICHT kennzeichnet eine mögliche Gefahr, deren Nichtbeachtung zu leichten bis mäßigen Verletzungen führen kann.



Hinweis

Das Signalwort HINWEIS kennzeichnet mögliche Sachschäden.

2 Sicherheitshinweise

Wenn die Sicherheits- und Bedienungshinweise nicht beachtet werden, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Miele & Cie. KG.

2.1 Betreiberpflichten

Die gewerbliche Spülmaschine wird in gastronomischen und artverwandten Betrieben (Bäckerei, Metzgerei, ...) eingesetzt. Der Betreiber der Spülmaschine unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden. Um einen sicheren Umgang mit der Spülmaschine zu gewährleisten, muss der Betreiber folgende Maßnahmen ergreifen:

- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenem Fachpersonal anschließen lassen.
- Informationen über die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen dem Bediener bereitstellen.
- Sicherstellen, dass nur Personen an der Spülmaschine arbeiten, welche die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden und im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie geschult sind.
- Bediener auf Sicherheitshinweise hinweisen und über mögliche Gefahren informieren. Schulungen regelmäßig wiederholen, um Unfälle zu vermeiden.
- In Bedienung und Arbeitsweise der Spülmaschine durch Kundendienst oder Fachhändler einweisen lassen.
- Die Betriebsanleitung und die Kurzanleitung dem Bediener bereitstellen und aufbewahren.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.

2.2 Bedienerpflichten

Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der gewerblichen Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.

Insbesondere gilt, dass der Bediener folgende Maßnahmen ergreift:

- Geltende Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
- Die zugewiesenen Zuständigkeiten für die Installation, Bedienung, Wartung und Reinigung der Spülmaschine ordnungsgemäß wahrnehmen.
- Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen.
- Nur an der Spülmaschine arbeiten nach Schulung im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.
- Die Spülmaschine sofort ausschalten, falls eine Störung vorliegt.
Spülmaschine erst wieder einschalten, wenn die Ursache durch einen autorisierten Servicetechniker behoben wurde.
- Für Sauberkeit und Ordnung im Spülmaschinenumfeld sorgen.
- Bauseitige Wasserzufuhr nach Arbeitsschluss schließen.
- Bauseitigen Netztrennschalter nach Arbeitschluss ausschalten.

2.3 Anforderung an die Qualifikation des Personals

Tätigkeit	Nutzergruppe	Qualifikation / Ausbildung
Anschluss an das elektrische Netz	Fachpersonal	Autorisierte Elektrofachkraft oder Person mit vergleichbarer Qualifikation
Installation, erste Inbetriebnahme, Wartung, Reparatur, Wiederinbetriebnahme	Fachpersonal	Elektrofachkraft mit Miele-Schulung oder Miele Servicetechniker mit Schulung als Elektrofachkraft oder Person mit vergleichbarer Qualifikation
Bedienung, Reinigung und Wartung im Rahmen des täglichen Betriebs	Erwachsene	Einweisung und Gefahrenbelehrung durch den Betreiber anhand der Betriebsanleitung (Kurzanleitung und Sicherheitshinweise)
	Jugendliche ab 14 Jahre	Einweisung und Gefahrenbelehrung durch den Betreiber anhand der Betriebsanleitung (Kurzanleitung und Sicherheitshinweise) Unter Aufsicht
	Kinder unter 14 Jahre	Nicht erlaubt

2.4 Mechanische Gefahren

- Um Rutschgefahr durch nassen Fußboden beim Betrieb der Spülmaschine zu vermeiden, Schmutzablagerungen am Fußboden vermeiden und rutschfestes Schuhwerk tragen.
- Um Schnittverletzungen an scharfkantigen Blechen zu vermeiden, bei Montage- und Reparaturarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Durch rostende Fremdkörper im Innenraum der Spülmaschine kann auch das Material „Edelstahl Rostfrei“ anfangen zu rosten. Nur unbeschädigte Drahtgitterkörbe, rostfreies Spülgut und geeignete Reinigungshilfen verwenden und sicherstellen, dass Wasserleitungen rostgeschützt sind.
- Um Kippen der Spülmaschine zu vermeiden, nicht auf die geöffnete Klapptür sitzen oder stehen.
- Bei Einbau und Betrieb in Fahrzeugen zusätzliche Anforderungen aufgrund schwankenden Untergrunds beachten.

2.5 Elektrische Gefahren

- Der Anschluss an das elektrische Netz darf nur durch einen vom Energieversorger zugelassenen Fachbetrieb des Elektrohandwerks durchgeführt werden.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage, Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur qualifizierte Fachkräfte ausführen. Dabei müssen die Sicherheitsregeln der Elektrotechnik eingehalten werden, um Stromunfälle zu vermeiden:
 - Allpolig freischalten.
 - Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit feststellen.
 - Erden und Kurzschließen.
 - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- Keine Verkleidungen öffnen, wenn dazu ein Werkzeug benötigt wird. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Die elektrische Sicherheit dieser Spülmaschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07RN-F oder gleichwertig sein.
- Berühren von spannungsführenden Bauteilen kann zum Tod durch elektrischen Schlag führen. Bei Defekten oder Beschädigungen an elektrischen Bauteilen / Leitungen oder deren Isolation die Spannungsversorgung sofort abschalten und Reparatur durch eine Fachkraft veranlassen.

2.6 Thermische Gefahren

- Durch Kontakt mit heißen Bauteilen und Oberflächen kann es zu Verbrennungen kommen.
 - Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen Spülmaschine und Oberflächen abkühlen lassen.
 - Schutzkleidung und Schutzhandschuhe tragen.
- Beim Anbau von Zusatzgeräten elektrische Leitungen und Dosierschläuche mit ausreichend Abstand zu heißen Bauteilen verlegen, um Beschädigung vermeiden.
- Spülmaschine nicht unter 0 °C betreiben, um Schäden an Schläuchen, Tank und Boiler oder Funktionsschäden zu vermeiden.

2.7 Umgang mit Spülchemie

Der Kontakt von Spülchemie mit der Haut oder den Augen führt zu schweren Verätzungen, Augenschäden und Vergiftungen.

- Bei Haut- und Augenkontakt mit Leitungswasser gründlich spülen und ggf. Arzt aufsuchen.
- Spülchemie und Spülwasser niemals trinken oder in andere Behälter umfüllen.
- Bei Arbeiten mit Spülchemie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.

2.8 Wartung, Reparatur und Ersatzteile

- Ausschließlich Servicetechniker, die von Miele geschult und autorisiert sind, dürfen Wartungsarbeiten und Reparaturen durchführen. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet.
- Nur Original-Ersatzteile von Miele für Wartungsarbeiten und Reparaturen verwenden. Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Gewährleistung. Entscheidend hierfür sind die Angaben im Ersatzteilkatalog.
- Bauseitige Wasser- und Stromleitungsstörungen durch einen Installateur oder Elektriker beheben lassen. Andere Störungen durch einen autorisierten Servicetechniker oder Händler beheben lassen.

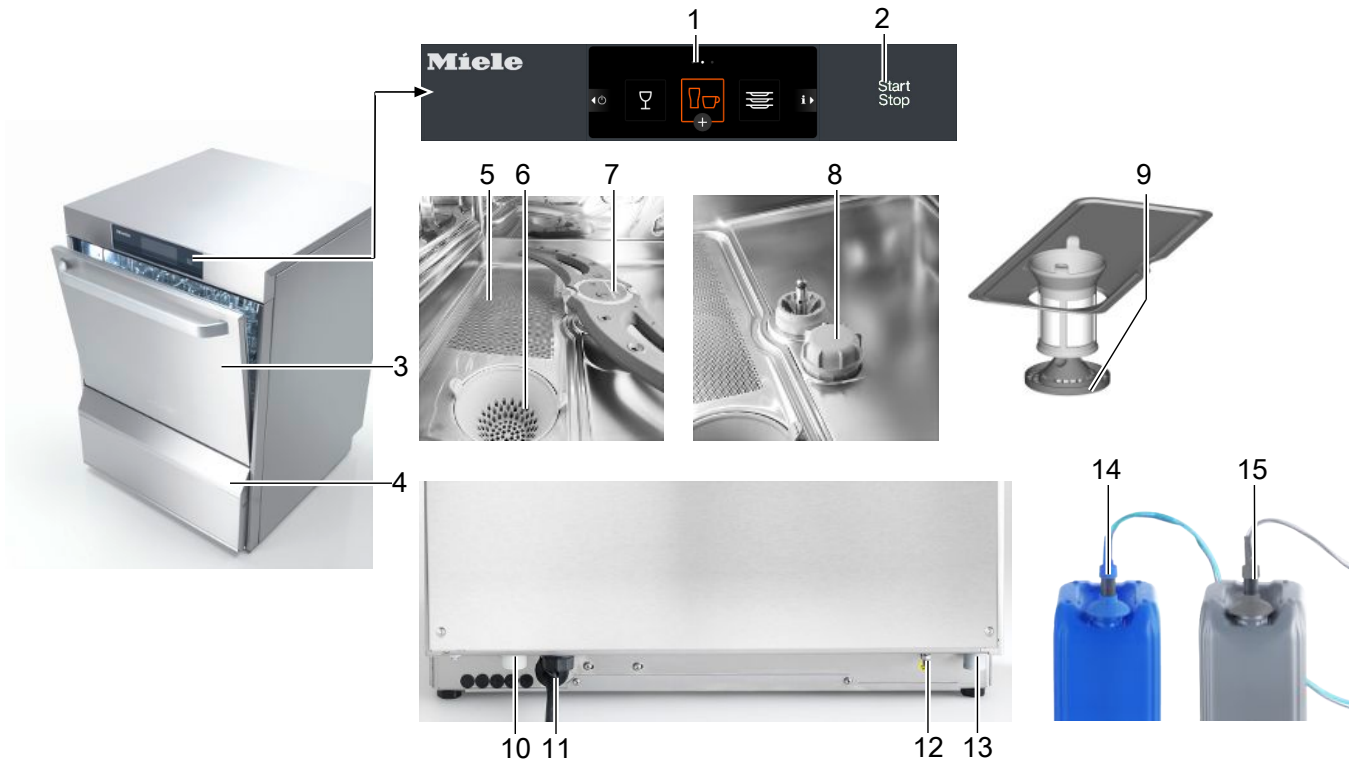
3 Maschinenbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Nach dem Einschalten der Spülmaschine füllen sich Boiler und Tank und werden auf Betriebstemperatur aufgeheizt. Sobald die Solltemperaturen erreicht sind, ist die Spülmaschine betriebsbereit.

Die Spülmaschine wird mit vollautomatischen Programmen betrieben, die aus den Programmschritten Spülen, Abtropfen und Nachspülen bestehen.

3.2 Übersicht



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Display	9	Siebunterteil
2	Starttaste	10	Anschluss für Zulaufschlauch
3	Tür	11	Netzanschlussleitung
4	Eingebaute Vorratsbehälter für Klarspüler und Reiniger (Option)	12	Anschluss für bauseitiges Potentialausgleichssystem
5	Flächensieb	13	Anschluss für Abwasserschlauch
6	Siebzylinder	14	Sauglanze für Klarspüler (Option)
7	Unteres Spülfeld	15	Sauglanze für Reiniger (Option)
8	Eingebauter Wasserenthärter (Option)		

Eingebauter Wasserenthärter (Option)

Spülmaschine mit eingebautem Salzbehälter für Regeneriersalz. Durch das Regeneriersalz wird das Zulaufwasser enthärtet und somit Kalkaufbau in der Spülmaschine und auf dem Spülgut vermieden.

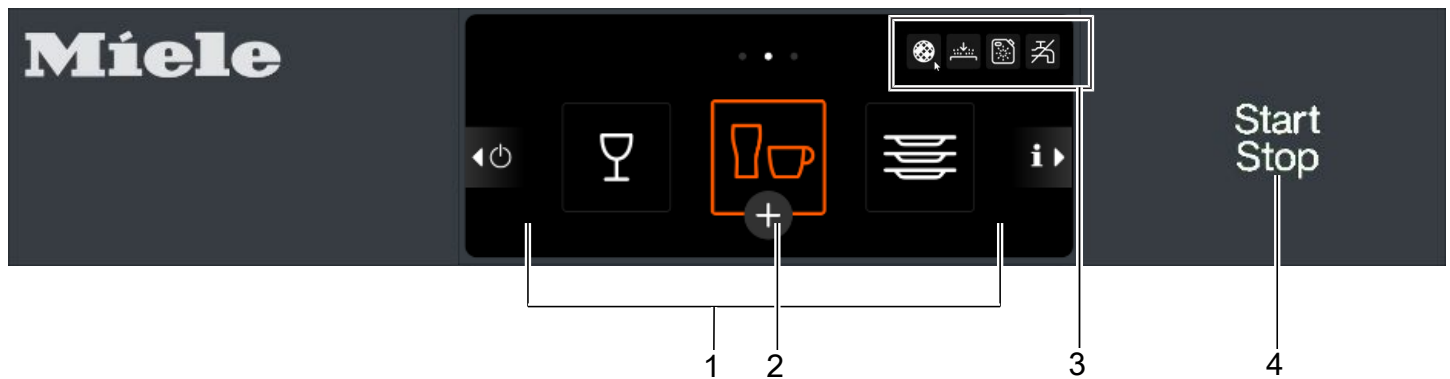
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (Gerätevariante)

Hinweis: Kaltwasseranschluss notwendig.

In AE RO (DOS) Spülmaschinen ist ein Umkehrosmosegerät eingebaut. Umkehrosmose entfernt im Wasser gelöste Inhaltsstoffe. Das weitestgehend kalk- und mineralienfreie Osmosewasser verhindert Beläge auf Gläsern, Geschirr und Besteck und sorgt für ein polierfreies Spülergebnis. DOS Spülmaschinen haben zusätzlich integrierte Reinigungsbehälter.

3.3 Display

Die Bedienung des Displays ist vergleichbar mit der Bedienung eines Smartphones. Das Display reagiert auf leichte Berührungen. Das Display daher nur mit den Fingern und nicht mit spitzen Gegenständen bedienen. Das Display und die Starttaste können auch mit nassen Händen oder mit Gummihandschuhen bedient werden.



Pos.	Bezeichnung
1	Spülprogramme
2	Auswahl von Zusatzprogrammen
3	Bereich für Fehlerpiktogramme
4	Starttaste

Starttaste (4)

Farbe	Bedeutung
Unbeleuchtet	Spülmaschine ist ausgeschaltet.
Orangefarben	Spülmaschine füllt und heizt.
Weiß	Spülmaschine ist betriebsbereit.
Weiß blinkend	Spülprogramm ist beendet, Tür wurde noch nicht geöffnet.
Orangefarben	Spülmaschine spült.
Rot	Spülmaschine spült nicht mehr, weil ein schwerwiegender Fehler anliegt.

Bildschirmschoner

Das Display verdunkelt sich, wenn es längere Zeit nicht bedient wird. Spülen ist auch bei abgedunkeltem Display möglich.

3.4 Spülprogramme

Die Spülprogramme unterscheiden sich je nach Spülmaschinentyp, da sie an das jeweilige Spülgut angepasst sind. Der autorisierte Servicetechniker kann die Programme ändern (Temperatur, Spüldruck, Dosierung und Programmdauer).

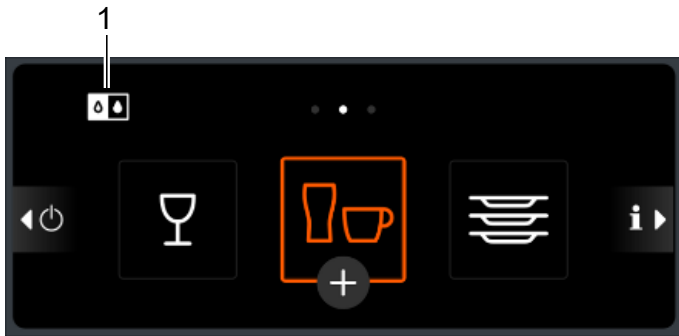
Programm 2 ist vorgewählt, sobald die Spülmaschine betriebsbereit ist.

Spülmaschinentyp	Programm 1	Programm 2	Programm 3
Geschirrspülmaschine	Leicht verschmutztes Geschirr	Normal verschmutztes Geschirr	Stark verschmutztes Geschirr
Gläserspülmaschine	Empfindliche Gläser	Gläser	Robuste Gläser
Bistrospülmaschine	Gläser	Gläser und Tassen	Teller
Besteckspülmaschine	-	Besteck	-

Piktogramm / Zusatzprogramm	Bedeutung
Intensivprogramm	Längere Spüldauer für starke Verschmutzungen
Silence-Programm	Leiseres Spülprogramm durch verminderten Spül Druck, bei längerer Spüldauer
ECO-Programm	Längere Spüldauer, bei geringerem Ressourceneinsatz

Piktogramm / Zusatzprogramm	Bedeutung
 Kurzprogramm	Verkürzte Spüldauer, bei leicht erhöhtem Reinigerverbrauch
Piktogramm / Sonderprogramm	Bedeutung
 Entkalkungsprogramm	Menügeführtes Programm für das Entkalken des Spülmaschineninnenraums (► Seite 17)

3.5 Umkehrosmose (Gerätevariante)

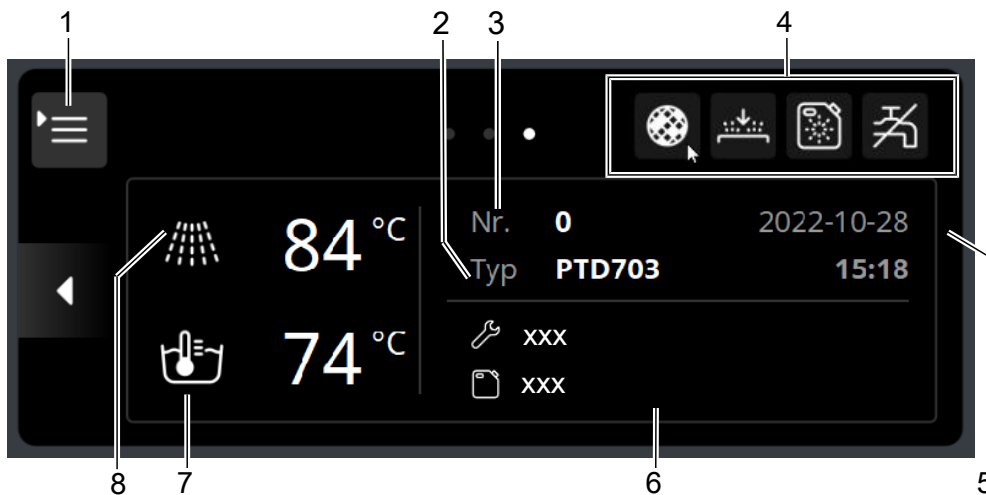


Pos.	Bezeichnung
1	Anzeige von aktiviertem optionalen Programm

Piktogramm / Programm	Bedeutung
 Nur AE RO: Umkehrosmose	Nachspülung mit Osmosewasser im gewählten Spülprogramm aktiviert
 Nur AE RO: Umkehrosmose	Osmosewasser wird produziert, Spülprogramm verlängert sich und es wird zusätzlich Wasser verbraucht

Hinweis: Bei Umstellung auf Nachspülung mit Osmosewasser wird der Boiler der Spülmaschine ausgepült. Spülgänge mit Nachspülung mit Osmosewasser am Stück ausführen, da das Ausspülen des Boilers zusätzlich Wasser verbraucht und das Spülprogramm verlängert.

3.6 Info-Menü



Pos.	Bezeichnung
1	Zugang zum Spülpersonal- / Küchenchef-Menü
2	Maschinenbezeichnung
3	Maschinennummer
4	Bereich für Fehlerpiktogramme
5	Datum / Uhrzeit
6	Telefonnummer des Servicetechnikers und des Chemielieferanten
7	Aktuelle Tanktemperatur
8	Aktuelle Nachspülwassertemperatur

3.7 Spülchemie

Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen. Nur Produkte verwenden, die für gewerbliche Spülmaschinen geeignet sind.

Klarspüler

Klarspüler ist notwendig, damit das Wasser auf dem Spülgut nach dem Spülen als dünner Film abläuft. Dadurch trocknet das Spülgut in kurzer Zeit.

Klarspüler wird mithilfe eines eingebauten Dosiergerätes automatisch dosiert.

Reiniger

Reiniger ist notwendig, damit sich Speisereste und Verschmutzungen vom Spülgut lösen. Reiniger wird mithilfe eines eingebauten oder externen Dosiergerätes automatisch dosiert.

Um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden und um ein gutes Spülergebnis zu erreichen:

- Keine sauren Reiniger verwenden.
- Keine schäumenden Produkte (z. B. Handspülmittel) zur Vorbehandlung des Spülguts verwenden.

3.8 Sauglanze mit Niveauüberwachung

Hinweis: Nur bei Maschine mit externen Kanistern.



Farbe (Abdeckkappe)	Kanister
Blau	Klarspüler (Option)
Grau	Reiniger (Option)

Der Schwimmer (1) erkennt einen Mangel an Spülchemie und zeigt dies am Display an (► Seite 32).

3.9 Technische Daten

Bezeichnung	Bemerkung	Einheit	Wert			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Korbmaße		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Tankinhalt		l	9,5	15,3		
Geräuschemission	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP-Schutzart	Kunststoffrückwand		IPX3			-
	Edelstahlrückwand		IPX5			
Min. Wasserfließdruck	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. Eingangsdruck (Staudruck)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Durchflussmenge		l/min	min. 4			
Zulaufwassertemperatur	Standard	° C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Abluft

Örtlich geltende Richtlinien z. B. DIN EN 16282 / VDI-Richtlinie 2052 bei der Auslegung der Be- und Entlüftungsanlage beachten.

Betriebsbedingungen

Bezeichnung	Einheit	Wert
Temperatur am Aufstellort	°C	0 - 40
Relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort	%	< 95
Lagertemperatur	°C	> -25
Maximale Höhe des Aufstellortes über dem Meeresspiegel	m	2000

Angaben gemäß EN IEC 63136:2019

Der Geschirrspüler ist nicht mit einer integrierten Wärmerückgewinnung ausgestattet. Weitere Angaben sind auf der Webseite des Lieferanten zu finden: www.miele.com

Messwerte* Parameter	Einheit	PTD 701	PTD 702 / PTD 703 / PTD 704
Energieverbrauch für die Erstbefüllung	kWh	0,909	1,147
Wasserverbrauch für die Erstbefüllung	l	12,1	16,0
Erstbefüllungszeit	s	731	906
Anzahl Teller je Korb und Zyklus	Stck.	10	18
Reinigungsleistung mit dem Standard-Reinigungszyklus	%	100	100
Wiederanschmutzungsleistung	Partikel/Teller	0	0
Energieverbrauch je Zyklus	kWh	0,247	0,296
Wasserverbrauch je Zyklus	l	2,2	2,2
Durchschnittliche Programmdauer	s	184	186
Durchschnittliche Zyklusdauer	s	296	311
Elektrische Leistungsaufnahme des Bereitschaftsmodus	kW	0,091	0,134

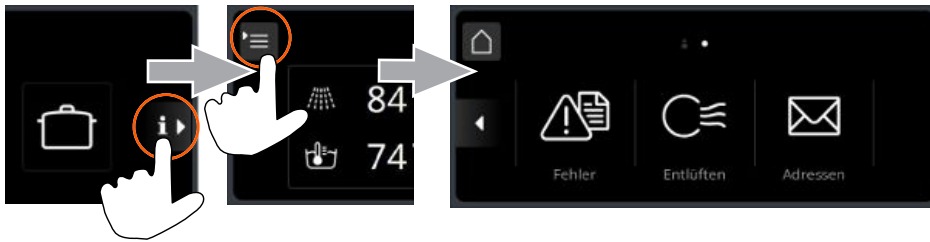
* gemessen im Programm 2, mit Zusatzfunktion ECO, in der Konfiguration als Geschirrspüler (neue Softwareversion ab ca. Juni 2024 verfügbar)

Prüf- und Kennzeichen

CE	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Spülpersonal-Menü



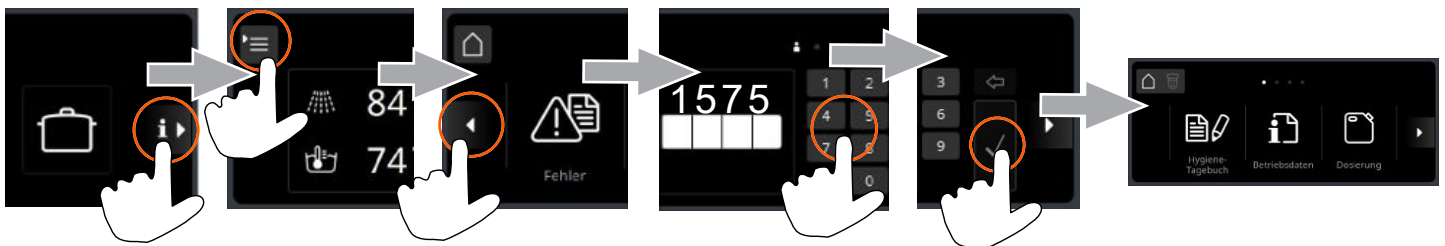
Folgende Menüs stehen zur Verfügung:

Menü	Funktionen
 Fehlertagebuch	Liste aktuell anliegender Fehler und Historie behobener Fehler
 Entlüften	Entlüften der Dosiergeräte
 Adressen	Adressen von Servicetechniker und Lieferanten für Klarspüler und Reiniger
 Lizenzen	Software-Lizenzen

4.2 Küchenchef-Menü

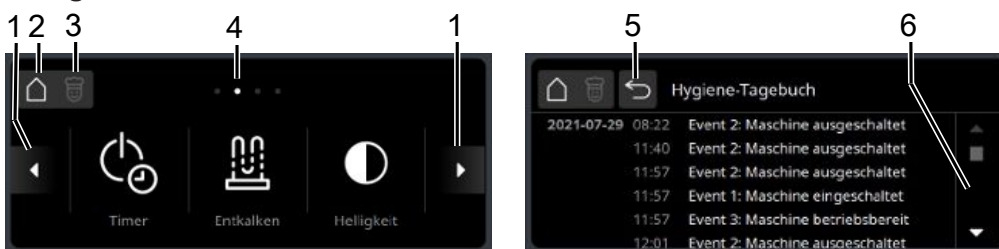
In diesem Menü kann der Küchenchef Einstellungen an der Spülmaschine vornehmen und Informationen aufrufen. Beim Aufrufen des Menüs schaltet sich die Spülmaschine aus. Nach Verlassen des Menüs muss die Spülmaschine wieder eingeschaltet werden.

Küchenchef-Menü aufrufen



Das Menü ist mit einer PIN vor unerlaubtem Zugriff geschützt. Die PIN lautet 1575. Wenn die PIN drei Mal in Folge falsch eingegeben wird, ist die weitere Eingabe 10 Minuten lang gesperrt.

Navigation



Pos.	Bezeichnung
1	Mit Antippen oder „Wischen“ weiter zum nächsten Fenster
2	Menü verlassen
3	Symbol „Küchenchef-Menü“
4	Anzahl der Fenster auf der gleichen Ebene
5	Eine Ebene zurück
6	Nach oben oder unten scrollen

Folgende Menüs stehen zur Verfügung:

Menü	Menü
 Hygienetagebuch	 Töne
 Betriebsdaten	 Datum / Uhrzeit
 Wasserhärte	 Sprache
 Dosierung	 Einheiten
 Timer	 Wasserrückwärtszähler
 Entkalken	 Option AE RO: Aktivkohlefilter
 Helligkeit	

Die Anzahl der Menüs ist von der Konfiguration der Spülmaschine abhängig.

4.2.1 Hygiene-Tagebuch

In diesem Menü stehen die täglichen Betriebszustände in chronologischer Reihenfolge.

**4.2.2 Betriebsdaten**

In diesem Menü stehen die Betriebsdaten wie z. B. Verbräuche und Betriebsstunden.
Die Wasserverbräuche sind Richtwerte und basieren nicht auf exakten Messungen.

**4.2.3 Wasserhärte**

Hinweis: Nur bei Maschinen mit eingebautem Wasserenthärter.

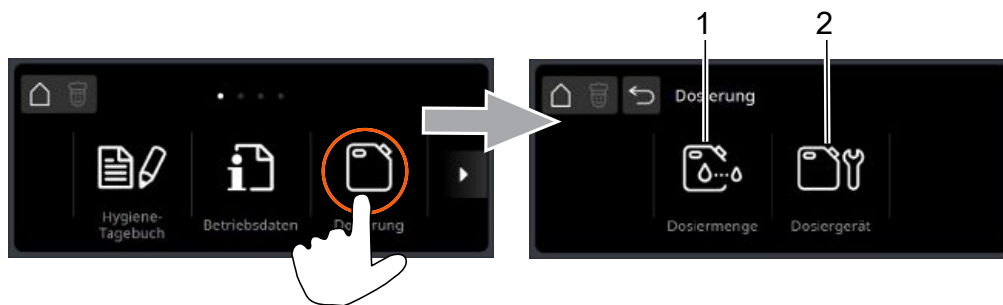
In diesem Menü wird die Wasserhärte des Zulaufwassers eingegeben.

**Umrechnungstabelle**

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Deutsche Härte	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Englische Härte	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Französische Härte	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

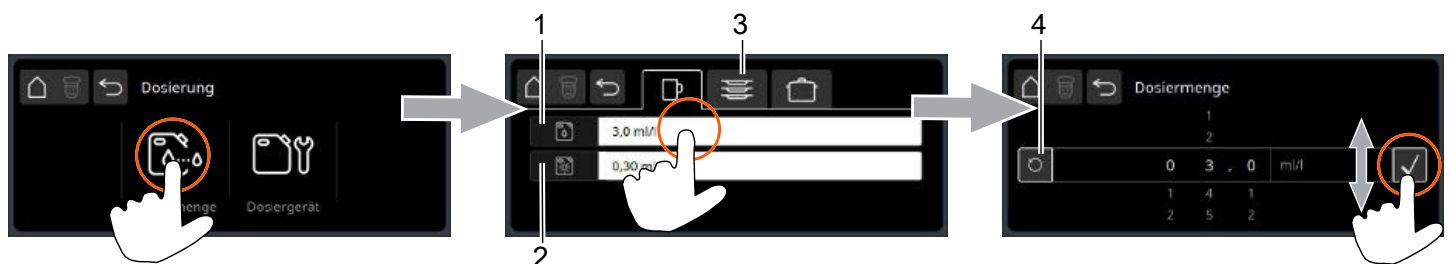
4.2.4 Dosierung

In diesem Menü stellt man die Dosiermengen ein und konfiguriert die Übergabeleiste für die Dosiergeräte.



Pos.	Bezeichnung
1	Dosiermenge einstellen
2	Übergabeleiste konfigurieren ► Seite 27

Dosiermenge einstellen

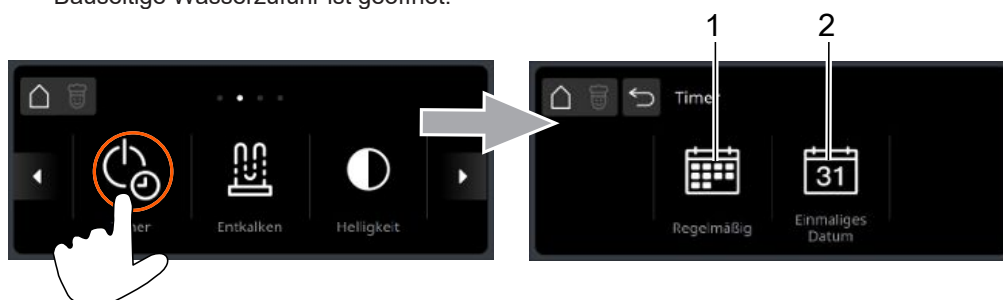


Pos.	Bezeichnung
1	Reinigerdosierung
2	Klarspülerdosierung
3	Spülprogramme
4	Auf Standardeinstellung zurücksetzen

4.2.5 Timer

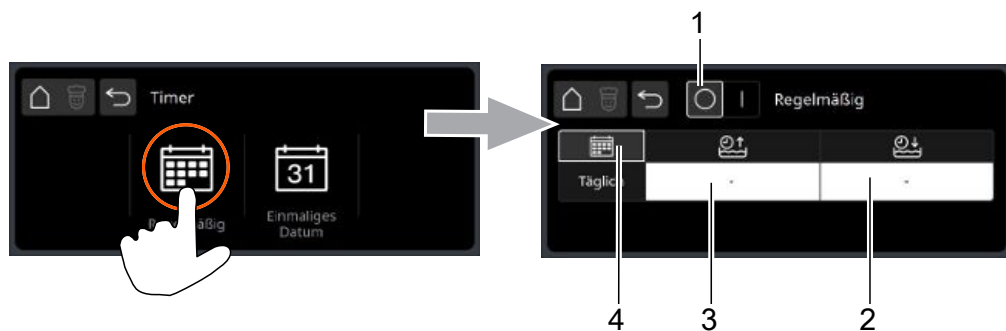
Mit dem Timer kann die Spülmaschine so programmiert werden, dass sie sich automatisch zeitgesteuert einschaltet oder ausschaltet. Zum Zeitpunkt des zeitgesteuerten Einschaltens müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Bauseitige Wasserzufuhr ist geöffnet.



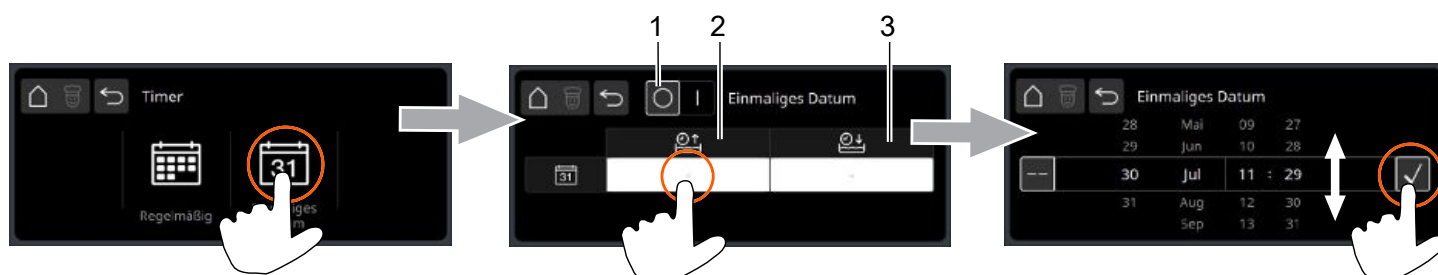
Pos.	Bezeichnung
1	Regelmäßigen Zeitpunkt einstellen
2	Einmaliges Datum einstellen

Regelmäßigen Zeitpunkt einstellen



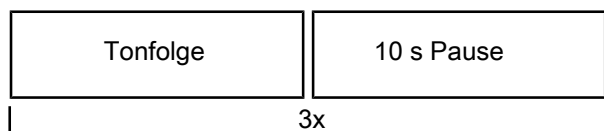
Pos.	Bezeichnung
1	Timer aus- / einschalten
2	Uhrzeit für zeitgesteuertes Ausschalten
3	Uhrzeit für zeitgesteuertes Einschalten
4	Timer Schema auswählen – Täglich – Mo - Fr, Sa - So – Individuell (an jedem Wochentag eine andere Zeit)

Einmaliges Datum einstellen



Pos.	Bezeichnung
1	Timer aus- / einschalten
2	Datum und Uhrzeit für zeitgesteuertes Einschalten
3	Datum und Uhrzeit für zeitgesteuertes Ausschalten

Ablauf des zeitgesteuerten Ausschaltens



➞ Spülmaschine wird mit dem Selbstreinigungsprogramm entleert und ausgeschaltet.

Wenn die Tür zum Zeitpunkt des zeitgesteuerten Ausschaltens geöffnet ist, wird die Spülmaschine leer gepumpt und ausgeschaltet, aber innen nicht gereinigt.

Programmierte Zeit anzeigen



4.2.6 Entkalken

Wenn die Spülmaschine mit Wasser hoher Härte ohne Wasseraufbereitung betrieben wird, verkalken der Boiler, der Maschineninnenraum sowie alle Wasser führenden Leitungen und Bauteile. Kalkbeläge und darin eingelagerte Schmutz- und Fettrückstände stellen ein Hygierisiko dar und Heizelemente können durch Verkalkung ausfallen. Im Fall von Kalkbelägen ist eine Entkalkung der Spülmaschine erforderlich.

Mithilfe des Entkalkungsprogramms (► Seite 17) wird der Innenraum der Spülmaschine entkalkt. Wir empfehlen, das Entkalkungsprogramm nur am Ende des Arbeitstages zu verwenden, da der Tank beim Starten und Beenden des Programms jeweils entleert wird.

Die Wasser führenden Leitungen und den Boiler kann nur ein autorisierter Servicetechniker entkalken.

Für das Entkalken wird ein Entkalker auf Säurebasis benötigt, der für gewerbliche Spülmaschinen geeignet ist.



Warnung

Verätzungsgefahr durch Kontakt mit Entkalker

Der Kontakt von Entkalker mit der Haut oder den Augen führt zu schweren Verätzungen oder schweren Augenschäden.

- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.



Warnung

Gefahr der Chlorgasentwicklung

Beim Vermischen von aktivchlorhaltigem Reiniger und Entkalker auf Säurebasis entsteht Chlorgas. Der Kontakt mit Chlorgas führt zu Augen-, Nasen- und Rachenreizungen.

- Aktivchlorhaltigen Reiniger und Entkalker auf Säurebasis nicht miteinander vermischen.
- Während des Entkalkens auf gute Raumbelüftung achten.



Hinweis

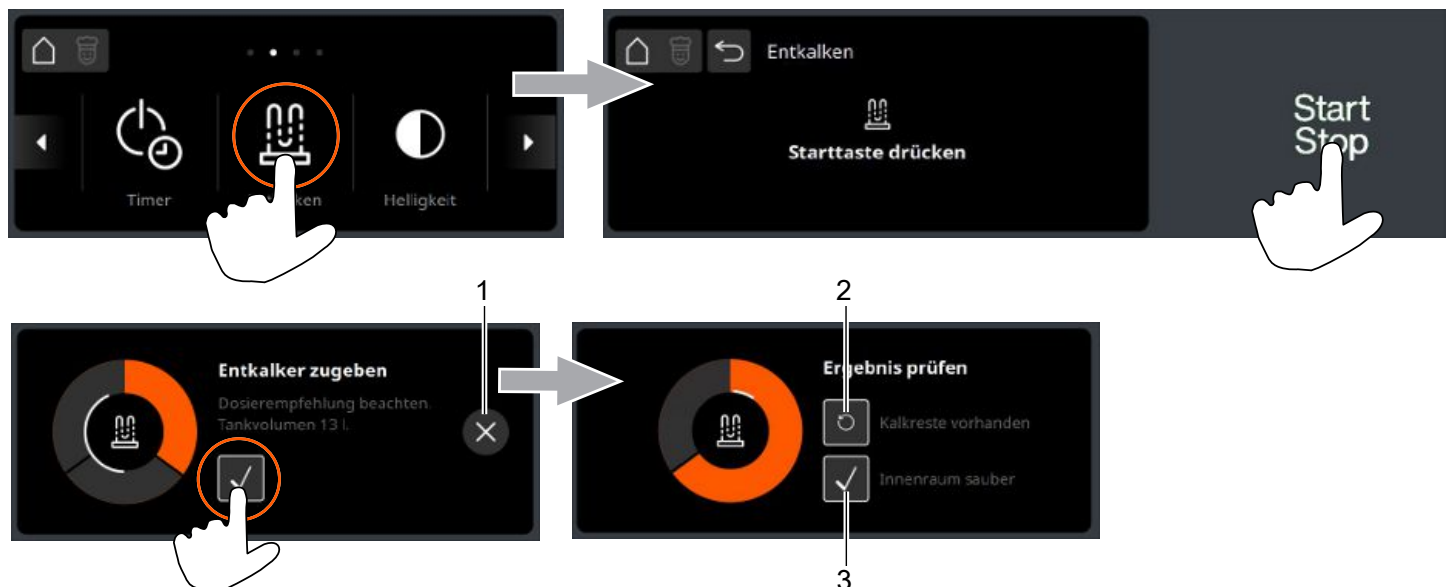
Korrosionsgefahr durch Entkalkerlösung

Bei langem Kontakt mit Metallen und Kunststoffen wirkt Entkalkerlösung korrosiv, daher darf sie nicht im Maschineninnenraum verbleiben (z. B. über Nacht).

- Entkalkungsprogramm nicht abbrechen und Hinweise im Display befolgen.

Entkalkungsprogramm starten

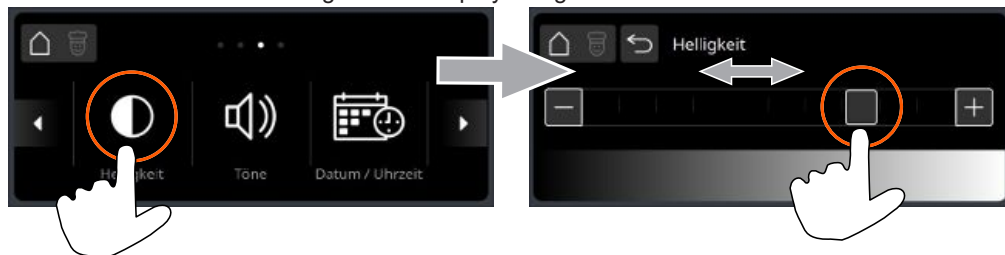
Bei der Zugabe des Entkalkers Tankvolumen und Dosierempfehlung beachten.



Pos.	Bezeichnung
1	Entkalkungsprogramm abbrechen (möglich, solange noch kein Entkalker zugegeben wurde)
2	Entkalkungsprogramm wiederholen
3	Entkalkungsprogramm beenden

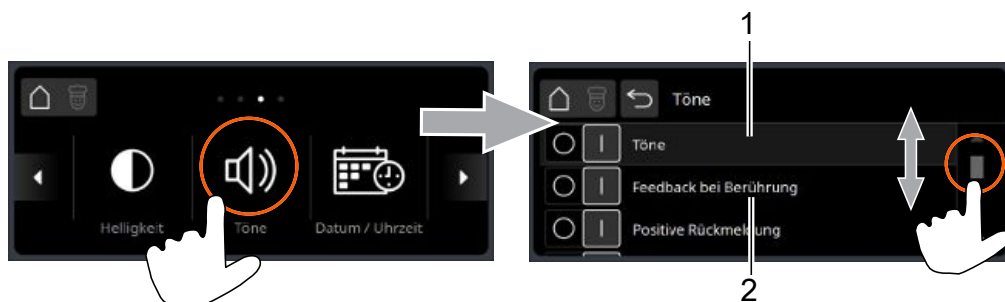
4.2.7 Helligkeit

In diesem Menü wird die Helligkeit des Displays eingestellt.



4.2.8 Töne

In diesem Menü werden Töne ein- oder ausgeschaltet.

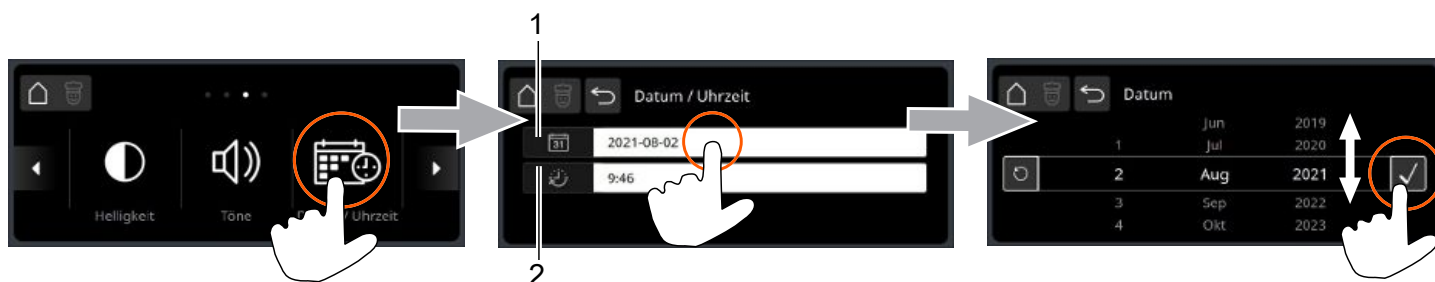


Pos.	Bezeichnung
1	Alle Töne ein- oder ausschalten
2	Einzelne Töne ein- oder ausschalten

4.2.9 Datum / Uhrzeit

In diesem Menü werden das Datum und die Uhrzeit eingegeben.

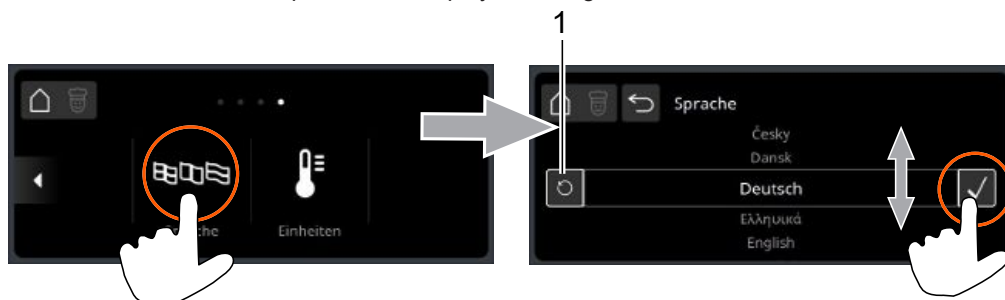
Hinweis: Die Uhrzeit muss bei der Sommer- / Winterzeitumstellung angepasst werden.



Pos.	Bezeichnung
1	Datum einstellen
2	Uhrzeit einstellen

4.2.10 Sprache

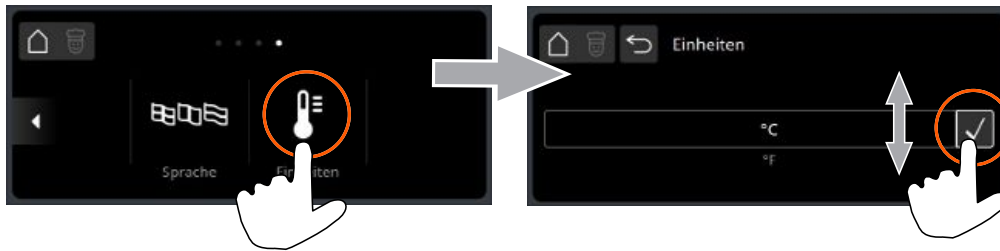
In diesem Menü wird die Sprache der Displaytexte eingestellt.



Pos.	Bezeichnung
1	Auf zuletzt eingestellte Sprache zurücksetzen

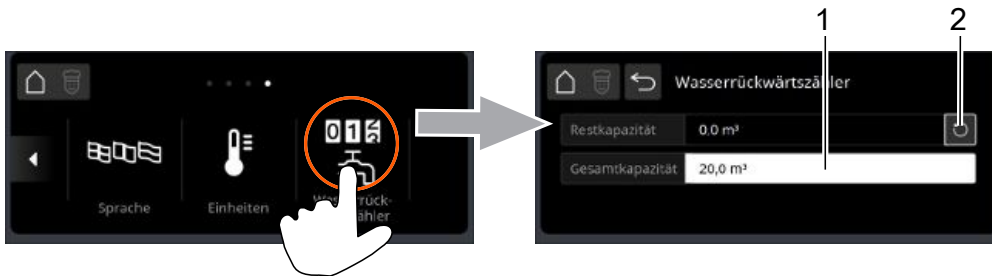
4.2.11 Einheiten

In diesem Menü wird die Einheit der Temperaturanzeige geändert.



4.2.12 Wasserrückwärtszähler

Der Wasserrückwärtszähler muss zurückgesetzt werden, wenn die eingestellte Gesamtkapazität einer externen Wasseraufbereitungsanlage den Wert "0" erreicht hat.



Pos.	Bezeichnung
1	Gesamtkapazität einstellen
2	Wasserrückwärtszähler zurücksetzen

4.2.13 Aktivkohlefilter

Hinweis: Nur bei Excellence-i(Plus) Spülmaschinen mit eingebautem Umkehrosmosemodul.

In diesem Menü muss nach dem Wechsel des Aktivkohlefilters der Zähler zurück gesetzt werden.



5 Inbetriebnahme

5.1 Spülmaschine aufstellen

Der Aufstellort muss frostgeschützt sein, damit Wasser führende Systeme nicht einfrieren.

- Spülmaschine mithilfe einer Wasserwaage waagrecht ausrichten.
- Bodenunebenheiten mithilfe der höhenverstellbaren Maschinenfüße ausgleichen.

5.2 Spülmaschine anschließen

Die Spülmaschine und die zugehörigen Zusatzgeräte müssen durch einen zugelassenen Fachbetrieb gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften angeschlossen werden.

5.2.1 Wasseranschluss

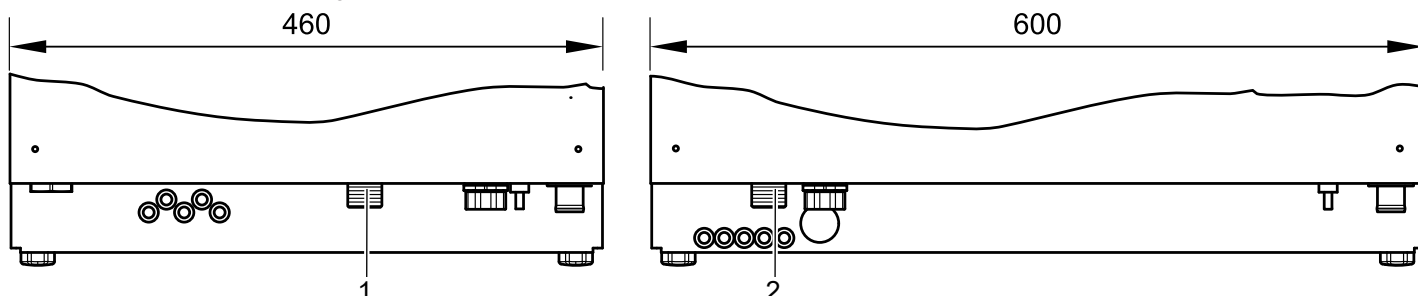
Die Spülmaschine muss über den mitgelieferten Schmutzfänger mit der Frischwasserleitung verbunden werden, damit die wassertechnische Sicherheit gemäß DIN EN 61770 ausgeführt ist.

Der Schmutzfänger verhindert, dass Partikel aus dem Zulaufwasser in die Spülmaschine gelangen und Fremdstoffe auf dem Besteck und in der Spülmaschine verursachen.

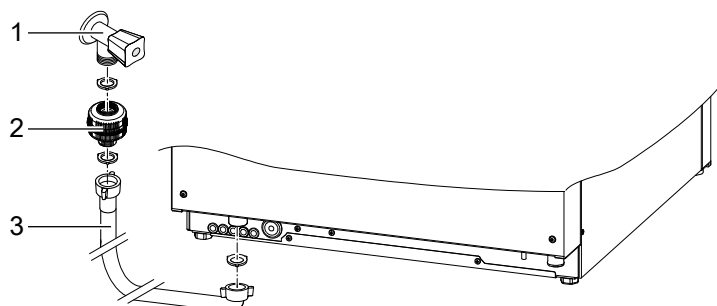
Zulaufschlauch anschließen

Wichtige Hinweise:

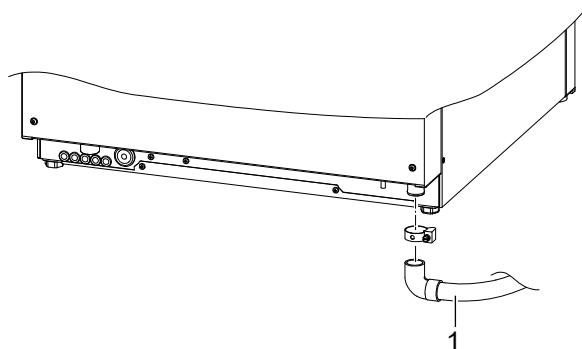
- Zulaufschlauch darf nicht gekürzt oder beschädigt werden.
- Nur den mitgelieferten Zulaufschlauch verwenden. Alte, vorhandene Zulaufschläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Zulaufschlauch beim Verlegen nicht abknicken.



Pos.	Bezeichnung
1	Anschluss Zulaufwasser PTD 701
2	Anschluss Zulaufwasser PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Zulaufschlauch (3) an der Spülmaschine anschließen.
- Schmutzfänger (2) an der bauseitigen Wasserzufuhr (1) anschließen.
- Zulaufschlauch (3) am Schmutzfänger (2) anschließen.
- Wasserzufuhr (1) aufdrehen und prüfen, ob die Anschlüsse dicht sind.



- Abwasserschlauch (1) an der Spülmaschine anschließen.
- Abwasserschlauch zum bauseitigen Abwasseranschluss führen und anschließen.

Anforderungen an die bauseitige Installation

Frishwasseranschluss

Position	ca. 400 mm über Fertigfußboden; neben der Maschine		
Ausführung	Absperrventil mit G ¾“ Außengewinde		
Zulaufwassertemperatur	Standard	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Wasserqualität	Das Frischwasser muss in mikrobiologischer Hinsicht Trinkwasserqualität besitzen		
Wasserhärte		Maschinen ohne eingebauten Enthärter	Maschinen mit eingebautem Enthärter
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Empfehlung, damit die Spülmaschine nicht verkalkt.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Wasserfließdruck	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Max. Eingangsdruck (Staudruck)	1000 kPa (10,0 bar)		
Durchflussmenge	min. 4 l/min		

Grenzwerte für das Rohwasser bei PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Elektrische Leitfähigkeit (bei 25 °C)	< 1200 µS/cm
Chlor	< 0,2 mg/l
Silikat (als SiO ₂)	< 30 mg/l

Abwasseranschluss

Position	max. 600 mm über Fertigfußboden; neben der Maschine
Ausführung	Siphon bauseitig

5.2.2 Elektroanschluss



Gefahr

Elektrischer Schlag durch spannungsführende Bauteile

Beim Anschließen der Spülmaschine und der zugehörigen Zusatzgeräte an das elektrische Netz kann es zu einem tödlichen elektrischen Schlag kommen.

- Der Anschluss der Spülmaschine und der Zusatzgeräte an das elektrische Netz darf nur durch einen vom Energieversorger zugelassenen Fachbetrieb des Elektrohandwerks durchgeführt werden.
- Beim Anschließen an das elektrische Netz sind die örtlich geltenden Normen und Vorschriften zwingend einzuhalten.
- Ein Schutzleitersystem muss vorschriftsmäßig angeschlossen werden.
- Die elektrische Sicherheit dieser Spülmaschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird.
- Der Stromlaufplan muss beachtet werden.
- Die Spülmaschine darf nur mit den auf dem Typenschild angegebenen Spannungen und Frequenzen betrieben werden.
- Maschinen, die ohne Netzstecker ausgeliefert werden, müssen vorrangig fest angeschlossen werden.
- Wir empfehlen bei festem Anschluss (ohne Stecker) einen Netztrennschalter mit allpoliger Trennung vom Netz zu installieren, um bei Installation und Wartung die Spannungsfreiheit sicherstellen zu können.
- Der Elektroanschluss muss als separat abgesicherter Stromkreis mit trägen Sicherungen oder Sicherungsautomaten abgesichert werden. Die Absicherung ist vom Gesamtanschlusswert der Spülmaschine abhängig. Der Gesamtanschlusswert ist auf dem Typenschild der Spülmaschine eingetragen.
- Falls bauseitig ein Fehlerstromschutzschalter vorgesehen wird, empfehlen wir den Einbau eines allstromsensitiven Fehlerstromschutzschalters der Klasse B.
- Maschinen, die ab Werk mit Netzanschlussleitung und Schuko-Stecker (1phasig) oder CEE-Stecker (3phasig) ausgestattet sind, dürfen nur an das auf dem Typenschild angegebene Stromnetz angeschlossen werden. Maschinen nur an einzeln abgesicherte Schuko-Steckdosen anschließen. Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Leitungsquerschnitt der Netzanschlussleitung anhand der folgenden Tabelle festlegen:

Netzspannung	Frequenz [Hz]	Bauseitige Absicherung [A]	Leitungsquerschnitt [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07RN-F oder gleichwertig sein.

Netzanschlussleitung anschließen

Hinweis: Passend zur bauseitigen Spannung und Absicherung den richtigen Querschnitt und Anzahl der Adern der Netzanschlussleitung wählen.



Pos.	Bezeichnung	Bemerkung
1	Netzanschlussleitung	PTD 702, 703, 704
2	Netzanschlussleitung	PTD 701
3	Zugentlastung	PTD 701
4	Zugentlastung	PTD 702, 703, 704
5	Anschlussleiste	

- Frontverkleidung demontieren.
- Netzanschlussleitung (1 / 2) an der Rückseite der Maschine einführen.
- Netzanschlussleitung vorne herausziehen.
- Netzanschlussleitung mit Kabelbinder (3 / 4) zur Zugentlastung an der Montageplatte befestigen.
- Anschlussschema auf Rückseite der Trennwand zum Elektroinstallationsraum beachten.
- Adern der Netzanschlussleitung (5) gemäß Anschlussschema (siehe ► Seite 24) anschließen.
- Ggf. Brücken gemäß Anschlussschema stecken und mit einem Schraubendreher fest eindrücken.
- Grün-gelbe Ader am Verteiler der Erdungsdrähte anschließen.

Potentialausgleich herstellen

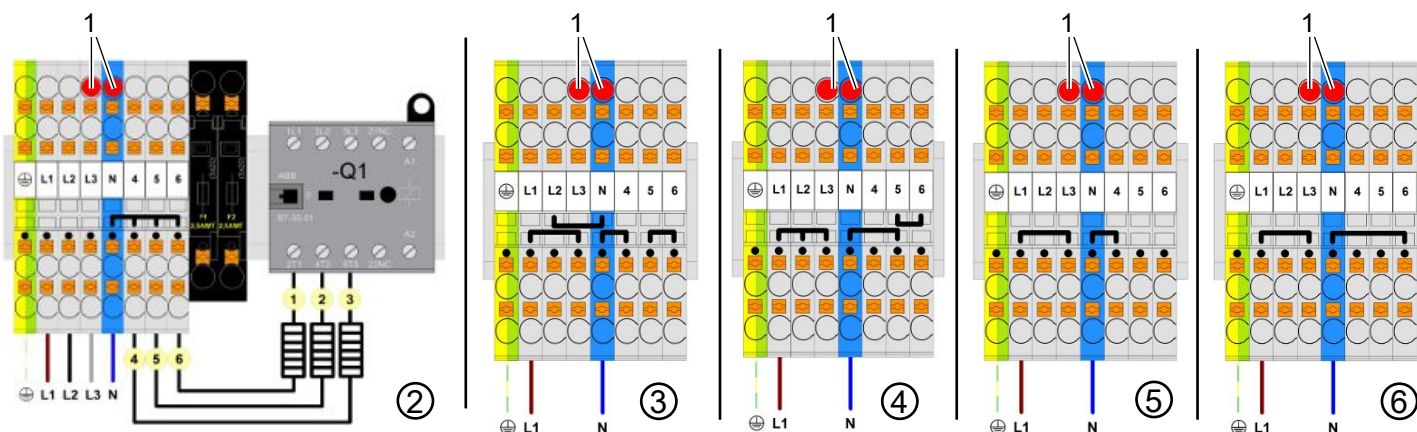


- Spülmaschine in das bauseitige Potentialausgleichssystem einbinden.
- Position der Anschlussschraube (1) siehe Zeichnung.

Anschlussschema

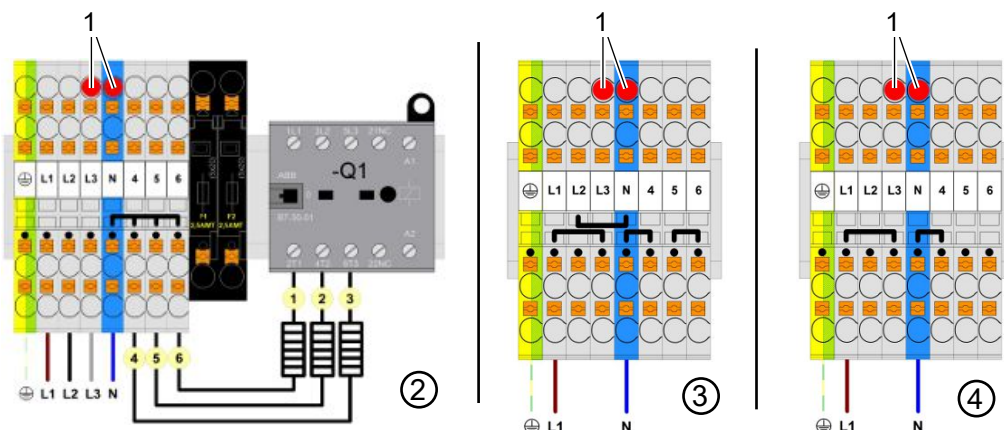
Hinweis: P545 (Verriegelung) wird bei der menügeführten Inbetriebnahme durch den Servicetechniker eingestellt.

Netzanschluss mit Sternnetzen



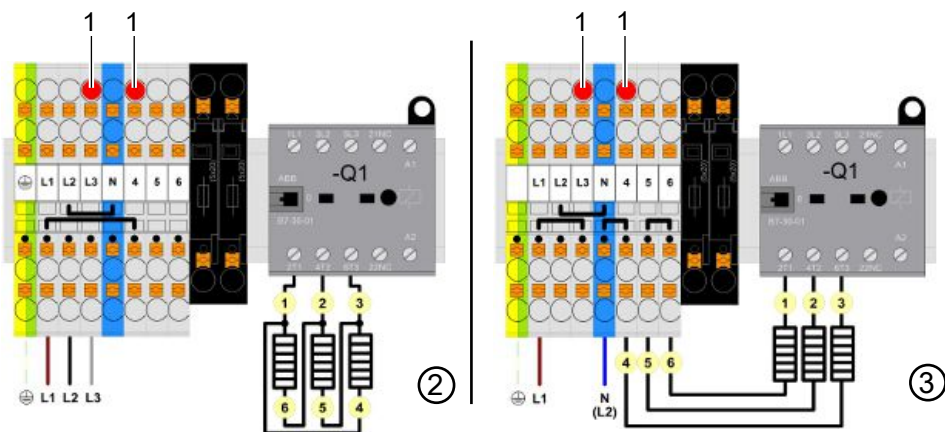
Pos.	Spannung			Parameter (P545)	Absicherung (A)
1	Anschluss Tankheizkörper				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Netzanschluss für Australien



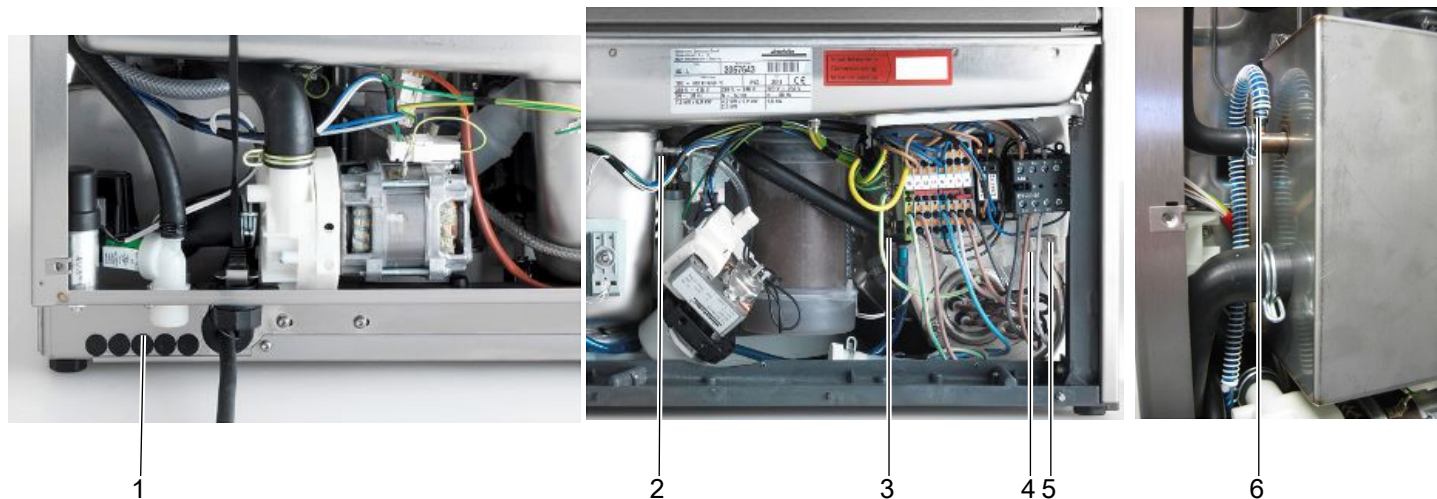
Pos.	Spannung			Parameter (P545)	Absicherung (A)
1	Anschluss Tankheizkörper				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Netzanschluss mit Dreiecknetzen (230 V)



Pos.	Spannung			Parameter (P545)	Absicherung (A)
1	Anschluss Tankheizkörper				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Sauglanzen und externe Dosiergeräte anschließen



Pos.	Bezeichnung	Bemerkung
1	Einführungen für Schläuche und Kabel	Ansicht von hinten
2	Anschluss für Reinigerdosierschlauch	Ansicht von vorne
3	Anschluss für Klarspülerdosierschlauch	PTD 702, 703, 704
4	Stecker für Reiniger-Sauglanze mit Leerstandanzeige	Weißer Stecker
5	Stecker für Klarspüler-Sauglanze mit Leerstandanzeige	Blauer Stecker
6	Anschluss für Klarspülerdosierschlauch	PTD 701, Ansicht von hinten

- Spülmaschine vom elektrischen Netz trennen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Frontverkleidung der Spülmaschine demontieren.
- Schottwand zum Elektroinstallationsraum entfernen.
- Dosierschlauch und Anschlussleitung an vorhergesehener Stelle an Rückseite des Spülmaschinen-Untergestells (1) durchführen.
- Reinigerdosierschlauch an Reinigeranschluss (2) mit Drahtschlauchklemme befestigen.
- Klarspülerdosierschlauch an Klarspüleranschluss (3 / 6) mit Drahtschlauchklemme befestigen.
- Anschlussleitung der Sauglanze an Stecker (4 / 5) anschließen.
- Knickfreie Führung von Dosierschlauch und Anschlussleitung sicherstellen.
- Schottwand zum Elektroinstallationsraum einbauen.

5.4 Externe Dosiergeräte elektrisch anschließen

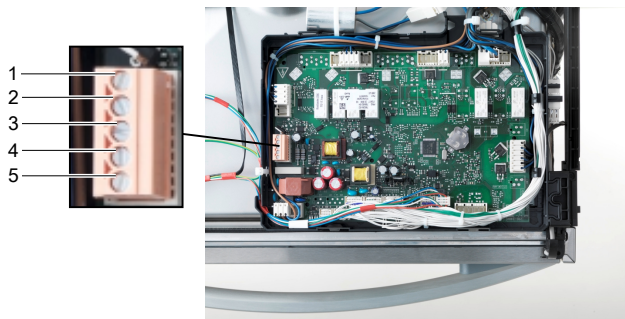


Gefahr

Elektrischer Schlag durch spannungsführende Bauteile

Bei Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen kann es zu einem tödlichen elektrischen Schlag kommen.

- Spülmaschine vom Netz trennen.
- Spannungsfreiheit prüfen.



Hinweis: maximale Stromentnahme an der Übergabeleiste: 0,5 A. Nur externe Dosiergeräte mit eigener Absicherung anschließen. Dosiergerät in das Schutzleitersystem (PE) der Spülmaschine einbeziehen.

- Spülmaschine vom elektrischen Netz trennen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Externes Dosiergerät an Übergabeleiste anschließen.
- Übergabeleiste konfigurieren (► Seite 27).

Pos.	Bezeichnung	Bemerkung
1	DETERGENT	Für Reinigerdosiergerät (typenabhängig)
2	WASH	Für Reinigerdosiergerät (typenabhängig)
3	RINSE	Für Klarspülerdosiergerät
4	N	Neutralleiter / Phase 2
5	L1	Dauerspannung / Phase 1

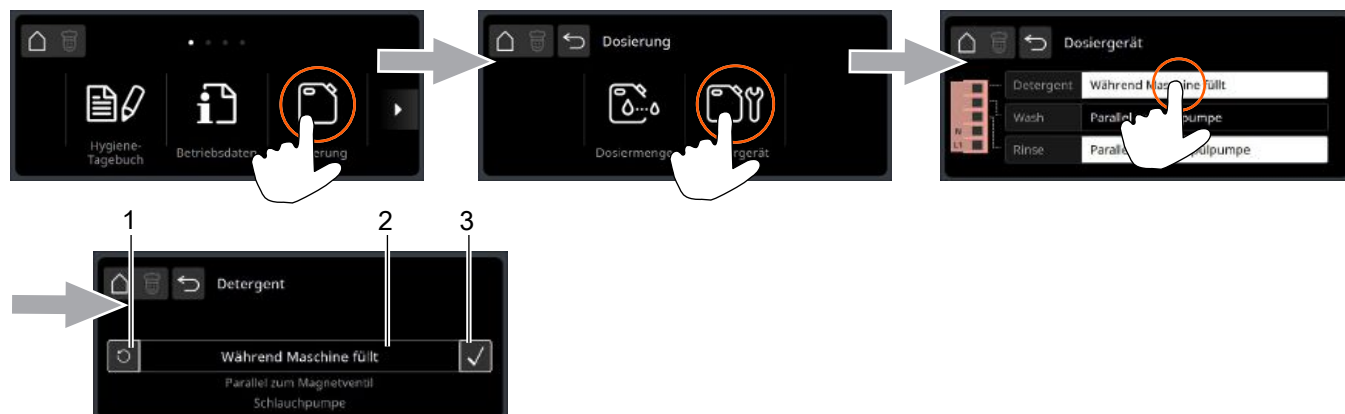
Abhängig von der Konfiguration der Übergabeleiste liegt an den Klemmen RINSE und DETERGENT Spannung an.

Klemme	Spannung liegt an	Bedingung	Einschränkung
DETERGENT	Während Maschine füllt	– Tür geschlossen – Mindestwasserstand im Tank	
	Parallel zum Magnetventil – Während Maschine füllt – Während der Nachspülung	– Tür geschlossen	– Nicht im Selbstreinigungsprogramm
WASH	Parallel zur Spülpumpe	– Tür geschlossen	– Nicht im Selbstreinigungsprogramm – Nicht im Entleerungsprogramm – Nicht während die Maschine gefüllt wird
RINSE	Parallel zur Nachspülpumpe	– Tür geschlossen	– Nicht im Selbstreinigungsprogramm – Nicht im Entleerungsprogramm – Nicht während die Maschine gefüllt wird – Nicht im Entkalkungs- und Grundreinigungsprogramm
	Parallel zum Magnetventil – Während Maschine füllt – Während der Nachspülung	– Tür geschlossen	– Nicht im Selbstreinigungsprogramm – Nicht im Entleerungsprogramm

5.5 Übergabeleiste konfigurieren

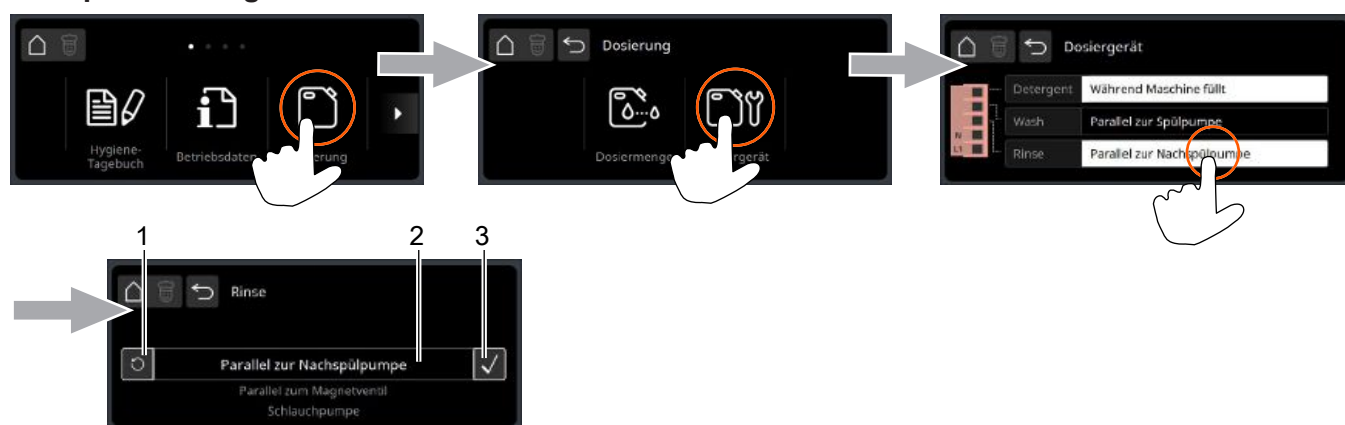
Im Menü Dosierung konfiguriert der Servicetechniker die Übergabeleiste und legt dabei den Typ des Dosiergeräts fest.

Reinigerdosiergerät



Pos.	Bezeichnung	Bemerkung
1	Auf Standardeinstellung zurücksetzen	
2	Für Dosiergeräte, die nicht von Miele sind: – Während Maschine füllt – Parallel zum Magnetventil – Schlauchpumpe Für Miele Dosiergeräte: – Fluidos – MPI/PPX	Bei Einstellung „Schlauchpumpe“ zusätzlich die Förderleistung in ml/min einstellen.
3	Einstellung speichern	Dosiermenge im Menü Dosierung einstellen.

Klarspülerdosiergerät



Pos.	Bezeichnung	Bemerkung
1	Auf Standardeinstellung zurücksetzen	
2	Für Dosiergeräte, die nicht von Miele sind: – Parallel zur Nachspülpumpe – Parallel zum Magnetventil – Schlauchpumpe Für Miele Dosiergeräte: – Fluidos – MPI/PPX	Bei Einstellung „Schlauchpumpe“ zusätzlich die Förderleistung in ml/min einstellen.
3	Einstellung speichern	Dosiermenge im Menü Dosierung einstellen.

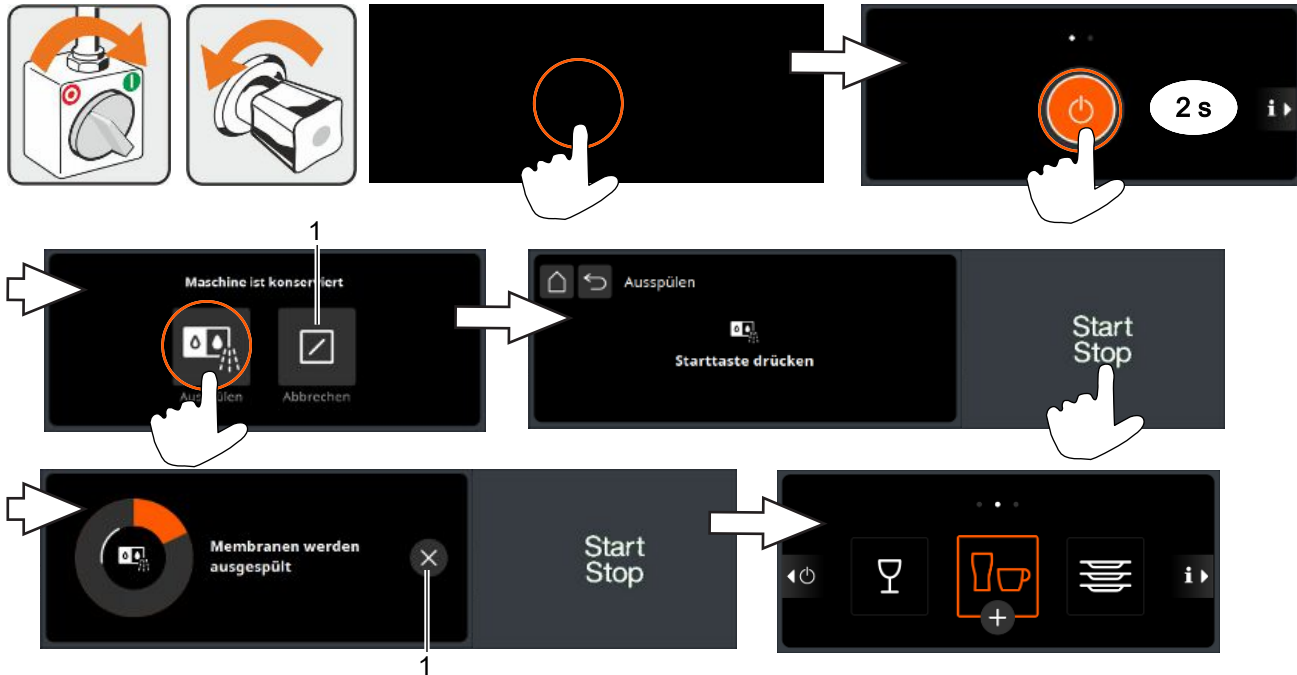
5.6 Vor dem erstmaligen Arbeiten mit der Spülmaschine

- Spülmaschine von einem autorisierten Servicetechniker oder Händler aufstellen lassen.
- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenen Handwerkern anschließen lassen (Wasser, Abwasser, Elektro).
- Nach dem ordnungsgemäßen Anschluss an Wasser und Strom mit der zuständigen Miele Werksvertretung oder dem Händler in Verbindung setzen, um die erste Inbetriebnahme der Spülmaschine vornehmen zu lassen. Betreiber und Bedienpersonal dabei in die Bedienung der Spülmaschine einweisen lassen.

5.7 Konservierte Spülmaschine wieder in Betrieb nehmen

Hinweis: Nur bei AE RO Spülmaschinen mit eingebautem Umkehrosmosemodul.

Bei Spülmaschinen mit konservierten Membranen des Umkehrosmosemoduls muss das Konservierungsmittel bei der Wiederinbetriebnahme ausgespült werden.



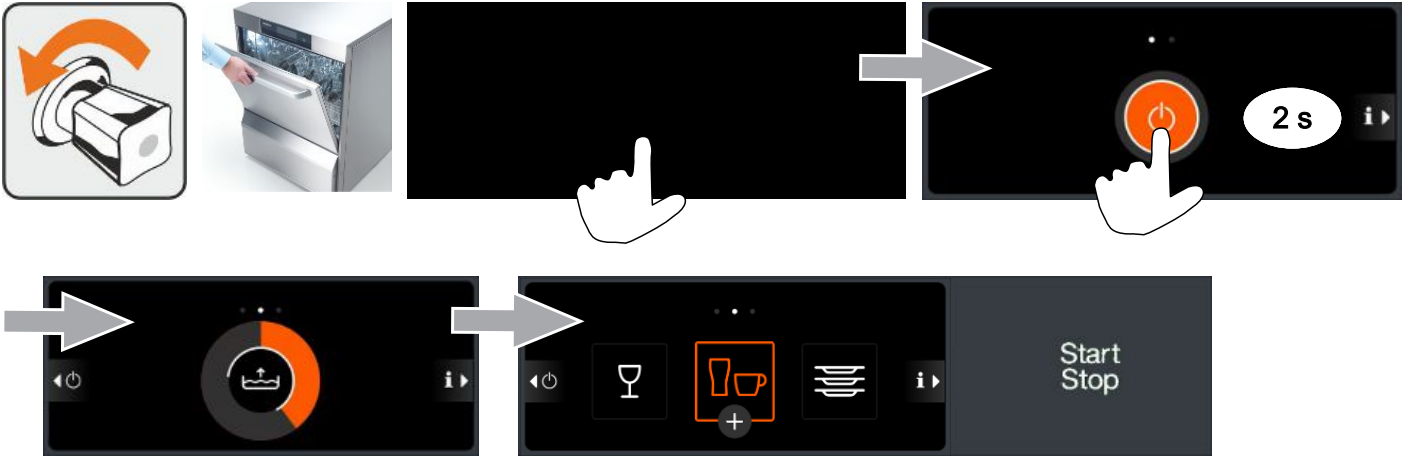
Pos.	Bezeichnung
1	Programm abbrechen

- Datum und Uhrzeit einstellen (► Seite 18).
- Prüfen, ob der Aktivkohlefilter ausgetauscht werden muss (siehe Datumseintrag am Aktivkohlefilter). Die maximale Standzeit beträgt 1 Jahr.

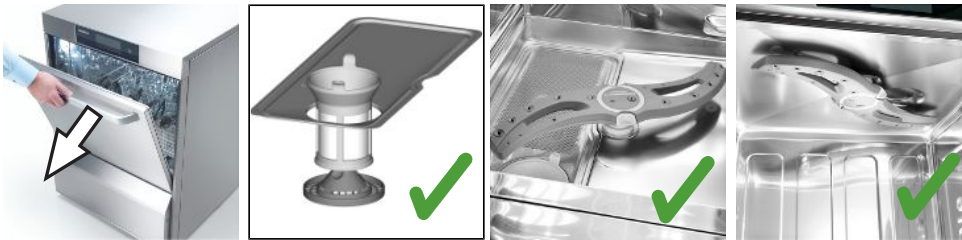
6 Bedienung

6.1 Spülmaschine einschalten

Die Spülmaschine ist betriebsbereit, sobald die Starttaste weiß leuchtet.



6.2 Vollständigkeit prüfen



Hinweis: Sicherstellen, dass immer ausreichend Reiniger und Klarspüler vorhanden ist, damit ein optimales Spülergebnis erreicht wird.

6.3 Spülen



Vorsicht

Verbrühungsgefahr durch heißes Spülwasser

- Während des Spülens die Tür nicht öffnen.
- Vor dem Öffnen der Tür das Spülprogramm durch Drücken der Starttaste abbrechen und einige Sekunden warten.

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.

Hinweise für ein gutes Spülergebnis

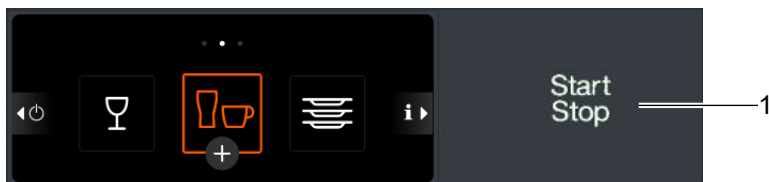
- Besteck einweichen, bis es gespült wird. Keinen schäumenden Vorreiniger verwenden.
- Gläser, Besteck und Geschirr nicht polieren. Keime und Bakterien befinden sich selbst im frischen Mehrzwecktuch.
- Teile aus Aluminium, wie z. B. Töpfe, Behälter oder Bleche nur mit einem dafür geeigneten Reiniger spülen, um schwarze Verfärbungen zu vermeiden.

Spülgut in den Spülkorb einsortieren

- Grobe Speisereste entfernen.
- Getränkereste ausschütten (außerhalb der Spülmaschine).
- Gläser, Tassen, Schüsseln und Töpfe mit der Öffnung nach unten einsortieren.
- **Vorsicht! Verletzungsgefahr beim Beladen der Spülkörbe durch scharfe oder spitze Utensilien!** Besteck stehend in Besteckköchern oder liegend im flachen Spülkorb spülen. Griffende immer nach unten einsortieren. Dabei darauf achten, dass nicht zu dicht bestückt wird.
- Körbe nicht überladen, damit das Spülwasser alle verschmutzten Flächen erreicht.
- Zwischen den Gläsern einen Abstand einhalten, damit sie nicht aneinander scheuern. Dadurch werden Kratzer vermieden.
- Für hohe Gläser einen Spülkorb mit entsprechender Einteilung wählen, damit die Gläser in einer stabilen Position gehalten werden.

Spülprogramm starten

- Spülkorb korrekt einsortieren.
- Tür öffnen.
- Spülkorb in die Spülmaschine schieben.
- Tür schließen.
- Starttaste (1) drücken.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.
 - ⇒ Starttaste leuchtet weiß, sobald das Spülprogramm beendet ist.
- Tür erst öffnen, wenn die Starttaste (1) weiß leuchtet.



Spülprogramm abbrechen

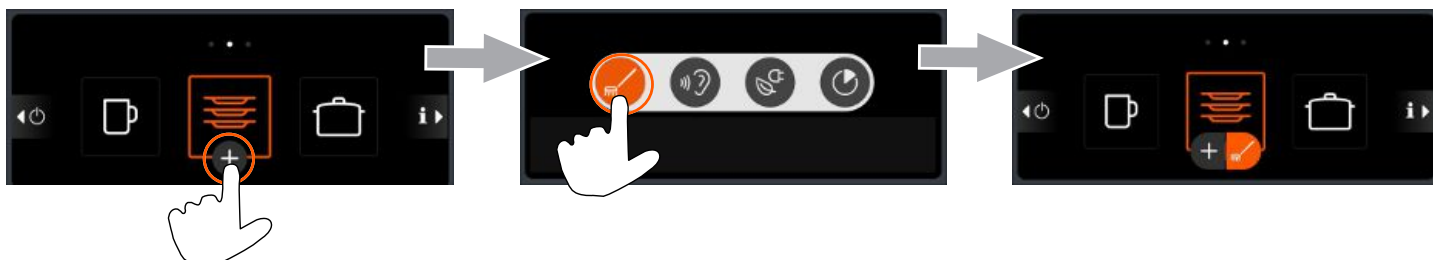


- Taste (1) oder (2) drücken.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.

Spülpausen

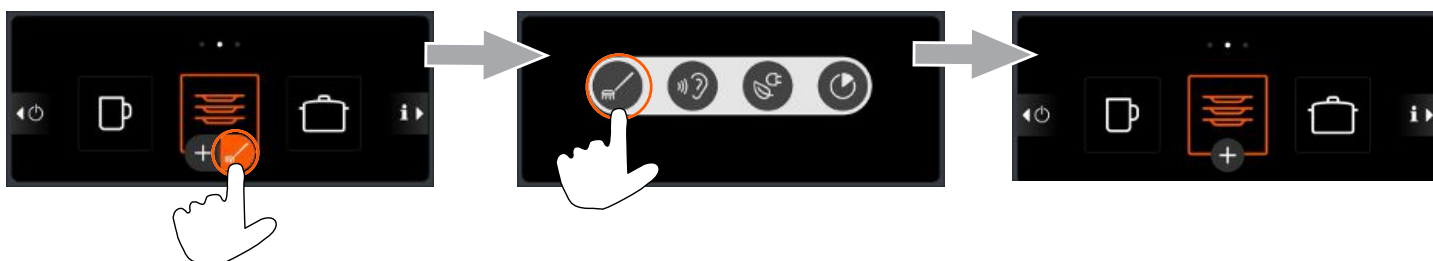
- Spülmaschine in Spülpausen nicht ausschalten.
- Tür schließen, um Auskühlen zu verhindern.

Zusatzprogramm aktivieren

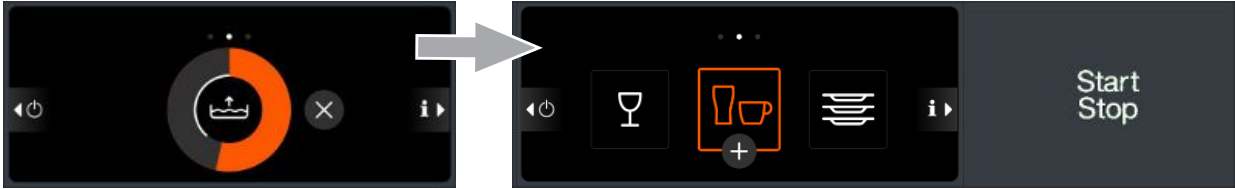


Das Zusatzprogramm bleibt aktiviert, bis es deaktiviert oder ein anderes Zusatz- oder Spülprogramm ausgewählt wird.

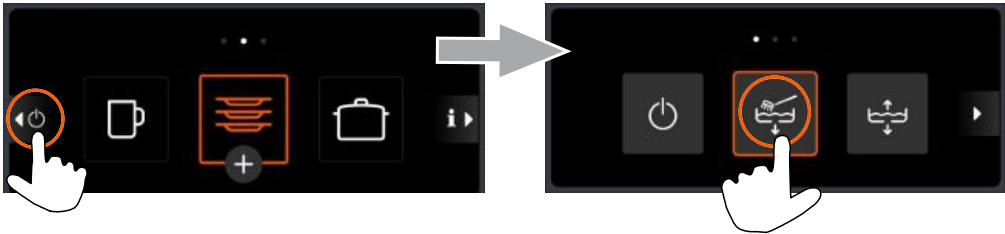
Zusatzprogramm deaktivieren



Das Tankwasser wechseln, wenn es stark verschmutzt ist und das Spülergebnis schlechter wird.



Wir empfehlen, die Spülmaschine am Ende des Arbeitstages mit dem Selbstreinigungsprogramm (► Seite 34) auszuschalten, damit sie täglich gereinigt und entleert wird.



7 Meldungen

7.1 Piktogramme

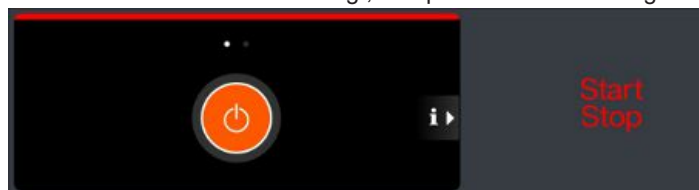
Meldungen werden in Form von Piktogrammen angezeigt. Bei vielen Meldungen ist Spülen weiterhin möglich, das Spülergebnis wird jedoch beeinträchtigt. Die Meldungen daher schnellstmöglich beheben. Falls Meldungen nicht selbst behoben werden können, einen autorisierten Servicetechniker beauftragen.

Durch Antippen des Piktogramms erscheinen zusätzliche Informationen im Display.

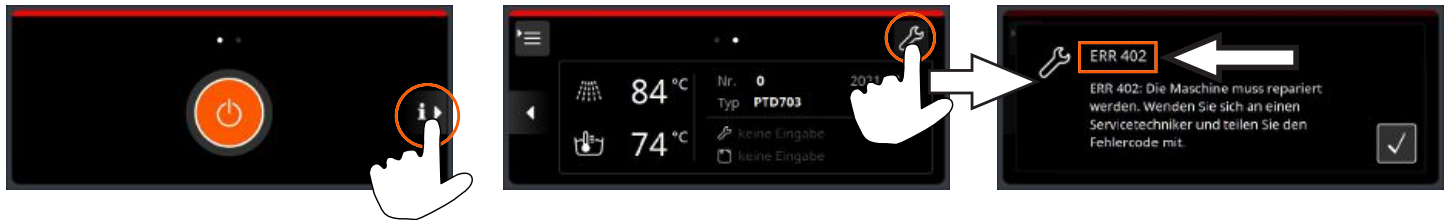
Ursache / Bedeutung	Abhilfe
 Klarspülermangel	Eingebaute Vorratsbehälter auffüllen (► Seite 36) oder Kanister tauschen (► Seite 36) und Dosiergerät entlüften.
 Reinigermangel	
 Oberes Spülfeld dreht sich nicht	Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 34). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Unteres Spülfeld dreht sich nicht	Spülfeld korrekt einrasten. Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 34). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Spülmaschine mit eingebautem Enthärter: Salzmenge	Salzbehälter mit Regeneriersalz füllen. Anzeige verschwindet nach Auffüllen des Salzbehälters nach ca. 3 Mal Spülen, wenn sich ein Teil des nachgefüllten Salzes gelöst hat.
 Spülmaschine mit externer TE-Patrone: TE-Patrone erschöpft	TE-Patrone austauschen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen (► Seite 19).
 Spülmaschine mit externer VE-Patrone: VE-Patrone erschöpft	Harz der VE-Patrone durch einen autorisierten Servicetechniker austauschen lassen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen (► Seite 19).
 Tür offen	Tür schließen.
 Wassermangel	Wasserzufuhr öffnen. Schmutzfänger von einem Servicetechniker reinigen oder einen neuen Schmutzfänger einbauen lassen. Magnetventil von einem autorisierten Servicetechniker reparieren lassen.
 Energieoptimierung aktiv	Warten, bis die bauseitige Anlage zur Energieoptimierung die Spülmaschine freischaltet.
 Serviceintervall abgelaufen	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Flächensieb verstopft	Flächensieb reinigen und Programm erneut starten.
 Entkalkung notwendig	Entkalkungsprogramm starten (► Seite 17).
 Fehler an externem Wasseraufbereitungsgerät	Wasseraufbereitungsgerät prüfen.
 Unterschiedlich	Piktogramm antippen und Fehlercode notieren. Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Umkehrosmose deaktiviert	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Aktivkohlefilter erschöpft	Aktivkohlefilter wechseln (► Seite 38) und Aktivkohlezähler zurücksetzen (► Seite 19).

7.2 Fehlercode eines schwerwiegenden Fehlers anzeigen

Wenn ein schwerer Fehler anliegt, ist Spülen nicht mehr möglich und es erscheint ein roter Balken am oberen Displayrand:



Fehlercode aufrufen



7.3 Schlechtes Spülergebnis

	Mögliche Ursache	Abhilfe
Spülgut wird nicht sauber	Keine oder zu geringe Reinigerdosierung	Dosiermenge laut Herstellerangabe einstellen (► Seite 15). Dosierschlauch prüfen (Knick, Bruch, ...). Dosiergerät entlüften (► Seite 36). Kanister tauschen, falls leer.
	Spülgut falsch einsortiert	Spülgut korrekt einsortieren (► Seite 29).
	Düsen der Spülfelder verstopft	Spülfelder ausbauen und Düsen reinigen (► Seite 35).
	Zu niedrige Temperaturen	Temperaturen prüfen (► Seite 10).
	Tankwasser zu stark verschmutzt	Tankwasserwechselprogramm starten (► Seite 31).
Beläge auf dem Spülgut	Bei Kalkbelägen: zu hartes Wasser	Externe Wasseraufbereitung prüfen. Wasseraufbereitung vorschalten.
	Bei Stärkebelägen: Temperatur der manuellen Vorreinigung höher als 40 °C	Grundreinigung durchführen. Temperatur der manuellen Vorreinigung reduzieren.
Spülgut trocknet nicht von alleine	Keine oder zu geringe Klarspülerdosierung	Dosiermenge laut Herstellerangabe einstellen (► Seite 15). Dosierschlauch prüfen (Knick, Bruch, ...). Dosiergerät entlüften. Kanister tauschen, falls leer.
	Nachspültemperatur zu niedrig	Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen.

Hinweis: Die Wasserqualität wirkt sich auf das Spül- und Trocknungsergebnis aus. Deshalb empfehlen wir ab einer Gesamthärte von mehr als 3° dH (0,53 mmol/l), die Spülmaschine mit enthärtetem Wasser zu versorgen.

8 Reinigung und Wartung

Folgende Hilfsmittel dürfen **nicht** für die Reinigung verwendet werden:

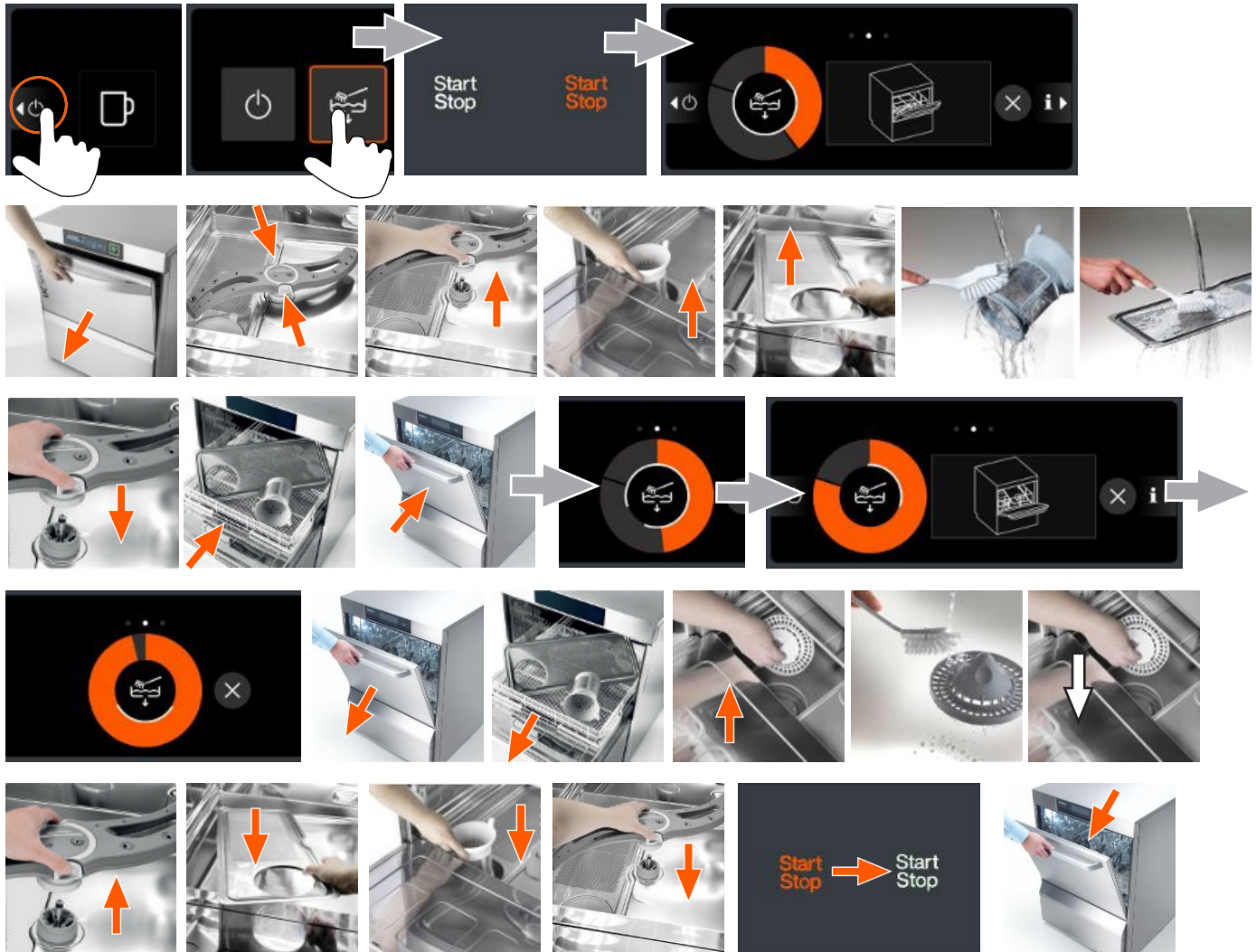
- Hochdruckreiniger, Dampfstrahler
- Chlor- und säurehaltige Reiniger
- Metallhaltige Putzschwämme oder Drahtbürsten
- Scheuermittel oder kratzende Reinigungsmittel

8.1 Spülmaschine am Ende des Arbeitstages reinigen

Selbstreinigungsprogramm

Das Selbstreinigungsprogramm unterstützt beim Reinigen des Spülmaschineninnenraums am Ende des Arbeitstages.

Nach dem ersten Programmschritt wird das Selbstreinigungsprogramm unterbrochen und im Display wird ein Video mit weiteren Arbeitsschritten eingeblendet. Falls das Video nicht beachtet wird, wird das Selbstreinigungsprogramm automatisch fortgesetzt.



Selbstreinigungsprogramm abbrechen



Spülmaschineninnenraum reinigen

Darauf achten, dass im Spülmaschineninnenraum keine rostenden Fremdkörper bleiben, durch die auch das Material "Edelstahl Rostfrei" anfangen könnte, zu rosten. Rostpartikel können von nicht rostfreiem Spülgut, von Reinigungshilfen, von beschädigten Drahtgitterkörben oder von nicht rostgeschützten Wasserleitungen stammen.

Um ein optimales Spülergebnis zu erzielen und die Lebensdauer der Spülmaschine zu verlängern, empfehlen wir, den Innenraum täglich zu reinigen.

- Verschmutzungen mit einer Bürste oder einem Lappen entfernen.

Spülmaschine außen reinigen

- Spülmaschine und die unmittelbare Umgebung (Wände, Fußboden) nicht mit einem Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abspritzen.
- Darauf achten, dass beim Reinigen des Fußbodens der Unterbau der Spülmaschine nicht geflutet wird, um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden.
- Display mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Außenflächen mit Edelstahlreiniger und Edelstahlpflege reinigen.

Oberes und unteres Spülfeld reinigen



Nach dem Reinigen



8.2 Regeneriersalz einfüllen

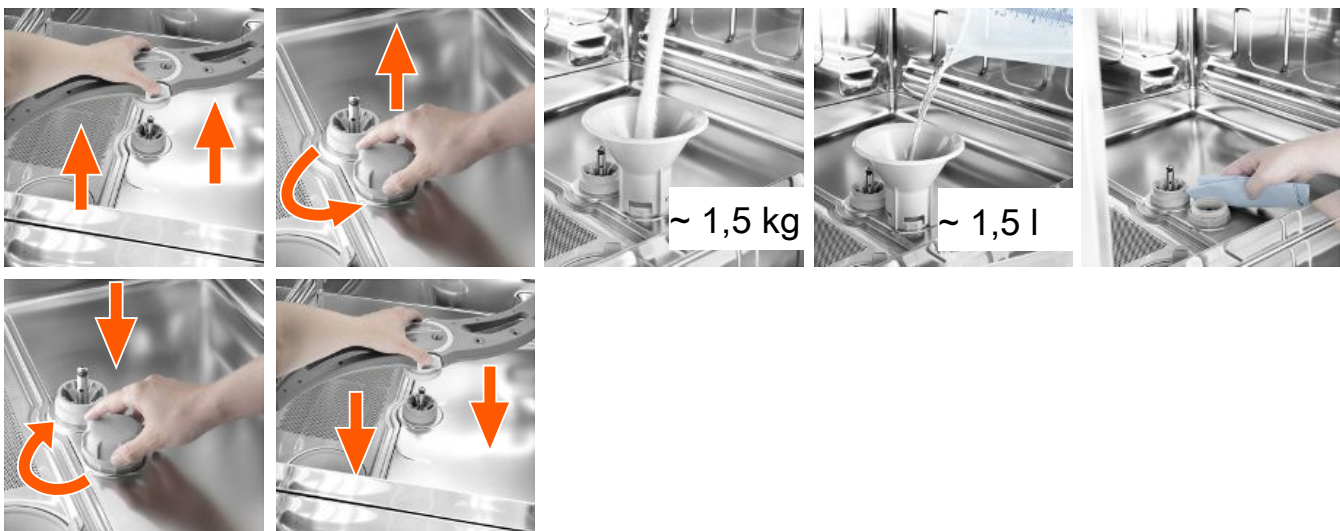


Hinweis

Beschädigung des Wasserenthärter

Chemikalien wie z. B. Reiniger oder Klarspüler oder andere Salze wie z. B. Speisesalz oder Auftausalz führen unweigerlich zu Schäden am Wasserenthärter.

- Ausschließlich Regeneriersalz oder reines Siedesalz mit einer maximalen Korngröße von 1-4 mm einfüllen.
- Wasser nur bei der ersten Inbetriebnahme des Wasserenthärter einfüllen.
- Regeneriersalz einfüllen.
- **Hinweis: Gefahr von Rostbildung im Einfüllbereich durch Salzreste!** Nach dem Einfüllen von Regeneriersalz ein Spülprogramm oder das Selbstreinigungsprogramm starten, um vorhandene Salzreste abzuspuhen. Wir empfehlen das Selbstreinigungsprogramm zu starten, da sich Salzreste negativ auf das Spülergebnis auswirken können.



8.3 Reiniger und Klarspüler nachfüllen



Warnung

Verätzungsgefahr beim Umgang mit Spülchemie

- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Hinweis: Nur bei Maschinen mit eingebauten Vorratsbehältern.



Farbe der Klappe	Vorratsbehälter
Weiß	Reiniger
Blau	Klarspüler

- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Reiniger ausschließlich in weißen Vorratsbehälter für Reiniger füllen.
- Klarspüler ausschließlich in blauen Vorratsbehälter für Klarspüler füllen.
- Trichter nach Verwendung in der Maschine spülen, damit vorhandene Chemiereste abgespült werden.
- Dosiergeräte entlüften (► Seite 37).

8.4 Kanister tauschen



Warnung

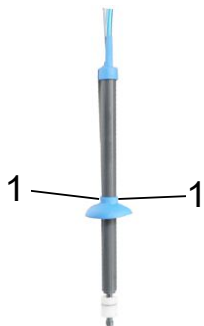
Verätzungsgefahr beim Umgang mit Spülchemie

- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Hinweis: Nur bei Maschine mit externen Kanistern.

Für das Ansaugen von Spülchemie aus Kanistern ist eine Sauglanze erforderlich.

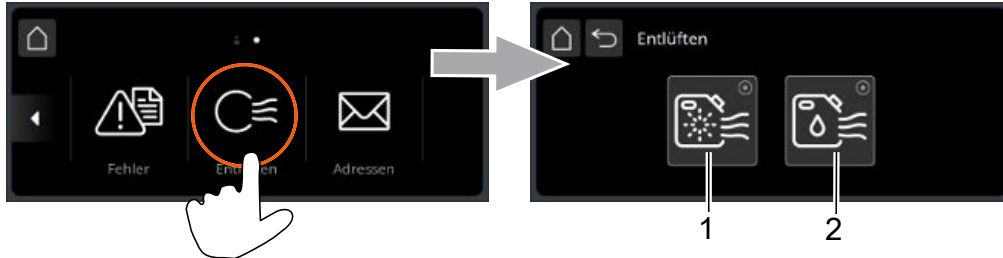
- Sauglanze für Klarspüler nicht in den Kanister mit Reiniger und umgekehrt stecken.
- Sauglanze nur in ausreichend standfesten Kanistern verwenden. Schmale und hohe Kanister können kippen, sobald an der Sauglanze gezogen wird.
- Am Dosierschlauch oder Anschlusskabel nicht ziehen, da dies zu einem Defekt führen kann.



- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Sauglanze vorsichtig aus dem leeren Kanister ziehen.
- Prüfen, ob beide Lüftungslöcher (1) in der Abdeckkappe offen sind. Falls notwendig reinigen.
- Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Abdeckkappe langsam nach unten schieben, bis die Kanisteröffnung verschlossen ist.
- Dosiergerät entlüften.

Dosiergeräte entlüften

Das Dosiergerät muss entlüftet werden, wenn Luft in den Dosierschlauch gelangt ist. Dies ist der Fall, wenn der Kanister nicht rechtzeitig ausgetauscht wurde.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß.
 - ⇒ Dosiergerät wird entlüftet.
- Sobald die Schaltfläche wieder dunkel ist, das Menü verlassen.

8.5 Chemieprodukt wechseln

Beim Mischen von unterschiedlichen Chemieprodukten kann es zu Auskristallisationen kommen, die das Dosiergerät beschädigen können.

Deshalb müssen das Dosiergerät und die Dosierschläuche mit Wasser durchgespült werden, bevor das neue Chemieprodukt verwendet wird.

Bei Maschinen mit eingebauten Vorratsbehältern

- Chemieprodukt durch einen autorisierten Servicetechniker wechseln lassen.

Bei Maschinen mit externen Kanistern und Sauglanzen

- Sauglanze aus dem Kanister nehmen und in einen mit Wasser gefüllten Behälter stecken.
- Dosiergeräte über Menü „Entlüften“ mit Wasser durchspülen.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Dosierschläuche und Dosiergerät werden mit Wasser durchgespült.
- Sobald die Schaltfläche dunkel ist, die Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Schaltfläche 1 oder 2 erneut drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Das Wasser in den Dosierschläuchen und im Dosiergerät wird durch das neue Chemieprodukt ersetzt.

Außerdem muss die Dosierung neu eingestellt werden.

- Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen, damit auch weiterhin ein gutes Spülergebnis erreicht wird.

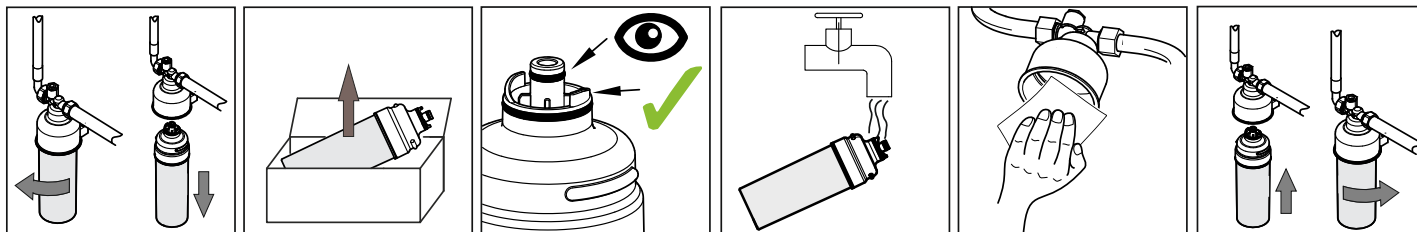
8.6 Spülmaschine entkalken

Wenn die Spülmaschine mit Wasser hoher Härte ohne Wasseraufbereitung betrieben wird, verkalken der Boiler, der Maschineninnenraum sowie alle Wasser führenden Leitungen und Bauteile. Kalkbeläge und darin eingelagerte Schmutz- und Fettrückstände stellen ein Hygienierisiko dar und Heizelemente können durch Verkalkung ausfallen. Im Fall von Kalkbelägen ist eine Entkalkung der Spülmaschine erforderlich.

Mithilfe des Entkalkungsprogramms (► Seite 17) wird der Innenraum der Spülmaschine entkalkt. Wir empfehlen, das Entkalkungsprogramm nur am Ende des Arbeitstages zu verwenden, da der Tank beim Starten und Beenden des Programms jeweils entleert wird. Die Wasser führenden Leitungen und den Boiler kann nur ein autorisierter Servicetechniker entkalken.

8.7 Aktivkohlefilter wechseln

Hinweis: Nur bei AE RO Spülmaschinen mit eingebautem Umkehrosmosemodul.



➤ Zähler des Aktivkohlefilters zurücksetzen (► Seite 19).

8.8 Wartung durch Kundendienst

Wir empfehlen, die Spülmaschine mindestens einmal jährlich von einem autorisierten Servicetechniker warten und dabei Bauteile, die verschleßen oder altern können, kontrollieren und falls nötig austauschen zu lassen. Für Reparaturen und den Ersatz von Verschleißteilen müssen Original-Ersatzteile verwendet werden.

Verschleißteile sind z. B.:

- Dosierschläuche
- Zulaufwasserschlauch
- Türdichtung
- AE RO (Option): Membranen des Umkehrosmosemoduls
- AE RO (Option): Aktivkohlefilter



Serviceintervall

In der Steuerung der Spülmaschine ist festgelegt, nach wie vielen Betriebsstunden oder Spülzyklen das Piktogramm für den Service angezeigt wird.

Hinweis: Ab Werk ist diese Funktion deaktiviert. Auf Wunsch kann der Servicetechniker diese Funktion aktivieren.

9 Demontage und Entsorgung

9.1 Spülmaschine für längere Betriebspausen außer Betrieb nehmen

Wenn die Spülmaschine für längere Zeit (Betriebsferien, Saisonbetrieb) außer Betrieb genommen wird, folgende Schritte durchführen:

- Dosiergeräte durch einen Servicetechniker mit Wasser durchspülen und trocknen lassen. Ggf. Hinweise zu Dosiergeräten von Fremdherstellern beachten.
- Spülmaschine über das Selbstreinigungsprogramm entleeren.
- Spülmaschine reinigen.
- Tür öffnen.
- Bei AE RO Spülmaschinen: Wenn Betriebspause länger als 28 Tage dauert, Membranen des Umkehrosmosemoduls durch einen Servicetechniker konservieren lassen. **Hinweis: Die maximale Konservierungszeit der Membranen des Umkehrosmosemoduls beträgt 9 Monate, danach muss die Konservierung erneuert werden. In konserviertem Zustand kann die Spülmaschine bei Temperaturen bis -10 °C gelagert werden.**
- Bauseitige Wasserzufuhr schließen.
- Spülmaschine vom elektrischen Netz trennen.
- Wasseraufbereitung (z. B. TE-Patrone) entleeren.
- Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen, die Spülmaschine frostsicher zu machen.

9.2 Demontage

- Verbliebenes Spülgut und Körbe aus der Spülmaschine entfernen.
- Spülmaschine komplett entleeren.
- Spülmaschine vom elektrischen Netz trennen.
- Spülmaschine von der bauseitigen Wasserversorgung trennen.

9.3 Entsorgung

Falsche oder nachlässige Entsorgung kann erhebliche Umweltverschmutzung / Umweltschäden verursachen.



- Bei Gefahrstoffen die Entsorgungsvorschriften der Sicherheitsdatenblätter beachten.
- Entsorgung entsprechend den national geltenden Bestimmungen.

Table of contents

1	Introduction	42
1.1	About these operating instructions	42
1.2	Copyright	42
1.3	Proper use	42
1.4	Improper use	42
1.5	Symbols used	42
2	Safety notes	43
2.1	Operator obligations	43
2.2	User obligations	43
2.3	Qualification requirements for personnel	43
2.4	Mechanical dangers	43
2.5	Electrical dangers	44
2.6	Thermal dangers	44
2.7	Handling of chemicals	44
2.8	Maintenance, repair and spare parts	44
3	Machine description	45
3.1	Description of function	45
3.2	Overview	45
3.3	Display	46
3.4	Washing programmes	46
3.5	Reverse osmosis (device variant)	47
3.6	Info menu	47
3.7	Chemicals	48
3.8	Suction tube with level control	48
3.9	Technical data	48
4	Software	49
4.1	Dishwashing staff menu	49
4.2	Chef menu	49
4.2.1	Hygiene logbook	50
4.2.2	Operating data	50
4.2.3	Water hardness	50
4.2.4	Dosage	51
4.2.5	Timer	51
4.2.6	Descale	53
4.2.7	Brightness	54
4.2.8	Sounds	54
4.2.9	Date / time	54
4.2.10	Language	54
4.2.11	Units	55
4.2.12	Water back-flow counter	55
4.2.13	Activated carbon filter	55
5	Commissioning	56
5.1	Installing the warewasher	56
5.2	Connecting the warewasher	56
5.2.1	Water connection	56
5.2.2	Electrical connection	58
5.3	Connecting suction tubes and external dosing devices	61
5.4	Establish the electrical connection of the external dosing devices	62
5.5	Configuring the transfer strip	63
5.6	Before working with the warewasher for the first time	64
5.7	Putting a preserved warewasher back into service	64

6	Operation	65
6.1	Switching on the warewasher	65
6.2	Checking for completeness	65
6.3	Washing	65
6.4	Changing the tank water	67
6.5	Switching off the warewasher	67
7	Notifications	68
7.1	Pictograms	68
7.2	Displaying the error code for a serious error	68
7.3	Poor wash result	69
8	Cleaning and maintenance	70
8.1	Cleaning the warewasher at the end of the working day	70
8.2	Topping up the regeneration salt	71
8.3	Refilling the detergent and rinse aid	72
8.4	Replacing the canister	72
8.5	Changing the chemicals	73
8.6	Descaling the warewasher	74
8.7	Changing the activated carbon filter	74
8.8	Maintenance by the customer service department	74
9	Disassembly and disposal	75
9.1	Taking the warewasher out of operation for long production stops	75
9.2	Disassembly	75
9.3	Disposal	75

1 Introduction

1.1 About these operating instructions

This operating manual constitutes a component of the warewasher and must be stored in a place that is accessible to the user. To be able to work safely with the warewasher, the safety and operating instructions provided must be observed. Compliance with the valid national accident prevention regulations and general safety provisions must be ensured.

1.2 Copyright

The instructions are protected for the manufacturer by copyright.

The instructions contain guidelines and drawings or parts of drawings of a technical nature, which must not be reproduced, distributed, or used for the purpose of competition without authorisation, nor shared with third parties, either in whole or in part.

The operator of the warewasher is permitted to make copies, in whole or part, expressly for internal use relating to the operation of the dishwasher. The manufacturer is entitled to claim damages for any infringements. Further rights are reserved.

Subject to technical alterations

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Proper use

- The warewasher is intended only for washing dishes, cutlery, glasses, kitchen utensils, pots, trays, plates, and GN containers for gastronomic and similar use.
- Operate the warewasher with chemicals from Miele. If other chemicals are used, contact Miele or an authorised customer service team in advance.
- The warewasher is a technical device for commercial use and is not intended for private use.
- Only operate the warewasher as described in these operating instructions.

1.4 Improper use

- Never wash without a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash items made of wood.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash plastic parts that are resistant to heat and alkalis.
- Do not make any changes, additions or modifications without the approval of the manufacturer.

1.5 Symbols used

- This symbol indicates an instruction.
 - ⇒ This symbol indicates the results of your actions.
- This symbol indicates a list.

Note: Indicates an additional important piece of information.

The following symbol refers to additional information: ▶ page 43

Warning notices have the following layout:



Caution

Type and source of danger

Consequences of danger

- Measures to avert the danger.

The danger level is indicated by the signal word.



Danger

The signal word DANGER indicates an immediate danger; ignoring it will lead to serious injury or death.



Warning

The signal word WARNING indicates a potential danger; ignoring it may lead to serious injury or death.



Caution

The signal word CAUTION indicates a potential danger; ignoring it may lead to minor or moderate injury.



Note

The signal word NOTE indicates potential damage to property.

2 Safety notes

Miele & Cie. KG assumes no liability or warranty in the event of non-compliance with these safety and operating instructions.

2.1 Operator obligations

The commercial warewasher is used in the restaurant industry and similar businesses (bakeries, butcher's shops, etc.). The operator of the warewasher is therefore subject to the legal obligations for occupational safety. In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the warewasher. To ensure safe use of the warewasher, the operator must take the following measures:

- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations.
- Provide the user with information on the provisions regarding occupational safety.
- Ensure that only personnel who have read and understood the operating instructions and safety notes and are trained in handling the warewasher and the chemicals work with them.
- Refer users to the safety notes and inform them of potential dangers. Repeat training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Arrange for customer service or a specialist dealer to provide instruction in operating and using the warewasher.
- Provide the user with the operating instructions and quick guide.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.

2.2 User obligations

In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the commercial warewasher.

In particular, the user must take the following measures:

- Adhere to the applicable occupational safety regulations.
- Follow the allocated responsibilities for installation, operation, maintenance and cleaning of the warewasher.
- Read the operating instructions and safety notes.
- Only work on the warewasher after receiving training in handling the warewasher and the chemicals.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.
- Switch off the warewasher immediately should a malfunction occur.
Switch the warewasher back on only once the cause of the malfunction has been remedied by an authorised service technician.
- Ensure cleanliness and tidiness around the warewasher.
- Once the work is complete, turn off the on-site water supply.
- Switch off the local mains isolation switch at the end of work.

2.3 Qualification requirements for personnel

Activity	User group	Qualification / training
Connection to the mains supply	Specialist personnel	Authorised electrician or personnel with equivalent qualification
Installation, initial commissioning, maintenance, repair, recommissioning	Specialist personnel	Electrician with Miele training or Miele service technician with training as an electrician or person with equivalent qualification
Operation, cleaning and maintenance in daily use	Adults	Instruction and briefing regarding dangers provided by the operator, based on the operating instructions (quick guide and safety notes)
	Young people over the age of 14	Instruction and briefing regarding dangers provided by the operator, based on the operating instructions (quick guide and safety notes) Under supervision
	Children under the age of 14	Not permitted

2.4 Mechanical dangers

- In order to avoid the risk of slipping on wet floors when operating the warewasher, prevent dirt from accumulating on the floor and wear non-slip footwear.
- In order to avoid cutting injuries on sharp metal edges, wear protective gloves for assembly and repair work.
- Rusting foreign bodies inside the warewasher can cause even “rust-free stainless steel” to corrode. Use only undamaged wire grate baskets, rust-free wash items and suitable cleaning utensils to ensure that water pipes are protected from rust.
- Do not sit or stand on the open door of the warewasher, to prevent it from tipping over.
- In the case of installation and operation in vehicles, follow the additional requirements for unstable surfaces.

2.5 Electrical dangers

- The device may only be connected to the electrical mains supply by a specialist electrical company approved by the energy supplier.
- Work on the electrical system, installation and maintenance work and repairs may be carried out only by qualified specialists. The electrical engineering safety rules must be observed to avoid electrical accidents:
 - Disconnect all poles from the power supply.
 - Secure the machine to prevent it from being switched on again.
 - Ensure that there is no voltage.
 - Earth and short circuit.
 - Cover or cordon off neighbouring parts that are live.
- Do not open any machine covers if doing so requires the use of tools. There is a danger of electric shock.
- The electrical safety of this warewasher is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit. Miele cannot be held responsible for damage caused by a missing or broken interrupted protective conductor (e.g. electric shock).
- If the mains cable is damaged, it must be replaced by customer service or a similarly qualified person to prevent exposure to danger. The mains cable must be a H07RN-F type or equivalent.
- Touching live components can lead to death by electric shock. In the event of a defect or damage to an electrical component / cable or its insulation, switch off the power supply immediately and arrange for repair by a specialist.

2.6 Thermal dangers

- Contact with hot components and surfaces can cause burns.
 - Before installation and maintenance work and repairs, allow the warewasher and surfaces to cool down.
 - Wear protective clothing and gloves.
- When fitting additional devices, lay electrical cables and dosing hoses a sufficient distance away from hot components to prevent damage.
- Do not operate the warewasher below 0°C to avoid damage to the hoses, tank and boiler and prevent functional damage.

2.7 Handling of chemicals

Contact of chemicals with the skin or eyes can lead to severe burns, eye damage and poisoning.

- In the event of contact with the eyes or skin, wash thoroughly with tap water and seek medical attention if necessary.
- Never drink chemicals or wash water or transfer them to other storage containers.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles when working with chemicals.
- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.

2.8 Maintenance, repair and spare parts

- Only service technicians who have been trained and authorised by Miele are permitted to carry out maintenance work and repairs. Improper maintenance or repairs may cause significant danger to the user, for which Miele cannot assume liability.
- Only original Miele spare parts may be used for maintenance and repairs. If original spare parts are not used, the warranty is invalidated. The information in the spare parts catalogue is definitive in this respect.
- Arrange for an installer or an electrician to remedy on-site water and electricity supply malfunctions. Arrange for other malfunctions to be remedied by an authorised service technician or dealer.

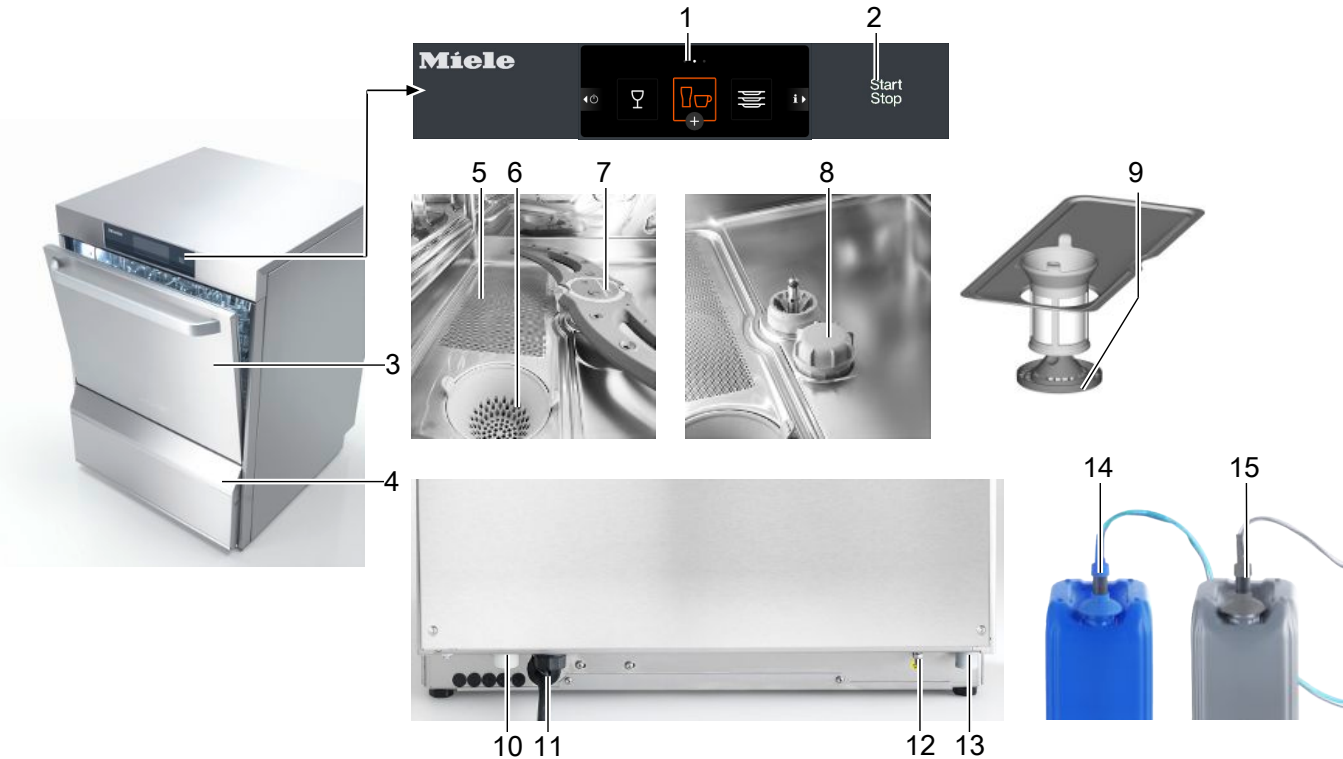
3 Machine description

3.1 Description of function

After the warewasher is switched on, the boiler and the tank are filled and heated up to the operating temperature. Once the target temperatures are reached, the warewasher is ready for use.

The warewasher is fully automatic with programmes consisting of three steps: Wash, Drain and Rinse.

3.2 Overview



Item	Description	Item	Description
1	Display	9	Filter bottom
2	Start button	10	Connection for supply hose
3	Door	11	Mains cable
4	Integral storage tanks for rinse aid and detergent (optional)	12	Connection for on-site equipotential bonding system
5	Strainer	13	Connection for waste water hose
6	Filter cylinder	14	Suction tube for rinse aid (optional)
7	Lower wash field	15	Suction tube for detergent (optional)
8	Integral water softener (optional)		

Integral water softener (optional)

Warewasher with built-in salt container for regeneration salt. The regeneration salt softens the inlet water and thus prevents a build-up of limescale inside the warewasher and on the items being washed.

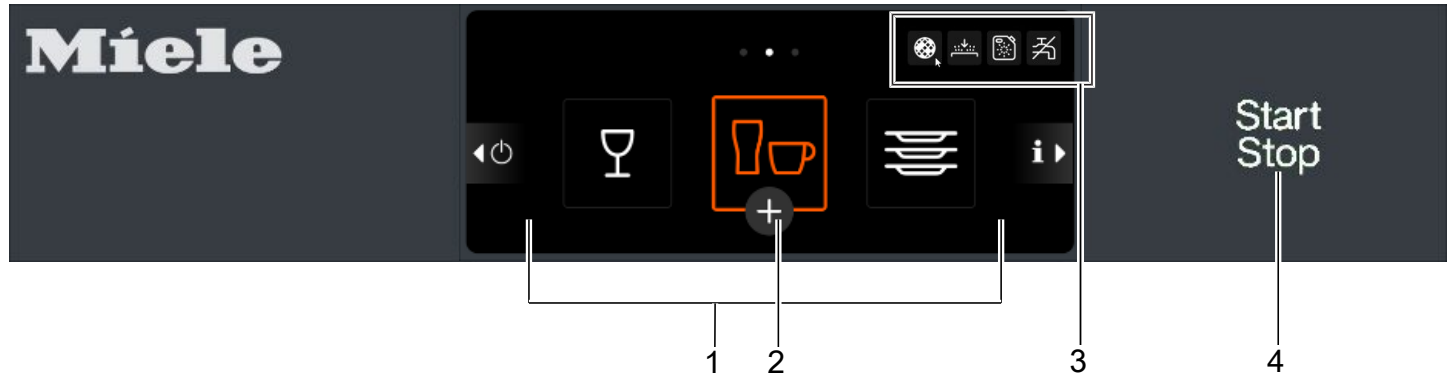
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (device variant)

Note: Cold water connection required.

A reverse osmosis device is fitted in AE RO (DOS) warewashers. Reverse osmosis removes substances that have dissolved in the water. The largely limescale and mineral-free osmosis water prevents deposits on glasses, dishes and cutlery and delivers wash results that do not require polishing. DOS warewashers also have an integrated cleaning container.

3.3 Display

Operating the display is similar to operating a smartphone. The display responds to light touches. Therefore, only operate the display with your fingers and do not use any sharp objects. You can also operate the display and start button with wet hands or rubber gloves.



Item	Description
1	Washing programmes
2	Selection of additional programmes
3	Display area for error pictograms
4	Start button

Start button (4)

Colour	Meaning
No light	Warewasher is switched off.
Orange	Warewasher is filling and heating up.
White	Warewasher is ready for use.
Flashing white	Washing programme has ended; door has not yet been opened.
Orange	Warewasher is washing.
Red	The warewasher has stopped washing because there is a serious error.

Screen saver

The display is dimmed if it is not used for a long time. Washing can also be carried out when the display is darkened.

3.4 Washing programmes

The washing programmes differ depending on the type of warewasher, as they are adapted to the respective wash items. The authorised service technician can adjust programmes (temperature, wash pressure, dosing, and programme length).

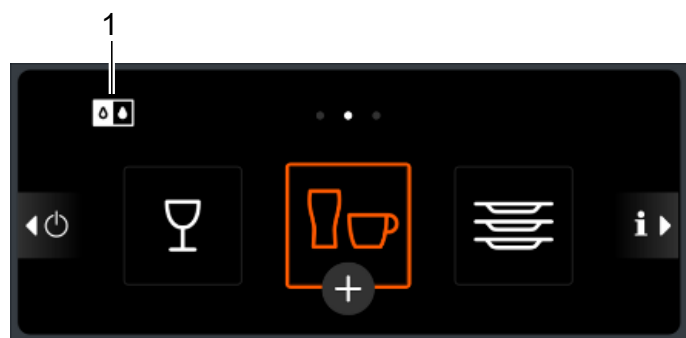
Programme 2 is pre-selected as soon as the warewasher is ready for operation.

Warewasher type	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Dishwasher	 Slightly dirty dishes	 Moderately dirty dishes	 Very dirty dishes
Glasswasher	 Delicate glasses	 Glasses	 Robust glasses
Bistro warewasher	 Glasses	 Glasses and cups	 Plates
Cutlery washer	-	 Cutlery	-

Pictogram / additional programme	Meaning
 Intensive programme	Longer wash time for heavy soiling
 Silence programme	Quieter washing programme that uses reduced wash pressure and longer wash time
 ECO programme	Longer wash time with reduced use of resources

Pictogram / additional programme	Meaning
 Short programme	Shortened wash time with slightly higher detergent consumption
Pictogram / special programme	Meaning
 Descaling programme	Menu-guided programme for descaling the inside of the warewasher (► page 53)

3.5 Reverse osmosis (device variant)

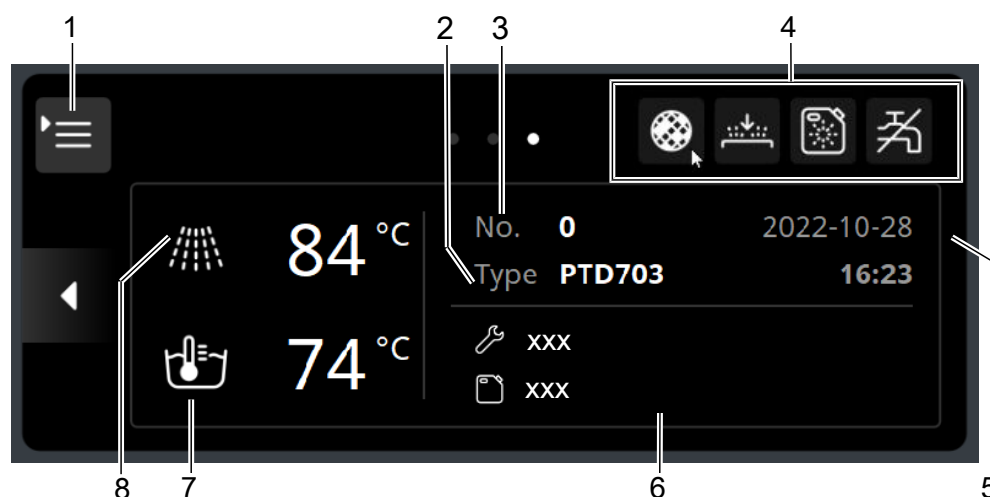


Item	Description
1	Display of activated optional programme

Pictogram / programme	Meaning
 AE RO only: reverse osmosis	Rinsing with osmosis water activated in the selected washing programme
 AE RO only: reverse osmosis	Osmosis water is produced, the duration of the washing programme is increased and additional water is consumed

Note: When switching to rinsing with osmosis water, the boiler of the warewasher is flushed out. All washing cycles using rinsing with osmosis water should be run together, as flushing out the boiler consumes additional water and increases the time of the washing programme.

3.6 Info menu



Item	Description
1	Access to the warewashing staff menu / chef menu
2	Machine model
3	Machine number
4	Display area for error pictograms
5	Date / time
6	Telephone number for service technician and chemical supplier
7	Current tank temperature
8	Current rinse water temperature

3.7 Chemicals

Operate the warewasher with chemicals from Miele. Contact Miele or an authorised customer service team before using other chemicals. Only use products that are suitable for commercial warewashers.

Rinse aid

Rinse aid is required in order to ensure that water on the wash items runs off as a thin film after washing. This ensures that the wash items dry quickly.

Rinse aid is automatically dispensed using an integrated dosing device.

Detergent

A detergent is required to dissolve food residues and dirt on the wash items. Detergent is automatically dispensed using an integrated or external dosing device.

To avoid damaging the warewasher and to achieve a good wash result:

- Do not use acidic detergents.
- Do not use foaming products (e.g. manual washing-up liquid) for pre-treating the wash items.

3.8 Suction tube with level control

Note: Only for machine with external canisters.



Colour (cover cap)	Canister
Blue	Rinse aid (optional)
Grey	Detergent (optional)

The float switch (1) can detect a defect in the chemicals and indicates this on the display (► page 68).

3.9 Technical data

Description	Note	Unit	Value			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Rack dimensions		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Tank capacity		l	9,5	15,3		
Noise emission	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP protection class	Plastic rear cover		IPX3			-
	Stainless steel rear panel		IPX5			
Min. water flow pressure	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. inlet pressure (back pressure)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Flow rate		l/min	min. 4			
Inlet water temperature	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Exhaust air

Observe local guidelines, e.g. DIN EN 16282 / VDI guideline 2052 when constructing the ventilation system.

Operating conditions

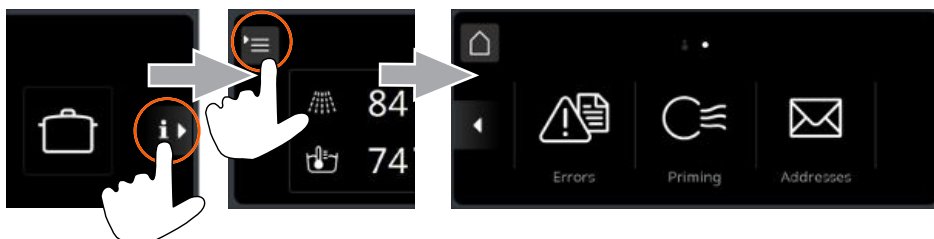
Name	Unit	Value
Temperature at the installation site	°C	0 - 40
Relative air humidity at the installation site	%	< 95
Storage temperature	°C	> -25
Max. height of the installation location above sea level	m	2000

Test marks and symbols

CE	2006/42/EC Machine Directive
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Dishwashing staff menu



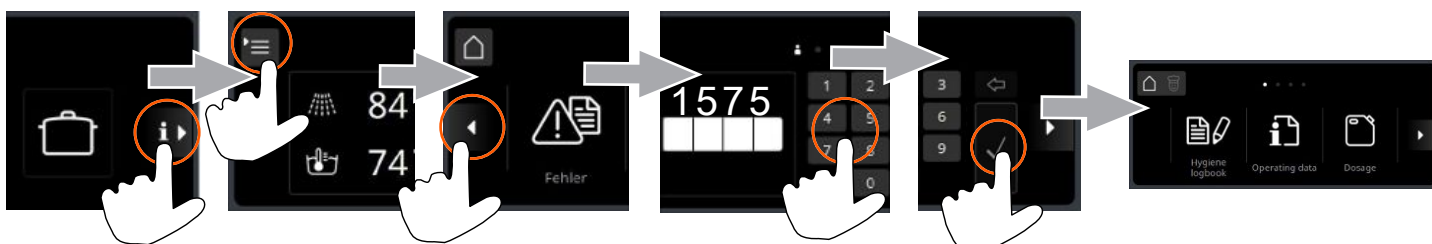
The following menus are available:

Menu	Functions
 Error log	List of current errors and history of corrected errors
 Priming	Priming the dosing devices
 Addresses	Addresses of service technicians and suppliers for rinse aid and detergent

4.2 Chef menu

In this menu the chef can change settings to the warewasher and access information. The warewasher switches off when the menu is accessed. After leaving the menu, the warewasher must be switched back on.

Access the chef menu



A PIN protects the menu from unauthorised access. The PIN is 1575. If you enter your PIN incorrectly three times in a row, input will be blocked for 10 minutes.

Navigation



Item	Description
1	Continue to the next window by tapping or "swiping"
2	Exit the menu
3	"Chef menu" symbol
4	Number of windows at the same level
5	One level back
6	Scroll up or down

The following menus are available:

Menu	Menu
 Hygiene logbook	 Sounds
 Operating data	 Date / time
 Water hardness	 Language
 Dosage	 Units
 Timer	 Water countdown meter
 Descaling	 Optional AE RO: activated carbon filter
 Brightness	

The number of menus depends on the configuration of the warewasher.

4.2.1 Hygiene logbook

In this menu, the daily operating statuses are shown in chronological order.



4.2.2 Operating data

In this menu the operating data, e.g. consumption values and operating hours, are shown. Water consumption values are reference values and are not based on precise measurements.



4.2.3 Water hardness

Note: Only for machines with an integral water softener.

The water hardness of the inlet water is entered in this menu.

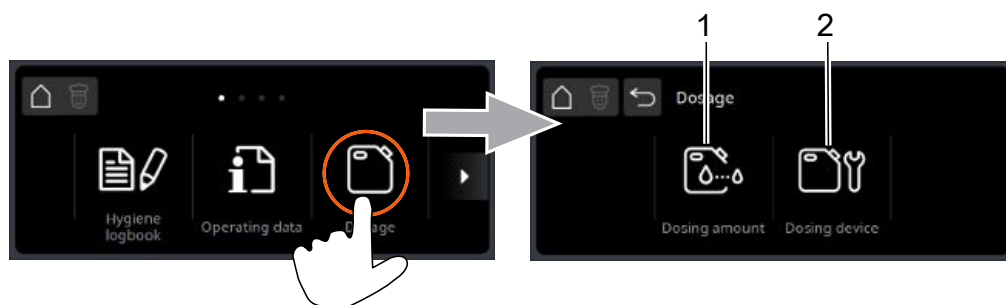


Calculation table

		°dH	°e	°TH	mmol/l
German hardness	1°dH=	1.0	1.253	1.78	0.179
English hardness	1°e=	0.798	1.0	1.43	0.142
French hardness	1°TH=	0.560	0.702	1.0	0.1
mmol/l	1 mmol/l=	5.6	7.02	10.0	1.0

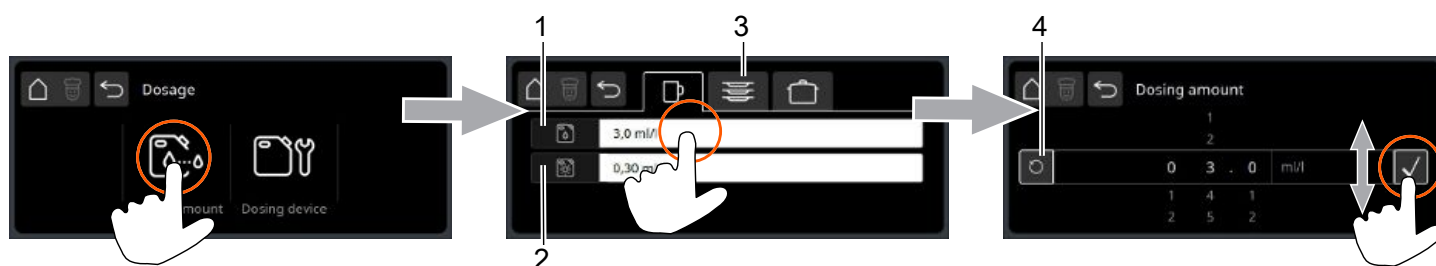
4.2.4 Dosage

In this menu you set the dosing amounts and configure the transfer strip for the dosing devices.



Item	Description
1	Set the dosing amount
2	Configure the transfer strip ► page 63

Setting the dosing amount



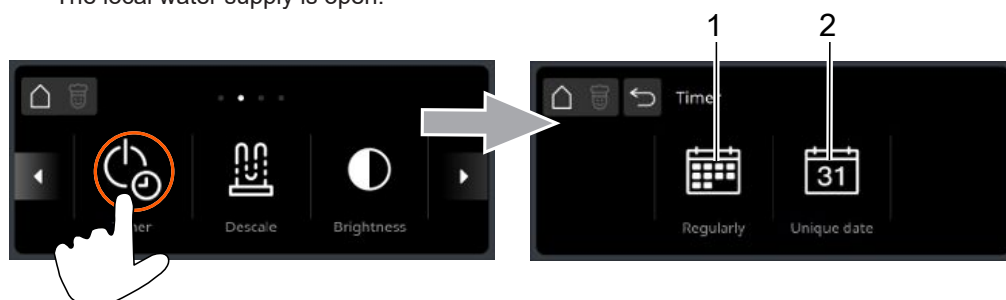
Item	Description
1	Detergent dosing
2	Rinse aid dosing
3	Washing programmes
4	Reset to default setting

4.2.5 Timer

The timer can be used to programme the warewasher to switch on or off automatically at a specific time.

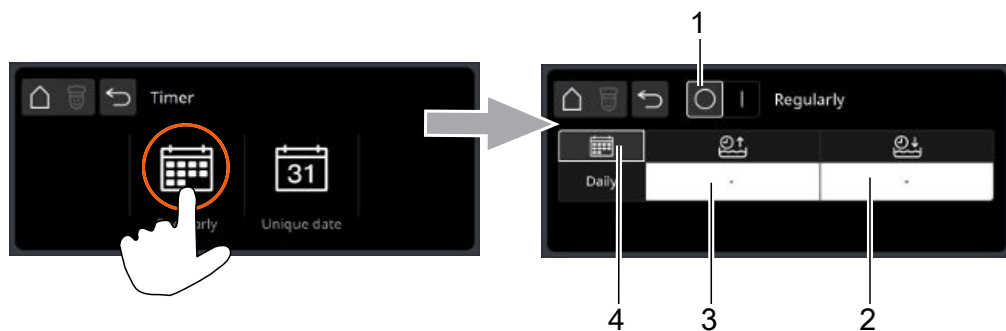
At the time of automatic start-up, the following requirements must be met:

- The local water supply is open.



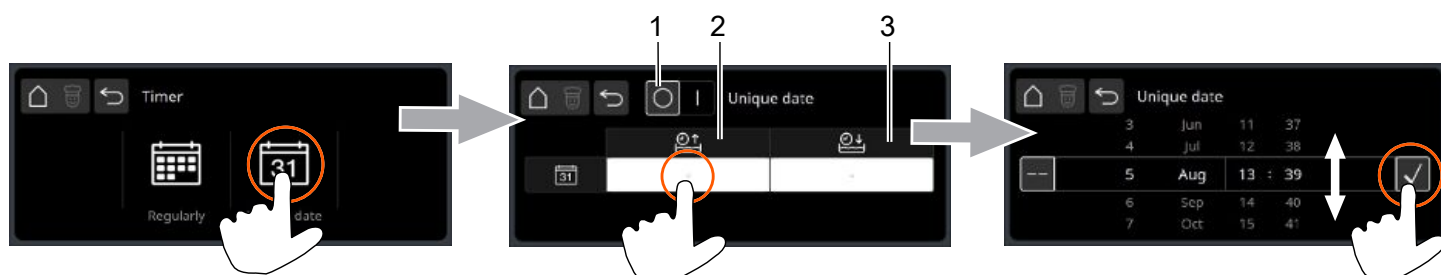
Item	Name
1	Set a regular time
2	Set a non-recurring date

Setting a regular time



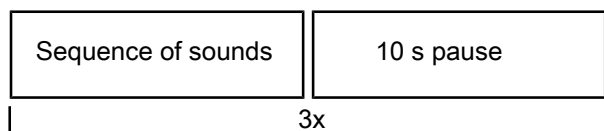
Item	Description
1	Switch the timer off/on
2	Time for automatic switch-off
3	Time for automatic start-up
4	Select timer schedule – Daily – Mon-Fri, Sat-Sun – Individual (a different time on each weekday)

Setting a non-recurring date



Item	Description
1	Switch the timer off/on
2	Date and time for automatic start-up
3	Date and time for automatic switch-off

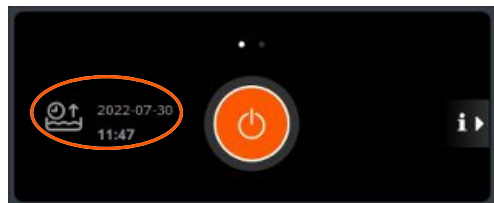
Automatic switch-off sequence



The self-cleaning programme empties and switches off the warewasher.

If the door is open during the automatic switch-off, the warewasher is pumped empty and switched off, but is not cleaned on the inside.

Displaying the programmed time



4.2.6 Descale

If the warewasher is operated with hard water and without water treatment, then the boiler, the interior of the machine, all the water lines and components may develop scale. Limescale deposits and dirt that remain in the machine can contribute towards hygiene risks, while scaling can lead to failure of heating elements. In case of limescale deposits, the warewasher must be descaled.

The interior of the warewasher can be descaled using the descaling programme (► page 53). We recommend running the descaling programme at the end of the working day only, as the machine's tank is emptied when the programme starts and ends.

The water lines and the boiler can only be descaled by an authorised service technician.

For descaling, you require an acid-based descaler suitable for commercial warewashers.



Warning

Risk of chemical burn due to contact with descaler

Contact between descaler and the skin or eyes can lead to severe burns or serious eye damage.

- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.



Warning

Danger of chlorine gas developing

Mixing active chlorine cleaner and acid-based descaler produces chlorine gas. Contact with chlorine gas leads to eye, nose and throat irritations.

- Do not mix active chlorine cleaner and acid-based descaler.
- Ensure good ventilation when you descale the warewasher.



Note

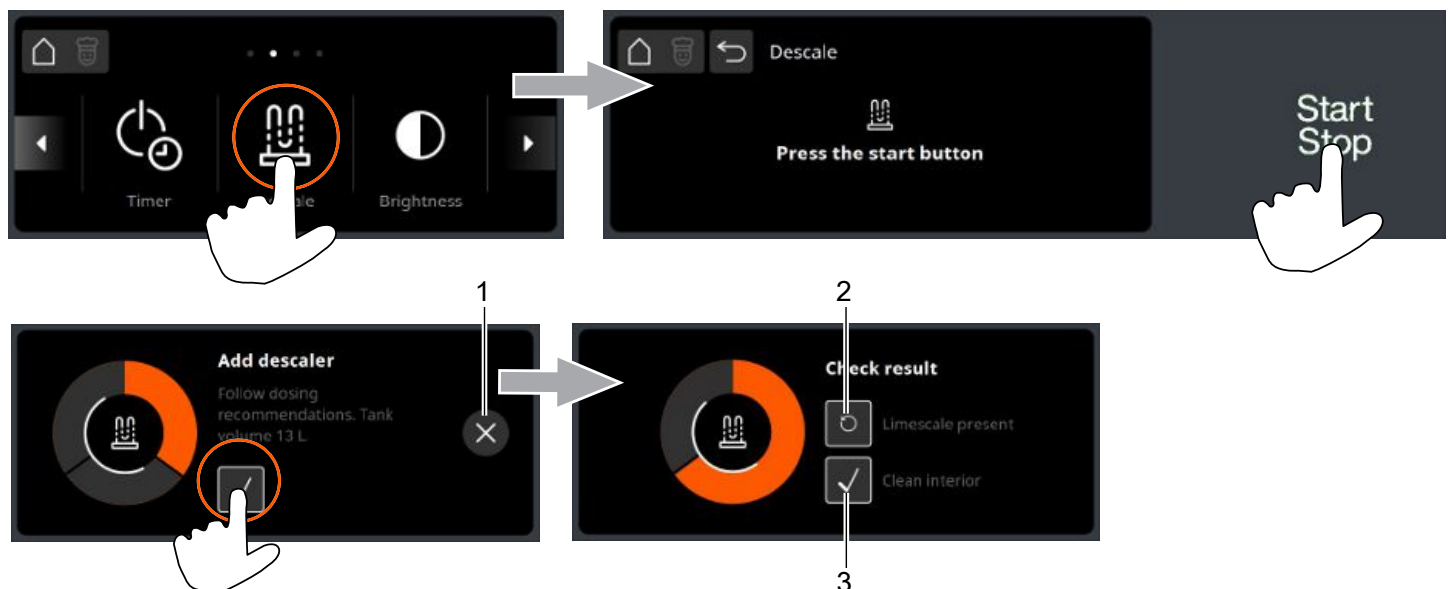
Danger of corrosion due to descaler solution

Descaler solution has a corrosive effect when in contact with metals and plastics for a long time and therefore must not remain in the interior of the machine (e.g. overnight).

- Do not cancel the descaling programme and follow the instructions on the display.

Starting the descaling programme

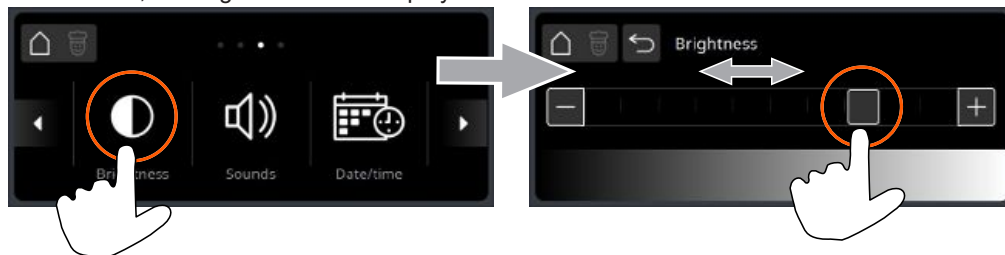
When adding the descaler, observe the tank volume and dosing recommendation.



Item	Name
1	Cancel descaling programme (possible as long as no descaler has been added)
2	Repeat descaling programme
3	End descaling programme

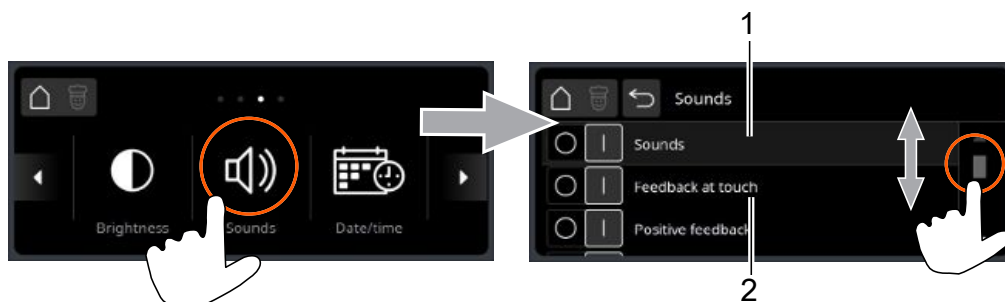
4.2.7 Brightness

In this menu, the brightness of the display is set.



4.2.8 Sounds

In this menu sounds are turned on or off.

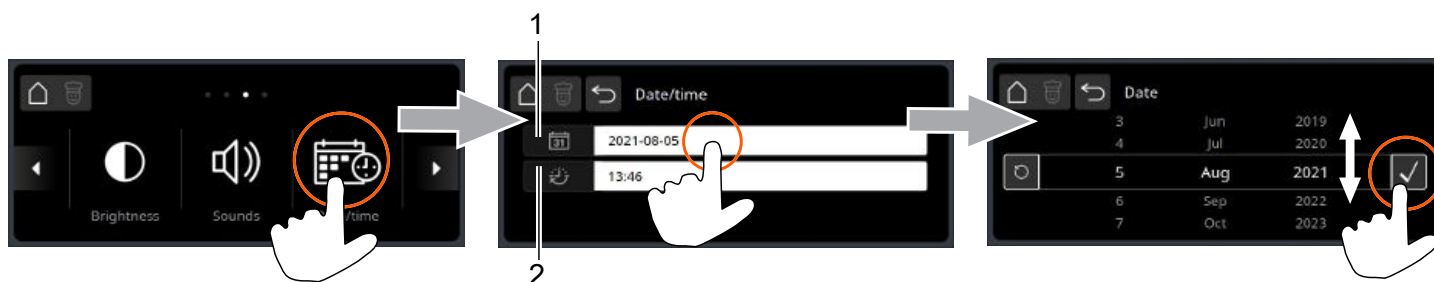


Item	Name
1	Turn all sounds on or off
2	Turn individual sounds on or off

4.2.9 Date / time

In this menu, the date and time are entered.

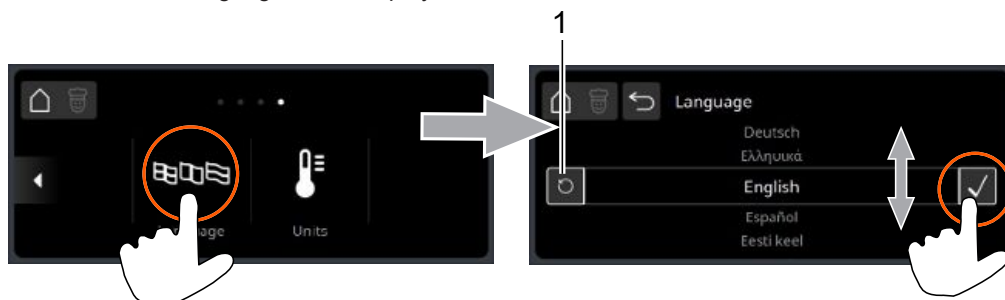
Note: Time must be changed for the summer/ winter time changeover.



Item	Name
1	Set date
2	Set time

4.2.10 Language

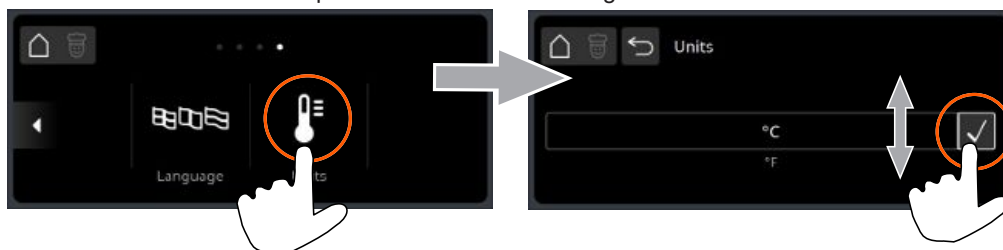
In this menu the language of the display texts is set.



Item	Name
1	Reset to last language set

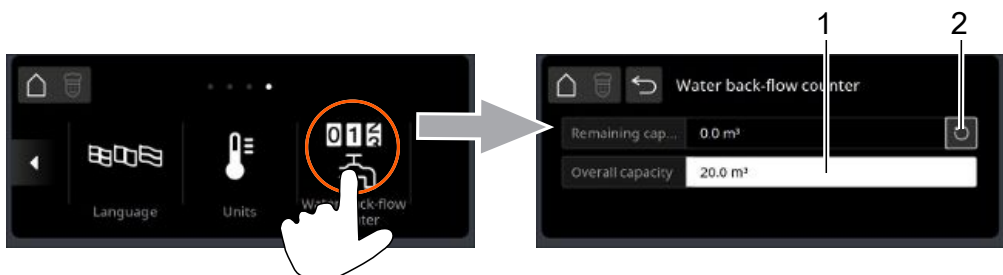
4.2.11 Units

In this menu the unit and temperature indicator are changed.



4.2.12 Water back-flow counter

The water back-flow counter must be reset if the set total capacity of an external water treatment device has reached the value "0".



Item	Name
1	Set the total capacity
2	Reset the water back-flow counter

4.2.13 Activated carbon filter

Note: Only for Excellence-i(Plus) warewashers with an integrated reverse osmosis module.

In this menu, the counter must be reset after replacing the activated carbon filter.



5 Commissioning

5.1 Installing the warewasher

The installation site must be frost-resistant to prevent the water supply systems from freezing.

- Install the warewasher horizontally using a spirit level.
- Adjust any unevenness of the base using the height-adjustable machine feet.

5.2 Connecting the warewasher

The warewasher and any other relevant additional devices must be connected in adherence to local standards and regulations by an electrical company authorised by the relevant electricity supplier.

5.2.1 Water connection

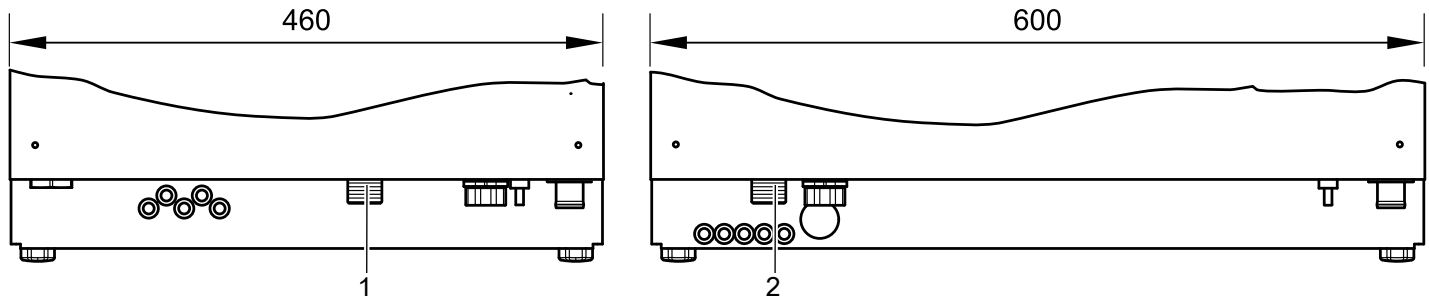
The warewasher must be connected to the fresh water supply via the provided dirt trap, in order to achieve the water safety level pursuant to DIN EN 61770.

The dirt trap prevents particles from the inlet water from entering the warewasher, thus preventing extraneous rust on the cutlery and in the warewasher.

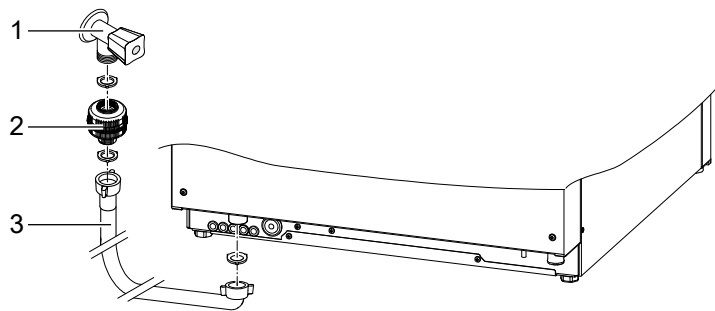
Connecting the supply hose

Important notes:

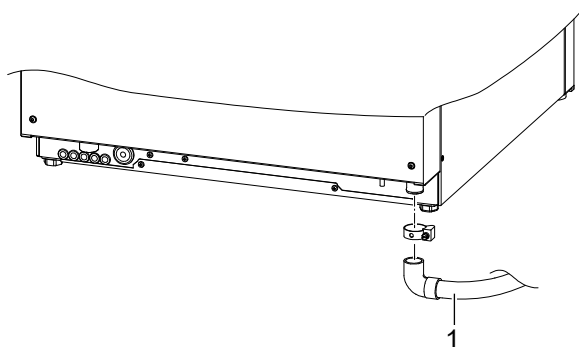
- The supply hose must not be shortened or damaged.
- Only use the supply hose provided. Old, pre-existing supply hoses must not be re-used.
- Do not kink the supply hose when installing it.



Item	Description
1	Inlet water connection PTD 701
2	Inlet water connection PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Connect the supply hose (3) to the warewasher.
- Connect the dirt trap (2) to the local water supply (1).
- Connect the supply hose (3) to the dirt trap (2).
- Open the water supply (1) and check that the connections are sealed.



- Connect the waste water hose (1) to the warewasher.
- Guide and connect the waste water hose to the on-site waste water connection.

Requirements for on-site installation

Inlet water connection

Location	approx. 400 mm above finished floor; next to the machine		
Construction	Isolation valve with G ¾" external thread		
Inlet water temperature	Standard	max. 60°C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35°C	
Water quality	Microbiologically, fresh water must be of drinking water quality		
Water hardness		Machines without integrated softener	Machines with integrated softener
	Standard	≤ 3 °dH (3.8 °e / 5.34 °TH / 0.54 mmol/l) Recommended, to prevent ware-washer from scaling up.	≤ 31 °dH (37.6 °e / 53.4 °TH / 5.35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43.9 °e / 62.3 °TH / 6.3 mmol/l)	-
Water flow pressure	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Max. inlet pressure (back pressure)	1000 kPa (10,0 bar)		
Flow rate	min. 4 l/min		

Limit values for the raw water with PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Electrical conductivity (at 25°C)	< 1200 µS/cm
Chlorine	< 0,2 mg/l
Silicate (as SiO ₂)	< 30 mg/l

Waste water connection

Location	approx. 600 mm above finished floor; next to the machine
Construction	Trap on-site

5.2.2 Electrical connection



Danger

Electric shock from live components

A fatal electric shock can occur when the warewasher and its additional devices are connected to the electrical mains supply.

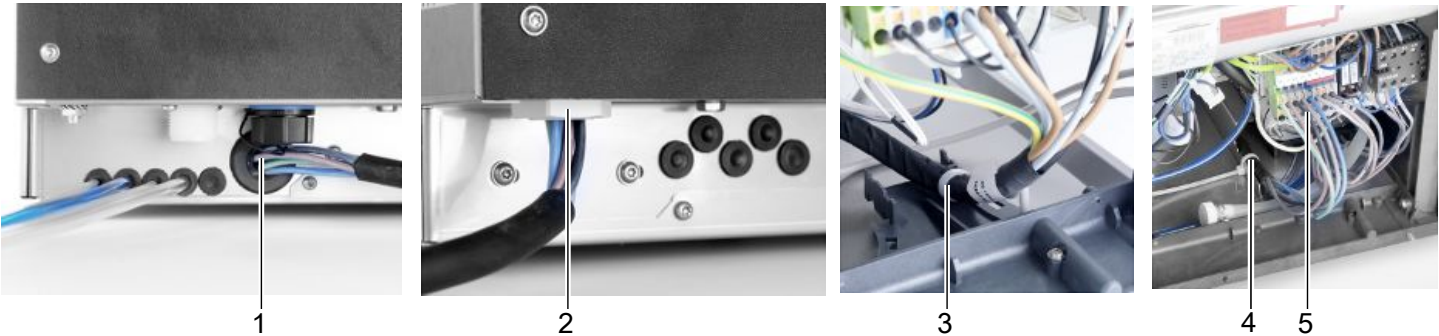
- The warewasher and its additional devices may be connected to the electrical mains supply only by a specialist company registered within the electrical trade and approved by the energy supplier.
- All locally applicable standards and regulations must be observed during the connection to the electrical mains supply.
- A protective circuit must be connected properly.
- The electrical safety of this warewasher is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit.
- The wiring diagram must be observed.
- The warewasher may be operated only at the voltages and frequencies specified on the rating plate.
- For machines delivered without a plug, a fixed connection must be installed as an overriding priority.
- We recommend installing a mains isolation switch with all-pole disconnection from the mains supply in the case of a fixed connection (without plug) so as to be able to ensure the absence of voltage during installation and maintenance.
- The electrical connection must be secured as a separately fused circuit with slow fuses or circuit breakers. The fuse protection depends on the total connected load of the warewasher. The total connected load is specified on the rating plate of the warewasher.
- If a residual current circuit breaker is provided on-site, we recommend installing a Class B all-current sensitive residual current circuit breaker.
- Machines delivered from the factory that are fitted with mains cable and safety plug (single-phase), or a CEE plug (triple-phase), may only be connected to the mains network indicated on the nameplate. Machines may only be connected to an individually protected safety socket. Do not use extension cables or multi-socket adapters.
- Determine the cable cross-section of the mains cable using the following table:

Mains voltage	Frequency [Hz]	On-site fuse protection [A]	Cable cross-section [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

The mains cable must be a H07RN-F type or equivalent.

Connect the mains cable

Note: select the correct cross section and number of wires in the mains cable to suit the on-site voltage and fuse protection.



Item	Description	Note
1	Mains cable	PTD 702, 703, 704
2	Mains cable	PTD 701
3	Strain relief	PTD 701
4	Strain relief	PTD 702, 703, 704
5	Terminal strip	

- Dismantle the front cover.
- Insert the mains cable (1 / 2) at the rear of the machine.
- Pull out the mains cable at the front.
- For strain relief, secure the mains cable to the mounting plate using a cable tie (3 / 4).
- Observe the connection diagram affixed to the rear of the partition wall for the electrical installation compartment.
- Connect the mains cable wires (5) according to the connection diagram (see ► page 60).
- If necessary, install bridges in accordance with the connection diagram and press in firmly using a screwdriver.
- Connect the green-yellow wire to the distributor of the earth wires.

Establishing equipotential bonding

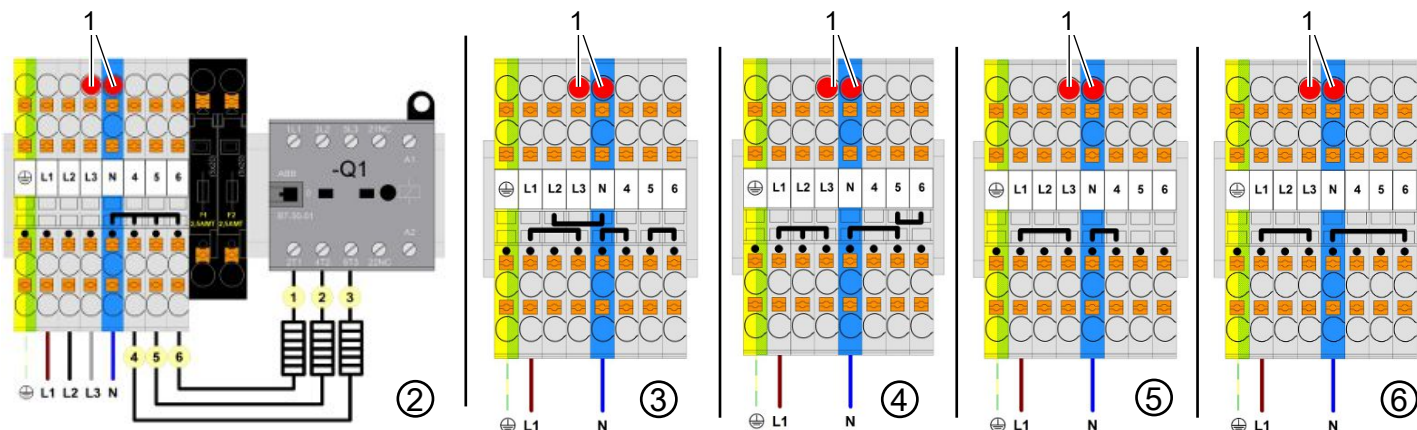


- Connect the warewasher to the on-site equipotential bonding system.
- Position of the connecting screw (1) see drawing.

Connection diagram

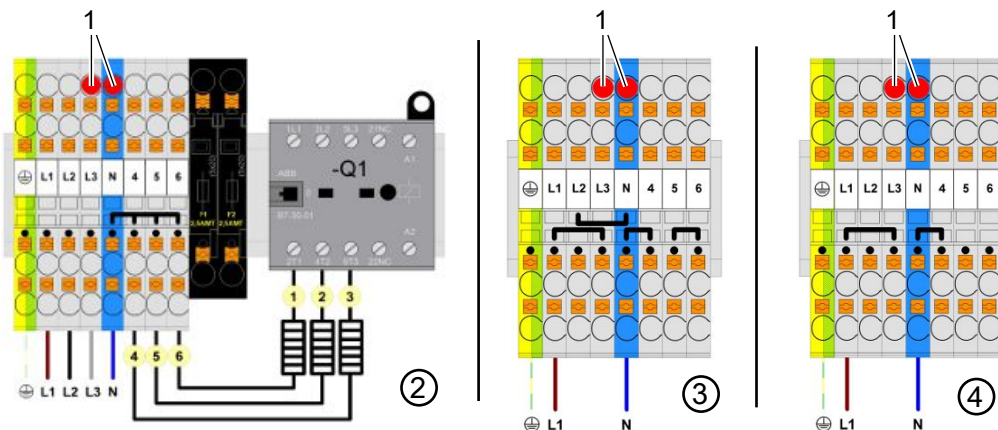
Note: P545 (interlock) is configured by the service technician during menu-guided set-up.

Mains cable with star circuits



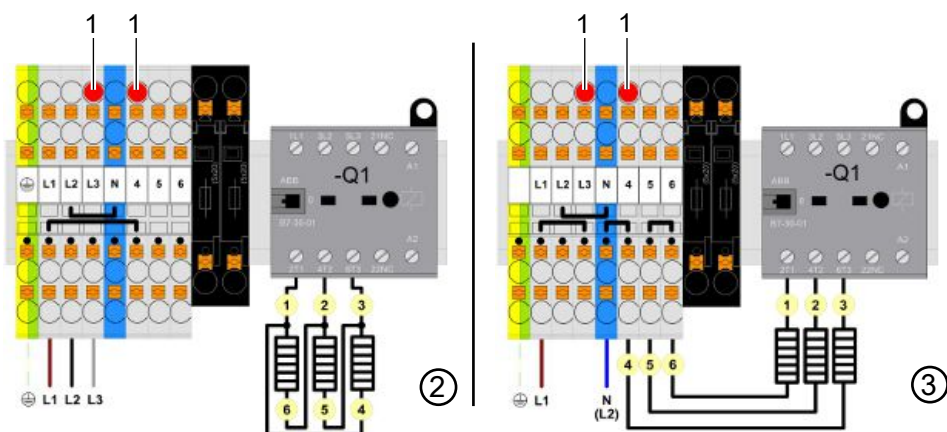
Item	Voltage			Parameter (P545)	Fuse (A)
1	Tank heating element connection				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Mains cable for Australia



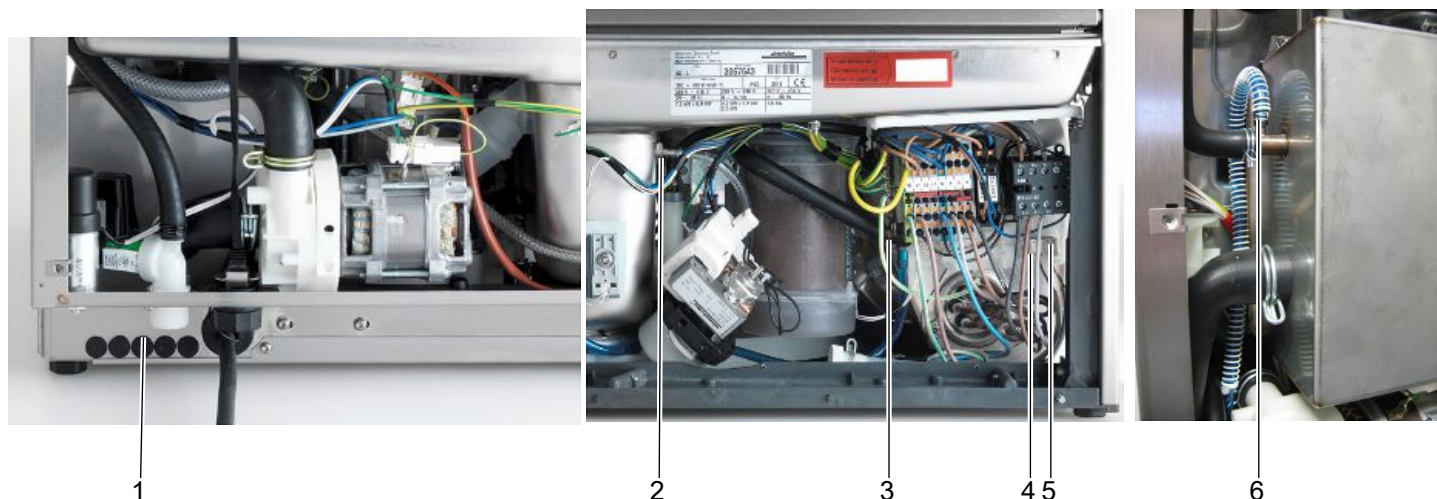
Item	Voltage			Parameter (P545)	Fuse (A)
1	Tank heating element connection				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Mains connection with delta circuits (230 V)



Item	Voltage			Parameter (P545)	Fuse (A)
1	Tank heating element connection				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Connecting suction tubes and external dosing devices



Item	Description	Note
1	Entries for hoses and cables	Rear view
2	Connection for detergent dosing hose	Front view
3	Connection for rinse aid dosing hose	PTD 702, 703, 704
4	Plug for detergent suction tube with empty indicator	White plug
5	Plug for rinse aid suction tube with empty indicator	Blue plug
6	Connection for rinse aid dosing hose	PTD 701, rear view

- Disconnect the warewasher from the electrical mains supply and secure against unintended activation.
- Remove the front cover from the warewasher.
- Remove partition wall to the electrical installation area.
- Lead the dosing hose and the connection cable through at the intended point on the back of the warewasher chassis (1).
- Fasten the detergent dosing hose to detergent connection (2) with wire hose clip.
- Fasten the rinse aid dosing hose to the rinse aid connection (3 / 6) with a wire hose clip.
- Connect the connection cable of the suction tube on the plug (4 / 5).
- Ensure that the dosing hose and connection cable are guided kink-free.
- Install the partition wall to the electrical installation area.

5.4 Establish the electrical connection of the external dosing devices

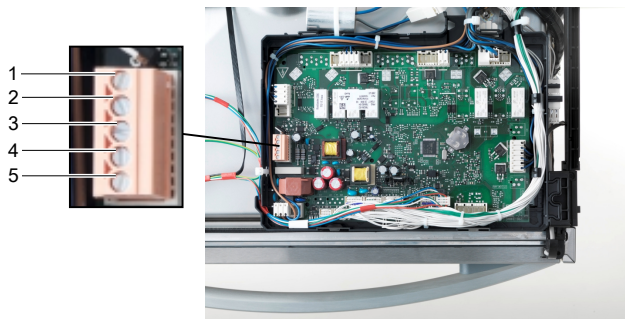


Danger

Electric shock from live components

A fatal electric shock can occur during installation and maintenance work and when carrying out repairs.

- Isolate and lockout the mains supply to the warewasher.
- Check that there is no voltage present.



Note: Maximum current drain at the transfer strip: 0.5 A. Only connect external dosing devices with their own fuse protection. Include the dosing device in the protective circuit (PE) of the warewasher.

- Disconnect the warewasher from the electrical mains supply and secure against unintended activation.
- Connect external dosing device to transfer strip.
- Configure the transfer strip (► page 63).

Item	Name	Note
1	DETERGENT	For detergent dosing device (type-dependent)
2	WASH	For detergent dosing device (type-dependent)
3	RINSE	For rinse aid dosing device
4	N	Neutral / phase 2
5	L1	Continuous voltage / phase 1

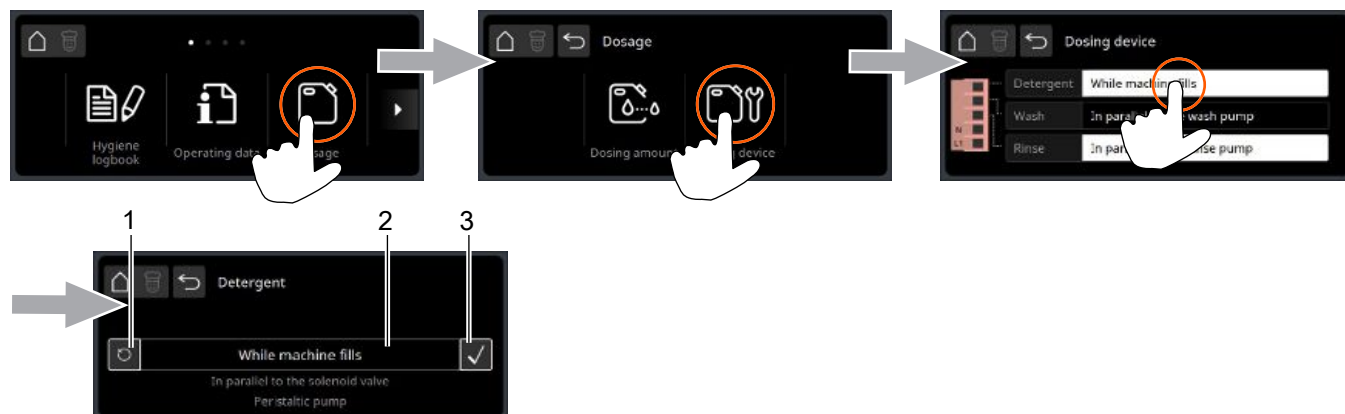
Depending on the configuration of the transfer strip, voltage is present at the RINSE and DETERGENT terminals.

Terminal	Voltage present	Condition	Restriction
DETERGENT	While machine fills	– Door closed – Minimum water level in the tank	
	Parallel to solenoid valve – While machine fills – During the rinse	– Door closed	– Not during the self-cleaning programme
WASH	Parallel to wash pump	– Door closed	– Not during the self-cleaning programme – Not in the drainage programme – Not while the machine is being filled
RINSE	Parallel to rinse pump	– Door closed	– Not during the self-cleaning programme – Not in the drainage programme – Not while the machine is being filled – Not during the descaling and basic cleaning programme
	Parallel to solenoid valve – While machine fills – During the rinse	– Door closed	– Not during the self-cleaning programme – Not in the drainage programme

5.5 Configuring the transfer strip

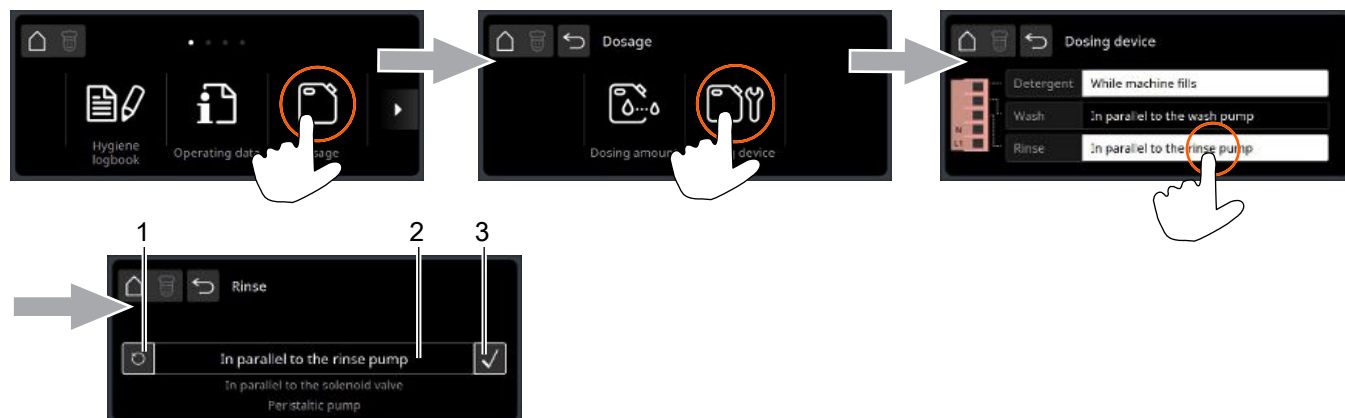
A service technician configures the transfer strip in the Dosing menu, specifying the type of dosing device.

Detergent dosing device



Item	Description	Note
1	Reset to default setting	
2	For dosing devices not from Miele: - While the machine is filling - Parallel to the solenoid valve - Peristaltic pump For Miele dosing devices: - Fluidos - MPI/PPX	With the "peristaltic pump" setting, also set the output in ml/min. Set the dosing amount in the dosing menu.
3	Save settings	

Rinse aid dosing device



Item	Description	Note
1	Reset to default setting	
2	For dosing devices not from Miele: - Parallel to the rinse pump - Parallel to the solenoid valve - Peristaltic pump For Miele dosing devices: - Fluidos - MPI/PPX	With the "peristaltic pump" setting, also set the output in ml/min. Set the dosing amount in the dosing menu.
3	Save settings	

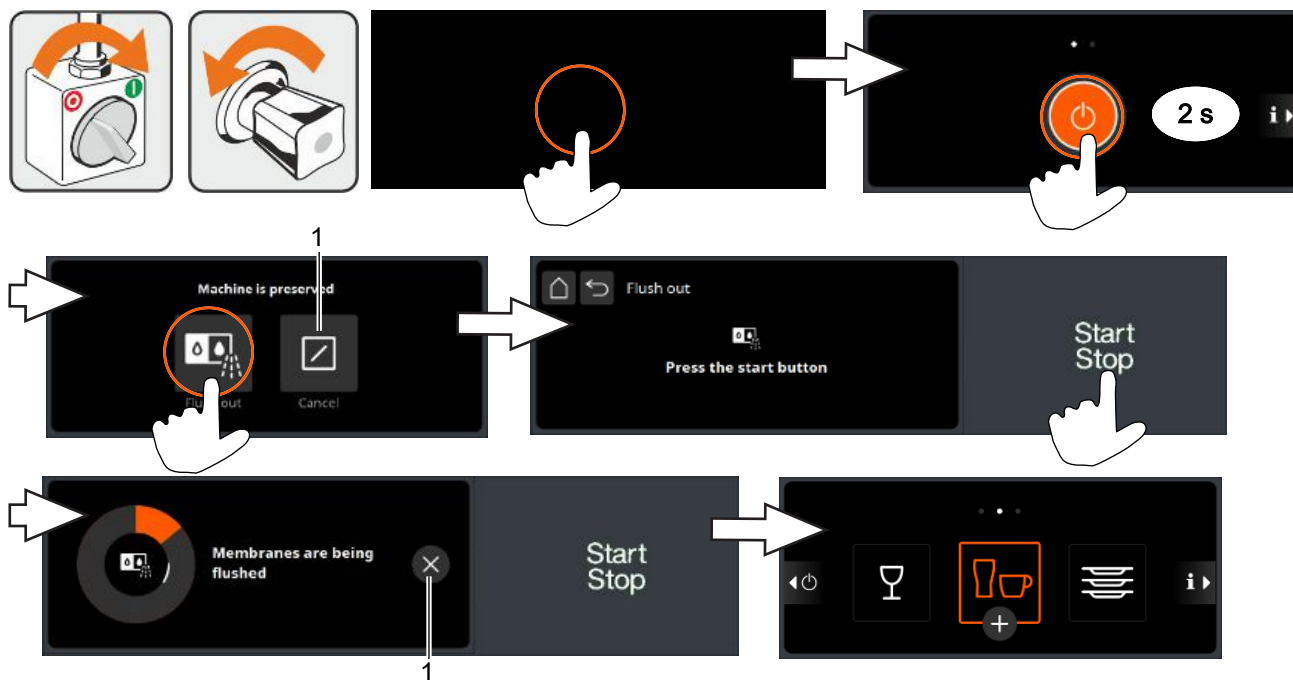
5.6 Before working with the warewasher for the first time

- Arrange for the warewasher to be set up by an authorised service technician or by your dealer.
- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations (water, waste water, electrical system).
- After connecting the water and the power properly, contact the relevant Miele dealership or your dealer to arrange initial commissioning of the warewasher. Arrange for the operator and operating personnel to be trained in operating the warewasher.

5.7 Putting a preserved warewasher back into service

Note: Only for AE RO warewashers with integrated reverse osmosis module.

For warewashers with preserved membranes in the reverse osmosis module, the preserving agent must be rinsed off during recommissioning.



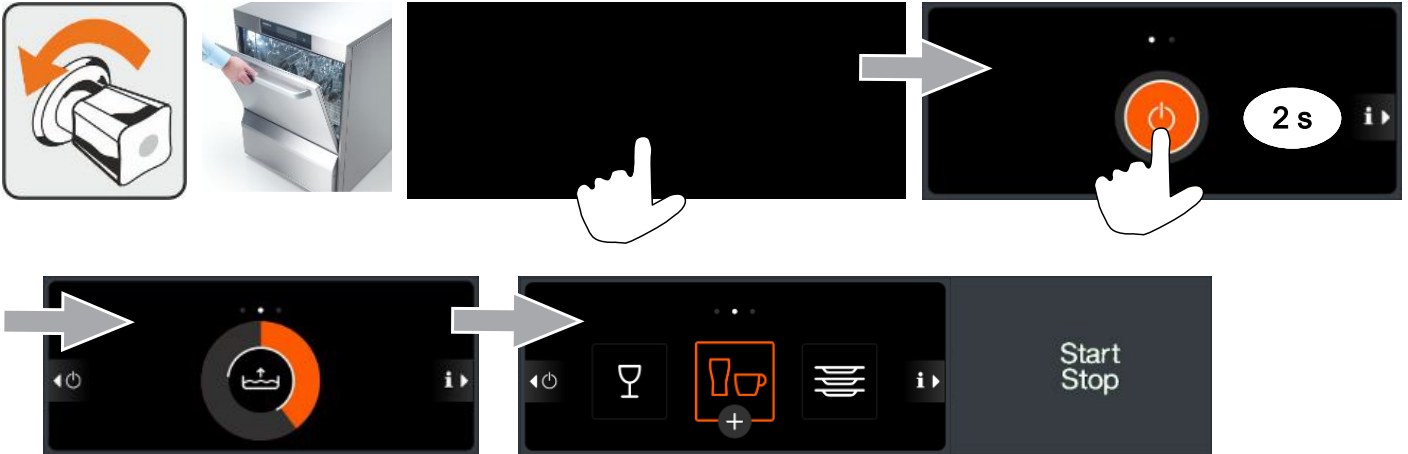
Item	Description
1	Cancel the programme

- Set the date and time (► page 54).
- Check whether it is necessary to replace the activated carbon filter (see date entry on the activated carbon filter). The maximum service life is 1 year.

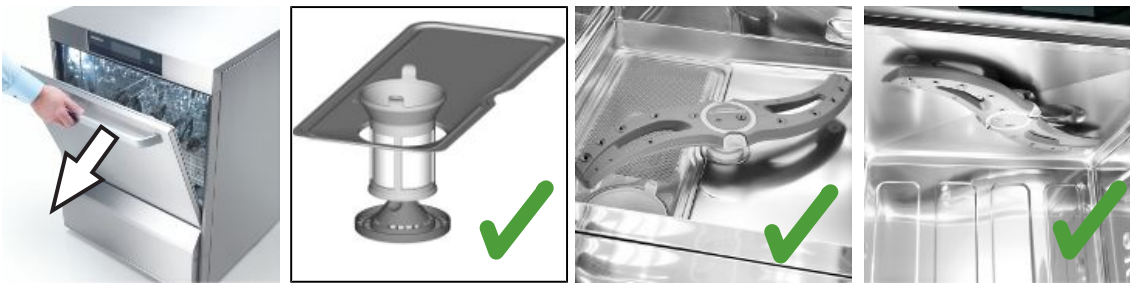
6 Operation

6.1 Switching on the warewasher

The warewasher is ready for operation as soon as the start button lights up white.



6.2 Checking for completeness



Note: Ensure that there is always enough detergent and rinse aid available to achieve an optimum wash result.

6.3 Washing



Caution

Risk of scalding from hot wash water

- Do not open the door during washing.
- Before opening the door, terminate the washing programme by pressing the start button and wait a few seconds.
- Do not wash without a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash parts made of wood.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash heat-resistant plastic parts and those resistant to alkalis.

Instructions for a good wash result

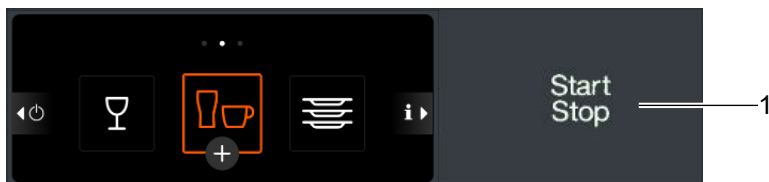
- Soak the cutlery until it is clean. Do not use any foaming pre-cleaners.
- Do not polish glasses, cutlery or dishes. Germs and bacteria can be found even in fresh multi-purpose cloths.
- Wash parts made of aluminium, e.g. pots, containers or trays, only with a suitable detergent to avoid black discolouration.

Arranging the wash items in the wash rack

- Remove large pieces of food residues.
- Pour out beverage residues (outside the warewasher).
- Place glasses, cups, bowls and pots rim down.
- **CAUTION! Possible risk of injury from sharp or pointed utensils when loading the wash racks!** Wash cutlery upright in the cutlery holder or lying in the shallow wash rack. Always arrange the handle ends downwards. Make sure that the cutlery is well-spaced.
- Do not overload racks, so that the wash water can reach all dirty surfaces.
- Space glasses to prevent them from rubbing against each other. This will avoid scratches.
- For tall glasses, choose a wash rack with appropriate divisions so that the glasses are held in a stable position.

Starting the washing programme

- Arrange the wash rack correctly.
- Open door.
- Slide the wash rack into the warewasher.
- Close door.
- Press start button (1).
 - ⇒ The start button lights up orange.
 - ⇒ The start button flashes white as soon as the washing programme ends.
- Do not open the door until the start button (1) flashes white.



Cancelling the washing programme

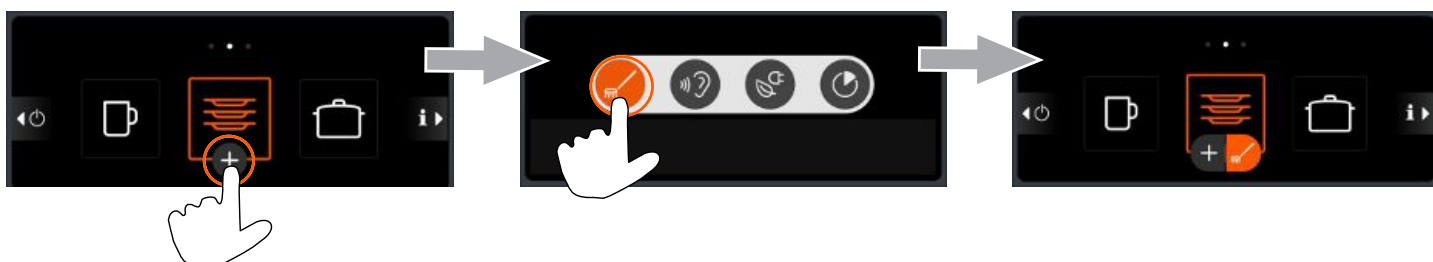


- Press button (1) or (2).
 - ⇒ The start button lights up orange.

Wash breaks

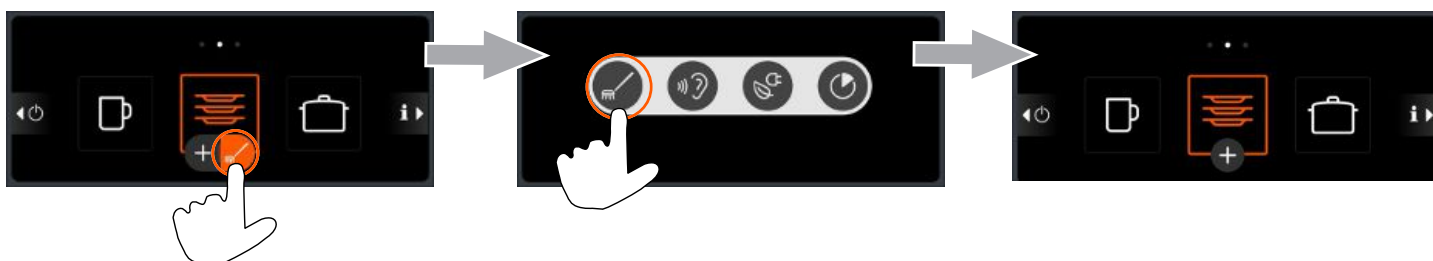
- Do not switch the warewasher off during wash breaks.
- Close the door to prevent the machine from cooling down.

Activating an additional programme



The additional programme remains activated until it is deactivated or another additional or washing programme is selected.

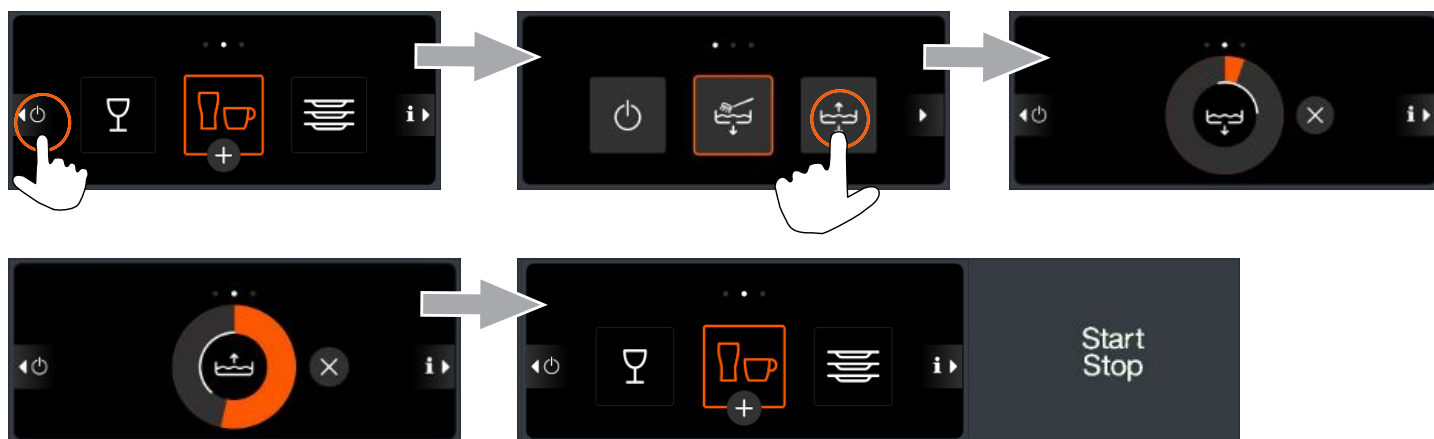
Deactivating an additional programme



6.4 Changing the tank water

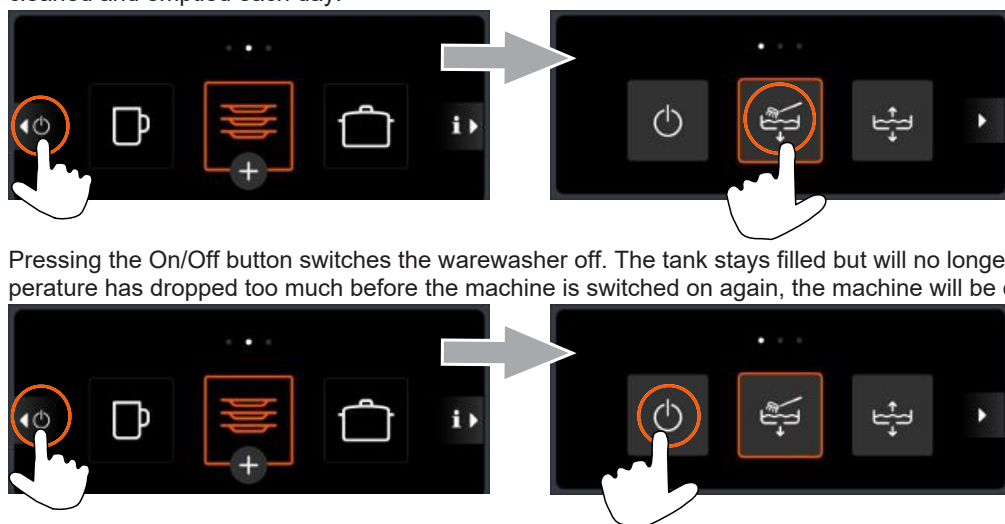
Change the tank water if it is very dirty and if the end wash result worsens.

Note: It takes a few minutes until the warewasher is ready for operation again, as the tank is first emptied and then refilled and reheated.

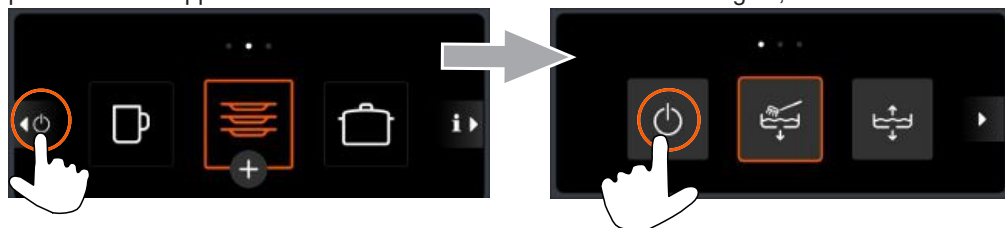


6.5 Switching off the warewasher

We recommend switching off the warewasher at the end of the working day with the self-cleaning programme (► page 70) so that it is cleaned and emptied each day.



Pressing the On/Off button switches the warewasher off. The tank stays filled but will no longer be kept at temperature. If the tank temperature has dropped too much before the machine is switched on again, the machine will be emptied and refilled automatically.



7 Notifications

7.1 Pictograms

Notifications are displayed as pictograms. If there are many notifications, washing will still be possible but the end wash result will be impaired. Please therefore rectify any notification as soon as possible. If you cannot rectify the notification, contact an authorised service technician.

By tapping the pictogram, additional information will appear on the display.

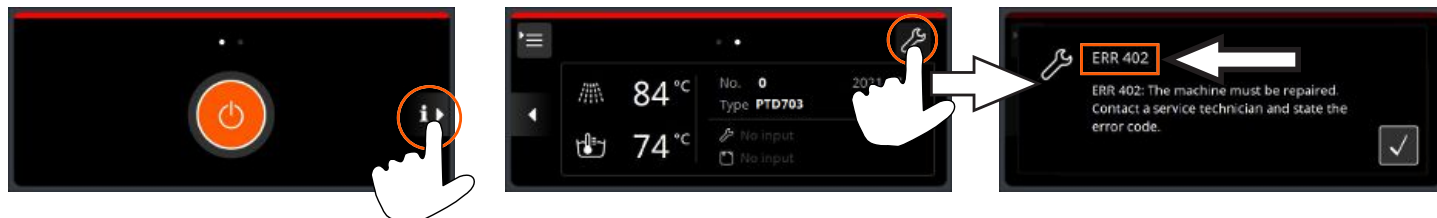
Cause / meaning	Remedy
 Lack of rinse aid	Refill the integrated storage tank (► page 72) or replace the canister (► page 72) and prime the dosing device.
 Lack of detergent	
 Upper wash field does not rotate	Remove the obstruction or clean or descale the jet (► page 70). Contact an authorised service technician.
 Lower wash field does not rotate	Ensure the wash field is engaged correctly. Remove the obstruction or clean or descale the jet (► page 70). Contact an authorised service technician.
 For warewashers with an integrated softener: Lack of salt	Fill the salt container with regeneration salt. The display disappears after filling the salt container after approx. 3 wash cycles have been completed and some of the salt has dissolved.
 Warewasher with external partial demineralisation cartridge: Partial demineralisation cartridge used up	Replace the partial demineralisation cartridge. Reset the water count-down meter (► page 55).
 Warewasher with external full demineralisation cartridge: Full demineralisation cartridge used up	Have the resin of the full demineralisation cartridge replaced by an authorised service technician. Reset the water countdown meter (► page 55).
 Open the door	Close the door.
 Lack of water	Open the water supply. Have the dirt trap cleaned by a service technician or have a new dirt trap installed. Have the solenoid valve repaired by an authorised service technician.
 Energy optimisation active	Wait until the local energy optimisation activates the warewasher.
 Service interval expired	Contact an authorised service technician.
 Strainer clogged	Clean the strainer and restart the programme.
 Descaling required	Start the descaling programme (► page 53).
 Error in external water treatment device	Check the water treatment device.
 Various	Tap the pictogram and note the error code. Contact an authorised service technician.
 Reverse osmosis deactivated	Contact an authorised service technician.
 Activated carbon filter used up	Change the activated carbon filter (► page 74) and reset the activated carbon counter (► page 55).

7.2 Displaying the error code for a serious error

If a serious error occurs, washing is no longer possible and a red bar appears at the top of the display:



Accessing the error code



7.3 Poor wash result

	Possible cause	Remedy
Wash items not clean	No or low detergent dosing	Set the dosing amount as per the manufacturer's specifications (► page 51). Check the dosing hose (for kinks, breakage, etc.). Prime the dosing device (► page 72). Replace the canister, if empty.
	Wash items incorrectly arranged	Arrange the wash items correctly (► page 65).
	Wash field jets clogged	Remove the wash field and clean the jets (► page 71).
	Temperatures too low	Check the temperatures (► page 47).
	Tank water too heavily soiled	Start the tank water exchange programme (► page 67).
Spots visible on the wash items	If scaling is present: the water is too hard	Check the external water treatment. Connect the water treatment device.
	For starch residues: temperature of manual pre-cleaning is above 40 °C	Carry out basic cleaning. Lower the temperature of manual pre-cleaning.
The wash items do not dry on their own	No or low rinse aid dosing	Set the dosing amount as per the manufacturer's specifications (► page 51). Check the dosing hose (for kinks, breakage, etc.). Prime the dosing device. Replace the canister, if empty.
	Rinse temperature too low	Contact an authorised service technician.

Note: Water quality affects the washing and drying result. We therefore recommend that, upwards of a total hardness of more than 3 °dH (0.53 mmol/l), the warewasher be supplied with softened water.

8 Cleaning and maintenance

The following materials must **not** be used for cleaning:

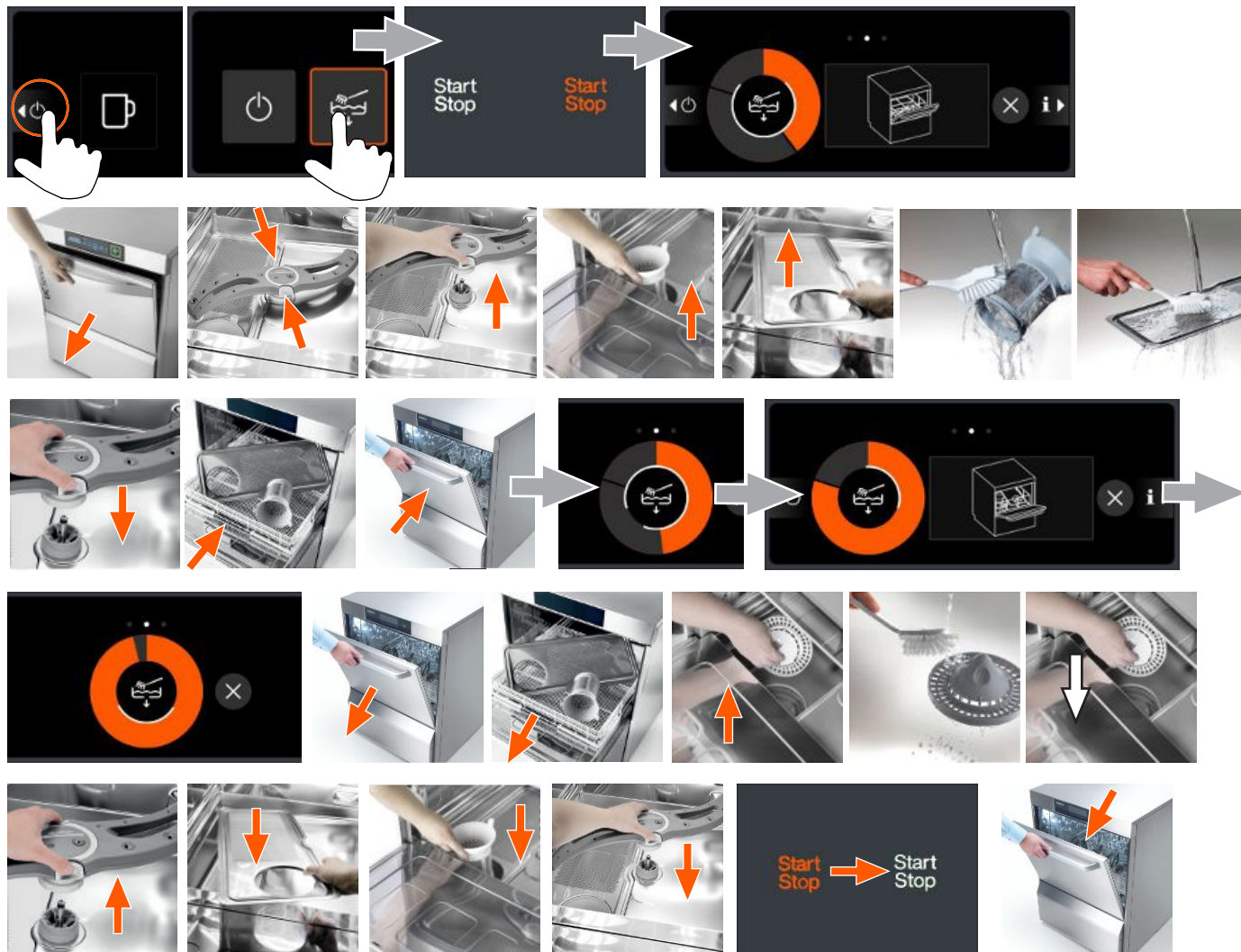
- High-pressure cleaner, steam jet
- Detergents containing chlorine or acid
- Cleaning sponges or wire brushes containing metal
- Abrasives or abrasive cleaning agents

8.1 Cleaning the warewasher at the end of the working day

Self-cleaning programme

The self-cleaning programme is helpful for cleaning the interior of the warewasher at the end of the work day.

After the first programme step, the self-cleaning programme is interrupted and a video with further steps is shown on the display. If no notice is taken of the video, the self-cleaning programme will start automatically.



Cancelling the self-cleaning programme



Cleaning the warewasher interior

Ensure that there are no rusty foreign objects in the interior of the warewasher, which could cause even “rust-free stainless steel” to corrode. Rust particles can come from non-rust-free wash items, from cleaning aids, damaged wire grate racks or from water pipes that are not protected against rust.

To achieve an optimal wash result and to increase the service life of the warewasher, we recommend cleaning the interior daily.

- Remove dirt with a brush or cloth.

Cleaning the outside of the warewasher

- Do not spray the warewasher and the surrounding area (panels, floor) with a steam jet or high-pressure cleaner. Ensure when cleaning the floor that the plinth of the warewasher is not flooded, to prevent an uncontrolled inflow of water.
- Clean the display with a damp cloth.
- Clean the external surfaces using a stainless steel cleaner and stainless steel polish.

Cleaning the upper and lower wash field



After cleaning



8.2 Topping up the regeneration salt

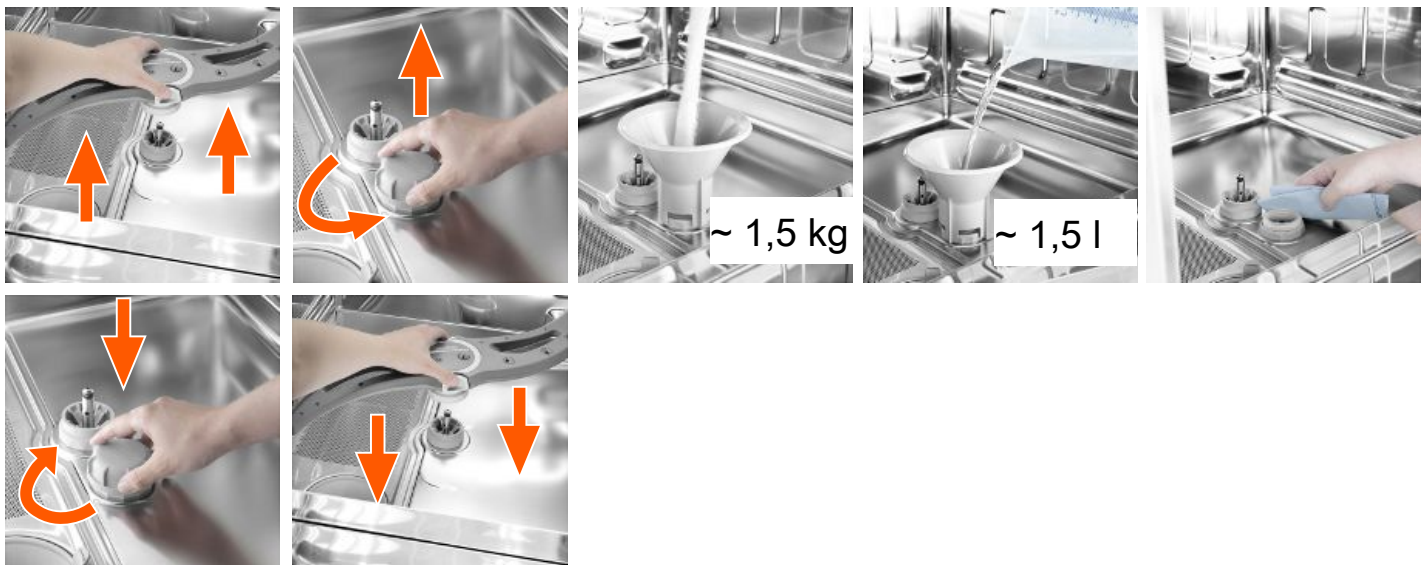


Note

Damage to the water softener

Chemicals such as detergent or rinse aid and other salts such as table salt or thawing salt will inevitably damage the water softener.

- Fill only with regeneration salt or a pure evaporated salt with a maximum grain size of 1-4 mm.
- Only fill with water when commissioning the water softener for the first time.
- Top up the regeneration salt.
- **Note: Danger of rust formation in the filling area as a result of salt residues!** After filling the regeneration salt, start a washing programme or the self-cleaning programme in order to wash away any salt residues that may be present. We recommend starting the self-cleaning programme, as salt residues can have a negative impact on the wash result.



8.3 Refilling the detergent and rinse aid



Warning

Risk of chemical burns when handling chemicals

- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.

Note: only for machines with an integrated storage tank.



Cap colour	Storage tank
White	Detergent
Blue	Rinse aid

- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Only add detergent to white storage tank for detergent.
- Only add rinse aid to blue storage tank for rinse aid.
- Wash the funnel in the machine after use to remove any chemical residues.
- Prime the dosing devices (► page 73).

8.4 Replacing the canister



Warning

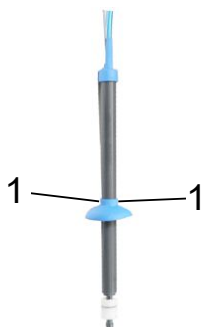
Risk of chemical burns when handling chemicals

- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.

Note: Only for machine with external canisters.

A suction tube is needed to suck out the chemicals from the canisters.

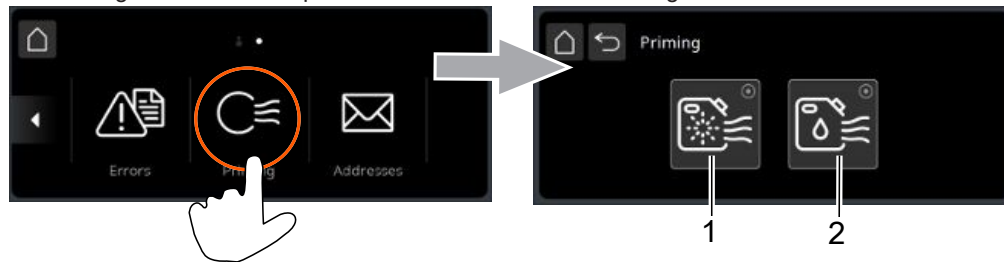
- Do not place the suction tube for the rinse aid in the canister with detergent or vice versa.
- Only use the suction tube with sufficiently stable canisters. Narrow and tall canisters can tip as soon as the suction tube is pulled.
- Do not pull on the dosing hose or main power cable, as this may lead to a defect.



- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Pull the suction tube carefully out of the empty canister.
- Check whether both vent holes (1) in the cover cap are open. Clean if required.
- Place suction tube in the new canister.
- Slide the cover cap slowly downwards until the canister opening is closed.
- Prime the dosing device.

Priming the dosing devices

The dosing device must be primed if air has entered the dosing hose. This occurs if the canister is not replaced in time.



Item	Description
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white.
 - ⇒ The dosing device is primed.
- As soon as the button goes off again, exit the menu.

8.5 Changing the chemicals

Crystallisation can occur as a result of mixing different chemical products, which can damage the dosing device. The dosing device and the dosing hoses must therefore be flushed with water before a new chemical product is used.

For machines with integrated storage tanks

- Have chemicals replaced by an authorised service technician.

For machines with external canisters and suction tubes

- Remove the suction tube from the canister and place it in a water-filled container.
- Rinse the dosing device with water via the "Priming" menu.



Item	Name
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The dosing hoses and the dosing device are rinsed out with water.
- As soon as the button goes off, insert the suction tube into the new canister.
- Press button 1 or 2 again.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The water in the dosing hoses and dosing device is replaced by the new chemical product.

The dosing must also be reset.

- Use an authorised service technician to continue to attain good wash results.

8.6 Descaling the warewasher

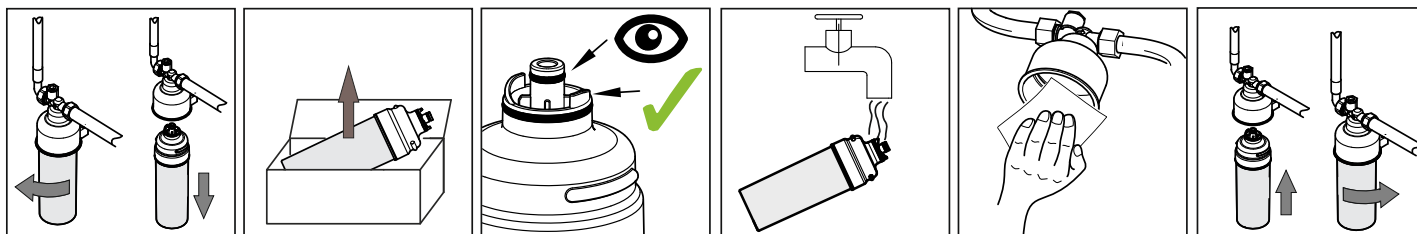
If the warewasher is operated with hard water and without water treatment, then the boiler, the interior of the machine, all the water lines and components may develop scale. Limescale deposits and dirt that remain in the machine can contribute towards hygiene risks, while scaling can lead to failure of heating elements. In case of limescale deposits, the warewasher must be descaled.

The interior of the warewasher can be descaled using the descaling programme (► page 53). We recommend running the descaling programme at the end of the working day only, as the machine's tank is emptied when the programme starts and ends.

The water lines and the boiler can only be descaled by an authorised service technician.

8.7 Changing the activated carbon filter

Note: Only for AE RO warewashers with integrated reverse osmosis module.



➤ Reset the activated carbon filter counter (► page 55).

8.8 Maintenance by the customer service department

We recommend that you have an authorised service technician carry out maintenance of the warewasher at least once a year so that vulnerable components subject to ageing and wear can be checked and replaced accordingly. Original spare parts must be used for repairs or to replace consumable parts.

Consumable parts include:

- Dosing tubes
- Inlet water hose
- Door seal
- AE RO (optional): the reverse osmosis module membranes
- AE RO (optional): activated carbon filter



Service interval

The warewasher control unit specifies the number of operating hours or wash cycles at which the pictogram for service is shown.

Note: This function is deactivated ex-works. On request, the service technician can activate this function.

9 Disassembly and disposal

9.1 Taking the warewasher out of operation for long production stops

If the warewasher is taken out of operation for long periods (company holidays, seasonal operation), carry out the following steps:

- Have the dosing devices rinsed with water by a service technician and allow them to dry. If necessary, observe the dosing device information provided by third-party manufacturers.
- Use the self-cleaning programme to empty the warewasher.
- Clean the warewasher.
- Open the door.
- For AE RO warewashers: If the period of disuse lasts longer than 28 days, have the membranes of the reverse osmosis module preserved by a service technician. **Note: The maximum preservation time for the membranes of the reverse osmosis module is 9 months, after which time the preservation must be renewed. In a preserved state, the warewasher can be stored at temperatures as low as -10 °C.**
- Switch off the local water supply.
- Disconnect the warewasher from the electrical mains supply.
- Empty the water treatment unit (e.g. partial demineralisation cartridges).
- Instruct an authorised service technician to secure the warewasher against frost.

9.2 Disassembly

- Remove any wash items and baskets from the warewasher.
- Empty the warewasher completely.
- Disconnect the warewasher from the electrical mains supply.
- Disconnect the warewasher from the local water supply.

9.3 Disposal

Incorrect or negligent disposal can cause considerable environmental pollution and/or damage.



- For hazardous substances, please observe the disposal regulations on the safety data sheets.
- Disposal according to national regulations.

Sommaire

1	Introduction	78
1.1	À propos de cette notice	78
1.2	Droits d'auteur / propriété intellectuelle	78
1.3	Utilisation conforme	78
1.4	Utilisation non conforme	78
1.5	Symboles utilisés	78
2	Consignes de sécurité	79
2.1	Devoirs de l'exploitant	79
2.2	Devoirs de l'utilisateur	79
2.3	Exigences relatives à la qualification du personnel	79
2.4	Dangers mécaniques	79
2.5	Dangers électriques	80
2.6	Risques thermiques	80
2.7	Utilisation de la chimie de lavage	80
2.8	Maintenance, réparation et pièces de rechange	80
3	Description de la machine	81
3.1	Description du fonctionnement	81
3.2	Vue d'ensemble	81
3.3	Écran	82
3.4	Programmes de lavage	82
3.5	Osmose inverse (variante d'appareil)	83
3.6	Menu info	83
3.7	Produits lessiviels	84
3.8	Canne d'aspiration avec contrôle de niveau	84
3.9	Caractéristiques techniques	84
4	Logiciel	86
4.1	Menu pour le personnel de la laverie	86
4.2	Menu Chef de cuisine	86
4.2.1	Journal d'hygiène	87
4.2.2	Données d'exploitation	87
4.2.3	Dureté de l'eau	87
4.2.4	Dosage	88
4.2.5	Programmation	88
4.2.6	Détartre	90
4.2.7	Luminosité	91
4.2.8	Sons	91
4.2.9	Date / heure	91
4.2.10	Langue	91
4.2.11	Unités	92
4.2.12	Compteur d'eau à rebours	92
4.2.13	Filtre à charbon actif	92
5	Mise en service	93
5.1	Installer le lave-vaisselle	93
5.2	Raccorder le lave-vaisselle	93
5.2.1	Arrivée d'eau	93
5.2.2	Raccordement électrique	95
5.3	Raccorder les cannes d'aspiration et les doseurs externes	98
5.4	Procéder au raccordement électrique des doseurs externes	99
5.5	Configurer le bornier de transfert	100
5.6	Avant d'utiliser le lave-vaisselle pour la première fois	101
5.7	Remettre le lave-vaisselle conservé en service	101

6	Commande	102
6.1	Mettre le lave-vaisselle en marche	102
6.2	Contrôle du contenu de livraison	102
6.3	Laver	102
6.4	Remplacer l'eau de la cuve	104
6.5	Mettre le lave-vaisselle à l'arrêt	104
7	Avis	105
7.1	Pictogrammes	105
7.2	Afficher le code d'erreur d'une erreur grave	106
7.3	Mauvais résultat de lavage	106
8	Nettoyage et maintenance	107
8.1	Nettoyer le lave-vaisselle à la fin de la journée de travail	107
8.2	Ajouter du sel régénérant	108
8.3	Faire l'appoint de détergent ou de liquide de rinçage	109
8.4	Remplacer le bidon	109
8.5	Remplacer le produit de chimie	110
8.6	Détartre le lave-vaisselle	111
8.7	Remplacer le filtre à charbon actif	111
8.8	Maintenance par le service clients	111
9	Démontage et élimination	112
9.1	Mettre le lave-vaisselle hors service pour une durée prolongée	112
9.2	Démontage	112
9.3	Élimination	112

1 Introduction

1.1 À propos de cette notice

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du lave-vaisselle et doit être accessible pour l'utilisateur. Les consignes de sécurité et d'utilisation sont à conserver afin de pouvoir travailler en sécurité avec le lave-vaisselle. Par ailleurs, les règles nationales et les dispositions générales en matière de prévention des accidents en vigueur sont à respecter.

1.2 Droits d'auteur / propriété intellectuelle

Cette notice est protégée par des droits d'auteur pour le fabricant.

Cette notice contient des indications et dessins ou extraits de dessin techniques qui ne doivent être ni reproduits, intégralement ou partiellement, sans notre consentement, ni exploités sans autorisation pour des motifs de concurrence, ou encore mis à la disposition de tiers.

La production de copies, partielles ou intégrales, n'est explicitement autorisée à l'exploitant du lave-vaisselle que pour un usage interne en rapport avec l'utilisation du lave-vaisselle. Toute infraction pourra donner droit à des dommages-intérêts versés au fabricant. Sous réserve d'autres prétentions.

Sous réserve de modifications techniques

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Utilisation conforme

- L'usage du lave-vaisselle est exclusivement réservé pour laver de la vaisselle, des couverts, des verres, des ustensiles de cuisine, des casseroles, des plateaux, des tôles et récipients GN dans des établissements du domaine de la restauration et des entreprises similaires.
- Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels Miele. Si un autre produit lessiviel est utilisé, prendre préalablement contact avec Miele ou un service clients autorisé.
- Le lave-vaisselle est un équipement technique à usage professionnel ; il ne convient pas à un usage privé.
- Utiliser le lave-vaisselle conformément à cette notice uniquement.

1.4 Utilisation non conforme

- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'appareils de cuisson électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets contenant de la cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur ou aux solutions détersives.
- Sans l'autorisation explicite du fabricant, n'apporter aucune modification, transformation ou montage additionnel quel qu'il soit.

1.5 Symboles utilisés

- Ce symbole reporte aux instructions d'utilisation.
 - ⇒ Ce symbole reporte au résultat d'une action.
- Ce symbole reporte aux informations listées.

Remarque : Indique une information supplémentaire importante.

Le symbole suivant renvoie à des informations supplémentaires : ► page 79

Les avertissements sont structurés de la manière suivante :



Prudence

Nature et source du danger

Conséquences du danger

- Mesures à prendre pour éviter le danger.

Le niveau de danger est indiqué par un terme signalétique.



Danger

Le terme signalétique DANGER indique un danger imminent qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Avertissement

Le terme signalétique AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Prudence

Le terme signalétique PRUDENCE indique un danger potentiel qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures légères à modérées.



Remarque

Le terme signalétique REMARQUE indique un risque de dommages matériels.

2 Consignes de sécurité

Miele & Cie. KG décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.

2.1 Devoirs de l'exploitant

Le lave-vaisselle professionnel est utilisé dans les établissements de restauration et établissements similaires (boulangerie, boulangerie, ...). L'exploitant du lave-vaisselle est par conséquent soumis aux obligations légales concernant la sécurité au travail. Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle. Pour garantir une utilisation du lave-vaisselle sans danger, l'exploitant doit prendre les mesures suivantes :

- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par un personnel qualifié agréé.
- Préparer les informations concernant les mesures de protection de l'utilisateur.
- S'assurer que seules des personnes ayant lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité et formées à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels travaillent sur celui-ci.
- Attirer l'attention de l'utilisateur sur les conseils de sécurité et l'informer des dangers possibles. La formation du personnel doit être régulièrement répétée afin de prévenir les accidents.
- Faire appel au service clients ou à un revendeur pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Mettre la notice d'utilisation et la notice abrégée à disposition de l'utilisateur et les conserver.
- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.

2.2 Devoirs de l'utilisateur

Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle professionnel.

Il est particulièrement important que l'utilisateur prenne les mesures suivantes :

- Respecter les consignes de sécurité en vigueur.
- Assumer pleinement la responsabilité allouée pour l'installation, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage du lave-vaisselle.
- Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.
- Ne travailler sur le lave-vaisselle qu'après avoir été formé à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels.
- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.
- Éteindre immédiatement le lave-vaisselle en cas de dysfonctionnement.
Ne remettre le lave-vaisselle en marche que lorsque la cause a été réparée par un technicien agréé.
- Assurer la propreté et l'ordre dans l'environnement du lave-vaisselle.
- Fermer l'arrivée d'eau installée sur le site après avoir terminé le travail.

2.3 Exigences relatives à la qualification du personnel

Activité	Groupe d'utilisateurs	Qualification/formation
Raccordement au secteur	Personnel qualifié	Électricien agréé ou personne ayant une qualification équivalente
Installation, première mise en service, maintenance, réparation, remise en service	Personnel qualifié	Électricien agréé ayant suivi une formation Miele ou technicien ayant suivi une formation d'électricien agréé ou personne ayant une qualification équivalente
Utilisation, nettoyage et maintenance dans le cadre du fonctionnement quotidien	Adultes	Initiation et information sur les dangers par l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation (instructions succinctes et conseils de sécurité)
	Jeunes à partir de 14 ans	Initiation et information sur les dangers par l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation (instructions succinctes et conseils de sécurité) Sous surveillance
	Enfants de moins de 14 ans	Non autorisé

2.4 Dangers mécaniques

- Pour éviter les risques de glissade sur les sols mouillés lors de l'utilisation du lave-vaisselle, éviter les accumulations de saleté sur les sols et porter des chaussures antidérapantes.
- Pour éviter les coupures sur les tôles à arêtes vives, porter des gants de protection lors des travaux de montage et de réparation.
- Les corps étrangers, qui rouillent à l'intérieur du lave-vaisselle, peuvent même commencer à faire rouiller les matériaux en « acier inoxydable ». N'utiliser que des paniers rilsanisés non endommagés, une vaisselle inoxydable et des produits de nettoyage adaptés, et s'assurer que les conduites d'eau soient protégées contre la rouille.
- Pour éviter le basculement du lave-vaisselle, ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur la porte basculante ouverte.
- En cas de montage et d'utilisation dans des véhicules, tenir compte des exigences supplémentaires en raison d'un sol instable.

2.5 Dangers électriques

- Le raccordement au secteur ne peut être effectué que par une entreprise spécialisée dans le secteur de l'électricité agréée par le fournisseur d'énergie.
- Les travaux sur le système électrique, les travaux d'installation et de maintenance ainsi que les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Les règles de sécurité en matière d'électrotechnique doivent donc être respectées pour éviter les accidents électriques :
 - Réarmer tous les pôles.
 - Sécuriser contre tout risque de remise en marche.
 - Vérifier l'absence de tension.
 - Mettre à la terre et court-circuiter.
 - Couvrir ou clôturer les pièces sous tension adjacentes.
- Ne pas ouvrir les habillages si un outil est nécessaire pour le faire. Il existe un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de ce lave-vaisselle n'est garantie que s'il est raccordé à un circuit de protection correctement installé. Miele ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex., un choc électrique).
- Tout câble d'alimentation secteur endommagé doit être remplacé par le service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Le câble d'alimentation doit être du type H07RN-F ou équivalent.
- Toucher des composants conducteurs peut entraîner la mort par électrocution. En cas de défaut ou d'endommagement des composants / câbles électriques ou de leur isolation, couper immédiatement l'alimentation électrique et confier la réparation à un spécialiste.

2.6 Risques thermiques

- Le contact avec des composants et des surfaces chauds peut entraîner des brûlures.
 - Laisser refroidir le lave-vaisselle et les surfaces avant de procéder à des travaux d'installation, de maintenance ou de réparation.
 - Porter des vêtements et des gants de protection.
- Lors du montage d'appareils supplémentaires, poser les câbles électriques et les tuyaux de dosage à une distance suffisante des composants chauds afin d'éviter tout endommagement.
- Ne pas faire fonctionner le lave-vaisselle en dessous de 0 °C afin d'éviter d'endommager les tuyaux, la cuve et le surchauffeur, ou de provoquer des dégradations fonctionnelles.

2.7 Utilisation de la chimie de lavage

Le contact des produits lessiviels avec la peau ou les yeux cause de graves brûlures chimiques, des lésions oculaires et des intoxications.

- En cas de contact avec la peau et les yeux, laver abondamment à l'eau claire et consulter un médecin, le cas échéant.
- Ne jamais boire les produits lessiviels et l'eau de lavage ou les transférer dans un autre réservoir.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité lors de la manipulation de produits lessiviels.
- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.

2.8 Maintenance, réparation et pièces de rechange

- Seuls les techniciens formés et agréés par Miele sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Des travaux de maintenance ou des réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Miele décline toute responsabilité.
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange Miele pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque. Les données du catalogue de pièces de rechange sont à cet effet décisives.
- Faire réparer les problèmes d'alimentation en eau et en électricité du site par un installateur ou un électricien. Faire réparer tout autre dysfonctionnement par un technicien agréé ou par un revendeur.

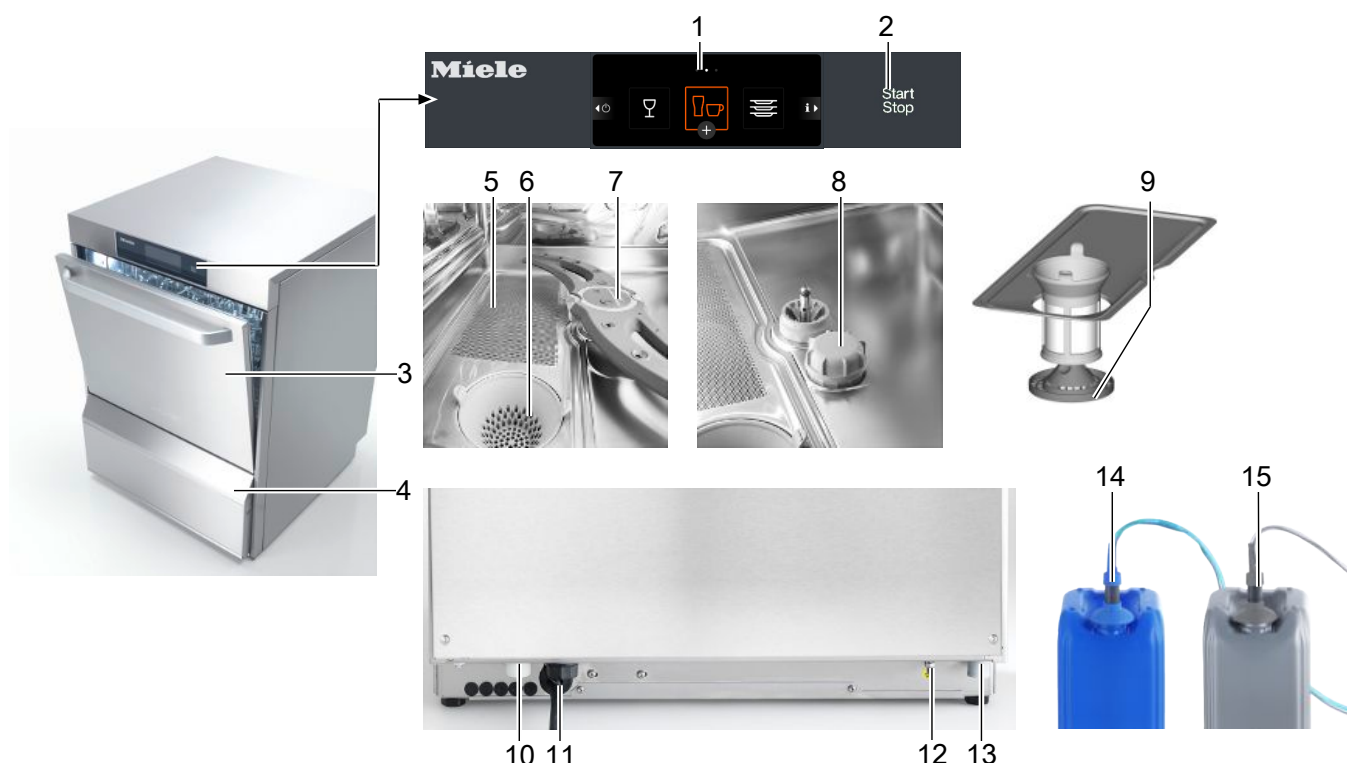
3 Description de la machine

3.1 Description du fonctionnement

Quand le lave-vaisselle est mis en service, surchauffeur et cuve chauffent à la température de fonctionnement. Le lave-vaisselle est prêt dès que la température de consigne programmée est atteinte.

Le lave-vaisselle fonctionne avec des programmes entièrement automatisés composés des phases de lavage, égouttage et rinçage.

3.2 Vue d'ensemble



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Écran	9	Partie inférieure du filtre
2	Bouton de démarrage	10	Raccordement pour tuyau d'alimentation
3	Porte	11	Câble d'alimentation secteur
4	Réservoir intégré pour liquide de rinçage et détergent (option)	12	Raccordement pour système de liaison équipotentielle du site
5	Tamis de surface	13	Raccordement au tuyau des eaux usées
6	Filtre cylindrique	14	Canne d'aspiration pour liquide de rinçage (option)
7	Champ de lavage inférieur	15	Canne d'aspiration pour détergent (option)
8	Adoucisseur intégré (option)		

Adoucisseur intégré (option)

Lave-vaisselle avec réservoir de sel intégré pour sel régénérant. Le sel régénérant détartre l'eau d'alimentation et évite ainsi la formation de calcaire dans le lave-vaisselle et sur la vaisselle.

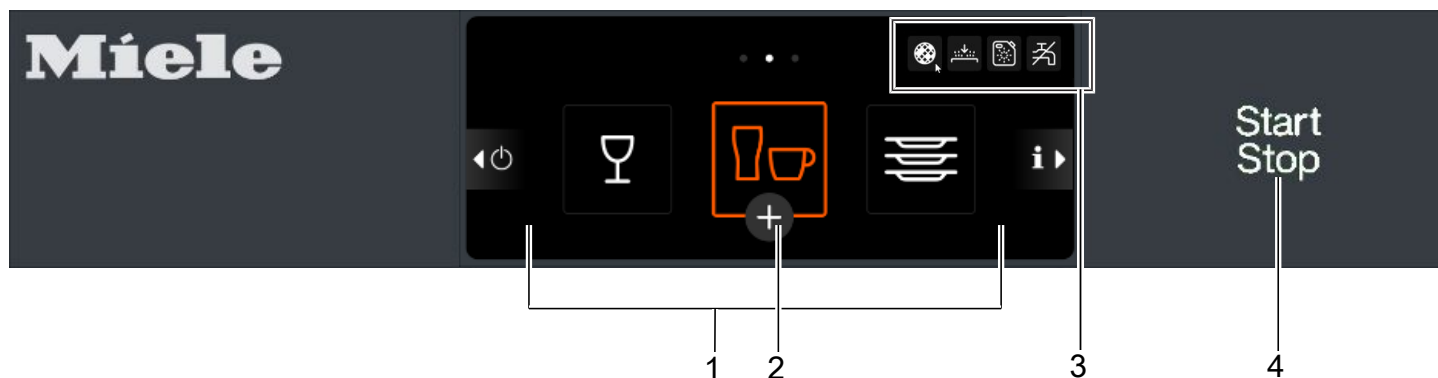
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variante d'appareil)

Remarque : Raccordement d'eau froide nécessaire.

Les lave-vaisselle AE RO (DOS) sont équipés d'un appareil à osmose inverse. L'osmose inverse élimine les substances dissoutes dans l'eau. L'eau osmosée largement exempte de tartre et de minéraux empêche la formation de dépôts sur les verres, la vaisselle et les couverts et assure un résultat de lavage sans polissage. Les lave-vaisselle DOS disposent également de récipient de nettoyage intégrés.

3.3 Écran

L'utilisation de l'écran est comparable à celle d'un smartphone. L'écran réagit en l'effleurant. Ne toucher donc l'écran qu'avec les doigts et jamais avec des objets pointus. L'écran et le bouton de démarrage peuvent être touchés même avec les mains mouillées ou avec des gants en caoutchouc.



Pos.	Désignation
1	Programmes de lavage
2	Sélection de programmes supplémentaires
3	Champ des pictogrammes d'erreur
4	Bouton de démarrage

Bouton de démarrage (4)

Couleur	Signification
Non éclairé	Le lave-vaisselle est à l'arrêt.
Orange	Le lave-vaisselle se remplit et chauffe.
Blanc	Le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.
Blanc clignotant	Le programme de lavage est terminé, la porte n'a pas encore été ouverte.
Orange	Le lave-vaisselle est en cours de lavage.
Rouge	Le lave-vaisselle ne lave plus pour cause de défaut grave.

Écran de veille

L'écran s'assombrit lorsqu'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Il est possible de laver également lorsque l'écran est en veille.

3.4 Programmes de lavage

Les programmes de lavage diffèrent selon le type de lave-vaisselle, car ils sont adaptés à chaque article à laver. Le technicien de maintenance agréé peut modifier les programmes (température, pression de lavage, dosage et durée du programme).

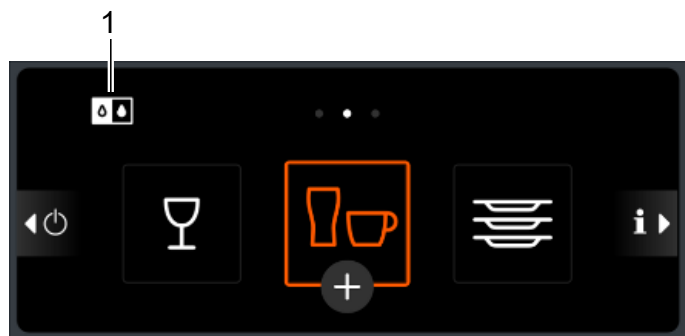
Le programme 2 est présélectionné dès que le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.

Type de lave-vaisselle	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Lave-vaisselle	Vaisselle légèrement sale	Vaisselle normalement sale	Vaisselle très sale
Lave-verres	Verres délicats	Verres	Verres robustes
Combiné lave-verres/lave-vaisselle	Verres	Verres et tasses	Assiettes
Lave-vaisselle à couverts	-	Couverts	-

Pictogramme/programme supplémentaire	Signification
Programme intensif	Durée de lavage pour les résidus particulièrement tenaces
Programme Silence	Programme de lavage plus silencieux grâce à une pression de lavage diminuée, pour une durée de lavage plus longue
Programme ECO	Durée de lavage plus longue, avec moins de ressources utilisées

Pictogramme/programme supplémentaire	Signification
 Programme court	Durée de lavage raccourcie, avec consommation de détergent légèrement augmentée
Pictogramme/programme spécial	Signification
 Programme de détartrage	Programme guidé par menu pour détartrer l'intérieur de la machine (► page 90)

3.5 Osmose inverse (variante d'appareil)

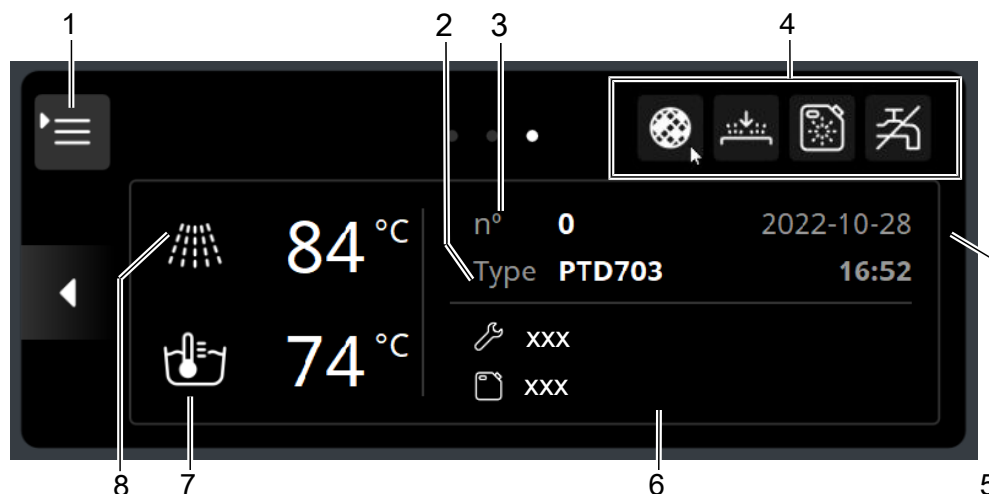


Pos.	Désignation
1	Affichage du programme optionnel activé

Pictogramme / Programme	Signification
 Uniquement AE RO : osmose inverse	Rinçage à l'eau osmosée activé dans le programme de lavage sélectionné
 Uniquement AE RO : osmose inverse	De l'eau osmosée est produite, le programme de lavage est allongé et il y a une consommation supplémentaire d'eau

Remarque : Lors du passage au rinçage à l'eau osmosée, le surchauffeur du lave-vaisselle est rincé. Les opérations de lavage avec rinçage à l'eau osmosée doivent être regroupées du fait que la vidange du surchauffeur entraîne une consommation accrue d'eau et un allongement du programme de lavage.

3.6 Menu info



Pos.	Désignation
1	Accès au menu Personnel de la laverie / Chef de cuisine
2	Désignation de la machine
3	Numéro de la machine
4	Champ des pictogrammes d'erreur
5	Date / heure
6	Numéro de téléphone du technicien et du fournisseur de chimie
7	Température de la cuve actuelle
8	Température d'eau de rinçage actuelle

3.7 Produits lessiviels

Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels de Miele. Si d'autres produits lessiviels sont utilisés, contacter au préalable Miele ou un autre service clients autorisé. Utiliser uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels.

Liquide de rinçage

Le liquide de rinçage est nécessaire afin que l'eau s'écoule sous la forme d'une fine pellicule sur les articles à laver après le lavage. Cette procédure permet aux articles à laver de sécher rapidement.

Le liquide de rinçage est dosé automatiquement avec un doseur intégré.

Détergent

Le détergent est nécessaire pour décoller les résidus de nourriture et l'encrassement de la vaisselle. Le détergent est dosé automatiquement à l'aide d'un doseur intégré ou externe.

Afin d'éviter d'endommager le lave-vaisselle et d'obtenir un bon résultat de lavage :

- ne pas utiliser de détergent acide.
- Ne pas utiliser de produits moussants (comme du liquide vaisselle p. ex.) pour le prélavage de la vaisselle.

3.8 Canne d'aspiration avec contrôle de niveau

Remarque : Uniquement pour les machines avec bidon externe.



Couleur (bouchon)	Bidon
Bleu	Liquide de rinçage (option)
Gris	Détergent (option)

Le flotteur (1) détecte un niveau insuffisant de produits lessiviels et affiche alors cette notification à l'écran (► page 105).

3.9 Caractéristiques techniques

Désignation	Remarque	Unité	Valeur			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensions de panier		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Capacité de la cuve		l	9,5	15,3		
Émission sonore	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Classe de protection IP	Habillage arrière en PVC		IPX3			-
	Habillage arrière en inox		IPX5			
Pression d'écoulement d'eau min.	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Pression d'entrée max. (pression d'accumulation)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Débit		l/min	min. 4			
Température de l'eau d'alimentation	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Évacuation de l'air

Veuillez observer les directives p.ex. DIN EN 16282 / VDI 2052 pour l'installation du système de ventilation.

Conditions de service

Désignation	Unité	Valeur
Température sur le lieu de montage	°C	0 - 40
Hygrométrie relative sur le lieu de montage	%	< 95
Température d'entreposage	°C	> -25
Hauteur maximale du lieu d'installation au-dessus du niveau de la mer	m	2000

Indications selon EN IEC 63136:2019

Le lave-vaisselle n'est pas équipé d'un système intégré de récupération de chaleur. De plus amples informations sont disponibles sur le site web du fournisseur: www.miele.com

Valeurs de mesure* Paramètres	Unité	PTD 701	PTD 702 / PTD 703 / PTD 704
Consommation d'énergie pour le premier remplissage	kWh	0,909	1,147
Consommation d'eau pour le premier remplissage	l	12,1	16,0
Temps de remplissage initial	s	731	906
Nombre d'assiettes par panier et par cycle	Pièces	10	18
Performance de nettoyage avec le cycle de nettoyage standard	%	100	100
Capacité de réencrassement	Particules/plats	0	0
Consommation d'énergie par cycle	kWh	0,247	0,296
Consommation d'eau par cycle	l	2,2	2,2
Durée moyenne du programme	s	184	186
Durée moyenne du cycle	s	296	311
Puissance électrique absorbée du mode de veille	kW	0,091	0,134

* mesuré avec le programme 2, avec l'option supplémentaire ECO, en configuration lave-vaisselle (nouvelle version du logiciel disponible à partir de juin 2024 environ).

Marques d'homologation et d'identification

CE	Directive 2006/42/CE relative aux machines
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Logiciel

4.1 Menu pour le personnel de la laverie



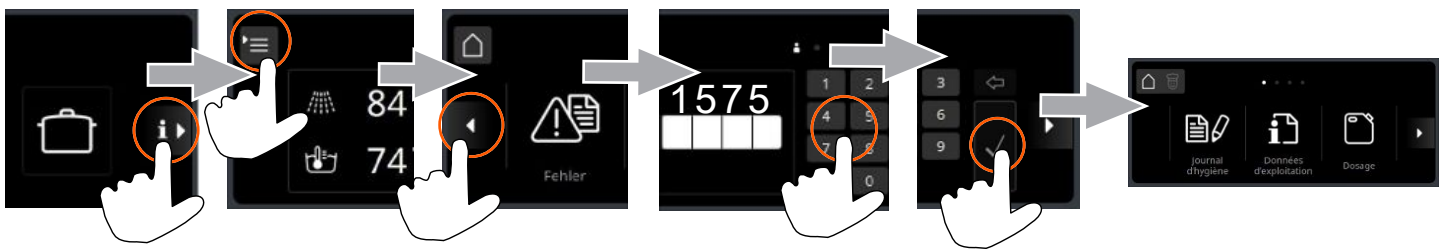
Les menus suivants sont disponibles :

Menu	Fonctions
 Journal des erreurs	Liste des erreurs en cours et historique des erreurs corrigées
 Purger	Purge des doseurs
 Adresses	Adresses des techniciens de maintenance et des fournisseurs de liquides de rinçage et détergents

4.2 Menu Chef de cuisine

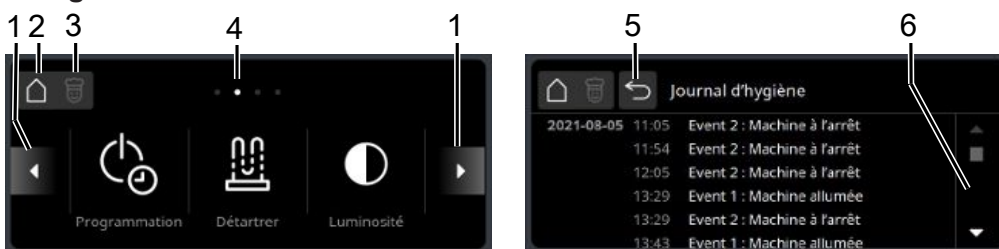
Dans ce menu, le chef de cuisine peut régler le lave-vaisselle et consulter des informations. Le lave-vaisselle s'éteint lorsque le menu est consulté. Il faudra mettre le lave-vaisselle à nouveau en marche après avoir quitté le menu.

Consulter le menu Chef de cuisine



Le menu est protégé des accès non autorisés par un PIN. Le code PIN est 1575. La saisie restera bloquée pendant 10 minutes si le PIN n'est pas entré correctement après trois tentatives successives.

Navigation



Pos.	Désignation
1	Passer à la fenêtre suivante en appuyant ou en « balayant »
2	Quitter le menu
3	Symbole « menu Chef de cuisine »
4	Nombre de fenêtres sur le même niveau
5	Revenir au niveau précédent
6	Faire défiler vers le haut ou vers le bas

Les menus suivants sont disponibles :

Menu	Menu
 Journal d'hygiène	 Sons
 Données d'exploitation	 Date / heure
 Dureté de l'eau	 Langue
 Dosage	 Unités
 Programmation	 Compteur d'eau
 Détartre	 Option AE RO : filtre à charbon actif
 Luminosité	

Le nombre de menus dépend de la configuration du lave-vaisselle.

4.2.1 Journal d'hygiène

Dans ce menu sont affichés les états d'exploitation quotidiens dans l'ordre chronologique.



4.2.2 Données d'exploitation

Ce menu contient les données d'exploitation comme p. ex. la consommation et les heures de service. Les consommations d'eau sont des valeurs indicatives et ne sont pas basées sur des mesures exactes.



4.2.3 Dureté de l'eau

Remarque : Uniquement pour les machines équipées d'un adoucisseur d'eau intégré.

Dans ce menu, saisir la dureté de l'eau d'alimentation.

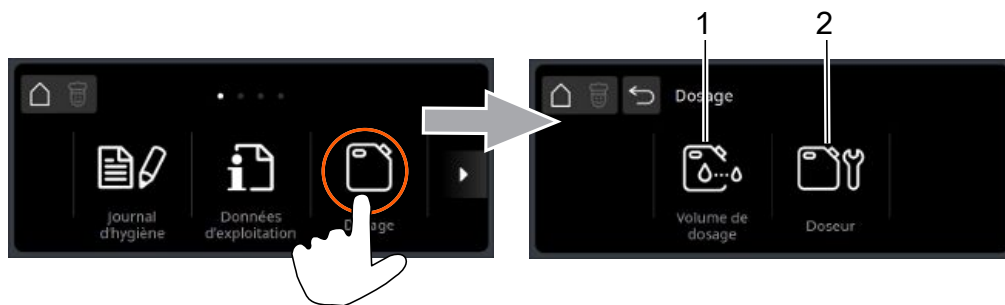


Tableau de conversion

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Dureté allemande	1 °dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Dureté anglaise	1 °e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Dureté française	1 °TH =	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,0	1,0

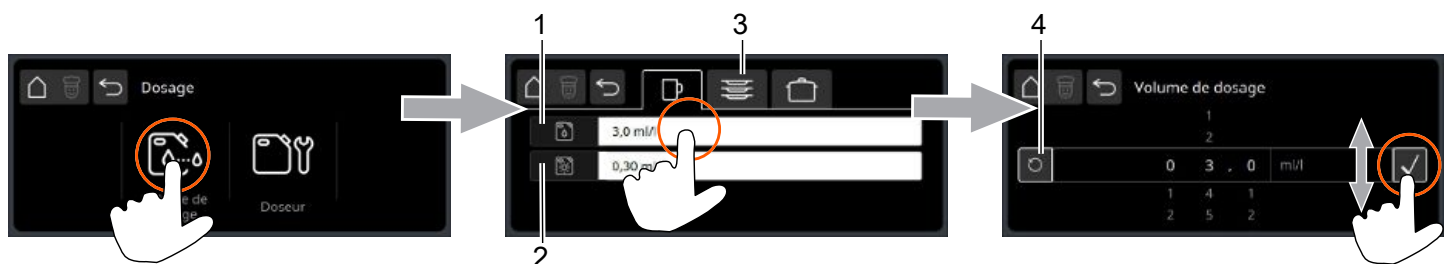
4.2.4 Dosage

Ce menu permet de régler les quantités de dosage et de configurer le bornier de transfert pour le doseur.



Pos.	Désignation
1	Régler le dosage
2	Configurer le bornier de transfert ► page 100

Régler le dosage



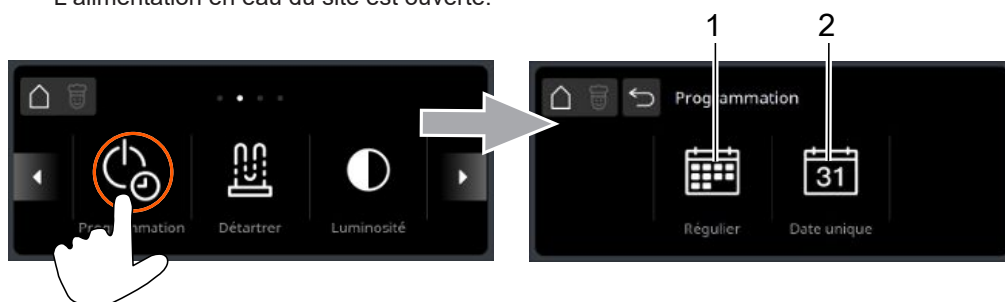
Pos.	Désignation
1	Dosage de détergent
2	Dosage de liquide de rinçage
3	Programmes de lavage
4	Rétablir les paramètres par défaut

4.2.5 Programmation

La programmation vous permet de programmer le lave-vaisselle pour qu'il se mette en marche ou qu'il s'éteigne automatiquement à un certain moment.

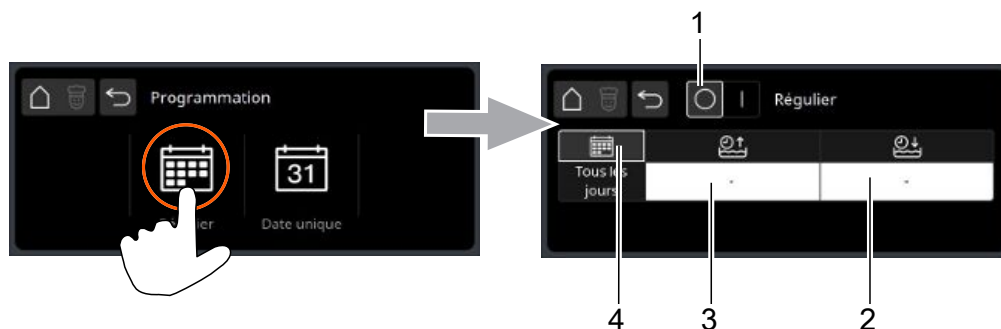
Au moment de la mise en service automatique, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'alimentation en eau du site est ouverte.



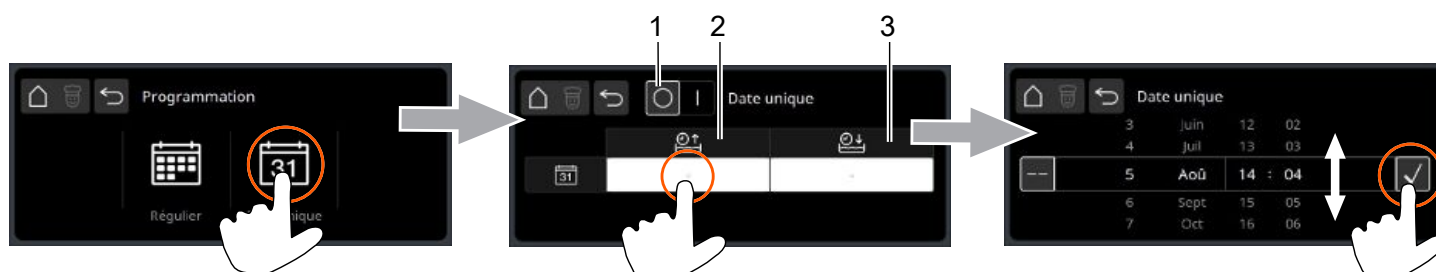
Pos.	Désignation
1	Régler des horaires spécifiques
2	Régler une date unique

Régler des horaires spécifiques



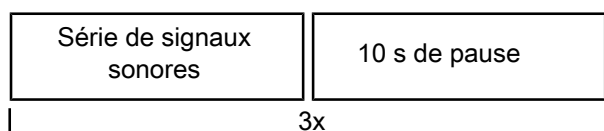
Pos.	Désignation
1	Mettre la programmation en marche/à l'arrêt
2	Heure de la mise hors tension automatique
3	Heure de la mise en marche automatique
4	Sélectionner un schéma de programmation – Tous les jours – Du lundi au vendredi, samedi et dimanche – Individuellement (horaire différent chaque jour)

Régler une date unique



Pos.	Désignation
1	Mettre la programmation en marche/à l'arrêt
2	Date et heure de la mise en service automatique
3	Date et heure de la mise hors tension automatique

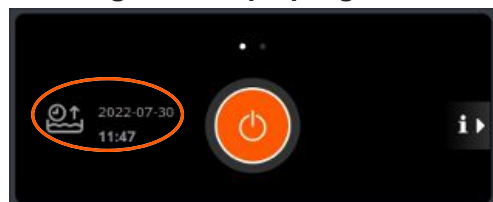
Déroulement de la mise hors tension automatique



Le lave-vaisselle est vidé avec le programme d'assistance au nettoyage et mis hors tension.

Si la porte est ouverte au moment de l'arrêt automatique, le lave-vaisselle est vidangé et arrêté, mais sans nettoyage de l'intérieur.

Affichage du temps programmé



4.2.6 Détartrer

Le surchauffeur, l'intérieur de la machine de même que toutes les conduites d'eau et autres éléments s'entartrent quand le lave-vaisselle est utilisé avec de l'eau très dure sans traitement de l'eau adéquat. Le tartre avec ses dépôts de crasse et de graisse représente un risque en termes d'hygiène, et les éléments thermiques peuvent tomber en panne à cause de cet entartrage. En cas de dépôts calcaires, un détartrage du lave-vaisselle est nécessaire.

À l'aide du programme de détartrage (► page 90) l'intérieur du lave-vaisselle est détartré. Nous recommandons de n'utiliser le programme de détartrage qu'à la fin de la journée de travail car la cuve est vidangée au début et à la fin du programme.

Cependant, les conduites d'eau et le surchauffeur ne peuvent être détartrés que par un technicien de maintenance agréé.

Utiliser un détartrant à base d'acide adapté aux lave-vaisselle professionnels pour le détartrage.



Avertissement

Risque de brûlures chimiques par contact avec le détartrant

Le contact du détartrant avec la peau ou les yeux cause de graves brûlures chimiques ou de graves lésions oculaires.

- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.



Avertissement

Risque de formation de chlore gazeux

Si du détergent à base de chlore actif est mélangé à un détartrant à base d'acide, du chlore gazeux se forme. Le contact avec le chlore gazeux peut être fortement irritant pour les yeux, le nez et la gorge.

- Ne pas mélanger du détergent à base de chlore actif avec du détartrant à base d'acide.
- Garantir une bonne ventilation de la pièce lors du détartrage.



Remarque

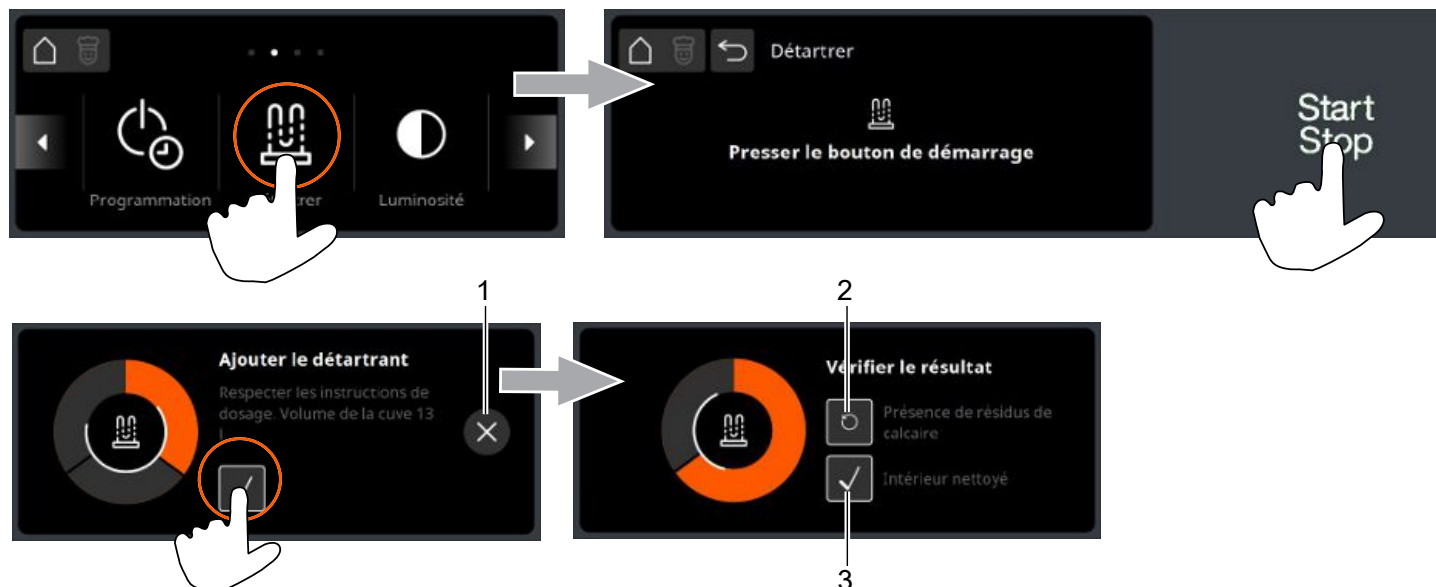
Risque de corrosion par la solution de détartrage

En cas de contact prolongé avec des métaux et des matières synthétiques, la solution de détartrage devient corrosive, c'est pourquoi elle ne doit pas rester à l'intérieur de la machine (p. ex. toute la nuit).

- Ne pas interrompre le programme de détartrage et suivre les remarques affichées à l'écran.

Lancer le programme de détartrage

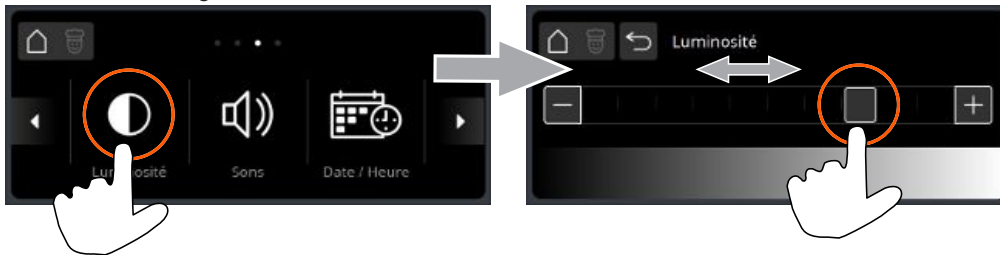
Veiller à prendre en compte le volume de la cuve et les instructions de dosage lors de l'ajout de détartrant.



Pos.	Désignation
1	Interrompre le programme de détartrage (possible tant que le détartrant n'a pas été ajouté)
2	Répéter le programme de détartrage
3	Terminer le programme de détartrage

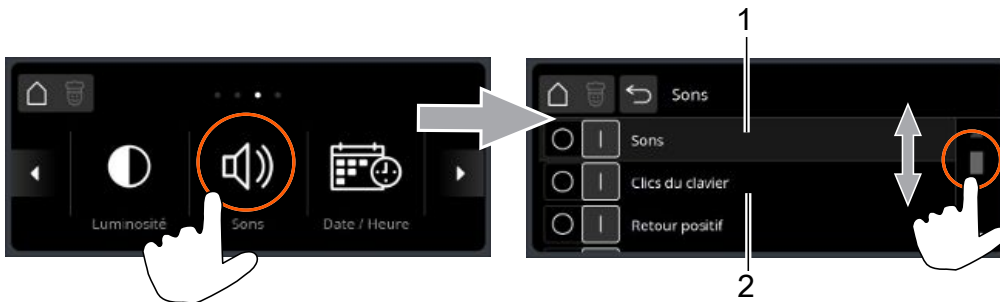
4.2.7 Luminosité

Ce menu sert à régler la luminosité de l'écran.



4.2.8 Sons

Ce menu sert à activer ou désactiver les sons.

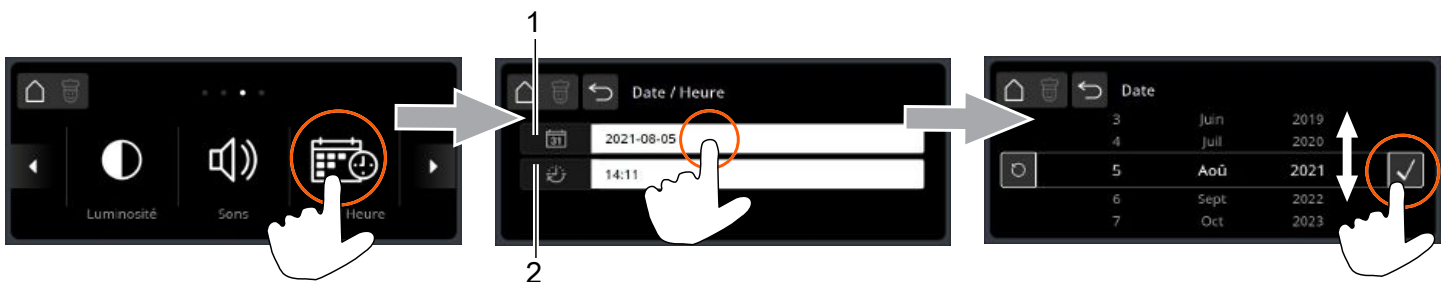


Pos.	Désignation
1	Activer ou désactiver tous les sons
2	Activer ou désactiver un son en particulier

4.2.9 Date / heure

Dans ce menu, saisir la date et l'heure.

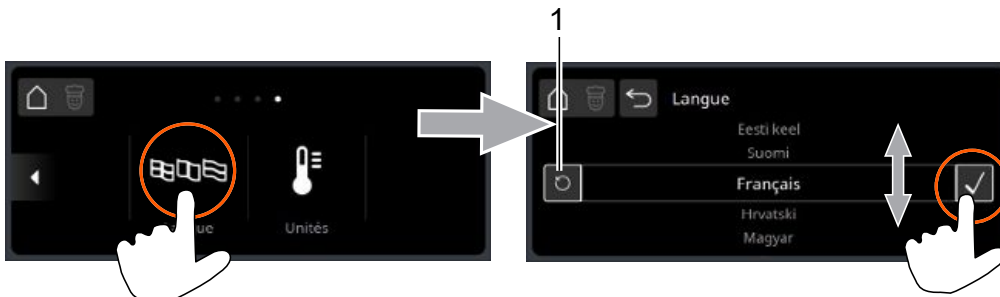
Remarque : L'heure doit être modifiée au changement d'heure en été/hiver.



Pos.	Désignation
1	Régler la date
2	Régler l'heure

4.2.10 Langue

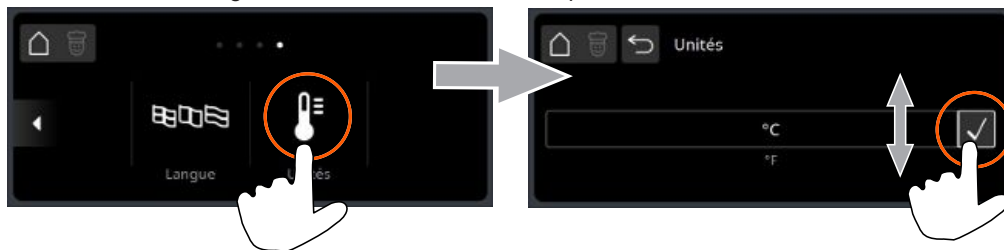
Ce menu sert à régler la langue du texte de l'écran.



Pos.	Désignation
1	Revenir à la dernière langue définie

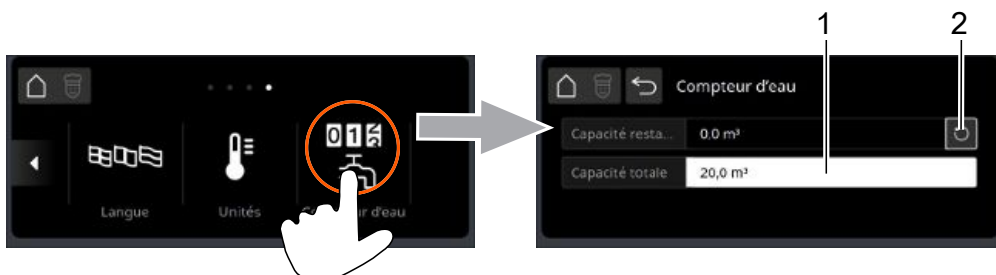
4.2.11 Unités

Ce menu sert à changer l'unité de l'indicateur de température.



4.2.12 Compteur d'eau à rebours

Le compteur d'eau à rebours doit être réinitialisé lorsque la capacité totale définie d'un dispositif de traitement de l'eau externe a atteint la valeur « 0 ».

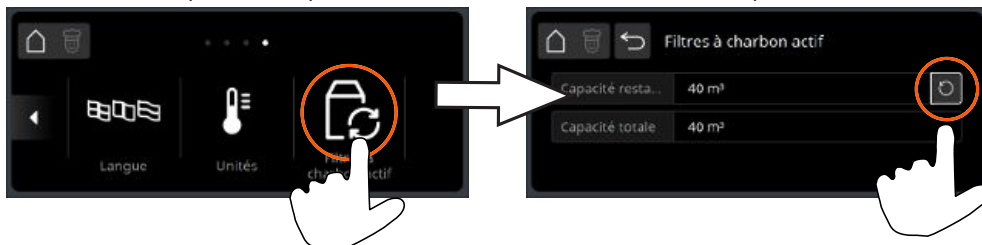


Pos.	Désignation
1	Régler la capacité totale
2	Réinitialiser le compteur d'eau à rebours

4.2.13 Filtre à charbon actif

Remarque : Uniquement pour les lave-vaisselle Excellence-i(Plus) équipés d'un module d'osmose inverse intégré.

Dans ce menu, après le remplacement du filtre à charbon actif, le compteur doit être réinitialisé.



5 Mise en service

5.1 Installer le lave-vaisselle

Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel pour éviter que les conduites d'eau ne gèlent.

- Aligner le lave-vaisselle horizontalement à l'aide d'un niveau à bulle.
- Corriger les inégalités au sol à l'aide des pieds réglables de la machine.

5.2 Raccorder le lave-vaisselle

Le lave-vaisselle et les appareils annexes doivent être raccordés par un spécialiste agréé conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.

5.2.1 Arrivée d'eau

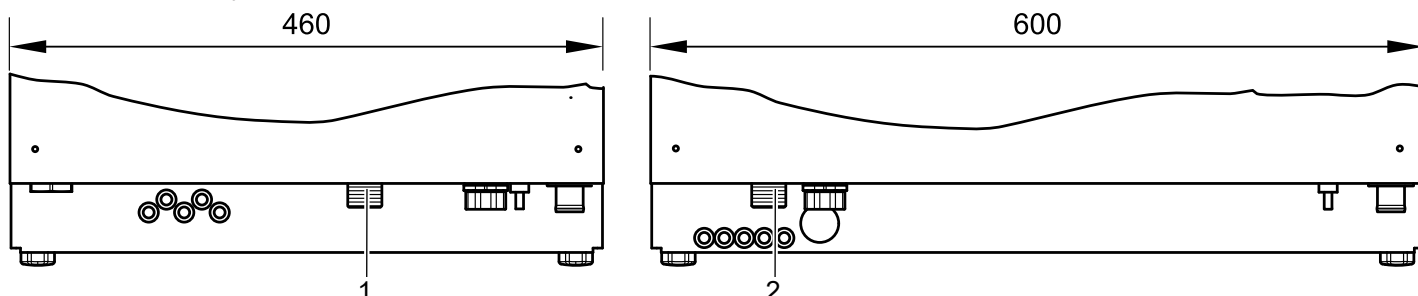
Le lave-vaisselle doit être raccordé à la conduite d'eau propre via le collecteur d'impuretés fourni, afin que la sécurité technique de l'eau soit conforme à la norme DIN EN 61770.

Le collecteur d'impuretés empêche que les particules de la conduite d'eau d'alimentation s'infiltrant dans le lave-vaisselle où elles causeraient la corrosion des couverts et du lave-vaisselle.

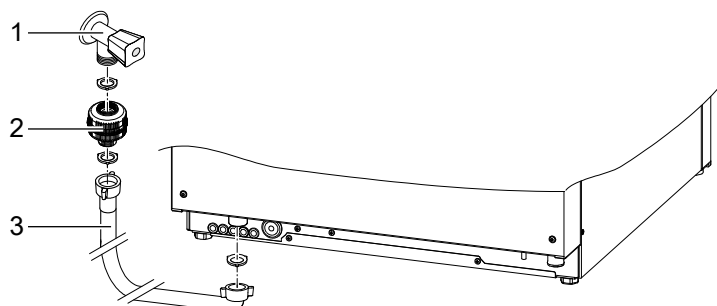
Raccordement du tuyau d'alimentation

Remarques importantes :

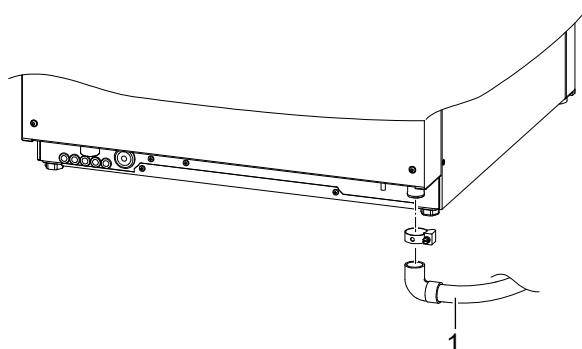
- Ne pas raccourcir ni endommager le tuyau d'alimentation.
- N'utiliser que le tuyau d'alimentation fourni. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux d'alimentation déjà présents sur le site.
- Ne pas plier le tuyau d'alimentation lors de la pose.



Pos.	Désignation
1	Raccordement de l'eau d'alimentation PTD 701
2	Raccordement de l'eau d'alimentation PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Raccorder le tuyau d'alimentation (3) au lave-vaisselle.
- Raccorder le collecteur d'impuretés (2) à l'arrivée d'eau (1) du site.
- Raccorder le tuyau d'alimentation (3) au collecteur d'impuretés (2).
- Tourner la vanne d'arrivée d'eau (1) et vérifier que les raccords sont étanches.



- Raccorder le tuyau des eaux usées (1) au lave-vaisselle.
- Introduire le tuyau des eaux usées au raccord d'eaux usées du site et le brancher.

Exigences relatives à l'installation du site

Raccord de l'eau claire

Position	env. 400 mm au-dessus du sol fini ; à côté de la machine		
Version	Soupape d'arrêt avec filetage extérieur G ¾"		
Température de l'eau d'alimentation	Standard	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Qualité de l'eau	L'eau claire doit être de qualité potable d'un point de vue microbiologique		
Dureté de l'eau		Machines sans adoucisseur intégré	Machines avec adoucisseur intégré
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Recommandation pour éviter l'entartrage du lave-vaisselle.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Pression d'écoulement d'eau	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Pression d'entrée max. (pression d'accumulation)	1000 kPa (10,0 bar)		
Débit	min. 4 l/min		

Valeurs limites pour l'eau brute pour PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Conductivité électrique (à 25 °C)	< 1200 µS/cm
Chlore	< 0,2 mg/l
Silicate (sous forme de SiO ₂)	< 30 mg/l

Raccord eaux usées

Position	max. 600 mm au-dessus du sol fini ; à côté de la machine
Version	Siphon installé sur le site

5.2.2 Raccordement électrique



Danger

Décharge électrique par des composants conducteurs

Le raccordement du lave-vaisselle et des appareils annexes au secteur peut entraîner une électrocution.

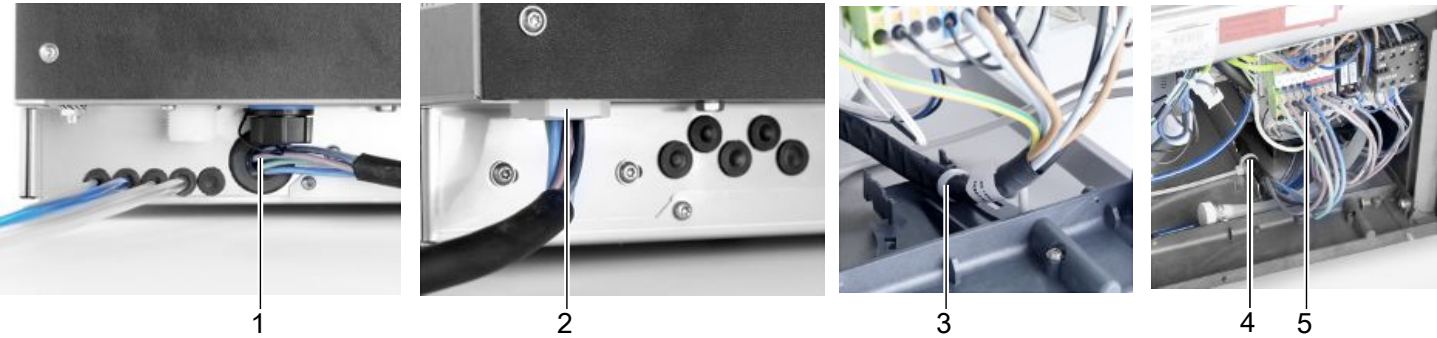
- Le raccordement du lave-vaisselle et des appareils annexes au secteur ne peut être effectué que par une entreprise spécialisée dans le secteur de l'électricité et agréée par le fournisseur d'électricité.
- Le raccordement au secteur doit être conforme aux normes et réglementations locales en vigueur.
- Un circuit de protection doit être raccordé de manière conforme.
- La sécurité électrique de ce lave-vaisselle n'est garantie que s'il est raccordé à un circuit de protection correctement installé.
- Respecter le schéma électrique.
- Le lave-vaisselle ne doit fonctionner qu'avec les valeurs de tension et de fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Les machines livrées sans prise d'alimentation doivent faire en priorité l'objet d'un raccordement fixe.
- En cas de raccordement fixe (sans fiche), nous recommandons d'installer un disjoncteur avec séparation de tous les pôles afin de pouvoir garantir l'absence de tension lors de l'installation et de l'entretien.
- Le raccordement électrique doit être sécurisé en tant que circuit séparé, avec des fusibles inertes ou des disjoncteurs automatiques. La protection par fusibles dépend de la puissance totale raccordée du lave-vaisselle. La puissance totale raccordée est indiquée sur la plaque signalétique du lave-vaisselle.
- Si un interrupteur différentiel de protection installé sur le site est prévu, nous recommandons d'installer un interrupteur différentiel de protection de classe B sensible à tous les courants.
- Les machines sont équipées en usine d'un câble de raccordement au réseau et d'une fiche Schuko (monophasée) ou d'une fiche CE (triphasée) ne doivent être raccordées qu'au réseau électrique indiqué sur la plaque signalétique. Ne raccorder les machines qu'à des prises de courant de type Schuko protégées individuellement. Ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.
- Définir la section de câble du câble d'alimentation en fonction du tableau suivant :

Tension du réseau	Fréquence [Hz]	Protection par fusibles du site [A]	Section de câble [mm²]
380 V – 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V – 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Le câble d'alimentation doit être du type H07RN-F ou équivalent.

Raccorder le câble d'alimentation

Remarque : Choisir le diamètre et le nombre de brins du câble d'alimentation adaptés à la tension du site et à la protection par fusibles.



Pos.	Désignation	Remarque
1	Câble d'alimentation	PTD 702, 703, 704
2	Câble d'alimentation	PTD 701
3	Décharge de traction	PTD 701
4	Décharge de traction	PTD 702, 703, 704
5	Bornier	

- Démonter l'habillage avant.
- Insérer le câble d'alimentation (1/2) à l'arrière de la machine.
- Sortir le câble d'alimentation par l'avant.
- Fixer le câble d'alimentation à la plaque de montage avec un collier rilsan (3/4) pour décharge de traction.
- Respecter le schéma de raccordement sur la face arrière de la cloison du compartiment électrique.
- Brancher les brins du câble d'alimentation (5) conformément au schéma de raccordement (voir ► page 97).
- Le cas échéant, enficher les ponts conformément au schéma de raccordement et bien serrer avec un tournevis.
- Raccorder le brin vert-jaune au répartiteur des fils de terre.

Établir une liaison équipotentielle

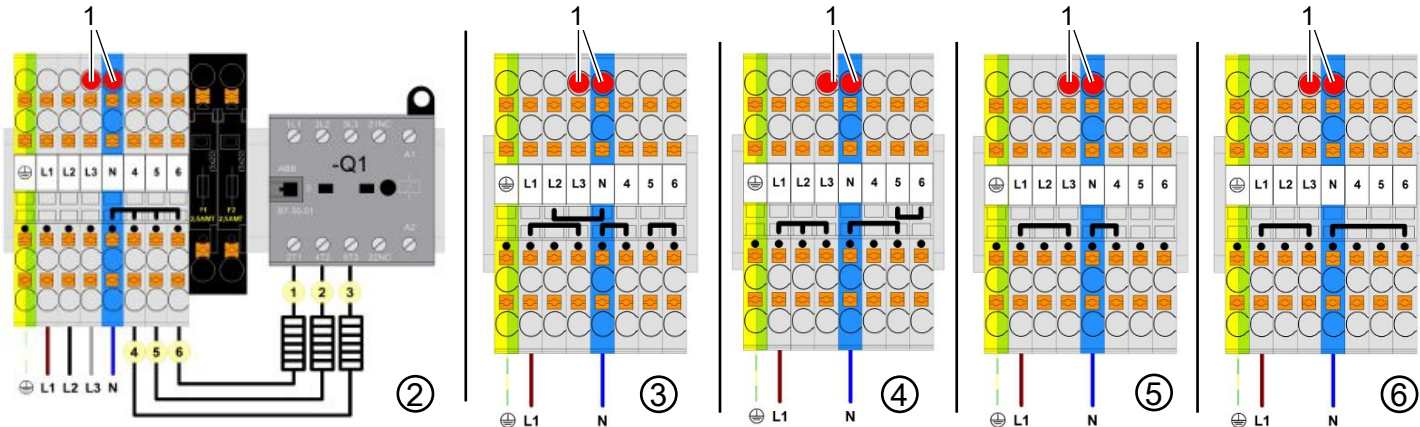


- Intégrer le lave-vaisselle dans le système de liaison équipoten-tielle installé sur le site.
- Voir le schéma pour la position de la vis de raccordement (1).

Schéma de raccordement

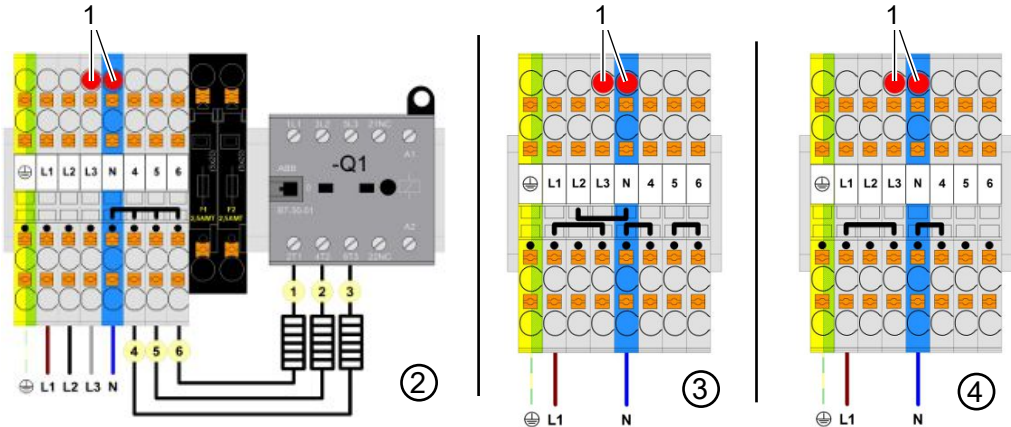
Remarque : P545 (verrouillage) est réglé par le technicien de maintenance lors de la mise en service guidée par menu.

Raccordement au réseau en étoile



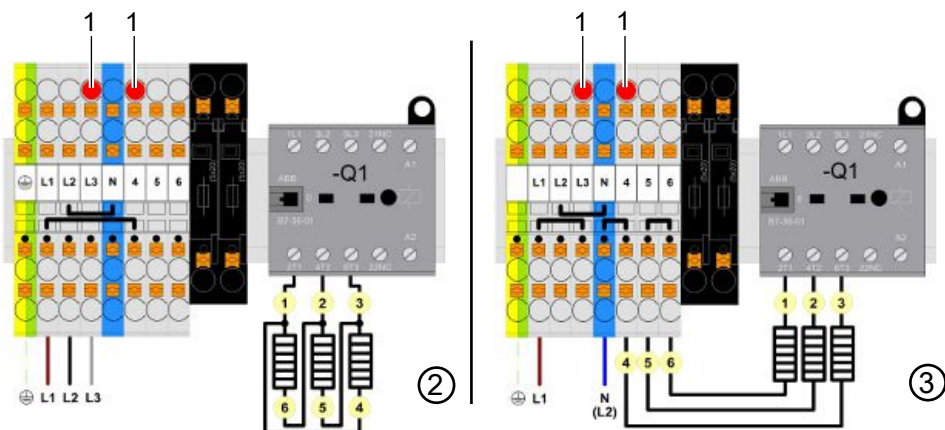
Pos.	Tension			Paramètre (P545)	Protection par fusibles (A)
1	Raccordement de l'élément thermique de la cuve				
2	380 V – 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V – 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V – 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V – 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V – 230 V	N~	PE	2	10

Connexion au réseau pour l'Australie



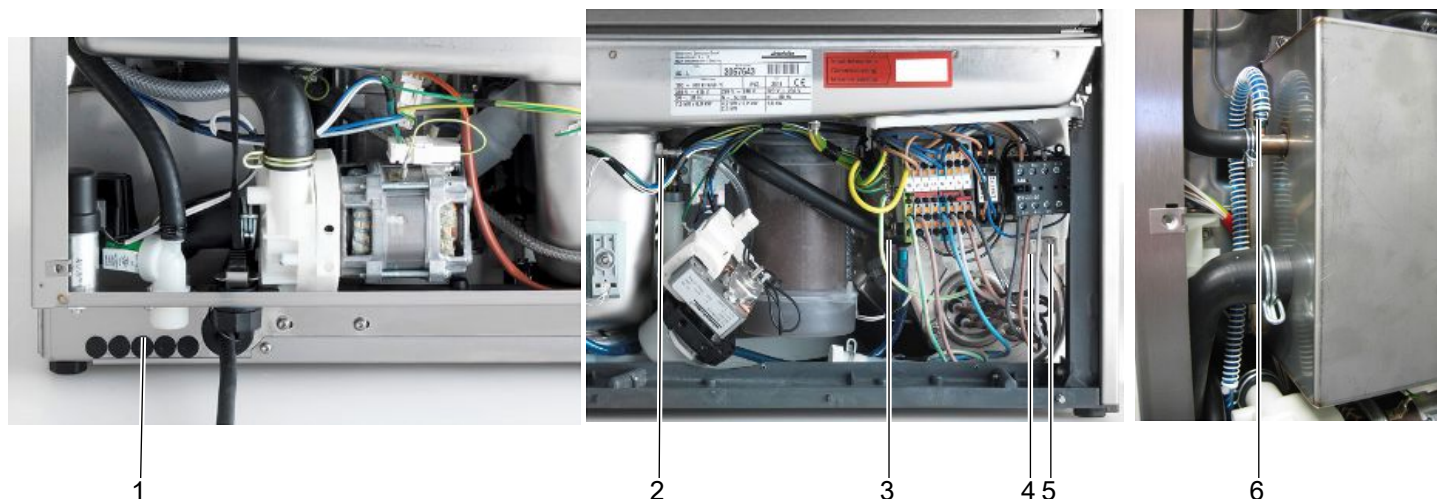
Pos.	Tension			Paramètre (P545)	Protection par fusibles (A)
1	Raccordement de l'élément thermique de la cuve				
2	380 V – 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V – 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V – 240 V	N~	PE	1	15

Raccordement au réseau par réseaux triangulaires (230 V)



Pos.	Tension			Paramètre (P545)	Protection par fusibles (A)
1	Raccordement de l'élément thermique de la cuve				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Raccorder les cannes d'aspiration et les doseurs externes



Pos.	Désignation	Remarque
1	Entrées pour tuyaux et câbles	Vue de derrière
2	Raccordement pour tuyau de dosage du détergent	Vue de devant
3	Raccordement pour tuyau de dosage du liquide de rinçage	PTD 702, 703, 704
4	Prise pour canne d'aspiration de détergent avec indicateur de niveau vide	Prise blanche
5	Prise pour canne d'aspiration de liquide de rinçage avec indicateur de niveau vide	Prise bleue
6	Raccordement pour tuyau de dosage du liquide de rinçage	PTD 701, vue de derrière

- Débrancher le lave-vaisselle du secteur et le sécuriser contre toute mise en marche involontaire.
- Démonter l'habillage frontal du lave-vaisselle.
- Retirer la cloison étanche de l'espace d'installation électrique.
- Passer le tuyau de dosage et le câble de raccordement à l'endroit prévu à l'arrière du châssis du lave-vaisselle (1).
- Fixer le tuyau de dosage du détergent au raccord de détergent (2) avec un collier de serrage pour tuyaux souples.
- Fixer le tuyau de dosage du produit de rinçage au raccord de produit de rinçage (3/6) avec un collier de serrage pour tuyaux souples.
- Raccorder le câble de raccordement de la canne d'aspiration à la fiche (4 / 5).
- Veiller à ce que le tuyau de dosage et le câble de raccordement ne soient pas pliés.
- Monter la cloison étanche sur l'espace d'installation électrique.

5.4 Procéder au raccordement électrique des doseurs externes

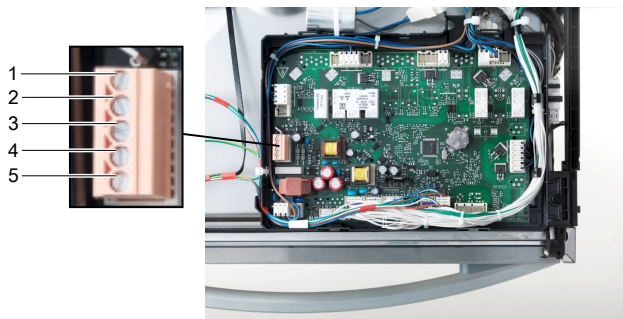


Danger

Décharge électrique par des composants conducteurs

Les travaux d'installation, de maintenance et de réparation peuvent entraîner une électrocution.

- Débrancher le lave-vaisselle du secteur.
- Vérifier l'absence de tension.



Remarque : Consommation de courant maximale au niveau du bornier de transfert : 0,5 A. Brancher seulement des doseurs externes avec leur propre protection par fusibles. Intégrer le doseur dans le système de conducteur de protection (PE) du lave-vaisselle.

- Débrancher le lave-vaisselle du secteur et le sécuriser contre toute mise en marche involontaire.
- Brancher le doseur externe au bornier de transfert.
- Configurer le bornier de transfert (► page 100).

Pos.	Désignation	Remarque
1	DETERGENT	Pour le doseur de détergent (en fonction du type)
2	WASH	Pour le doseur de détergent (en fonction du type)
3	RINSE	Pour le doseur de liquide de rinçage
4	N	Neutre / Phase 2
5	L1	Tension permanente / Phase 1

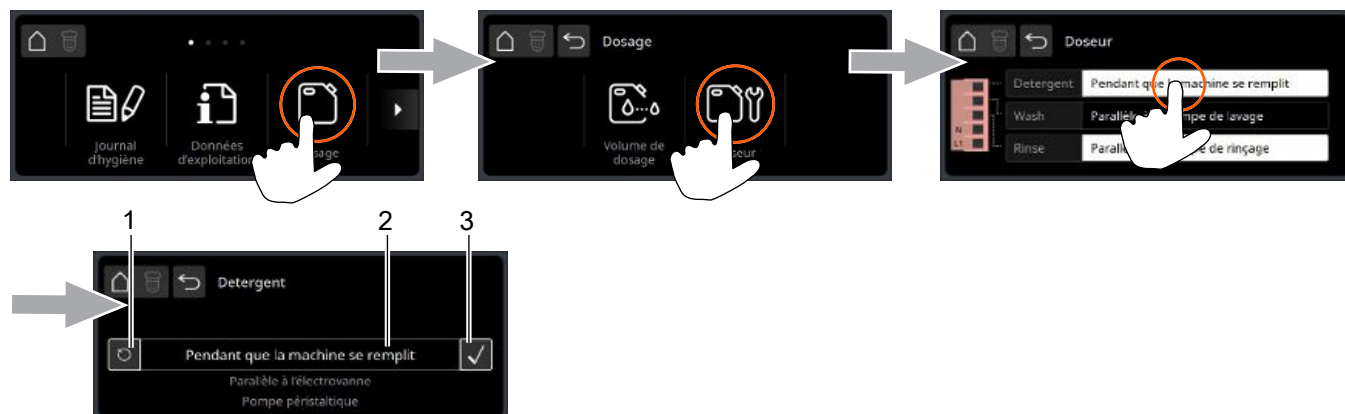
En fonction de la configuration du bornier de transfert, une tension est appliquée sur les bornes RINSE et DETERGENT.

Borne	Sous tension	Condition	Restriction
DETERGENT	Pendant le remplissage de la machine	– Porte fermée – Niveau minimal d'eau dans la cuve	
	En parallèle avec l'électrovanne – Pendant le remplissage de la machine – Pendant le rinçage	– Porte fermée	– Pas pendant le programme d'assistance au nettoyage
WASH	En parallèle avec la pompe de lavage	– Porte fermée	– Pas pendant le programme d'assistance au nettoyage – Pas dans le programme de vidange – Pas pendant que la machine se remplit
RINSE	En parallèle avec la pompe de rinçage	– Porte fermée	– Pas pendant le programme d'assistance au nettoyage – Pas dans le programme de vidange – Pas pendant que la machine se remplit – Pas pendant le programme de détartrage et le programme de nettoyage de base
	En parallèle avec l'électrovanne – Pendant le remplissage de la machine – Pendant le rinçage	– Porte fermée	– Pas pendant le programme d'assistance au nettoyage – Pas dans le programme de vidange

5.5 Configurer le bornier de transfert

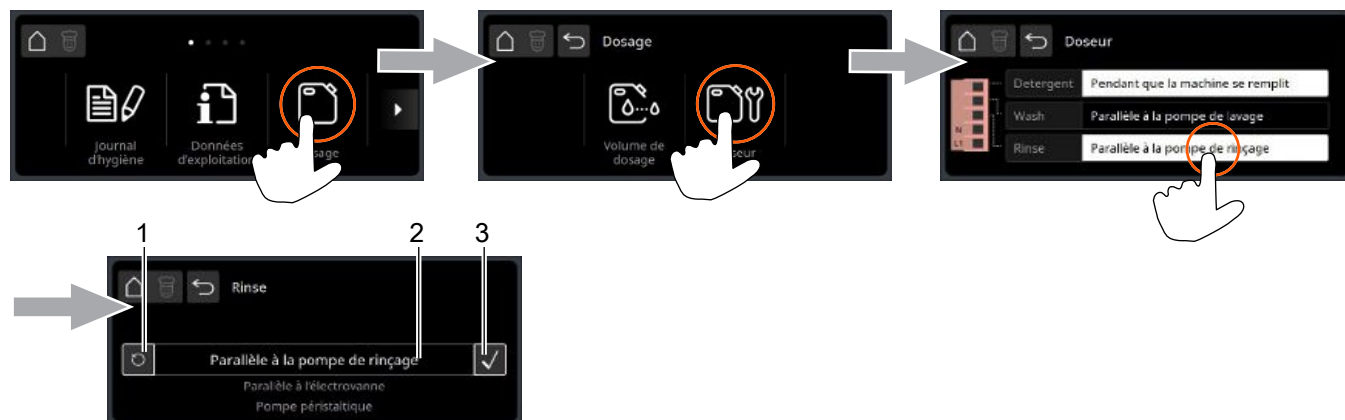
Le technicien de maintenance configure le bornier de transfert dans le menu Dosage et définit ainsi le type de doseur.

Doseur de détergent



Pos.	Désignation	Remarque
1	Rétablir les paramètres par défaut	
2	Pour les doseurs qui ne proviennent pas de chez Miele : – pendant le remplissage de la machine – parallèlement à l'électrovanne – Pompe péristaltique Pour les doseurs Miele : – Fluidos – MPI/PPX	En cas de réglage de la « pompe péristaltique », régler également le débit en ml/min. Régler le dosage dans le menu Dosage.
3	Enregistrer les réglages	

Doseur de liquide de rinçage



Pos.	Désignation	Remarque
1	Rétablir les paramètres par défaut	
2	Pour les doseurs qui ne proviennent pas de chez Miele : – parallèlement à la pompe de rinçage – parallèlement à l'électrovanne – Pompe péristaltique Pour les doseurs Miele : – Fluidos – MPI/PPX	En cas de réglage de la « pompe péristaltique », régler également le débit en ml/min. Régler le dosage dans le menu Dosage.
3	Enregistrer les réglages	

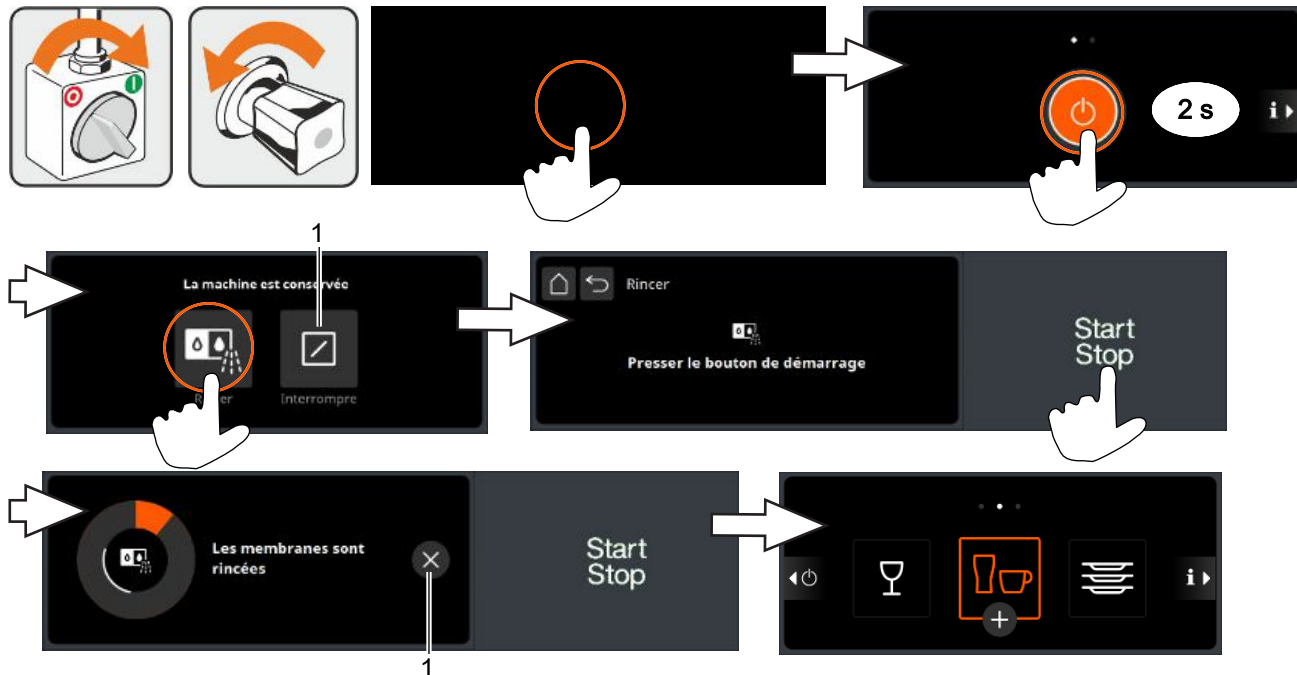
5.6 Avant d'utiliser le lave-vaisselle pour la première fois

- Faire installer le lave-vaisselle par un technicien de maintenance agréé ou par un revendeur.
- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité).
- Après avoir procédé au bon raccordement à l'eau et à l'électricité, contacter le représentant régional de Miele ou le revendeur pour réaliser la première mise en service du lave-vaisselle. Demander des instructions claires sur l'utilisation du lave-vaisselle pour l'exploitant et le personnel.

5.7 Remettre le lave-vaisselle conservé en service

Remarque : uniquement pour les lave-vaisselle AE RO équipés d'un module d'osmose inverse intégré.

Pour les lave-vaisselle équipés de membranes conservées du module d'osmose inverse, l'agent de conservation doit être rincé lors de la remise en service.



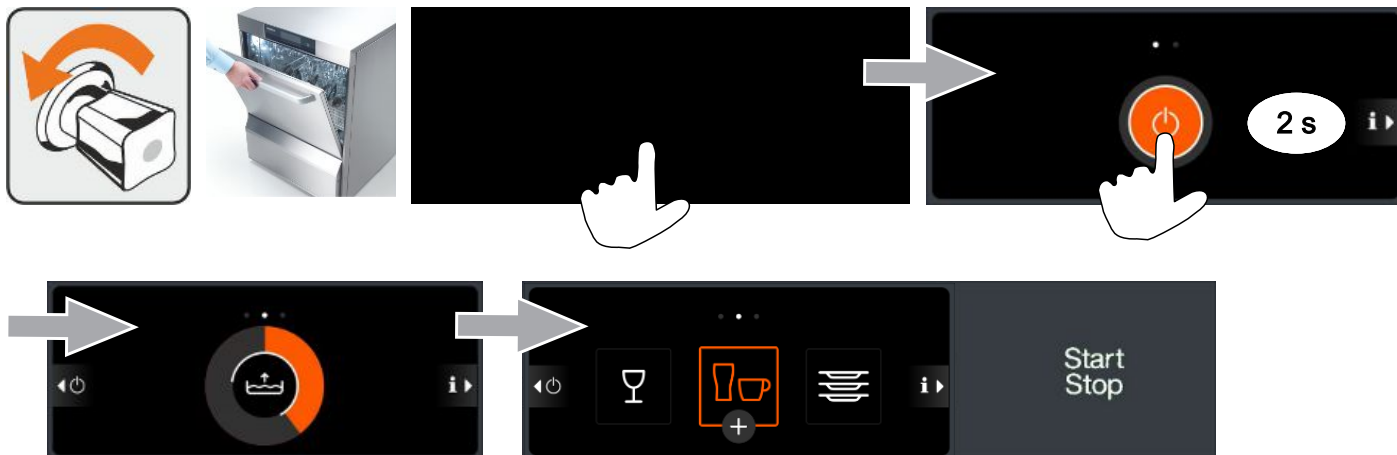
Pos.	Désignation
1	Interrompre le programme

- Régler la date et l'heure (► page 91).
- Vérifier si le filtre à charbon actif doit être remplacé (voir la date inscrite sur le filtre à charbon actif). La durée maximale d'utilisation est d'1 an.

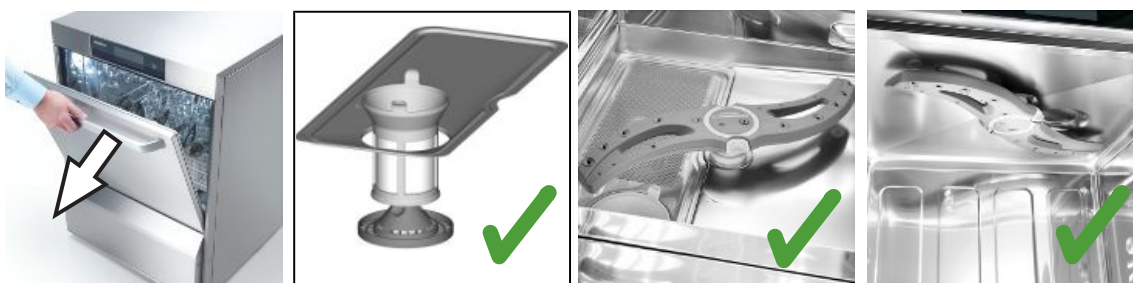
6 Commande

6.1 Mettre le lave-vaisselle en marche

Le lave-vaisselle est fonctionnel dès que le bouton de démarrage s'allume en blanc.



6.2 Contrôle du contenu de livraison



Remarque : Toujours s'assurer d'avoir mis suffisamment de produits lessiviels afin de toujours obtenir un résultat de lavage optimal.

6.3 Laver



Prudence

Risque de brûlures provoquées par l'eau de lavage bouillante

- Ne pas ouvrir la porte pendant le lavage.
- Avant d'ouvrir la porte, interrompre le programme de lavage en appuyant sur le bouton de démarrage et attendre quelques secondes.

- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'appareils de cuisson électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets contenant de la cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur ou aux solutions détersives.

Remarques pour un bon résultat de lavage

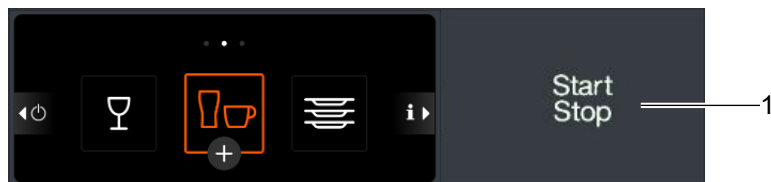
- Faire tremper les couverts jusqu'à ce qu'ils soient lavés. Ne pas utiliser de produit de prélavage moussant.
- Ne pas faire briller les verres, les couverts et la vaisselle. Des germes et des bactéries peuvent même se trouver dans le torchon propre multi-usage.
- Laver les pièces en aluminium, comme p. ex. les casseroles, les récipients GN ou les tôles, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir les décolorations noires.

Placer la vaisselle de façon adéquate dans le panier de lavage

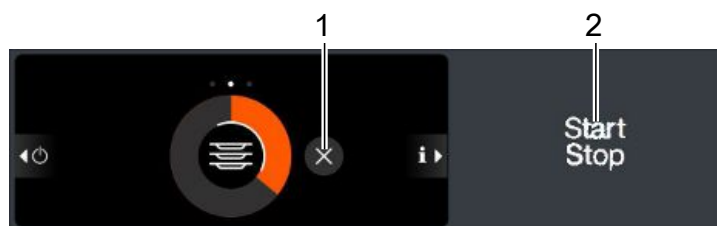
- Enlever les résidus importants de nourriture.
- Vider les restes de boissons (hors du lave-vaisselle).
- Ranger les verres, les tasses, les coupes et les casseroles avec l'ouverture vers le bas.
- **PRUDENCE ! Risque de blessures durant le remplissage des paniers de lavage par des ustensiles tranchants ou pointus !** Laver les couverts debout dans le godet à couverts ou à plat dans le panier de lavage plat. Placer toujours les poignées vers le bas. Ne pas serrer et ne pas trop charger.
- Ne pas surcharger les paniers pour que l'eau de lavage puisse atteindre toutes les surfaces sales.
- Poser les verres à une certaine distance les uns des autres pour qu'ils ne soient pas en contact. Et pour éviter qu'ils ne s'abîment.
- Placer les verres de grande taille dans un panier de lavage adapté afin qu'ils restent stables.

Démarrer le programme de lavage

- Ranger le panier de lavage correctement.
- Ouvrir la porte.
- Faire coulisser le panier de lavage dans le lave-vaisselle.
- Fermer la porte.
- Appuyer sur le bouton de démarrage (1).
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en blanc dès que le programme de lavage est terminé.
- Ouvrir la porte seulement lorsque le bouton de démarrage (1) s'allume en blanc.



Interrompre le programme de lavage

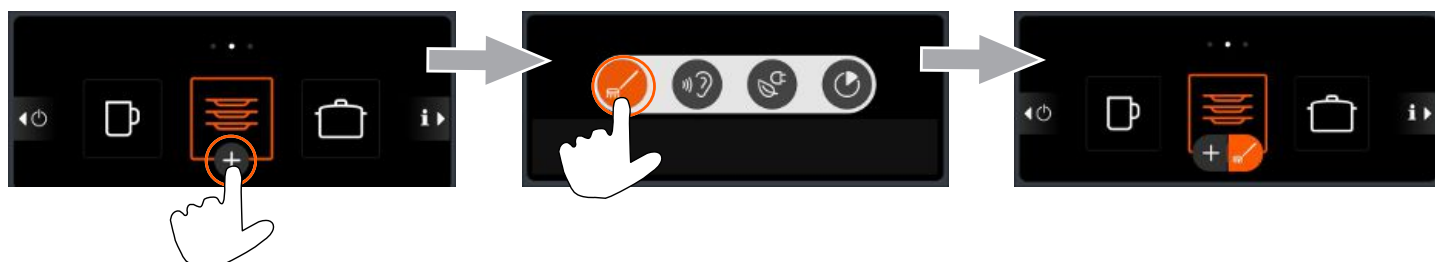


- Appuyer sur la touche (1) ou (2).
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.

Pauses de lavage

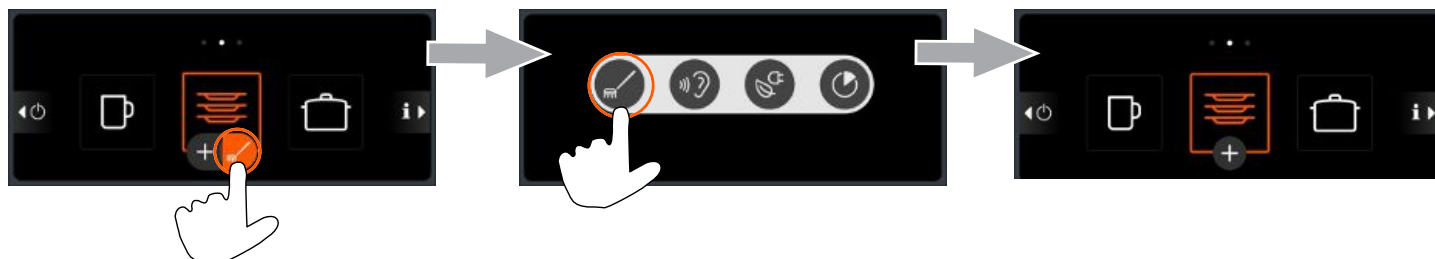
- Ne pas éteindre le lave-vaisselle pendant les pauses de lavage.
- Fermer la porte pour éviter un refroidissement.

Activer un programme supplémentaire



Le programme supplémentaire reste activé jusqu'à ce qu'il soit désactivé ou que l'utilisateur sélectionne un autre programme supplémentaire ou un autre programme de lavage.

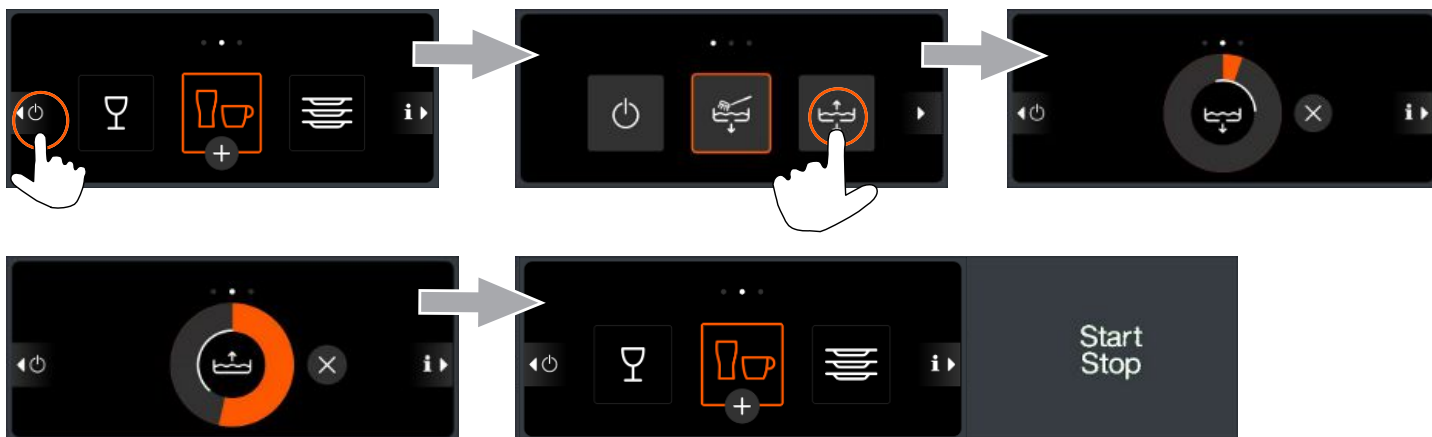
Désactiver un programme supplémentaire



6.4 Remplacer l'eau de la cuve

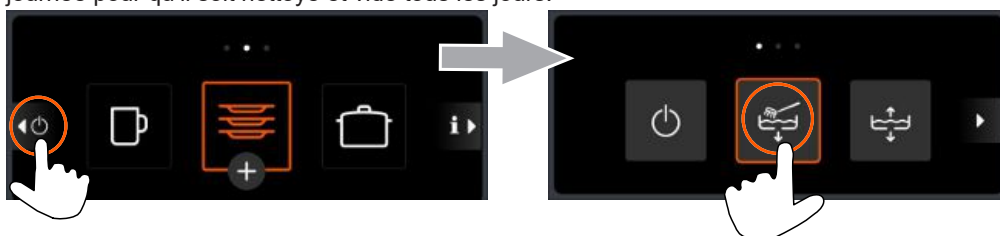
Remplacer l'eau de la cuve lorsque celle-ci est très sale et que le résultat de lavage devient moins bon.

Remarque : Le lave-vaisselle va prendre quelques minutes avant de pouvoir à nouveau fonctionner, car la cuve est d'abord vidée et ensuite de nouveau remplie.

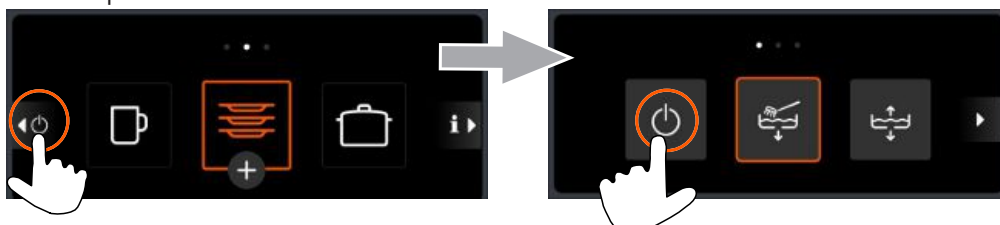


6.5 Mettre le lave-vaisselle à l'arrêt

Nous recommandons de mettre le lave-vaisselle à l'arrêt à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (► page 107) à la fin de la journée pour qu'il soit nettoyé et vidé tous les jours.



Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour éteindre le lave-vaisselle. La cuve reste remplie, mais la température n'est pas maintenue. Si la température de la cuve baisse trop avant la prochaine mise en service, la machine est automatiquement vidée et à nouveau remplie.



7 Avis

7.1 Pictogrammes

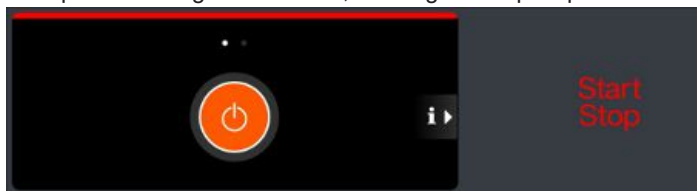
Les notifications sont affichées sous forme de pictogrammes. En cas de nombreuses notifications, le lavage reste possible, mais le résultat de lavage en sera affecté. Les notifications doivent donc être résolues le plus rapidement possible. Faire appel à un technicien agréé si vous ne parvenez pas à les résoudre par vous-même.

Appuyer sur le pictogramme pour afficher des informations supplémentaires sur l'écran.

Cause/Signification	Remède
 Manque de liquide de rinçage	Remplir les réservoirs intégrés (► page 109) ou remplacer le bidon (► page 109) et purger le doseur.
 Manque de détergent	
 Le champ de lavage supérieur ne tourne pas	Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 107). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Le champ de lavage inférieur ne tourne pas	Enclencher correctement le champ de lavage. Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 107). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Lave-vaisselle avec adoucisseur intégré : Manque de sel	Remplir le réservoir de sel régénérant. Le message disparaît une fois que le réservoir de sel a été rempli, après env. 3 cycles de lavage et la dissolution d'une partie du sel ajouté.
 Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation partielle externe : cartouche de déminéralisation partielle bouchée	Remplacer la cartouche de déminéralisation partielle. Réinitialiser le compteur d'eau à rebours (► page 92).
 Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation complète externe : cartouche de déminéralisation complète bouchée	Faire remplacer la résine de la cartouche de déminéralisation complète par un technicien de maintenance agréé. Réinitialiser le compteur d'eau à rebours (► page 92).
 Porte ouverte	Fermer la porte.
 Manque d'eau	Ouvrir la vanne d'eau d'alimentation. Faire nettoyer le collecteur d'impuretés par un technicien de maintenance ou en faire installer un nouveau. Faire réparer l'électrovanne par un technicien de maintenance agréé.
 Optimisation d'énergie active	Patienter jusqu'à ce que l'unité d'optimisation d'énergie installée sur le site réarme le lave-vaisselle.
 Intervalle de service dépassé	Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Tamis de surface bouché	Nettoyer le tamis de surface et redémarrer le programme.
 Détartrage requis	Lancer le programme de détartrage (► page 90).
 Défaut sur le dispositif de traitement de l'eau externe	Contrôler le dispositif de traitement de l'eau.
 Différentes causes possibles	Appuyer sur le pictogramme et noter le code d'erreur. Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Appareil à osmose inverse désactivé	Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Filtre à charbon actif épuisé	Remplacer le filtre à charbon actif (► page 111) Réinitialiser le compteur d'eau à rebours (► page 92).

7.2 Afficher le code d'erreur d'une erreur grave

Lorsqu'un défaut grave survient, le lavage n'est plus possible et une barre rouge apparaît sur le bord supérieur de l'écran :



Consulter le code d'erreur



7.3 Mauvais résultat de lavage

	Cause possible	Remède
La vaisselle n'est pas propre	Dosage de détergent insuffisant ou absent	Régler le dosage en fonction des instructions du fabricant (► page 88). Contrôler les tuyaux de dosage (coude, rupture, etc.). Purger le doseur (► page 109). Remplacer le bidon s'il est vide.
	Vaisselle mal rangée	Ranger la vaisselle correctement. (► page 102).
	Gicleurs des champs de lavage bouchés	Démonter les champ de lavage et nettoyer les gicleurs (► page 108).
	Températures trop basses	Contrôler les températures (► page 83).
	Eau de la cuve trop sale	Démarrer le programme de renouvellement de l'eau de la cuve (► page 104).
Dépôts sur la vaisselle	S'il y a des dépôts de calcaire : l'eau est trop dure	Contrôler le traitement de l'eau externe. Monter le traitement de l'eau en aval.
	S'il y a des restes d'amidon :	Effectuer un nettoyage de base.
	Température du prélavage manuel supérieure à 40 °C	Réduire la température du prélavage manuel.
La vaisselle ne sèche pas toute seule	Dosage de produits de rinçage insuffisant ou absent	Régler le dosage en fonction des instructions du fabricant (► page 88). Contrôler les tuyaux de dosage (coude, rupture, etc.). Purger le doseur. Remplacer le bidon s'il est vide.
	La température de rinçage est trop basse	Faire appel à un technicien de maintenance agréé.

Remarque : Le résultat de lavage et de séchage dépend de la qualité de l'eau. Par conséquent, nous conseillons d'utiliser de l'eau adoucie dans le lave-vaisselle si la dureté totale est supérieure à 3° dH (0,53 mmol/l).

8 Nettoyage et maintenance

Ne **pas** utiliser les agents auxiliaires suivants pour le nettoyage :

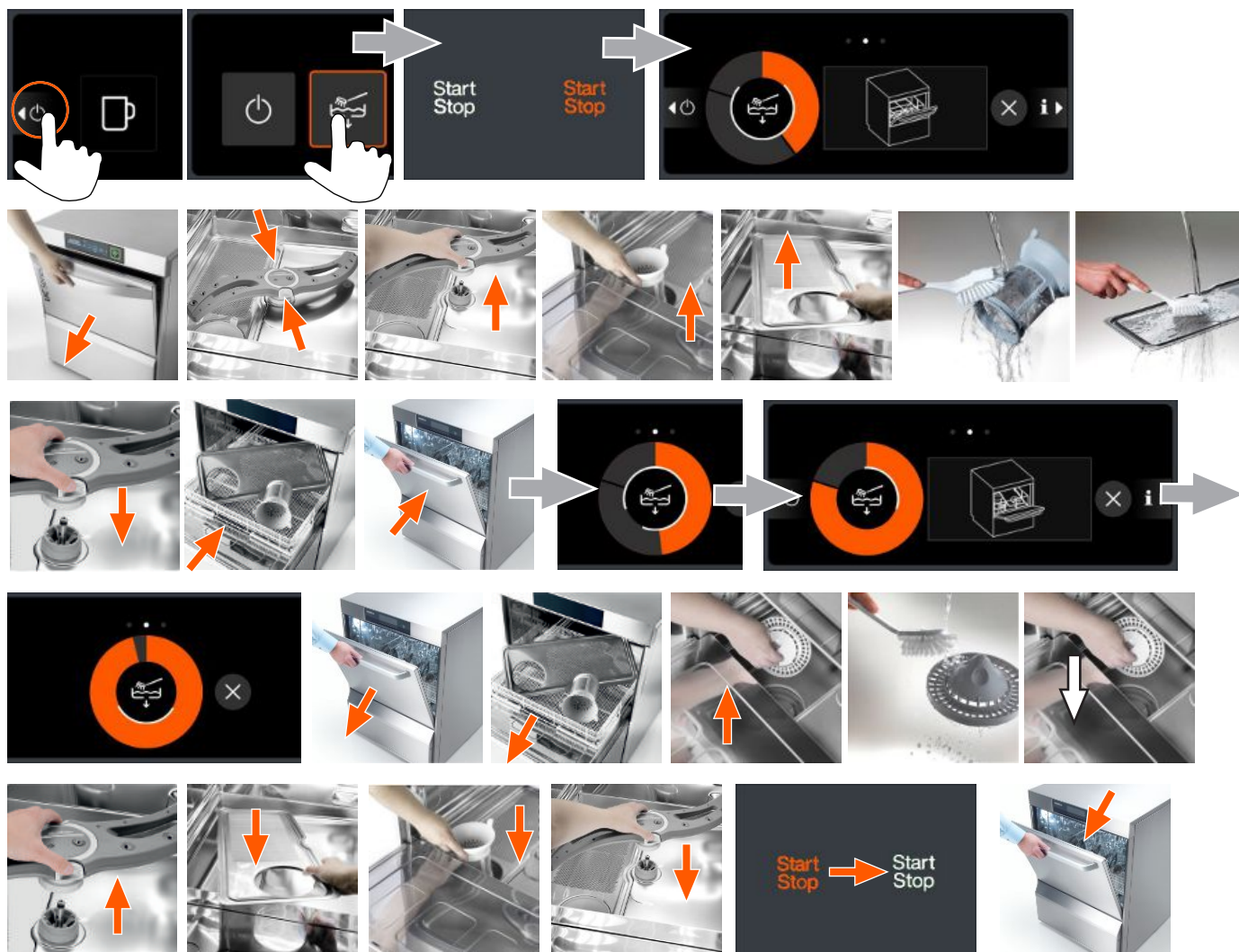
- Nettoyeur à haute pression, jet de vapeur
- Détergent acide et chloré
- Éponges ou brosses métalliques
- Produits abrasifs ou détergents agressifs

8.1 Nettoyer le lave-vaisselle à la fin de la journée de travail

Programme d'assistance au nettoyage

Le programme d'assistance au nettoyage assiste l'utilisateur lors du nettoyage de l'intérieur du lave-vaisselle à la fin de la journée de travail.

Après la première étape du programme, le programme d'assistance au nettoyage est interrompu et une vidéo apparaît à l'écran avec les étapes de travail suivantes. Si vous ne suivez pas la vidéo, le programme d'assistance au nettoyage se poursuit automatiquement.



Interrompre le programme d'assistance au nettoyage



Nettoyer l'intérieur du lave-vaisselle

Veiller à ce qu'il ne reste pas d'objets corrosifs à l'intérieur du lave-vaisselle, car ceux-ci pourraient aussi attaquer les matériaux en acier inoxydable. Les particules de rouille peuvent provenir de vaisselle non inoxydable, de produits de nettoyage, de paniers rilsanisés endommagés ou de conduites d'eau non protégées contre la corrosion.

Pour obtenir un résultat de lavage optimal et prolonger la durée de vie du lave-vaisselle, nous conseillons de nettoyer quotidiennement l'intérieur.

- Éliminer la saleté à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

Nettoyer l'extérieur du lave-vaisselle

- Ne pas nettoyer le lave-vaisselle et son environnement direct (murs, sol) à l'aide d'un tuyau d'eau, d'un jet de vapeur ou d'un nettoyeur à haute pression.
Éviter d'inonder le socle du lave-vaisselle quand vous nettoyez par terre afin d'éviter tout endommagement de celui-ci.
- Nettoyer l'écran à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyer les surfaces extérieures à l'aide d'un produit de nettoyage et d'entretien inox.

Nettoyer le champ de lavage supérieur et inférieur



Après le nettoyage



8.2 Ajouter du sel régénérant

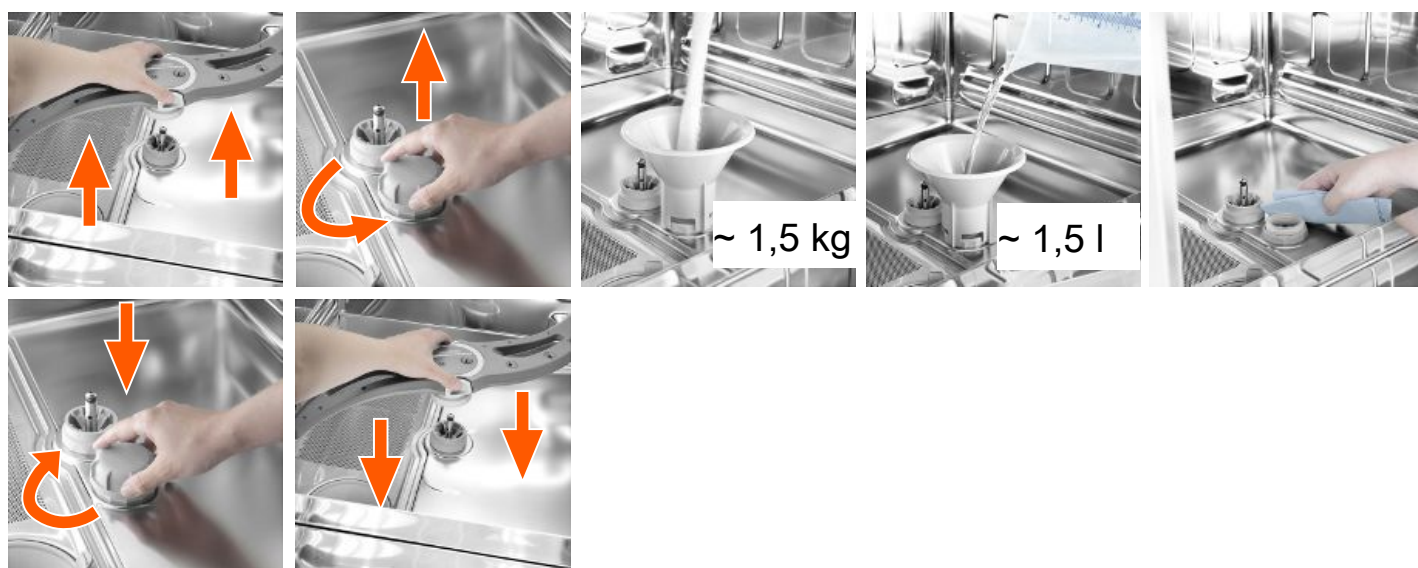


Remarque

Dommages de l'adoucisseur

Les produits chimiques, p. ex. les détergents ou les liquides de rinçage ou autres sels tels que le sel de table ou le sel à dégeler, entraînent inévitablement des dommages de l'adoucisseur.

- Ajouter uniquement du sel régénérant ou du sel raffiné pur d'une granulométrie maximale de 1-4 mm.
- Ne mettre de l'eau que lors de la première mise en service de l'adoucisseur.
- Ajouter du sel régénérant.
- **Remarque : Risque de corrosion dans la zone de remplissage par des résidus de sel !** Après le remplissage avec du sel régénérant, lancer immédiatement un programme de lavage ou le programme d'assistance au nettoyage pour éliminer les résidus de sel. Nous recommandons de lancer le programme d'assistance au nettoyage, car les résidus de sel peuvent avoir un effet négatif sur le résultat de lavage.



8.3 Faire l'appoint de détergent ou de liquide de rinçage



Avertissement

Risque de brûlures chimiques en cas de manipulation des produits lessiviels

- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.

Remarque : Uniquement pour les machines équipées d'un réservoir intégré.



Couleur du couvercle	Réservoir
Blanc	Détergent
Bleu	Liquide de rinçage

- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Verser le détergent exclusivement dans le réservoir blanc de détergent.
- Verser le liquide de rinçage exclusivement dans le réservoir bleu de liquide de rinçage.
- Après utilisation, laver l'entonnoir dans la machine pour rincer les résidus de chimie.
- Purger les doseurs (► page 110).

8.4 Remplacer le bidon



Avertissement

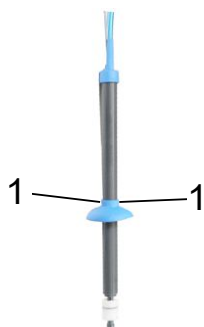
Risque de brûlures chimiques en cas de manipulation des produits lessiviels

- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.

Remarque : Uniquement pour les machines avec bidon externe.

L'aspiration de la chimie de lavage contenue dans des bidons requiert le recours à une canne d'aspiration.

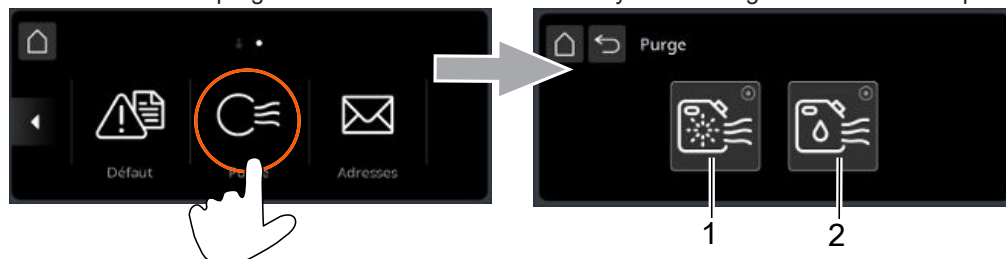
- Ne pas introduire la canne d'aspiration du liquide de rinçage dans le bidon de détergent et inversement.
- Utiliser la canne d'aspiration uniquement dans des bidons suffisamment stables. Les bidons étroits et hauts peuvent se renverser dès que l'on tire sur la canne d'aspiration.
- Ne pas tirer sur le tuyau de dosage ou le câble de raccordement, car cela pourrait l'endommager.



- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Retirer avec précaution la canne d'aspiration du bidon vide.
- Veiller à ce que les deux trous d'aération (1) du bouchon soient ouverts. Nettoyer si nécessaire.
- Introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Tirer lentement le bouchon vers le bas jusqu'à ce que l'ouverture du bidon soit fermée.
- Purger le doseur.

Purger les doseurs

Le doseur doit être purgé si de l'air s'est infiltré dans le tuyau de dosage. C'est le cas lorsque le bidon n'a pas été remplacé à temps.



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc.
 - ⇒ Le doseur est purgé.
- Dès que le bouton s'éteint, quitter le menu.

8.5 Remplacer le produit de chimie

Il est possible que des cristaux se forment si divers détergents sont mélangés, ce qui pourrait provoquer un dysfonctionnement du doseur.

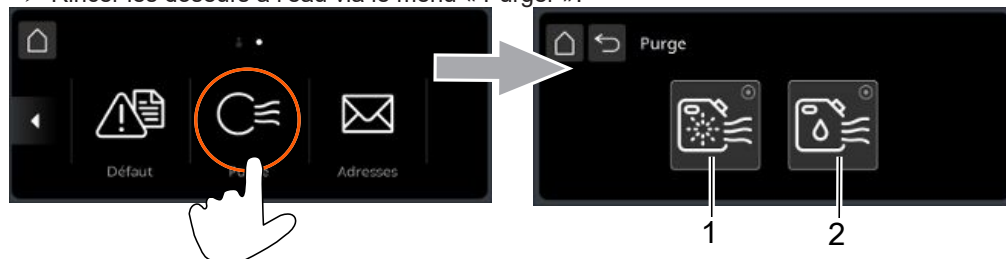
C'est pourquoi il est nécessaire de laver le doseur et les tuyaux de dosage à l'eau avant d'utiliser un nouveau détergent.

Pour les machines équipées d'un réservoir intégré

- Faire changer le détergent par un technicien agréé.

Pour les machines avec bidon externe et canne d'aspiration

- Sortir la canne d'aspiration du bidon et la mettre dans un récipient GN rempli d'eau.
- Rincer les doseurs à l'eau via le menu « Purger ».



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ Les tuyaux de dosage et le doseur sont lavés à l'eau.
- Dès que le bouton devient foncé, introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Appuyer de nouveau sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ L'eau dans les tuyaux de dosage et dans le doseur est remplacée par le nouveau détergent.

Le dosage devra, en outre, être réglé à nouveau.

- Faire appel à un technicien agréé pour continuer à obtenir un résultat de lavage satisfaisant.

8.6 Détartrer le lave-vaisselle

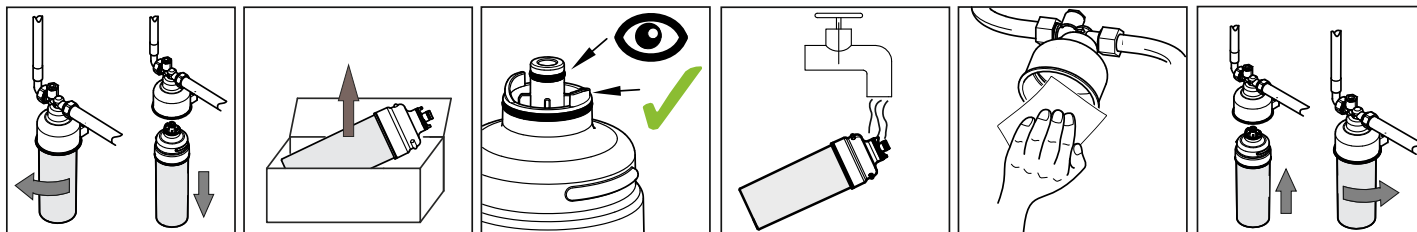
Le surchauffeur, l'intérieur de la machine de même que toutes les conduites d'eau et autres éléments s'entartrent quand le lave-vaisselle est utilisé avec de l'eau très dure sans traitement de l'eau adéquat. Le tartre avec ses dépôts de crasse et de graisse représente un risque en termes d'hygiène, et les éléments thermiques peuvent tomber en panne à cause de cet entartrage. En cas de dépôts calcaires, un détartrage du lave-vaisselle est nécessaire.

À l'aide du programme de détartrage (► page 90) l'intérieur du lave-vaisselle est détartré. Nous recommandons de n'utiliser le programme de détartrage qu'à la fin de la journée de travail car la cuve est vidangée au début et à la fin du programme.

Cependant, les conduites d'eau et le surchauffeur ne peuvent être détartrés que par un technicien de maintenance agréé.

8.7 Remplacer le filtre à charbon actif

Remarque : uniquement pour les lave-vaisselle AE RO équipés d'un module d'osmose inverse intégré.



➤ Réinitialisation du compteur du filtre à charbon actif (► page 92).

8.8 Maintenance par le service clients

Nous conseillons qu'un technicien de maintenance agréé effectue les travaux de maintenance du lave-vaisselle au moins une fois par an afin de contrôler les éléments soumis à l'usure ou au vieillissement et de les remplacer si nécessaire. Pour les réparations et le remplacement des pièces d'usure, il convient d'utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.

Les pièces d'usure comprennent entre autres :

- Tuyaux de dosage
- Tuyau d'alimentation
- Étanchéité de porte
- AE RO (option) : membranes du module d'osmose inverse
- AE RO (option) : filtre à charbon actif



Intervalle de service

La commande du lave-vaisselle est programmée pour afficher le pictogramme de service après un certain nombre d'heures de service ou de cycles de lavage.

Remarque : Cette fonction est désactivée à la sortie d'usine. Sur demande, le technicien de maintenance peut l'activer.

9 Démontage et élimination

9.1 Mettre le lave-vaisselle hors service pour une durée prolongée

Si le lave-vaisselle est mis hors service pour une durée prolongée (congé annuel, exploitation saisonnière), suivre les étapes suivantes :

- Faire rincer les doseurs à l'eau par le technicien de maintenance et les laisser sécher. Le cas échéant, respecter les remarques concernant les doseurs de fabricants étrangers.
- Vider le lave-vaisselle via le programme d'assistance au nettoyage.
- Nettoyer le lave-vaisselle.
- Ouvrir la porte.
- Pour les lave-vaisselle AE RO : si la pause de fonctionnement dure plus de 28 jours, mandater un technicien pour faire conserver les membranes du module d'osmose inverse. **Remarque : la durée maximale de conservation des membranes du module d'osmose inverse est de 9 mois, après quoi la conservation doit être renouvelée. À l'état de conservation, le lave-vaisselle peut être stocké à des températures allant jusqu'à -10 °C.**
- Fermer la vanne d'eau d'alimentation du site.
- Débrancher le lave-vaisselle du secteur.
- Vidanger le traitement de l'eau (p. ex. cartouche de déminéralisation partielle).
- Faire appel à un technicien agréé pour protéger le lave-vaisselle du gel.

9.2 Démontage

- Retirer la vaisselle et les paniers restants du lave-vaisselle.
- Vider complètement le lave-vaisselle.
- Débrancher le lave-vaisselle du secteur.
- Débrancher le lave-vaisselle de l'alimentation en eau du site.

9.3 Élimination

Une élimination impropre ou incorrecte peut causer une pollution / des dommages écologiques considérables pour l'environnement.



- Respecter la réglementation sur l'élimination des déchets des fiches de données de sécurité pour les matières dangereuses.
- Tout produit non utilisé ou déchet doit être éliminé conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Sommaio

1	Introduzione	115
1.1	Informazioni sulla presente guida	115
1.2	Copyright / diritto d'autore.....	115
1.3	Uso conforme allo scopo previsto.....	115
1.4	Uso non conforme allo scopo previsto.....	115
1.5	Simboli usati	115
2	Note di sicurezza	116
2.1	Obblighi del gestore.....	116
2.2	Obblighi dell'operatore.....	116
2.3	Requisiti quanto a qualifiche del personale	116
2.4	Pericoli di natura meccanica	116
2.5	Pericoli elettrici.....	117
2.6	Pericoli termici	117
2.7	Uso dei prodotti chimici.....	117
2.8	Manutenzione, riparazione e ricambi.....	117
3	Descrizione della macchina	118
3.1	Descrizione delle funzioni	118
3.2	Panoramica.....	118
3.3	Display	119
3.4	Programmi di lavaggio	119
3.5	Osmosti inversa (variante del dispositivo)	120
3.6	Menu Info.....	120
3.7	Prodotti chimici	121
3.8	Lancia d'aspirazione con controllo di livello.....	121
3.9	Dati tecnici	121
4	Software.....	123
4.1	Menu Personale lavaggio	123
4.2	Menu direttore della cucina.....	123
4.2.1	Manuale d'igiene.....	124
4.2.2	Dati operativi.....	124
4.2.3	Durezza dell'acqua	124
4.2.4	Dosaggio	125
4.2.5	Timer	125
4.2.6	Decalcificazione.....	127
4.2.7	Luminosità	128
4.2.8	Segnali acustici.....	128
4.2.9	Data / ora	128
4.2.10	Lingua	128
4.2.11	Unità	129
4.2.12	Contatore volumetrico	129
4.2.13	Filtro ai carboni attivi	129
5	Messa in servizio	130
5.1	Installazione della lavastoviglie.....	130
5.2	Allacciamento della lavastoviglie	130
5.2.1	Raccordo dell'acqua	130
5.2.2	Connessione elettrica	132
5.3	Collegare le lance di aspirazione e i dispositivi di dosaggio esterni	135
5.4	Collegamento elettrico dei dosatori esterni.....	136
5.5	Configurazione della barra di trasferimento.....	137
5.6	Prima della prima operazione con lavastoviglie.....	138

5.7	Rimettere in servizio la lavastoviglie dopo la conservazione.....	138
6	Utilizzo	139
6.1	Accensione della lavastoviglie	139
6.2	Controllo della completezza.....	139
6.3	Lavaggio	139
6.4	Cambio dell'acqua nella vasca	141
6.5	Spegnimento della lavastoviglie	141
7	Messaggi (d'errore)	142
7.1	Pittogrammi.....	142
7.2	Visualizzazione di un codice anomalia di un errore grave	143
7.3	Risultato di lavaggio scarso	143
8	Pulizia e manutenzione	144
8.1	Pulizia della lavastoviglie al termine della giornata lavorativa	144
8.2	Aggiunta del sale rigenerante	145
8.3	Rabboccare detersivo e brillantante	146
8.4	Sostituzione della tanica	146
8.5	Sostituzione del prodotto chimico	147
8.6	Decalcificazione della lavastoviglie.....	148
8.7	Sostituzione del filtro ai carboni attivi.....	148
8.8	Manutenzione da parte del servizio per la clientela.....	148
9	Smontaggio e smaltimento	149
9.1	Mettere fuori servizio la lavastoviglie in caso di pause di servizio prolungate	149
9.2	Smontaggio.....	149
9.3	Smaltimento.....	149

1 Introduzione

1.1 Informazioni sulla presente guida

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della lavastoviglie e devono essere conservate in un luogo accessibile all'utilizzatore. Per poter utilizzare la lavastoviglie in maniera sicura, rispettare le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso specificate. Rispettare anche le norme antinfortunistiche nazionali vigenti e le norme di sicurezza generali.

1.2 Copyright / diritto d'autore

Le istruzioni sono protette dal diritto d'autore del produttore.

Le istruzioni contengono disposizioni e illustrazioni o dettagli di illustrazioni di natura tecnica che non devono essere riprodotti, distribuiti, utilizzati a fini concorrenziali o comunicati a terzi senza previa autorizzazione, né integralmente né parzialmente.

L'operatore della lavastoviglie è espressamente autorizzato a realizzare copie, anche parziali, soltanto per uso interno relativo al funzionamento della lavastoviglie. Eventuali violazioni daranno luogo a una richiesta di risarcimento danni da parte del produttore. Altri diritti riservati.

Con riserva di modifiche tecniche

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Uso conforme allo scopo previsto

- La lavastoviglie è destinata esclusivamente al lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, pentole, vassoi, teglie e contenitori nel settore della ristorazione e simili.
- Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Se si utilizzano prodotti chimici diversi, prendere preventivamente contatto con Miele o un servizio per la clientela autorizzato.
- Questa lavastoviglie è un dispositivo tecnico di lavoro destinato all'uso professionale e non all'uso privato.
- Utilizzare la lavastoviglie esclusivamente come descritto in questa guida.

1.4 Uso non conforme allo scopo previsto

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare i componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.
- Non apportare modifiche, non effettuare montaggi di parti e/o conversioni senza l'approvazione del produttore.

1.5 Simboli usati

- Questo simbolo contrassegna le indicazioni operative.
 - ⇒ Questo simbolo contrassegna i risultati delle operazioni.
- Questo simbolo contrassegna elencazioni.

Nota: Contrassegna un'ulteriore informazione importante.

Questo simbolo fa riferimento a informazioni aggiuntive: ► pag. 116

Le avvertenze di sicurezza sono organizzate come segue:



Cautela

Tipo e fonte di pericolo

Conseguenze del pericolo

- Misure per evitare il pericolo.

Il livello di pericolo è contrassegnato dalla parola di segnalazione.



Pericolo

La parola di segnalazione PERICOLO contrassegna la minaccia imminente di un pericolo, se non osservata può causare infortuni gravi o morte.



Avvertimento

La parola di segnalazione AVVERTIMENTO contrassegna un pericolo possibile, se non osservata può causare infortuni gravi o morte.



Cautela

La parola di segnalazione CAUTELA contrassegna un pericolo possibile, se non osservata può causare infortuni di media entità.



NOTA

La parola di segnalazione AVVISO contrassegna possibili danni materiali.

2 Note di sicurezza

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso, deca-de ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Miele & Cie. KG.

2.1 Obblighi del gestore

La lavastoviglie professionale è destinata all'uso in aziende attive nel settore gastronomico o affine (panetteria, macelleria,...). Il gestore della lavastoviglie è quindi soggetto agli obblighi di legge per la sicurezza sul lavoro. Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, rispettare anche le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie. Per garantire un uso sicuro della lavastoviglie, il gestore deve adottare le seguenti misure:

- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti.
- Fornire all'operatore informazioni relative alle vigenti disposizioni di sicurezza sul lavoro.
- Assicurarsi che con la lavastoviglie lavorino solo persone che abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza e abbiano ricevuto la formazione su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.
- Segnalare agli operatori le note di sicurezza e informarli sui possibili pericoli. Ripetere regolarmente i corsi al fine di evitare infortuni.
- Richiedere al servizio per la clientela o al rivenditore specializzato istruzioni sulla modalità di utilizzo e la modalità di funzionamento della lavastoviglie.
- Mettere a disposizione dell'operatore le istruzioni per l'uso e la guida rapida, e custodirle.
- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.

2.2 Obblighi dell'operatore

Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso è necessario rispettare le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie professionale.

In particolare, l'operatore deve adottare le seguenti misure:

- Rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.
- Rispettare le competenze conferite per ciò che riguarda installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia della lavastoviglie.
- Leggere le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza.
- Lavorare con la lavastoviglie solo dopo aver seguito i corsi su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.
- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.
- Spegnerne immediatamente la lavastoviglie in caso di guasto.
Non riaccendere la lavastoviglie finché il tecnico autorizzato non avrà eliminato la causa.
- Provvedere alla pulizia e all'ordine nell'ambiente in cui la lavastoviglie è installata.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere l'alimentazione dell'acqua sul lato cliente.

2.3 Requisiti quanto a qualifiche del personale

Attività	Gruppo utenti	Qualifica / Formazione
Collegamento alla rete elettrica	Personale specializzato	Elettricista autorizzato o persona con qualifica equivalente
Installazione, prima messa in servizio, manutenzione, riparazione, rimessa in servizio	Personale specializzato	Elettricista specializzato con formazione Miele oppure tecnico dell'assistenza Miele con formazione da elettricista oppure persona con qualifica equivalente
Utilizzo, pulizia e manutenzione in sede di utilizzo quotidiano	Adulti	Istruzione e ammonimento sui pericoli a cura del gestore sulla base delle istruzioni per l'uso (guida rapida e note di sicurezza)
	Ragazzi a partire dai 14 anni di età	Istruzione e ammonimento sui pericoli a cura del gestore sulla base delle istruzioni per l'uso (guida rapida e note di sicurezza) Sotto sorveglianza
	Ragazzi di età inferiore ai 14 anni	Non consentito

2.4 Pericoli di natura meccanica

- Per evitare pericolo di scivolamento a causa del pavimento bagnato durante il funzionamento della lavastoviglie, evitare i depositi di sporcizia sul pavimento e indossare calzature antiscivolo.
- Per evitare lesioni da taglio sulle lamiere affilate, durante le operazioni di montaggio e riparazione indossare guanti di protezione.
- A causa di corpi estranei arrugginiti all'interno della lavastoviglie, anche l'acciaio "inossidabile" può essere attaccato dalla ruggine. Utilizzare solo cestelli in filo rivestito non danneggiati, stoviglie inossidabili e ausili per la pulizia adeguati; assicurarsi che i tubi dell'acqua siano inossidabili.
- Per evitare che la lavastoviglie si ribalti, non sedersi né salire sullo sportello aperto.
- In caso di montaggio e utilizzo su veicoli, rispettare i requisiti aggiuntivi a causa del fondo oscillante.

2.5 Pericoli elettrici

- L'allacciamento alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un'azienda elettrica specializzata e autorizzata dal fornitore di energia.
- Gli interventi all'impianto elettrico, le operazioni di installazione e manutenzione e le riparazioni devono essere effettuati esclusivamente da tecnici specializzati. Nel farlo, osservare le regole di sicurezza dell'elettrotecnica per evitare incidenti elettrici:
 - Scollegare tutti i poli.
 - Mettere in sicurezza per impedire una riaccensione involontaria.
 - Garantire l'assenza di tensione.
 - Mettere a terra e cortocircuitare.
 - Coprire o isolare le parti adiacenti sotto tensione.
- Non aprire i rivestimenti, se per eseguire tale operazione è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- La sicurezza elettrica della lavastoviglie è garantita solo se viene collegata a un circuito protettivo installato a norma. Miele declina ogni responsabilità per eventuali danni (per es. scossa elettrica) causati da un conduttore di protezione mancante o interrotto.
- Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal servizio per la clientela o da una persona altrettanto qualificata. Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F o equivalente.
- Il contatto con le parti sotto tensione può provocare la morte per scossa elettrica. In caso di difetti o danni di componenti/cavi elettrici o del loro isolamento, interrompere immediatamente l'alimentazione di tensione e fare eseguire la riparazione da uno specialista.

2.6 Pericoli termici

- In caso di contatto con componenti e superfici incandescenti, si possono verificare ustioni.
 - Prima delle operazioni di installazione e manutenzione o riparazione, lasciar raffreddare la lavastoviglie e le superfici.
 - Indossare abbigliamento protettivo e guanti di protezione.
- In caso di montaggio di dispositivi aggiuntivi, posare i cavi elettrici e i tubi flessibili di dosaggio a sufficiente distanza dai componenti incandescenti, per evitare danni.
- Non utilizzare la lavastoviglie a temperature inferiori agli 0°C, per evitare danni a tubi flessibili, vasca e boiler o funzioni errate.

2.7 Uso dei prodotti chimici

Il contatto con prodotti chimici con la pelle o gli occhi provoca gravi ustioni chimiche, lesioni oculari e avvelenamenti.

- In caso di contatto con pelle e occhi, lavare accuratamente con acqua corrente e consultare eventualmente un medico.
- Non bere in nessun caso i prodotti chimici e l'acqua di lavaggio e non travasarli in altri contenitori.
- Quando si adoperano prodotti chimici, indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.

2.8 Manutenzione, riparazione e ricambi

- Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati esclusivamente da un tecnico addestrato e autorizzato da Miele. Interventi di manutenzione o riparazione inadeguati possono costituire pericoli considerevoli per l'utilizzatore. In tali casi, Miele declina ogni responsabilità.
- Per gli interventi di manutenzione e le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali Miele. L'utilizzo di ricambi non originali comporta la decadenza della garanzia. Le informazioni presenti nel catalogo dei pezzi di ricambio sono decisive a tale riguardo.
- Eventuali guasti relativi all'acqua o all'alimentazione elettrica devono essere riparati da un idraulico o da un elettricista. Far riparare altri eventuali guasti da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.

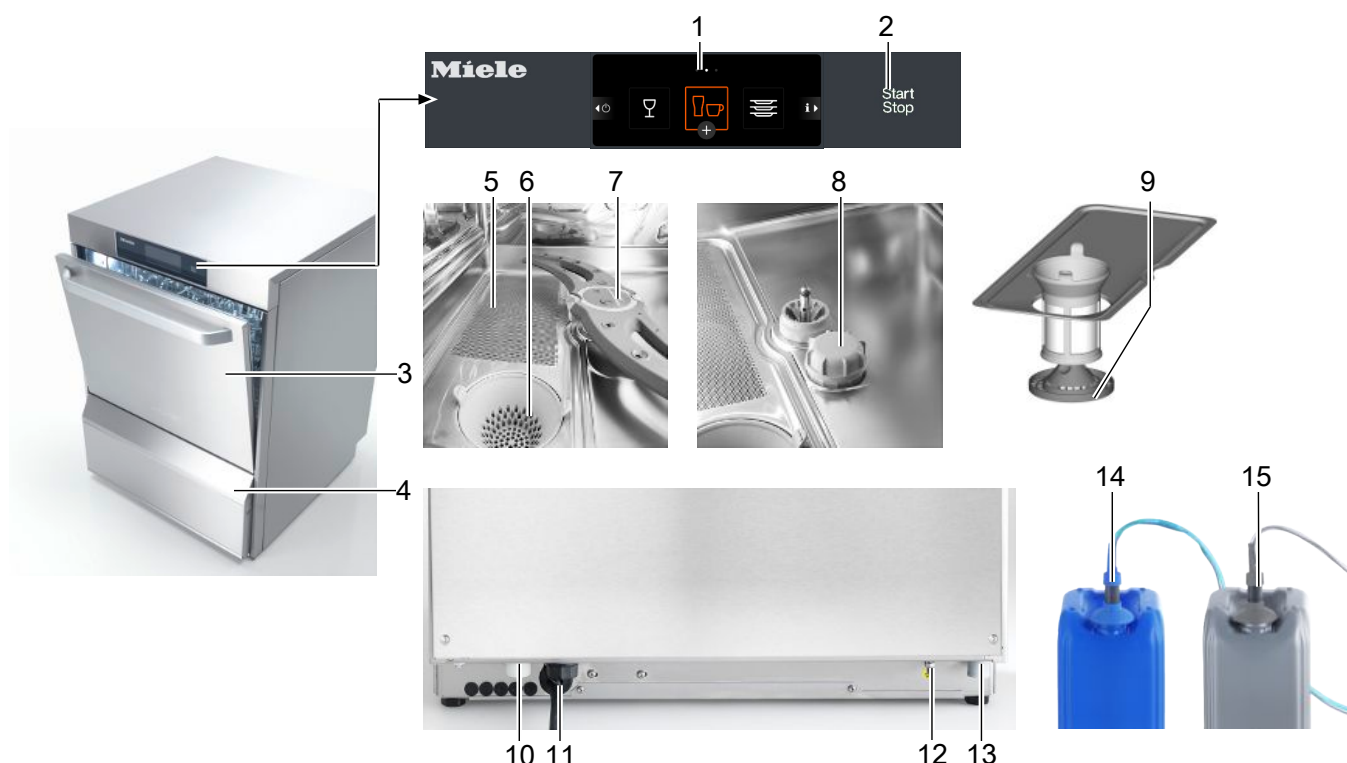
3 Descrizione della macchina

3.1 Descrizione delle funzioni

Dopo l'accensione della lavastoviglie, il boiler e la vasca si riempiono e si riscaldano fino alla temperatura di esercizio. Non appena le temperature richieste sono state raggiunte, la lavastoviglie è pronta per l'uso.

La lavastoviglie funziona con programmi completamente automatici che comprendono le fasi di lavaggio, sgocciolatura e risciacquo.

3.2 Panoramica



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Display	9	Parte inferiore del filtro
2	Tasto di avviamento	10	Attacco per tubo di carico
3	Porta	11	Cavo di alimentazione
4	Contenitore di stoccaggio incorporato per brillantante e detersivo (opzione)	12	Attacco per il sistema di collegamento equipotenziale locale
5	Filtro	13	Attacco per il tubo flessibile di scarico
6	Filtro a cilindro	14	Lancia di aspirazione per brillantante (opzione)
7	Campo di lavaggio inferiore	15	Lancia di aspirazione per detersivo (opzione)
8	Addolcitore dell'acqua integrato (opzione)		

Addolcitore dell'acqua incorporato (opzione)

Lavastoviglie con contenitore sale incorporato per sale rigenerante. Il sale rigenerante elimina la durezza dell'acqua di carico e impedisce così l'accumulo di calcare nella lavastoviglie e sulle stoviglie.

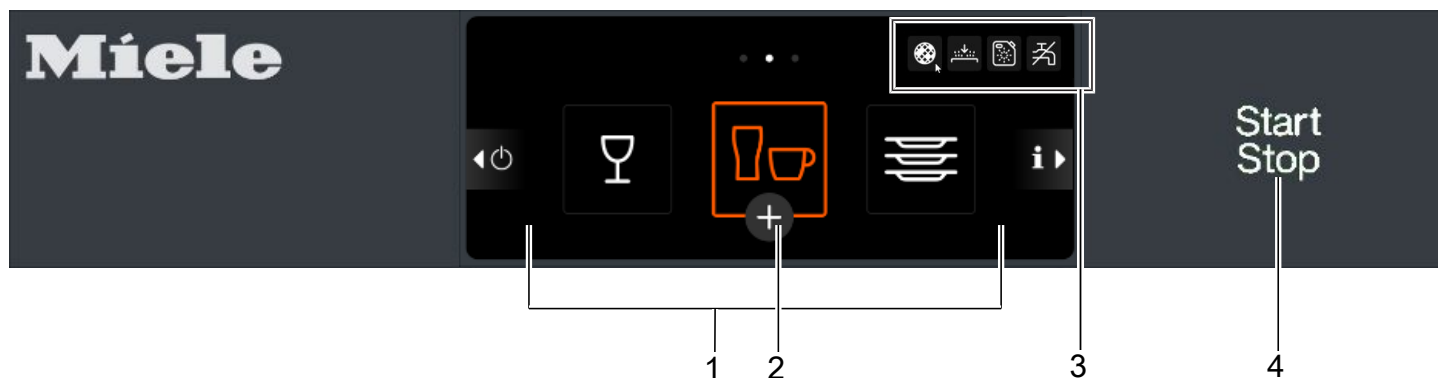
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variante del dispositivo)

Nota: Attacco acqua fredda necessario.

Nelle lavastoviglie AE RO (DOS) è integrato un sistema ad osmosi inversa. L'osmosi inversa rimuove i componenti disciolti nell'acqua. L'acqua osmotica quasi completamente priva di calcare e minerali evita la formazione delle patine su bicchieri, stoviglie e posate assicurando un risultato di lavaggio che non richiede asciugatura manuale. Le lavastoviglie DOS dispongono di un contenitore di pulizia integrato.

3.3 Display

Il funzionamento del display è simile a quello di uno smartphone. Il display reagisce ai tocchi leggeri. Toccare il display solo con le dita ed evitare l'uso di oggetti appuntiti. È possibile usare il display e il tasto di avviamento anche con le mani bagnate o indossando i guanti di gomma.



Pos.	Denominazione
1	Programmi di lavaggio
2	Selezione dei programmi supplementari
3	Campo per pittogrammi errore
4	Tasto di avviamento

Tasto di avviamento (4)

Colore	Significato
Non illuminato	La lavastoviglie è spenta.
Arancione	La lavastoviglie si sta riempiendo e riscaldando.
Bianco	La lavastoviglie è pronta per l'uso.
Bianco lampeggiante	Il programma di lavaggio è terminato; la porta non è stata ancora aperta.
Arancione	La lavastoviglie sta eseguendo il ciclo di lavaggio.
Rosso	La lavastoviglie non lava più a causa di un errore grave.

Salvaschermo

Il display si oscura se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Il lavaggio è possibile anche quando il display è oscurato.

3.4 Programmi di lavaggio

I programmi di lavaggio variano a seconda del tipo di lavastoviglie, in quanto sono adattati in base alle stoviglie da lavare. Il tecnico autorizzato può modificare i programmi (temperatura, pressione di risciacquo, dosaggio e durata del programma).

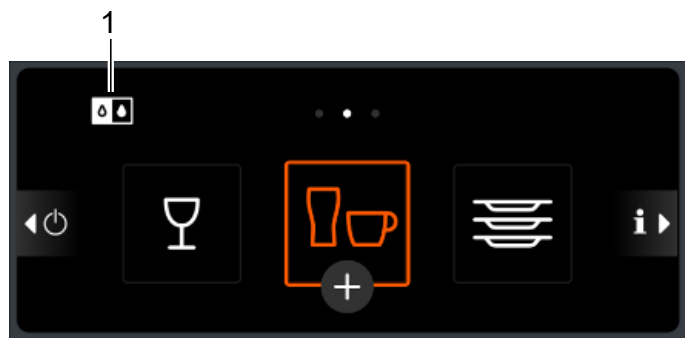
Il programma 2 è preselezionato non appena la lavastoviglie è pronta per l'uso.

Tipo di lavastoviglie	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Lavastoviglie	Stoviglie leggermente sporche	Stoviglie normalmente sporche	Stoviglie molto sporche
Lavabicchieri	Bicchieri delicati	Bicchieri	Bicchieri robusti
Lavastoviglie Bistro	Bicchieri	Bicchieri e tazze	Piatti
Lavaposate	-	Posate	-

Pittogramma / programma supplementare	Significato
Programma intensivo	Durata di lavaggio più lunga contro lo sporco più ostinato
Programma Silence	Programma di lavaggio più silenzioso grazie a una pressione di lavaggio ridotta, in caso di durata di lavaggio superiore
Programma ECO	Durata di lavaggio superiore usando meno risorse

Pittogramma / programma supplementare	Significato
 Programma breve	Durata di lavaggio ridotta con consumo di detersivo leggermente aumentato
Pittogramma / programma speciale	Significato
 Programma di decalcificazione	Programma comandato tramite menu per la decalcificazione della parte interna della lavastoviglie (► pag. 127)

3.5 Osmosi inversa (variante del dispositivo)

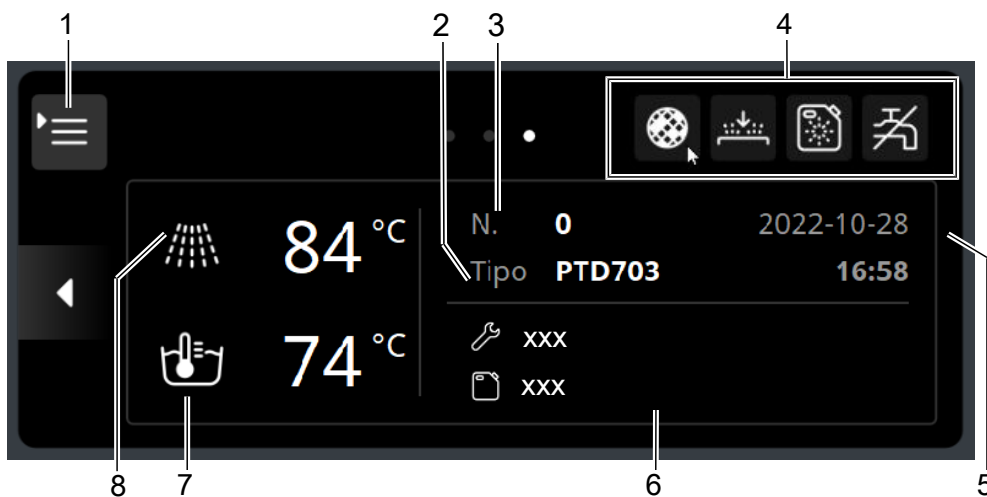


Pos.	Denominazione
1	Indicatore di programma opzionale attivato

Pittogramma / programma	Significato
 Solo AE RO: osmosi inversa	Risciacquo con acqua osmotica in programma di lavaggio attivato
 Solo AE RO: osmosi inversa	Viene prodotta acqua osmotica, il programma di lavaggio si allunga e viene consumata altra acqua

Nota: Con il passaggio dal risciacquo con acqua osmotica il boiler della lavastoviglie viene risciacquato. Eseguire per intero i cicli di lavaggio con risciacquo con acqua osmotica, poiché il risciacquo del boiler consuma acqua aggiuntiva e prolunga il programma.

3.6 Menu Info



Pos.	Denominazione
1	Accesso al menu personale di lavaggio / menu direttore della cucina
2	Denominazione della macchina
3	Matricola macchina
4	Campo per pittogrammi errore
5	Data / ora
6	Numero di telefono del tecnico e del fornitore di prodotti chimici
7	Temperatura della vasca attuale
8	Attuale temperatura dell'acqua di risciacquo

3.7 Prodotti chimici

Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Se si utilizzano prodotti chimici diversi, prendere preventivamente contatto con Miele o un servizio per la clientela autorizzato. Utilizzare solo prodotti adatti a lavastoviglie professionali.

Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via dopo il lavaggio. Di conseguenza, le stoviglie asciugano in breve tempo.

Il brillantante è dosato automaticamente tramite un dosatore integrato.

Detersivo

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e lo sporco dalle stoviglie. Il detersivo è dosato automaticamente per mezzo di un dosatore integrato o esterno.

Per evitare di danneggiare la lavastoviglie e per raggiungere un risultato di lavaggio ottimale:

- Non utilizzare detersivi acidi.
- Non utilizzare prodotti schiumosi (per es. detersivo per il lavaggio manuale) per il trattamento preliminare delle stoviglie.

3.8 Lancia d'aspirazione con controllo di livello

Nota: Solo per macchine dotate di taniche esterne.



Colore (tappo)	Tanica
Blu	Brillantante (opzione)
Grigio	Detersivo (opzione)

Il galleggiante (1) rileva la mancanza di prodotti chimici e la indica sul display (► pag. 142).

3.9 Dati tecnici

Denominazione	Nota	Unità	Valore			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensioni cestello		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Capacità vasca		l	9,5	15,3		
Emissione acustica	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Grado di protezione IP	Pannello posteriore in plastica		IPX3			-
	Rivestimento posteriore in acciaio inox		IPX5			
Min. pressione dinamica dell'acqua	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Pressione d'ingresso max. (pressione di ristagno)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Portata		l/min	min. 4			
Temperatura dell'acqua in entrata	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Aria di scarico

Nella progettazione del sistema di immissione ed emissione d'aria osservare le direttive locali vigenti, per es. DIN EN 16282 / direttiva VDI 2052.

Condizioni di esercizio

Denominazione	Unità	Valore
Temperatura nel luogo di installazione	°C	0 - 40
Umidità relativa nel luogo di installazione	%	< 95
Temperatura di stoccaggio	°C	> -25
Altezza massima del luogo di installazione sopra il livello del mare	m	2000

Informazioni in conformità alla norma EN IEC 63136:2019

La lavastoviglie non è dotata di recupero di calore integrato. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web del fornitore: www.miele.com

Valori misurati* Parametri	Unità	PTD 701	PTD 702 / PTD 703 / PTD 704
Consumo di energia per il riempimento iniziale	kWh	0,909	1,147
Consumo di acqua per il riempimento iniziale	l	12,1	16,0
Tempo di riempimento iniziale	s	731	906
Numero di piatti per cestello e ciclo	Pezzi	10	18
Prestazioni di pulizia con il ciclo di pulizia standard	%	100	100
Prestazioni di risciacquo	Particelle/piastre	0	0
Consumo di energia per ciclo	kWh	0,247	0,296
Consumo di acqua per ciclo	l	2,2	2,2
Durata media del programma	s	184	186
Durata media del ciclo	s	296	311
Consumo di energia elettrica della modalità standby	kW	0,091	0,134

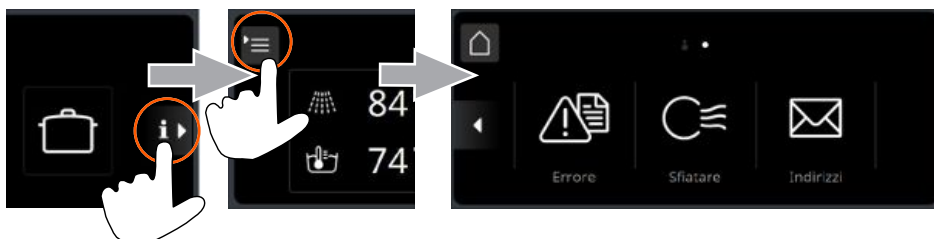
* misurato con il programma 2, con il programma supplementaro ECO, nella configurazione della lavastoviglie (nuova versione software disponibile a partire da circa giugno 2024)

Marchi di controllo e contrassegni

CE	2006/42/CE direttiva macchine
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Menu Personale lavaggio



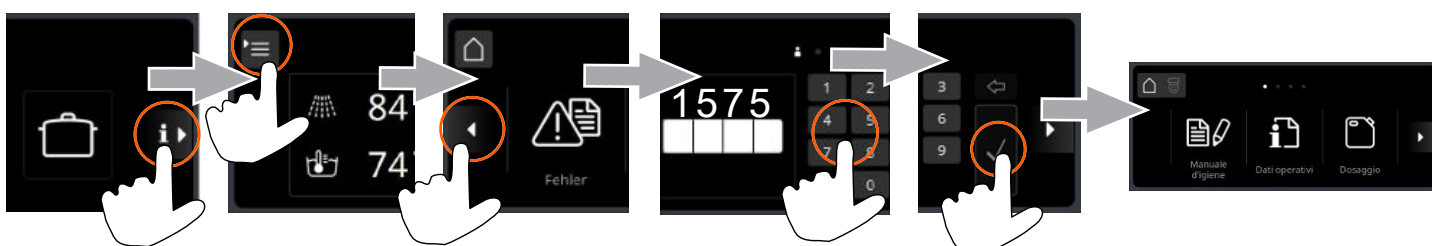
Sono disponibili i seguenti menu:

Menu	Funzioni
Diario degli errori	Elenco degli errori attualmente attivi e cronologia degli errori risolti
Sfiatare	Sfiatare il dosatore
Indirizzi	Indirizzi di tecnici dell'assistenza e fornitori di brillantanti e detergenti

4.2 Menu direttore della cucina

In questo menu il direttore della cucina può effettuare impostazioni sulla lavastoviglie e richiamare informazioni. Richiamando il menu, la lavastoviglie si spegne. Quando si esce dal menu è necessario accendere di nuovo la lavastoviglie.

Richiamo del menu direttore della cucina



Il menu è protetto dall'accesso non autorizzato per mezzo di un PIN. Il PIN è 1575. Se si inserisce per tre volte di seguito un PIN errato, l'immissione sarà bloccata per 10 minuti.

Navigazione



Pos.	Denominazione
1	Passare alla finestra successiva toccando o «strisciando» il dito sul display
2	Uscire dal menu
3	Simbolo «menu direttore della cucina»
4	Numero di finestre sullo stesso livello
5	Tornare indietro di un livello
6	Scorrimento verso l'alto o verso il basso

Sono disponibili i seguenti menu:

Menu	Menu
Manuale d'igiene	Segnali acustici
Dati operativi	Data / ora
Durezza dell'acqua	Lingua
Dosaggio	Unità
Timer	Contatore volumetrico dell'acqua
Decalcificazione	Opzione AE RO: filtro ai carboni attivi
Luminosità	

Il numero dei menu dipende dalla configurazione della lavastoviglie.

4.2.1 Manuale d'igiene

Questo menu contiene gli stati operativi giornalieri in ordine cronologico.



4.2.2 Dati operativi

Questo menu contiene i dati operativi come per es. i consumi e le ore di esercizio.

Il consumo di acqua è indicativo e non si basa su misurazioni esatte.



4.2.3 Durezza dell'acqua

Nota: Solo per macchine con addolcitore dell'acqua integrato.

Questo menu consente di impostare la durezza dell'acqua di carico.

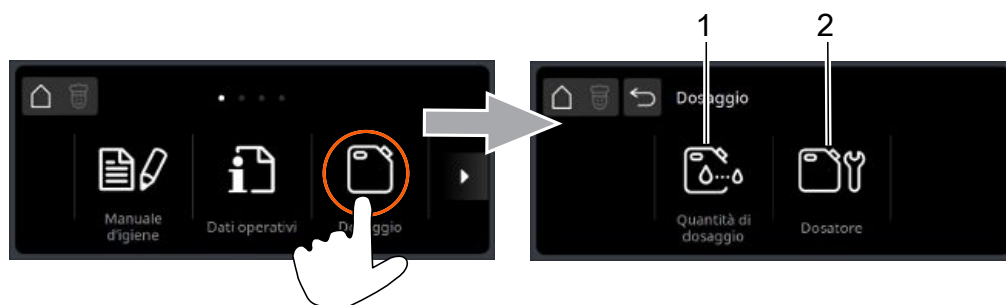


Tabella di conversione

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Durezza tedesca	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Durezza inglese	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Durezza francese	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

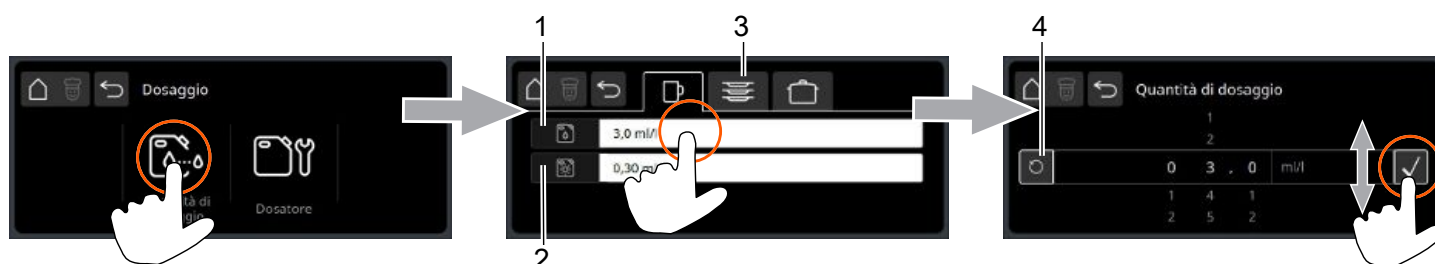
4.2.4 Dosaggio

Questo menu serve ad impostare i dosaggi e configurare la barra di trasferimento per i dosatori.



Pos.	Denominazione
1	Impostazione del dosaggio
2	Configurazione della barra di trasferimento ► pag. 137

Impostazione del dosaggio



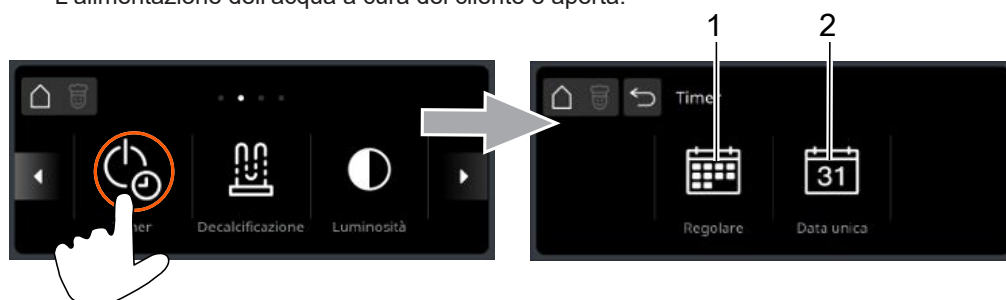
Pos.	Denominazione
1	Dosaggio detergente
2	Dosaggio brillantante
3	Programmi di lavaggio
4	Ripristino dell'impostazione di default

4.2.5 Timer

Il timer consente di programmare la lavastoviglie in modo tale che si accenda o spenga automaticamente a una determinata ora.

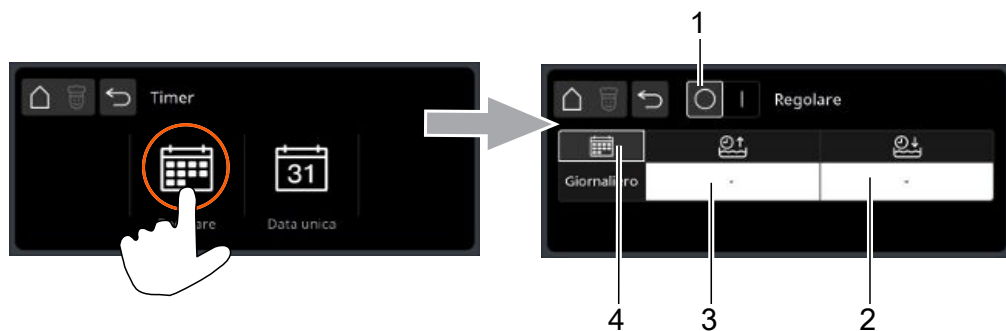
Al momento dell'accensione automatica è necessario che:

- L'alimentazione dell'acqua a cura del cliente è aperta.



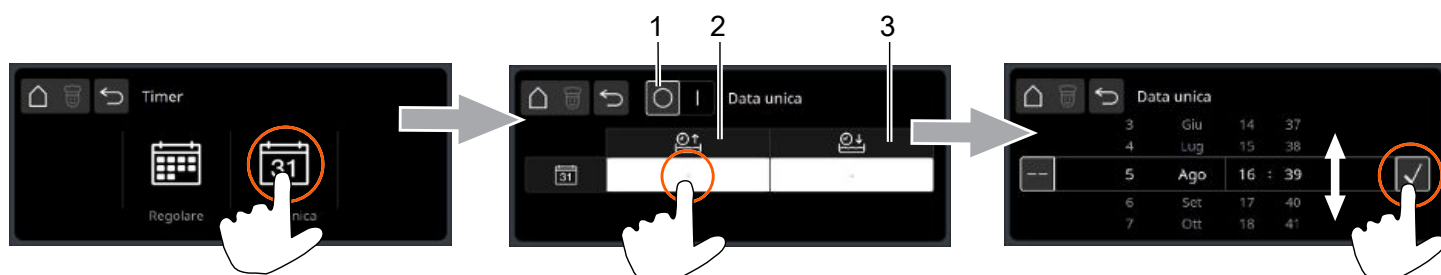
Pos.	Denominazione
1	Impostazione regolare del tempo
2	Impostazione data unica

Impostazione regolare del tempo



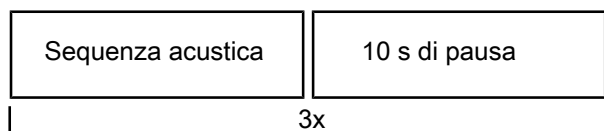
Pos.	Denominazione
1	Attivazione/disattivazione del timer
2	Orario dello spegnimento automatico
3	Orario dell'accensione automatica
4	Selezione tipo di programmazione timer – Giornaliero – Lun-ven, sab-dom – Individuale (orario diverso per ogni giorno della settimana)

Impostazione data unica



Pos.	Denominazione
1	Attivazione/disattivazione del timer
2	Data e ora dell'accensione automatica
3	Data e ora dello spegnimento automatico

Sequenza dello spegnimento automatico



La lavastoviglie viene svuotata e spenta con il programma di autopulizia.

Se lo sportello è aperto al momento dello spegnimento automatico, la lavastoviglie viene svuotata e spenta, ma non viene pulita all'interno.

Visualizzazione dell'ora programmata



4.2.6 Decalcificazione

Se la lavastoviglie è alimentata con acqua a durezza elevata senza il trattamento acqua, è possibile la formazione di calcare nel boiler, nella parte interna della macchina, nonché in tutte le tubature e in altri componenti in cui scorre l'acqua. I depositi di calcare e i residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e la calcificazione può danneggiare le resistenze. In caso di depositi di calcare, è necessaria la decalcificazione della lavastoviglie.

Con aiuto del programma di decalcificazione (► pag. 127) l'interno della lavastoviglie viene decalcificato. Consigliamo di utilizzare il programma di decalcificazione al termine della giornata lavorativa, poiché all'avvio e alla fine di tale programma la vasca della macchina si svuota.

La decalcificazione dei tubi dell'acqua e del boiler deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico autorizzato.

Per la decalcificazione è necessario un decalcificante a base acida, adatto per lavastoviglie professionali.



Avvertimento

Rischio di ustione chimica dovuto al contatto con il decalcificante

Il contatto del decalcificante con la pelle o gli occhi provoca gravi ustioni chimiche o gravi lesioni oculari.

- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.



Avvertimento

Pericolo dovuto alla formazione di gas al cloro

Mescolando un detersivo contenente cloro attivo e un decalcificante a base acida, si forma gas al cloro. Il contatto con il gas al cloro provoca irritazione agli occhi, al naso e alla gola.

- Non mescolare in nessun caso un detersivo contenente cloro attivo e un decalcificante a base acida.
- Durante la decalcificazione provvedere a una buona ventilazione dell'ambiente.



NOTA

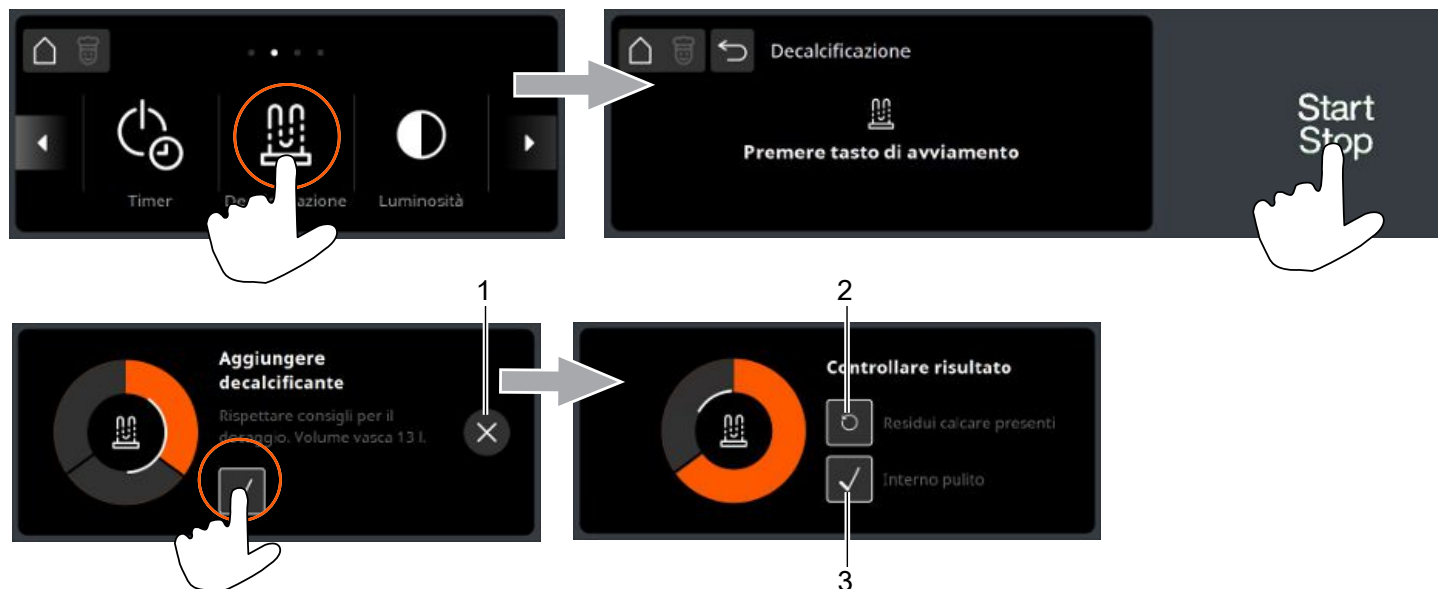
Pericolo di corrosione dovuto alla soluzione decalcificante

In caso di contatto prolungato con metalli e materie plastiche, la soluzione decalcificante ha un effetto corrosivo e, pertanto, non deve restare nella parte interna della macchina (per es. durante la notte).

- Non interrompere il programma di decalcificazione e seguire le istruzioni sul display.

Avvio del programma di decalcificazione

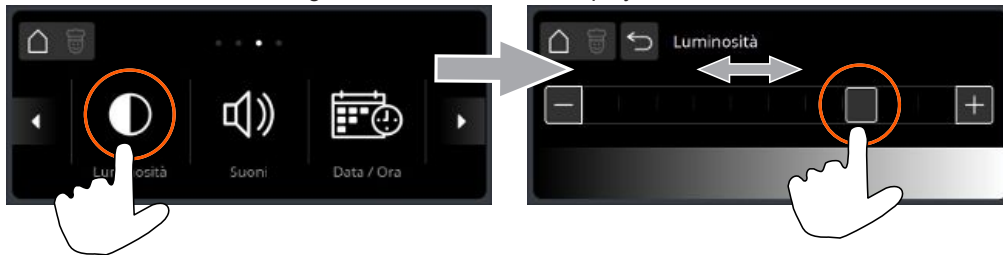
Inserire il decalcificante attenendosi ai volumi e ai dosaggi consigliati.



Pos.	Denominazione
1	Interruzione del programma di decalcificazione (possibile se non è stato ancora aggiunto alcun decalcificante)
2	Ripetizione del programma di decalcificazione
3	Termine del programma di decalcificazione

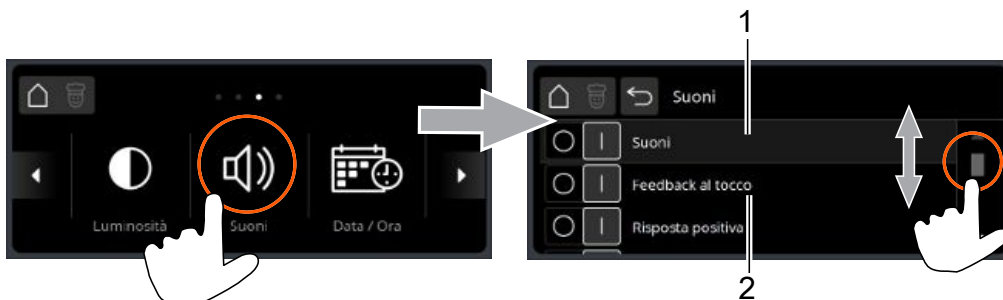
4.2.7 Luminosità

Questo menu consente di regolare la luminosità del display.



4.2.8 Segnali acustici

Questo menu consente di attivare o disattivare i segnali acustici.

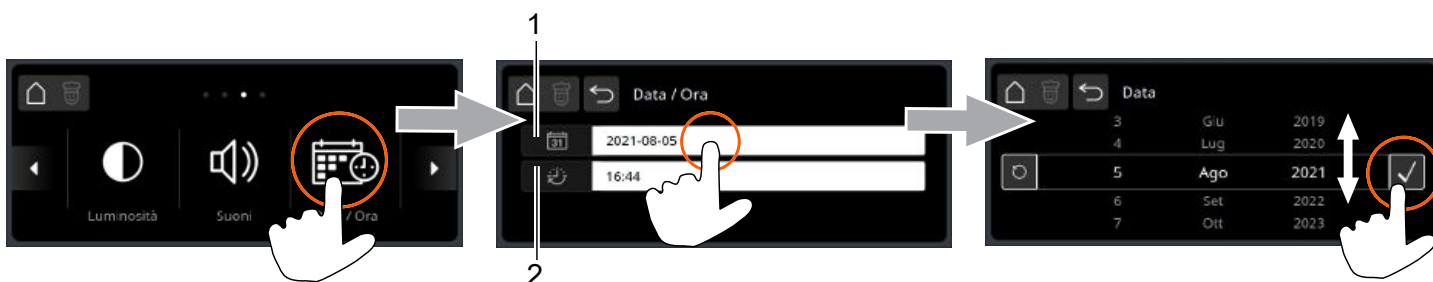


Pos.	Denominazione
1	Attivare o disattivare tutti i segnali acustici
2	Attivare o disattivare singoli segnali acustici

4.2.9 Data / ora

In questo menu si inseriscono la data e l'ora.

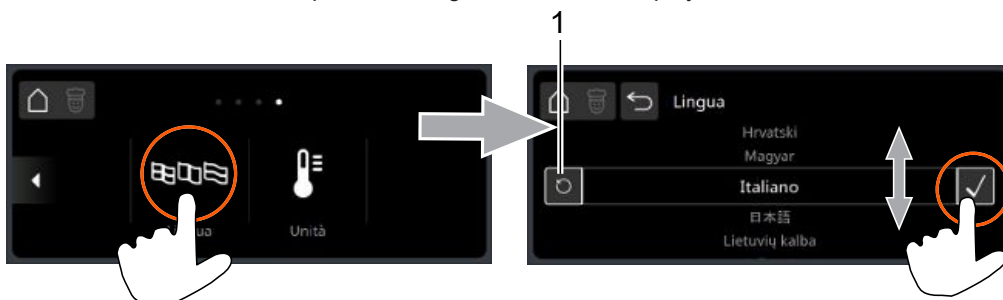
Nota: Al passaggio dall'ora legale all'ora solare e viceversa, l'ora deve essere reimpostata.



Pos.	Denominazione
1	Impostazione data
2	Impostazione ora

4.2.10 Lingua

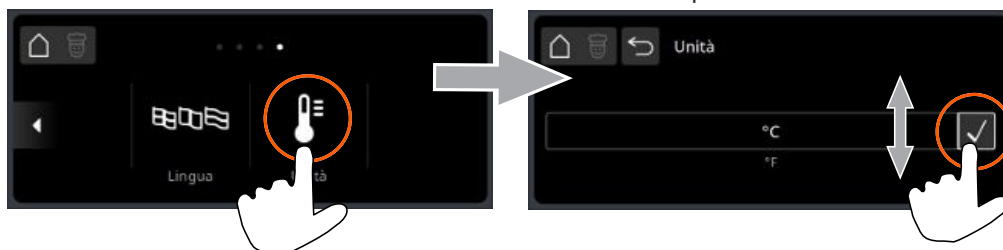
Questo menu consente di impostare la lingua dei testi del display.



Pos.	Denominazione
1	Ripristino dell'ultima lingua impostata

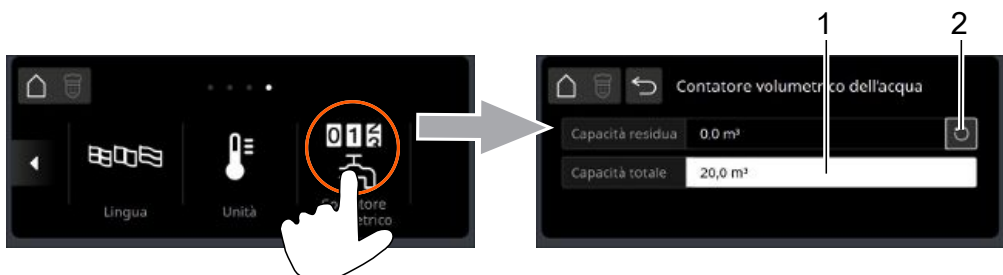
4.2.11 Unità

Questo menu consente di modificare l'unità dell'indicatore di temperatura.



4.2.12 Contatore volumetrico

Si deve azzerare il contatore volumetrico dell'acqua quando la capacità totale impostata di un'attrezzatura esterna per il trattamento acqua ha raggiunto il valore "0".

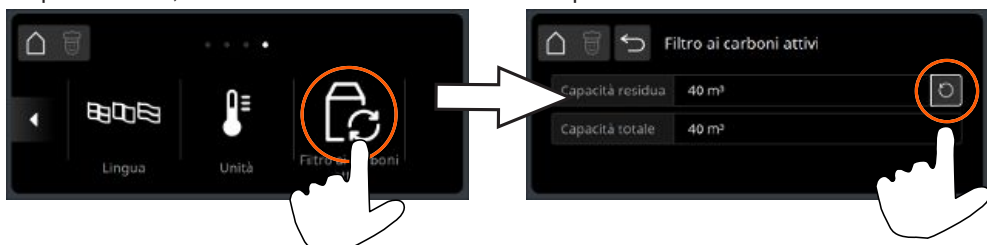


Pos.	Denominazione
1	Impostazione della capacità totale
2	Azzeramento contatore volumetrico dell'acqua

4.2.13 Filtro ai carboni attivi

Nota: Solo per lavastoviglie Excellence-i(Plus) con modulo di osmosi inversa integrato.

In questo menu, il contatore deve essere azzerato dopo la sostituzione del filtro a carboni attivi.



5 Messa in servizio

5.1 Installazione della lavastoviglie

Il luogo di installazione deve essere protetto contro il gelo per evitare il congelamento dei sistemi di caricamento acqua.

- Verificare, con l'ausilio di una livella a bolla, che la lavastoviglie sia in posizione perfettamente in orizzontale.
- Compensare le irregolarità del pavimento con l'ausilio dei piedini regolabili in altezza.

5.2 Allacciamento della lavastoviglie

La lavastoviglie e i relativi dispositivi supplementari devono essere allacciati da un'azienda specializzata autorizzata in conformità alle norme locali vigenti.

5.2.1 Raccordo dell'acqua

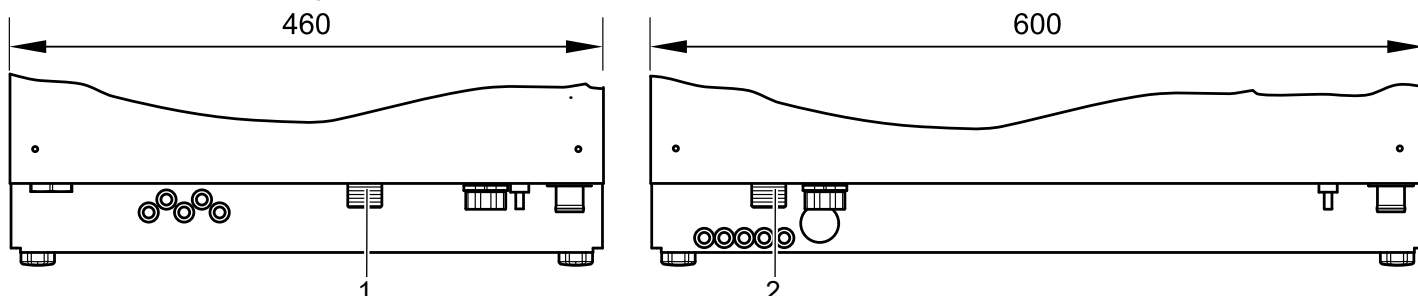
La lavastoviglie deve essere collegata al tubo dell'acqua di rete pulita tramite il filtro in dotazione, in modo da garantire la sicurezza tecnica dell'acqua in conformità alla norma DIN EN 61770.

Il filtro impedisce che le particelle contenute nell'acqua di carico entrino all'interno della lavastoviglie e causino la formazione di ruggine sulle posate e nella lavastoviglie.

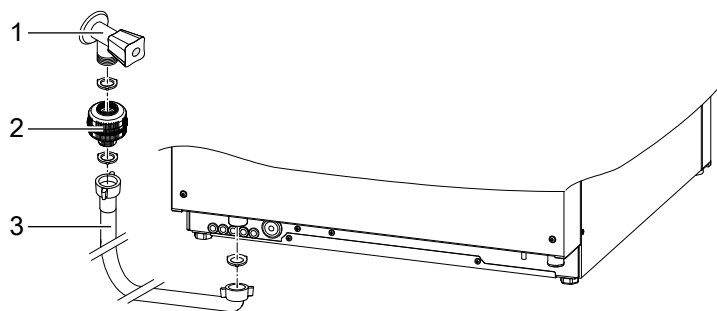
Allacciamento del tubo di carico

Avvertenze importanti:

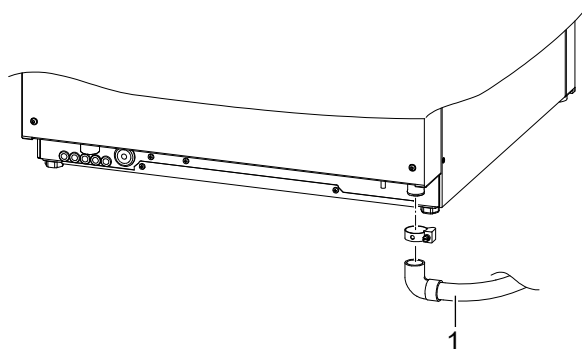
- Prestare attenzione a non accorciare o danneggiare il tubo di carico.
- Utilizzare esclusivamente il tubo di carico in dotazione con la fornitura. Non riutilizzare vecchi tubi di carico eventualmente presenti.
- Durante la posa, non piegare il tubo di carico.



Pos.	Denominazione
1	Collegamento acqua di carico PTD 701
2	Collegamento acqua di carico PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Collegare il tubo di carico (3) alla lavastoviglie.
- Collegare il filtro (2) all'alimentazione dell'acqua (1) sul lato cliente.
- Collegare il tubo di carico (3) al filtro (2).
- Aprire l'alimentazione dell'acqua (1) e controllare che i collegamenti siano a tenuta.



- Collegare il tubo flessibile di scarico (1) alla lavastoviglie.
- Posare il tubo flessibile di scarico fino al raccordo acqua di scarico sul lato cliente e allacciarlo.

Requisiti per l'installazione in loco

Raccordo dell'acqua di rete

Posizione	a circa 400 mm dal pavimento finito; accanto alla macchina		
Versione	Valvola di arresto con filettatura esterna G ¾"		
Temperatura dell'acqua in entrata	Standard	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Qualità dell'acqua	L'acqua pulita deve essere potabile dal punto di vista microbiologico		
Durezza dell'acqua		Macchine senza addolcitore integrato	Macchine con addolcitore integrato
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Raccomandazione per prevenire la formazione di depositi di calcare nella lavastoviglie.	≤31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Pressione dinamica dell'acqua	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Pressione d'ingresso max. (pressione di ristagno)	1000 kPa (10,0 bar)		
Portata	min. 4 l/min		

Valori limite per l'acqua di rete con PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Conduttività elettrica (a 25 °C)	< 1200 µS/cm
Cloro	< 0,2 mg/l
Silicato (come SiO ₂)	< 30 mg/l

Raccordo acqua di scarico

Posizione	max. 600 mm sopra il pavimento finito; accanto alla macchina
Versione	Sifone in loco

5.2.2 Connessione elettrica



Pericolo

Pericolo di scossa elettrica dovuto a componenti sotto tensione

Il collegamento della lavastoviglie e dei suoi accessori alla rete elettrica può provocare scosse elettriche mortali.

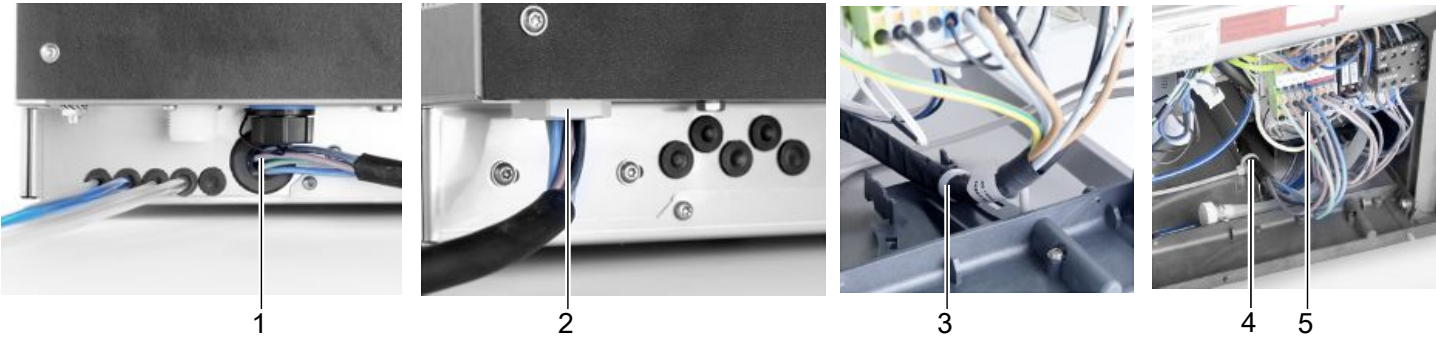
- Il collegamento della lavastoviglie e dei dispositivi aggiuntivi alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un'azienda elettrica specializzata e autorizzata dal fornitore di energia.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito nel rispetto delle norme e delle disposizioni vigenti localmente.
- Collegare un circuito protettivo secondo le norme.
- La sicurezza elettrica della lavastoviglie è garantita solo se è collegata a un circuito protettivo correttamente installato.
- È necessario rispettare lo schema elettrico.
- La lavastoviglie deve essere messa in funzione esclusivamente con la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta con i dati caratteristici.
- Le macchine fornite senza connettore di rete devono essere collegate preferibilmente in modo fisso.
- Si consiglia di installare un interruttore di rete con disconnessione su tutti i poli dalla rete in caso di collegamento fisso (senza connettore) per poter garantire l'assenza di tensione durante l'installazione e la manutenzione.
- Assicurare l'allacciamento elettrico come circuito elettrico protetto separatamente con fusibili ritardati o interruttori automatici. La protezione dipende dal valore totale di allacciamento della lavastoviglie. Il valore totale di allacciamento è riportato sulla targhetta con i dati caratteristici della lavastoviglie.
- Se in loco è presente un interruttore differenziale di protezione, si consiglia di installare un interruttore differenziale di protezione di classe B sensibile a tutte le correnti.
- Le macchine già provviste di fabbrica di un cavo di alimentazione con connettore tipo Schuko (monofase) oppure di tipo CEE (trifase) devono essere collegate esclusivamente a una rete elettrica avente le caratteristiche riportate sulla targhetta con i dati caratteristici. Le macchine devono essere collegate esclusivamente a prese Schuko protette. Non utilizzare prolunghie o prese multiple.
- Determinare la sezione del cavo di alimentazione utilizzando la seguente tabella:

Tensione di rete	Frequenza [Hz]	Protezione in loco [A]	Sezione del cavo [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F o equivalente.

Allacciamento del cavo di alimentazione

Nota: Scegliere il diametro appropriato e il numero di fili del cavo di alimentazione in base alla tensione e alla protezione presenti in loco.



Pos.	Denominazione	Nota
1	Cavo di alimentazione	PTD 702, 703, 704
2	Cavo di alimentazione	PTD 701
3	Scarico della trazione	PTD 701
4	Scarico della trazione	PTD 702, 703, 704
5	Morsettiera	

- Smontare il rivestimento anteriore.
- Inserire il cavo di alimentazione (1 / 2) sul retro della macchina.
- Estrarre il cavo di alimentazione dalla parte anteriore.
- Fissare il cavo di alimentazione alla piastra di montaggio con fascette serracavi (3 / 4) per scaricare la trazione.
- Rispettare lo schema di collegamento sul retro della parete divisoria della sala di installazione elettrica.
- Collegare i fili del cavo di alimentazione (5) in base allo schema di collegamento (vedi ► pag. 134).
- Se necessario inserire i ponti secondo lo schema di collegamento e premerli saldamente con un cacciavite.
- Collegare il filo verde-giallo al distributore dei fili di terra.

Creazione di un collegamento equipotenziale

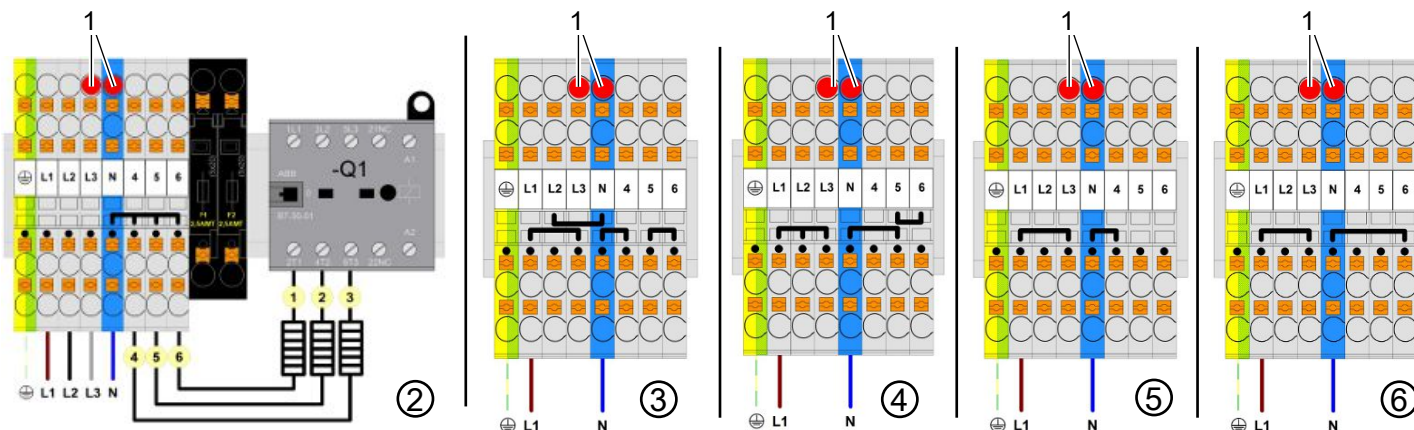


- Collegare la lavastoviglie al sistema di collegamento equipotenziale locale.
- Posizione della vite di collegamento (1): vedi disegno.

Schema di collegamento

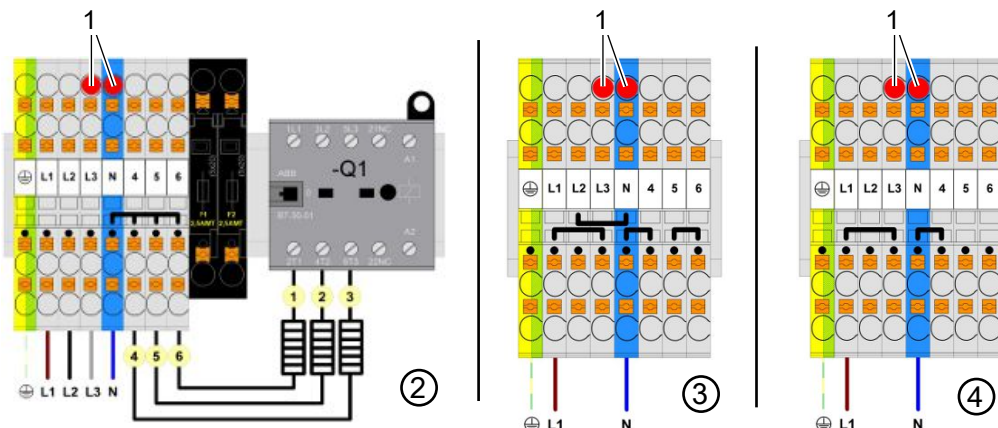
Nota: P545 (Chiusura) viene impostato dal tecnico dell'assistenza durante la messa in funzione guidata da menu.

Cavo di alimentazione con rete a stella



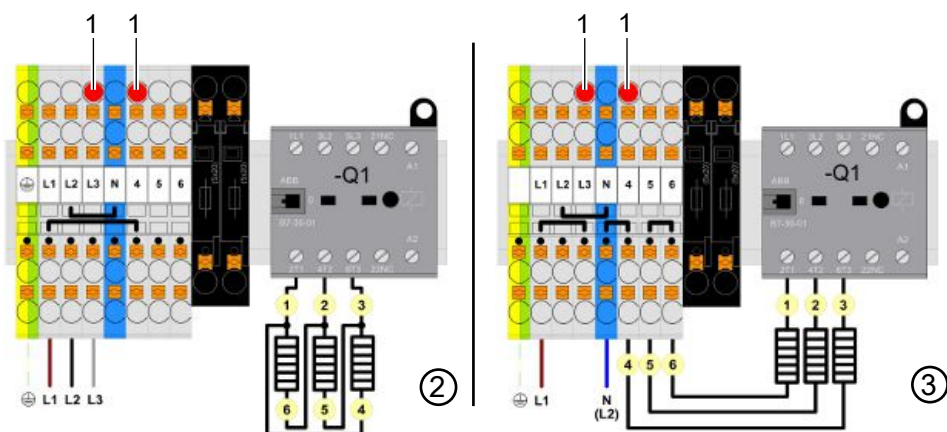
Pos.	Tensione			Parametro (P545)	Protezione (A)
1	Collegamento resistenza vasca				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Cavo di alimentazione per Australia



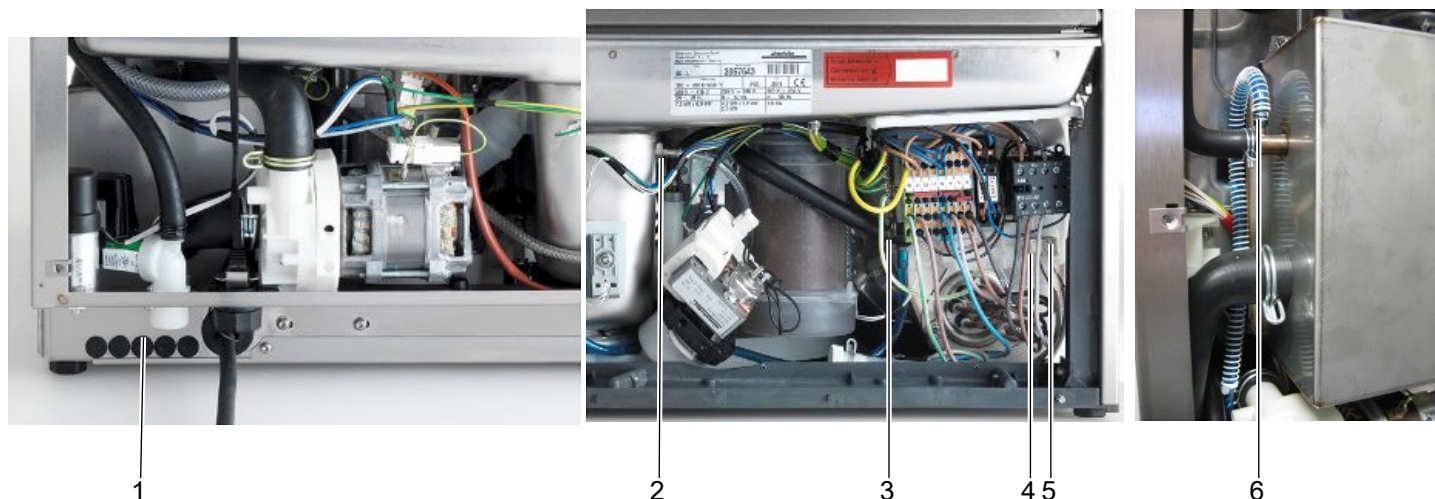
Pos.	Tensione			Parametro (P545)	Protezione (A)
1	Collegamento resistenza vasca				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Cavo di alimentazione con rete a triangolo (230 V)



Pos.	Tensione			Parametro (P545)	Protezione (A)
1	Collegamento resistenza vasca				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Collegare le lance di aspirazione e i dispositivi di dosaggio esterni



Pos.	Denominazione	Nota
1	Fori per l'inserimento del tubo flessibile e del cavo	Vista posteriore
2	Collegamento per tubo di dosaggio del detergente	Vista anteriore
3	Collegamento per tubo di dosaggio del brillantante	PTD 702, 703, 704
4	Presca per la lancia di aspirazione del detersivo con indicatore di mancanza	Presca bianca
5	Presca per la lancia di aspirazione del brillantante con indicatore di mancanza	Presca blu
6	Collegamento per tubo di dosaggio del brillantante	PTD 701, vista posteriore

- Scollegare la lavastoviglie dalla rete elettrica e assicurarla contro l'accensione accidentale.
- Smontare il pannello anteriore della lavastoviglie.
- Rimuovere paratia nel locale di installazione elettrica.
- Far passare il tubo di dosaggio e la linea di allacciamento nella parte posteriore del telaio inferiore della lavastoviglie (1) nel punto previsto.
- Fissare il tubo di dosaggio del detergente al raccordo del detergente (2) con una fascetta stringitubo.
- Fissare il tubo di dosaggio del brillantante all'attacco del brillantante (3 / 6) con una fascetta stringitubo.
- Collegare la linea di allacciamento della lancia di aspirazione alla spina (4 / 5).
- Accertarsi che il tubo di dosaggio e la linea di allacciamento non siano piegati.
- Installare una paratia nel locale di installazione elettrica.

5.4 Collegamento elettrico dei dosatori esterni

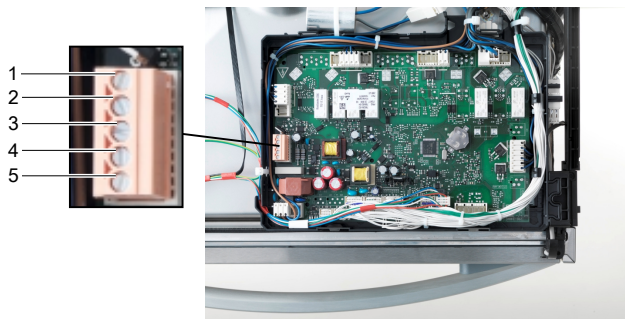


Pericolo

Pericolo di scossa elettrica dovuto a componenti sotto tensione

I lavori di installazione e manutenzione e le riparazioni possono provocare scosse elettriche mortali.

- Disconnettere la lavastoviglie dalla rete.
- Verificare l'assenza di tensione.



Nota: Consumo di corrente massimo sulla barra di trasferimento: 0,5 A. Collegare esclusivamente dosatori esterni dotati di una propria protezione. Includere il dosatore nel circuito protettivo (PE) della lavastoviglie.

- Scollegare la lavastoviglie dalla rete elettrica e assicurarla contro l'accensione accidentale.
- Collegare il dosatore esterno alla barra di trasferimento.
- Configurazione della barra di trasferimento (► pag. 137).

Pos.	Denominazione	Nota
1	DETERGENT	Per dosatore detersivo (a seconda del tipo)
2	WASH	Per dosatore detersivo (a seconda del tipo)
3	RINSE	Per dosatore brillantante
4	N	Conduttore di neutro / fase 2
5	L1	Tensione continua / fase 1

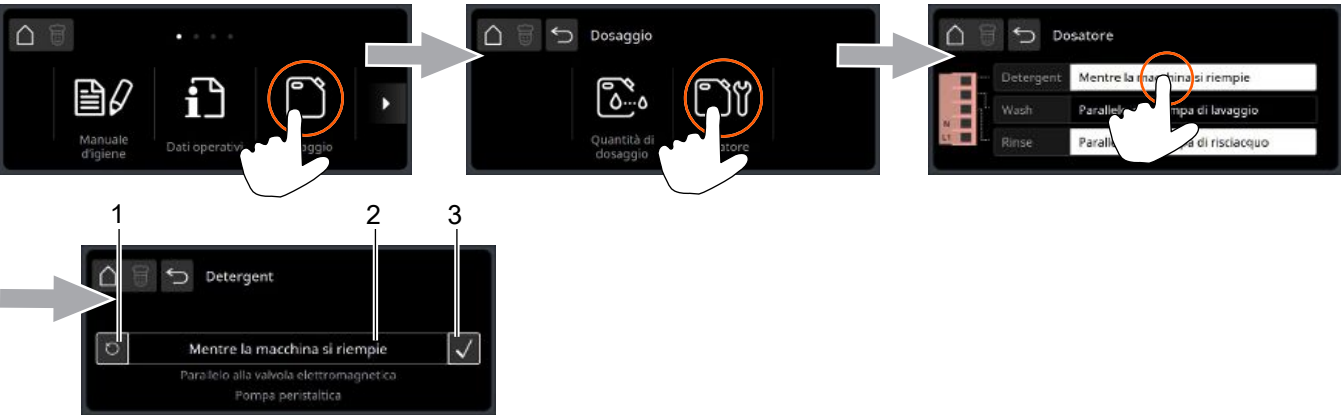
Secondo la configurazione della barra di trasferimento, la tensione è presente sui terminali RINSE e DETERGENT.

Terminale	Tensione presente	Condizione	Limitazione
DETERGENT	Mentre la macchina si riempie	– Sportello chiuso – Livello minimo d'acqua nella vasca	
	Parallelamente all'elettrovalvola – Mentre la macchina si riempie – Durante il risciacquo	– Sportello chiuso	– Non nel programma di autopulizia
WASH	Parallelamente alla pompa di lavaggio	– Sportello chiuso	– Non nel programma di autopulizia – Non nel programma di scarico – Non mentre la macchina viene riempita
RINSE	Parallelamente alla pompa di risciacquo	– Sportello chiuso	– Non nel programma di autopulizia – Non nel programma di scarico – Non mentre la macchina viene riempita – Non nel programma di decalcificazione e lavaggio intensivo
	Parallelamente all'elettrovalvola – Mentre la macchina si riempie – Durante il risciacquo	– Sportello chiuso	– Non nel programma di autopulizia – Non nel programma di scarico

5.5 Configurazione della barra di trasferimento

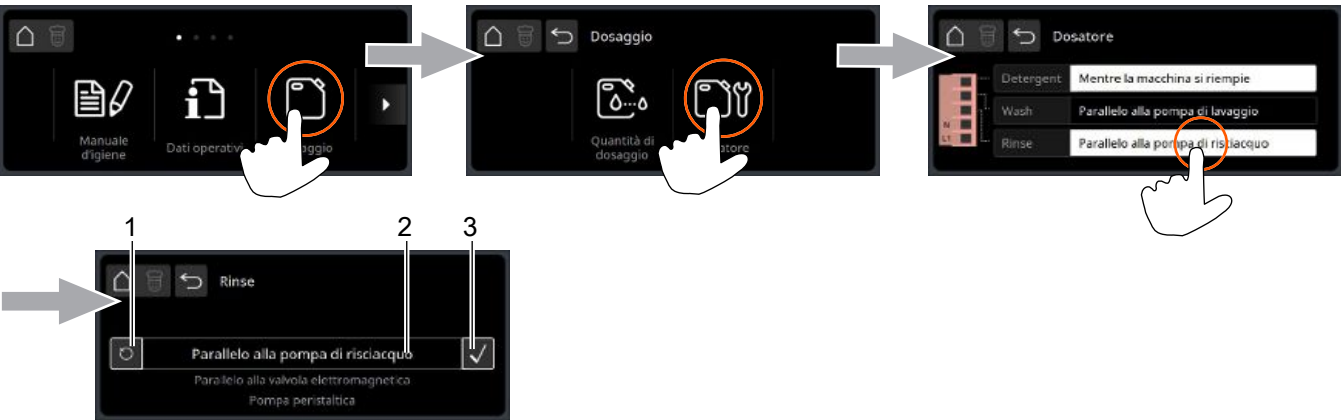
Nel menu Dosaggio, il tecnico configura la barra di trasferimento e specifica il tipo di dosatore.

Dosatore detersivo



Pos.	Denominazione	Nota
1	Ripristino dell'impostazione di default	
2	Per dosatori non di Miele: – Mentre la macchina si riempie – Parallelamente all'elettrovalvola – Pompa peristaltica	Con impostazione «pompa peristaltica» impostare anche la potenza di carico in ml/min.
	Per dosatori di Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Impostare il dosaggio nel menu Dosaggio.
3	Salvataggio impostazione	

Dosatore brillantante



Pos.	Denominazione	Nota
1	Ripristino dell'impostazione di default	
2	Per dosatori non di Miele: – Parallelamente alla pompa di risciacquo – Parallelamente all'elettrovalvola – Pompa peristaltica	Con impostazione «pompa peristaltica» impostare anche la potenza di carico in ml/min.
	Per dosatori di Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Impostare il dosaggio nel menu Dosaggio.
3	Salvataggio impostazione	

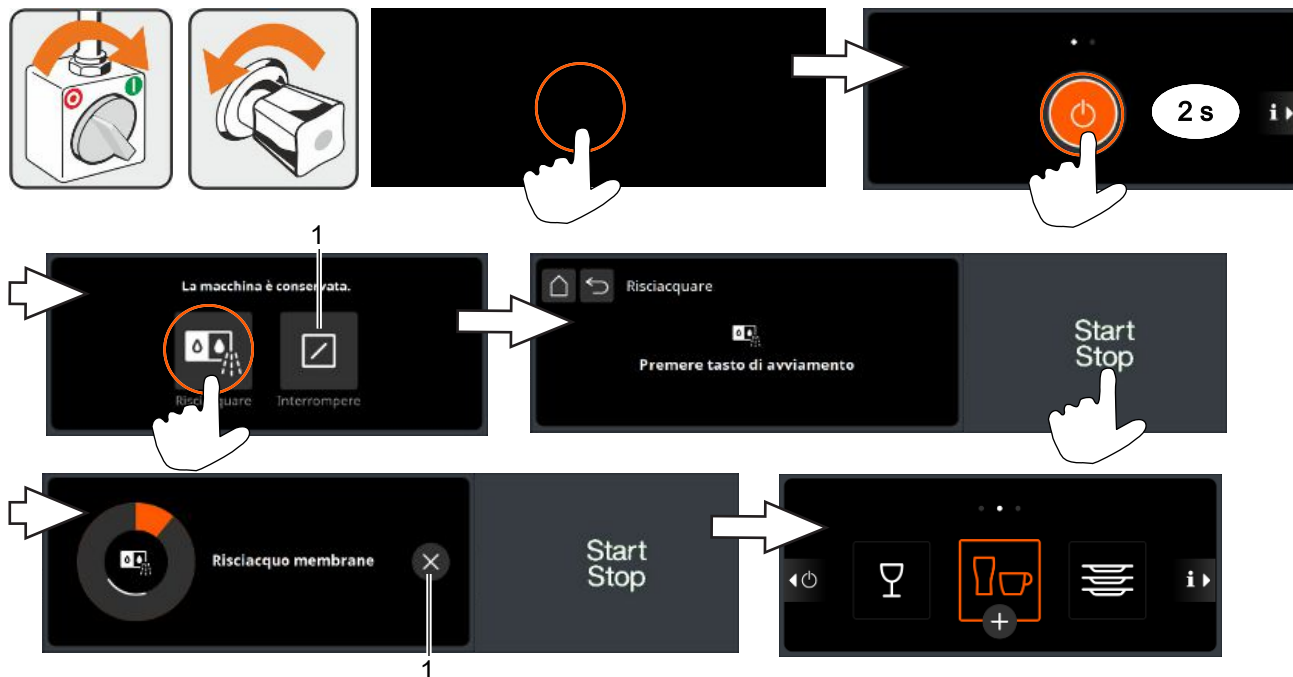
5.6 Prima della prima operazione con lavastoviglie

- Far installare la lavastoviglie da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.
- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie (acqua, acqua di scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti.
- Dopo aver allacciato correttamente la lavastoviglie all'acqua e alla corrente elettrica, contattare il rappresentante o il rivenditore Miele per far eseguire la prima messa in servizio della lavastoviglie. Far spiegare il funzionamento della lavastoviglie al gestore e al personale che la userà.

5.7 Rimettere in servizio la lavastoviglie dopo la conservazione

Nota: Solo per lavastoviglie AE RO con modulo di osmosi inversa integrato.

In caso di lavastoviglie con membrane conservate del modulo di osmosi inversa è necessario risciacquare il prodotto di conservazione prima della rimessa in servizio.



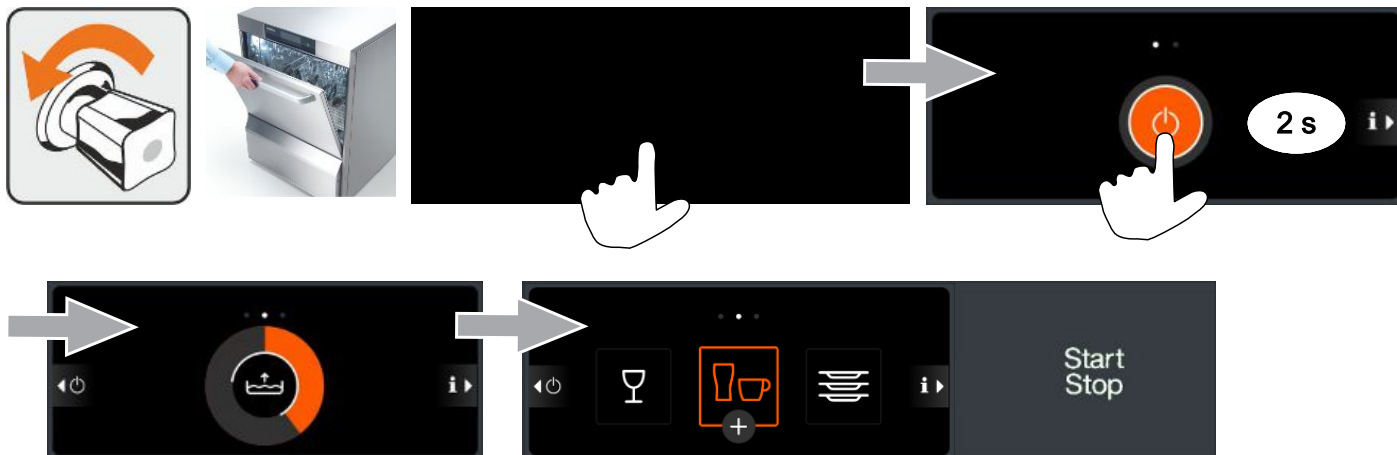
Pos.	Denominazione
1	Interrompere il programma

- Impostare la data e l'ora (► pag. 128).
- Verificare se occorre sostituire il filtro ai carboni attivi (vedere la data riportata sul filtro). La durata utile massima è di 1 anno.

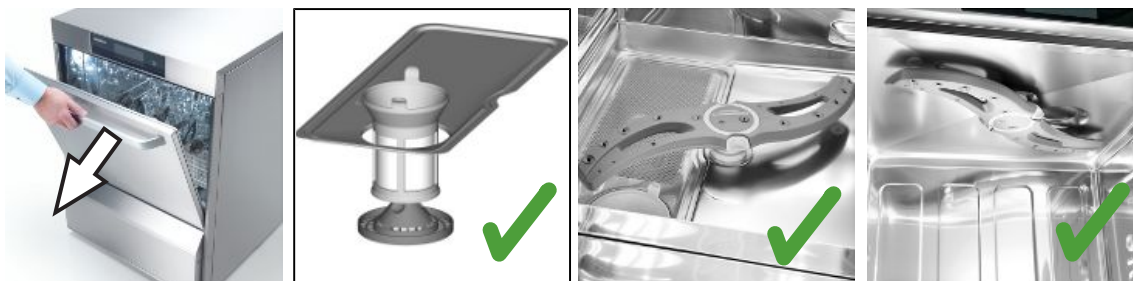
6 Utilizzo

6.1 Accensione della lavastoviglie

La lavastoviglie è pronta all'uso non appena il tasto di avviamento lampeggia di bianco.



6.2 Controllo della completezza



Nota: Assicurarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di detersivo e brillantante, in modo da ottenere un risultato di lavaggio ottimale.

6.3 Lavaggio



Cautela

Pericolo di scottature dovuto all'acqua di lavaggio bollente

- Non aprire la porta durante il lavaggio.
- Prima di aprire la porta interrompere il programma di lavaggio premendo il tasto di avviamento e attendere per alcuni secondi.

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare i componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.

Indicazioni per un risultato di lavaggio ottimale

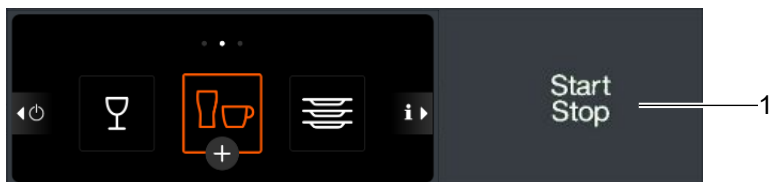
- Mettere in ammollo le posate finché non vengono lavate. Non impiegare nessun detersivo per prelavaggio schiumoso.
- Non lucidare bicchieri, posate e stoviglie. Persino in un panno multiuso pulito si trovano germi e batteri.
- Lavare gli oggetti in alluminio, per es. pentole, contenitori o teglie, solo con un detersivo adatto per evitare la formazione di macchie scure.

Disposizione delle stoviglie nel cestello

- Rimuovere i residui di cibo più grossolani.
- Svuotare i residui di bevande (fuori dalla lavastoviglie).
- Disporre bicchieri, tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso.
- **CAUTELA! Rischio di lesioni durante il caricamento dei cestelli a causa di utensili affilati o appuntiti!** Lavare le posate disponendole in verticale nel cestello per posate o in orizzontale nel cestello basso. Disporre le estremità delle maniglie rivolte sempre verso il basso. Prestare attenzione a mantenere sempre una distanza sufficiente fra gli oggetti.
- Non riempire eccessivamente i cestelli, in modo che l'acqua di lavaggio raggiunga tutte le superfici sporche.
- Mantenere una certa distanza tra i bicchieri per evitarne lo sfregamento e quindi eventuali graffi.
- Per i bicchieri alti scegliere un cestello idoneo che li mantenga in una posizione stabile.

Avvio del programma di lavaggio

- Disporre correttamente il cestello.
- Aprire la porta.
- Spingere il cestello facendolo scivolare all'interno della lavastoviglie.
- Chiudere la porta.
- Premere il tasto di avviamento (1).
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce bianca non appena il programma di lavaggio è terminato.
- Aprire la porta solo quando il tasto di avviamento (1) si illumina di luce bianca.



Interruzione del programma di lavaggio

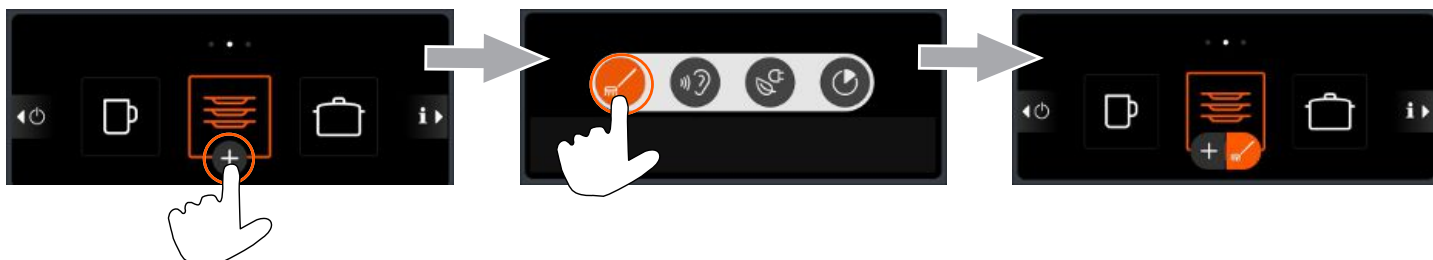


- Premere il tasto (1) o (2).
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.

Pause di lavaggio

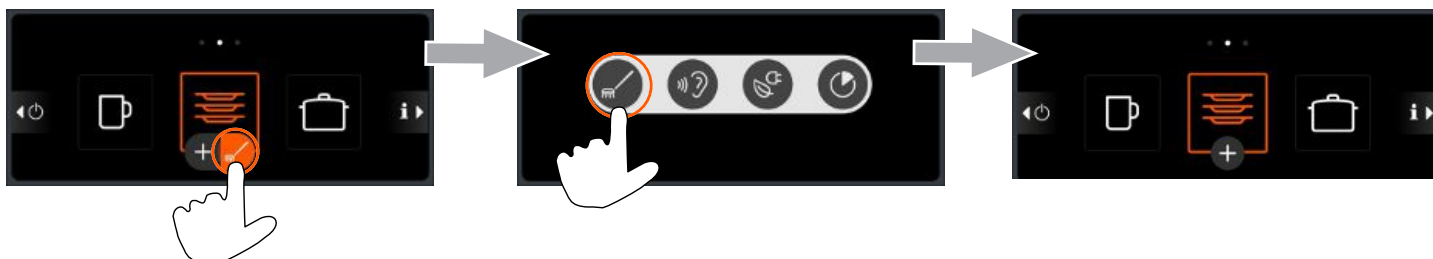
- Non spegnere la lavastoviglie durante le pause di lavaggio.
- Chiudere la porta per evitare il raffreddamento.

Attivazione del programma supplementare



Il programma supplementare resterà attivo finché non sarà disattivato o si selezionerà un altro programma di lavaggio o programma supplementare.

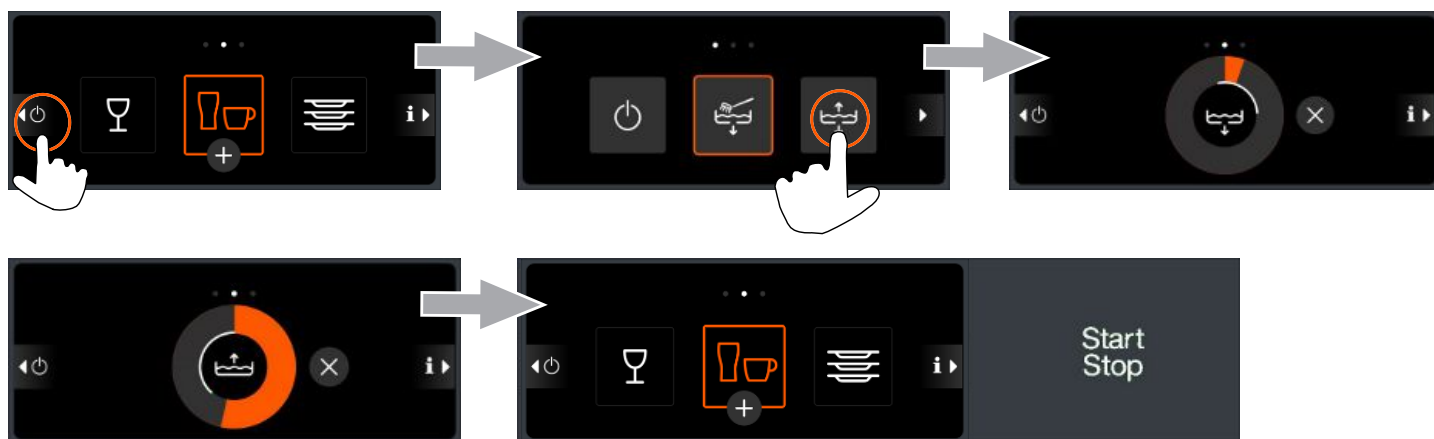
Disattivazione del programma supplementare



6.4 Cambio dell'acqua nella vasca

Quando l'acqua nella vasca è molto sporca e il risultato di lavaggio peggiora, è necessario cambiare l'acqua della vasca.

Nota: Saranno necessari alcuni minuti affinché la lavastoviglie sia di nuovo pronta per l'uso, poiché la vasca deve prima svuotarsi e poi riempirsi di nuovo e riscaldarsi.



6.5 Spegnimento della lavastoviglie

Si raccomanda di spegnere la lavastoviglie al termine della giornata lavorativa con il programma di autopulizia (► pag. 144), per poterla pulire e svuotare ogni giorno.



Premendo il tasto di accensione/spegnimento la lavastoviglie si spegne. La vasca rimarrà piena ma non si manterrà in temperatura. Se prima della successiva accensione la temperatura della vasca scende eccessivamente, la macchina si svuota e si riempie di nuovo automaticamente.

7 Messaggi (d'errore)

7.1 Pittogrammi

I messaggi sono visualizzati sul display sotto forma di pittogrammi. Molti messaggi consentono comunque di proseguire il lavaggio, compromettendone però il risultato. Si raccomanda pertanto di eliminare al più presto le anomalie. Se non è possibile eliminarle autonomamente, incaricare un tecnico autorizzato.

Se si tocca con un dito il pittogramma, sul display saranno visualizzate ulteriori informazioni.

Causa / significato	Rimedi
 Mancanza di brillantante	Riempire contenitore di stoccaggio incorporato (► pag. 146) oppure sostituire la tanica (► pag. 146) e sfiatare il dosatore.
 Mancanza di detersivo	
 Il campo di lavaggio superiore non ruota	Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 144). Contattare un tecnico autorizzato.
 Il campo di lavaggio inferiore non ruota	Inserire correttamente il campo di lavaggio. Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 144). Contattare un tecnico autorizzato.
 Lavastoviglie con addolcitore integrato: mancanza di sale	Riempire di sale rigenerante il contenitore sale. Una volta riempito il contenitore sale, l'indicatore scomparirà dopo aver eseguito circa 3 cicli di lavaggio in caso di scioglimento di una parte del sale aggiunto.
 Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione parziale esterna: cartuccia di demineralizzazione parziale esaurita	Sostituire la cartuccia di demineralizzazione parziale. Azzeramento contatore volumetrico dell'acqua (► pag. 129).
 Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione totale esterna: cartuccia di demineralizzazione totale esaurita	Far sostituire da un tecnico autorizzato la resina della cartuccia di demineralizzazione totale. Azzeramento contatore volumetrico dell'acqua (► pag. 129).
 Porta aperta	Chiudere la porta.
 Mancanza d'acqua	Aprire l'alimentazione d'acqua. Far pulire il filtro da un tecnico oppure far installare un nuovo filtro. Far riparare l'elettrovalvola da un tecnico autorizzato.
 Ottimizzazione energetica attiva	Attendere finché l'impianto di ottimizzazione energetica installato in loco non abilita la lavastoviglie.
 Intervallo di assistenza scaduto	Contattare un tecnico autorizzato.
 Filtro intasato	Pulire il filtro e riavviare il programma.
 Decalcificazione necessaria	Avviare il programma di decalcificazione (► pag. 127).
 Errore in corrispondenza dell'attrezzatura per il trattamento acqua esterna	Controllare l'attrezzatura per il trattamento acqua.
 Varie	Toccare il pittogramma e annotare il codice errore. Contattare un tecnico autorizzato.
 Osmosi inversa disattivata	Contattare un tecnico autorizzato.
 Filtro ai carboni attivi esaurito	Sostituzione del filtro ai carboni attivi (► pag. 148) e azzerare il contatore per carboni attivi (► pag. 129).

7.2 Visualizzazione di un codice anomalia di un errore grave

Se si verifica un errore grave, il lavaggio non è più possibile e nella parte superiore del display compare una barra rossa:



Richiamo del codice errore



7.3 Risultato di lavaggio scarso

	Possibile causa	Rimedi
Le stoviglie non escono pulite	Nessun oppure dosaggio detergente troppo basso	Impostare la quantità dosata come da indicazioni del produttore (► pag. 125) Controllare il tubo di dosaggio (piegatura, rottura,...). Sfiatare il dosatore. (► pag. 146). Sostituire la tanica, se vuota.
	Errata disposizione delle stoviglie	Disporre correttamente le stoviglie (► pag. 139).
	Gli ugelli dei campi di lavaggio sono intasati	Smontare i campi di lavaggio e pulire gli ugelli (► pag. 145).
	Temperatura troppo bassa	Controllare temperatura (► pag. 120).
	Acqua della vasca eccessivamente sporca	Avviare il programma di sostituzione acqua nella vasca. (► pag. 141).
Presenza di patine sulle stoviglie	In caso di depositi di calcare: acqua troppo dura	Controllare il trattamento acqua esterno. Attivare preventivamente il trattamento acqua.
	In caso di patine di amido: Temperatura del prelavaggio manuale superiore a 40 °C	Eseguire il lavaggio intensivo. Ridurre la temperatura del prelavaggio manuale.
Le stoviglie non si asciugano da sole	Dosaggio brillantante assente o troppo poco	Impostare la quantità dosata come da indicazioni del produttore (► pag. 125). Controllare il tubo di dosaggio (piegatura, rottura,...). Sfiatare il dosatore. Sostituire la tanica, se vuota.
	Temperatura dell'acqua di risciacquo insufficiente	Incaricare un tecnico autorizzato.

Nota: La qualità dell'acqua influisce sul risultato di lavaggio e asciugatura. Consigliamo pertanto di alimentare la lavastoviglie con acqua addolcita nel caso in cui la durezza totale dell'acqua sia superiore a 3 °dH (0,53 mmol/l).

8 Pulizia e manutenzione

Per eseguire la pulizia, **non** servirsi di:

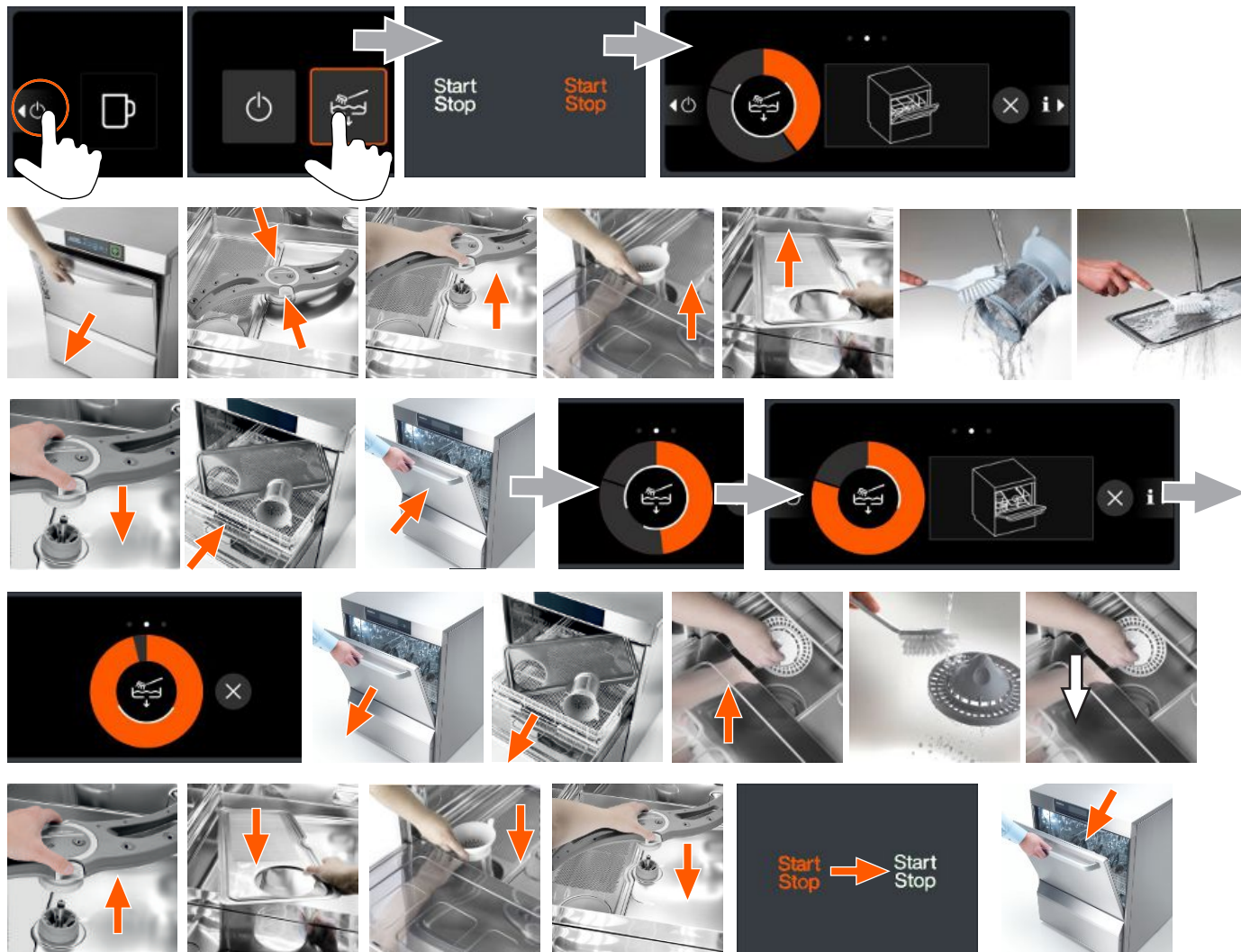
- Idropulitrici ad alta pressione, getti di vapore
- Detersivi contenenti cloro o acidi
- Spugne contenenti metallo o spazzole metalliche
- Abrasivi o detergenti abrasivi

8.1 Pulizia della lavastoviglie al termine della giornata lavorativa

Programma di autopulizia

Il programma di autopulizia assiste nella pulizia della parte interna della lavastoviglie al termine della giornata lavorativa.

Dopo il primo passo del programma, il programma di autopulizia sarà interrotto e sul display sarà visualizzato un video sugli ulteriori passi da compiere. In caso di mancata osservanza del video, il programma di autopulizia viene continuato automaticamente.



Interruzione del programma di autopulizia



Pulizia del vano interno della lavastoviglie

Assicurarsi che nel vano interno della lavastoviglie non vi siano corpi estranei arrugginiti a causa dei quali anche il materiale in acciaio inossidabile potrebbe cominciare ad arrugginire. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi ausiliari per la pulizia, da cestelli a filo danneggiati o da tubi dell'acqua non protetti dalla ruggine.

Per ottenere un risultato di lavaggio ottimale e prolungare la durata di vita utile della lavastoviglie, si consiglia di pulire quotidianamente l'interno.

- Rimuovere lo sporco con una spazzola o un panno.

Pulizia esterna della lavastoviglie

- Non lavare la lavastoviglie e la zona circostante (pareti, pavimento) utilizzando un apparecchio a getto di vapore o un'idropulitrice ad alta pressione.
Durante la pulizia del pavimento, prestare attenzione a non allagare il basamento della lavastoviglie in modo da evitare di danneggiare la lavastoviglie stessa.
- Pulire il display con un panno umido.
- Pulire le superfici esterne con un detergente per acciaio e un prodotto per la cura dell'acciaio.

Pulizia del campo di lavaggio inferiore e superiore



Dopo la pulizia



8.2 Aggiunta del sale rigenerante

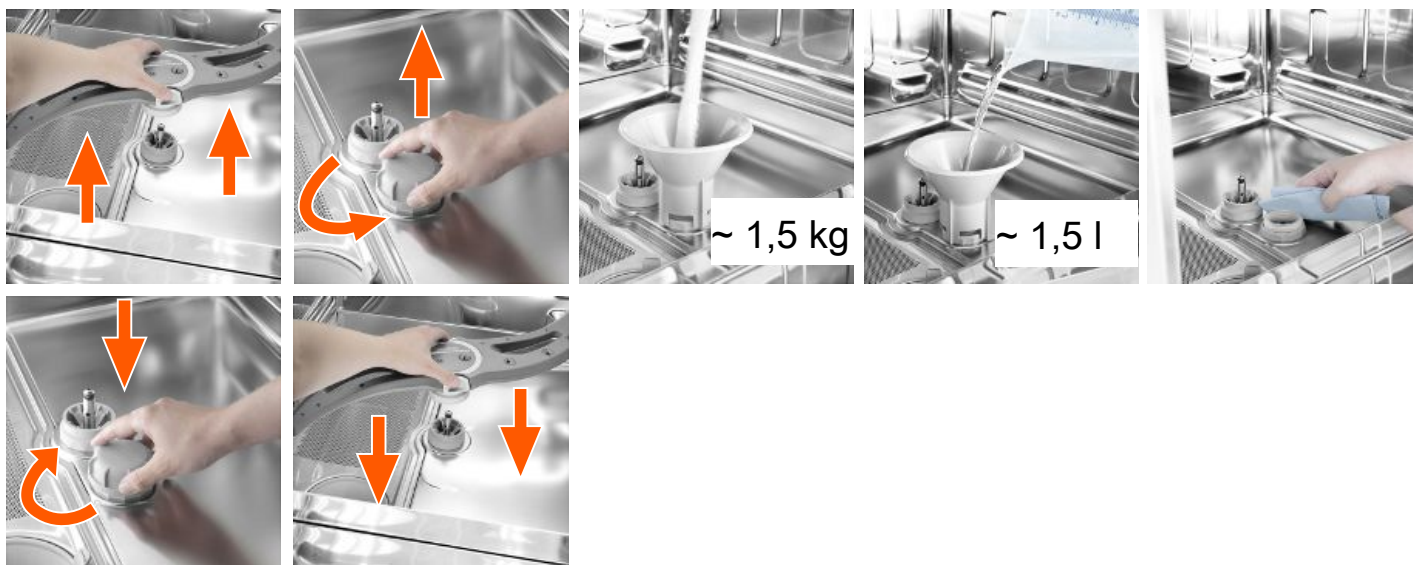


NOTA

Danneggiamento dell'addolcitore dell'acqua

Le sostanze chimiche, per es. il detersivo o il brillantante o altri sali, per es. il sale da cucina o il sale per disgelo, arrecano immancabilmente danni all'addolcitore dell'acqua.

- Utilizzare esclusivamente sale rigenerante o sale da ebollizione puro con una granulometria massima di 1-4 mm.
- Rabboccare l'acqua solo alla prima messa in servizio dell'addolcitore dell'acqua.
- Aggiungere il sale rigenerante.
- **Nota: Pericolo di formazione di ruggine nell'area di riempimento a causa dei residui di sale!** Dopo aver rabboccato il sale rigenerante, avviare un programma di lavaggio o il programma di autopulizia per rimuovere i residui di sale. Si raccomanda di avviare un programma di autopulizia perché i residui di sale peggiorano il risultato di lavaggio.



8.3 Rabboccare detersivo e brillantante



Avvertimento

Rischio di ustione chimica durante la manipolazione dei prodotti chimici

- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.
- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.

Nota: Solo per macchine con contenitore di stoccaggio integrato.



Colore del pannello	Contenitore di stoccaggio
Bianco	Detersivo
Blu	Brillantante

- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Versare il detersivo esclusivamente nel contenitore di stoccaggio bianco per detersivo.
- Versare il brillantante esclusivamente nel contenitore di stoccaggio blu per brillantante.
- Dopo l'uso lavare l'imbuto nella macchina in modo da rimuovere i residui dei prodotti chimici presenti.
- Dosatore sfiatare (► pag. 147).

8.4 Sostituzione della tanica



Avvertimento

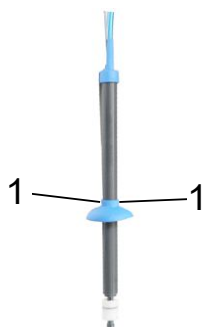
Rischio di ustione chimica durante la manipolazione dei prodotti chimici

- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.
- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.

Nota: Solo per macchine dotate di taniche esterne.

Una lancia di aspirazione è necessaria per l'aspirazione dei prodotti chimici dalla tanica.

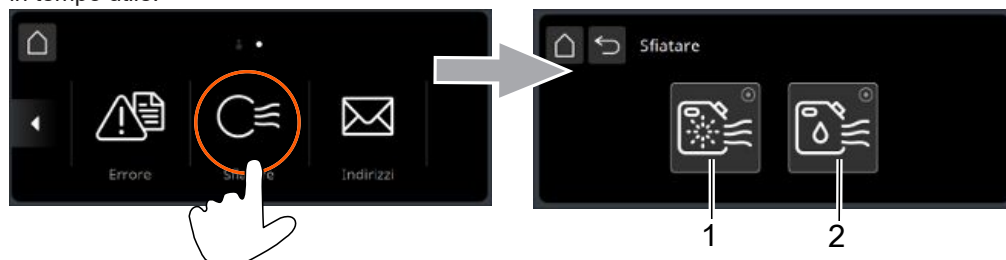
- Non inserire la lancia di aspirazione per il brillantante nella tanica contenente detersivo e viceversa.
- Utilizzare la lancia di aspirazione solo in taniche posizionate in modo sufficientemente stabile. Le taniche strette e alte possono ribaltarsi se viene tirata la lancia di aspirazione.
- Non tirare il tubo di dosaggio o il cavo di collegamento, poiché ciò potrebbe causare difetti di funzionamento.



- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota prestando particolare attenzione.
- Assicurarsi che entrambi i fori di aerazione (1) nel tappo siano aperti. Se necessario, pulirli.
- Inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Spingere lentamente il tappo verso il basso fino a chiudere l'apertura della tanica.
- Sfiatare il dosatore.

Sfiatamento dei dosatori

Se nel tubo di dosaggio si infiltra dell'aria, sarà necessario sfiatare il dosatore. Questo si verifica quando la tanica non è stata sostituita in tempo utile.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco.
 - ⇒ Il dosatore viene sfiatato.
- Non appena il pulsante diventa nuovamente scuro, uscire dal menu.

8.5 Sostituzione del prodotto chimico

In caso di mescolamento di prodotti chimici diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni che potrebbero danneggiare il dosatore. Per tale motivo il dosatore e i tubi di dosaggio devono essere sciacquati con acqua prima di utilizzare il nuovo prodotto chimico.

Per macchine con contenitori di stoccaggio integrati

- Far sostituire il prodotto chimico da un tecnico autorizzato.

Per macchine dotate di taniche esterne e lance di aspirazione

- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica e inserirla in un contenitore pieno d'acqua.
- Sfiatare il dosatore dal «menu» e lavare con acqua.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ I tubi di dosaggio e il dosatore saranno sciacquati con acqua.
- Non appena il pulsante diventa scuro, inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Premere nuovamente il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ L'acqua nei tubi di dosaggio e nel dosatore sarà sostituita dal nuovo prodotto chimico.

Sarà altresì necessario regolare nuovamente il dosaggio.

- Incaricare un tecnico autorizzato in modo da ottenere sempre un buon risultato di lavaggio.

8.6 Decalcificazione della lavastoviglie

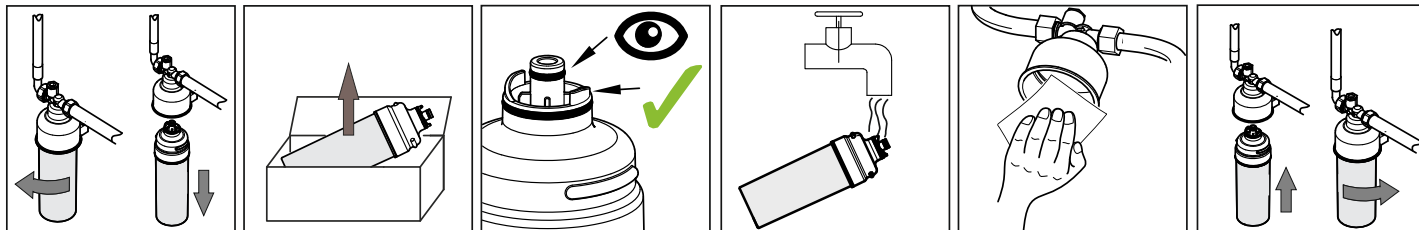
Se la lavastoviglie è alimentata con acqua a durezza elevata senza il trattamento acqua, è possibile la formazione di calcare nel boiler, nella parte interna della macchina, nonché in tutte le tubature e in altri componenti in cui scorre l'acqua. I depositi di calcare e i residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e la calcificazione può danneggiare le resistenze. In caso di depositi di calcare, è necessaria la decalcificazione della lavastoviglie.

Con aiuto del programma di decalcificazione (► pag. 127) l'interno della lavastoviglie viene decalcificato. Consigliamo di utilizzare il programma di decalcificazione al termine della giornata lavorativa, poiché all'avvio e alla fine di tale programma la vasca della macchina si svuota.

La decalcificazione dei tubi dell'acqua e del boiler deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico autorizzato.

8.7 Sostituzione del filtro ai carboni attivi

Nota: Solo per lavastoviglie AE RO con modulo di osmosi inversa integrato.



► Azzeramento del contatore del filtro ai carboni attivi (► pag. 129).

8.8 Manutenzione da parte del servizio per la clientela

Raccomandiamo di far eseguire la manutenzione della lavastoviglie almeno una volta all'anno da un tecnico autorizzato, che dovrà controllare ed eventualmente sostituire i componenti vecchi o usurati. Per la riparazione e sostituzione di pezzi soggetti a usura devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

I pezzi soggetti a usura sono per es.:

- tubi flessibili di dosaggio
- Tubo acqua in entrata
- guarnizione della porta
- AE RO (opzione): membrane del modulo di osmosi inversa
- AE RO (opzione): filtro ai carboni attivi



Intervallo di assistenza

Nell'unità di controllo della lavastoviglie è stabilito dopo quante ore di esercizio o dopo quanti cicli di lavaggio dovrà essere visualizzato il pittogramma per l'assistenza.

Nota: Per impostazione di fabbrica, questa funzione è disattivata. Il tecnico addetto all'assistenza può attivarla su richiesta.

9 Smontaggio e smaltimento

9.1 Mettere fuori servizio la lavastoviglie in caso di pause di servizio prolungate

Se la lavastoviglie viene messa fuori servizio per un lungo periodo di tempo (pause di esercizio, funzionamento stagionale), effettuare i seguenti passaggi:

- Rivolgersi a un tecnico dell'assistenza per lavare i dosatori con acqua e asciugarli. Se necessario seguire le indicazioni dei dosatori di altri produttori.
- Svuotare la lavastoviglie tramite il programma di autopulizia.
- Pulire la lavastoviglie.
- Aprire la porta.
- Per lavastoviglie AE RO: se la pausa di servizio dura più di 28 giorni, far conservare le membrane del modulo a osmosi inversa da un tecnico dell'assistenza. **Nota: Il tempo massimo di conservazione delle membrane del modulo a osmosi inversa è di 9 mesi, dopodiché la conservazione deve essere rinnovata. In stato di conservazione, la lavastoviglie può essere conservata in magazzino a temperature fino a -10 °C.**
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua sul lato cliente.
- Disconnettere la lavastoviglie dalla rete elettrica.
- Svuotare i dispositivi di trattamento acqua (per es. cartuccia di demineralizzazione parziale).
- Incaricare un tecnico autorizzato di dotare la lavastoviglie di una protezione antigelo.

9.2 Smontaggio

- Rimuovere dalla lavastoviglie le stoviglie rimanenti e i cestelli.
- Svuotare completamente la lavastoviglie.
- Disconnettere la lavastoviglie dalla rete elettrica.
- Scollegare la lavastoviglie dall'approvvigionamento idrico lato cliente.

9.3 Smaltimento

Uno smaltimento errato o negligente può causare un notevole inquinamento o danno ambientale.



- Per le sostanze pericolose osservare le norme sullo smaltimento riportate nelle schede dei dati di sicurezza.
- Effettuare lo smaltimento conformemente alle normative nazionali.

Inhoudsopgave

1	Inleiding	152
1.1	Over deze gebruiksaanwijzing	152
1.2	Copyright/auteursrecht	152
1.3	Gebruik volgens de voorschriften	152
1.4	Oneigenlijk gebruik	152
1.5	Gebruikte symbolen	152
2	Veiligheidsvoorschriften	153
2.1	Verplichtingen van de exploitant	153
2.2	Plichten van de gebruiker	153
2.3	Eis aan de kwalificatie van het personeel	153
2.4	Mechanische gevaren	153
2.5	Elektrische gevaren	154
2.6	Thermische gevaren	154
2.7	Omgang met vaatwaschemie	154
2.8	Onderhoud, reparatie en onderdelen	154
3	Beschrijving van de machine	155
3.1	Functiebeschrijving	155
3.2	Overzicht	155
3.3	Display	156
3.4	Wasprogramma's	156
3.5	Omgekeerde osmose (apparaatvariant)	157
3.6	Infomenu	157
3.7	Reinigingsmiddelen	158
3.8	Zuiglans met niveaubewaking	158
3.9	Technische gegevens	158
4	Software	159
4.1	Spoelkeukenpersoneel-menu	159
4.2	Keukenchefmenu	159
4.2.1	Hygiënelogboek	160
4.2.2	Gebruiksgegevens	160
4.2.3	Waterhardheid	160
4.2.4	Dosering	161
4.2.5	Timer	161
4.2.6	Ontkalken	163
4.2.7	Helderheid	164
4.2.8	Geluiden	164
4.2.9	Datum/tijd	164
4.2.10	Taal	164
4.2.11	Eenheden	165
4.2.12	Waterterugteller	165
4.2.13	Actief koolfilter	165
5	Inbedrijfstelling	166
5.1	Vaatwasmachine opstellen	166
5.2	Vaatwasmachine aansluiten	166
5.2.1	Watersaansluiting	166
5.2.2	Elektrische aansluiting	168
5.3	Zuiglansen en externe doseersystemen aansluiten	171
5.4	Externe doseersystemen elektrisch aansluiten	172
5.5	Doorverbindingstrips configureren	173
5.6	Voor het eerste gebruik van de vaatwasmachine	174
5.7	Geconserveerde vaatwasmachine weer in bedrijf stellen	174

6 Bediening	175
6.1 Vaatwasmachine inschakelen	175
6.2 Volledigheid controleren	175
6.3 Wassen.....	175
6.4 Tankwater wisselen	177
6.5 Vaatwasmachine uitschakelen	177
7 Meldingen	178
7.1 Pictogrammen.....	178
7.2 Foutcode van een ernstige fout weergeven.....	179
7.3 Slecht wasresultaat.....	179
8 Reiniging en onderhoud	180
8.1 Vaatwasmachine aan het einde van de werkdag reinigen	180
8.2 Regenererzout bijvullen	181
8.3 Reinigingsmiddel en naglansmiddel bijvullen	182
8.4 Reservoir vervangen.....	182
8.5 Chemisch product vervangen.....	183
8.6 Vaatwasmachine ontkalken	184
8.7 Actief koolfilter vervangen.....	184
8.8 Onderhoud door servicedienst.....	184
9 Demontage en verwijdering	185
9.1 Vaatwasmachine voor een lange werkpaauze buiten gebruik stellen	185
9.2 Demontage	185
9.3 Verwijdering	185

1 Inleiding

1.1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van de vaatwasmachine en moet voor de gebruiker toegankelijk worden bewaard. Om veilig te kunnen werken met de vaatwasmachine moeten de aangegeven veiligheids- en bedieningsvoorschriften worden nageleefd. Daarnaast moeten de geldende nationale ongevalpreventievoorschriften en de algemene veiligheidsbepalingen worden nageleefd.

1.2 Copyrightauteursrecht

De gebruiksaanwijzing is beschermd door het auteursrecht van de producent.

De handleiding bevat voorschriften en tekeningen of fragmenten van tekeningen van technische aard, die geheel noch gedeeltelijk mogen worden gereproduceerd of verspreid en ook niet onrechtmatig mogen worden gebruikt voor concurrentiedoeleinden of aan anderen mogen worden meegedeeld.

Het maken van kopieën - ook gedeeltelijk - is voor de gebruiker van de vaatwasmachine uitdrukkelijk enkel toegestaan voor intern gebruik in verband met de werking van de vaatwasmachine. De producent heeft het recht om schadevergoeding te eisen voor inbreuken. Andere rechten blijven voorbehouden.

Technische wijzigingen voorbehouden

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Gebruik volgens de voorschriften

- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van serviesgoed, bestek, glazen, keukengerei, pannen, dienbladen, platen en GN-containers uit horecagelegenheden en soortgelijke bedrijven.
- De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Als er andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een bevoegde servicedienst.
- Deze vaatwasmachine is een technisch hulpmiddel voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor privégebruik.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

1.4 Oneigenlijk gebruik

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.
- Breng zonder toestemming van de producent geen wijzigingen aan het apparaat aan, zoals aanbouw- of ombouwcomponenten.

1.5 Gebruikte symbolen

- Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
 - ⇒ Dit symbool staat voor het resultaat van de handelingen.
- Dit symbool staat voor opsommingen.

Aanwijzing: Geeft aanvullende, belangrijke informatie aan.

Het volgende symbool verwijst naar verdere informatie: ► pagina 153

Waarschuwingen zijn als volgt opgebouwd:



Voorzichtig

Soort en bron van het gevaar

Gevolgen van het gevaar

- Maatregelen voor het afwenden van het gevaar.

Het niveau van het gevaar wordt aangeduid door het signaalwoord.



Gevaar

Het signaalwoord GEVAAR geeft een direct dreigend gevaar aan, waarbij niet-inachtneming leidt tot ernstig of dodelijk letsel.



Waarschuwing

Het signaalwoord WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaar aan, waarbij niet-inachtneming kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.



Voorzichtig

Het signaalwoord VOORZICHTIG geeft een mogelijk gevaar aan, waarbij niet-inachtneming kan leiden tot licht of middelmatig letsel.



Aanwijzing

Het signaalwoord AANWIJZING geeft mogelijke materiële schade aan.

2 Veiligheidsvoorschriften

Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Miele & Cie. KG niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.

2.1 Verplichtingen van de exploitant

De professionele vaatwasmachine wordt in gastronomische en soortgelijke bedrijven (bakkerij, slagerij, ...) gebruikt. De exploitant van de vaatwasmachine is dus onderworpen aan de wettelijke verplichtingen inzake arbeidsveiligheid. Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de vaatwasmachine in acht worden genomen. Om een veilig gebruik van de vaatwasmachine te garanderen moet de exploitant de volgende maatregelen nemen:

- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door bevoegd vakpersoneel aansluiten.
- Geef de gebruiker informatie over de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid.
- Zorg ervoor, dat alleen personen met de vaatwasmachine werken die de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen en geschoold zijn in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Wijs gebruikers op de veiligheidsvoorschriften en informeer hen over mogelijke gevaren. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Laat u door de servicedienst of uw dealer instrueren in de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- De gebruiksaanwijzing en de beknopte gebruiksaanwijzing voor de gebruiker beschikbaar stellen en bewaren.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.

2.2 Plichten van de gebruiker

Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de professionele vaatwasmachine in acht worden genomen.

De gebruiker moet met name de volgende maatregelen nemen:

- Neem de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid in acht.
- Neem de toegewezen verantwoordelijkheden voor de installatie, de bediening, het onderhoud en de reiniging van de vaatwasmachine naar behoren in acht.
- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen.
- Alleen aan de vaatwasmachine werken na scholing in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.
- Schakel de vaatwasmachine onmiddellijk uit als er een storing is.
Schakel de vaatwasmachine pas weer in als de oorzaak is verholpen door een bevoegde servicemonteur.
- Zorg ervoor dat de omgeving rond de vaatwasmachine schoon en opgeruimd is.
- Sluit na het werk de bouwzijdige watertoevoerkraan.

2.3 Eis aan de kwalificatie van het personeel

Activiteit	Gebruikersgroep	Kwalificatie / opleiding
Aansluiting op het elektrische net	Vakpersoneel	Erkende elektriciens of persoon met soortgelijke kwalificatie
Installatie, eerste inbedrijfstelling, onderhoud, reparatie, hernieuwde inbedrijfstelling	Vakpersoneel	Elektriciens met Miele-scholing of Miele-servicemonteur met scholing als elektriciens of persoon met soortgelijke kwalificatie
Bediening, reiniging en onderhoud in het kader van het dagelijks bedrijf	Volwassenen	De exploitant zorgt voor de instructie en wijst op de gevaren aan de hand van de gebruiksaanwijzing (beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften)
	Jongeren vanaf 14 jaar	De exploitant zorgt voor de instructie en wijst op de gevaren aan de hand van de gebruiksaanwijzing (beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften) Onder toezicht
	Kinderen onder 14 jaar	Niet toegestaan

2.4 Mechanische gevaren

- Om gevaar voor uitglijden door natte vloer bij het gebruik van de vaatwasmachine te voorkomen, moeten vuilafzettingen op de vloer vermeden worden en moet antislip-schoeisel worden gedragen.
- Om snijwonden aan platen met scherpe randen te voorkomen, moeten bij montage- en reparatiewerkzaamheden beschermende handschoenen worden gedragen.
- Door roestende vreemde voorwerpen in het interieur van de vaatwasmachine kan ook het materiaal 'roestvaststaal' beginnen te roesten. Gebruik alleen onbeschadigde draadroosters, geschikt vaatwerk en geschikte schoonmaakhulpmiddelen en zorg ervoor dat waterleidingen tegen roest zijn beschermd.
- Om kantelen van de vaatwasmachine te voorkomen, mag men niet zitten of staan op de geopende klapdeur.
- Bij inbouw en bedrijf in voertuigen aanvullende eisen vanwege schommelende ondergrond in acht nemen.

2.5 Elektrische gevaren

- De aansluiting op het elektriciteitsnet mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende installateur.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie, installatie- en onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor gekwalificeerde specialisten. Daarbij moeten de veiligheidsregels van de elektrotechniek in acht worden genomen om ongevallen door stroom te voorkomen:
 - Alle voedingspunten vrijschakelen.
 - Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
 - Afwezigheid van spanning controleren.
 - Aarden en kortsluiten.
 - Aangrenzende onderdelen die onder spanning staan afdekken of afsluiten.
- Open geen bekledingen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- De elektrische veiligheid van deze vaatwasmachine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem is aangesloten. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die veroorzaakt is door een ontbrekende of onderbroken aardkabel (bijv. elektrische schok).
- Een beschadigde netaansluitkabel moet worden vervangen door de servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07RN-F of gelijkwaardig zijn.
- Het aanraken van componenten die onder spanning staan, kan leiden tot de dood door elektrische schok. Bij defecten of beschadigingen aan elektrische componenten/kabels of de isolatie ervan moet de stroomvoorziening meteen worden uitgeschakeld en moet reparatie worden uitgevoerd door een vakman.

2.6 Thermische gevaren

- Door contact met hete componenten en oppervlakken kunnen brandwonden ontstaan.
 - Voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden alsmede reparaties de vaatwasmachine en oppervlakken laten afkoelen.
 - Draag beschermende kleding en beschermende handschoenen.
- Bij de aanbouw van aanvullende apparaten elektrische leidingen en doseerslangen met voldoende afstand tot hete onderdelen leggen, om beschadiging te voorkomen.
- Vaatwasmachine niet onder 0 °C gebruiken, om schade aan slangen, tank en boiler of functionele schade te voorkomen.

2.7 Omgang met vaatwaschemie

Contact van reinigingsmiddelen met de huid of de ogen leidt tot ernstige brandwonden, ernstig oogletsel en vergiftiging.

- Spoel grondig met leidingwater bij huid- of oogcontact, evt. arts raadplegen.
- Drink nooit van de reinigingsmiddelen en het spoelwater en giet deze niet over in een ander reservoir.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij werkzaamheden met reinigingsmiddelen.
- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.

2.8 Onderhoud, reparatie en onderdelen

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door servicemonteurs, die door Miele geschoold en geautoriseerd zijn. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan, waarvoor Miele niet aansprakelijk is.
- Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend originele onderdelen van Miele worden gebruikt. Wanneer er geen originele onderdelen worden gebruikt, komt de garantie te vervallen. Bepalend hiervoor is de informatie in de onderdelencatalogus.
- Laat storingen in de bouwzijdige water- en stroomleidingen verhelpen door een installateur of elektricien. Laat andere storingen verhelpen door een bevoegde servicemonteur of dealer.

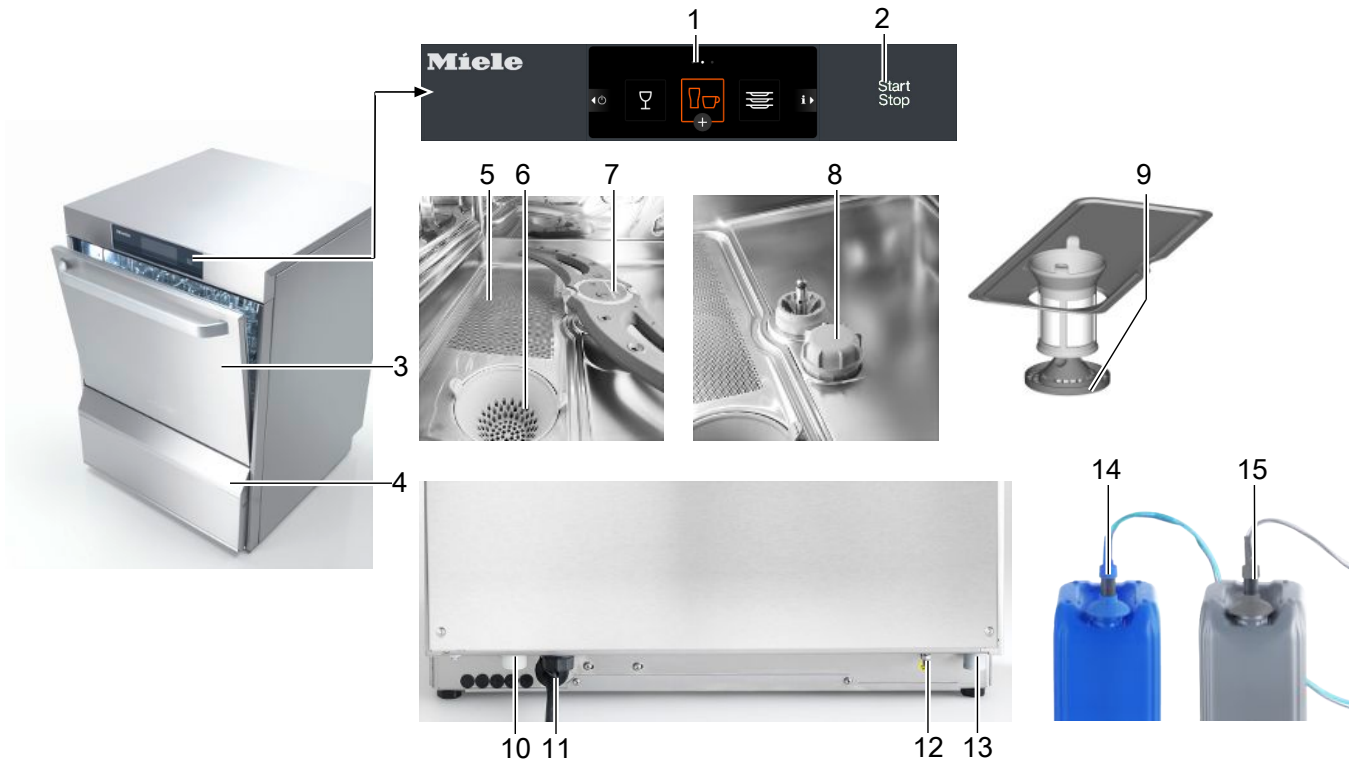
3 Beschrijving van de machine

3.1 Functiebeschrijving

Na het inschakelen van de vaatwasmachine worden de boiler en de tank gevuld en op bedrijfstemperatuur gebracht. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de vaatwasmachine gereed voor gebruik.

De vaatwasmachine werkt met volautomatische programma's die bestaan uit de programmastappen 'wassen', 'afdroipen' en 'naspoeien'.

3.2 Overzicht



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Display	9	Zeeffonderstuk
2	Starttoets	10	Aansluiting voor afvoerslang
3	Deur	11	Netaansluitkabel
4	Ingebouwd reservoir voor naglans- en reinigingsmiddel (optie)	12	Aansluiting voor bouwzijdig potentiaalnivelleringssysteem
5	Vlakzeef	13	Aansluiting voor waterafvoerslang
6	Zeefcilinder	14	Zuiglans voor naglansmiddel (optie)
7	Onderste wasveld	15	Zuiglans voor universeel reinigingsmiddel (optie)
8	Ingebouwde waterontharder (optie)		

Ingebouwde waterontharder (optie)

Vaatwasmachine met ingebouwd zoutreservoir voor regenerierzout. Het regenerierzout verzacht het toevoerwater en voorkomt zo kalkafzetting in de vaatwasmachine en op het vaatwerk.

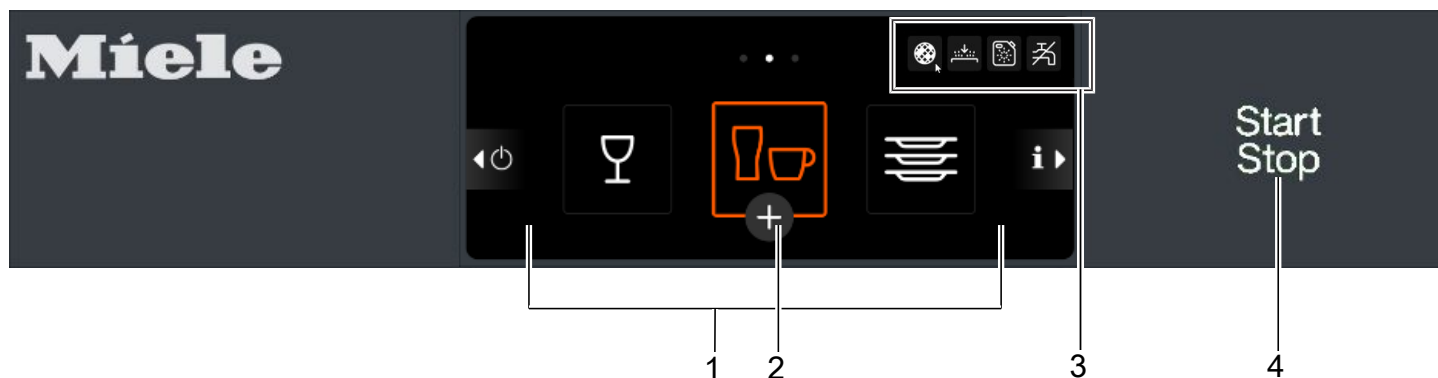
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (apparaatvariant)

Aanwijzing: Koudwateraansluiting nodig.

In AE RO (DOS) vaatwasmachines is een omkeerosmose-installatie ingebouwd. Omgekeerde osmose verwijdert in het water opgeloste ingrediënten. Het grotendeels kalk- en mineraalvrije osmosewater voorkomt afzettingen op glazen, serviesgoed en bestek en zorgt voor een vlekkeloos vaatwasresultaat. DOS vaatwasmachines hebben ook geïntegreerde reinigingsreservoirs.

3.3 Display

De bediening van het display is vergelijkbaar met het bedienen van een smartphone. Het display reageert op lichte aanrakingen. Bedien het display daarom uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen. Het display en de starttoets kunnen ook met natte handen of met rubberen handschoenen worden bediend.



Pos.	Omschrijving
1	Wasprogramma's
2	Aanvullende programma's selecteren
3	Zone voor foutpictogrammen
4	Starttoets

Starttoets (4)

Kleur	Betekenis
Onverlicht	Vaatwasmachine is uitgeschakeld.
Oranje	Vaatwasmachine wordt gevuld en warmt op.
Wit	Vaatwasmachine is gereed voor gebruik.
Wit knipperend	Wasprogramma is afgelopen, deur is nog niet geopend.
Oranje	Vaatwasmachine wast.
Rood	Vaatwasmachine wast niet meer omdat er een ernstige fout is opgetreden.

Screensaver

De verlichting van het display wordt uitgeschakeld wanneer het langere tijd niet wordt bediend. Wassen is ook mogelijk als het display niet verlicht is.

3.4 Wasprogramma's

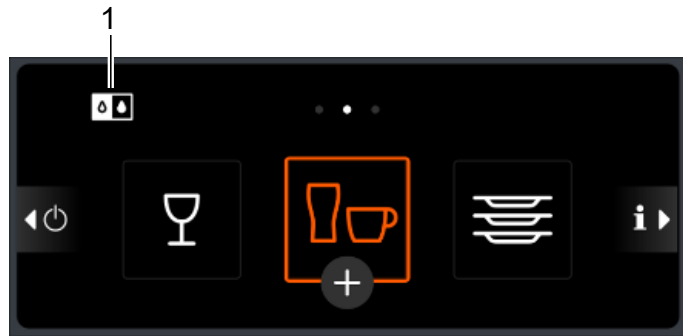
De wasprogramma's zijn verschillend afhankelijk van het type vaatwasmachine, omdat ze aan het betreffende vaatwerk zijn aangepast. De bevoegde servicemonteur kan de programma's wijzigen (temperatuur, wasdruk, dosering en programmaduur). Programma 2 is voorgeselecteerd zodra de vaatwasmachine gereed is voor gebruik.

Type vaatwasmachine	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Vaatwasmachine	Licht vuil vaatwerk	Normaal vuil vaatwerk	Zeer vuil vaatwerk
Glazenwasmachine	Gevoelige glazen	Glazen	Robuuste glazen
Bistrovaatwasmachine	Glazen	Glazen en kopjes	Borden
Bestekwasmachine	-	Bestek	-

Pictogram / aanvullend programma	Betekenis
Intensief programma	Langere wastijd voor sterk vervuilde afwas
Silence-programma	Stiller wasprogramma door lagere wasdruk bij langere wastijd
ECO-programma	Langere wastijd met lager verbruik van hulpbronnen

Pictogram / aanvullend programma	Betekenis
 Kort programma	Verkorte wastijd met licht verhoogd reinigingsmiddelverbruik
Pictogram / speciaal programma	Betekenis
 Ontkalkingsprogramma	Menugestuurd programma voor het ontkalken van het interieur van de vaatwasmachine (► pagina 163)

3.5 Omgekeerde osmose (apparaatvariant)

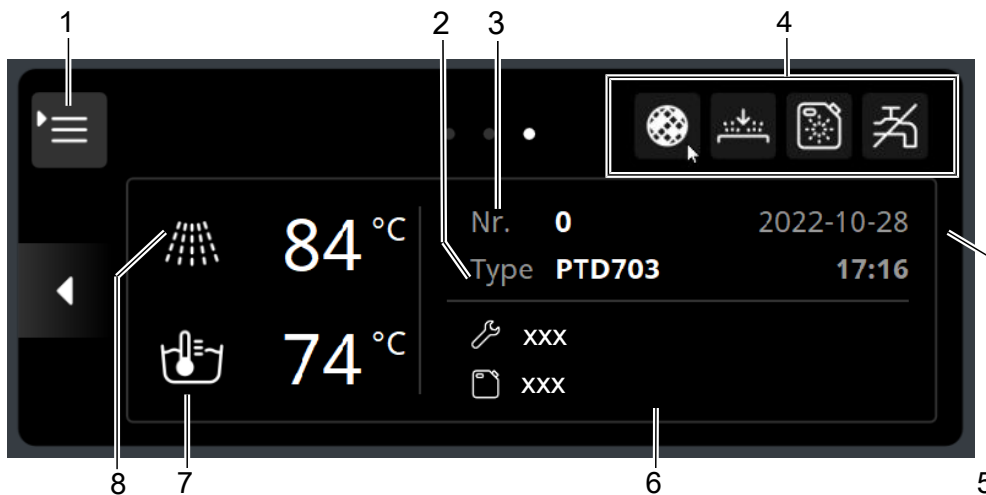


Pos.	Omschrijving
1	Weergave van geactiveerd optioneel programma

Pictogram / programma	Betekenis
 Enkel AE RO: omgekeerde osmose	Naspoeling met osmosewater in het geselecteerde vaatwasprogramma geactiveerd
 Enkel AE RO: omgekeerde osmose	Osmosewater wordt geproduceerd, vaatwasprogramma wordt verlengd en er wordt meer water verbruikt

Aanwijzing: Bij omschakeling naar naspoeling met osmosewater wordt de boiler van de vaatwasmachine uitgespoeld. Vaatwasbeurten met naspoeling met osmosewater per stuk uitvoeren, omdat door het uitspoelen van de boiler extra water wordt verbruikt en het vaatwasprogramma wordt verlengd.

3.6 Infomenu



Pos.	Omschrijving
1	Toegang tot het spoelkeukenpersoneel- / keukenchefmenu
2	Machineaanduiding
3	Machinenummer
4	Zone voor foutpictogrammen
5	Datum / tijd
6	Telefoonnummer van de servicemonteur en de leverancier van reinigingsmiddelen
7	Actuele tanktemperatuur
8	Actuele naspoeltemperatuur

3.7 Reinigingsmiddelen

De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Indien andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een geautoriseerde servicedienst. Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor professionele vaatwasmachines.

Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt. Daardoor droogt het vaatwerk snel.

Naglansmiddel wordt met behulp van een ingebouwd doseersysteem automatisch gedoseerd.

Universeel reinigingsmiddel

Reinigingsmiddel is nodig om etensresten en vervuiling van het vaatwerk te verwijderen. Reinigingsmiddel wordt met behulp van een ingebouwd of extern doseersysteem automatisch gedoseerd.

Om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen en om een goed wasresultaat te bereiken:

- Gebruik geen zure universele reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuimend product (bijv. afwasmiddel voor handmatige afwas) om het vaatwerk voor te behandelen.

3.8 Zuiglans met niveaubewaking

Aanwijzing: Alleen bij machine met externen reservoirs.



Kleur (afdekkap)	Reservoir
Blauw	Naglansmiddel (optie)
Grijs	Universeel reinigingsmiddel (optie)

De vlotter (1) detecteert een tekort aan reinigingsmiddelen en geeft dit weer op het display (► pagina 178).

3.9 Technische gegevens

Omschrijving	Opmerking	Eenheid	Waarde			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Korfafmetingen		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Tankinhoud		l	9,5	15,3		
Geluidsemissie	Standaard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP-beschermingsgraad	Kunststof achterwand		IPX3			-
	RVS achterwand		IPX5			
Min. dynamische waterdruk	Standaard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. waterdruk (statische waterdruk)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Doorstroomhoeveelheid		l/min	min. 4			
Toevoerwatertemperatuur	Standaard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Afzuiglucht

Neem bij het ontwerpen van het be- en ontluuchtingssysteem de lokaal geldende richtlijnen in acht, bijv. DIN EN 16282 / VDI-richtlijn 2052.

Bedrijfsomstandigheden

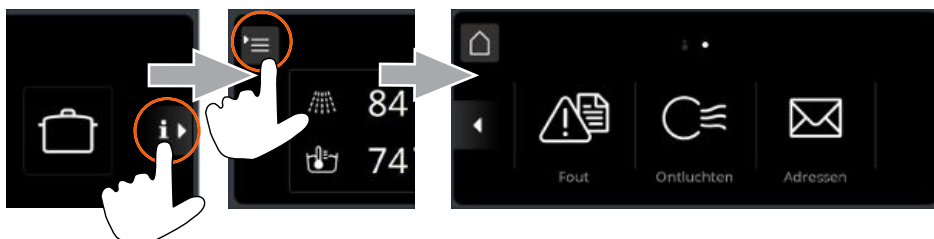
Omschrijving	Eenheid	Waarde
Temperatuur op standplaats	°C	0 - 40
Relatieve luchtvochtigheid op de standplaats	%	< 95
Opslagtemperatuur	°C	> -25
Maximale plaatsingshoogte boven zeeniveau	m	2000

Test- en registratienummer

CE	2006/42/EG machinerichtlijn
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Spoelkeukenpersoneel-menu



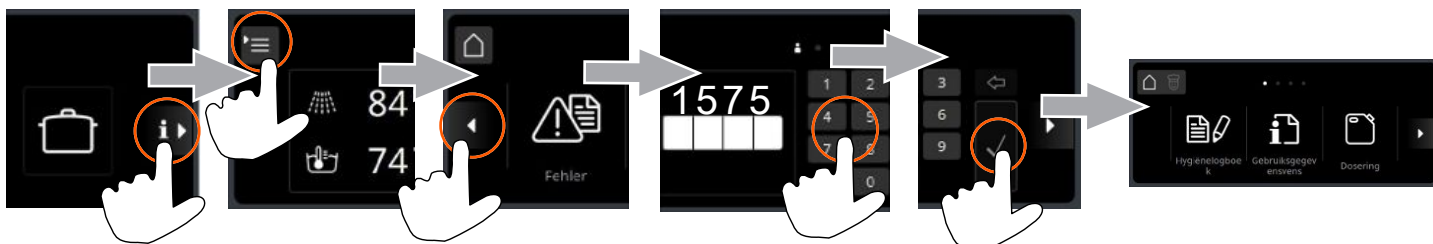
De volgende menu's zijn beschikbaar:

Menu	Funcities
 Foutendagboek	Lijst met op dit moment aanwezige fouten en geschiedenis van verholpen fouten
 Ontluchten	Ontluchten van de doseersystemen
 Adressen	Adressen van servicemonteurs en leveranciers van naglansmiddelen en reinigingsmiddelen

4.2 Keukenchefmenu

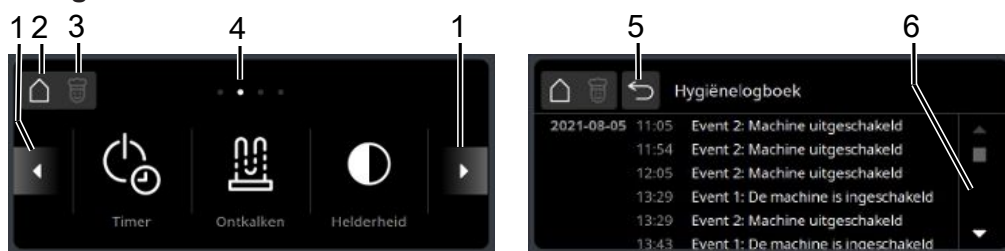
In dit menu kan het hoofd van de keuken instellingen op de vaatwasmachine wijzigen en informatie opvragen. Als het menu wordt opgeroepen, wordt de vaatwasmachine uitgeschakeld. Na het verlaten van het menu moet de vaatwasmachine opnieuw worden ingeschakeld.

Keukenchefmenu oproepen



Het menu is met een PIN beveiligd tegen toegang door onbevoegden. De PIN is 1575. Als de PIN drie keer op rij verkeerd is ingevoerd, wordt het invoeren 10 minuten lang geblokkeerd.

Navigatie



Pos.	Omschrijving
1	Aanraken of "swipen" om het volgende venster te openen
2	Menu verlaten
3	Symbool "Keukenchefmenu"
4	Aantal vensters op hetzelfde niveau
5	Een niveau omhoog
6	Naar boven of beneden scrollen

De volgende menu's zijn beschikbaar:

Menu	Menu
 Hygiënelogboek	 Geluiden
 Gebruiksgegevens	 Datum / tijd
 Waterhardheid	 Taal
 Dosering	 Eenheden
 Timer	 Waterterugteller
 Ontkalken	 Optie AE RO: actief koolfilter
 Helderheid	

Het aantal menu's is afhankelijk van de configuratie van de vaatwasmachine.

4.2.1 Hygiënelogboek

In dit menu staan de dagelijkse bedrijfstoestanden in chronologische volgorde.



4.2.2 Gebruiksgegevens

Dit menu bevat gebruiksgegevens, bijv. verbruik en bedrijfsuren.

De waterverbruiken zijn richtwaarden en zijn niet gebaseerd op exacte metingen.



4.2.3 Waterhardheid

Aanwijzing: Alleen bij machine met ingebouwde waterontharder.

In dit menu wordt de waterhardheid van het toevoerwater ingevoerd.

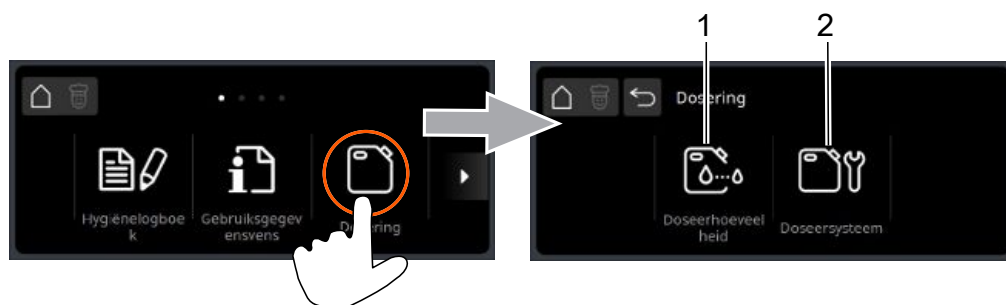


Omreken tabel

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Duitse hardheid	1 °dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelse hardheid	1 °e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Franse hardheid	1 °TH =	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,0	1,0

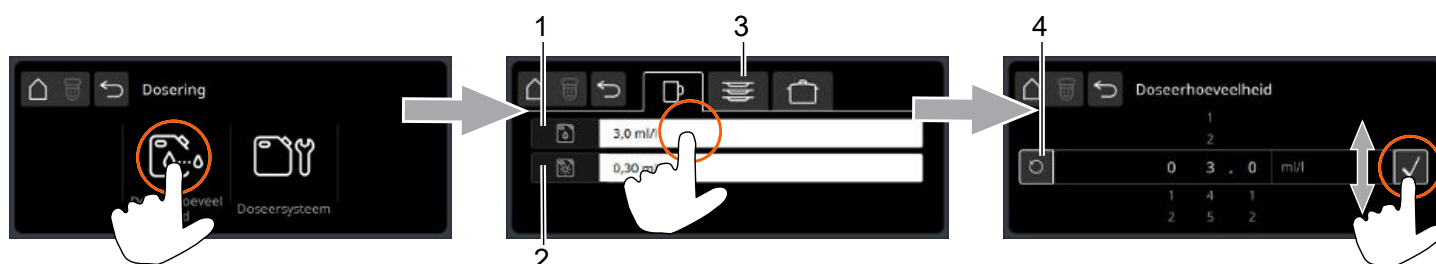
4.2.4 Dosering

In dit menu worden de doseerhoeveelheden ingesteld en wordt de doorverbindingstrip voor de doseersystemen geconfigureerd.



Pos.	Omschrijving
1	Doseerhoeveelheid instellen
2	Doorverbindingstrip configureren ► pagina 173

Doseerhoeveelheid instellen



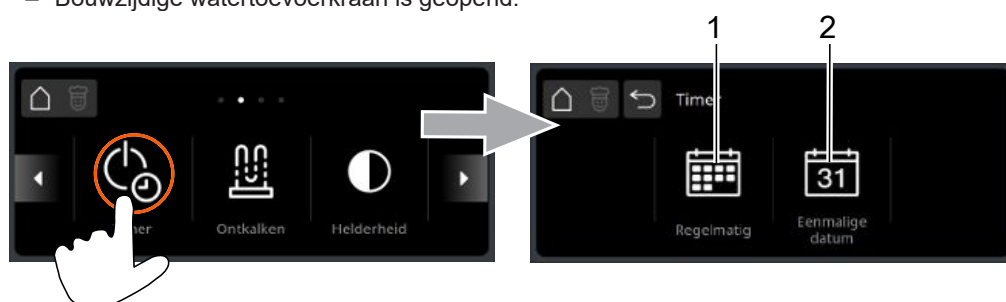
Pos.	Omschrijving
1	Reinigingsmiddeldosering
2	Naglansmiddeldosering
3	Wasprogramma's
4	Terugzetten naar standaardinstellingen

4.2.5 Timer

Met de timer kunt u de vaatwasmachine programmeren om op een bepaald tijdstip automatisch in of uit te schakelen.

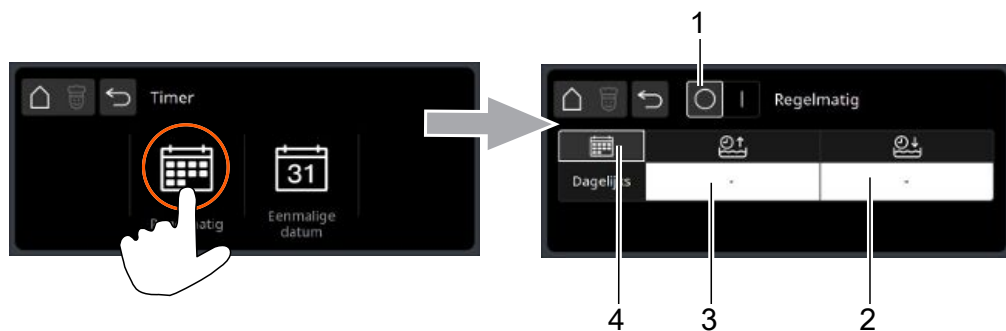
Op het moment dat de machine automatisch wordt ingeschakeld, moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Bouwzijdige watertoevoerkraan is geopend.



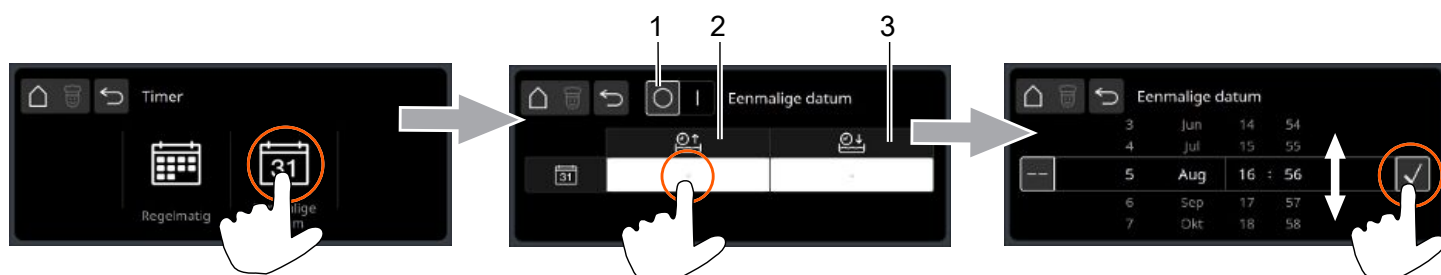
Pos.	Omschrijving
1	Regelmatig tijdstip instellen
2	Eenmalige datum instellen

Regelmatig tijdstip instellen



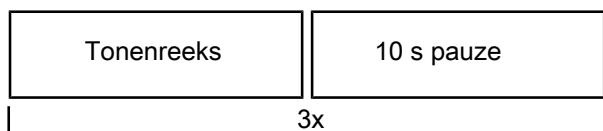
Pos.	Omschrijving
1	Timer uit-/inschakelen
2	Tijdstip voor automatisch uitschakelen
3	Tijdstip voor automatisch inschakelen
4	Timerschema selecteren – dagelijks – ma - vr, za - zo – per dag (op iedere weekday op een ander tijdstip)

Eenmalige datum instellen



Pos.	Omschrijving
1	Timer uit-/inschakelen
2	Datum en tijd voor automatisch inschakelen instellen
3	Datum en tijd voor automatisch uitschakelen instellen

Verloop van automatisch uitschakelen



De vaatwasmachine wordt met het zelfreinigingsprogramma geleegd en uitgeschakeld.

Wanneer de deur open is op het moment dat de vaatwasmachine automatisch wordt uitgeschakeld, wordt de vaatwasmachine leeggepompt en uitgeschakeld, maar niet inwendig gereinigd.

Geprogrammeerde tijd weergeven



4.2.6 Ontkalken

Als de vaatwasmachine met water met een hoge hardheid en zonder waterbehandeling wordt gebruikt verkalken de boiler, het interieur van de machine en alle watervoerende delen en onderdelen. Kalkaanslag en de daarin vastzittende vuil- en vetresten vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Bij kalkafzettingen is ontkalking van de vaatwasmachine noodzakelijk.

Met behulp van het ontkalkingsprogramma (► pagina 163) wordt het interieur van de vaatwasmachine ontkalkt. Wij adviseren het ontkalkingsprogramma alleen aan het einde van de werkdag te gebruiken, aangezien de tank bij het starten en beëindigen van het programma telkens wordt leeggemaakt.

De watervoerende delen en de boiler kunnen alleen door een bevoegde servicemonteur worden ontkalkt.

Voor het ontkalken is een ontalker op zuurbasis nodig die geschikt is voor professionele vaatwasmachines.



Waarschuwing

Gevaar voor brandwonden door contact met de ontalker

Contact van ontalker met de huid of de ogen leidt tot ernstige brandwonden of ernstig oogletsel.

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.



Waarschuwing

Gevaar voor chloorgasontwikkeling

Wanneer u reinigingsmiddel met actieve chloor en ontalker op zuurbasis mengt, ontstaat chloorgas. Contact met chloorgas veroorzaakt irritatie van de ogen, neus en keel.

- Meng nooit reinigingsmiddel met actieve chloor en ontalker op zuurbasis.
- Zorg voor een goede ruimteventilatie tijdens het ontkalken.



Aanwijzing

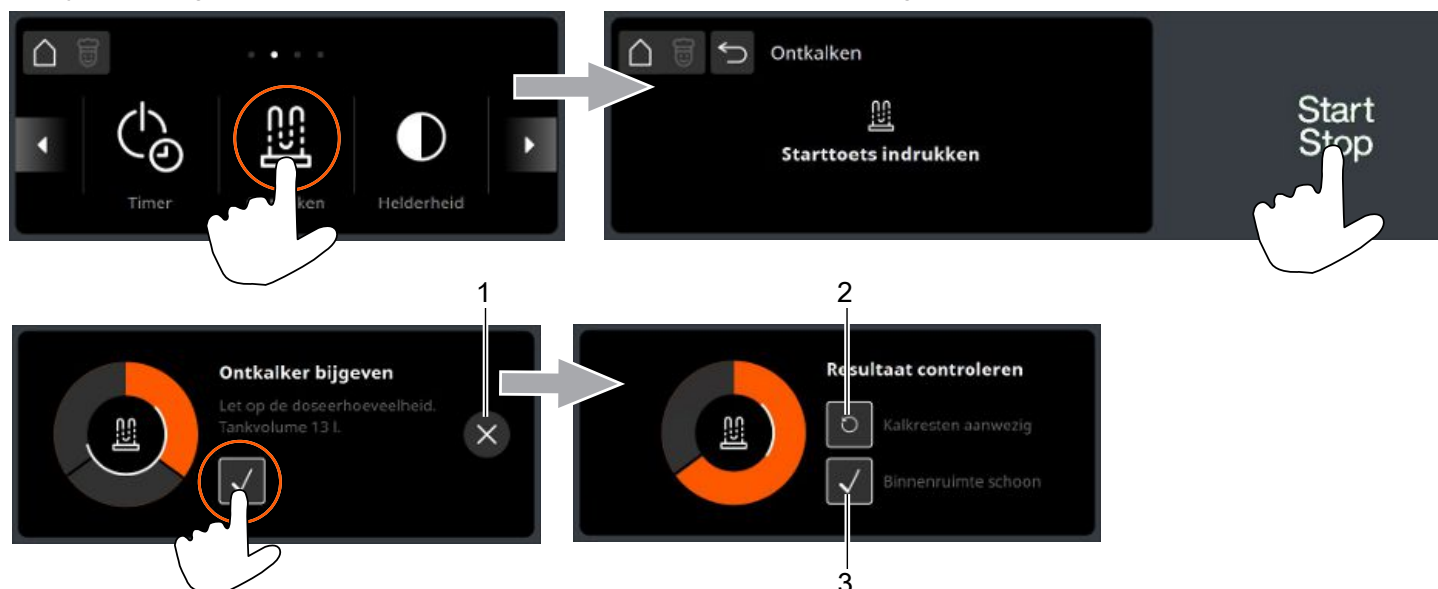
Gevaar voor corrosie door ontkalkingsoplossing

Bij langdurig contact met metalen en kunststoffen heeft de ontkalkingsoplossing een corrosieve werking, daarom mag deze niet in het interieur van de machine blijven (bijv. 's nachts).

- Annuleer het ontkalkingsprogramma niet en volg de instructies op het display.

Ontkalkingsprogramma starten

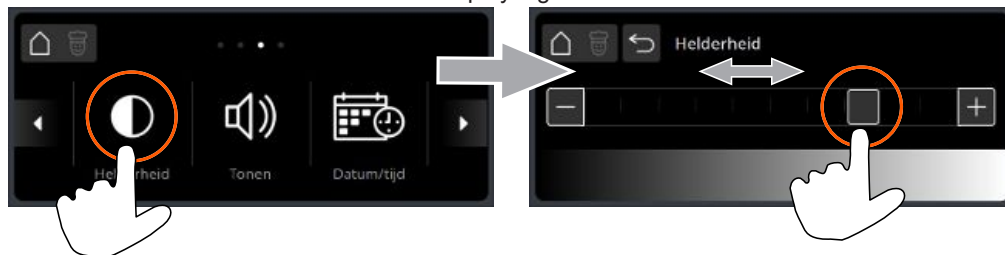
Let bij het toevoegen van de ontalker op het tankvolume en de aanbevolen dosering.



Pos.	Omschrijving
1	Ontkalkingsprogramma annuleren (mogelijk zolang er geen ontalker is toegevoegd)
2	Ontkalkingsprogramma herhalen
3	Ontkalkingsprogramma beëindigen

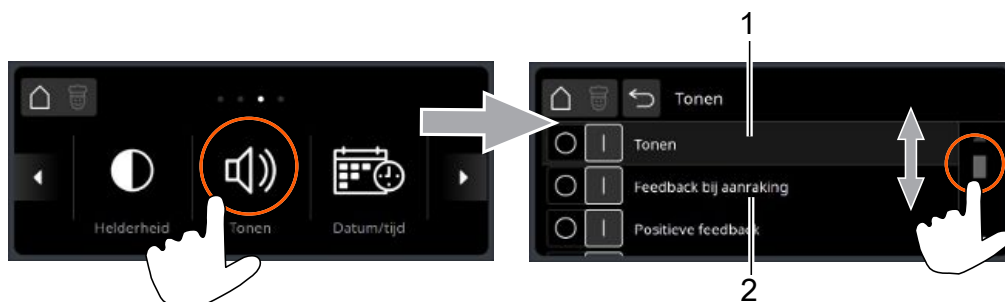
4.2.7 Helderheid

In dit menu wordt de helderheid van het display ingesteld.



4.2.8 Geluiden

In dit menu worden geluiden in- of uitgeschakeld.

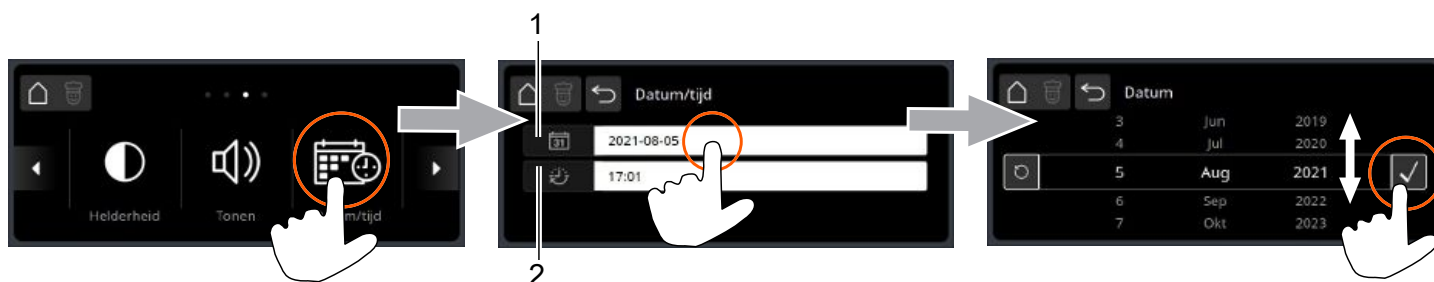


Pos.	Omschrijving
1	Alle geluiden in- of uitschakelen
2	Afzonderlijke geluiden in- of uitschakelen

4.2.9 Datum/tijd

In dit menu worden de datum en tijd ingevoerd.

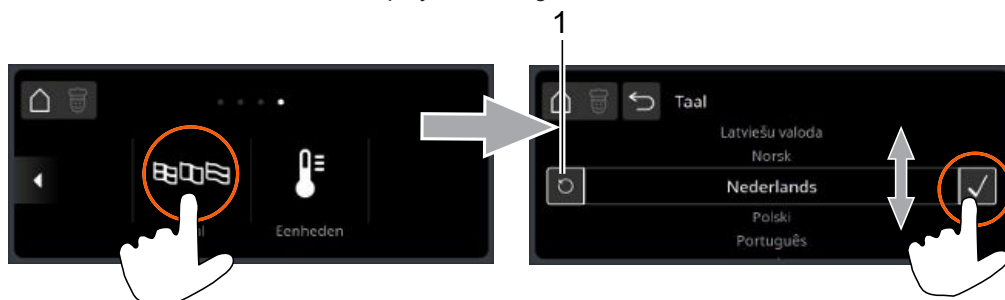
Aanwijzing: De tijd moet bij omschakelen tussen zomer- en wintertijd handmatig worden aangepast.



Pos.	Omschrijving
1	Datum instellen
2	Tijd instellen

4.2.10 Taal

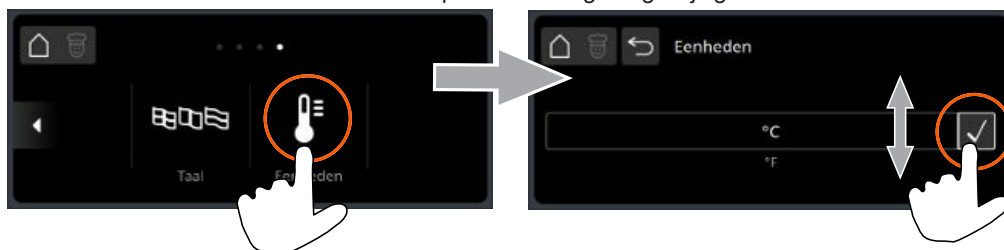
In dit menu wordt de taal van de displayteksten ingesteld.



Pos.	Omschrijving
1	Terugzetten naar laatst ingestelde taal

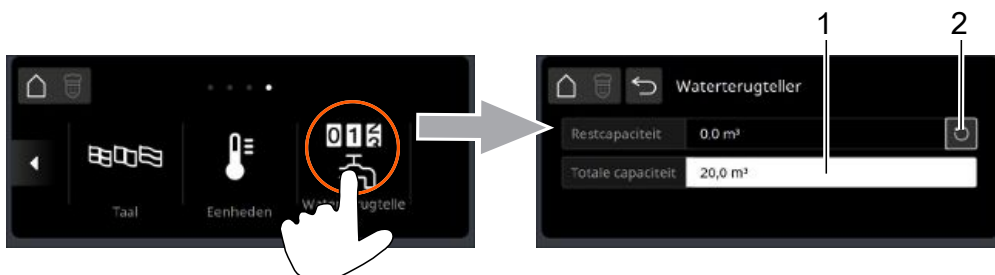
4.2.11 Eenheden

In dit menu wordt de eenheid van de temperatuurweergave gewijzigd.



4.2.12 Waterterugteller

De waterterugteller moet worden gereset wanneer de ingestelde totale capaciteit van een extern waterbehandelingsapparaat de waarde "0" heeft bereikt.



Pos.	Omschrijving
1	Totale capaciteit instellen
2	Waterterugteller resetten

4.2.13 Actief koolfilter

Aanwijzing: Alleen bij Excellence-i(Plus) vaatwasmachines met ingebouwde omkeerosmosemodule.

In dit menu moet na het vervangen van het actieve koolfilter de teller worden teruggezet.



5 Inbedrijfstelling

5.1 Vaatwasmachine opstellen

De locatie waar de machine wordt opgesteld moet vorstvrij zijn, zodat de watervoerende systemen niet bevriezen.

- Plaats de vaatwasmachine met behulp van een waterpas horizontaal.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare machinepootjes.

5.2 Vaatwasmachine aansluiten

De vaatwasmachine en de eventuele bijbehorende apparaten moeten door een erkend installateur volgens de ter plaatse geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

5.2.1 Wateraansluiting

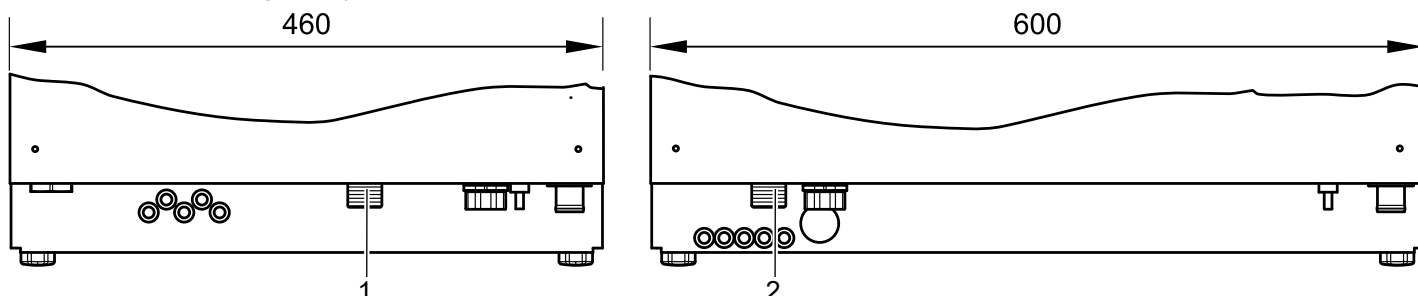
De vaatwasmachine moet via de meegeleverde vuilvanger met de schoonwaterleiding worden verbonden, zodat de watertechnische veiligheid conform DIN EN 61770 tot stand wordt gebracht.

De vuilvanger voorkomt dat er deeltjes die roest op het bestek en in de vaatwasmachine veroorzaken vanuit het toevoerwater in de vaatwasmachine terechtkomen.

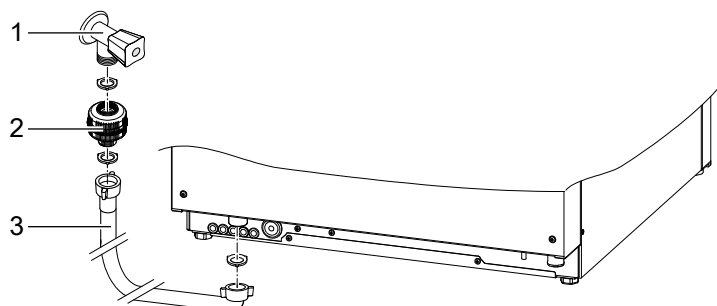
Toevoerslang aansluiten

Belangrijke aanwijzingen:

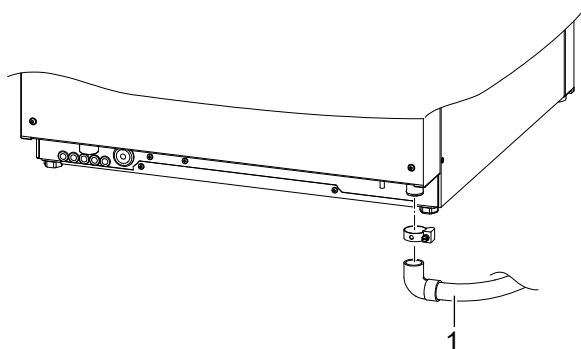
- De toevoerslang mag niet worden ingekort of beschadigd.
- Gebruik alleen de meegeleverde toevoerslang. Oude, aanwezige toevoerslangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.
- Knik de toevoerslang niet bij het monteren.



Pos.	Omschrijving
1	Aansluiting toevoerwater PTD 701
2	Aansluiting toevoerwater PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Sluit de toevoerslang (3) aan op de vaatwasmachine.
- Sluit de vuilvanger (2) aan op de bouwzijdige watertoevoerkraan (1).
- Sluit de toevoerslang (3) aan op de vuilvanger (2).
- Draai de watertoevoerkraan (1) open en controleer of de aansluitingen lek vrij zijn.



- Sluit de afvoerwaterslang (1) aan op de vaatwasmachine.
- Leid de afvoerwaterslang naar de bouwzijdige afvoerwateraansluiting en sluit deze aan.

Eisen die bouwzijdig aan de installatie worden gesteld

Aansluiting schoon water

Positie	ca. 400 mm boven afgewerkte vloer; naast de machine		
Uitvoering	Kraan met G ¾" buitendraad		
Toevoerwatertemperatuur	Standaard	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Waterkwaliteit	Het schone water moet in microbiologisch opzicht van drinkwaterkwaliteit zijn		
Waterhardheid		Machines zonder ingebouwde ontharder	Machines met ingebouwde ontharder
	Standaard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Aanbeveling, zodat de vaatwas-machine niet verkalkt.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Dynamische waterdruk	Standaard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Max. waterdruk (statische waterdruk)	1000 kPa (10,0 bar)		
Doorstroomhoeveelheid	min. 4 l/min		

Grenswaarden voor het onbehandelde water bij PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Elektrisch geleidingsvermogen (bij 25 °C)	< 1200 µS/cm
Chloor	< 0,2 mg/l
Silicaat (als SiO ₂)	< 30 mg/l

Afvoerwateraansluiting

Positie	max. 600 mm boven afgewerkte vloer; naast de machine
Uitvoering	Bouwzijdige sifon

5.2.2 Elektrische aansluiting



Gevaar

Elektrische schok door componenten die onder spanning staan

Het aansluiten van de vaatwasmachine en de bijbehorende apparaten op het elektriciteitsnet kan leiden tot een dodelijke elektrische schok.

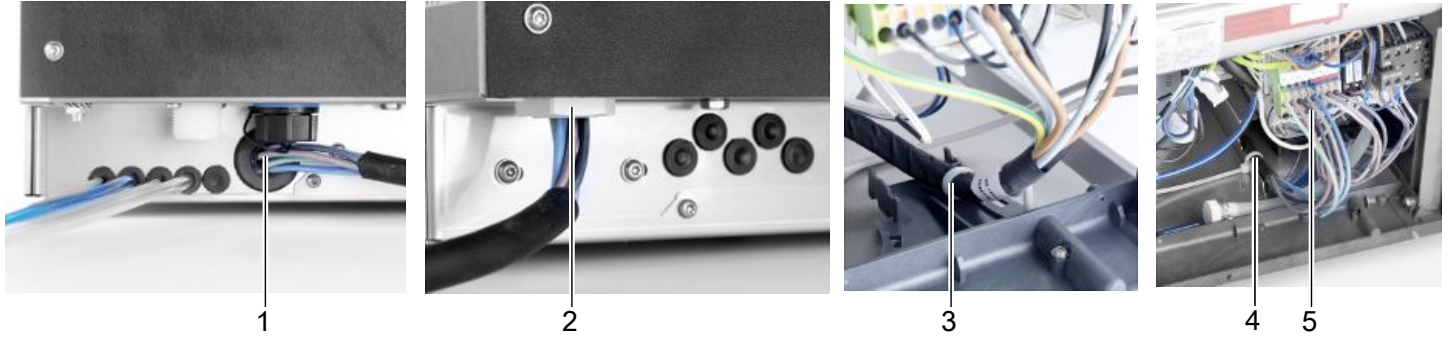
- De aansluiting van de vaatwasmachine en van de bijbehorende apparaten op het elektriciteitsnet mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende installateur.
- Bij het aansluiten op het elektriciteitsnet moeten de ter plaatse geldende normen en voorschriften absoluut in acht worden genomen.
- Een beveiligingssysteem moet volgens de voorschriften worden aangesloten.
- De elektrische veiligheid van deze vaatwasmachine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem is aangesloten.
- Het stroomkringschema moet in acht genomen worden.
- De vaatwasmachine alleen gebruiken met de op het typeplaatje vermelde spanningen en frequenties.
- Machines die zonder netstekker werden geleverd moeten altijd via een vaste aansluiting worden aangesloten.
- Wij adviseren bij vaste aansluiting (zonder stekker) een hoofdschakelaar met alpolige scheiding van het net te installeren, om bij installatie en onderhoud de spanningsvrijheid te kunnen waarborgen.
- De elektrische aansluiting moet als apart beveiligde schakeling met trage zekeringen of automatische zekeringen worden gezekerd. De zwaarte van de afzekering is afhankelijk van de totale aansluitwaarde van de vaatwasmachine. De totale aansluitwaarde staat vermeld op het typeplaatje van de vaatwasmachine.
- Indien bouwzijdig een aardlekschakelaar wordt aangelegd, adviseren wij de installatie van een aardlekschakelaar die gevoelig is voor alle stromen van klasse B.
- Machines die af-fabriek zijn uitgerust met een netaansluitkabel en een veiligheidsstekker (enkelfase) of een CEE-stekker (driefase) mogen slechts worden aangesloten op een lichtnet met specificaties die overeenkomen met die op het typeplaatje. Machines alleen op afzonderlijk beveiligde veiligheidsstopcontacten aansluiten. Geen verlengkabels of stekkerdozen gebruiken.
- De dwarsdoorsnede bepalen van de leidingkabel van de netaansluitkabel aan de hand van de volgende tabel:

Netspanning	Frequentie [Hz]	Bouwzijdige afzekering [A]	Leidingkabel dwarsdoorsnede [mm²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

De netaansluitkabel moet van het type H07RN-F of gelijkwaardig zijn.

Netaansluitkabel aansluiten

Aanwijzing: De juiste doorsnede en het aantal aders van de netaansluitkabel kiezen afhankelijk van de bouwzijdige spanning en afzekering.



Pos.	Omschrijving	Opmerking
1	Netaansluitkabel	PTD 702, 703, 704
2	Netaansluitkabel	PTD 701
3	Trekontlasting	PTD 701
4	Trekontlasting	PTD 702, 703, 704
5	Aansluitstrip	

- Voorbehuizing demonteren.
- Netaansluitkabel (1 / 2) aan de achterzijde van de machine naar binnen brengen.
- Netaansluitkabel vooraan uittrekken.
- De netaansluitkabel met een kabelbinder (3 / 4) voor trekontlasting op de montageplaat bevestigen.
- Aansluitschema op de achterzijde van de scheidingswand met het elektrische aansluitingencompartiment in acht nemen.
- Aders van de netaansluitkabel (5) volgens het aansluitschema (zie ► pagina 170) aansluiten.
- Evt. bruggen plaatsen volgens het aansluitschema en ze met een schroevendraaier stevig indrukken.
- Groengele ader aansluiten op de verdeler van de aardingsdraden.

Potentiaalnivellering uitvoeren

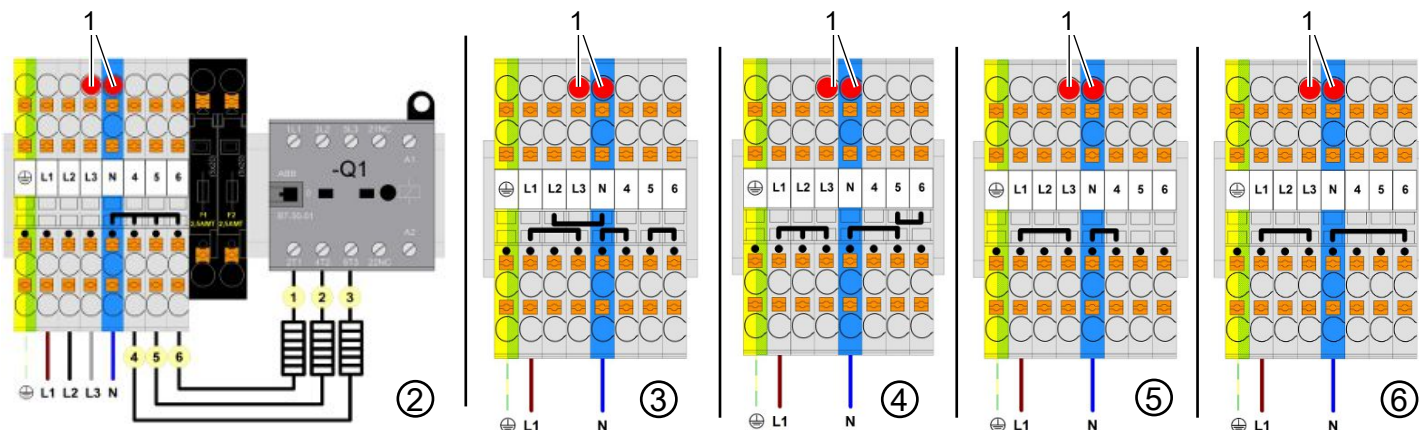


- Sluit de vaatwasmachine aan op het bouwzijdige potentiaalnivelleringsysteem.
- Positie van de aansluitschroef (1) zie tekening.

Aansluitschema

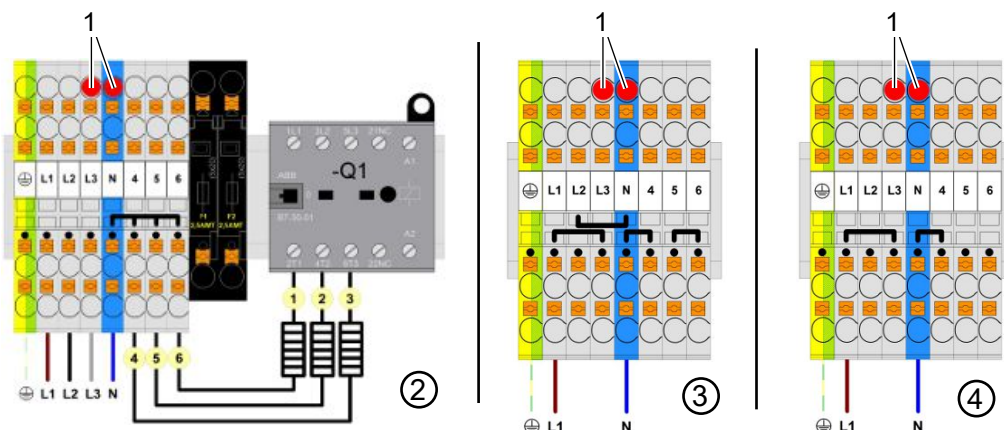
Aanwijzing: P545 (vergrendeling) wordt bij de menugestuurde inbedrijfstelling door de servicemonteur ingesteld.

Netaansluiting met sternnetwerken



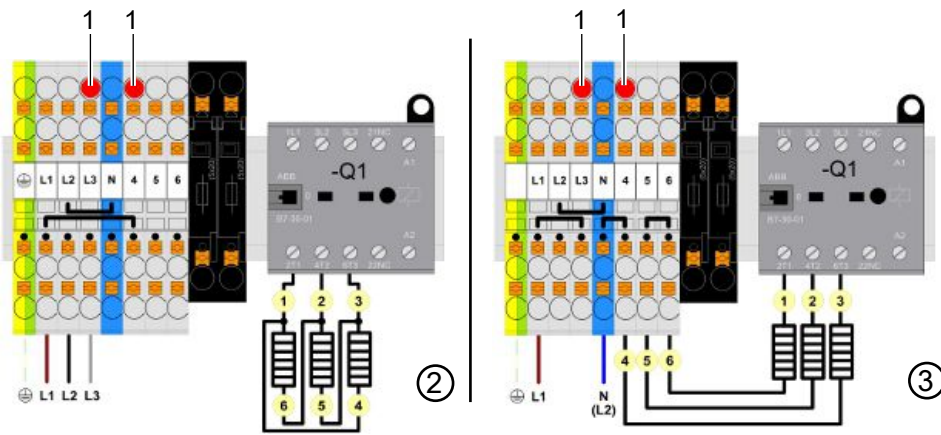
Pos.	Spanning			Parameter (P545)	Afzekering (A)
1	Aansluiting tankelement				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Netaansluiting voor Australië



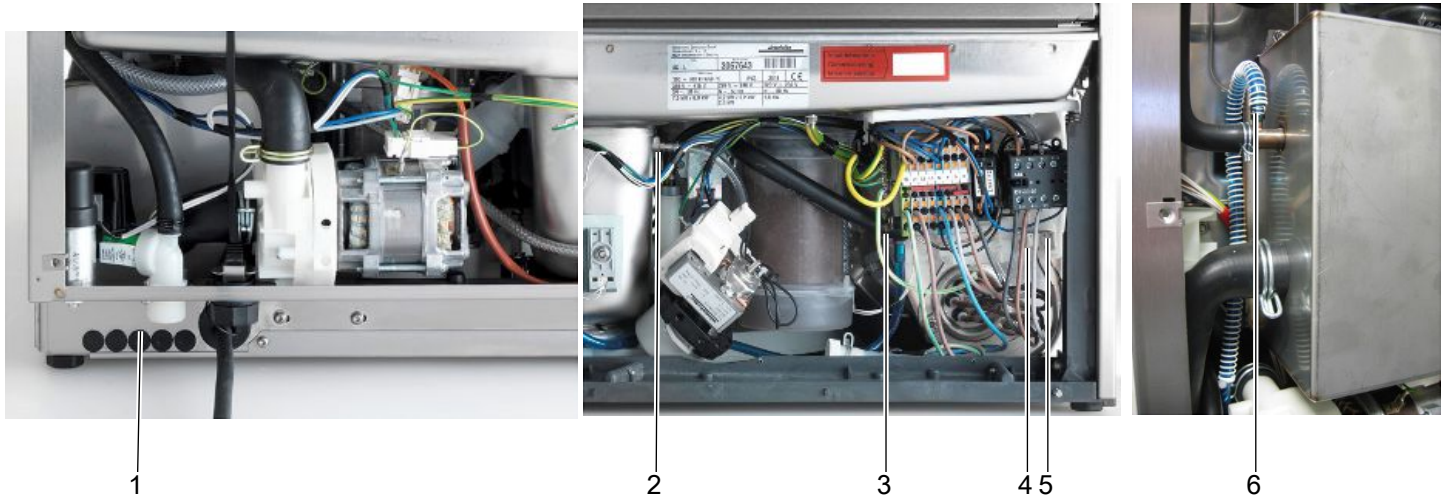
Pos.	Spanning			Parameter (P545)	Afzekering (A)
1	Aansluiting tankelement				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Netaansluiting met driehoeknetwerken (230 V)



Pos.	Spanning			Parameter (P545)	Afzekering (A)
1	Aansluiting tankelement				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Zuiglanen en externe doseersystemen aansluiten



Pos.	Omschrijving	Opmerking
1	Doorvoeropeningen voor slangen en kabels	Achteraanzicht
2	Aansluiting voor reinigingsmiddel-doseerslang	Vooraanzicht
3	Aansluiting voor naglansmiddel-doseerslang	PTD 702, 703, 704
4	Stekker voor universeel reinigingsmiddel-zuiglans met leegstandsmelding	Witte stekker
5	Stekker voor naglansmiddel-zuiglans met leegstandsmelding	Blauwe stekker
6	Aansluiting voor naglansmiddel-doseerslang	PTD 701, achteraanzicht

- Koppel de vaatwasmachine los van het net en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen.
- Demonteer de voorste afdekplaat van de vaatwasmachine.
- Verwijder de scheidingswand met het elektrische aansluitingencompartiment.
- Steek doseerslang en aansluitkabel door de daarvoor bedoelde plek aan de achterkant van het vaatwasmachine-onderstel (1).
- Bevestig reinigingsmiddeldoseerslang met slangklem op reinigingsmiddelaansluiting (2).
- Bevestig naglansmiddeldoseerslang met slangklem op naglansmiddelaansluiting (3 / 6).
- Sluit aansluitkabel van de zuiglans op stekker (4 / 5) aan.
- Zorg voor knikvrije geleiding van doseerslang en aansluitkabel.
- Plaats de scheidingswand voor het elektrische aansluitingencompartiment.

5.4 Externe doseersystemen elektrisch aansluiten

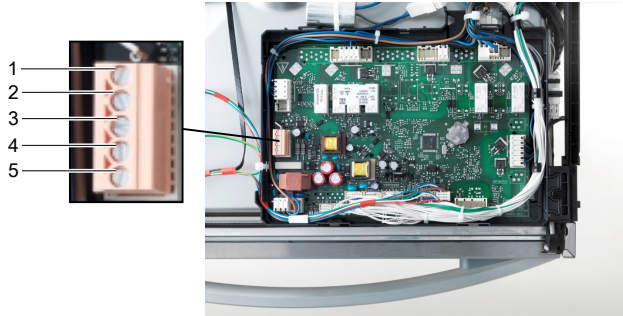


Gevaar

Elektrische schok door componenten die onder spanning staan

Bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties kan een dodelijke elektrische schok ontstaan.

- Koppel de vaatwasmachine los van het net.
- Controleer de afwezigheid van spanning.



Aanwijzing: Maximale stroomafname op de doorverbindingsstrip: 0,5 A. Gebruik alleen externe doseersystemen met een eigen afzekering. Doseersysteem in het beveiligingssysteem (PE) van de vaatwasmachine integreren.

- Koppel de vaatwasmachine los van het net en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen.
- Sluit extern doseersysteem aan op de doorverbindingsstrip.
- Doorverbindingsstrip configureren (► pagina 173).

Pos.	Omschrijving	Opmerking
1	DETERGENT	Voor reinigingsmiddeldoseersysteem (afhankelijk van type)
2	WASH	Voor reinigingsmiddeldoseersysteem (afhankelijk van type)
3	RINSE	Voor naglansmiddeldoseersysteem
4	N	Nulgeleider / fase 2
5	L1	Continue spanning / fase 1

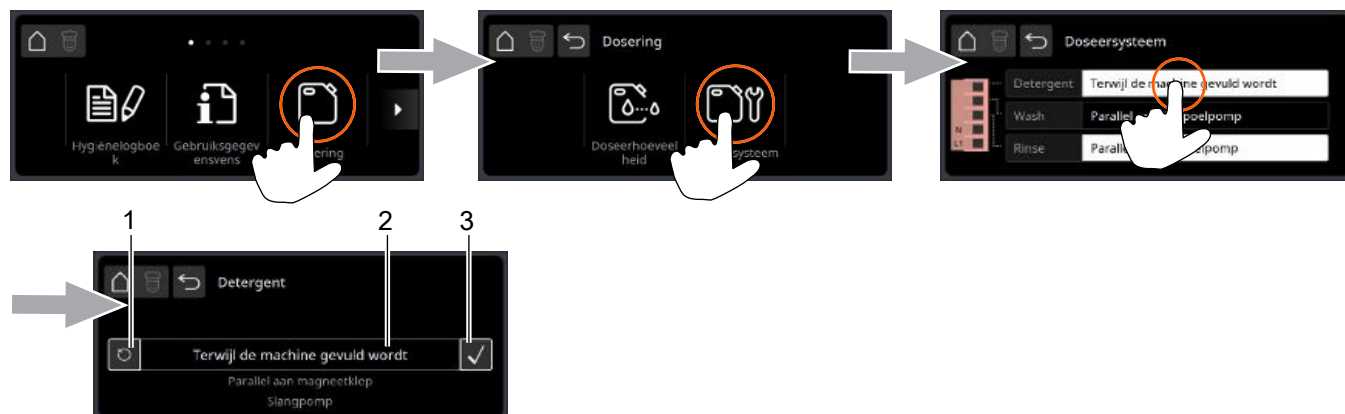
Afhankelijk van de configuratie van de doorverbindingsstrip is spanning aanwezig op de klemmen RINSE en DETERGENT.

Klem	Er is spanning aanwezig	Voorwaarde	Beperking
DETERGENT	Terwijl de machine vult	– Deur gesloten – Minimaal waterniveau in de tank	
	Parallel met het magneetventiel – Terwijl de machine vult – Tijdens de naspoeling	– Deur gesloten	– Niet tijdens het zelfreinigingsprogramma
WASH	Parallel met de waspomp	– Deur gesloten	– Niet tijdens het zelfreinigingsprogramma – Niet tijdens ledigingsprogramma – Niet tijdens het vullen van de machine
RINSE	Parallel met de naspoelpomp	– Deur gesloten	– Niet tijdens het zelfreinigingsprogramma – Niet tijdens ledigingsprogramma – Niet tijdens het vullen van de machine – Niet tijdens het ontkalkings- en basisreinigingsprogramma
	Parallel met het magneetventiel – Terwijl de machine vult – Tijdens de naspoeling	– Deur gesloten	– Niet tijdens het zelfreinigingsprogramma – Niet tijdens ledigingsprogramma

5.5 Doorverbindingsstrip configureren

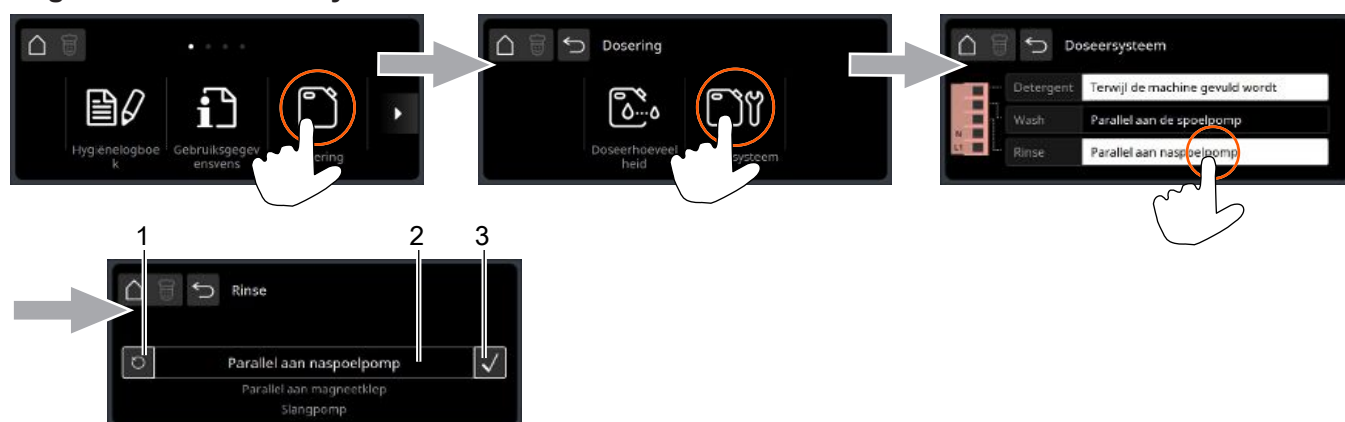
In het menu Dosering configureert de servicemonteur de kroonsteen en leg daarbij het type van het doseersysteem vast.

Reinigingsmiddeldoseersysteem



Pos.	Omschrijving	Opmerking
1	Terugzetten naar standaardinstellingen	
2	Voor doseersystemen die niet van Miele zijn: – Terwijl de machine vult – Parallel met het magneetventiel – Slangpomp Voor doseersystemen van Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Bij instelling “slangpomp” bijkomend de pompcapaciteit in ml/min instellen.
3	Instelling opslaan	Doseerhoeveelheid in het menu Dosering instellen.

Naglansmiddeldoseersysteem



Pos.	Omschrijving	Opmerking
1	Terugzetten naar standaardinstellingen	
2	Voor doseersystemen die niet van Miele zijn: – Parallel met de naspoelpomp – Parallel met het magneetventiel – Slangpomp Voor doseersystemen van Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Bij instelling “slangpomp” bijkomend de pompcapaciteit in ml/min instellen.
3	Instelling opslaan	Doseerhoeveelheid in het menu Dosering instellen.

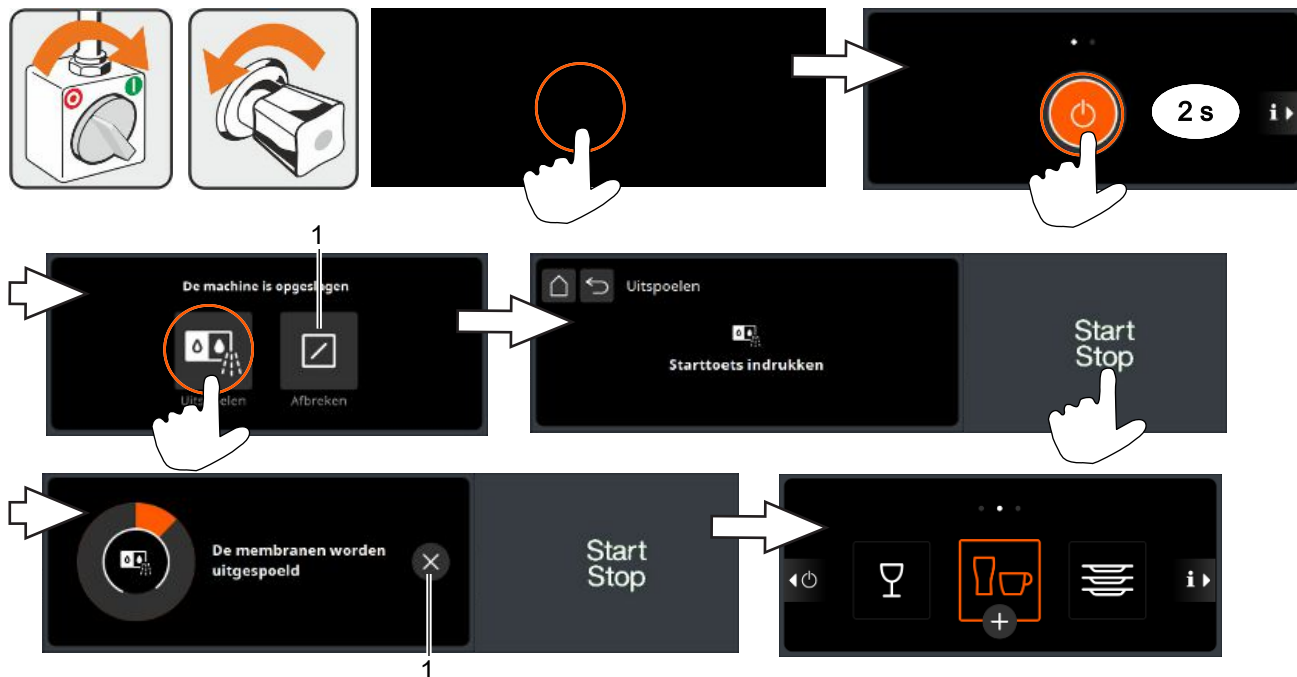
5.6 Voor het eerste gebruik van de vaatwasmachine

- Laat de vaatwasmachine door een bevoegde servicemonteur of uw dealer plaatsen.
- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiertoe bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit).
- Na de correcte aansluiting van water en elektriciteit contact opnemen met de verantwoordelijke Miele-vestiging of de dealer om de eerste inbedrijfstelling van de vaatwasmachine te laten uitvoeren. De exploitant en het bedienende personeel daarbij in de bediening van de vaatwasmachine laten instrueren.

5.7 Geconserveerde vaatwasmachine weer in bedrijf stellen

Aanwijzing: Alleen bij AE RO vaatwasmachines met ingebouwde module omgekeerde osmose.

Bij vaatwasmachines met geconserveerde membranen van de module omgekeerde osmose moet het conserveringsmiddel bij hernieuwde inbedrijfstelling worden uitgespoeld.



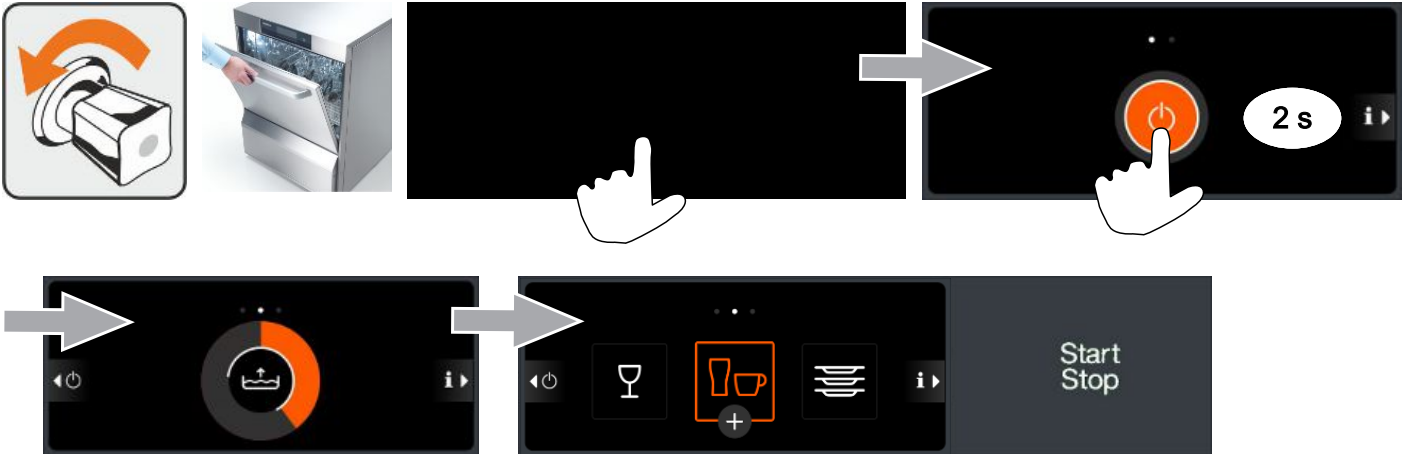
Pos.	Omschrijving
1	Programma annuleren

- Datum en de tijd instellen (► pagina 164).
- Controleren of het actief koolfilter moet worden vervangen (zie de op het actieve koolfilter vermelde datum). De maximale standtijd bedraagt 1 jaar.

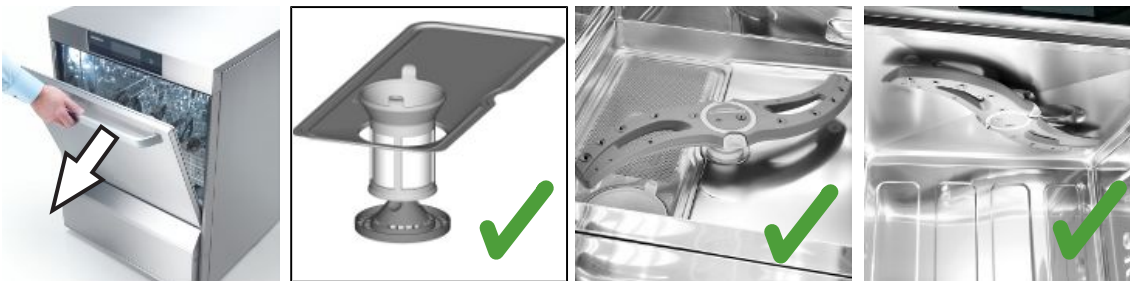
6 Bediening

6.1 Vaatwasmachine inschakelen

De vaatwasmachine is gereed voor gebruik zodra de starttoets wit oplicht.



6.2 Volledigheid controleren



Aanwijzing: Controleer voor een steeds optimaal wasresultaat altijd of er voldoende reinigingsmiddel en naglansmiddel aanwezig is.

6.3 Wassen



Voorzichtig

Verbrandingsgevaar door heet waswater

- Open de deur niet tijdens het wassen.
- Onderbreek het vaatwasprogramma alvorens de deur te openen door op de starttoets te drukken en wacht dan enkele seconden.

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.

Aanwijzingen voor een goed wasresultaat

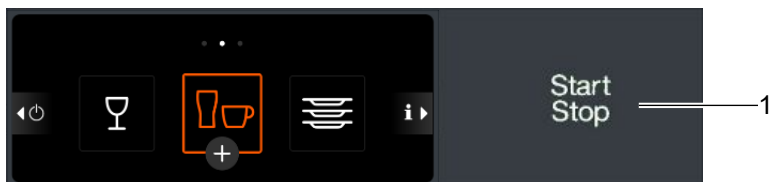
- Laat het bestek inweken tot het wordt gewassen. Gebruik geen schuimende voorreiniger.
- Poleer glazen, bestek en serviesgoed niet. Zelfs in schone multifunctionele doeken zijn kiemen en bacteriën aanwezig.
- Was delen van aluminium, bijv. pannen, GN-containers of platen, alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.

Ruim het vaatwerk in de vaatwaskorf in

- Verwijder grove etensresten.
- Giet drankresten weg (buiten de vaatwasmachine).
- Ruim glazen, kopjes, kommen en potten met de opening naar beneden in.
- **VOORZICHTIG! Letselgevaar bij het beladen van de vaatwaskorven door scherpe of puntige voorwerpen!** Was het bestek rechtopstaand in bestekbekers of liggend in de platte vaatwaskorf. Ruim bestek altijd met het handvat naar onder in. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is tussen het bestek.
- Belaad korven niet overmatig, zodat het waswater alle vervuilde oppervlakken bereikt.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen, zodat ze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een vaatwaskorf met een passende indeling, zodat de glazen stabiel blijven staan.

Wasprogramma starten

- Vaatwaskorf correct inruimen.
- Deur openen.
- Vaatwaskorf in de vaatwasmachine schuiven.
- Deur sluiten.
- Starttoets (1) indrukken.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.
 - ⇒ De starttoets licht wit op zodra het wasprogramma is beëindigd.
- Deur pas openen als de starttoets (1) wit oplicht.



Wasprogramma afbreken

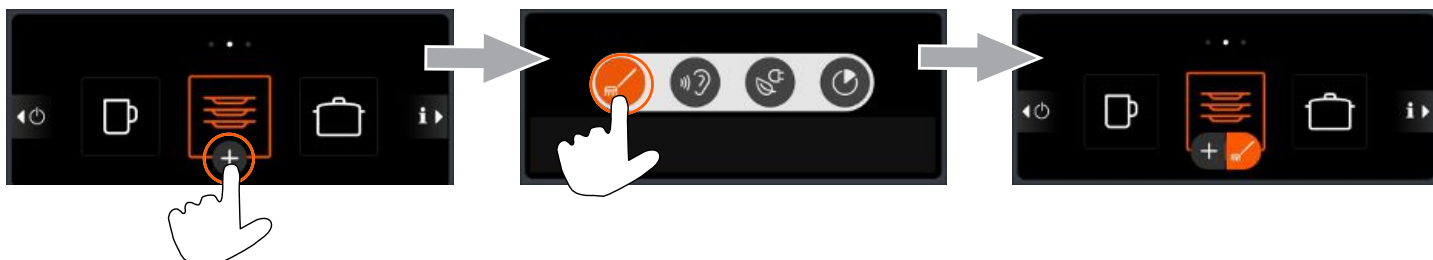


- Op toets (1) of (2) drukken.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.

Waspauzes

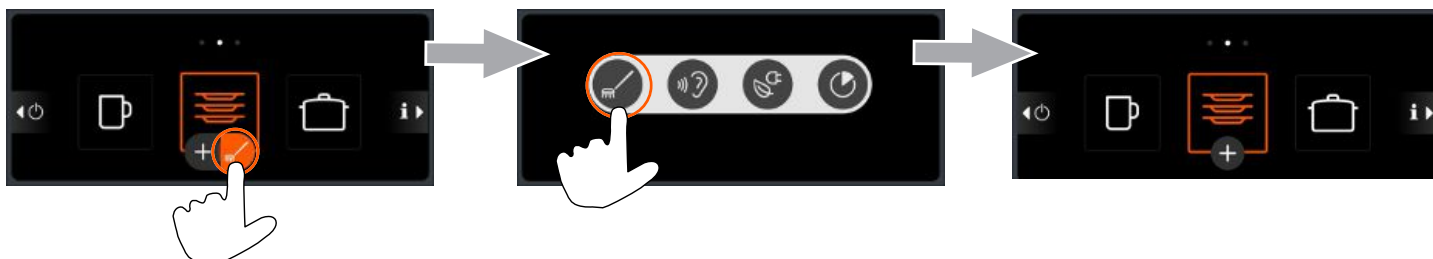
- Schakel de vaatwasmachine niet uit tijdens een waspauze.
- Sluit de deur om afkoelen te voorkomen.

Aanvullende programma activeren



Het aanvullende programma blijft geactiveerd tot het wordt gedeactiveerd of tot een ander aanvullend of wasprogramma wordt geselecteerd.

Aanvullend programma deactiveren



6.4 Tankwater wisselen

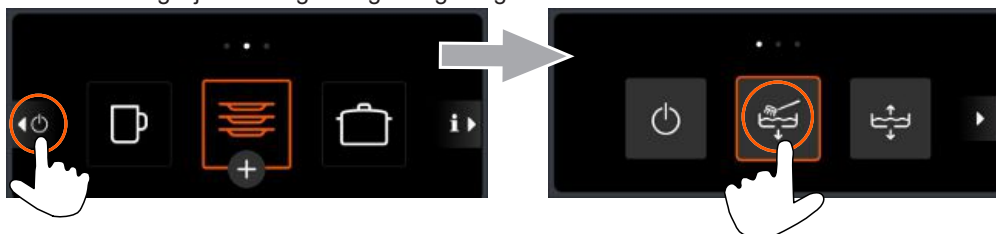
Wissel het tankwater wanneer het sterk vervuild is en het wasresultaat verslechtert.

Aanwijzing: Het duurt een paar minuten tot de vaatwasmachine weer gereed is voor gebruik doordat de tank eerst wordt geleegd en daarna opnieuw wordt gevuld en opgewarmd.

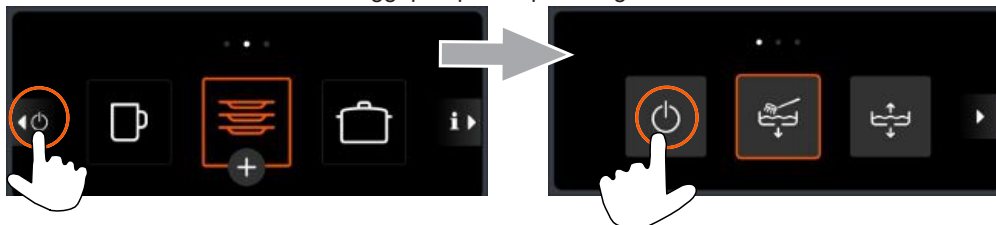


6.5 Vaatwasmachine uitschakelen

Wij adviseren om de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag met het zelfreinigingsprogramma (► pagina 180) uit te schakelen, zodat deze dagelijks wordt gereinigd en gelegeerd.



Door op de in-/uitschakeltoets te drukken, wordt de vaatwasmachine uitgeschakeld.' De tank blijft gevuld maar wordt niet meer op temperatuur gehouden. Als de tanktemperatuur te sterk is gedaald wanneer de machine de volgende keer opnieuw wordt ingeschakeld wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.



7 Meldingen

7.1 Pictogrammen

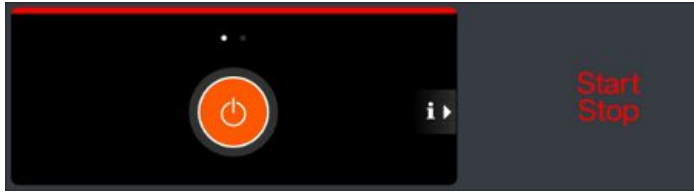
Meldingen worden in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bij veel meldingen kan het wassen worden voltooid, hoewel het wasresultaat niet optimaal zal zijn. De meldingen moeten daarom zo snel mogelijk worden verholpen. Schakel een bevoegde servicemonteur in als meldingen niet zelf kunnen worden verholpen.

Door op het pictogram te tikken verschijnt er extra informatie in het display.

Oorzaak/betekenis	Oplossing
 Naglansmiddeltekort	Ingebouwde reservoirs vullen (► pagina 182) of reservoir vervangen (► pagina 182) en doseersysteem ontluchten.
 Reinigingsmiddeltekort	
 Bovenste wasveld draait niet	Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 180). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Onderste wasveld draait niet	Wasveld correct vastklikken. Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 180). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vaatwasmachine met ingebouwde ontharder: Zouttekort	Zoutreservoir vullen met regenerierzout. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd, als een deel van het aangevulde zout is opgelost.
 Vaatwasmachine met extern deelontzoutingspatroon: Deelontzoutingspatroon verbruikt	Deelontzoutingspatroon vervangen. Waterterugtellet resetten (► pagina 165).
 Vaatwasmachine met extern volontzoutingspatroon: Volontzoutingspatroon verbruikt	Hars van het volontzoutingspatroon laten vervangen door een bevoegde servicemonteur. Waterterugtellet resetten (► pagina 165).
 Deur open	Sluit de deur.
 Watertekort	Watertoevoer openen. Laat de vuilvanger door een servicemonteur reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen. Laat het magneetventiel door een bevoegde servicemonteur repareren.
 Energieoptimalisatie actief	Wacht tot het bouwzijdige systeem voor energieoptimalisatie de vaatwasmachine vrijgeeft.
 Service-interval verstreken	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vlakzeef verstopt	Vlakzeef reinigen en programma opnieuw starten.
 Ontkalking noodzakelijk	Start het ontkalkingsprogramma (► pagina 163).
 Fout aan het extern waterbehandelingsapparaat	Controleer het waterbehandelingsapparaat.
 Overig	Tik op het pictogram en noteer de foutcode. Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Module voor omgekeerde osmose gedeactiveerd	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Actief koolfilter versleten	Actief koolfilter vervangen (► pagina 184) en actief kool-teller resetten (► pagina 165).

7.2 Foutcode van een ernstige fout weergeven

Wanneer er een ernstige fout is opgetreden, is wassen niet meer mogelijk en wordt aan de bovenrand van het display een rode balk weergegeven:



Foutcode oproepen



7.3 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon	Geen of te lage reinigingsmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent. (► pagina 161). Controleer de doseerslang (knikken, breuk, ...). Doseersysteem ontluichten. (► pagina 182). Vervang het reservoir als het leeg is.
	Vaatwerk verkeerd ingeruimd	Ruim het vaatwerk correct in (► pagina 175).
	Sproeiers van de wasvelden verstopt	Demonteer de wasvelden en reinig de sproeiers. (► pagina 181).
	Te lage temperaturen	Controleer de temperatuur (► pagina 157).
	Tankwater te sterk vervuild	Tankwaterwisselprogramma starten. (► pagina 177).
Aanslag op het vaatwerk	Bij kalkaanslag: te hard water	Controleer de externe waterbehandeling. Zet waterbehandeling in.
	Bij zetmeelaanslag: de watertemperatuur van de handmatige voorwas is hoger dan 40 °C	Voer een basisreiniging uit. Verlaag de watertemperatuur bij de handmatige voorwas.
Vaatwerk droogt niet vanzelf	Geen of te lage naglansmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent. (► pagina 161). Controleer de doseerslang (knikken, breuk, ...). Doseersysteem ontluichten. Vervang het reservoir als het leeg is.
	Naspoeltemperatuur te laag	Schakel een bevoegde servicemonteur in.

Aanwijzing: de waterkwaliteit heeft invloed op de kwaliteit van het was- en droogresultaat. Daarom adviseren wij bij een totale hardheid van meer dan 3° Duitse hardheid (0,53 mmol/l) om de vaatwasmachine met onthard water te gebruiken.

8 Reiniging en onderhoud

De volgende hulpmiddelen mogen **niet** worden gebruikt om de vaatwasmachine te reinigen:

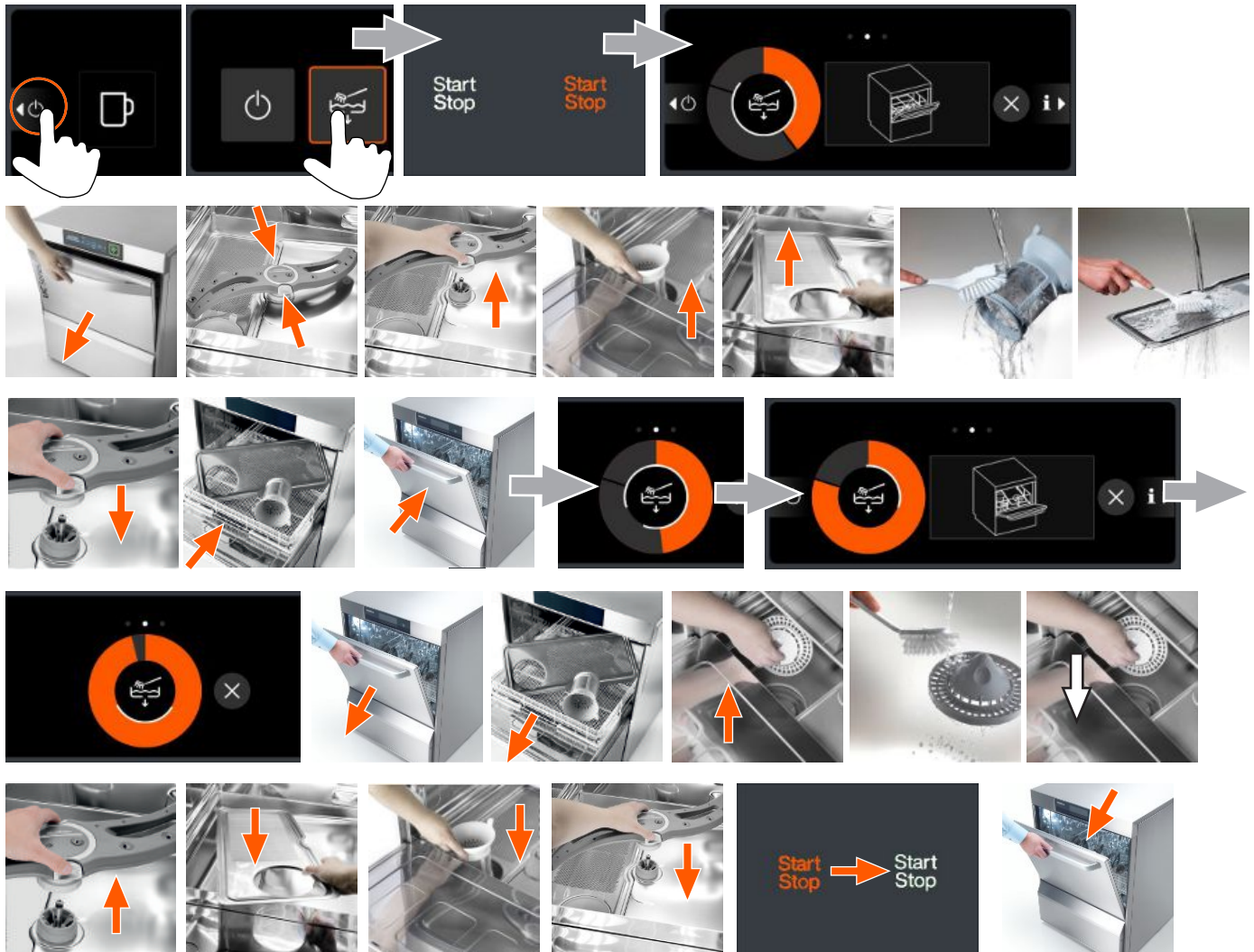
- Hogedrukreinigers, stoomreinigers
- Chloor en andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Metalen sponzen of staalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

8.1 Vaatwasmachine aan het einde van de werkdag reinigen

Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma helpt u bij het reinigen van het interieur van de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag.

Na de eerste programmastap wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken en op het display wordt een video met de vervolgstap-
pen weergegeven. Als de video niet wordt gevolgd, wordt het zelfreinigingsprogramma automatisch voortgezet.



Zelfreinigingsprogramma annuleren



Interieur van de vaatwasmachine reinigen

Let erop dat er geen roestende delen in het interieur van de vaatwasmachine achterblijven, omdat daardoor ook het roestvaststaal van de vaatwasmachine kan gaan roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet-roestvast vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestvaste waterleidingen.

Om een optimaal wasresultaat te bereiken en de levensduur van de vaatwasmachine te verlengen, raden wij aan het interieur dagelijks te reinigen.

- Verwijder vuil met een borstel of lap.

Vaatwasmachine aan de buitenzijde reinigen

- Spuit de vaatwasmachine en de directe omgeving ervan (wanden, vloer) niet af met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger.
Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de vaatwasmachine niet onder water komt te staan, om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen.
- Reinig het display met een vochtige doek.
- Reinig de buitenzijde met een reiniger voor roestvrij staal en een poetsmiddel voor roestvrij staal.

Bovenste en onderste wasveld reinigen



Na het reinigen



8.2 Regenerierzout bijvullen



Aanwijzing

Beschadiging van de waterontharder

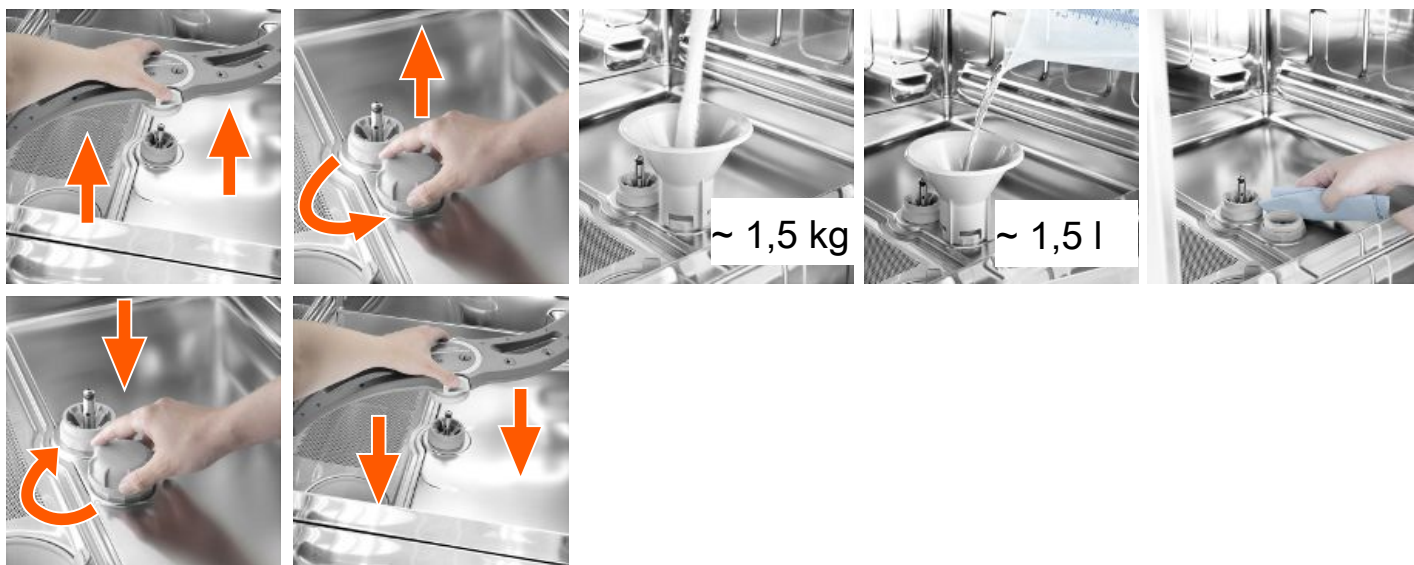
Chemische producten zoals reinigingsmiddel of naglansmiddel of andere zoutsoorten zoals tafelsout of strooisout leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder.

- Gebruik uitsluitend regenerierzout of zuiver geëvaporeerd zout met een maximale korrelgrootte van 1-4 mm.

- Vul alleen water bij tijdens de eerste inbedrijfstelling van de waterontharder.

- Vul regenerierzout bij.

- **Aanwijzing: Gevaar voor roestvorming in de vulzone door zoutresten!** Start direct een wasprogramma of het zelfreinigingsprogramma zodra het regenerierzout is bijgevuld om achtergebleven zoutresten weg te spoelen. Wij adviseren om het zelfreinigingsprogramma te starten, omdat zoutresten een negatieve uitwerking op het wasresultaat kunnen hebben.



8.3 Reinigingsmiddel en naglansmiddel bijvullen



Waarschuwing

Gevaar voor brandwonden bij de omgang met reinigingsmiddelen

- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Aanwijzing: Alleen bij machines met ingebouwde reservoirs.



Kleur van de klep	Reservoir
Wit	Reinigingsmiddel
Blauw	Naglansmiddel

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Reinigingsmiddel uitsluitend in het witte reservoir voor reinigingsmiddelen vullen.
- Naglansmiddel uitsluitend in het blauwe reservoir voor naglansmiddel vullen.
- Reinig na gebruik de trechter in de machine zodat eventueel aanwezige resten van reinigingsmiddelen worden verwijderd.
- Doseersystemen ontluchten (► pagina 183).

8.4 Reservoir vervangen



Waarschuwing

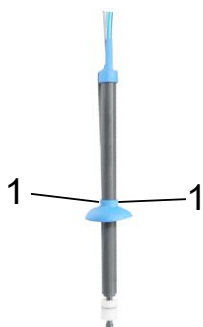
Gevaar voor brandwonden bij de omgang met reinigingsmiddelen

- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Aanwijzing: Alleen bij machine met externen reservoirs.

Voor het aanzuigen van reinigingsmiddelen uit reservoirs is een zuiglans nodig.

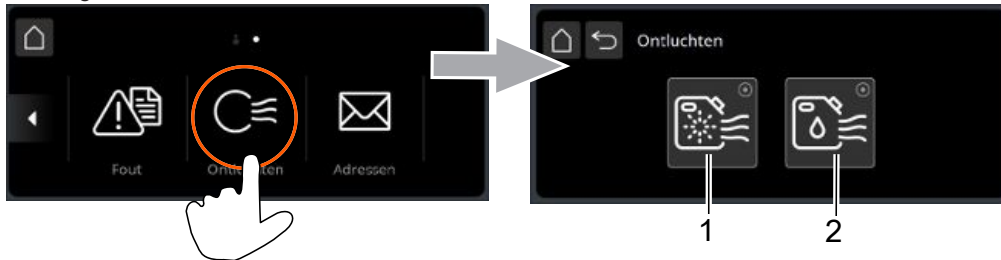
- Steek de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Trek niet onnodig aan de doseerslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan een defect ontstaan.



- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Trek de zuiglans voorzichtig uit het lege reservoir.
- Controleer of de beide luchtgaten (1) in de afdekkap open zijn. Reinig ze indien nodig.
- Steek de zuiglans in het nieuwe reservoir.
- Schuif de afdekkap langzaam omlaag tot de opening van het reservoir is afgesloten.
- Doseersysteem ontluchten.

Doseersystemen ontluchten

Het doseersysteem moet worden ontlucht als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als het reservoir niet op tijd wordt vervangen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit.
 - ⇒ Het doseersysteem wordt ontlucht.
- Verlaat het menu zodra het schakelvlak weer donker is.

8.5 Chemisch product vervangen

Bij het mengen van verschillende chemische producten kunnen kristallen ontstaan, waardoor het doseersysteem kan worden beschadigd.

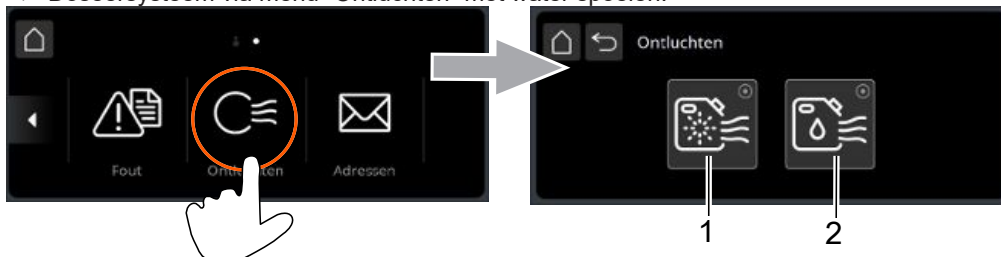
Daarom moeten het doseersysteem en de doseerslangen met water worden gespoeld voordat het nieuwe chemische product wordt gebruikt.

Bij machines met ingebouwde reservoirs

- Chemisch product door een bevoegde servicemonteur laten vervangen.

Alleen bij machines met externen reservoirs en zuiglansen

- Neem de zuiglans uit het reservoir en plaats deze in een met water gevuld reservoir.
- Doseersysteem via menu "Ontluchten" met water spoelen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ De doseerslangen en het doseersysteem worden gespoeld met water.
- Plaats de zuiglans in het nieuwe reservoir zodra het schakelvlak donker is.
- Druk opnieuw op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ Het water in de doseerslangen en in het doseersysteem wordt vervangen door het nieuwe chemische product.

Bovendien moet de dosering opnieuw worden ingesteld.

- Schakel een bevoegde servicemonteur in, zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

8.6 Vaatwasmachine ontkalken

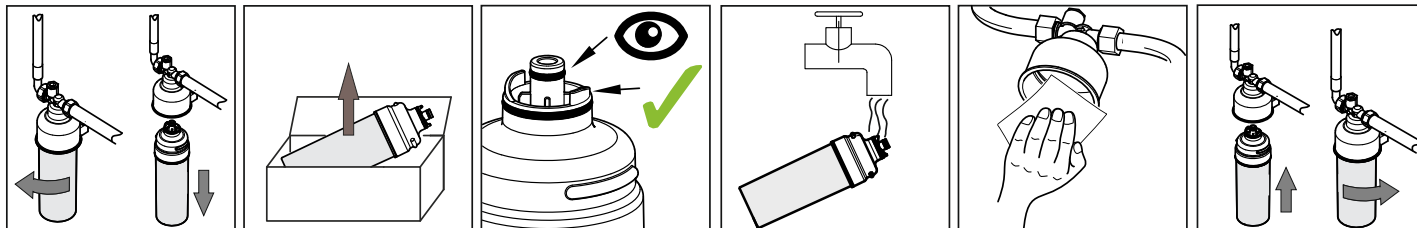
Als de vaatwasmachine met water met een hoge hardheid en zonder waterbehandeling wordt gebruikt verkalken de boiler, het interieur van de machine en alle watervoerende delen en onderdelen. Kalkaanslag en de daarin vastzittende vuil- en vetresten vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Bij kalkafzettingen is ontkalking van de vaatwasmachine noodzakelijk.

Met behulp van het ontkalkingsprogramma (► pagina 163) wordt het interieur van de vaatwasmachine ontkalkt. Wij adviseren het ontkalkingsprogramma alleen aan het einde van de werkdag te gebruiken, aangezien de tank bij het starten en beëindigen van het programma telkens wordt leeggemaakt.

De watervoerende delen en de boiler kunnen alleen door een bevoegde servicemonteur worden ontkalkt.

8.7 Actief koolfilter vervangen

Aanwijzing: Alleen bij AE RO vaatwasmachines met ingebouwde module omgekeerde osmose.



► Teller van de actieve koolfilter terugzetten (► pagina 165).

8.8 Onderhoud door servicedienst

Wij adviseren de vaatwasmachine ten minste eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt te laten geven door een bevoegde servicemonteur en de onderdelen die kunnen slijten of verouderen te laten controleren en eventueel te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele onderdelen worden gebruikt.

Slijtageonderdelen zijn bijv.:

- doseerslangen
- toevoerwaterslang
- deurrubber
- AE RO (optie): membranen voor de module omgekeerde osmose
- AE RO (optie): actief koolfilter



Service-interval

In de besturing van de vaatwasmachine is vastgelegd na hoeveel bedrijfsuren of wasbeurten het pictogram voor service wordt weergegeven.

Aanwijzing: Af fabriek is deze functie gedeactiveerd. Op verzoek kan de servicemonteur deze functie activeren.

9 Demontage en verwijdering

9.1 Vaatwasmachine voor een lange werkpauze buiten gebruik stellen

Wanneer de vaatwasmachine voor langere tijd (bedrijfsvakantie, seizoensbedrijf) buiten gebruik wordt gesteld, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Laat de doseersystemen door een servicemonteur met water doorspoelen en laat ze drogen. Evt. de aanwijzingen voor doseersystemen van andere producenten in acht nemen.
- Maak de vaatwasmachine leeg via het zelfreinigingsprogramma.
- Reinig de vaatwasmachine.
- Deur openen.
- Bij AE RO vaatwasmachines: als de werkpauze langer dan 28 dagen duurt, moet het membraan van de module omgekeerde osmose door een servicemonteur geconserveerd worden. **Aanwijzing: De maximale conserveringstijd van de membranen van de module omgekeerde osmose bedraagt 9 maanden. Daarna moet de conservering opnieuw worden uitgevoerd. In geconserveerde toestand kan de vaatwasmachine worden opgeslagen bij temperaturen tot -10 °C.**
- Sluit de bouwzijdige watertoevoerkraan.
- Koppel de vaatwasmachine los van het net.
- Maak de waterbehandeling (bijv. TE-patroon) leeg.
- Schakel een bevoegde servicemonteur in om de vaatwasmachine vorstbestendig te maken.

9.2 Demontage

- Verwijder resterend vaatwerk en korven uit de vaatwasmachine.
- Maak de vaatwasmachine volledig leeg.
- Koppel de vaatwasmachine los van het net.
- Koppel de vaatwasmachine los van de bouwzijdige watertoevoer.

9.3 Verwijdering

Een foutieve of onachtzame verwijdering kan aanzienlijke milieuverontreiniging/milieuschade veroorzaken.



- Neem bij gevaarlijke stoffen de verwijderingsvoorschriften uit de veiligheidsinformatiebladen in acht.
- Voer de verwijdering uit met inachtneming van de geldende nationale wetgeving.

Περιεχόμενα

1	Εισαγωγή.....	188
1.1	Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες	188
1.2	Copyright / Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.....	188
1.3	Ενδεδειγμένη χρήση	188
1.4	Μη ενδεδειγμένη χρήση	188
1.5	Χρησιμοποιημένα σύμβολα	188
2	Υποδείξεις ασφαλείας	189
2.1	Υποχρεώσεις υπεύθυνου εκμετάλλευσης.....	189
2.2	Υποχρεώσεις χειριστή	189
2.3	Απαιτήσεις επαγγελματικών προσόντων προσωπικού	189
2.4	Μηχανικοί κίνδυνοι.....	189
2.5	Ηλεκτρολογικοί κίνδυνοι.....	190
2.6	Θερμικοί κίνδυνοι.....	190
2.7	Μεταχείριση χημικών προϊόντων	190
2.8	Συντήρηση, επισκευή και ανταλλακτικά	190
3	Περιγραφή πλυντηρίου πιάτων	191
3.1	Περιγραφή λειτουργιών.....	191
3.2	Επισκόπηση	191
3.3	Οθόνη	192
3.4	Προγράμματα πλύσης	192
3.5	Αντίστροφη ώσμωση (έκδοση συσκευής).....	193
3.6	Μενού πληροφοριών	193
3.7	Απορρυπαντικά πλυντηρίου	194
3.8	Σωλήνας αναρρόφησης με παρακολούθηση στάθμης	194
3.9	Τεχνικά χαρακτηριστικά	194
4	Λογισμικό	195
4.1	Μενού προσωπικού πλύσης.....	195
4.2	Μενού Σεφ	195
4.2.1	Ημερολόγιο υγιεινής	196
4.2.2	Δεδομένα λειτουργίας	196
4.2.3	Σκληρότητα νερού	196
4.2.4	Δοσομέτρηση.....	197
4.2.5	Χρονοδιακόπτης	197
4.2.6	Αφαίρεση αλάτων	199
4.2.7	Φωτεινότητα	200
4.2.8	Ηχητικά σήματα	200
4.2.9	Ημερομηνία / ώρα.....	200
4.2.10	Γλώσσα.....	200
4.2.11	Μονάδες	201
4.2.12	Μετρητής αντίστροφης μέτρησης νερού	201
4.2.13	Φίλτρο ενεργού άνθρακα	201
5	Θέση σε λειτουργία.....	202
5.1	Εγκατάσταση πλυντηρίου πιάτων.....	202
5.2	Σύνδεση πλυντηρίου πιάτων	202
5.2.1	Σύνδεση νερού	202
5.2.2	Ηλεκτρική σύνδεση	204
5.3	Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης και εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης	207
5.4	Ηλεκτρική σύνδεση εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης	208
5.5	Διαμόρφωση γραμμής παράδοσης.....	209
5.6	Πριν από την πρώτη εργασία με το πλυντήριο πιάτων.....	210
5.7	Επαναφορά συντηρημένου πλυντηρίου πιάτων σε λειτουργία.....	210

6 Χειρισμός.....	211
6.1 Ενεργοποίηση πλυντηρίου	211
6.2 Έλεγχος πληρότητας	211
6.3 Πλύση	211
6.4 Αλλαγή νερού του κάδου	213
6.5 Απενεργοποίηση πλυντηρίου πιάτων	213
7 Ειδοποιήσεις.....	214
7.1 Εικονογράμματα	214
7.2 Προβολή κωδικού ενός σοβαρού σφάλματος.....	215
7.3 Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα πλύσης	215
8 Καθαρισμός και συντήρηση	216
8.1 Καθαρισμός πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας	216
8.2 Συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης	217
8.3 Συμπλήρωση απορρυπαντικού και γυαλιστικού.....	218
8.4 Αντικατάσταση μπιτονιού.....	218
8.5 Αλλαγή του χημικού προϊόντος.....	219
8.6 Αφαίρεση αλάτων από το πλυντήριο πιάτων.....	220
8.7 Αντικατάσταση φίλτρου ενεργού άνθρακα.....	220
8.8 Συντήρηση μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών	220
9 Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη	221
9.1 Θέση εκτός λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων για παρατεταμένα διαστήματα παραμονής εκτός χρήσης.....	221
9.2 Αποσυναρμολόγηση	221
9.3 Απόρριψη	221

1 Εισαγωγή

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν μέρος του πλυντηρίου πιάτων και πρέπει να φυλάσσονται σε προσβάσιμο μέρος για τον χρήστη. Για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων με ασφάλεια, πρέπει να τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού. Επιπλέον, πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας.

1.2 Copyright / Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Οι οδηγίες προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα για τον κατασκευαστή.

Οι οδηγίες περιλαμβάνουν προδιαγραφές και σχέδια ή αποσπάσματα σχεδίων τεχνικής φύσης, για τα οποία απαγορεύεται η εξ' ολοκλήρου ή αποσπασματική αναπαραγωγή, η διανομή, η μη εξουσιοδοτημένη εκμετάλλευση για σκοπούς ανταγωνισμού ή η κοινοποίηση σε άλλους.

Η δημιουργία αντιγράφων – ακόμα και αποσπασματικά – επιτρέπεται στον υπεύθυνο εκμετάλλευσης του πλυντηρίου πιάτων ρητά μόνο για εσωτερική χρήση σε συνδυασμό με τη λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων. Τυχόν παραβάσεις εγείρουν αξίωση αποζημίωσης του κατασκευαστή. Με την επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματος και περαιτέρω αξιώσεων.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών

© 2024 Miele & Cie. KG

1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Το πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το πλύσιμο πιάτων, μαχαιροπίρουνων, ποτηριών, εργαλείων κουζίνας, κασαρολών, δίσκων, ταψιών και δοχείων αποθήκευσης τροφίμων που χρησιμοποιούνται από επιχειρήσεις του κλάδου εστίασης και παρόμοιες επιχειρήσεις.
- Λειτουργείτε τη πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Εάν χρησιμοποιήσετε άλλα απορρυπαντικά πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με την Miele ή με έναν εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Το πλυντήριο πιάτων αποτελεί ένα τεχνικό μέσο εργασίας για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Λειτουργείτε πάντα το πλυντήριο πιάτων μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

1.4 Μη ενδεδειγμένη χρήση

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

1.5 Χρησιμοποιημένα σύμβολα

- Αυτό το σύμβολο επισημαίνει οδηγίες χειρισμών.
 - ⇒ Αυτό το σύμβολο επισημαίνει αποτελέσματα των χειρισμών.
- Αυτό το σύμβολο επισημαίνει απαριθμήσεις.

Υποδειξ: Επισημαίνεται μία επιπλέον, σημαντική πληροφορία.

Το ακόλουθο σύμβολο παραπέμπει σε περαιτέρω πληροφορίες: ▶ Σελίδα 189

Οι προειδοποιήσεις αποτελούνται από τα εξής στοιχεία:



Προσοχή

Είδος και πηγή του κινδύνου

Συνέπειες του κινδύνου

- Μέτρα για την πρόληψη του κινδύνου.

Το επίπεδο του κινδύνου επισημαίνεται από μια προειδοποιητική λέξη.



Κίνδυνος

Η προειδοποιητική λέξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ επισημαίνει έναν επικείμενο κίνδυνο που αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση

Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ επισημαίνει έναν πιθανό κίνδυνο που αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προσοχή

Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΣΟΧΗ επισημαίνει έναν πιθανό κίνδυνο που αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ έως μέτριο τραυματισμό.



Υποδειξη

Η προειδοποιητική λέξη ΥΠΟΔΕΙΞΗ επισημαίνει πιθανές υλικές ζημιές.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Εφό Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού, δεν υφίσταται ουδεμία απαίτηση αστικής ευθύνης και εγγύησης έναντι της Miele & Cie. KG.

2.1 Υποχρεώσεις υπεύθυνου εκμετάλλευσης

Το επαγγελματικό πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιείται σε γαστρονομικές ή συναφείς επιχειρήσεις (φούρνους, κρεοπωλεία, ...). Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης του πλυντηρίου πιάτων υπόκειται, επομένως, στις προβλεπόμενες από τον νόμο υποχρεώσεις ως προς την ασφάλεια στον χώρο εργασίας. Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του πλυντηρίου πιάτων. Για να διασφαλιστεί ο ασφαλής χειρισμός του πλυντηρίου πιάτων, ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης οφείλει να λάβει τα ακόλουθα μέτρα:

- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Θέστε στη διάθεση του χειριστή πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.
- Διασφαλίστε ότι με το πλυντήριο πιάτων εργάζονται μόνο άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας και που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Συμβουλευτείτε τους χειριστές για τις υποδείξεις ασφαλείας και ενημερώστε τους για τους πιθανούς κινδύνους. Επαναλαμβάνετε τακτικά τις εκπαιδεύσεις, προκειμένου να αποφεύγετε ατυχήματα.
- Θα πρέπει να εκπαιδευτείτε στον χειρισμό και τον τρόπο λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ειδικευμένους εμπόρους.
- Φυλάσσετε και θέστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις σύντομες οδηγίες στη διάθεση του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.

2.2 Υποχρεώσεις χειριστή

Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του επαγγελματικού πλυντηρίου πιάτων.

Ιδίως ισχύει η υποχρέωση του χειριστή να λαμβάνει τα ακόλουθα μέτρα:

- Τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.
- Τηρείτε τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί σχετικά με την εγκατάσταση, τον χειρισμό, τη συντήρηση και τον καθαρισμό του πλυντηρίου πιάτων.
- Διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Διεξάγετε εργασίες στο πλυντήριο πιάτων μόνο κατόπιν εκπαίδευσης στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το πλυντήριο πιάτων, εάν σημειωθεί κάποια βλάβη.
Επανενεργοποιήστε το πλυντήριο πιάτων, μόνο εφόσον η αιτία της βλάβης έχει αντιμετωπιστεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
- Φροντίζετε για την καθαριότητα και την τάξη στον περιβάλλοντα χώρο του πλυντηρίου πιάτων.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείνετε την υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.

2.3 Απαιτήσεις επαγγελματικών προσόντων προσωπικού

Δραστηριότητα	Ομάδα χρηστών	Προσόντα / Εκπαίδευση
Σύνδεση στην παροχή δικτύου	Ειδικευμένο προσωπικό	Εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος ή άτομο με ανάλογα προσόντα
Εγκατάσταση, πρώτη θέση σε λειτουργία, συντήρηση, επισκευή, εκ νέου θέση σε λειτουργία	Ειδικευμένο προσωπικό	Ηλεκτρολόγος με εκπαίδευση Miele ή τεχνικός σέρβις της Miele με εκπαίδευση ηλεκτρολόγου ή άτομο με ανάλογα προσόντα
Χειρισμός, καθαρισμός και συντήρηση στα πλαίσια της καθημερινής λειτουργίας	Ενήλικες	Οδηγίες και προειδοποίηση κινδύνου από τον υπεύθυνο εκμετάλλευσης με βάση τις οδηγίες λειτουργίας (σύντομες οδηγίες και υποδείξεις ασφαλείας)
	Έφηβοι ηλικίας 14 ετών και άνω	Οδηγίες και προειδοποίηση κινδύνου από τον υπεύθυνο εκμετάλλευσης με βάση τις οδηγίες λειτουργίας (σύντομες οδηγίες και υποδείξεις ασφαλείας) Υπό επιτήρηση
	Παιδιά κάτω των 14 ετών	Δεν επιτρέπεται

2.4 Μηχανικοί κίνδυνοι

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης λόγω βρεγμένου δαπέδου κατά τη λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων, αποφύγετε τις εναποθέσεις βρωμιάς στο πάτωμα και φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
- Φοράτε γάντια προστασίας κατά τη συναρμολόγηση και τις εργασίες επισκευής για να αποφύγετε κοψίματα από λαμαρίνες με αιχμηρές άκρες.

- Από τα σκουριασμένα ξένα σώματα μπορεί να αρχίζει να σκουριάζει και το υλικό «ανοξειδωτο ασάλι» στο εσωτερικό του πλυντηρίου πιάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο συρμάτινα καλάθια σε άρτια κατάσταση, ανοξειδωτα προϊόντα προς πλύση και κατάλληλα βοηθήματα καθαρισμού και διασφαλίστε πως οι αγωγοί νερού είναι ανοξειδωτοι.
- Για να αποτρέψετε την ανατροπή του πλυντηρίου πιάτων, μην κάθεστε ή στέκεστε στην ανοικτή πτυσσόμενη θύρα.
- Κατά την εγκατάσταση και τη λειτουργία σε οχήματα, τηρείτε τις πρόσθετες απαιτήσεις λόγω του ανώμαλου εδάφους.

2.5 Ηλεκτρολογικοί κίνδυνοι

- Η σύνδεση στην παροχή δικτύου επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένη ηλεκτρολογική εταιρεία, εγκεκριμένη από τον πάροχο ενέργειας.
- Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση, οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας προς αποτροπή ατυχημάτων που οφείλονται στο ηλεκτρικό ρεύμα:
 - Αποσυνδέετε όλους τους πόλους.
 - Ασφαλίζετε το μηχάνημα έναντι ενδεχομένου επανεκκίνησης.
 - Ελέγχετε την απουσία τάσης.
 - Γειώνετε και βραχυκυκλώνετε.
 - Καλύπτετε ή μονώνετε παρακείμενα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.
- Μην ανοίγετε περιβλήματα, εάν απαιτούνται εργαλεία για τον σκοπό αυτό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος πλυντηρίου πιάτων εξασφαλίζεται, μόνο εφόσον αυτό συνδέεται σε σύστημα γείωσης, εγκατεστημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η Miele δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές, οι οποίες προκληθούν λόγω απουσίας ή αποσύνδεσης του αγωγού προστασίας (π.χ. ηλεκτροπληξία).
- Ένα καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος που έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχο επαγγελματία, προς αποφυγή κινδύνων. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.
- Η επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο από ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή ζημιών σε ηλεκτρικά εξαρτήματα / καλώδια ή στη μόνωσή τους αποσυνδέστε αμέσως την ηλεκτρική τροφοδοσία και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

2.6 Θερμικοί κίνδυνοι

- Η επαφή με καυτά εξαρτήματα και επιφάνειες μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
 - Αφήστε το πλυντήριο πιάτων και τις επιφάνειες να κρυώσουν πριν από εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και επισκευές.
 - Φοράτε ρουχισμό και γάντια προστασίας.
- Κατά τη σύνδεση πρόσθετων συσκευών, τοποθετείτε τις ηλεκτρικές γραμμές και τους σωλήνες δοσομέτρησης σε επαρκή απόσταση από τα καυτά εξαρτήματα, ώστε να αποφύγετε ζημιές.
- Μη λειτουργείτε το πλυντήριο πιάτων κάτω από τους 0 °C για να αποφύγετε ζημιά στους σωλήνες, τον κάδο και το μπόιλερ ή λειτουργικές βλάβες.

2.7 Μεταχείριση χημικών προϊόντων

Η επαφή απορρυπαντικών πλυντηρίου με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, σοβαρές βλάβες στα μάτια ή δηλητηριάσεις.

- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα και τα μάτια ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό της βρύσης ή, εφόσον χρειάζεται, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.
- Μην πίνετε ποτέ τα απορρυπαντικά και το νερό του πλυντηρίου και μην τα μεταγγίζετε σε άλλα δοχεία αποθήκευσης.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με απορρυπαντικά πλυντηρίου, φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

2.8 Συντήρηση, επισκευή και ανταλλακτικά

- Αποκλειστικά τεχνικούς σέρβις, μόνο εφόσον είναι εκπαιδευμένοι και εξουσιοδοτημένοι από την Miele και διεξάγουν επισκευές. Σε περίπτωση ακατάλληλων εργασιών συντήρησης ή επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη, για τους οποίους η Miele δεν φέρει καμία ευθύνη.
- Για τις εργασίες συντήρησης και τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Miele. Εάν δε χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά, παύει να ισχύει η εγγύηση. Καθοριστικά ως προς αυτό είναι τα στοιχεία που αναγράφονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.
- Αναθέτετε την αντιμετώπιση βλαβών στους υφιστάμενους στον χώρο εγκατάστασης αγωγούς νερού και ρεύματος σε έναν εγκαταστάτη ή ηλεκτρολόγο. Αναθέτετε την αντιμετώπιση άλλων βλαβών σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή αντιπρόσωπο.

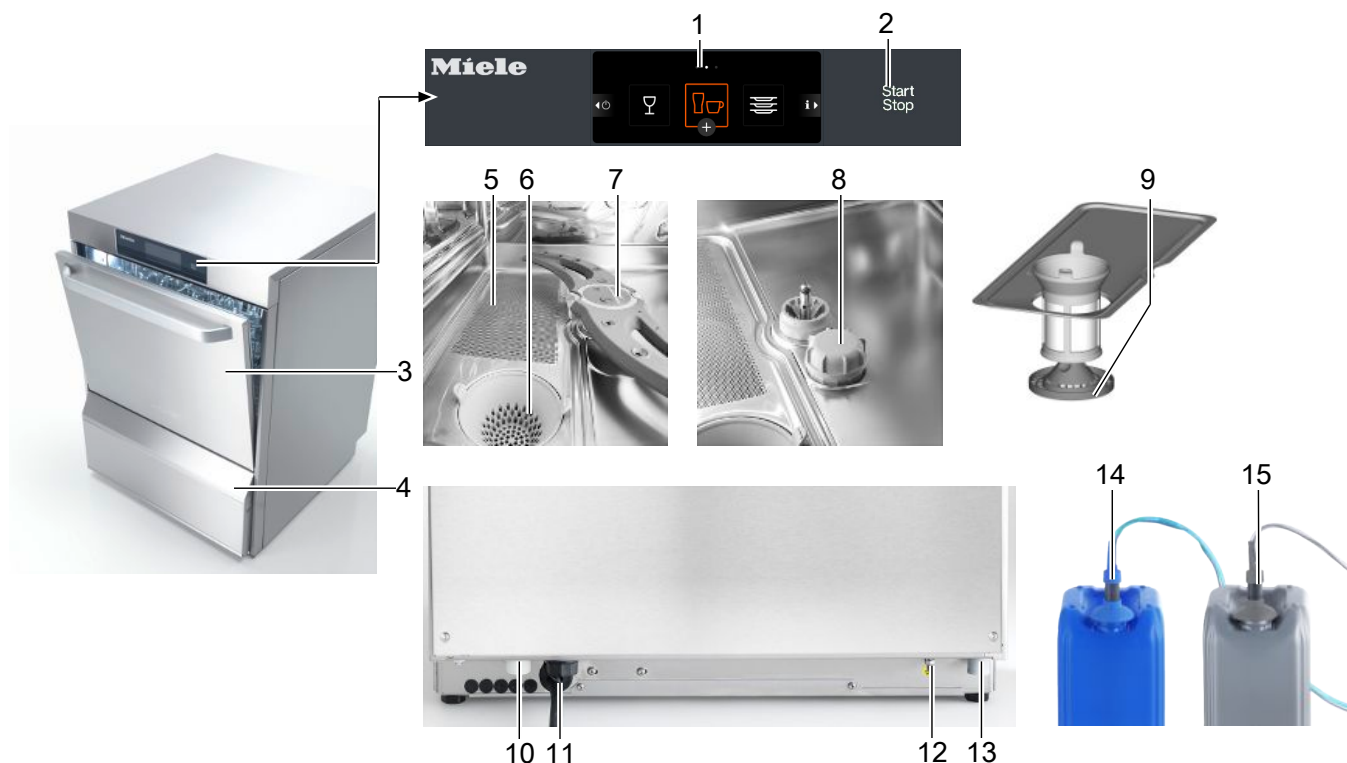
3 Περιγραφή πλυντηρίου πιάτων

3.1 Περιγραφή λειτουργιών

Μετά την ενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων, το μπόιλερ και το νετπόζιτο γεμίζουν και θερμαίνονται σε θερμοκρασία λειτουργίας. Μόλις επιτευχθούν οι απαιτούμενες θερμοκρασίες, το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

Το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με πλήρως αυτοματοποιημένα προγράμματα, τα οποία αποτελούνται από τα στάδια πλύσης, αποστράγγισης και ξεβγάλματος.

3.2 Επισκόπηση



Θέση	Ονομασία	Θέση	Ονομασία
1	Οθόνη	9	Κάτω τμήμα φίλτρου
2	Πλήκτρο έναρξης	10	Σύνδεση για σωλήνα τροφοδοσίας
3	Θύρα	11	Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
4	Ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης για γυαλιστικό και απορρυπαντικό (προαιρετικά)	12	Σύνδεση για το διαθέσιμο στον χώρο εγκατάστασης σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης
5	Ανοξείδωτο φίλτρο	13	Σύνδεση με εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης
6	Κυλινδρικό φίλτρο	14	Σωλήνας αναρρόφησης γυαλιστικού (προαιρετικά)
7	Κάτω βραχίονας πλύσης	15	Σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (προαιρετικά)
8	Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)		

Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)

Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο δοχείο για αλάτι αναγέννησης. Μέσω του αλατιού αναγέννησης επιτυγχάνεται αποσκλήρυνση του πόσιμου νερού και έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αλάτων στο πλυντήριο πιάτων και επάνω στα προϊόντα προς πλύση.

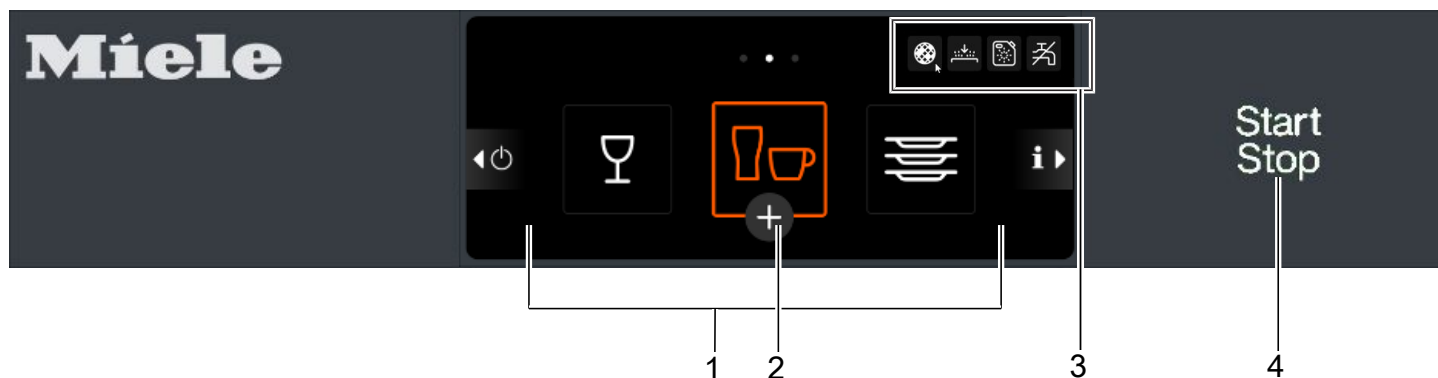
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (έκδοση συσκευής)

Υποδειξ: Απαιτείται σύνδεση παροχής κρύου νερού.

Στα πλυντήρια πιάτων AE RO (DOS) είναι ενσωματωμένη μια συσκευή αντίστροφης ώσμωσης. Η αντίστροφη ώσμωση απομακρύνει συστατικά στοιχεία διαλυμένα στο νερό. Το νερό ώσμωσης δεν περιέχει σε μεγάλο βαθμό άλατα και μεταλλικά στοιχεία και αποτρέπει τις εναποθέσεις σε ποτήρια, πιατικά και μαχαιροπίρουνα, ενώ εξασφαλίζει ένα αποτέλεσμα πλύσης που δεν χρειάζεται γυάλισμα. Τα πλυντήρια πιάτων DOS διαθέτουν επιπρόσθετα ενσωματωμένα δοχεία καθαρισμού.

3.3 Οθόνη

Ο χειρισμός της οθόνης είναι παρόμοιος με τον χειρισμό ενός smartphone. Η οθόνη ανταποκρίνεται σε ελαφρά αγγίγματα. Συνεπώς, πρέπει να χειρίζεστε την οθόνη μόνο με τα δάχτυλα, όχι με αιχμηρά αντικείμενα. Ο χειρισμός της οθόνης και του πλήκτρου έναρξης είναι δυνατός και με υγρά χέρια ή φορώντας γάντια από καουτσούκ.



Θέση	Ονομασία
1	Προγράμματα πλύσης
2	Επιλογή συμπληρωματικών προγραμμάτων
3	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
4	Πλήκτρο έναρξης

Πλήκτρο έναρξης (4)

Χρώμα	Σημασία
Χωρίς φωτισμό	Το πλυντήριο πιάτων είναι απενεργοποιημένο.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων γεμίζει και πιάνει τις κατάλληλες θερμοκρασίες για να λειτουργήσει.
Λευκό	Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.
Αναβοσβήνει λευκό	Το πρόγραμμα πλύσης ολοκληρώθηκε. Η θύρα δεν έχει ανοίξει ακόμα.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων πλένει.
Κόκκινο	Το πλυντήριο πιάτων δεν πλένει πια, επειδή υπάρχει κάποιο σοβαρό σφάλμα.

Προστασία οθόνης

Η οθόνη σκοτεινιάζει, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η πλύση μπορεί να συνεχιστεί, ακόμα και όταν η οθόνη έχει σκοτεινιάσει.

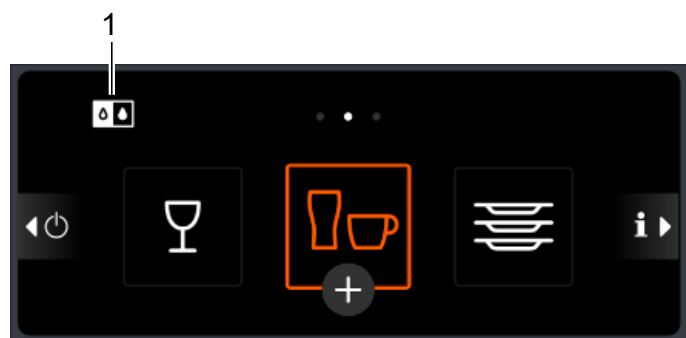
3.4 Προγράμματα πλύσης

Τα προγράμματα πλύσης διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο του πλυντηρίου πιάτων, εφόσον είναι προσαρμοσμένα στα προϊόντα προς πλύση. Ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός σέρβις μπορεί να αλλάξει τα προγράμματα (θερμοκρασία, πίεση πλύσης, δοσομέτρηση και διάρκεια προγράμματος). Το πρόγραμμα 2 είναι προεπιλεγμένο, μόλις το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

Τύπος πλυντηρίου πιάτων	Πρόγραμμα 1	Πρόγραμμα 2	Πρόγραμμα 3
Πλυντήριο πιάτων	Ελαφρά λερωμένα σκεύη	Κανονικά λερωμένα σκεύη	Πολύ λερωμένα σκεύη
Πλυντήριο ποτηριών	Ευαίσθητα ποτήρια	Ποτήρια	Ανθεκτικά ποτήρια
Πλυντήριο μπιστρό	Ποτήρια	Ποτήρια και φλιτζάνια	Πιάτα
Πλυντήριο για μαχαιροπήρουνα	-	Μαχαιροπήρουνα	-
Εικονόγραμμα / Συμπληρωματικό πρόγραμμα		Σημασία	
	Εντατικό πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης για πραγματικά επίμονη βρωμιά	
	Αθόρυβο πρόγραμμα	Αθόρυβο πρόγραμμα πλύσης με μειωμένη πίεση πλύσης και μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης	

Εικονόγραμμα / Συμπληρωματικό πρόγραμμα	Σημασία
 ECO πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης, με χαμηλότερες καταναλώσεις
 Σύντομο πρόγραμμα	Μειωμένη διάρκεια πλύσης, με ελαφρώς αυξημένη κατανάλωση απορρυπαντικού
Εικονόγραμμα / Ειδικό πρόγραμμα	Σημασία
 Πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων	Πρόγραμμα ελεγχόμενο μέσω μενού για τον καθαρισμό του εσωτερικού του πλυντηρίου πιάτων από τα άλατα (► Σελίδα 199)

3.5 Αντίστροφη ώσμωση (έκδοση συσκευής)

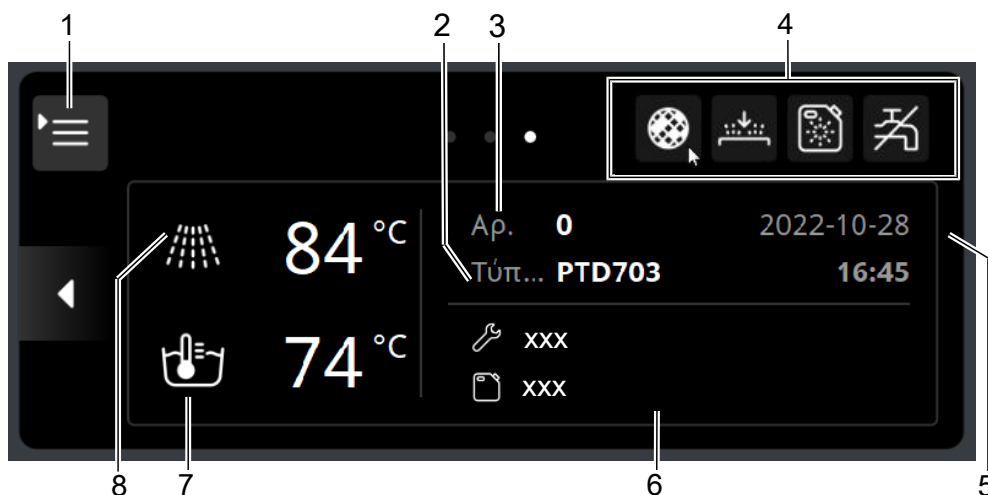


Θέση	Ονομασία
1	Ένδειξη ενεργοποιημένου προαιρετικού προγράμματος

Εικονόγραμμα / Πρόγραμμα	Σημασία
 Μόνο στα AE RO: αντίστροφη ώσμωση	Ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης στο επιλεγμένο πρόγραμμα πλύσης ενεργοποιημένο
 Μόνο στα AE RO: αντίστροφη ώσμωση	Παράγεται νερό ώσμωσης, το πρόγραμμα πλύσης παρατείνεται και χρειάζεται πρόσθετο νερό

Υποδειξ: Κατά την αλλαγή στο ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης, το μπόιλερ του πλυντηρίου πιάτων ξεπλένεται. Εκτελείτε κύκλους πλύσης με ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης χωρίς διακοπή, γιατί με το ξέβγαλμα του μπόιλερ καταναλώνεται επιπλέον νερό και το πρόγραμμα πλύσης παρατείνεται.

3.6 Μενού πληροφοριών



Θέση	Ονομασία
1	Πρόσβαση στο μενού του Προσωπικού πλύσης / του Σεφ κουζίνας
2	Ονομασία μηχανήματος
3	Αριθμός μηχανήματος
4	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
5	Ημερομηνία / Ώρα
6	Τηλέφωνο τεχνικού σέρβις και προμηθευτή απορρυπαντικών πλυντηρίου
7	Θερμοκρασία νερού κάδου
8	Θερμοκρασία νερού ξεβγάλματος

3.7 Απορρυπαντικά πλυντηρίου

Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Σε περίπτωση χρήσης άλλων απορρυπαντικών πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με τη Miele ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα, τα οποία ενδείκνυνται για επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων.

Γυαλιστικό

Το γυαλιστικό είναι απαραίτητο, ώστε μετά την πλύση το νερό να αποστραγγίζεται σαν λεπτή μεμβράνη από τα προϊόντα προς πλύση. Με αυτόν τον τρόπο, τα προϊόντα προς πλύση στεγνώνουν γρήγορα.

Η δοσομέτρηση του γυαλιστικού επιτυγχάνεται μέσω μιας ενσωματωμένης συσκευής δοσομέτρησης.

Απορρυπαντικό

Το απορρυπαντικό είναι απαραίτητο, ώστε τα υπολείμματα τροφών και οι βρωμιές να διαλυθούν από τα προϊόντα προς πλύση. Το απορρυπαντικό δοσολογείται αυτόματα με τη βοήθεια μιας ενσωματωμένης ή μιας εξωτερικής συσκευής δοσομέτρησης.

Για την αποφυγή ζημιών στο πλυντήριο πιάτων και την επίτευξη ενός καλού αποτελέσματος πλύσης:

- Μη χρησιμοποιείτε όξινα απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα προϊόντα (π.χ. πράσινο απορρυπαντικό για πλύση στο χέρι) για την πρόπλυση των προϊόντων προς πλύση.

3.8 Σωλήνας αναρρόφησης με παρακολούθηση στάθμης

Υποδειξ: Μόνο για μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια.



Χρώμα (καπάκι)	Μπιτόνι
Μπλε	Γυαλιστικό (προαιρετικά)
Γκρι	Απορρυπαντικό (προαιρετικά)

Ο πλωτήρας (1) αναγνωρίζει την έλλειψη απορρυπαντικών πλυντηρίου και εμφανίζει την αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη (► Σελίδα 214).

3.9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία	Σημείωση	Μονάδα	Τιμή			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Διαστάσεις καλαθιού		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Χωρητικότητα κάδου		l	9,5	15,3		
Εκπομπή θορύβου	Βασική έκδοση	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Βαθμός προστασίας IP	Πλαστικό πίσω τοίχωμα		IPX3			-
	Ανοξείδωτο πίσω τοίχωμα		IPX5			
Ελάχ. πίεση ροής νερού	Βασική έκδοση	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Μέγιστη πίεση εισόδου (πίεση ανακοπής)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Ρυθμός ροής		l/min	ελάχ. 4			
Θερμοκρασία νερού εισόδου	Βασική έκδοση	°C	μέγ. 60			
	PTD AE RO		μέγ. 35			

Αέρας εξαγωγής

Κατά τον σχεδιασμό της εγκατάστασης εξαερισμού, λάβετε υπόψη τις τοπικά ισχύουσες οδηγίες, όπως π.χ. το πρότυπο DIN EN 16282 / την Οδηγία VDI 2052.

Συνθήκες λειτουργίας

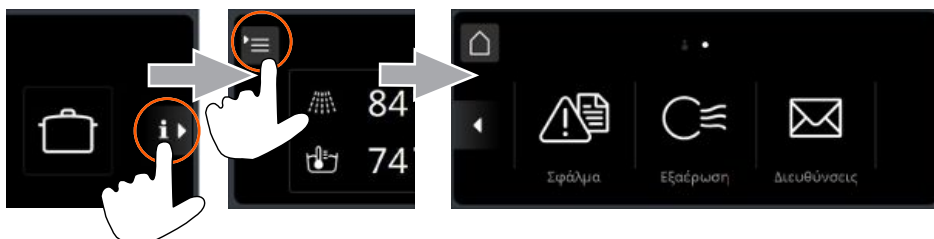
Ονομασία	Μονάδα	Τιμή
Θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης	°C	0 - 40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία στο σημείο εγκατάστασης	%	< 95
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	> -25
Μέγιστο υψόμετρο σημείου εγκατάστασης από το επίπεδο της θάλασσας	m	2000

Σήματα δοκιμών και πιστοποίησης

CE	Οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Λογισμικό

4.1 Μενού προσωπικού πλύσης



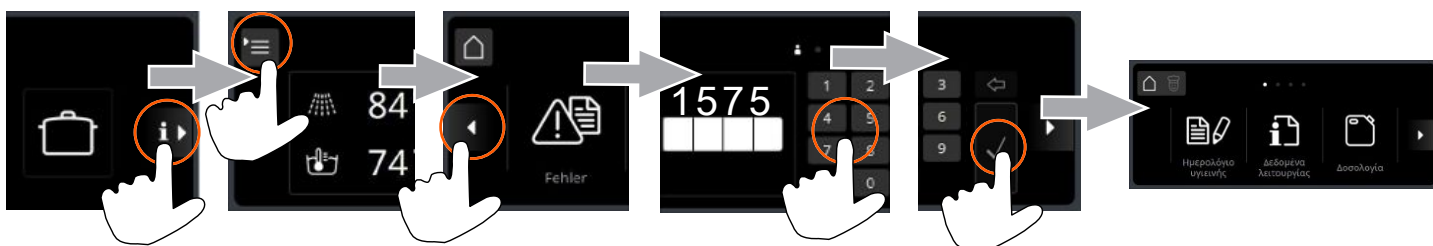
Υπάρχουν διαθέσιμα τα ακόλουθα μενού:

Μενού	Λειτουργίες
Ημερολόγιο σφαλμάτων	Λίστα τρεχόντων σφαλμάτων και ιστορικό επιλυμένων σφαλμάτων
Εξαέρωση	Εξαέρωση της συσκευής δοσομέτρησης
Διευθύνσεις	Διευθύνσεις του τεχνικού σέρβις και προμηθευτή γυαλιστικού και απορρυπαντικού

4.2 Μενού Σεφ

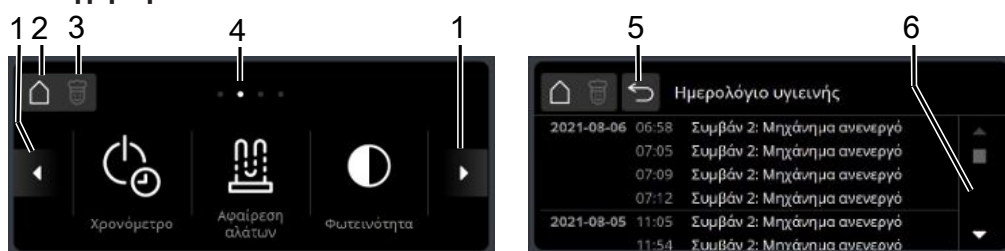
Σε αυτό το μενού ο Σεφ μπορεί να επιλέγει ρυθμίσεις στο πλυντήριο πιάτων και να προβάλλει πληροφορίες. Το πλυντήριο πιάτων απενεργοποιείται κατά το άνοιγμα του μενού. Αφού αποχωρήσετε από το μενού, το πλυντήριο πιάτων θα πρέπει να ενεργοποιηθεί εκ νέου.

Ανοίξτε το Μενού Σεφ



Το μενού προστατεύεται με PIN από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση. Ο κωδικός PIN είναι 1575. Εάν έχετε εισαγάγει τρεις φορές διαδοχικά λάθος τον κωδικό PIN, γίνεται φραγή της εισαγωγής για 10 λεπτά.

Πλοήγηση



Θέση	Ονομασία
1	Μετάβαση στο επόμενο παράθυρο με άγγιγμα ή «σύρσιμο»
2	Έξοδος από το μενού
3	Σύμβολο «Μενού Σεφ»
4	Πλήθος παραθύρων στο ίδιο επίπεδο
5	Προηγούμενο επίπεδο
6	Κύλιση προς τα πάνω ή προς τα κάτω

Υπάρχουν διαθέσιμα τα ακόλουθα μενού:

Μενού	Μενού
 Ημερολόγιο υγιεινής	 Ηχητικά σήματα
 Δεδομένα λειτουργίας	 Ημερομηνία / Ώρα
 Σκληρότητα νερού	 Γλώσσα
 Δοσομέτρηση	 Μονάδες
 Χρονοδιακόπτης	 Μετρητής αντίστροφης μέτρησης νερού
 Αφαίρεση αλάτων	 Προαιρετική επιλογή ΑΕ RO: Φίλτρο ενεργού άνθρακα
 Φωτεινότητα	

Ο αριθμός των μενού εξαρτάται από τη διαμόρφωση του πλυντηρίου πιάτων.

4.2.1 Ημερολόγιο υγιεινής

Σε αυτό το μενού παρατίθενται οι ημερήσιες καταστάσεις λειτουργίας σε χρονολογική σειρά.



4.2.2 Δεδομένα λειτουργίας

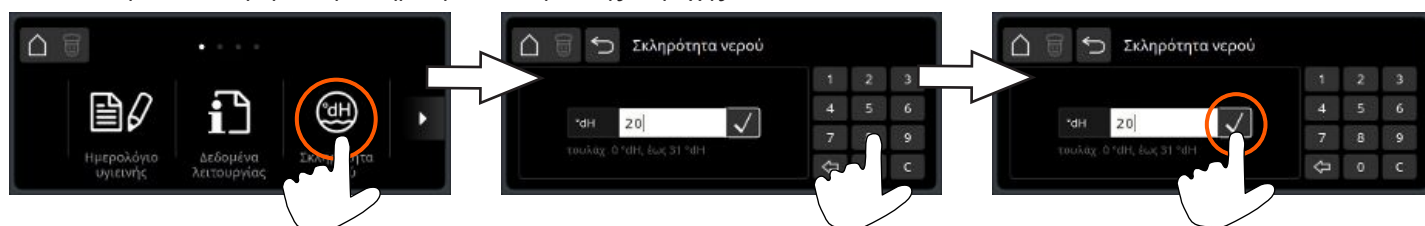
Σε αυτό το μενού προβάλλονται τα δεδομένα λειτουργίας, όπως π.χ. οι καταναλώσεις και οι ώρες λειτουργίας. Οι καταναλώσεις νερού είναι ενδεικτικές τιμές και δεν βασίζονται σε ακριβείς μετρήσεις.



4.2.3 Σκληρότητα νερού

Υποδειξ: Μόνο σε μηχανήματα με ενσωματωμένο αποσκληρυντή νερού.

Σε αυτό το μενού εισαγάγεται η σκληρότητα του νερού της παροχής.

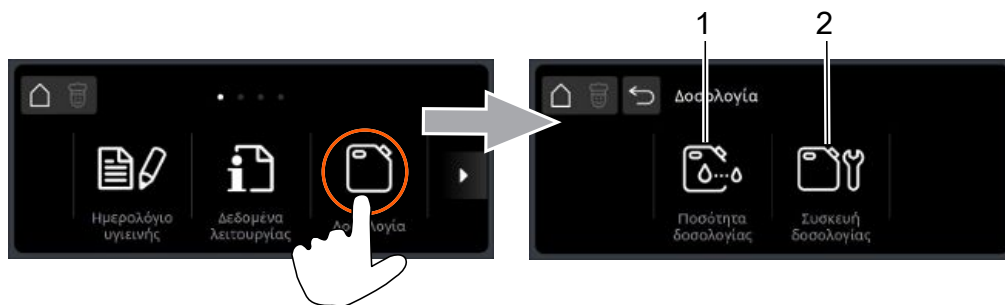


Πίνακας μετατροπής

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Σκληρότητα Γερμανίας	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Σκληρότητα Αγγλίας	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Σκληρότητα Γαλλίας	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

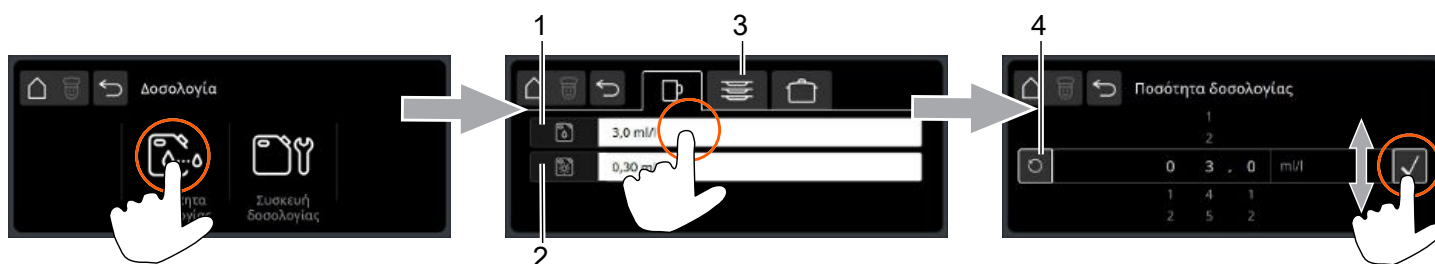
4.2.4 Δοσομέτρηση

Σε αυτό το μενού εκτελούνται οι ρυθμίσεις των ποσοτήτων δοσομέτρησης και η διαμόρφωση της γραμμής παράδοσης για τις συσκευές δοσομέτρησης.



Θέση	Ονομασία
1	Ρύθμιση ποσότητας δοσομέτρησης
2	Διαμόρφωση γραμμής παράδοσης ► Σελίδα 209

Ρύθμιση ποσότητας δοσομέτρησης



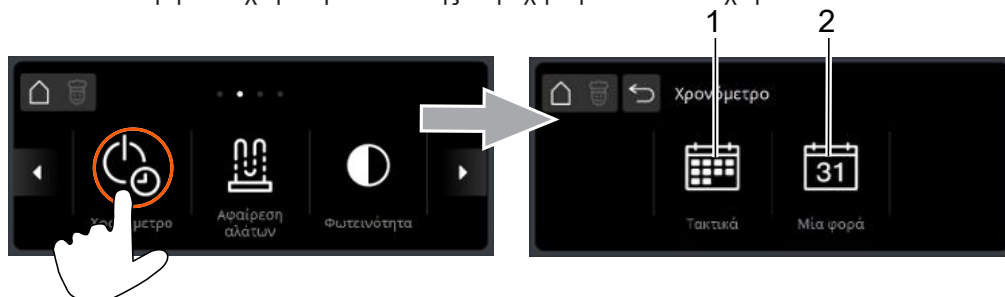
Θέση	Ονομασία
1	Δοσολογία απορρυπαντικού
2	Δοσολογία γυαλιστικού
3	Προγράμματα πλύσης
4	Επαναφορά σε προεπιλεγμένη ρύθμιση

4.2.5 Χρονοδιακόπτης

Με τον χρονοδιακόπτη, το πλυντήριο πιάτων μπορεί να προγραμματίζεται έτσι, ώστε να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται αυτόματα κάποια συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

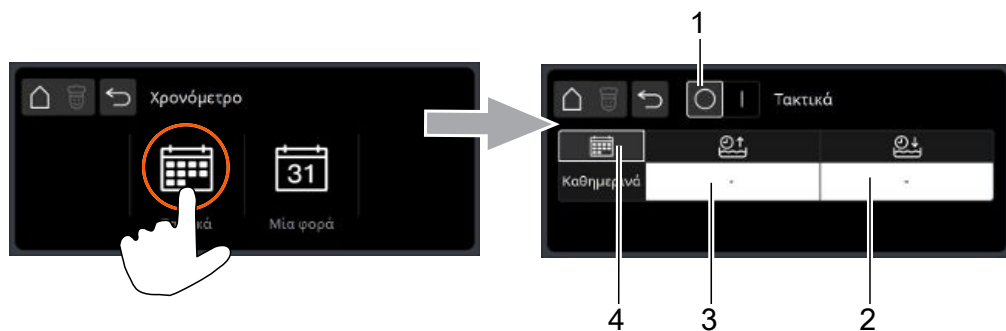
Κατά τη χρονική στιγμή της αυτόματης ενεργοποίησης, πρέπει να έχουν εκπληρωθεί οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η διαθέσιμη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού είναι ανοιχτή.



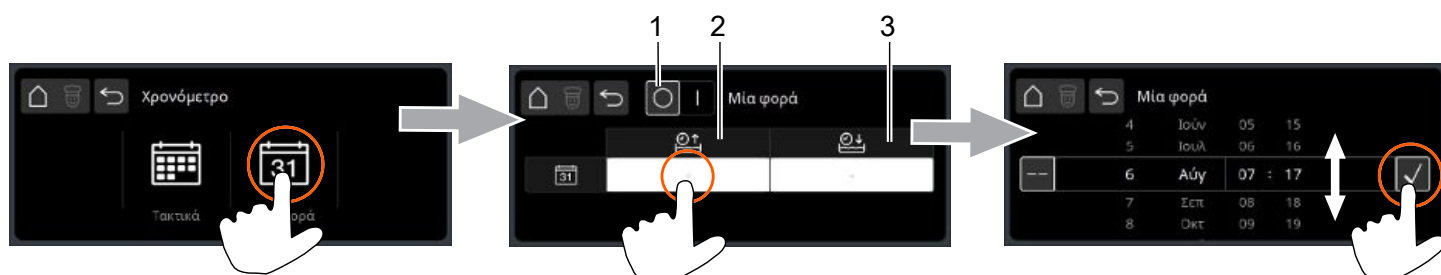
Θέση	Ονομασία
1	Προγραμματισμός τακτικής ώρας
2	Προγραμματισμός σε μεμονωμένη ημερομηνία

Προγραμματισμός τακτικής ώρας



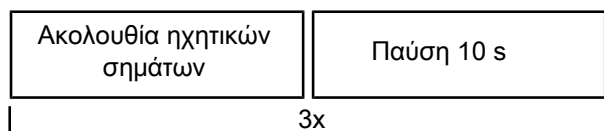
Θέση	Ονομασία
1	Απ-/ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη
2	Ωρα για αυτόματη απενεργοποίηση
3	Ωρα για αυτόματη ενεργοποίηση
4	Επιλογή πλάνου χρονοδιακόπτη - Καθημερινά - Δευτ-Παρ, Σάβ-Κυρ - Προσαρμοσμένα (διαφορετική ώρα για κάθε ημέρα της εβδομάδας)

Προγραμματισμός σε μεμονωμένη ημερομηνία



Θέση	Ονομασία
1	Απ-/ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη
2	Ημερομηνία και ώρα για αυτόματη ενεργοποίηση
3	Ημερομηνία και ώρα για αυτόματη απενεργοποίηση

Διαδικασία της αυτόματης απενεργοποίησης



➡ Το πλυντήριο πιάτων θα αδειάσει μέσω του προγράμματος αυτο-καθαρισμού και θα απενεργοποιηθεί.

Εάν η πόρτα είναι ανοιχτή τη χρονική στιγμή της αυτόματης απενεργοποίησης, το πλυντήριο πιάτων θα αδειάσει και θα απενεργοποιηθεί, αλλά δεν θα καθαριστεί στο εσωτερικό.

Προβολή προγραμματισμένης ώρας



4.2.6 Αφαίρεση αλάτων

Όταν το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με νερό υψηλής σκληρότητας χωρίς επεξεργασία νερού, σημειώνεται συσσώρευση αλάτων στο μπόιλερ, στο εσωτερικό του μηχανήματος, καθώς και σε όλες τις γραμμές που φέρουν νερό και σε άλλα δομικά μέρη. Οι εναποθέσεις αλάτων και τα υπολείμματα βρομιάς και λίπους που συσσωρεύονται εκεί αποτελούν κίνδυνο για την υγιεινή, και τα θερμαντικά στοιχεία μπορεί να υποστούν βλάβη λόγω των αλάτων. Σε περίπτωση εναποθέσεων αλάτων είναι απαραίτητη η αφαίρεση των αλάτων από το πλυντήριο πιάτων.

Με τη βοήθεια του προγράμματος αφαίρεσης αλάτων (► Σελίδα 199) επιτυγχάνεται ο καθαρισμός του εσωτερικού του πλυντηρίου πιάτων από τα άλατα. Συνιστούμε τη χρήση του προγράμματος αφαίρεσης αλάτων μόνο στο τέλος της εργάσιμης ημέρας, επειδή το ντεπόζιτο αδειάζει κάθε φορά με την έναρξη και το τέλος του προγράμματος.

Οι γραμμές που φέρουν νερό και το μπόιλερ μπορούν να υποβληθούν σε διαδικασία αφαίρεσης αλάτων μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Για την απομάκρυνση των αλάτων, χρειάζεστε ένα καθαριστικό αλάτων με βάση τα οξέα, το οποίο ενδείκνυται για επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων.



Προειδοποίηση

Κίνδυνος εγκαυμάτων από την επαφή με το καθαριστικό αλάτων

Η επαφή του καθαριστικού αλάτων με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς ή σοβαρές βλάβες στα μάτια.

- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.



Προειδοποίηση

Κίνδυνος σχηματισμού χλωριούχου αερίου

Όταν γίνεται ανάμιξη καθαριστικών που περιέχουν ενεργό χλώριο και προϊόντων αφαίρεσης αλάτων, σχηματίζεται χλωριούχο αέριο. Η επαφή με το χλωριούχο αέριο προκαλεί ερεθισμό των ματιών, της μύτης και του φάρυγγα.

- Μην αναμειγνύετε καθαριστικά που περιέχουν ενεργό χλώριο και προϊόντα αφαίρεσης αλάτων με όξινη βάση.
- Κατά την αφαίρεση αλάτων πρέπει να διασφαλίζεται ο καλός αερισμός του χώρου.



Υποδειξη

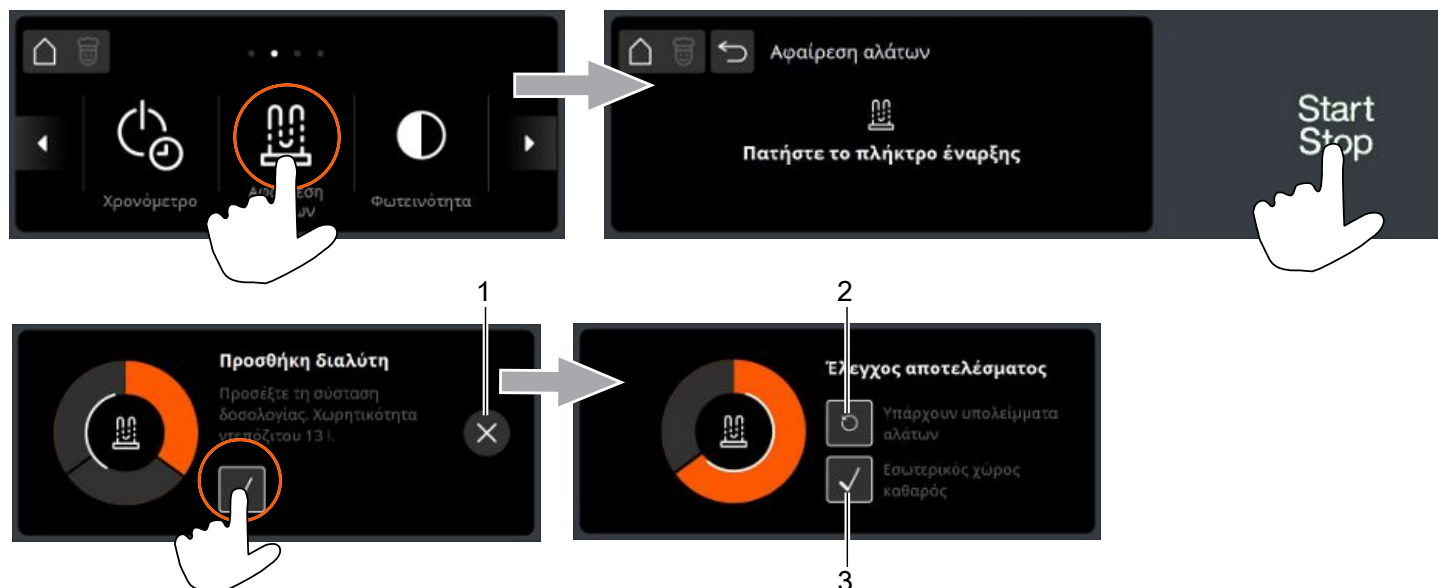
Κίνδυνος διάβρωσης από διάλυμα αφαίρεσης αλάτων

Σε παρατεταμένη επαφή με μέταλλα και πλαστικά το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων επιδρά διαβρωτικά, συνεπώς δεν επιτρέπεται να παραμένει στο εσωτερικό του πλυντηρίου (π.χ. κατά τη διάρκεια της νύχτας).

- Μην διακόψετε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων και ακολουθήστε τις υποδείξεις στην οθόνη.

Έναρξη προγράμματος αφαίρεσης αλάτων

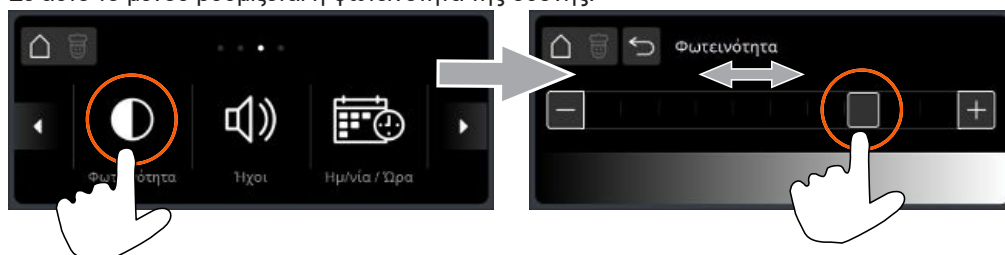
Κατά την προσθήκη του καθαριστικού αλάτων, λάβετε υπόψη τον όγκο του κάδου και τη συνιστώμενη δοσολογία.



Θέση	Ονομασία
1	Διακοπή προγράμματος αφαίρεσης αλάτων (δυνατό, για όσο δεν έχει προστεθεί ακόμη καθαριστικό αλάτων)
2	Επανάληψη προγράμματος αφαίρεσης αλάτων
3	Τερματισμός προγράμματος αφαίρεσης αλάτων

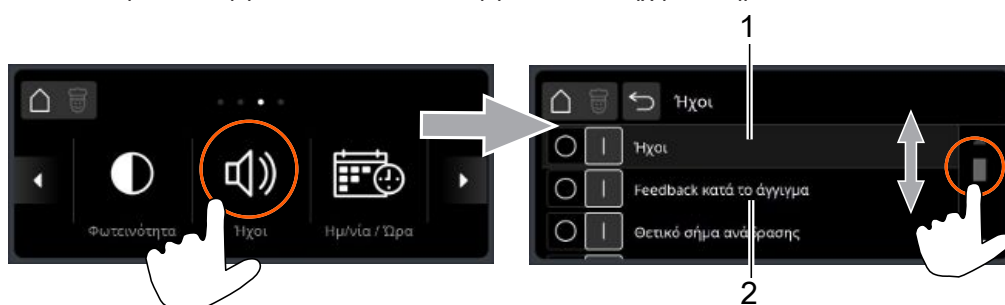
4.2.7 Φωτεινότητα

Σε αυτό το μενού ρυθμίζεται η φωτεινότητα της οθόνης.



4.2.8 Ηχητικά σήματα

Σε αυτό το μενού ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται ηχητικά σήματα.

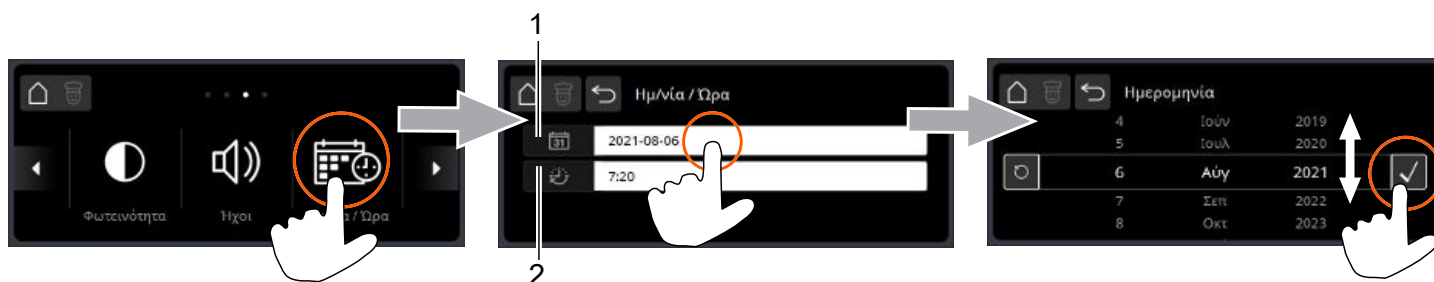


Θέση	Ονομασία
1	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση όλων των ηχητικών σημάτων
2	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση μεμονωμένων ηχητικών σημάτων

4.2.9 Ημερομηνία / ώρα

Σε αυτό το μενού εισάγονται η ημερομηνία και η ώρα.

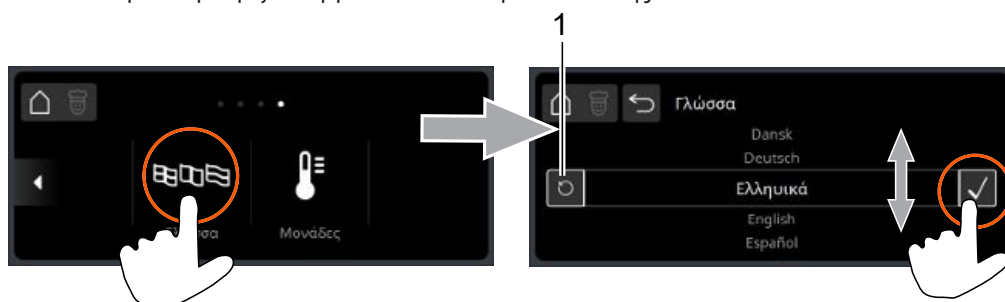
Υποδειξ: Η ώρα πρέπει να προσαρμοστεί στην αλλαγή θερινής / χειμερινής ώρας.



Θέση	Ονομασία
1	Ρύθμιση ημερομηνίας
2	Ρύθμιση ώρας

4.2.10 Γλώσσα

Σε αυτό το μενού ρυθμίζεται η γλώσσα των κειμένων οθόνης.



Θέση	Ονομασία
1	Επαναφορά στην τελευταία επιλεγμένη γλώσσα

4.2.11 Μονάδες

Σε αυτό το μενού ρυθμίζεται η μονάδα της ένδειξης θερμοκρασίας.



4.2.12 Μετρητής αντίστροφης μέτρησης νερού

Ο μετρητής αντίστροφης μέτρησης νερού πρέπει να μηδενίζεται, όταν η επιλεγμένη ρύθμιση της συνολικής χωρητικότητας μιας εξωτερικής συσκευής επεξεργασίας νερού φτάσει την τιμή «0».



Θέση	Ονομασία
1	Ρύθμιση συνολικής χωρητικότητας
2	Μηδενισμός μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού

4.2.13 Φίλτρο ενεργού άνθρακα

Υποδειξ: Μόνο σε πλυντήρια πιάτων Excellence-i(Plus) με ενσωματωμένη μονάδα αντίστροφης ώσμωσης.

Σε αυτό το μενού μετά την αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα ο μετρητής πρέπει να μηδενιστεί.



5 Θέση σε λειτουργία

5.1 Εγκατάσταση πλυντηρίου πιάτων

Το σημείο εγκατάστασης πρέπει να προστατεύεται από παγετό, ώστε να μην παγώνουν τα συστήματα που φέρουν νερό.

- Ευθυγραμμίστε το πλυντήριο πιάτων με τη βοήθεια ενός αλφαδιού.
- Ευθυγραμμίστε τις ανωμαλίες του δαπέδου, με τη βοήθεια των ρυθμιζόμενων στο ύψος ποδιών του μηχανήματος.

5.2 Σύνδεση πλυντηρίου πιάτων

Το πλυντήριο πιάτων και οι αντίστοιχες επιπλέον συσκευές πρέπει να συνδεθούν από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία, σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και προδιαγραφές.

5.2.1 Σύνδεση νερού

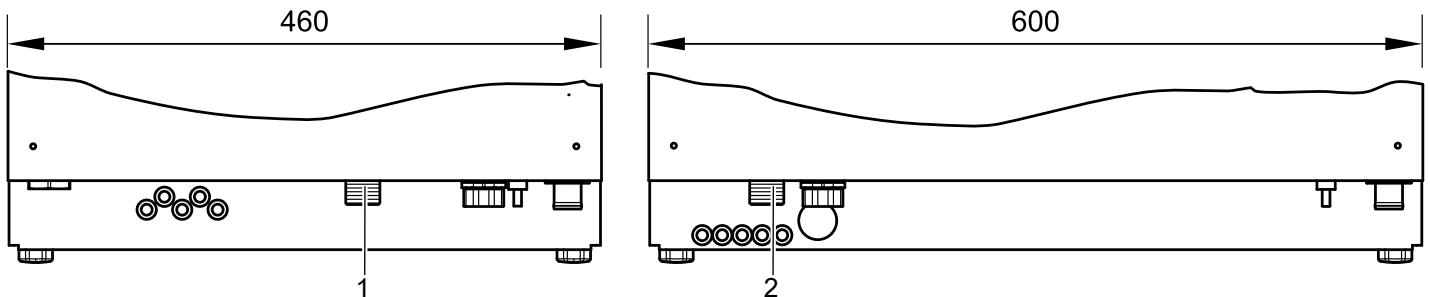
Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να συνδέεται με τη γραμμή της παροχής ύδρευσης μέσω της περιλαμβανόμενης στην παραδοτέα συσκευασία διάταξης συλλογής ακαθαρσιών προκειμένου να πληρούνται οι απαιτήσεις υδροτεχνικής ασφάλειας κατά το πρότυπο DIN EN 61770.

Η διάταξη συλλογής ακαθαρσιών εμποδίζει την εισχώρηση σωματιδίων από το νερό εισόδου στο πλυντήριο πιάτων και την πρόκληση εξωγενούς σκουριάς στα μαχαιροπέρουνα και στο πλυντήριο πιάτων.

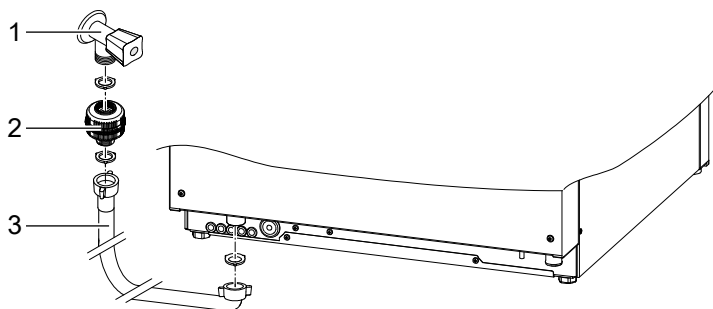
Σύνδεση σωλήνα τροφοδοσίας

Σημαντικές υποδείξεις:

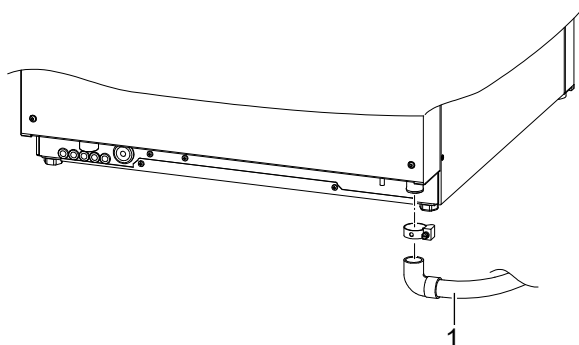
- Ο σωλήνας τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να κοπεί ή να καταστραφεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον σωλήνα τροφοδοσίας που συνοδεύει το προϊόν. Παλαιοί υφιστάμενοι σωλήνες τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Μην κάμπτετε το σωλήνα τροφοδοσίας κατά την τοποθέτηση.



Θέση	Ονομασία
1	Σύνδεση νερού εισόδου PTD 701
2	Σύνδεση νερού εισόδου PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας (3) στο πλυντήριο πιάτων.
- Συνδέστε τη διάταξη συλλογής ακαθαρσιών (2) στην υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού (1).
- Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας (3) στη διάταξη συλλογής ακαθαρσιών (2).
- Ανοίξτε την παροχή νερού (1) και ελέγξτε εάν οι συνδέσεις είναι στεγανές.



- Συνδέστε τον σωλήνα αποχέτευσης (1) στο πλυντήριο πιάτων.
- Εισαγάγετε και συνδέστε τον σωλήνα αποχέτευσης στη διαθέσιμη στον χώρο εγκατάστασης σύνδεση αποχέτευσης.

Απαιτήσεις για την υφιστάμενη εγκατάσταση**Σύνδεση καθαρού νερού**

Θέση	περ. 400 mm επάνω από το έτοιμο δάπεδο, δίπλα από το μηχάνημα		
Έκδοση	Βαλβίδα απομόνωσης με εξωτερικό σπείρωμα G ¾"		
Θερμοκρασία νερού εισόδου	Τυπική	μέγ. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	μέγ. 35 °C	
Ποιότητα νερού	Το καθαρό νερό πρέπει, από μικροβιολογικής άποψης, να έχει ποιότητα πόσιμου νερού		
Σκληρότητα νερού		Μηχανήματα χωρίς ενσωματωμένο αποσκληρυντή	Μηχανήματα με ενσωματωμένο αποσκληρυντή
	Τυπική	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Σύσταση προς αποφυγή συσσώρευσης αλάτων στο πλυντήριο πιάτων.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Πίεση ροής νερού	Τυπική	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Μέγιστη πίεση εισόδου (πίεση ανακοπής)	1000 kPa (10,0 bar)		
Ρυθμός ροής	ελάχ. 4 l/min		

Οριακές τιμές μη επεξεργασμένου νερού για τα PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO

Ηλεκτρική αγωγιμότητα (στους 25 °C)	< 1200 μS/cm
Χλώριο	< 0,2 mg/l
Πυριτικό ορυκτό (ως SiO ₂)	< 30 mg/l

Σύνδεση αποχέτευσης

Θέση	μέγ. απόσταση 600 mm επάνω από έτοιμο δάπεδο, δίπλα από το μηχάνημα
Έκδοση	Σιφόνι διαθέσιμο στον χώρο εγκατάστασης

5.2.2 Ηλεκτρική σύνδεση



Κίνδυνος

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα εξαρτήματα

Κατά την ηλεκτρική σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων και των αντίστοιχων επιπλέον συσκευών στην παροχή δικτύου μπορεί να προκληθεί θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

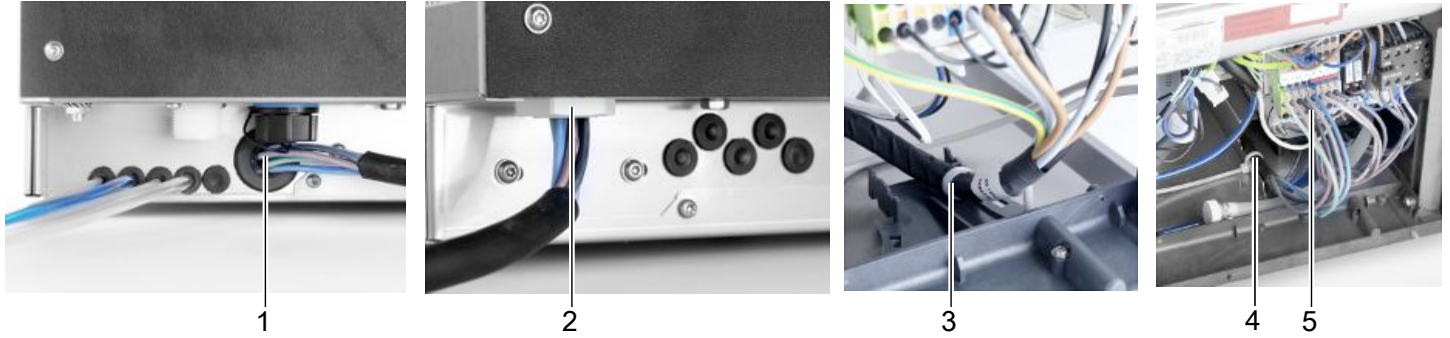
- Η σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων και των επιπλέον συσκευών στην παροχή δικτύου επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένη ηλεκτρολογική εταιρεία, εγκεκριμένη από τον πάροχο ενέργειας.
- Κατά τη σύνδεση στην παροχή δικτύου πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές.
- Ένα σύστημα ηλεκτρονόμου ασφαλείας πρέπει να συνδεθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος πλυντηρίου πιάτων εξασφαλίζεται, μόνο εφόσον αυτό συνδέεται σε σύστημα γείωσης, εγκατεστημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Το σχέδιο συνδεσμολογίας πρέπει να τηρείται.
- Το πλυντήριο πιάτων επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τις τάσεις και συχνότητες που αναγράφονται στο πινακίδιο τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Τα μηχανήματα που παραδίδονται χωρίς βύσμα, θα πρέπει κατά προτεραιότητα να συνδέονται σταθερά.
- Για σταθερή σύνδεση (χωρίς βύσμα) συνιστούμε την εγκατάσταση ενός διακόπτη ηλεκτρικής τροφοδοσίας με αποσύνδεση όλων των πόλων από την παροχή δικτύου ώστε να διασφαλίζεται η αποσύνδεση από την τάση κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ασφαρίζεται ως ξεχωριστά ασφαλισμένο κύκλωμα ρεύματος με ανενεργές ασφάλειες ή με αυτοματισμούς ασφαλείας. Η ασφάλεια παροχής εξαρτάται από τη συνολική τιμή σύνδεσης του πλυντηρίου πιάτων. Η συνολική τιμή σύνδεσης αναγράφεται στο πινακίδιο τεχνικών χαρακτηριστικών του πλυντηρίου πιάτων.
- Εάν στον χώρο εγκατάστασης προβλέπεται ένας διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης, συνιστούμε την τοποθέτηση ενός διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης με ευαισθησία παντός ρεύματος της κατηγορίας B.
- Τα μηχανήματα, τα οποία είναι εργοστασιακά εξοπλισμένα με γραμμή σύνδεσης δικτύου και βύσμα σούκο (μονοφασικό) ή με βύσμα CEE (τριφασικό), επιτρέπεται να συνδέονται μόνο στο δίκτυο ρεύματος που αναγράφεται στο πινακίδιο χαρακτηριστικών. Συνδέετε τα μηχανήματα μόνο σε πρίζες σούκο. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης ή πολύμπριζα.
- Καθορίστε τη διατομή καλωδίου του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Τάση δικτύου	Συχνότητα [Hz]	Διαθέσιμη στον χώρο εγκατάστασης ασφάλεια παροχής [A]	Διατομή καλωδίου [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.

Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος

Υποδειξ: Επιλέξτε καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος με διατομή και πλήθος αγωγών ανάλογα της διαθέσιμης στον χώρο εγκατάστασης τάσης και ασφάλειας παροχής.



Θέση	Ονομασία	Σημείωση
1	Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	PTD 702, 703, 704
2	Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	PTD 701
3	Ανακουφιστικό καταπόνησης	PTD 701
4	Ανακουφιστικό καταπόνησης	PTD 702, 703, 704
5	Πλακέτα σύνδεσης ακροδεκτών	

- Αφαιρέστε την πρόσοψη.
- Εισαγάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (1 / 2) στην πίσω πλευρά του μηχανήματος.
- Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος από μπροστά.
- Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος στη βάση συναρμολόγησης με δεματικό καλωδίων (3 / 4) για ανακούφιση από τις καταπονήσεις.
- Λάβετε υπόψη το σχέδιο σύνδεσης που είναι επικολλημένο στην πίσω πλευρά του διαχωριστικού τοιχώματος προς τον χώρο ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Συνδέστε τους αγωγούς του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος (5) σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης (βλέπε ► Σελίδα 206)
- Εφόσον χρειάζεται, τοποθετήστε γέφυρες σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης και σφίξτε με ένα κατσαβίδι.
- Συνδέστε τον πρασινοκίτρινο αγωγό στον διανομέα των καλωδίων γείωσης.

Δημιουργία ισοδυναμικής σύνδεσης

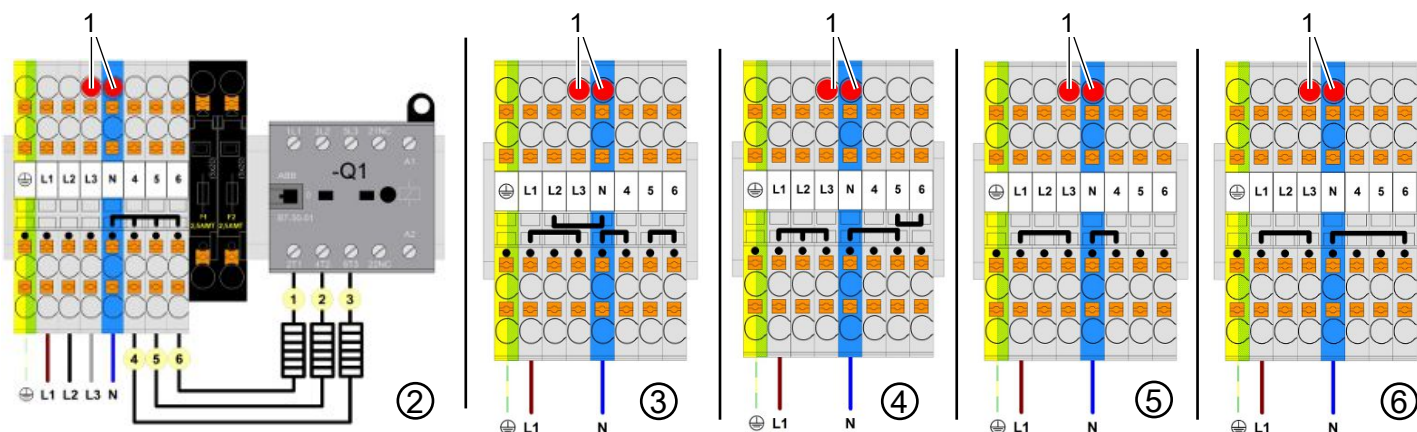


- Συνδέστε το πλυντήριο πιάτων στο σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης του χώρου εγκατάστασης.
- Θέση της βίδας σύνδεσης (1) βλέπε σχέδιο.

Σχέδιο σύνδεσης

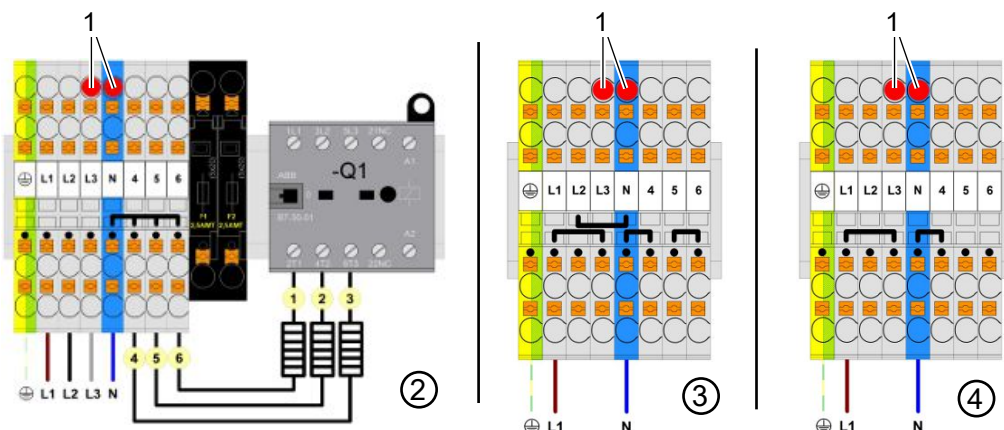
Υποδειξ: P545 (Κλείδωμα) ρυθμίζεται από τον τεχνικό σέρβις κατά την ελεγχόμενη από μενού πρώτη θέση σε λειτουργία.

Σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος με δίκτυα αστέρος



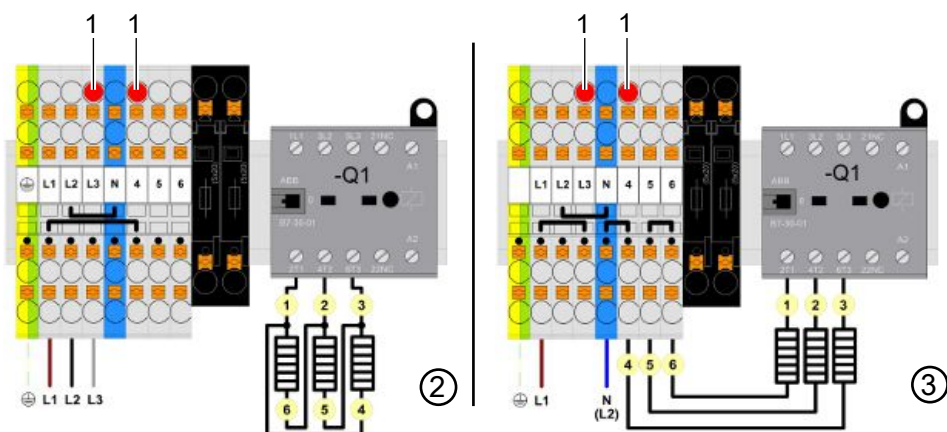
Θέση	Τάση			Παράμετροι (P545)	Ασφάλεια παροχής (A)
1	Σύνδεση αντίστασης κάδου				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος για την Αυστραλία



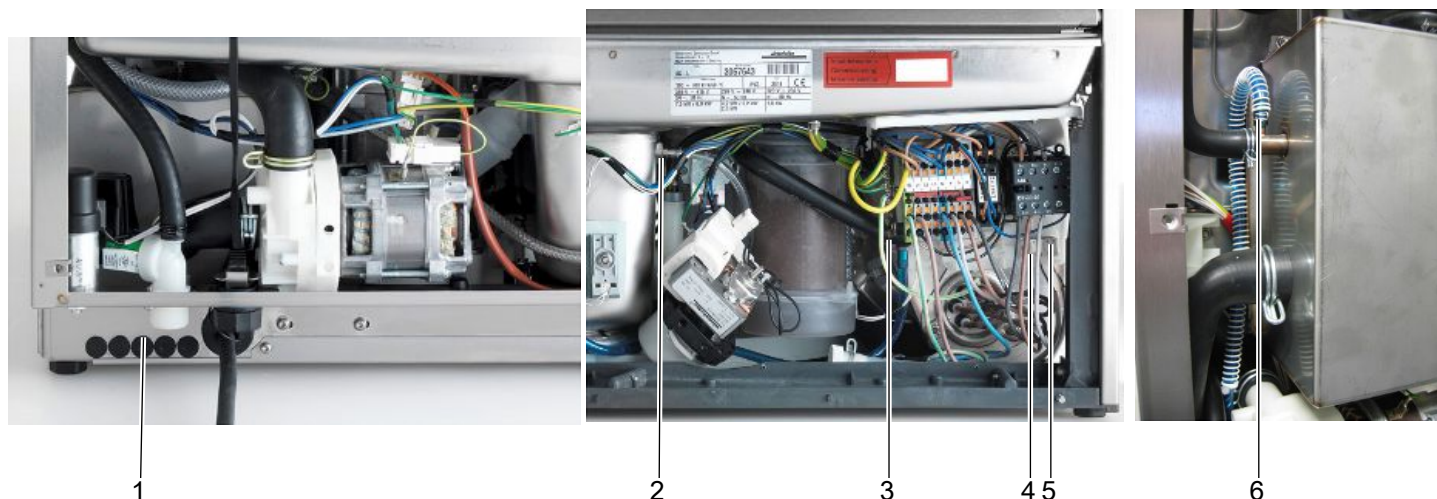
Θέση	Τάση			Παράμετροι (P545)	Ασφάλεια παροχής (A)
1	Σύνδεση αντίστασης κάδου				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος με δίκτυα τριγώνου (230 V)



Θέση	Τάση			Παράμετροι (P545)	Ασφάλεια παροχής (A)
1	Σύνδεση αντίστασης κάδου				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης και εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης



Θέση	Ονομασία	Σημείωση
1	Είσοδοι διέλευσης σωλήνων και καλωδίων	Αποψη από πίσω
2	Σύνδεση σωλήνα δοσομέτρησης απορρυπαντικού	Αποψη από μπροστά
3	Σύνδεση σωλήνα δοσομέτρησης γυαλιστικού	PTD 702, 703, 704
4	Βύσμα για σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με ένδειξη πλήρωσης	Λευκό βύσμα
5	Βύσμα για σωλήνα αναρρόφησης γυαλιστικού με ένδειξη πλήρωσης	Μπλε βύσμα
6	Σύνδεση σωλήνα δοσομέτρησης γυαλιστικού	PTD 701, άποψη από πίσω

- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από την παροχή δικτύου και ασφαλίστε από ακούσια επανενεργοποίηση.
- Αφαιρέστε την πρόσθια επένδυση του πλυντηρίου πιάτων.
- Αφαιρέστε το τοίχωμα μόνωσης προς τον χώρο ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Περάστε τον σωλήνα δοσομέτρησης και το καλώδιο σύνδεσης από την προβλεπόμενη θέση στην πίσω πλευρά της βάσης του μηχανήματος (1).
- Στερεώστε τον σωλήνα δοσομέτρησης απορρυπαντικού στη σύνδεση απορρυπαντικού (2) με κολάρο σύσφιξης σωλήνων.
- Στερεώστε τον σωλήνα δοσομέτρησης γυαλιστικού στη σύνδεση γυαλιστικού (3 / 6) με κολάρο σύσφιξης σωλήνων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του σωλήνα αναρρόφησης στο βύσμα (4 / 5).
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δοσομέτρησης και το καλώδιο τροφοδοσίας διέρχονται χωρίς τσακίσεις.
- Τοποθετήστε το ενδιάμεσο τοίχωμα μόνωσης προς τον χώρο ηλεκτρικής εγκατάστασης.

5.4 Ηλεκτρική σύνδεση εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης

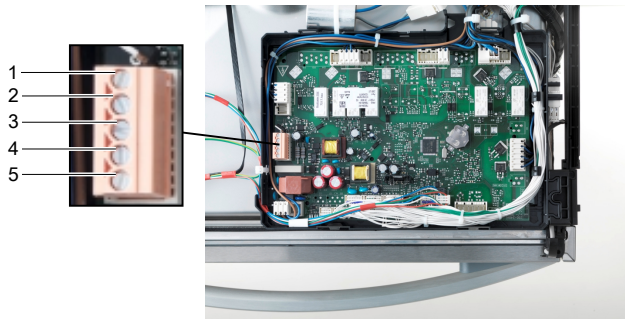


Κίνδυνος

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα εξαρτήματα

Κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και σε επισκευές μπορεί να προκληθεί θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από την παροχή δικτύου.
- Ελέγξτε την απουσία τάσης.



Υποδειξ: μέγιστη κατανάλωση ρεύματος στη γραμμή παράδοσης: 0,5 A. Συνδέετε μόνο εξωτερικές συσκευές δοσομέτρησης που διαθέτουν δική τους ασφάλεια παροχής. Συμπεριλάβετε τη συσκευή δοσομέτρησης στο σύστημα γείωσης (PE) του πλυντηρίου πιάτων.

- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από την παροχή δικτύου και ασφαλίστε από ακούσια επανενεργοποίηση.
- Συνδέστε την εξωτερική συσκευή δοσομέτρησης στη γραμμή παράδοσης.
- Διαμόρφωση της γραμμής παράδοσης (► Σελίδα 209).

Θέση	Ονομασία	Σχόλιο
1	DETERGENT	Για τη δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού (ανάλογα με τον τύπο)
2	WASH	Για τη δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού (ανάλογα με τον τύπο)
3	RINSE	Για τη δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
4	N	Ουδέτερος αγωγός / Φάση 2
5	L1	Συνεχής τάση / Φάση 1

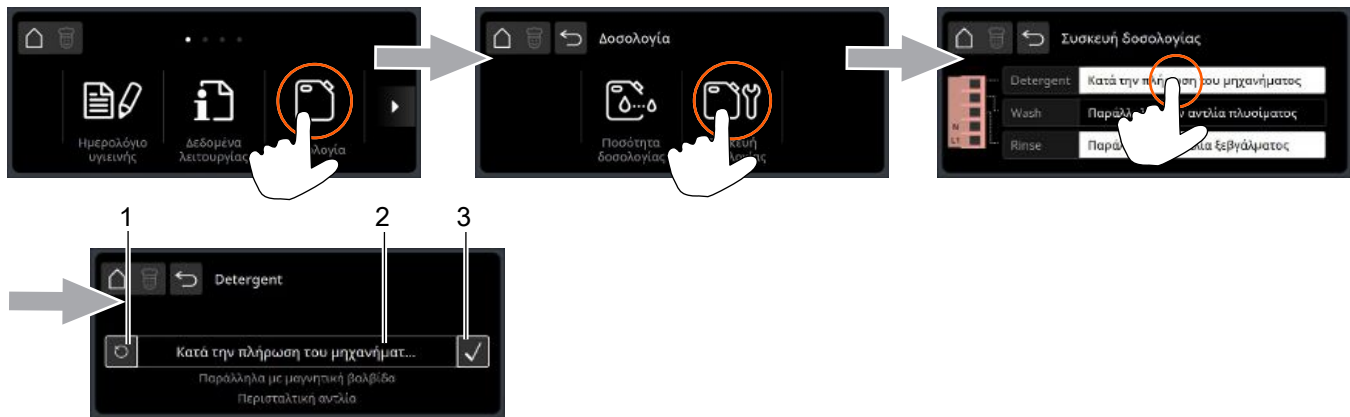
Ανάλογα με τη διαμόρφωση της γραμμής παράδοσης οι κλέμες RINSE και DETERGENT βρίσκονται υπό τάση.

Ακροδέκτης	Υπάρχει τάση	Προϋπόθεση	Περιορισμός
DETERGENT	Κατά τη διάρκεια πλήρωσης του μηχανήματος	– Πόρτα κλειστή – Ελάχιστη στάθμη νερού στον κάδο	
	Παράλληλα προς τη μαγνητική βαλβίδα – Κατά τη διάρκεια πλήρωσης του μηχανήματος – Κατά τη διάρκεια του ξεβγάλματος	– Πόρτα κλειστή	– Όχι στο πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού
WASH	Παράλληλα προς την αντλία πλύσης	– Πόρτα κλειστή	– Όχι στο πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού – Όχι στο πρόγραμμα αδειάσματος – Όχι όσο διεξάγεται πλήρωση του μηχανήματος
RINSE	Παράλληλα προς την αντλία ξεβγάλματος	– Πόρτα κλειστή	– Όχι στο πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού – Όχι στο πρόγραμμα αδειάσματος – Όχι όσο διεξάγεται πλήρωση του μηχανήματος – Όχι στο πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων ή στο πρόγραμμα καθαρισμού εις βάθος
	Παράλληλα προς τη μαγνητική βαλβίδα – Κατά τη διάρκεια πλήρωσης του μηχανήματος – Κατά τη διάρκεια του ξεβγάλματος	– Πόρτα κλειστή	– Όχι στο πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού – Όχι στο πρόγραμμα αδειάσματος

5.5 Διαμόρφωση γραμμής παράδοσης

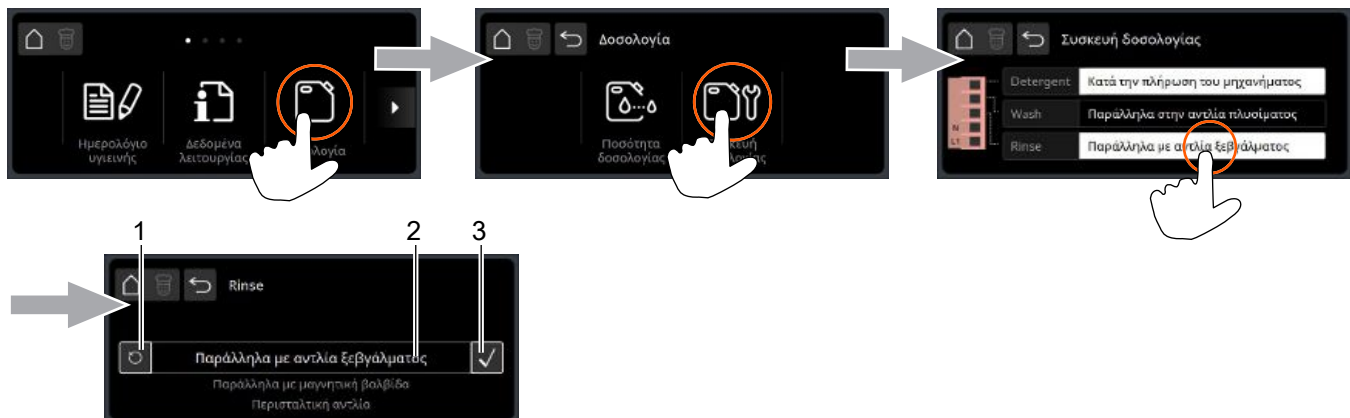
Στο μενού «Δοσομέτρηση», ο τεχνικός σέρβις διαμορφώνει τη γραμμή παράδοσης και καθορίζει τον τύπο της συσκευής δοσομέτρησης.

Δοσομετρική αντλία καθαριστικού



Θέση	Ονομασία	Σημείωση
1	Επαναφορά σε προεπιλεγμένη ρύθμιση	
2	Για συσκευές δοσομέτρησης που δεν είναι της Miele: - Κατά τη διάρκεια πλήρωσης του μηχανήματος - Παράλληλα προς τη μαγνητική βαλβίδα - Αντλία σωλήνα Για συσκευές δοσομέτρησης της Miele: - Fluidos - MPI/PPX	Στη ρύθμιση «Αντλία σωλήνα» ρυθμίστε επιπλέον την ισχύ παροχής σε ml/min. Ρυθμίστε την ποσότητα δοσομέτρησης στο μενού «Δοσομέτρηση».
3	Αποθήκευση ρύθμισης	

Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού



Θέση	Ονομασία	Σημείωση
1	Επαναφορά σε προεπιλεγμένη ρύθμιση	
2	Για συσκευές δοσομέτρησης που δεν είναι της Miele: - Παράλληλα προς την αντλία ξεβγάλματος - Παράλληλα προς τη μαγνητική βαλβίδα - Αντλία σωλήνα Για συσκευές δοσομέτρησης της Miele: - Fluidos - MPI/PPX	Στη ρύθμιση «Αντλία σωλήνα» ρυθμίστε επιπλέον την ισχύ παροχής σε ml/min. Ρυθμίστε την ποσότητα δοσομέτρησης στο μενού «Δοσομέτρηση».
3	Αποθήκευση ρύθμισης	

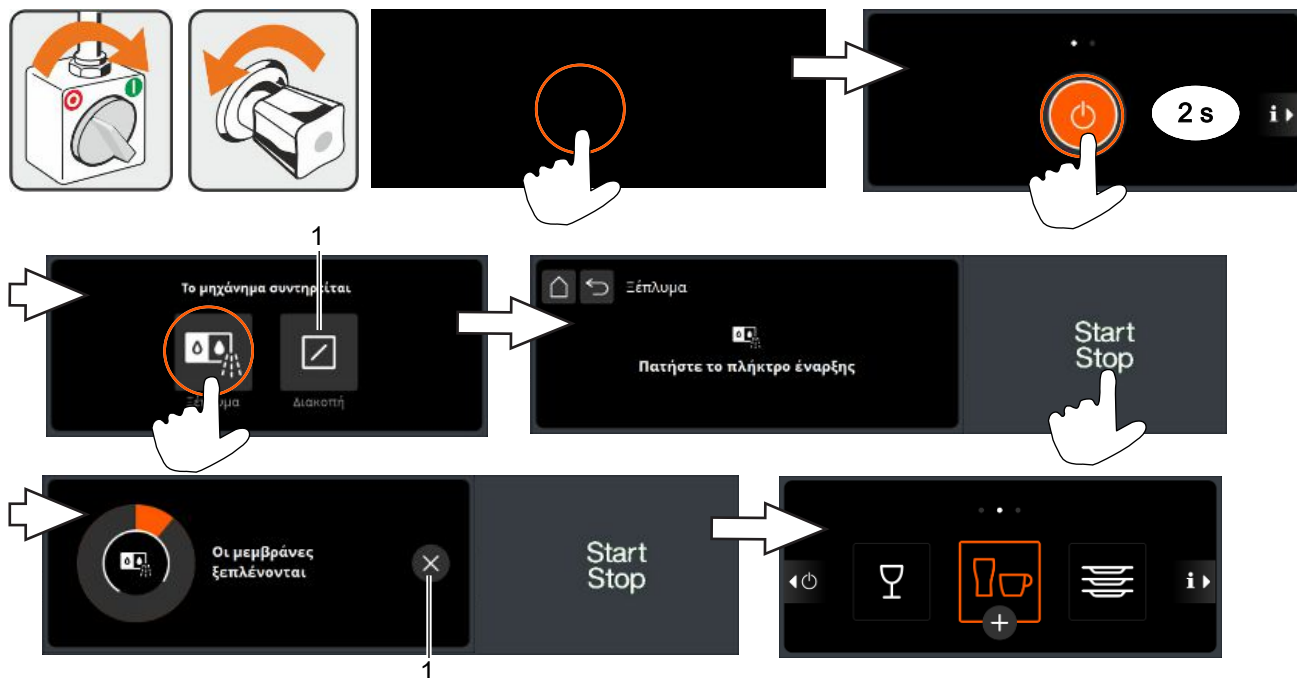
5.6 Πριν από την πρώτη εργασία με το πλυντήριο πιάτων

- Η τοποθέτηση του πλυντηρίου πιάτων πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από το εμπορικό κατάστημα αγοράς του προϊόντος.
- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένους τεχνικούς (νερό, λύματα, ηλεκτρολογικά).
- Μετά την ορθή σύνδεση με την παροχή νερού και ρεύματος, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο αντιπρόσωπο της Miele ή με το εμπορικό κατάστημα αγοράς του πλυντηρίου πιάτων για τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά. Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης και το προσωπικό χειρισμού θα πρέπει να εκπαιδευτούν στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων.

5.7 Επαναφορά συντηρημένου πλυντηρίου πιάτων σε λειτουργία

Υποδειξ: Μόνο σε πλυντήρια πιάτων AE RO με ενσωματωμένη μονάδα αντίστροφης ώσμωσης.

Στην περίπτωση πλυντηρίων πιάτων με συντηρημένες μεμβράνες της μονάδας αντίστροφης ώσμωσης, το συντηρητικό πρέπει να ξεπλυθεί όταν το μηχάνημα τεθεί ξανά σε λειτουργία.



Θέση	Ονομασία
1	Διακοπή προγράμματος

- Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (► Σελίδα 200).
- Ελέγξτε εάν πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο ενεργού άνθρακα (βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία σε φίλτρο ενεργού άνθρακα). Ο μέγιστος χρόνος ζωής ανέρχεται σε 1 έτος.

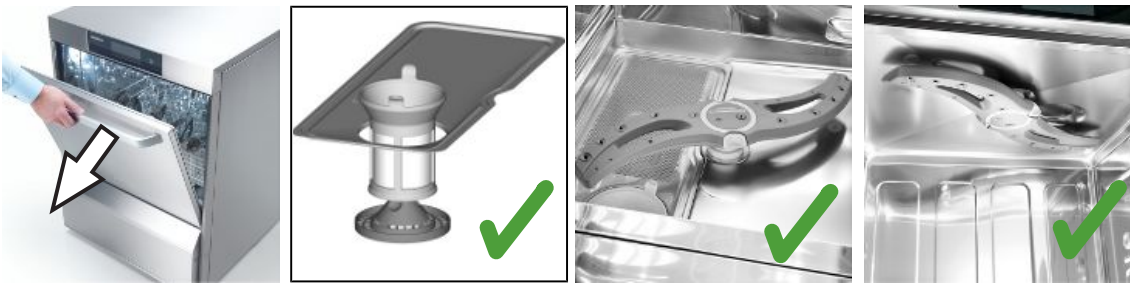
6 Χειρισμός

6.1 Ενεργοποίηση πλυντηρίου

Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία, μόλις ανάψει λευκό το πλήκτρο έναρξης.



6.2 Έλεγχος πληρότητας



Υποδειξ: Διασφαλίζετε ότι υπάρχει πάντοτε επαρκές καθαριστικό και γυαλιστικό διαθέσιμο, ώστε να επιτυγχάνεται το βέλτιστο αποτέλεσμα πλύσης.

6.3 Πλύση



Προσοχή

Κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτού νερού πλύσης

- Μην ανοίγετε τη θύρα κατά τη διάρκεια της πλύσης.
- Πριν από το άνοιγμα της θύρας διακόψτε το πρόγραμμα πλύσης, πατώντας το πλήκτρο έναρξης, και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.

Οδηγίες για ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης

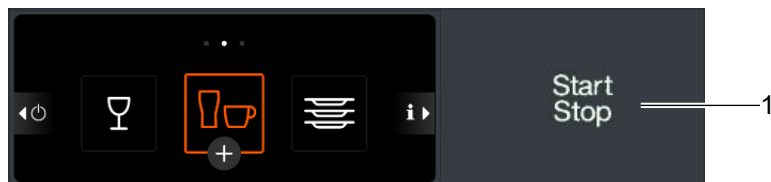
- Μουλιάστε τα μαχαιροπίρουνα μέχρι την πλύση. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό πρόπλυσης που σχηματίζει αφρό.
- Μη γυαλίζετε χειροκίνητα τα ποτήρια, τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα. Ακόμα και στα καθαρά πανιά πολλαπλών χρήσεων υπάρχουν μικρόβια και βακτήρια.
- Πλένετε τα μέρη από αλουμίνιο, όπως π.χ. κατσαρόλες, δοχεία αποθήκευσης ή ταψιά μόνο με κατάλληλο απορρυπαντικό, ώστε να αποφεύγετε μαύρους αποχρωματισμούς.

Ταξινόμηση των προϊόντων προς πλύση στο καλάθι πλύσης

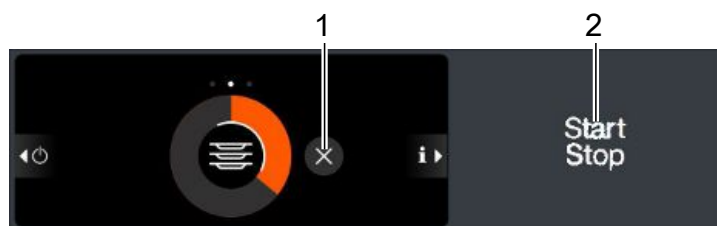
- Απομακρύνετε τα χονδρά υπολείμματα τροφίμων.
- Αδειάστε τα ποτήρια από υπολείμματα ποτών (εκτός πλυντηρίου πιάτων).
- Ταξινομήστε τα ποτήρια, τα φλιτζάνια, τα μπολ και τις κατσαρόλες με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη φόρτωση των καλαθιών πλύσης εξαιτίας αιχμηρών και κοφτερών εργαλείων!** Πλένετε τα μαχαιροπίρουνα σε όρθια θέση στη θήκη μαχαιροπίρουνων ή σε οριζόντια θέση στο επίπεδο καλάθι πλύσης. Τακτοποιείτε πάντα τα άκρα των λαβών προς τα κάτω. Φροντίζετε, ώστε τα προϊόντα προς πλύση να μην είναι πολύ στριμωγμένα μεταξύ τους.
- Μην υπερφορτώνετε τα καλάθια, προκειμένου το νερό πλύσης να φτάνει σε όλες τις βρώμικες επιφάνειες.
- Διατηρείτε μια απόσταση μεταξύ των ποτηριών, ώστε να μην τρίβονται μεταξύ τους. Έτσι αποφεύγονται γρατζουνιές.
- Για τα ψηλά ποτήρια επιλέξτε ένα καλάθι πλύσης με κατάλληλη κατανομή, ώστε να παραμένουν σε σταθερή θέση.

Έναρξη προγράμματος πλύσης

- Ταξινομήστε σωστά τα προϊόντα προς πλύση στο καλάθι πλύσης.
- Ανοίξτε τη θύρα.
- Ωθήστε το καλάθι πλύσης στο πλυντήριο πιάτων.
- Κλείστε τη θύρα.
- Πατήστε το πλήκτρο έναρξης (1).
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει λευκό, μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα πλύσης.
- Ανοίξτε τη θύρα μόνο όταν το πλήκτρο έναρξης (1) αναβοσβήνει λευκό.



Διακοπή προγράμματος πλύσης

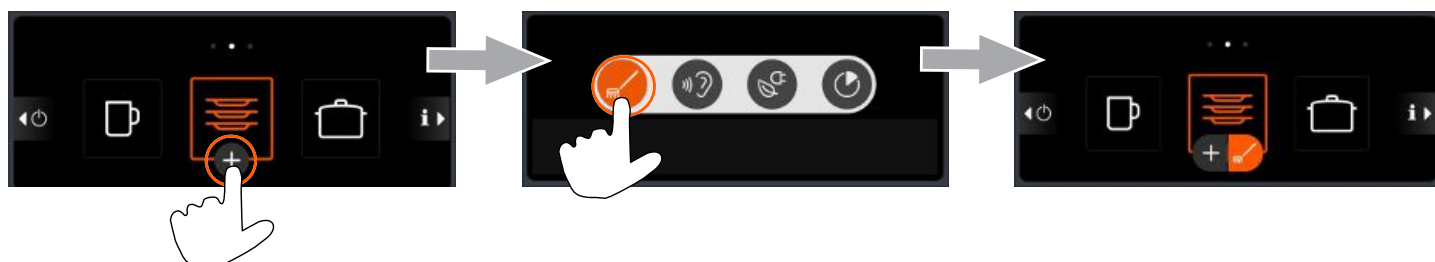


- Πιέστε το πλήκτρο (1) ή (2).
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.

Διαλείμματα πλύσης

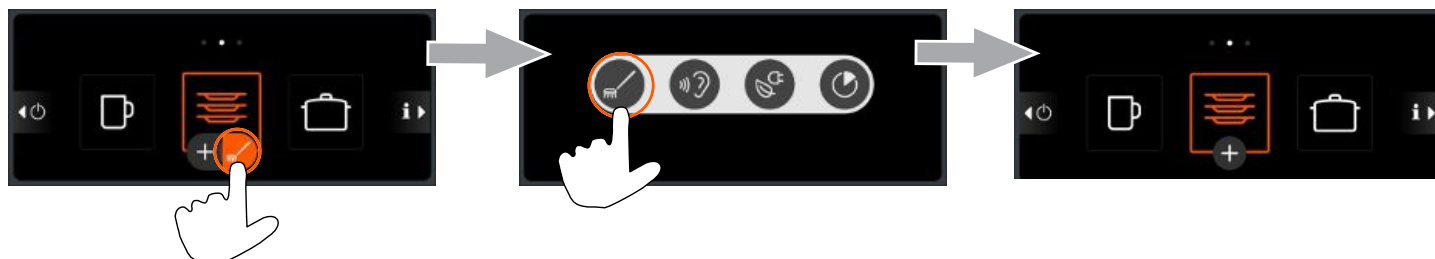
- Μην απενεργοποιείτε το πλυντήριο πιάτων κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων πλύσης.
- Κλείστε τη θύρα, προκειμένου να μην κρυώσει το εσωτερικό.

Ενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



Το συμπληρωματικό πρόγραμμα παραμένει ενεργοποιημένο, μέχρι να απενεργοποιηθεί ή να επιλεγθεί κάποιο άλλο συμπληρωματικό πρόγραμμα ή πρόγραμμα πλύσης.

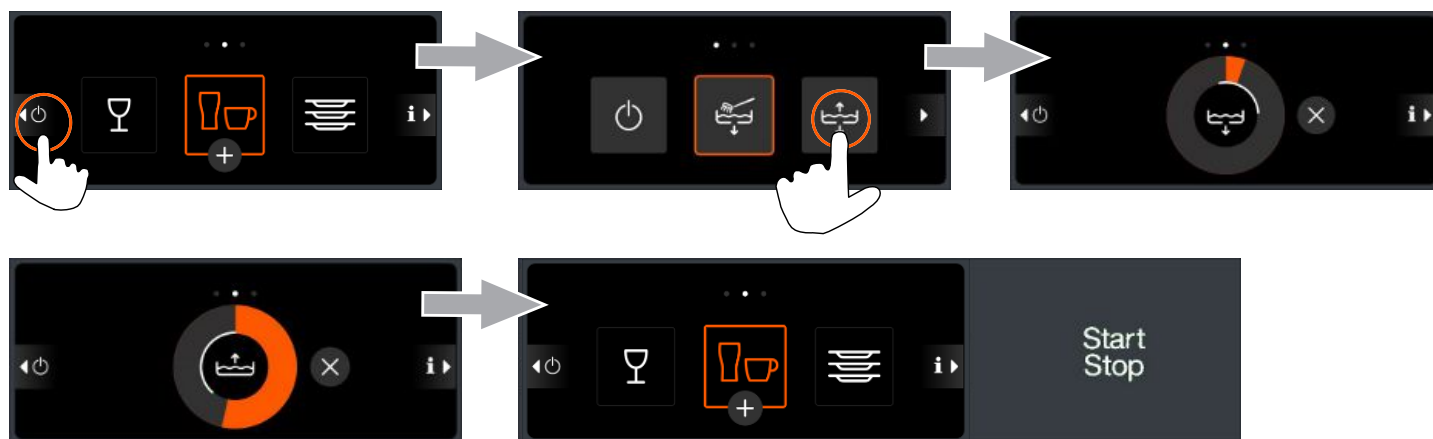
Απενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



6.4 Αλλαγή νερού του κάδου

Αλλάξτε το νερό του κάδου, σε περίπτωση που είναι πολύ βρώμικο και μειώνεται η απόδοση του αποτελέσματος πλύσης.

Υποδειξ: Χρειάζονται λίγα λεπτά μέχρι το πλυντήριο πιάτων να καταστεί ξανά έτοιμο για χρήση, διότι ο κάδος πρώτα θα αδειάσει και στη συνέχεια θα γεμίσει εκ νέου και θα θερμανθεί.

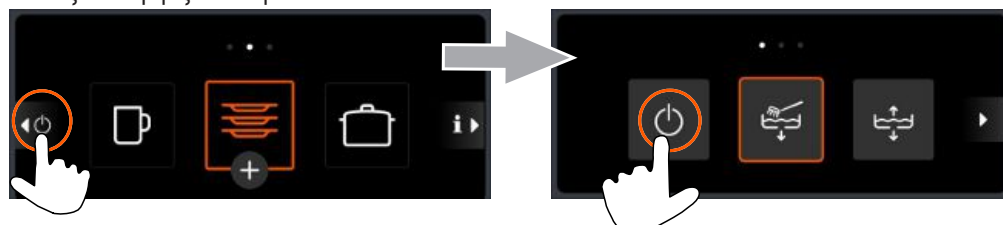


6.5 Απενεργοποίηση πλυντηρίου πιάτων

Συνιστούμε την απενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας με το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού (► Σελίδα 216) ώστε αυτό να καθαρίζεται και να αδειάζει καθημερινά.



Το πάτημα του πλήκτρου on/off απενεργοποιεί το πλυντήριο πιάτων. Ο κάδος παραμένει γεμάτος, ωστόσο η θερμοκρασία δεν διατηρείται σταθερή. Στην περίπτωση που η θερμοκρασία του κάδου πέσει πάρα πολύ έως την επόμενη ενεργοποίηση, το μηχάνημα αδειάζει και γεμίζει αυτόματα εκ νέου.



7 Ειδοποιήσεις

7.1 Εικονογράμματα

Οι ειδοποιήσεις προβάλλονται με τη μορφή εικονογραμμάτων. Στην περίπτωση αρκετών ειδοποιήσεων, η πλύση εξακολουθεί να είναι εφικτή, ωστόσο το αποτέλεσμα πλύσης δεν είναι ικανοποιητικό. Επομένως, διορθώστε άμεσα τις ειδοποιήσεις. Εάν οι ειδοποιήσεις δεν μπορούν να αποκατασταθούν μόνες τους, αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Αγγίζοντας το εικονόγραμμα, εμφανίζονται στην οθόνη πρόσθετες πληροφορίες.

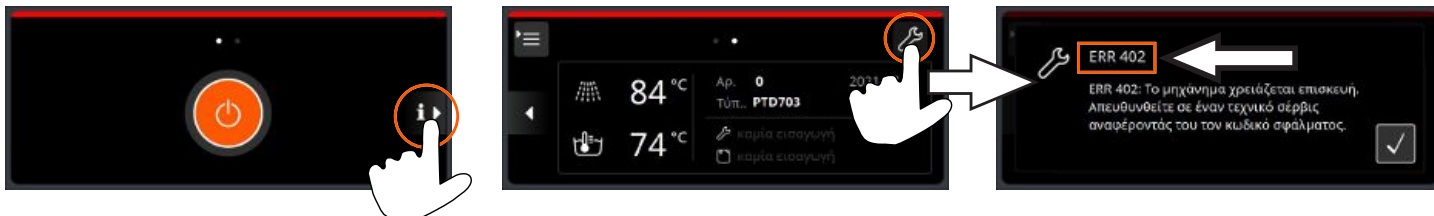
Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
 Έλλειψη γυαλιστικού	Γεμίστε τα ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης (► Σελίδα 218) ή αντικαταστήστε το μπιτόνι (► Σελίδα 218) και εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης.
 Έλλειψη απορρυπαντικού	
 Ο άνω βραχίονας πλύσης δεν περιστρέφεται	Αφαιρέστε τα σκεύη που φράσουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 216). Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Ο κάτω βραχίονας πλύσης δεν περιστρέφεται	Ασφαλίστε σωστά τον βραχίονα πλύσης. Αφαιρέστε τα σκεύη που φράσουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 216). Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο αποσκληρυντή: Έλλειψη αλατιού	Γεμίστε το δοχείο αποθήκευσης αλατιού με αλάτι αναγέννησης. Η ένδειξη εξαφανίζεται μετά τη συμπλήρωση του δοχείου αλατιού μετά από περίπου 3 πλύσεις, όταν έχει διαλυθεί ένα μέρος του συμπληρωμένου του αλατιού.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο TE: Εξαντλημένο φυσίγγιο TE	Αντικαταστήστε το φυσίγγιο TE. Επαναφέρετε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού (► Σελίδα 201).
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο VE: Εξαντλημένο φυσίγγιο VE	Προβείτε σε αντικατάσταση της ρητίνης του φυσιγγίου VE από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Επαναφέρετε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού (► Σελίδα 201).
 Πόρτα ανοιχτή	Κλείστε την πόρτα.
 Έλλειψη νερού	Ανοίξτε την παροχή νερού. Αναθέστε σε έναν τεχνικό σέρβις τον καθαρισμό της διάταξης συλλογής ακαθαρσιών ή την εγκατάσταση μιας νέας διάταξης συλλογής ακαθαρσιών. Αναθέστε την επιδιόρθωση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Βελτιστοποίηση ενέργειας ενεργή	Περιμένετε, μέχρι το εγκατεστημένο σύστημα βελτιστοποίησης ενέργειας να ενεργοποιήσει το πλυντήριο πιάτων.
 Παρέλευση διαστήματος σέρβις	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Έχει βουλώσει το ανοξείδωτο φίλτρο	Καθαρίστε το ανοξείδωτο φίλτρο και επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
 Απαιτείται αφαίρεση αλάτων	Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων (► Σελίδα 199).
 Σφάλμα στην εξωτερική συσκευή επεξεργασίας νερού	Ελέγξτε τη συσκευή επεξεργασίας νερού.
 Κατά περίπτωση	Αγγίξτε το εικονόγραμμα και σημειώστε τον κωδικό σφάλματος. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Απενεργοποιήθηκε η αντίστροφη ώσμωση	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Φθαρμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα	Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα (► Σελίδα 220) και μηδενίστε τον μετρητή ενεργού άνθρακα (► Σελίδα 201).

7.2 Προβολή κωδικού ενός σοβαρού σφάλματος

Σε περίπτωση σοβαρού σφάλματος, η πλήυση δεν είναι πλέον δυνατή, ενώ στο άνω άκρο της οθόνης εμφανίζεται μια κόκκινη μπάρα:



Πρόσβαση στον κωδικό σφάλματος



7.3 Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα πλήσης

	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Τα προϊόντα προς πλήση δεν καθαρίζουν	Καθόλου ή ελάχιστη δοσολογία απορρυπαντικού	Ρυθμίστε την ποσότητα δοσολογίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (► Σελίδα 197). Ελέγξτε τον σωλήνα δοσομέτρησης (κάμψη, ρήξη, ...). Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης (► Σελίδα 218). Αντικαταστήστε το μπιτόνι, εάν είναι άδειο.
	Λάθος ταξινόμηση προϊόντων προς πλήση	Ταξινομήστε σωστά τα προϊόντα προς πλήση (► Σελίδα 211).
	Βουλωμένα ακροφύσια των βραχιόνων πλήσης	Αφαιρέστε τους βραχιόνες πλήσης και καθαρίστε τα ακροφύσια (► Σελίδα 217).
	Υπερβολικά χαμηλές θερμοκρασίες	Ελέγξτε τις θερμοκρασίες (► Σελίδα 193).
	Το νερό του κάδου είναι πολύ βρόμικο	Εκκινήστε το πρόγραμμα αλλαγής νερού του κάδου (► Σελίδα 213).
Στα προϊόντα προς πλήση υπάρχουν υπολείμματα	Για εναποθέσεις αλάτων: υπερβολικά σκληρό νερό	Ελέγξτε την εξωτερική επεξεργασία νερού. Προσυνδέστε διάταξη επεξεργασίας νερού.
	Για εναποθέσεις αμύλου:	Εκτελέστε καθαρισμό εις βάθος.
	Θερμοκρασία της χειρωνακτικής πρόπλυσης υψηλότερη από 40 °C	Μειώστε τη θερμοκρασία της χειρωνακτικής πρόπλυσης.
Τα προϊόντα προς πλήση δεν στεγνώνουν από μόνοι τους	Καθόλου ή ελάχιστη δοσολογία γυαλιστικού	Ρυθμίστε την ποσότητα δοσολογίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (► Σελίδα 197). Ελέγξτε τον σωλήνα δοσομέτρησης (κάμψη, ρήξη, ...). Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης. Αντικαταστήστε το μπιτόνι, εάν είναι άδειο.
	Υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία νερού ξεβγάλματος	Αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Υποδειξ: Η ποιότητα νερού επηρεάζει το αποτέλεσμα πλήσης και στεγνώματος. Γι' αυτό συνιστούμε, όταν η συνολική σκληρότητα είναι μεγαλύτερη από 3° dH (0,53 mmol/l), να τροφοδοτείτε το πλυντήριο πιάτων με αποσκληρυνμένο νερό.

8 Καθαρισμός και συντήρηση

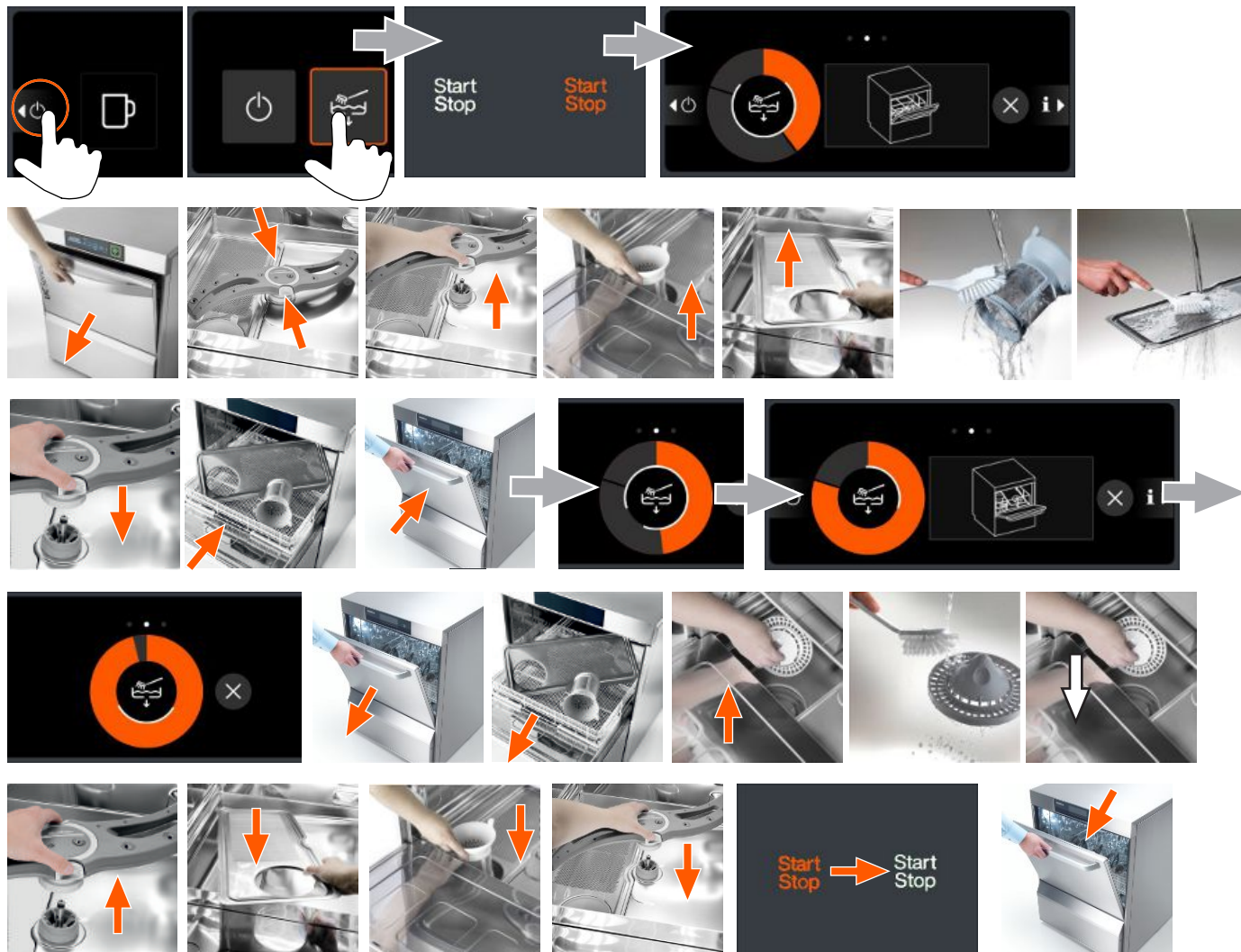
Τα ακόλουθα βοηθητικά μέσα **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό:

- Καθαριστές υψηλής πίεσης, μηχανήματα δέσμης ατμού
- Χλωριούχα ή όξινα καθαριστικά
- Σφουγγάρια καθαρισμού που περιέχουν μέταλλο ή συρματοβουρτσες
- Λειαντικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που προκαλούν γρατζουνιές

8.1 Καθαρισμός πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας

Πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού

Το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού σας βοηθά στον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων, στο τέλος της ημέρας. Μετά το πρώτο βήμα του προγράμματος, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού διακόπτεται και στην οθόνη προβάλλεται ένα βίντεο με περαιτέρω βήματα εργασίας. Εάν το βίντεο δεν ληφθεί υπόψη, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού θα συνεχίσει αυτόματα.



Διακοπή προγράμματος αυτο-καθαρισμού



Καθαρισμός του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων

Προσέχετε, ώστε στον εσωτερικό χώρο του πλυντηρίου πιάτων δεν παραμένουν οξειδωτικά ξένα σώματα, εξαιτίας των οποίων ενδέχεται να σκουριάσουν ακόμη και τα υλικά από ανοξείδωτο ατσάλι. Τα σωματίδια σκουριάς μπορεί να προέρχονται από μη ανοξείδωτα προϊόντα προς πλύση, από βοηθητικά προϊόντα καθαρισμού, από φθαρμένα καλάθια με συρμάτινο πλέγμα ή από αγωγούς νερού που δεν διαθέτουν αντισκωριακή προστασία.

Για την επίτευξη ενός βέλτιστου αποτελέσματος πλύσης και αύξησης της διάρκειας ζωής του πλυντηρίου πιάτων, συνιστούμε τον καθημερινό καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου.

- Απομακρύνετε τις βρωμιές με μια βούρτσα ή ένα πανί.

Εξωτερικός καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων

- Μην καθαρίζετε το πλυντήριο πιάτων και το άμεσο περιβάλλον (τοιίχους, δάπεδο) με μηχανήματα δέσμης ατμού ή καθαριστές υψηλής πίεσης.
Κατά τον καθαρισμό του δαπέδου, προσέχετε να μην πλημμυρίσει η βάση του πλυντηρίου πιάτων, ώστε να αποτραπεί η πρόκληση ζημιών στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε την οθόνη με ένα νωπό πανί.
- Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι και με προϊόν φροντίδας ανοξείδωτων.

Καθαρισμός του άνω και κάτω βραχίονα πλύσης



Μετά τον καθαρισμό



8.2 Συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης

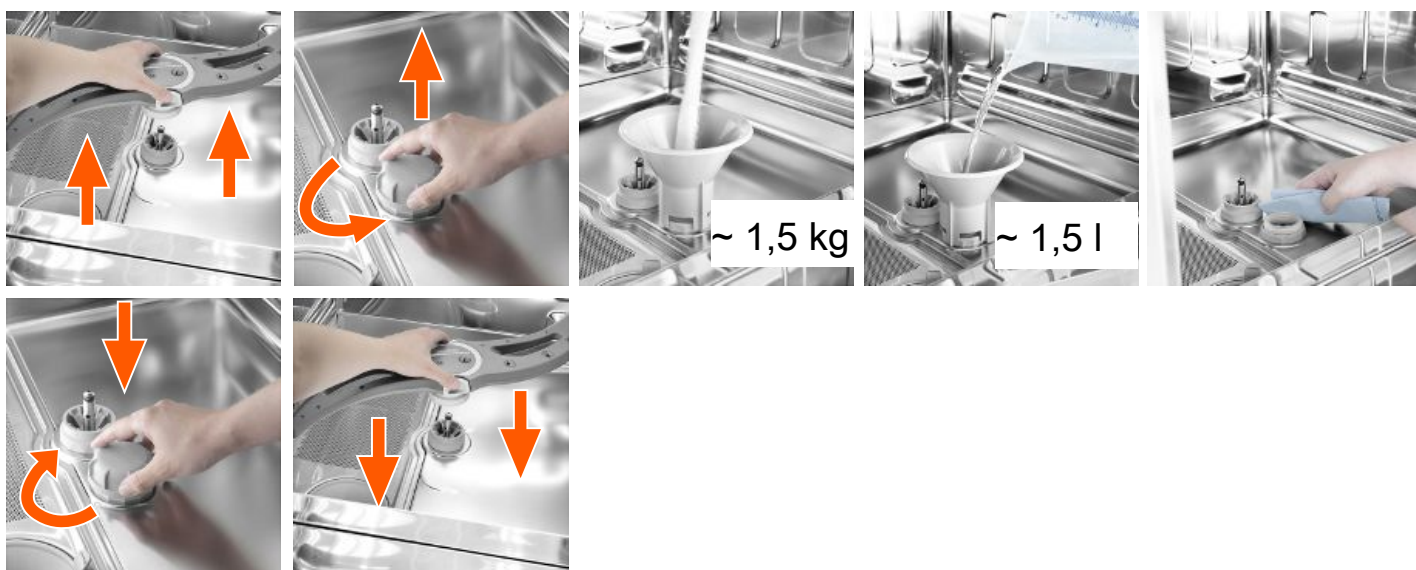


Υποδειξη

Ζημιά στον αποσκληρυντή νερού

Χημικές ουσίες, όπως π.χ. το απορρυπαντικό ή το γυαλιστικό ή άλλα αλάτια, όπως π.χ. μαγειρικό αλάτι, οδηγούν αναπόφευκτα σε ζημιές στον αποσκληρυντή νερού.

- Γεμίζετε αποκλειστικά με αλάτι αναγέννησης ή με καθαρό αλάτι προερχόμενο από εξάτμιση με μέγιστο μέγεθος κόκκου 1-4 mm.
- Γεμίστε με νερό μόνο την ημέρα πρώτης θέσης σε λειτουργία του αποσκληρυντή νερού.
- Συμπληρώστε αλάτι αναγέννησης.
- **Υποδειξ: Κίνδυνος εμφάνισης σκουριάς στην περιοχή πλήρωσης από υπολείμματα αλατιού!** Μετά τη συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης, εκκινήστε ένα πρόγραμμα πλύσης ή το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, ώστε να ξεπλυθούν τα υπάρχοντα υπολείμματα αλατιού. Συνιστούμε να εκκινήσετε το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, καθώς τα υπολείμματα αλατιού μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το αποτέλεσμα πλύσης.



8.3 Συμπλήρωση απορρυπαντικού και γυαλιστικού



Προειδοποίηση

Κίνδυνος εγκαυμάτων κατά τη μεταχείριση απορρυπαντικών πλυντηρίου

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Υποδειξ: Μόνο για μηχανήματα με ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης.



Χρώμα καπακιού	Δοχείο αποθήκευσης
Λευκό	Απορρυπαντικό
Μπλε	Γυαλιστικό

- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Γεμίζετε με απορρυπαντικό μόνο το λευκό δοχείο αποθήκευσης απορρυπαντικού.
- Γεμίζετε με γυαλιστικό μόνο το μπλε δοχείο αποθήκευσης γυαλιστικού.
- Πλύνετε τη χοάνη στο μηχάνημα μετά τη χρήση, ώστε να ξεπλυθούν τυχόν υπολείμματα χημικών προϊόντων.
- Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης (► Σελίδα 219).

8.4 Αντικατάσταση μπιτονιού



Προειδοποίηση

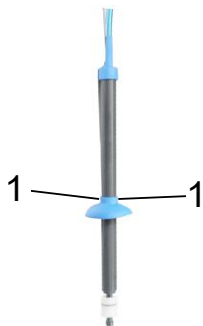
Κίνδυνος εγκαυμάτων κατά τη μεταχείριση απορρυπαντικών πλυντηρίου

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Υποδειξ: Μόνο για μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια.

Για την αναρρόφηση χημικών προϊόντων από μπιτόνια απαιτείται ένας σωλήνας αναρρόφησης.

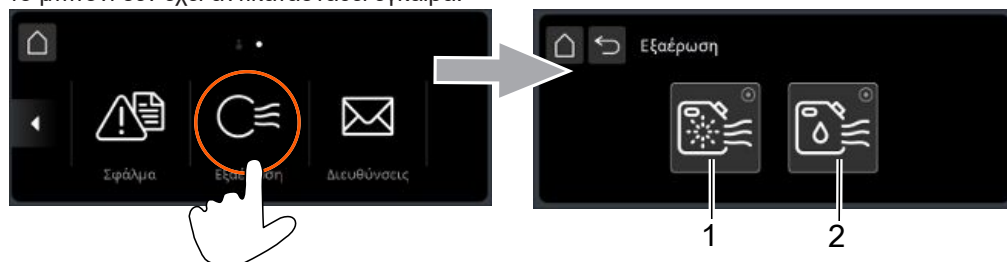
- Μην εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης του γυαλιστικού στο μπιτόνι με το καθαριστικό και αντίστροφα.
- Χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αναρρόφησης μόνο σε επαρκώς σταθερά μπιτόνια. Τα στενά και ψηλά μπιτόνια ενδέχεται να αναποδογυρίσουν, μόλις τραβηχτεί ο σωλήνας αναρρόφησης.
- Μην τραβάτε τον σωλήνα δοσομέτρησης ή το καλώδιο σύνδεσης, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά.



- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Τραβήξτε προσεκτικά τον σωλήνα αναρρόφησης από το άδριο μπιτόνι.
- Προσέχετε, ώστε και οι δύο οπές αερισμού (1) στο καπάκι να είναι ανοιχτές. Καθαρίζετε εφόσον χρειάζεται.
- Εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Ωθήστε αργά το καπάκι προς τα κάτω, μέχρι να κλείσει το άνοιγμα μπιτονιού.
- Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης.

Εξαέρωση συσκευής δοσομέτρησης

Η συσκευή δοσομέτρησης πρέπει να εξαερώνεται, εφόσον έχει εισχωρήσει αέρας στον σωλήνα δοσομέτρησης. Αυτό συμβαίνει, όταν το μπιτόνι δεν έχει αντικατασταθεί έγκαιρα.



Θέση	Ονομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό.
 - ⇒ Η συσκευή δοσομέτρησης εξαερώνεται.
- Βγείτε από το μενού μόλις το πλήκτρο γίνει ξανά σκούρο.

8.5 Αλλαγή του χημικού προϊόντος

Η ανάμιξη διάφορων χημικών προϊόντων μπορεί να προκαλέσει κρυσταλλώσεις, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή δοσομέτρησης.

Γι' αυτό η συσκευή δοσομέτρησης και οι σωλήνες δοσομέτρησης πρέπει να ξεπλένονται με νερό, πριν χρησιμοποιηθεί ένα νέο χημικό προϊόν.

Σε μηχανήματα με ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης

- Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις για την αλλαγή του χημικού προϊόντος.

Σε μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια και σωλήνες αναρρόφησης

- Απομακρύνετε τον σωλήνα αναρρόφησης από το μπιτόνι και τοποθετήστε τον μέσα σε έναν κάδο γεμάτο με νερό.
- Ξεπλύνετε με νερό τη συσκευή δοσομέτρησης μέσω του μενού «Εξαέρωση».



Θέση	Ονομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Οι σωλήνες δοσομέτρησης και η συσκευή δοσομέτρησης ξεπλένονται με νερό.
- Μόλις το πλήκτρο γίνει σκούρο, εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Το νερό στους σωλήνες δοσομέτρησης και στη συσκευή δοσομέτρησης αντικαθίσταται με το νέο χημικό προϊόν.

Επιπλέον, η δοσομέτρηση πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

- Αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, ώστε να διασφαλιστεί ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης.

8.6 Αφαίρεση αλάτων από το πλυντήριο πιάτων

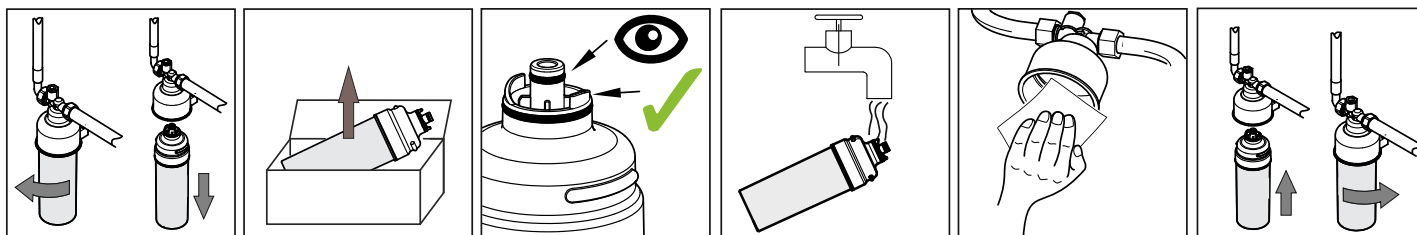
Όταν το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με νερό υψηλής σκληρότητας χωρίς επεξεργασία νερού, σημειώνεται συσσώρευση αλάτων στο μπόιλερ, στο εσωτερικό του μηχανήματος, καθώς και σε όλες τις γραμμές που φέρουν νερό και σε άλλα δομικά μέρη. Οι εναποθέσεις αλάτων και τα υπολείμματα βρομιάς και λίπους που συσσωρεύονται εκεί αποτελούν κίνδυνο για την υγιεινή, και τα θερμαντικά στοιχεία μπορεί να υποστούν βλάβη λόγω των αλάτων. Σε περίπτωση εναποθέσεων αλάτων είναι απαραίτητη η αφαίρεση των αλάτων από το πλυντήριο πιάτων.

Με τη βοήθεια του προγράμματος αφαίρεσης αλάτων (► Σελίδα 199) επιτυγχάνεται ο καθαρισμός του εσωτερικού του πλυντηρίου πιάτων από τα άλατα. Συνιστούμε τη χρήση του προγράμματος αφαίρεσης αλάτων μόνο στο τέλος της εργάσιμης ημέρας, επειδή το ντεπόζιτο αδειάζει κάθε φορά με την έναρξη και το τέλος του προγράμματος.

Οι γραμμές που φέρουν νερό και το μπόιλερ μπορούν να υποβληθούν σε διαδικασία αφαίρεσης αλάτων μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

8.7 Αντικατάσταση φίλτρου ενεργού άνθρακα

Υποδειξ: Μόνο σε πλυντήρια πιάτων AE RO με ενσωματωμένη μονάδα αντίστροφης ώσμωσης.



► Επαναφορά μετρητή του φίλτρου ενεργού άνθρακα (► Σελίδα 201).

8.8 Συντήρηση μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών

Συνιστούμε το πλυντήριο πιάτων να συντηρείται τουλάχιστον μία φορά ετησίως από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, ο οποίος θα ελέγχει τα κατασκευαστικά μέρη που ενδέχεται να φθαρούν ή να παλιώσουν και, εφόσον απαιτείται, θα τα αντικαθιστά. Για επισκευές και για την αντικατάσταση φθιρόμενων μερών πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά.

Φθιρόμενα μέρη είναι π.χ.:

- Σωλήνες δοσομέτρησης
- Σωλήνας τροφοδοσίας νερού
- Στεγανοποίηση πόρτας
- AE RO (προαιρετικά): Μемβράνες της μονάδας αντίστροφης ώσμωσης
- AE RO (προαιρετικά): Φίλτρο ενεργού άνθρακα



Διάστημα σέρβις

Στο σύστημα ελέγχου του πλυντηρίου πιάτων έχει καθοριστεί, μετά από πόσες ώρες λειτουργίας ή κύκλους πλύσης θα εμφανίζεται το εικονόγραμμα του σέρβις.

Υποδειξ: Αυτή η λειτουργία είναι εργοστασιακά απενεργοποιημένη. Κατόπιν αιτήματος, ο τεχνικός σέρβις μπορεί να ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία.

9 Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη

9.1 Θέση εκτός λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων για παρατεταμένα διαστήματα παραμονής εκτός χρήσης

Στην περίπτωση που πρέπει να θέσετε εκτός λειτουργίας το πλυντήριο πιάτων για μεγάλο χρονικό διάστημα (κλείσιμο επιχείρησης λόγω διακοπών, εποχιακή λειτουργία), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Αναθέστε σε έναν τεχνικό σέρβις το ξέπλυμα με νερό και το στέγνωμα των συσκευών δοσομέτρησης. Εφόσον χρειάζεται, λάβετε υπόψη τις οδηγίες για τις συσκευές δοσομέτρησης τρίτων κατασκευαστών.
- Αδειάστε το πλυντήριο πιάτων μέσω του προγράμματος αυτοκαθαρισμού.
- Καθαρίστε το πλυντήριο πιάτων.
- Ανοίξτε την πόρτα.
- Σε πλυντήρια πιάτων AE RO: Εάν η παραμονή του μηχανήματος εκτός λειτουργίας διαρκέσει για διάστημα μεγαλύτερο των 28 ημερών, αναθέστε τη συντήρηση των μεμβρανών της μονάδας αντίστροφης ώσμωσης σε έναν τεχνικό σέρβις. **Υποδειξ: Ο μέγιστος χρόνος συντήρησης διατήρησης των μεμβρανών της μονάδας αντίστροφης ώσμωσης ανέρχεται σε 9 μήνες, μετά η συντήρηση διατήρησης θα πρέπει να ανανεωθεί. Σε κατάσταση συντήρησης είναι δυνατή η αποθήκευση του πλυντηρίου πιάτων σε θερμοκρασίες έως -10 °C.**
- Κλείστε την υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.
- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από την παροχή δικτύου.
- Αδειάστε την επεξεργασία νερού (π.χ. φυσίγγιο TE).
- Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις τις απαραίτητες μετατροπές, ώστε το πλυντήριο πιάτων να καταστεί ανθεκτικό στον παγετό.

9.2 Αποσυναρμολόγηση

- Αφαιρέστε τα προϊόντα προς πλύση και τα καλάθια από το πλυντήριο πιάτων.
- Αδειάστε εντελώς το πλυντήριο πιάτων.
- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από την παροχή δικτύου.
- Αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από τη διαθέσιμη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.

9.3 Απόρριψη

Η λανθασμένη ή αμελής απόρριψη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή μόλυνση του περιβάλλοντος / ζημιά στο περιβάλλον.



- Για τις επικίνδυνες ουσίες τηρείτε τους κανονισμούς απόρριψης των δελτίων δεδομένων ασφαλείας.
- Απόρριψη σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Obsah

1 Úvod	224
1.1 O tomto návodu	224
1.2 Copyright / Autorské právo	224
1.3 Použití v souladu s určením	224
1.4 Použití v rozporu s určením	224
1.5 Použité symboly	224
2 Bezpečnostní pokyny	225
2.1 Povinnosti provozovatele	225
2.2 Povinnosti obsluhy	225
2.3 Požadavky na odbornou kvalifikaci personálu	225
2.4 Mechanická nebezpečí	225
2.5 Elektrická nebezpečí	226
2.6 Tepelná nebezpečí	226
2.7 Zacházení s chemií	226
2.8 Údržba, opravy a náhradní díly	226
3 Popis zařízení	227
3.1 Popis funkce	227
3.2 Přehled	227
3.3 Displej	228
3.4 Mycí programy	228
3.5 Reverzní osmóza (varianta zařízení)	229
3.6 Informační nabídka	229
3.7 Oplachová chemie	230
3.8 Sací trubice se sledováním hladiny	230
3.9 Technická data	230
4 Software	231
4.1 Nabídka pro personál	231
4.2 Menu vedoucího	231
4.2.1 Záznamník hygieny	232
4.2.2 Provozní údaje	232
4.2.3 Tvrdost vody	232
4.2.4 Dávkování	233
4.2.5 Časovač	233
4.2.6 Odvápňování	235
4.2.7 Jas	236
4.2.8 Zvuky	236
4.2.9 Datum/čas	236
4.2.10 Jazyk	236
4.2.11 Jednotky	237
4.2.12 Zpětné počítadlo vody	237
4.2.13 Filtr s aktivním uhlím	237
5 Uvedení do provozu	238
5.1 Instalace myčky	238
5.2 Připojení myčky	238
5.2.1 Přípojka vody	238
5.2.2 Elektrický přípoj	240
5.3 Připojení sacích trubic a externích dávkovačů	243
5.4 Připojení externích dávkovačů do elektřiny	244
5.5 Konfigurace předávací svorkovnice	245
5.6 Než začnete s myčkou poprvé pracovat	246
5.7 Uvedení zakonzervované myčky opět do provozu	246

6	Obsluha	247
6.1	Zapnutí myčky	247
6.2	Kontrola úplnosti	247
6.3	Mytí	247
6.4	Výměna vody v nádrži	249
6.5	Vypnutí myčky	249
7	Hlášení	250
7.1	Piktogramy	250
7.2	Zobrazení kódu závažné chyby	251
7.3	Špatný mycí výsledek	251
8	Čištění a údržba	252
8.1	Čištění myčky na konci pracovního dne	252
8.2	Naplnění regenerační soli	253
8.3	Doplnění mycího a oplachového prostředku	254
8.4	Vyměňte kanystr	254
8.5	Výměna chemického produktu	255
8.6	Odvápnění myčky	256
8.7	Výměna filtru s aktivním uhlím	256
8.8	Údržba zákaznickým servisem	256
9	Demontáž a likvidace	257
9.1	Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz	257
9.2	Demontáž	257
9.3	Likvidace	257

1 Úvod

1.1 O tomto návodu

Tento návod k obsluze je součástí myčky a musí být uschován tak, aby byl přístupný obsluze. Aby bylo možné bezpečně pracovat s myčkou, je nutné dodržovat uvedené bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné vnitrostátní předpisy pro prevenci nehod a obecné bezpečnostní předpisy.

1.2 Copyright / Autorské právo

Tento návod je chráněn autorským právem výrobce.

Návod obsahuje předpisy a výkresy, resp. výřezy výkresů technické povahy, které nesmí být zcela ani částečně rozmnožovány, rozšiřovány nebo bez povolení zhodnocovány pro konkurenční účely nebo sdělovány ostatním.

Zhotovování kopií – také částečných – je provozovateli myčky výslovně dovoleno pouze pro interní použití v souvislosti s provozem myčky. Jednání v rozporu s tímto ustanovením má za následek nárok výrobce na náhradu škody. Další nároky zůstávají vyhrazeny.

Technické změny vyhrazeny

© 2024 Miele & Cie. KG

1.3 Použití v souladu s určením

- Myčka slouží výlučně k mytí nádobí, příborů, sklenic, kuchyňských potřeb, hrnců, podnosů, plechů a gastronomického nádobí z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku používejte s oplachovou chemií od společnosti Miele. Pokud použijete jinou oplachovou chemii, obraťte se předem na společnost Miele nebo autorizovaný zákaznický servis.
- Myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.

1.4 Použití v rozporu s určením

- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Nemyjte elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemyjte dřevěné kusy náčiní.
- Nemyjte popelníky a předměty slepené voskem.
- Myjte pouze plastové díly stabilní vůči teplotám a louhům.
- Bez povolení výrobce na myčce neprovádějte žádné úpravy, nástavby ani přestavby.

1.5 Použité symboly

- Tento symbol označuje pokyny k úkonům.
- ⇒ Tento symbol označuje výsledky úkonů.
- Tento symbol označuje výčty.

Upozornění: Označuje důležité doplňkové informace.

Tento symbol odkazuje na další informace: ▶ Strana 225

Varování jsou uspořádána následovně:



Pozor

Povaha a zdroj nebezpečí

Následky nebezpečí

- Opatření k odvrácení nebezpečí.

Míra nebezpečí je označena signálním slovem.



Nebezpečí

Signální slovo NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek vážná zranění nebo smrt.



Varování

Signální slovo VAROVÁNÍ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek vážná zranění nebo smrt.



Pozor

Signální slovo POZOR označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek lehké či středně těžké zranění.



Upozornění

Signální slovo UPOZORNĚNÍ upozorňuje na možnost škody na majetku.

2 Bezpečnostní pokyny

V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze ztrácí uživatel vůči společnosti Miele & Cie. KG veškeré záruční nároky.

2.1 Povinnosti provozovatele

Profesionální myčka se používá v gastronomických a příbuzných provozech (pekařství, řeznictví, ...). Na provozovatele myčky se proto vztahují zákonné povinnosti vyplývající z bezpečnosti práce. Kromě výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy týkající se bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití myčky. Pro zajištění bezpečné manipulace s myčkou musí provozovatel dodržovat následující opatření:

- Myčku nechat připojit autorizovaným odborníkem v souladu s místními předpisy a normami.
- Obsluze poskytnout informace o platných předpisech o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Zajistit, aby s myčkou pracovaly pouze osoby, které si přečetly návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a porozuměly jim a které jsou vyškoleny v postupech pro bezpečné zacházení s myčkou a oplachovou chemií.
- Obsluhu upozorněte na bezpečnostní pokyny a informujte o možných nebezpečích. Pravidelně opakujte školení, abyste předešli úrazům.
- Nechte se pracovníky zákaznického servisu nebo odborníky poučit o obsluze a fungování myčky.
- Poskytněte obsluze návod k obsluze a stručný návod a uschovejte si je.
- Myčku používejte pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.

2.2 Povinnosti obsluhy

Kromě výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy o bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití profesionální myčky.

Je obzvlášť nutné, aby obsluha učinila následující opatření:

- Dodržovala platné právní předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Řádně dbala na přidělení odpovědnosti za instalaci, obsluhu, údržbu a čištění myčky.
- Přečetla si návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
- Pracovala s myčkou jen po absolvování školení k používání myčky a oplachové chemie.
- Myčku používejte pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.
- Jestliže se vyskytne porucha, myčku okamžitě vypne.
Myčku zapne teprve tehdy, když je příčina odstraněna autorizovaným servisním technikem.
- Starala se o čistotu a pořádek v okolí myčky.
- Po ukončení práce zavřela přívod vody na místě provozu.

2.3 Požadavky na odbornou kvalifikaci personálu

Činnost	Skupina uživatelů	Odborná kvalifikace / vzdělání
Připojení do elektrické sítě	Odborně vyškolený personál	Autorizovaný elektrikář nebo osoba se srovnatelnou odbornou kvalifikací
Instalace, první uvedení do provozu, údržba, opravy, opětovné uvedení do provozu	Odborně vyškolený personál	Kvalifikovaný elektrikář vyškolený společností Miele nebo servisní technik Miele vyškolený jako elektrikář nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
Obsluha, čištění a údržba v rámci každodenního provozu	Dospělí	Obeznamení a poučení o nebezpečích ze strany provozovatele podle návodu k obsluze (stručný návod a bezpečnostní pokyny)
	Mladiství starší 14 let	Obeznamení a poučení o nebezpečích ze strany provozovatele podle návodu k obsluze (stručný návod a bezpečnostní pokyny) Pod dohledem
	Děti mladší 14 let	Nesmíjí zařízení obsluhovat

2.4 Mechanická nebezpečí

- Abyste při provozu myčky předešli riziku uklouznutí na mokré podlaze, zamezte usazování nečistot na podlaze a noste protiskluzovou obuv.
- Abyste zabránili řezným poraněním od ostrých plechů, při provádění montáže a oprav noste ochranné rukavice.
- Z důvodu přítomnosti cizích těles ve vnitřním prostoru myčky může začít rezivět také materiál z „ušlechtilé oceli“. Používejte pouze nepoškozené koše s drátěnou mřížkou, nerezové nádoby a vhodné pomůcky na čištění, aby bylo vodní potrubí chráněno před rzí.
- Abyste zabránili převrhnutí myčky, nesedíte ani nestůjte na otevřených dveřích.
- Při instalaci a provozu ve vozidlech dbejte dalších požadavků z důvodu nestabilního podkladu.

2.5 Elektrická nebezpečí

- Připojení do elektrické sítě smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Práce na elektrickém zařízení, instalační a údržbové práce a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Přitom musí být dodrženy bezpečnostní normy pro elektrotechniku, aby bylo zabráněno úrazům elektrickým proudem:
 - Odpojte všechny póly.
 - Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
 - Překontrolujte stav bez napětí.
 - Uzemněte a zkratujte.
 - Zakryjte nebo zahradte sousedící díly, které jsou pod napětím.
- Neotevírejte žádné kryty, jestliže je k tomu potřeba nějaký nástroj. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů. Společnost Miele nenese odpovědnost za škody způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. úraz elektrickým proudem).
- Poškozený síťový přívodní přívod musí být vyměněn zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí. Síťový přívod musí být typu H07RN-F nebo rovnocenný.
- Při dotyku s konstrukčními díly pod napětím může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem. V případě závady nebo poškození elektrických montážních dílů / vedení či jejich izolace okamžitě vypněte napájení a provedení opravy svěťte odborníkovi.

2.6 Tepelná nebezpečí

- Při kontaktu s horkými díly a povrchy může dojít k popáleninám.
 - Před prováděním instalačních a údržbových prací a oprav nechte myčku a její povrchy vychladnout.
 - Noste ochranné oblečení a ochranné rukavice.
- Při přistavování doplňkových zařízení umístěte elektrické vedení a dávkovací hadičky v dostatečné vzdálenosti od horkých dílů, abyste zabránili jejich poškození.
- Myčku neprovozujte v prostředí s teplotou nižší než 0 °C, abyste zabránili škodám na hadicích, nádrži a bojleru či funkčním poruchám.

2.7 Zacházení s chemií

Při kontaktu oplachové chemie s pokožkou nebo očima dochází k těžkému poleptání, poškození očí a otravám.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně omývejte postižené místo vodou z vodovodu a případně vyhledejte lékaře.
- Oplachovou chemii a oplachovou vodu nikdy nepijte ani ji neplňte do jiných nádob.
- Během prací s oplachovou chemií noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dbát upozornění na nebezpečí a bezpečnostních pokynů uvedených na kanystru a v bezpečnostním listu.

2.8 Údržba, opravy a náhradní díly

- Údržbářské práce a opravy smí provádět výhradně servisní technici, kteří byli vyškoleni a autorizováni společností Miele. Následkem neodborných údržbářských prací nebo oprav mohou uživatelé hrozit značná nebezpečí, za která společnost Miele neručí.
- K údržbářským pracím a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Miele. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, záruka zaniká. Rozhodující jsou zde údaje v katalogu náhradních dílů.
- O odstranění poruch dodávky vody a proudu na místě provozu požádejte instalátéra či elektrikáře. O odstranění jiných poruch požádejte autorizovaného servisního technika nebo prodejce.

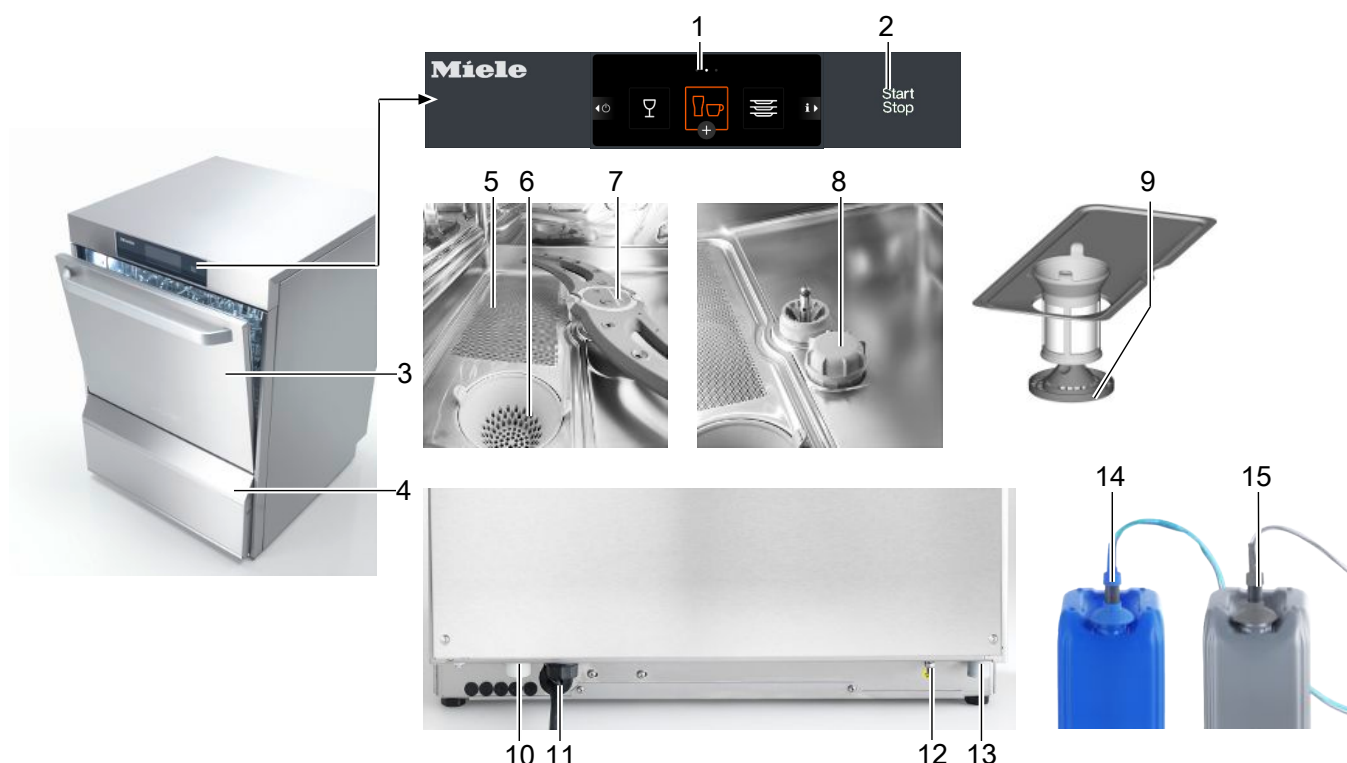
3 Popis zařízení

3.1 Popis funkce

Po zapnutí myčky se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Po dosažení předepsané teploty je myčka připravena k provozu.

Myčka je provozována s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování.

3.2 Přehled



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Displej	9	Spodní část síta
2	Spouštěcí tlačítko	10	Připojení pro přívodní hadici na vodu
3	Dveře	11	Síťový přívod
4	Zabudovaný zásobník na oplachový prostředek a mycí prostředek (volitelná možnost)	12	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu v místě instalace
5	Ploché síto	13	Přípojka pro hadici na odtok znečištěné vody
6	Filtrační válec	14	Sací trubice pro oplachový prostředek (volitelná možnost)
7	Spodní mycí pole	15	Sací trubice pro mycí prostředek (volitelná možnost)
8	Vestavěný změkčovač vody (volitelná možnost)		

Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)

Myčka s vestavěným zásobníkem soli na regenerační sůl. Regenerační sůl změkčuje přitékající vodu a brání tak tvorbě vodního kamene v myčce a na mytém nádobí.

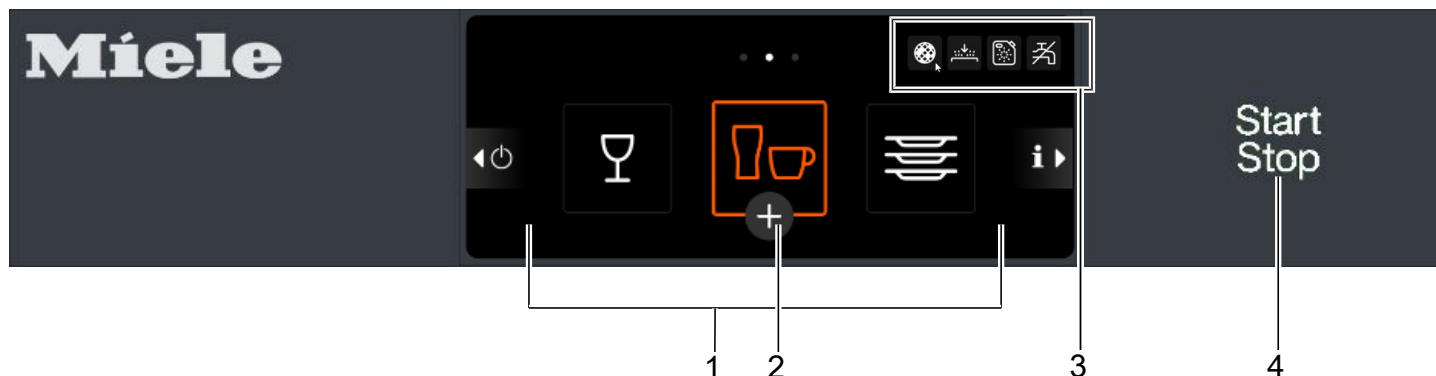
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (varianta zařízení)

Upozornění: Je nutný přívod studené vody.

V myčkách AE RO (DOS) je zabudováno zařízení pro reverzní osmózu. Reverzní osmóza odstraňuje látky rozpuštěné ve vodě. Osmotická voda, která je z velké části bez vodního kamene a minerálů, zabraňuje usazování usazenin na sklenicích, běžném nádobí a příborech a zajišťuje mycí výsledky bez leštění. Myčky DOS mají také integrované mycí zásobníky.

3.3 Displej

Ovládání displeje je srovnatelné s ovládáním chytrého telefonu. Displej reaguje na lehké doteky. Displej proto ovládejte jen prsty a nikoli špičatými předměty. Displej a spouštěcí tlačítko lze ovládat i mokryma rukama nebo v gumových rukavicích.



Poz.	Označení
1	Mycí programy
2	Výběr doplňkových programů
3	Plocha pro chybové piktogramy
4	Spouštěcí tlačítko

Spouštěcí tlačítko (4)

Barva	Význam
Nesvítil	Myčka je vypnutá.
Oranžová	Myčka se plní a ohřívá.
Bílá	Myčka je připravena k provozu.
Bliká bíle	Mycí program je ukončen, dveře ještě nebyly otevřeny.
Oranžová	Myčka myje.
Červená	Myčka již nemyje, protože došlo k závažné chybě.

Spořič obrazovky

Displej ztmavne, když se delší dobu nepoužívá. Mytí je možné i tehdy, když je displej ztmavený.

3.4 Mycí programy

Mycí programy se liší v závislosti na typu myčky, protože jsou přizpůsobeny pro daný typ mytého nádobí. Autorizovaný servisní technik může programy změnit (teplotu, mycí tlak, dávkování a délku programu).

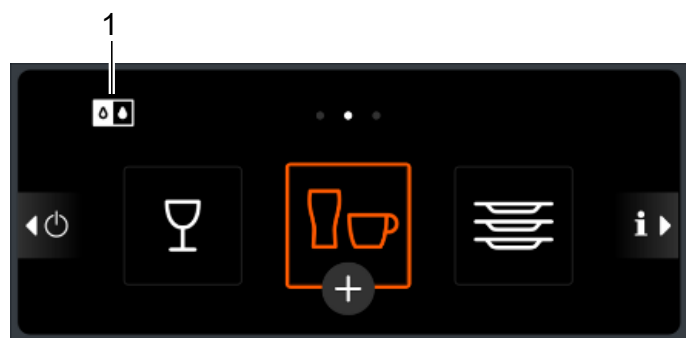
Program 2 je předvolen, jakmile je myčka připravena k provozu.

Typ myčky	Program 1	Program 2	Program 3
Myčka nádobí	Lehce znečištěné nádobí	Normálně znečištěné nádobí	Silně znečištěné nádobí
Myčka sklenic	Citlivé sklenice	Sklenice	Robustní sklenice
Myčka bistro	Sklenice	Sklenice a šálky	Talíře
Myčka příborů	-	Příbor	-

Piktogram / doplňkový program	Význam
Intenzivní program	Delší čas mytí pro silné znečištění
Program Silence	Tišíší mycí program se sníženým mycím tlakem, při delším času mytí
Program ECO	Delší čas mytí, při nižším využití zdrojů

Piktogram / doplňkový program	Význam
 Krátký program	Zkrácený čas mytí, při lehce zvýšené spotřebě mycího prostředku
Piktogram / speciální program	Význam
 Odvápnovací program	Nabídkou vedený program pro odvápnování vnitřních prostor myčky (► Strana 235)

3.5 Reverzní osmóza (varianta zařízení)

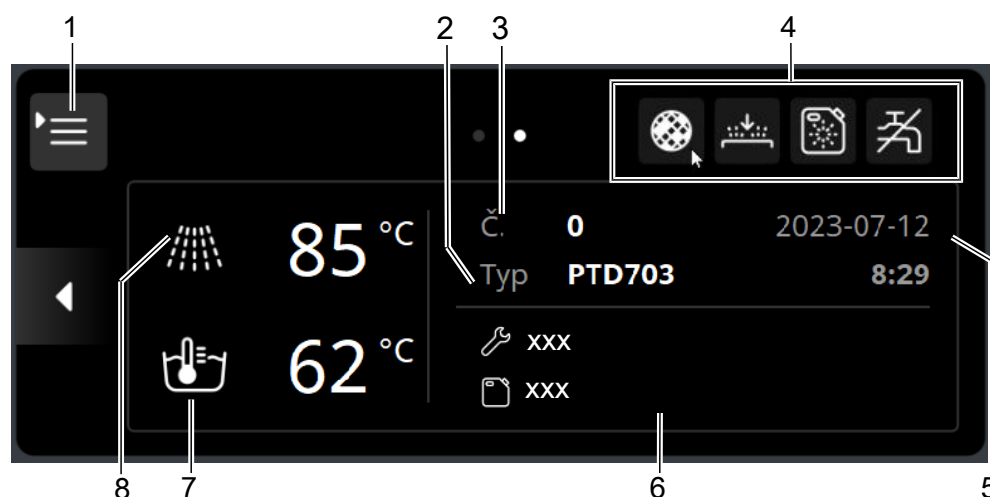


Poz.	Označení
1	Indikace aktivovaného volitelného programu

Piktogram / program	Význam
 Pouze AE RO: reverzní osmóza	Aktivován oplach osmotickou vodou ve zvoleném mycím programu
 Pouze AE RO: reverzní osmóza	Vyrábí se osmotická voda, prodlužuje se mycí program a spotřebovává se další voda.

Upozornění: V případě přenastavení na oplach osmotickou vodou se vypláchne bojler myčky. Mycí cykly s oplachem osmotickou vodou provádějte bez přerušení, protože vypláchnutím bojleru se spotřebovává voda navíc a mycí program se prodlužuje.

3.6 Informační nabídka



Poz.	Označení
1	Přístup k obsluze / menu vedoucího
2	Označení myčky
3	Výrobní číslo
4	Plocha pro chybové piktogramy
5	Datum / čas
6	Telefonní číslo servisního technika a dodavatele chemických prostředků.
7	Aktuální teplota nádrže
8	Aktuální teplota oplachové vody

3.7 Oplachová chemie

Provozujte myčku s oplachovou chemií Miele. V případě použití jiné oplachové chemie se předem obraťte na Miele nebo na autorizovaný zákaznický servis. Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky.

Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu oschne umyté nádobí za krátkou dobu.

Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného dávkovače.

Mycí prostředek

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot z mytého nádobí. Mycí prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného nebo externího dávkovače.

Abyste zabránili škodám na myčce a dosáhli dobrého mycího výsledku:

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte pěnivé produkty (např. prostředky pro ruční mytí) na předčištění mytého nádobí.

3.8 Sací trubice se sledováním hladiny

Upozornění: Pouze u stroje s vnějšími kanystry.



Barva (kryt)	Kanystř
Modrá	Oplachový prostředek (volitelná možnost)
Šedá	Mycí prostředek (volitelná možnost)

Plovák (1) rozezná nedostatek oplachové chemie a zobrazí to na displeji (► Strana 250).

3.9 Technická data

Označení	Poznámka	Jednotka	Hodnota			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Rozměry koše		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Objem nádrže		l	9,5	15,3		
Emise hluku	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Třída ochrany IP	Umělohmotná zadní stěna		IPX3			-
	Zadní kryt CN		IPX5			
Min. průtočný tlak vody	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. vstupní tlak (statický tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Průtokové množství		l/min	min. 4			
Teplota přívodní vody	Standard	° C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Odpadní vzduch

Při projekci/konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte místně platné směrnice, např. DIN EN 16282 / směrnici VDI 2052.

Provozní podmínky

Označení	Jednotka	Hodnota
Teplota v místě instalace	°C	0 - 40
Relativní vlhkost vzduchu v místě instalace	%	< 95
Skladovací teplota	°C	> -25
Maximální nadmořská výška pro místo instalace	m	2000

Zkušební a identifikační značky

CE	2006/42/ES Směrnice o strojních zařízeních
UKCA	Předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) 2008

4 Software

4.1 Nabídka pro personál



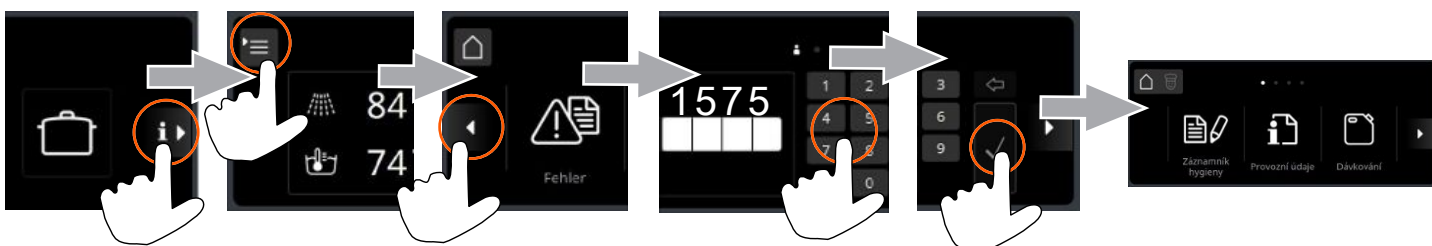
K dispozici jsou následující nabídky:

Nabídka	Funkce
 Deník chyb	Seznam aktuálně zobrazovaných chyb a historie odstraněných chyb
 Odvzdušnit	Odvzdušnění dávkovačů
 Adresy	Adresy servisního technika a dodavatele oplachového a mycího prostředku

4.2 Menu vedoucího

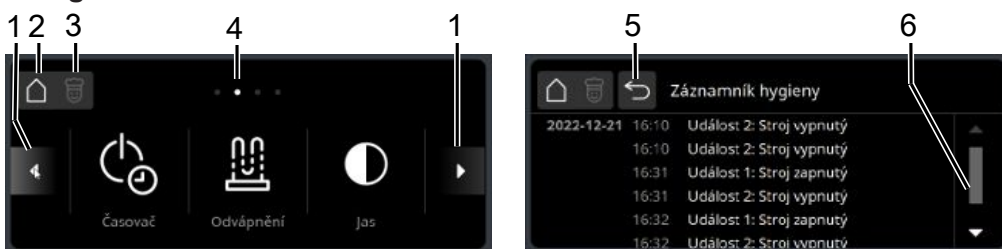
V tomto menu může vedoucí provádět nastavení na myčce a vyvolávat informace. Při vyvolání menu se myčka vypne. Po opuštění menu je nutné myčku znovu zapnout.

Vyvolání menu vedoucího



Menu je chráněno prostřednictvím PIN před nepovoleným přístupem. PIN zní 1575. Je-li PIN zadán třikrát po sobě nesprávně, je zadání následujících 10 minut zablokováno.

Navigace



Poz.	Označení
1	Klepnutím nebo „potažením prstem“ přejdete na další okno
2	Opuštění nabídky
3	Symbol „menu vedoucí“
4	Počet oken na stejné úrovni
5	O jednu úroveň zpět
6	Posouvání nahoru nebo dolů

K dispozici jsou následující nabídky:

Nabídka	Nabídka
 Záznamník hygieny	 Zvuky
 Provozní údaje	 Datum / čas
 Tvrdost vody	 Jazyk
 Dávkování	 Jednotky
 Časovač	 Zpětné počítadlo spotřeby vody
 Odvápňování	 Volitelná možnost AE RO: filtr s aktivním uhlím
 Jas	

Počet nabídek je závislý na konfiguraci myčky.

4.2.1 Záznamník hygieny

V této nabídce jsou denní provozní stavy v chronologickém pořadí.



4.2.2 Provozní údaje

V této nabídce jsou provozní údaje jako např. spotřeby a provozní hodiny.

Údaje o spotřebě vody představují orientační hodnoty, nezakládají se tedy na přesných měřeních.



4.2.3 Tvrdost vody

Upozornění: Pouze u myček s vestavěným změkčovačem vody.

V této nabídce se nastaví tvrdost vody na přítoku.

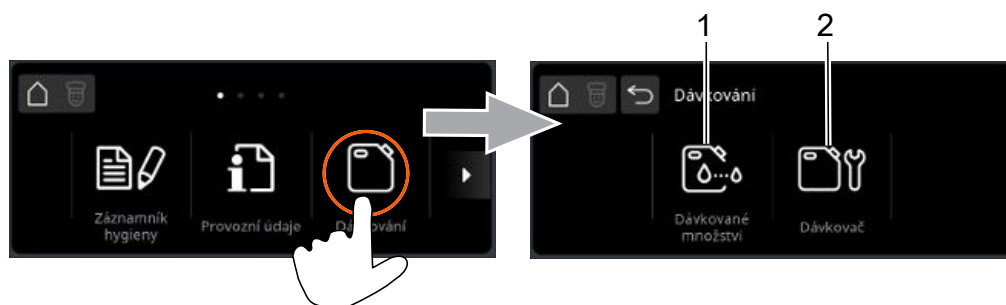


Přepočtová tabulka

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Německá tvrdost	1 °dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Anglická tvrdost	1 °e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francouzská tvrdost	1 °TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

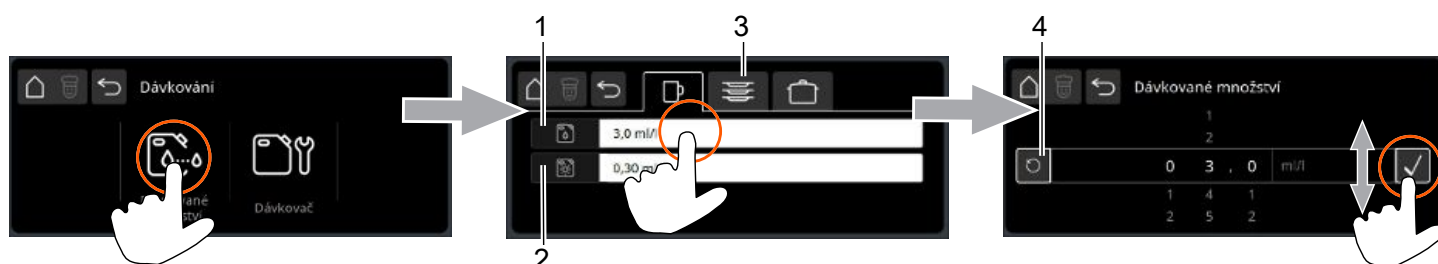
4.2.4 Dávkování

V této nabídce nastavíte dávkované množství a nakonfigurujete předávací svorkovnici pro dávkovače.



Pol.	Označení
1	Nastavení dávkovaného množství
2	Konfigurace předávací svorkovnice ▶ Strana 245

Nastavení dávkovaného množství



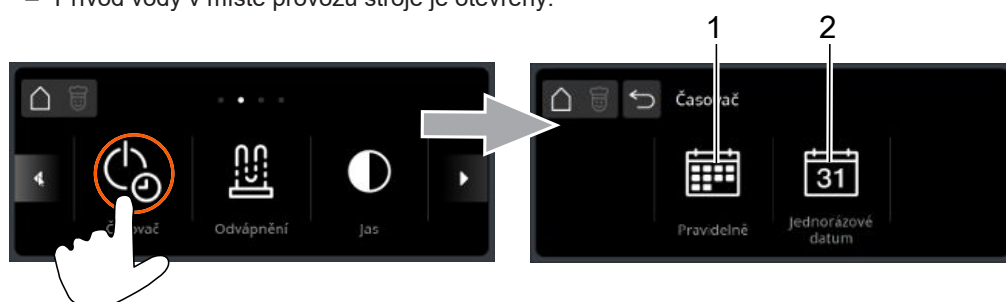
Poz.	Označení
1	Dávkování mycí
2	Dávkování oplachu
3	Mycí programy
4	Obnovení výchozího nastavení

4.2.5 Časovač

Myčku můžete rovněž časovačem naprogramovat tak, aby se zapnula nebo vypnula automaticky v jistý okamžik.

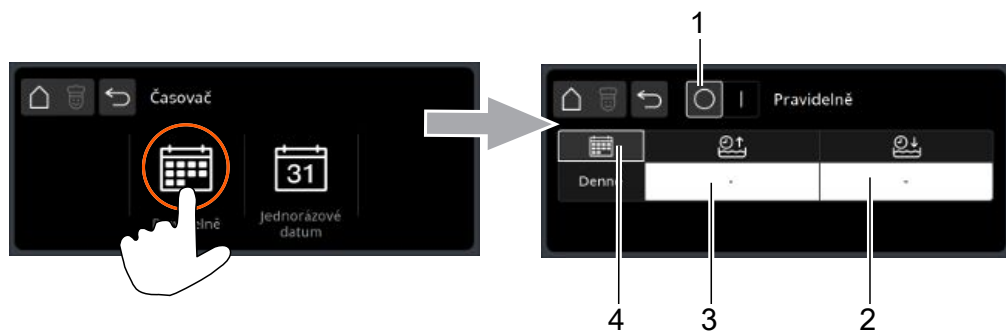
V okamžiku automatického zapnutí musí být splněny tyto předpoklady:

- Přívod vody v místě provozu stroje je otevřený.



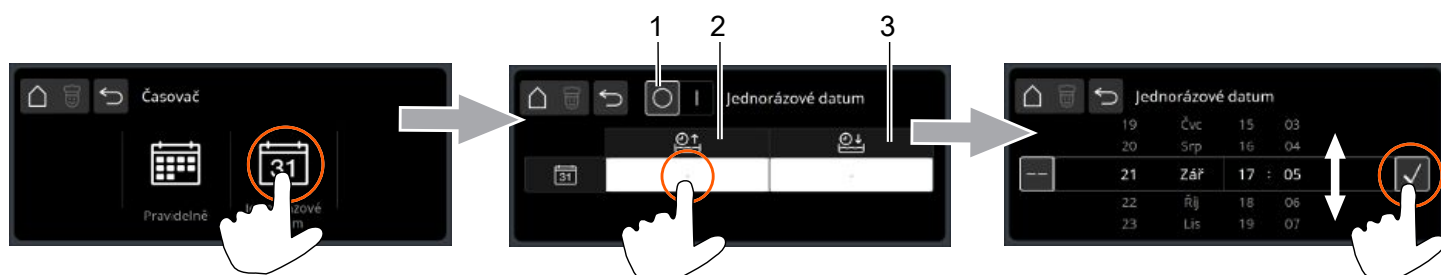
Pol.	Označení
1	Nastavení pravidelného času
2	Nastavení jednorázového data

Nastavení pravidelného času



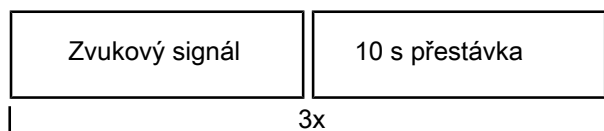
Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Čas pro automatické vypnutí
3	Čas pro automatické zapnutí
4	Výběr schéma časovače – Denně – Po–Pá, So–Ne – Individuálně (každý den v týdnu jiný čas)

Nastavení jednorázového data



Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Datum a čas pro automatické zapnutí
3	Datum a čas pro automatické vypnutí

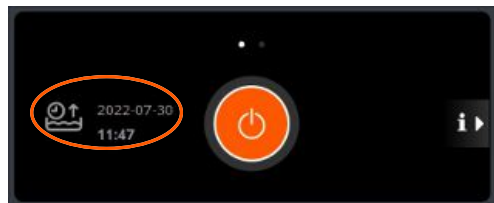
Průběh automatického vypnutí



Myčka se vyprázdní a vypne pomocí samočisticího programu.

Když jsou dveře v okamžiku automatického vypnutí otevřené, myčka se vyprázdní a vypne, ale uvnitř se nevyčistí.

Zobrazení naprogramovaného času



4.2.6 Odvápňování

Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, dojde k zanášení bojleru, vnitřního prostoru myčky a také veškerých vodních potrubí a konstrukčních dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zanášení zničit topné prvky. V případě usazenin vodního kamene je nezbytné provést odvápňování myčky.

Pomocí odvápňovacího programu (► Strana 235) odvápňujete vnitřní prostor myčky. Odvápňovací program doporučujeme používat pouze na konci pracovního dne, protože při spuštění a po ukončení programu se nádrž vždy vyprázdní.

Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

K odstranění vodního kamene je zapotřebí odvápňovač na bázi kyseliny vhodný pro profesionální myčky nádobí.



Varování

Nebezpečí poleptání při kontaktu s odvápňovačem

Kontakt odvápňovače s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.



Varování

Nebezpečí uvolňování plynného chloru

Při smíchání mycího prostředku s obsahem aktivního chlóru a odvápňovače na bázi kyselin vzniká plynný chlor. Při kontaktu s plynným chlorem dochází k podráždění očí, nosu a hrdla.

- Mycí prostředek s obsahem aktivního chlóru a odvápňovač na bázi kyselin spolu nemíchejte.
- Během odvápňování dbejte na dobré větrání místnosti.



Upozornění

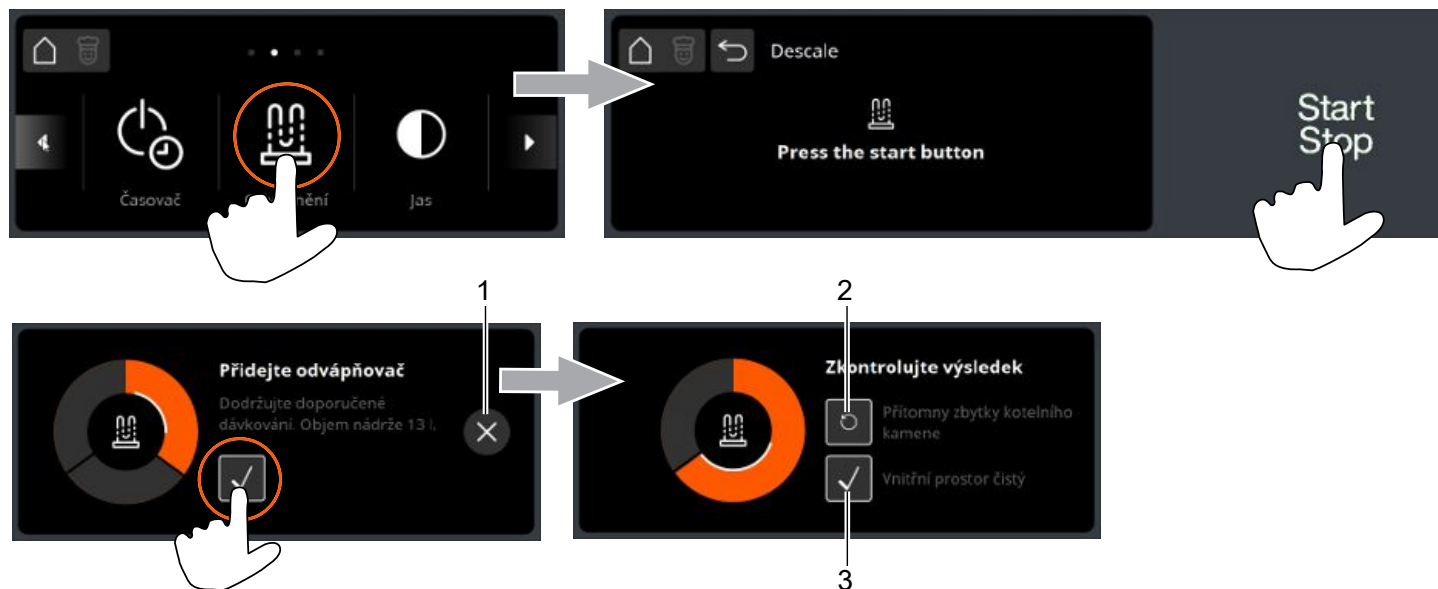
Nebezpečí koroze způsobené roztokem odvápňovače

Při dlouhém kontaktu s kovy a plasty působí roztok odvápňovače korozivně, proto nesmí zůstat ve vnitřním prostoru myčky (např. přes noc).

- Odvápňovací program nepřerušujte a sledujte pokyny na displeji.

Spuštění odvápňovacího programu

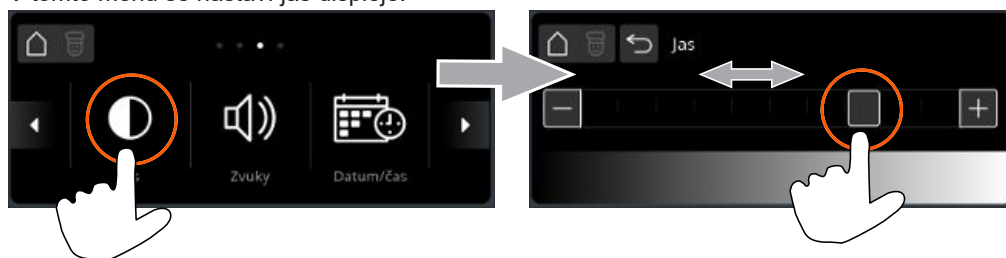
Při přidávání odvápňovače dodržujte objem nádrže a doporučené dávkování.



Pol.	Označení
1	Zrušení odvápňovacího programu (je možné, dokud nebyl přidán odvápňovač)
2	Opakování odvápňovacího programu
3	Ukončení odvápňovacího programu

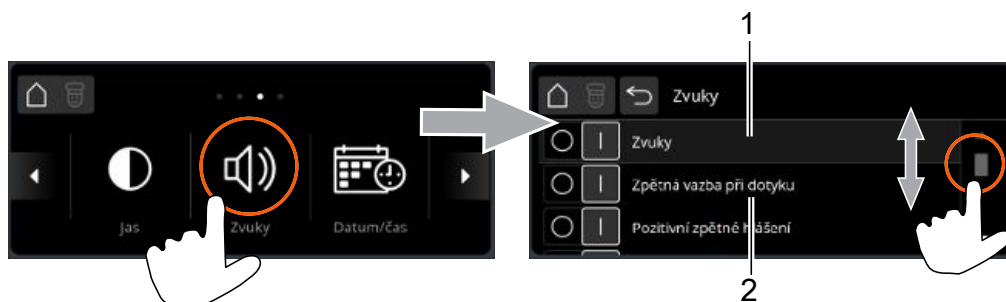
4.2.7 Jas

V tomto menu se nastaví jas displeje.



4.2.8 Zvuky

V tomto menu se zapínají a vypínají zvuky.

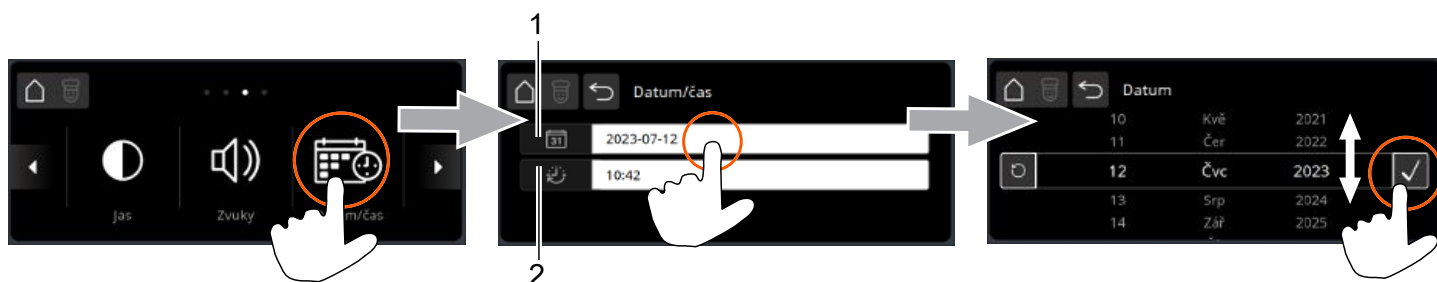


Pol.	Označení
1	Zapnutí nebo vypnutí všech zvuků
2	Zapnutí nebo vypnutí jednotlivých zvuků

4.2.9 Datum/čas

V této nabídce se zadává datum a čas.

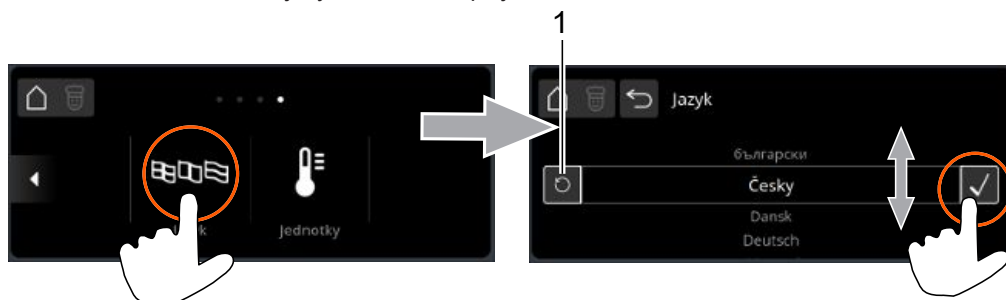
Upozornění: Čas je nutné upravit při změně z letního na zimní čas a naopak.



Pol.	Označení
1	Nastavení data
2	Nastavení času

4.2.10 Jazyk

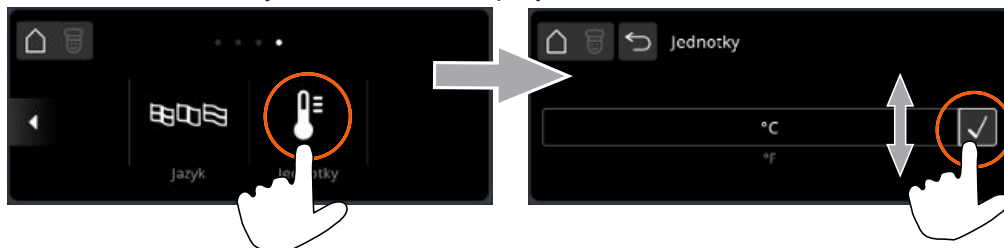
V této nabídce se nastaví jazyk textů na displeji.



Pol.	Označení
1	Resetování na naposledy nastavený jazyk

4.2.11 Jednotky

V tomto menu se změní jednotka zobrazení teploty.



4.2.12 Zpětné počítadlo vody

Zpětné počítadlo vody se musí resetovat, když nastavená celková kapacita externí úpravy vody dosáhne hodnoty „0“.



Pol.	Označení
1	Nastavení celkové kapacity
2	Vynulování zpětného počítadla vody

4.2.13 Filtr s aktivním uhlím

Upozornění: Pouze u myček Excellence-i(Plus) se zabudovaným modulem reverzní osmózy.

V této nabídce se po výměně filtru s aktivním uhlím musí provést reset počítadel.



5 Uvedení do provozu

5.1 Instalace myčky

Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.

- Vyrovnajte myčku do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocí výškově stavitelných patek stroje.

5.2 Připojení myčky

Myčku a příslušná přídatná zařízení musí připojit autorizovaná odborná firma v souladu s místními předpisy a normami.

5.2.1 Přípojka vody

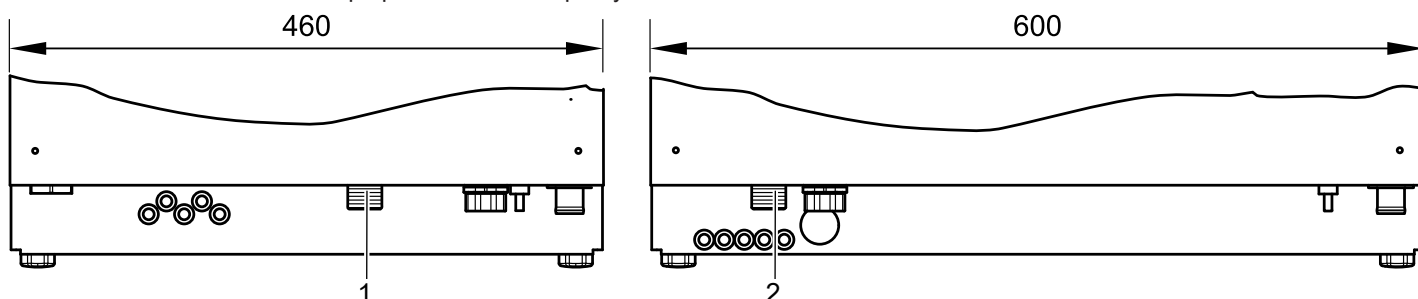
Myčka musí být prostřednictvím filtru na nečistoty spojená s přívodem čerstvé vody, aby byla zajištěna technická bezpečnost systému vody podle DIN EN 61770.

Filtr na nečistoty zabraňuje vnikání částic z přitékající vody do myčky, které mají za následek vnější rez na přístroích a v myčce.

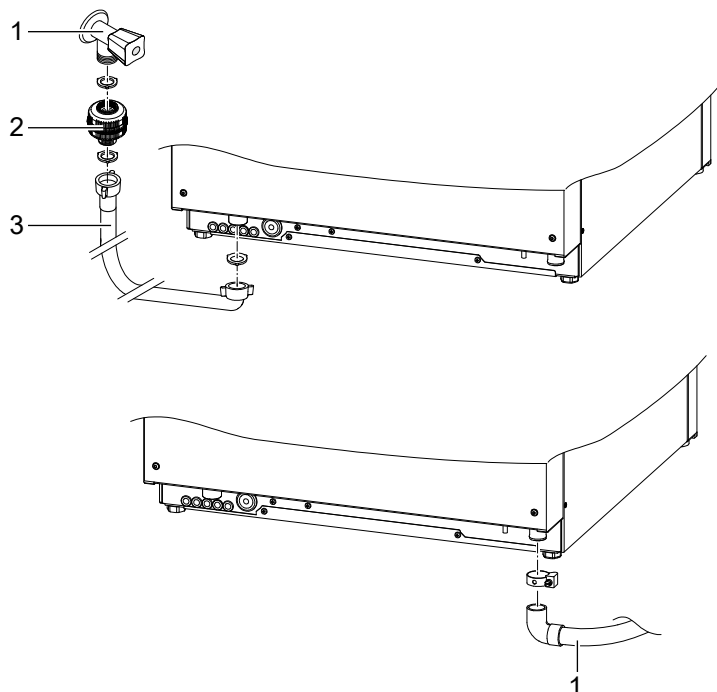
Připojení přívodní hadice na vodu

Důležitá upozornění:

- Přívodní hadice na vodu se nesmí zkracovat či jinak poškodit.
- Používejte pouze dodanou přívodní hadici na vodu. Staré, stávající přívodní hadice na vodu se nesmí znovu použít.
- Přívodní hadice na vodu se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.



Poz.	Označení
1	Přípojka přitékající vody PTD 701
2	Přípojka přitékající vody PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Přívodní hadici na vodu (3) připojte k myčce.
- Filtr na nečistoty (2) připojte na přívod vody na místě provozu (1).
- Přívodní hadici na vodu (3) připojte na filtr na nečistoty (2).
- Otevřete přívod vody (1) a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.
- Hadici na odtok znečištěné vody (1) připojte na myčku.
- Hadici na odtok znečištěné vody vedte k připojení odpadu na místě provozu a připojte.

Požadavky na instalaci v místě instalace**Přípojka čerstvé vody**

Poloha	cca 400 mm nad hotovou podlahou; vedle zařízení		
Provedení	Uzavírací kohout s vnějším závitem G ¾"		
Teplota přívodní vody	Standardní	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody		
Tvrdost vody		Zařízení bez zabudovaného změkčovače	Zařízení se zabudovaným změkčovačem
	Standardní	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Doporučení, aby se myčka nezašle vodním kamenem.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Průtočný tlak vody	Standardní	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Max. vstupní tlak (dynamický tlak)	1000 kPa (10,0 bar)		
Průtokové množství	min. 4 l/min		

Limitní hodnoty pro surovou vodu pro PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Elektrická vodivost: (při 25 °C)	< 1200 µS/cm
Chlór	< 0,2 mg/l
Křemičitan (jako SiO ₂)	< 30 mg/l

Přípojka odpadní vody

Poloha	max. 600 mm nad hotovou podlahou; vedle zařízení
Provedení	Sífon v místě instalace

5.2.2 Elektrický přípoj



Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídatných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídatných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalatérská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Systém zemnění musí být připojen podle předpisů.
- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů.
- Je třeba dodržet elektrické schéma.
- Myčku lze provozovat pouze s napětími a frekvencemi, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Stroje dodané bez síťové zástrčky musí být přednostně připojeny stabilním připojením.
- V případě pevného připojení (bez zástrčky) doporučujeme instalovat síťový odpojovač s odpojením všech pólů od sítě, aby bylo možné zajistit absenci napětí během instalace a údržby.
- Elektrický přípoj musí mít samostatně jištěný proudový obvod s pomalými pojistkami nebo s automatickými jističi. Jištění závisí na celkovém příkonu myčky. Celkový příkon je uveden na typovém štítku myčky.
- Pokud se u zákazníka předpokládá zapojení vypínače chybového proudu zajištěného stavbou, doporučujeme instalaci univerzálního vypínače chybového proudu třídy B.
- Myčky, které byly z výroby vybaveny síťovým příívodem a zástrčkou s ochranným kontaktem (1fázová) nebo zástrčkou CEE (3fázová), mohou být připojeny jen do elektrické sítě uvedené na typovém štítku. Myčky mohou být připojeny jen do zásuvek s ochranným kontaktem. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.
- Průřez vodiče síťového příívodu stanovte na základě následující tabulky:

Síťové napětí	Frekvence [Hz]	Jištění zajištěné stavbou [A]	Průřez vodiče [mm ²]
380 V – 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V – 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Síťový příívod musí být typu H07RN-F nebo rovnocenný.

Připojení síťového přívodu

Upozornění: Vyberte správný průřez a počet vodičů síťového přívodu tak, aby odpovídaly napětí a jištění na místě provozu.



Poz.	Označení	Poznámka
1	Síťový přívod	PTD 702, 703, 704
2	Síťový přívod	PTD 701
3	Odlehčení tahu	PTD 701
4	Odlehčení tahu	PTD 702, 703, 704
5	Připojovací lišta	

- Demontujte čelní panel.
- Zaveďte síťový přívod (1 / 2) na zadní straně stroje.
- Síťový přívod vpředu vytáhněte ven.
- Síťový přívod připevněte na montážní desku pomocí kabelové pásky (3 / 4) na odlehčení tahu.
- Dbejte na schéma zapojení na zadní straně příčky od elektroinstalačního prostoru.
- Vodiče síťového přívodu (5) připojte dle montážního plánu (viz ► Strana 242).
- Popř. Zasuňte přemostění podle schématu zapojení a pevně vtlačte šroubovákem.
- Připojte zeleno-žlutý vodič k rozdělovači uzemňovacích vodičů.

Vytvoření vyrovnání potenciálu

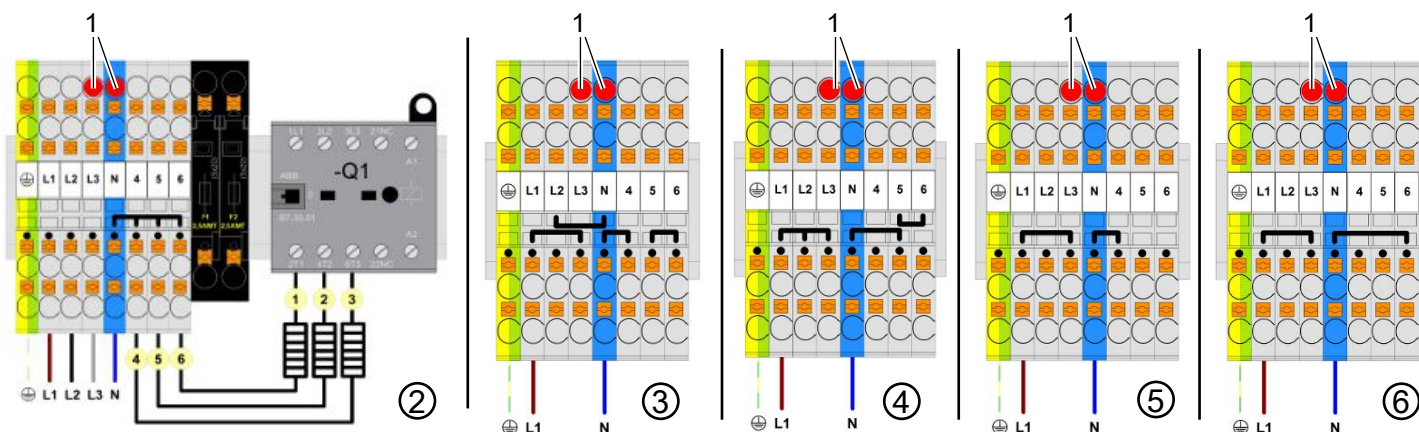


- Myčku připojte do systému vyrovnání potenciálu na místě provozu.
- Poloha připojovacího šroubu (1) viz výkres.

Montážní plánek

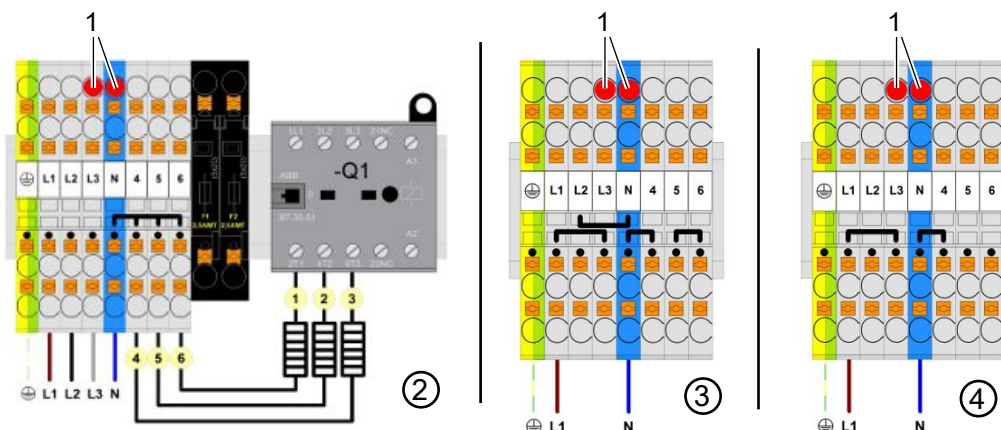
Upozornění: P545 (blokování) nastavuje v případě uvedení do provozu s vedením nabídkou servisní technik.

Síťový přívod s hvězdicovými sítěmi



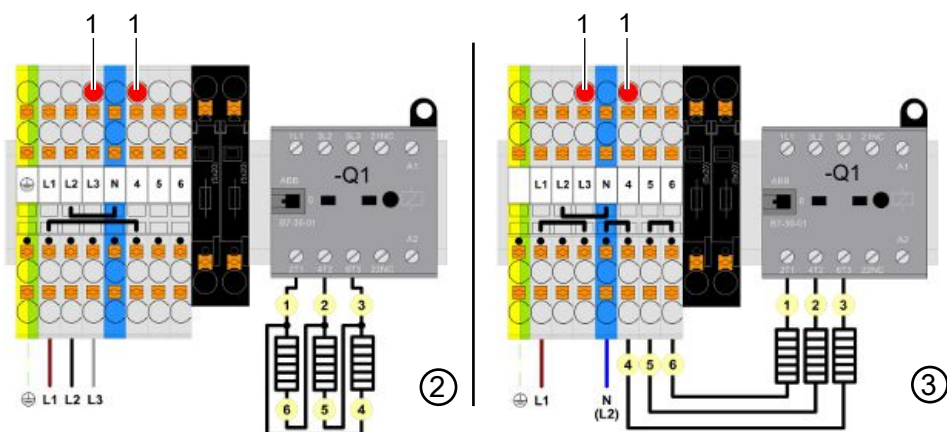
Pol.	Napětí			Parametr (P545)	Jištění (A)
1	Připojení topného tělesa nádrže				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Připojení k síti pro Austrálii



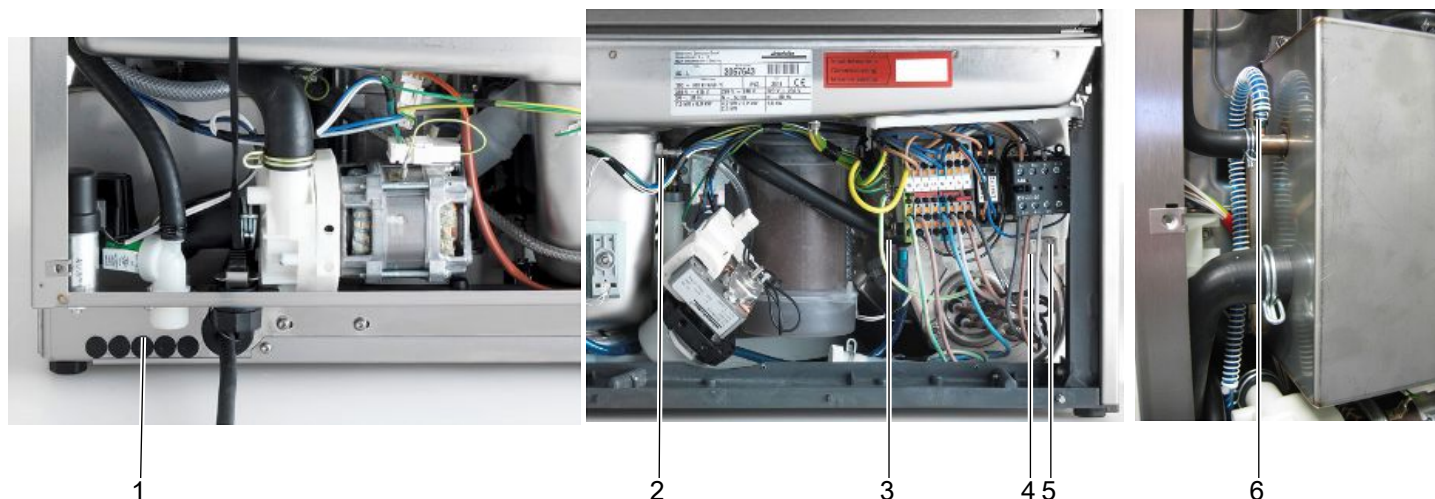
Pol.	Napětí			Parametr (P545)	Jištění (A)
1	Připojení topného tělesa nádrže				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Sítové připojení s trojúhelníkovými sítěmi (230 V)



Pol.	Napětí			Parametr (P545)	Jištění (A)
1	Připojení topného tělesa nádrže				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Připojení sacích trubíc a externích dávkovačů



Poz.	Označení	Poznámka
1	Vstupy pro hadice a kabely	Pohled zezadu
2	Přípojka pro mycí dávkovací hadičku	Pohled zepředu
3	Přípojka pro dávkovací hadičku oplachu	PTD 702, 703, 704
4	Zástrčka pro sací trubici mycího prostředku s upozorněním vyprázdnění zásobníku	Bílá zástrčka
5	Zástrčka pro sací trubici oplachového prostředku s upozorněním vyprázdnění zásobníku	Modrá zástrčka
6	Přípojka pro dávkovací hadičku oplachu	PTD 701, pohled zezadu

- Odpojte myčku od elektrické sítě a zajistěte ji proti nechtěnému zapnutí.
- Demontujte čelní panel myčky.
- Odstraňte příčku k elektroinstalačnímu prostoru.
- Dávkovací hadičku a připojovací vedení převedte na určeném místě na zadní straně podstavce myčky (1).
- Dávkovací hadičku mycího prostředku připevněte pomocí drátěné hadicové spony k přípojce pro mycí prostředek (2).
- Dávkovací hadičku oplachového prostředku připevněte pomocí drátěné hadicové spony k přípojce pro oplachový prostředek (3 / 6).
- Připojovací vedení sací trubice připojte k zástrčce (4 / 5).
- Zajistěte, aby vedení od dávkovací hadičky k připojovacímu vedení probíhalo bez zalomení.
- Namontujte příčku k elektroinstalačnímu prostoru.

5.4 Připojení externích dávkovačů do elektřiny

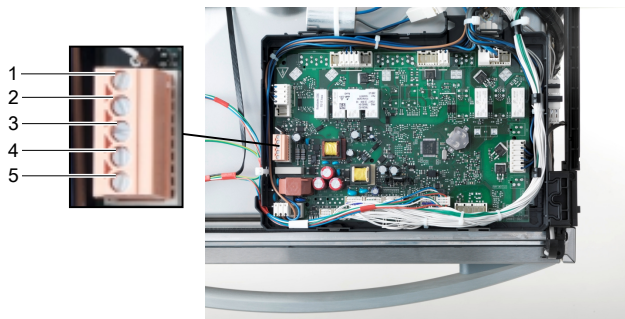


Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Během instalačních a údržbových prací může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Zkontrolujte stav bez napětí.



Upozornění: Maximální odběr proudu na předávací svorkovnici: 0,5 A. Připojujte pouze externí dávkovače s vlastním jištěním. Dávkovač zahrňte do systém zemnění (PE) myčky.

- Odpojte myčku od elektrické sítě a zajistěte ji proti nechtěnému zapnutí.
- K předávací svorkovnici připojte externí dávkovač.
- Nakonfigurujte předávací svorkovnici (► Strana 245).

Pol.	Označení	Poznámka
1	DETERGENT	Pro dávkovač mycího prostředku (v závislosti na typu)
2	WASH	Pro dávkovač mycího prostředku (v závislosti na typu)
3	RINSE	Pro dávkovač oplachového prostředku
4	N	Nulový vodič / Fáze 2
5	L1	Trvalé napětí / Fáze 1

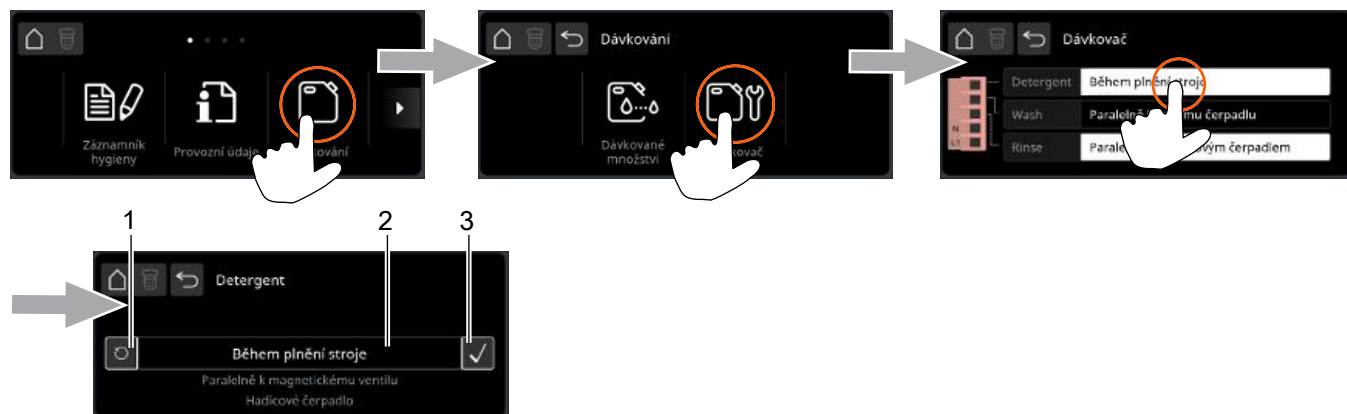
V závislosti na konfiguraci předávací svorkovnice se na svorkách RINSE a DETERGENT nachází napětí.

Svorka	Napětí připojené	Podmínka	Omezení
DETERGENT	Při plnění myčky	– Dveře uzavřené – Minimální stav vody v nádrži	
	Paralelně s magnetickým ventilem – Při plnění myčky – Během oplachu	– Dveře uzavřené	– Nefunguje v samočisticím programu
WASH	Paralelně s mycím čerpadlem	– Dveře uzavřené	– Nefunguje v samočisticím programu – Ne ve vypouštěcím programu – Ne během plnění myčky
RINSE	Paralelně s oplachovým čerpadlem	– Dveře uzavřené	– Nefunguje v samočisticím programu – Ne ve vypouštěcím programu – Ne během plnění myčky – Ne v programu odvápnění a základního mytí
	Paralelně s magnetickým ventilem – Při plnění myčky – Během oplachu	– Dveře uzavřené	– Nefunguje v samočisticím programu – Ne ve vypouštěcím programu

5.5 Konfigurace předávací svorkovnice

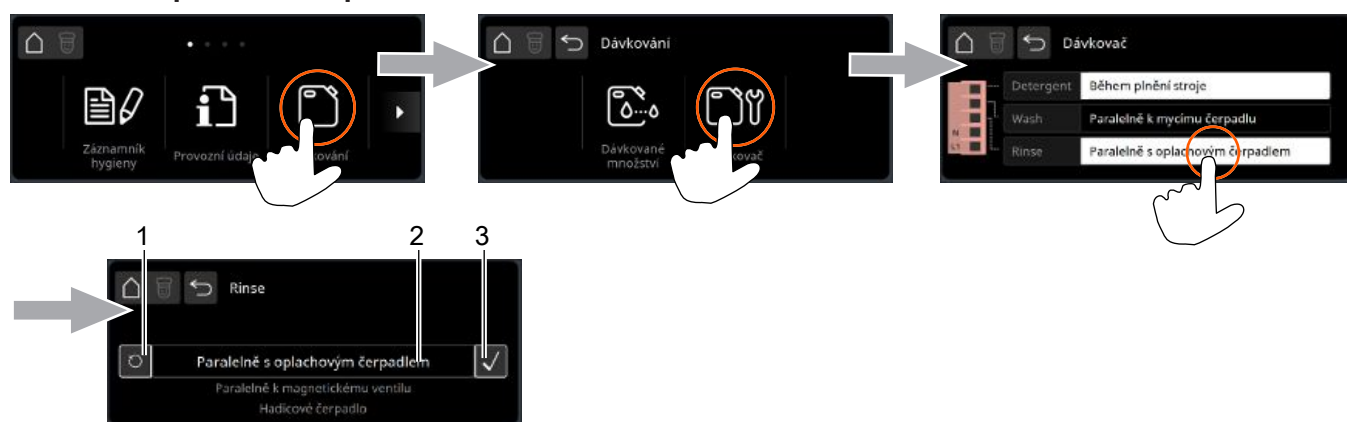
V menu pro dávkování nakonfiguruje servisní technik předávací svorkovnici a specifikuje přitom typ dávkovače.

Dávkovač mycího prostředku



Poz.	Označení	Poznámka
1	Obnovení výchozího nastavení	
2	Pro dávkovače, které nejsou od Miele: – při plnění myčky – paralelně s magnetickým ventilem – Hadicové čerpadlo Pro dávkovače Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Při nastavení „hadicového čerpadla“ navíc nastavte i čerpací výkon v ml/min. Nastavte dávkované množství v menu pro dávkování.
3	Uložte nastavení	

Dávkovač oplachového prostředku



Poz.	Označení	Poznámka
1	Obnovení výchozího nastavení	
2	Pro dávkovače, které nejsou od Miele: – paralelně s oplachovým čerpadlem – paralelně s magnetickým ventilem – Hadicové čerpadlo Pro dávkovače Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Při nastavení „hadicového čerpadla“ navíc nastavte i čerpací výkon v ml/min. Nastavte dávkované množství v menu pro dávkování.
3	Uložte nastavení	

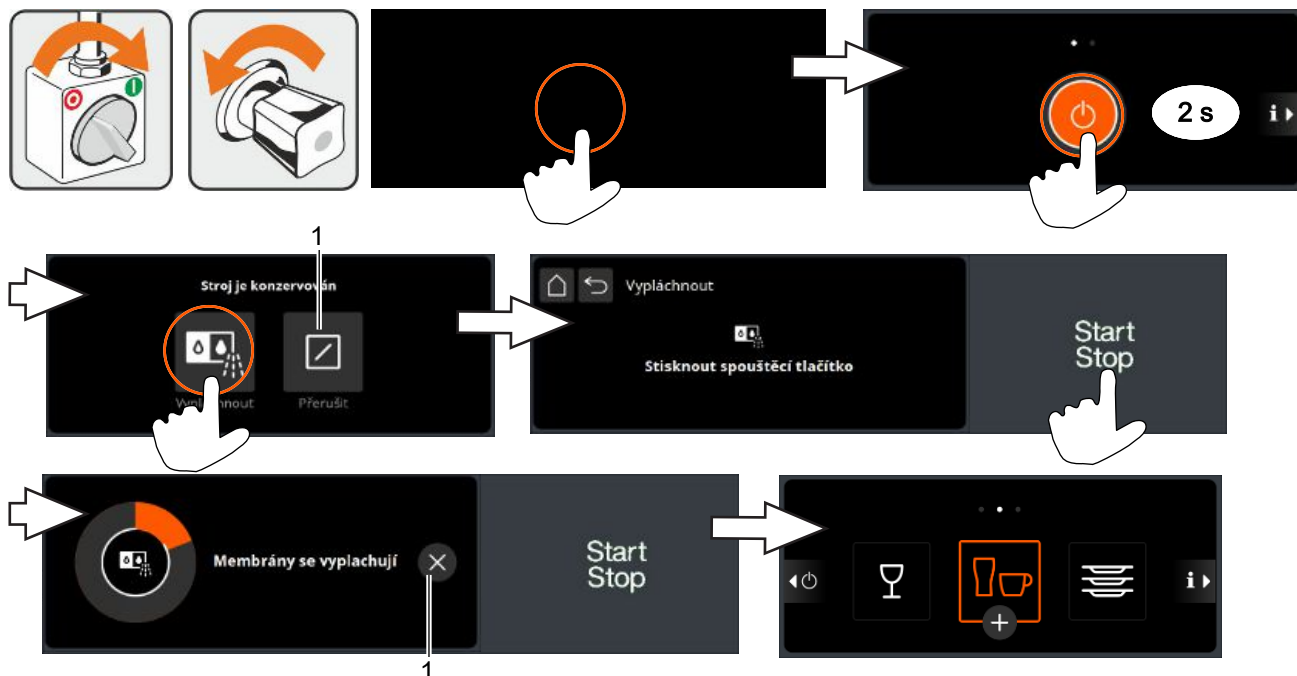
5.6 Než začnete s myčkou poprvé pracovat

- Myčku nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo prodejcem.
- Nechte myčku připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Po správném připojení myčky k přívodu vody a napájení se obraťte na místního zástupce nebo prodejce Miele, aby myčku poprvé uvedl do provozu. Přitom nechte provozovatele a obsluhu zaškolit ohledně obsluhy myčky.

5.7 Uvedení zakonzervované myčky opět do provozu

Upozornění: Pouze pro myčky AE RO se zabudovaným modulem reverzní osmózy.

U myček se zakonzervovanými membránami modulu reverzní osmózy se musí při opětovném uvedení do provozu vypláchnout konzervační prostředek.



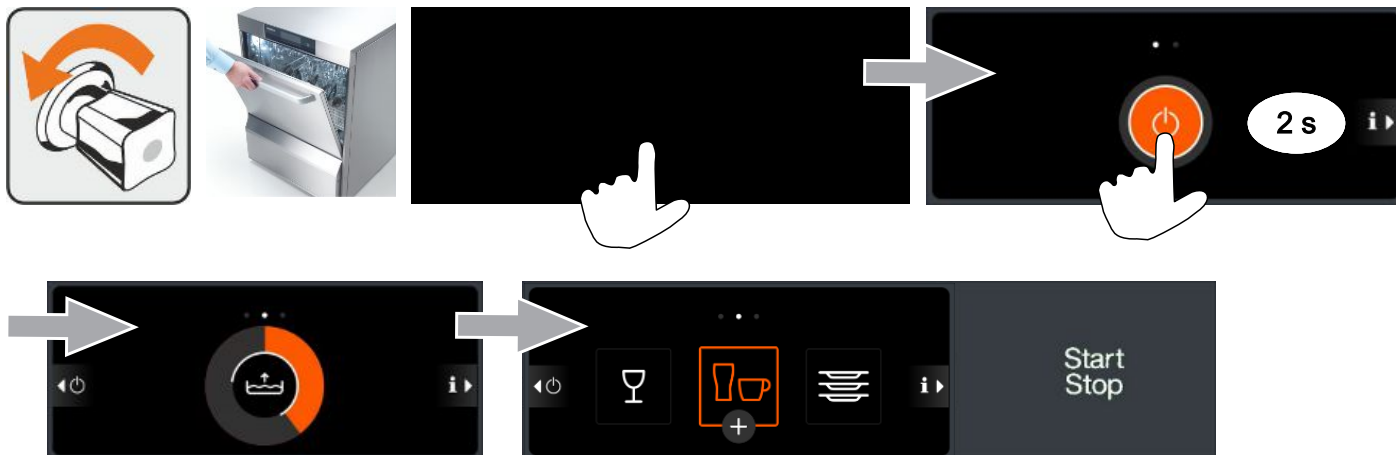
Poz.	Označení
1	Zrušte program

- Nastavte datum a čas (► Strana 236).
- Zkontrolujte, zda je nutné vyměnit filtr s aktivním uhlím (viz zaznamenané datum na filtru s aktivním uhlím). Maximální doba upotřebitelnosti činí 1 rok.

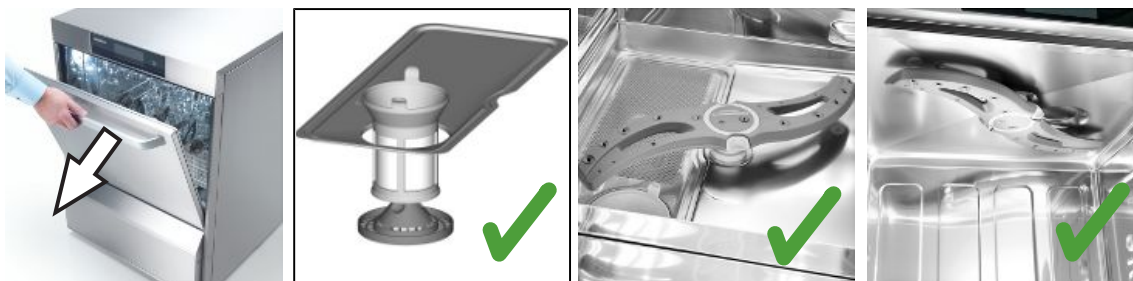
6 Obsluha

6.1 Zapnutí myčky

Myčka je připravena k provozu, jakmile se spouštěcí tlačítko rozsvítí bíle.



6.2 Kontrola úplnosti



Upozornění: Zajistěte, aby byl k dispozici vždy dostatek mycího a oplachového prostředku, abyste dosáhli optimální mycí výsledky.

6.3 Mytí



Pozor

Nebezpečí opaření horkou vodou

- Během mytí neotvírejte dveře.
- Před otevřením dveří mycí program zrušte stisknutím spouštěcího tlačítka a počkejte několik sekund.

- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Nemyjte elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemyjte dřevěné kusy náčiní.
- Nemyjte popelníky a předměty slepené voskem.
- Myjte pouze plastové díly stabilní vůči teplotám a louhům.

Upozornění pro dobrý mycí výsledek

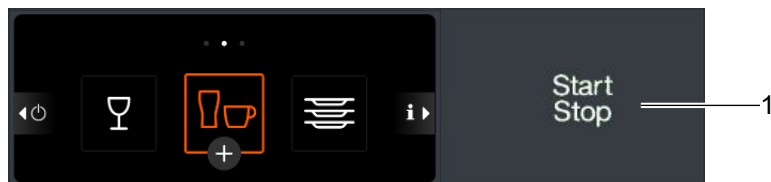
- Příbory, které budete mýt, předem namočte. Nepoužívejte pěnivý prostředek pro předmytí.
- Sklenice, příbory a běžné nádobí neleštěte. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové víceúčelové utěrce.
- Hliníkové díly, jako jsou např. hrnce, gastronomické nádobí nebo plechy, myjte pouze vhodným mycím prostředkem, abyste zabránili vzniku černého zabarvení.

Roztřídění mytého nádobí do mycího koše

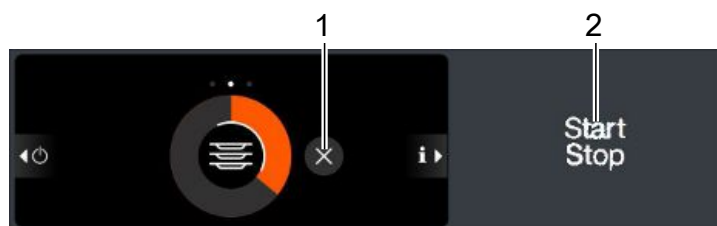
- Odstraňte velké zbytky potravin.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo myčku).
- Sklenice, šálky, misky a hrnce ukládejte otvorem směrem dolů.
- **POZOR! Při plnění mycích košů hrozí nebezpečí poranění ostrým nebo špičatým náčiním!** Příbory myjte ve svislé poloze v košíčkách na příbory nebo umístěné vodorovně v plochem mycím koši. Konce rukojetí vždy ukládejte směrem dolů. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš blízko u sebe.
- Koše nepřepíňujte, aby mycí voda dosáhla na všechny znečištěné plochy.
- Mezi sklenicemi nechejte mezery, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráňte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte mycí koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.

Spuštění mycího programu

- Mycí koš správně rozřídíte.
- Otevřete dveře.
- Mycí koš zasuňte do myčky.
- Zavřete dveře.
- Stiskněte spouštěcí tlačítko (1)
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko se rozsvítí oranžově.
 - ⇒ Jakmile je mycí program dokončen, spouštěcí tlačítko se rozsvítí bíle.
- Neotvírejte dveře, dokud se spouštěcí tlačítko (1) nerozsvítí bíle.



Zrušení mycího programu

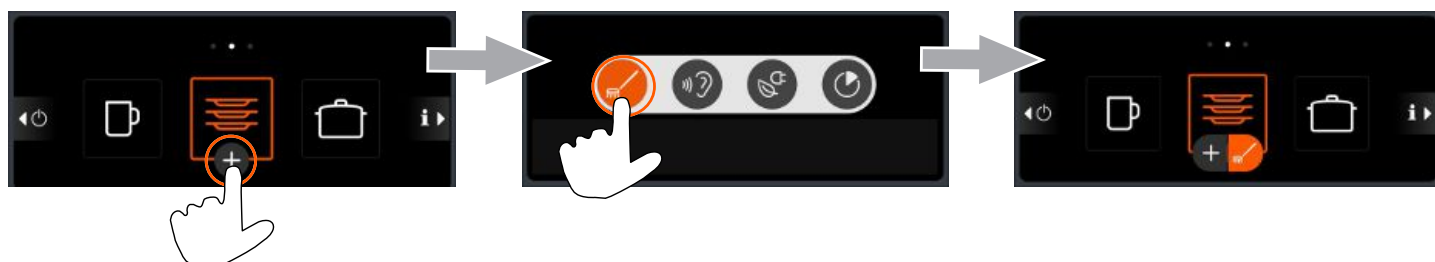


- Stiskněte tlačítko (1) nebo (2).
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko se rozsvítí oranžově.

Přestávky v mytí

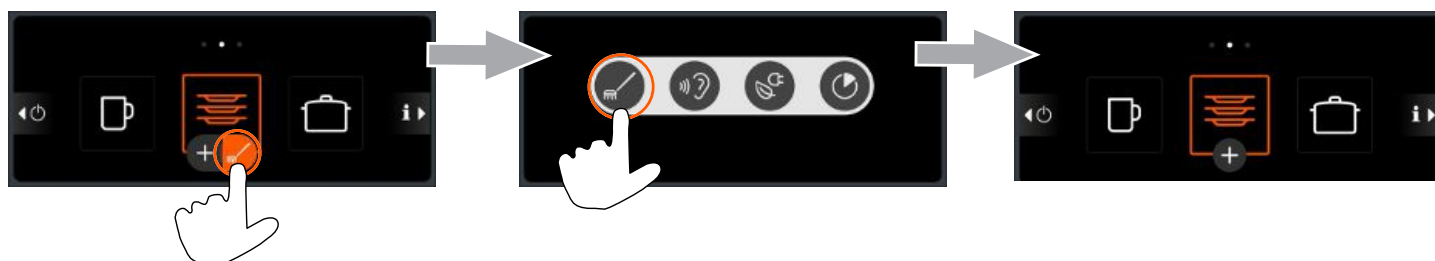
- Myčku v přestávkách v mytí nevypínejte.
- Zavřete dveře, abyste zabránili vychladnutí.

Aktivace doplňkového programu



Doplňkový program zůstává aktivován, dokud není deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový nebo mycí program.

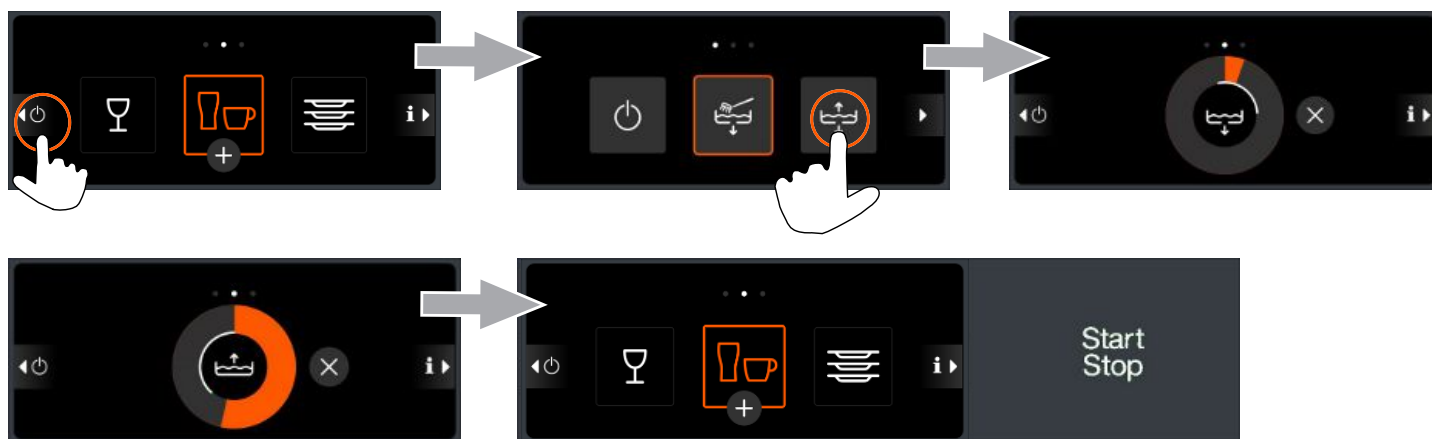
Deaktivace doplňkového programu



6.4 Výměna vody v nádrži

Je-li voda v nádrži silně znečištěná a mycí výsledek se zhoršil, vodu v nádrži vyměňte.

Upozornění: Trvá několik minut, než je myčka opět připravena k provozu, protože nádrž se nejprve vyprázdní a potom znovu naplní a zahřeje.



6.5 Vypnutí myčky

Doporučujeme na konci pracovního dne vypnout myčku se samočisticím programem (► Strana 252), aby se každý den vyčistila a vyprázdnila.



Stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto se myčka vypne. Nádrž zůstane dále plná, teplota ovšem již není udržována. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty nádrže, myčka se automaticky vyprázdní a znovu naplní.

7 Hlášení

7.1 Piktogramy

Hlášení jsou zobrazena formou piktogramů. U mnoha hlášení je mytí dále možné, mycí výsledek bude ale negativně ovlivněn. Hlášení proto co nejrychleji odstraňte. Pokud se Vám chybová hlášení nepodaří odstranit, pověřte odstraněním závady autorizovaného servisního technika.

Po kliknutí na piktogram se na displeji objeví další informace.

Příčina / Význam	Řešení
 Nedostatek oplachového prostředku	Naplněte vestavěné zásobníky (► Strana 254) nebo vyměňte kanystr (► Strana 254) a odvědušněte dávkovač.
 Nedostatek mycího prostředku	
 Horní mycí pole se netočí	Odstraňte překážku nebo vyčistěte a odvěpněte trysky (► Strana 252). Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Spodní mycí pole se netočí	Mycí pole správně zasuňte. Odstraňte překážku nebo vyčistěte a odvěpněte trysky (► Strana 252). Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Myčka se zabudovaným změkčovačem: nedostatek soli	Zásobník soli naplněte regenerační solí. Ukazatel zmizí po doplnění zásobníku soli po provedení cca 3 mytí, kdy se část doplněné soli rozpustí.
 Myčka s externí patronou pro částečnou demineralizaci: patrona pro částečnou demineralizaci vyčerpána	Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody (► Strana 237).
 Myčka s externí patronou pro úplnou demineralizaci: patrona pro úplnou demineralizaci vyčerpána	Pryskyřiči patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody (► Strana 237).
 Otevřete dveře	Zavřete dveře.
 Nedostatek vody	Otevřete přívod vody. Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty. Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
 Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, až zařízení pro optimalizaci energie na místě provozu povolí plné používání myčky.
 Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Ucpané ploché síto	Vyčistěte ploché síto a program restartujte.
 Odvěpnění nutné	Spusťte odvěpňovací program (► Strana 235).
 Chyba na externí úpravě vody	Zkontrolujte úpravnu vody.
 Různé	Klikněte na piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Reverzní osmóza deaktivována	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Vyčerpaný filtr s aktivním uhlím	Filtr s aktivním uhlím vyměňte (► Strana 256) a počítadlo filtru s aktivním uhlím vynulujte (► Strana 237).

7.2 Zobrazení kódu závažné chyby

Pokud dojde k závažné chybě, mytí již není možné a na horním okraji displeje se zobrazí červený proužek:



Vyvolání kódu chyby



7.3 Špatný mycí výsledek

	Možná příčina	Řešení
Umyté nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. (► Strana 233). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušněte dávkovač (► Strana 254). Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Nesprávně uložené myté nádobí	Myté nádobí správně roztřídte (► Strana 247).
	Ucpané trysky mycích polí	Vyjměte mycí pole a vyčistěte trysky. (► Strana 253).
	Příliš nízké teploty	Zkontrolujte teploty (► Strana 229).
	Voda v nádrži je velmi silně znečištěna	Spusťte program výměny vody v nádrži. (► Strana 249).
Povlak na mytém nádobí	V případě vápenných povlaků: Voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte externí úpravu vody. Předřadte úpravu vody.
	V případě škrobových povlaků: Teplota ručního předčištění je vyšší než 40 °C	Proveďte základní mytí. Snižte teplotu ručního předčištění.
Umyté nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachového prostředku	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. (► Strana 233). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušněte dávkovač. Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Příliš nízká oplachová teplota	Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

Upozornění: Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do myčky změkčenou vodu.

8 Čištění a údržba

Na čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

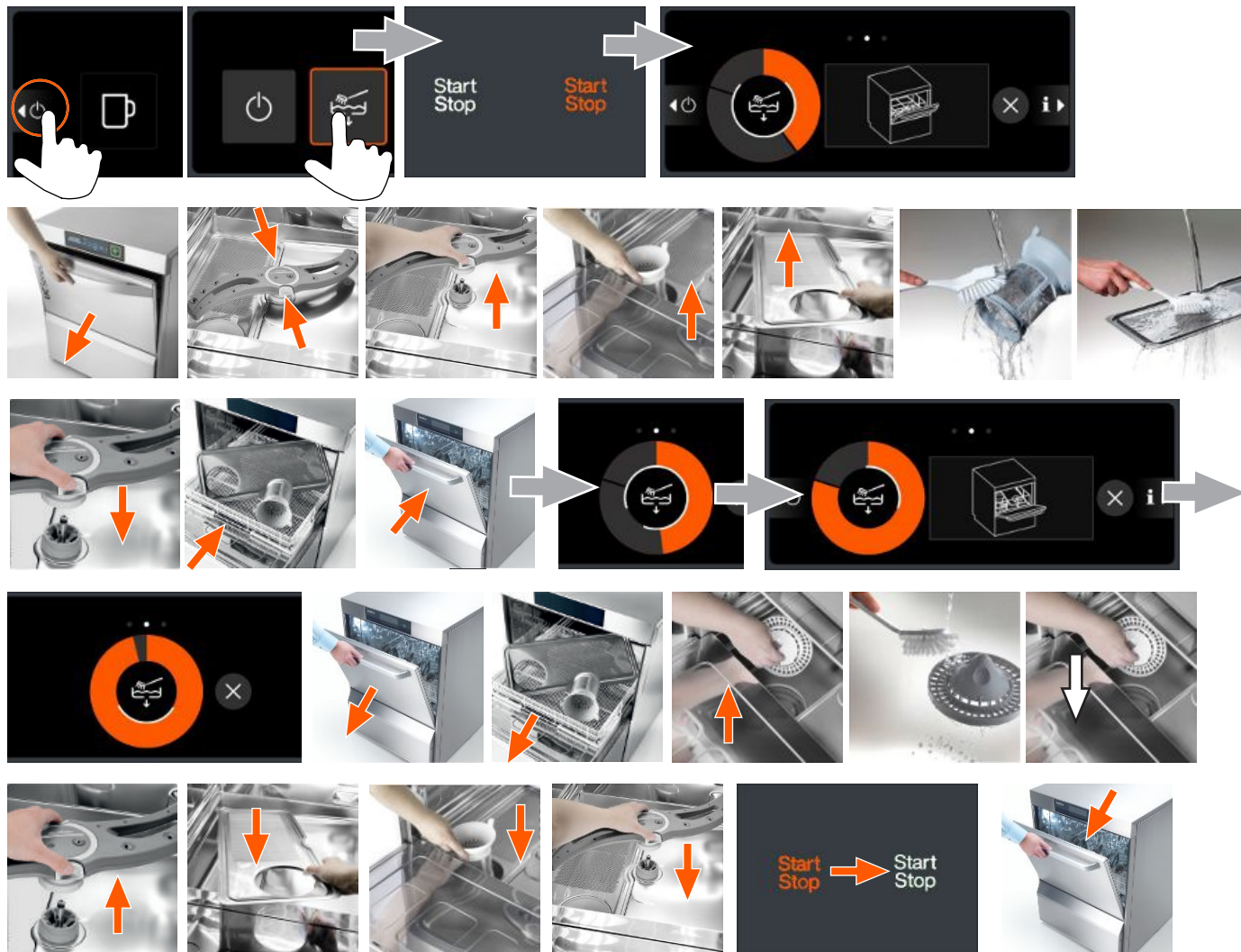
- Vysokotlaké čističe, parní tryska
- Mycí prostředky s obsahem chlóru a kyselin
- Čistící houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrasivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání

8.1 Čištění myčky na konci pracovního dne

Samočisticí program

Samočisticí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru myčky na konci pracovního dne.

Po prvním kroku programu se samočisticí program přeruší a na displeji se zobrazí video s dalším pracovním postupem. Pokud se nedodrží video, samočisticí program automaticky pokračuje.



Zrušení samočisticího programu



Čištění vnitřního prostoru myčky

Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru myčky nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i díly z „ušlechtilé oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího mytého nádobí, čisticích pomůcek, poškozených košů z drátěné mřížky nebo z vodovodního potrubí bez antikorozní ochrany.

Pro docílení optimálního mycího výsledku a prodloužení životnosti myčky doporučujeme každý den čistit vnitřní prostor.

- Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

Vnější čištění myčky

- Nepostříkujte myčku a její bezprostřední okolí (stěny, podlahu) proudem páry nebo vysokotlakým čisticím zařízením. Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy nezaplavili vodou podstavec myčky a zabránili tak škodám na myčce.
- Displej očistěte vlhkým hadříkem.
- Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerez.

Vyčištění horního a spodního mycího pole



Po čištění



8.2 Naplnění regenerační soli



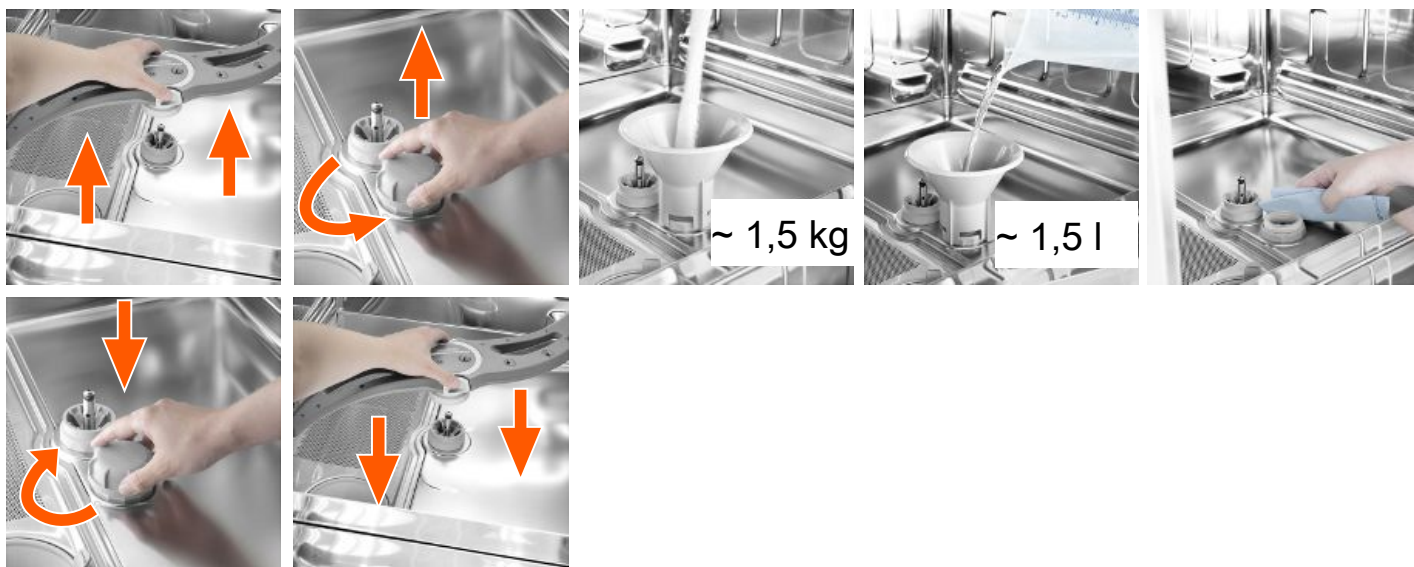
Upozornění

Poškození změkčovače vody

Chemikálie, jako je např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek nebo jiné soli, jako je např. jedlá sůl nebo posypová sůl, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody.

- Doplňujte výhradně regenerační sůl nebo technickou sůl s maximální velikostí zrna 1–4 mm.

- Vodu naplňte pouze při prvním uvedení změkčovače vody do provozu.
- Naplňte regenerační sůl.
- **Upozornění: Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění způsobené zbytky soli!** Po naplnění regenerační soli spusťte mycí program nebo samočisticí program, abyste odstranili zbytky soli. Doporučujeme spustit samočisticí program, jelikož zbytky soli mohou nepříznivě ovlivnit mycí výsledek.



8.3 Doplnění mycího a oplachového prostředku



Varování

Nebezpečí poleptání při zacházení s oplachovou chemií

- Je nutné dbát upozornění na nebezpečí a bezpečnostních pokynů uvedených na kanystru a v bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Upozornění: Pouze u myček se zabudovaným zásobníkem.



Barva uzávěru	Zásobník
Bílá	Mycí prostředek
Modrá	Oplachový prostředek

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Mycím prostředkem naplňte výhradně zásobník pro mycí prostředek.
- Oplachovým prostředkem naplňte výhradně modrý zásobník pro oplachový prostředek.
- Po použití umyjte trychtýř v myčce, aby se vypláchly stávající zbytky chemie.
- Odvzdušněte dávkovače (► Strana 255).

8.4 Vyměňte kanystr



Varování

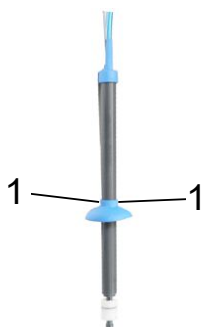
Nebezpečí poleptání při zacházení s oplachovou chemií

- Je nutné dbát upozornění na nebezpečí a bezpečnostních pokynů uvedených na kanystru a v bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Upozornění: Pouze u stroje s vnějšími kanystry.

Pro nasávání chemie z kanystrů je potřeba sací trubice.

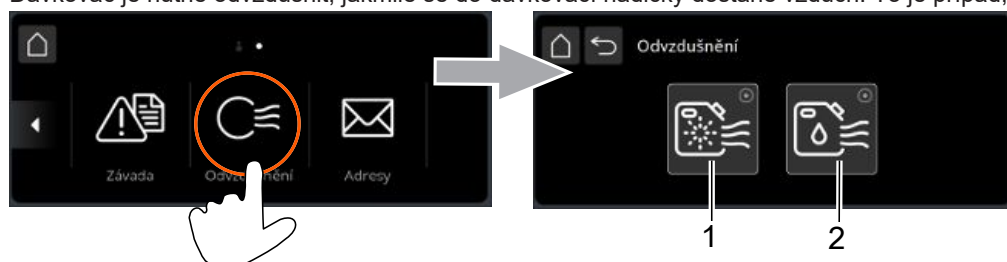
- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou překlopit, jakmile se zatáhne za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.



- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Sací trubici opatrně vytáhněte z prázdného kanystru.
- Zkontrolujte, zda jsou oba větrací otvory (1) v krytu otevřené. Jestliže je to potřeba, vyčistěte je.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt pomalu posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.
- Odvzdušněte dávkovač.

Odvzdušnění dávkovačů

Dávkovač je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy kanystr nebyl včas vyměněn.



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbělá.
 - ⇒ Dávkovač se odvzdušňuje.
- Jakmile ovládací plocha zase ztmavne, opusťte nabídku.

8.5 Výměna chemického produktu

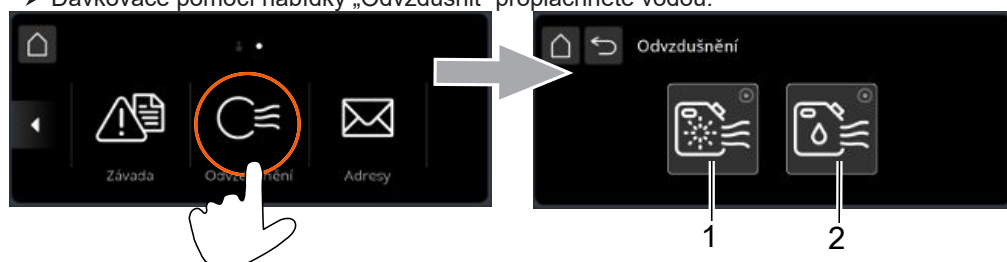
Při míchání různých chemických produktů může dojít ke krystalizaci, která by mohla dávkovač poškodit. Proto se musí dávkovač a dávkovací hadičky před použitím nového chemického produktu propláchnout vodou.

U strojů se zabudovaným zásobníkem

- O výměnu chemického produktu požádejte autorizovaného servisního technika.

U strojů s vnějšími kanystry a sacími trubicemi

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Dávkovače pomocí nabídky „Odvzdušnit“ propláchněte vodou.



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbělá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Dávkovací hadičky a dávkovač se propláchnou vodou.
- Jakmile je ovládací plocha tmavá, zasuňte sací trubici do nového kanystru.
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbělá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Voda v dávkovacích hadičkách a v dávkovači je nahrazena novým chemickým produktem.

Kromě toho se musí znovu nastavit dávkování.

- Abyste i nadále dosahovali dobrých mycích výsledků, pověřte tímto úkolem autorizovaného servisního technika.

8.6 Odvápňení myčky

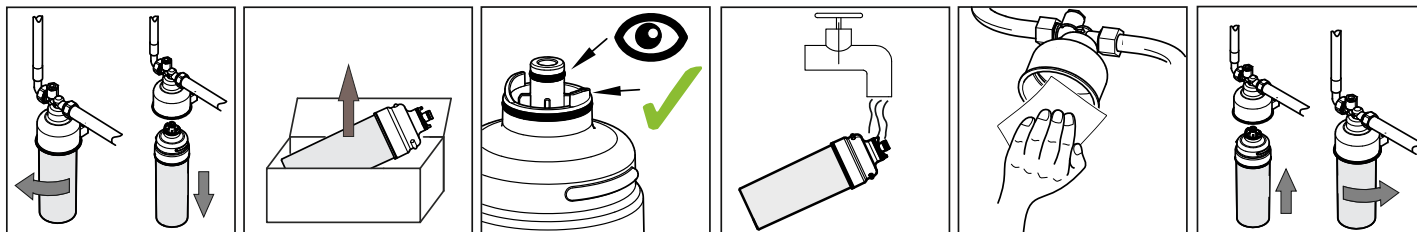
Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, dojde k zavápnění bojleru, vnitřního prostoru myčky a také veškerých vodních potrubí a konstrukčních dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavápnění zničit topné prvky. V případě usazenin vodního kamene je nezbytné provést odvápňení myčky.

Pomocí odvápňovacího programu (► Strana 235) odvápňte vnitřní prostor myčky. Odvápňovací program doporučujeme používat pouze na konci pracovního dne, protože při spuštění a po ukončení programu se nádrž vždy vyprázdní.

Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

8.7 Výměna filtru s aktivním uhlím

Upozornění: Pouze pro myčky AE RO se zabudovaným modulem reverzní osmózy.



► Vynulujte počítadlo filtru s aktivním uhlím (► Strana 237).

8.8 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme přenechat provedení údržby myčky v termínu nejméně jedenkrát ročně autorizovanému servisnímu technikovi a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční díly, které se mohou opotřebovat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu opotřebitelných dílů se musí použít originální náhradní díly.

Opotřebitelné díly jsou např.:

- Dávkovací hadičky
- Přívodní hadice
- těsnění dveří
- AE RO (volitelná možnost): membrány modulu reverzní osmózy
- AE RO (volitelná možnost): filtr s aktivním uhlím



Servisní interval

V řídicím systému myčky je stanoveno, po kolika provozních hodinách nebo mycích cyklech se zobrazí piktogram pro servis.

Upozornění: Tato funkce je z výroby deaktivována. Na přání může servisní technik tuto funkci aktivovat.

9 Demontáž a likvidace

9.1 Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz

Když chcete myčku na delší dobu (podnikové prázdniny, sezónní provoz) uvést mimo provoz, proveďte následující kroky:

- Nechte servisního technika, aby dávkovače propláchl vodou a nechal vyschnout. Popř. Dodržujte pokyny k dávkovačům od jiných výrobců.
- Myčku pomocí samočisticího programu vyprázdněte.
- Vyčistěte myčku.
- Otevřete dveře.
- Pro myčky AE RO: pokud provozní pauza trvá déle než 28 dnů, pověřte servisního technika konzervací membrány modulu reverzní osmózy. **Upozornění: Maximální doba konzervace membrány modulu reverzní osmózy činí 9 měsíců, poté je nutné konzervaci obnovit. V konzervovaném stavu může být myčka skladována při teplotách do -10 °C.**
- Zavřete přívod vody ze strany provozovatele.
- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Vyprázdněte úpravu vody (např. patrona pro částečnou demineralizaci).
- Zajištění ochrany myčky před mrazem svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

9.2 Demontáž

- Z myčky odstraňte zbylé myté nádoby a koše.
- Myčku kompletně vyprázdněte.
- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Myčku odpojte od vody na místě provozu.

9.3 Likvidace

Nesprávná nebo neopatrná likvidace může způsobit značné znečištění životního prostředí / škody na životním prostředí.



- U nebezpečných látek dodržujte předpisy pro likvidaci uvedené v bezpečnostních listech.
- Likvidace podle platných národních předpisů.

Cuprins

1	Introducere	260
1.1	Despre acest manual	260
1.2	Copyright / Drepturi de autor	260
1.3	Utilizarea prevăzută	260
1.4	Utilizarea neconformă cu destinația	260
1.5	Simboluri utilizate	260
2	Indicații de siguranță	261
2.1	Obligațiile operatorului	261
2.2	Obligațiile operatorului	261
2.3	Cerințe cu privire la calificarea personalului	261
2.4	Pericole mecanice	261
2.5	Pericole electrice	262
2.6	Pericole termice	262
2.7	Modul de lucru cu produsele chimice de spălare	262
2.8	Mentenanță, reparare și piese de schimb	262
3	Descrierea mașinii	263
3.1	Descrierea funcționării	263
3.2	Prezentare generală	263
3.3	Display	264
3.4	Programe de spălare	264
3.5	Osmoză inversă (variantă de dispozitiv)	265
3.6	Meniu cu informații	265
3.7	Substanțe chimice de spălare	266
3.8	Lance de aspirare cu monitorizarea nivelului	266
3.9	Date tehnice	266
4	Software	267
4.1	Meniu pentru personalul de spălare	267
4.2	Meniul bucătarului șef	267
4.2.1	Jurnalul de igienă zilnic	268
4.2.2	Date de operare	268
4.2.3	Duritatea apei	268
4.2.4	Dozare	269
4.2.5	Temporizator	269
4.2.6	Îndepărtarea calcarului	271
4.2.7	Luminozitate	272
4.2.8	Semnale acustice	272
4.2.9	Data/ora	272
4.2.10	Limbă	272
4.2.11	Unități	273
4.2.12	Contorul de apă cu numărătoare inversă	273
4.2.13	Filtru cu cărbune activ	273
5	Punerea în funcțiune	274
5.1	Amplasarea mașinii de spălat vase	274
5.2	Conectarea mașinii de spălat vase	274
5.2.1	Racordul de apă	274
5.2.2	Conexiunea electrică	276
5.3	Racordarea lăncii de aspirare și a dozatoarelor externe	279
5.4	Conectarea electrică a dozatoarelor externe	280
5.5	Configurarea regletei de transfer	281
5.6	Înainte de a lucra pentru prima dată cu mașina de spălat vase	282
5.7	Puneți din nou în funcțiune mașina de spălat vase conservată	282

6	Operare	283
6.1	Pornirea mașinii de spălat vase	283
6.2	Verificarea completitudinii	283
6.3	Spălare	283
6.4	Schimbarea apei din rezervor	285
6.5	Oprirea mașinii de spălat vase	285
7	Mesaje	286
7.1	Pictograme	286
7.2	Se afișează un cod de eroare al unei defecțiuni majore	287
7.3	Rezultat nesatisfăcător al spălării	287
8	Curățarea și întreținerea	288
8.1	Curățarea mașinii de spălat vase la sfârșitul zilei de lucru	288
8.2	Umplerea cu sare regenerantă	289
8.3	Completarea cu detergent și agent de clătire	290
8.4	Înlocuirea recipientului	290
8.5	Schimbarea produselor chimice	291
8.6	Îndepărtarea calcarului de la mașina de spălat vase	292
8.7	Înlocuiți filtrul cu cărbune activ	292
8.8	Întreținere prin serviciul de asistență clienți	292
9	Demontarea și eliminarea	293
9.1	Scoateți mașina de spălat vase din funcțiune în pauzele de operare mai lungi	293
9.2	Demontare	293
9.3	Eliminare	293

1 Introducere

1.1 Despre acest manual

Acest manual de utilizare constituie parte componentă a mașinii de spălat și trebuie păstrat într-un loc aflat la îndemâna operatorului. Pentru a putea lucra în siguranță cu mașina de spălat vase, trebuie respectate indicațiile de siguranță și de operare menționate. În plus, trebuie respectate prevederile naționale aplicabile pentru prevenirea accidentelor și dispozițiile generale referitoare la siguranță.

1.2 Copyright / Drepturi de autor

Instrucțiunile sunt protejate de drepturile de autor ale producătorului.

Instrucțiunile conțin indicații și desene, respectiv secțiuni de desene de natură tehnică, care nu au voie să fie multiplicare, aduse la cunoștință, valorificate în scop comercial sau puse la dispoziția terțelor persoane în totalitate sau în parte.

Realizarea copiilor - chiar și extrase - îi este permisă operatorului mașinii de spălat vase în mod explicit numai pentru uz intern, în legătură cu operarea mașinii de spălat vase. Contravențiile au drept rezultat o cerere de acoperire a daunelor din partea producătorului. Ne rezervăm dreptul asupra altor cereri.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Utilizarea prevăzută

- Mașina de spălat vase servește exclusiv pentru spălarea veselei, tacâmurilor, paharelor, ustensilelor de bucătărie, oalelor, tăvilor, tablelor și recipientelor din cadrul zonelor de producție gastronomică și înrudite acestora.
- Folosiți mașina de spălat vase cu substanțe chimice de spălare de la Miele. Dacă se utilizează alte produse chimice de spălare, luați legătura în prealabil cu Miele sau cu un serviciu pentru clienți autorizat.
- Mașina de spălat vase este un echipament tehnic de uz profesional, nefiind destinată uzului casnic.
- Utilizați mașina de spălat vase numai conform descrierilor din aceste instrucțiuni.

1.4 Utilizarea neconformă cu destinația

- Nu spălați niciodată fără coș de spălare.
- Nu spălați aparate electrice de bucătărie.
- Nu spălați articole din lemn.
- Nu spălați scrumiere și obiecte acoperite cu ceară.
- Spălați numai articole de plastic rezistente la căldură și baze.
- Nu efectuați modificări, adăugiri sau conversii fără aprobarea producătorului.

1.5 Simboluri utilizate

- Acest simbol indică instrucțiuni de utilizare.
- ⇒ Acest simbol indică rezultatele acțiunilor.
- Acest simbol indică enumerări.

Indicație: Indică o informație suplimentară, importantă.

Următorul simbol se referă la informații suplimentare: ▶ Pagina 261

Atenționările sunt structurate după cum urmează:



Atenție

Tipul și sursa pericolului

Urmări ale pericolului

- Măsuri pentru evitarea pericolului.

Nivelul de pericol este identificat prin cuvântul de avertizare.



Pericol

Cuvântul de avertizare PERICOL indică un pericol iminent care, dacă nu este evitat, va duce la vătămări grave sau deces.



Avertisment

Cuvântul de avertizare AVERTISMENT indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări grave sau deces.



Atenție

Cuvântul de avertizare ATENȚIE indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate.



Indicație

Cuvântul de avertizare INDICAȚIE indică posibile daune materiale.

2 Indicații de siguranță

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de siguranță și de operare, nu se pot emite pretenții de responsabilitate și garanție la adresa Miele & Cie. KG.

2.1 Obligațiile operatorului

Mașina de spălat vase de uz comercial este utilizată în serviciile de alimentație publică și afaceri conexe (brutărie, măcelărie, ...). De aceea, operatorul mașinii de spălat vase se supune obligațiilor legale privind securitatea muncii. Pe lângă indicațiile de avertizare și de siguranță conținute în acest manual de utilizare, vor trebui respectate normele de siguranță, de prevenire a accidentelor și cele de protecție a mediului aplicabile sectorului de utilizare a mașinii de spălat vase. Pentru a se garanta o manipulare în condiții de siguranță a mașinii de spălat vase, operatorul trebuie să adopte următoarele măsuri:

- Dispuneți racordarea mașinii de spălat vase doar de către personal de specialitate autorizat, conform standardelor și prevederilor locale în vigoare.
- Puneți la dispoziția operatorului informațiile privind normele aplicabile în domeniul securității muncii.
- Asigurați-vă că numai persoanele care au citit și au înțeles instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță și care au fost instruite în manipularea mașinii de spălat vase lucrează cu mașina de spălat vase.
- Atrageți atenția operatorilor asupra indicațiilor de siguranță și informații despre posibilele pericole. Repetați periodic instruirile, pentru a evita accidentele.
- Solicitați instruirea de către serviciul pentru clienți sau de către distribuitorul de specialitate în operarea și modurile de lucru cu mașina de spălat vase.
- Puneți la dispoziția operatorului manualul de utilizare și instrucțiunile pe scurt și păstrați-le.
- Utilizați mașina de spălat vase numai atunci când este în perfectă stare tehnică și de igienă.

2.2 Obligațiile operatorului

Pe lângă indicațiile de avertizare și de siguranță conținute în acest manual de utilizare, vor trebui respectate normele de siguranță, de prevenire a accidentelor și cele de protecție a mediului aplicabile sectorului de utilizare a mașinii de spălat vase de uz profesional.

În special, este necesar ca operatorul să adopte următoarele măsuri:

- Să respecte normele aplicabile în domeniul securității muncii.
- Să respecte în mod corespunzător responsabilitățile alocate cu privire la instalarea, operarea și curățarea mașinii de spălat vase.
- Să citească manualul de utilizare și indicațiile de siguranță.
- Lucrați la mașina de spălat vase numai după instruirea în manipularea mașinii de spălat vase și a substanțelor chimice de curățare.
- Utilizați mașina de spălat vase numai atunci când este în perfectă stare tehnică și de igienă.
- Decuplați imediat mașina de spălat vase în cazul unei defecțiuni.
Să repornească mașina de spălat vase doar după eliminarea cauzei de către tehnicianul de service autorizat.
- Să se îngrijească de curățenia și ordinea din jurul mașinii de spălat vase.
- După terminarea lucrului, închideți alimentarea cu apă existentă la locul de instalare.

2.3 Cerințe cu privire la calificarea personalului

Activitate	Grupă de utilizatori	Calificare/formare profesională
Conectarea la rețeaua electrică	Personal de specialitate	Electrician autorizat sau persoană cu calificare comparabilă
Instalare, primă punere în funcțiune, mentenanță, reparare, repunere în funcțiune	Personal de specialitate	Electrician calificat cu instruire Miele sau tehnician de service Miele cu instruire de electrician calificat sau o persoană cu o calificare comparabilă
Operarea, curățarea și mentenanța ca parte a operațiunilor zilnice	Adulți	Instructaj și instruire de către operator cu privire la pericole, pe baza manualului de utilizare (instrucțiuni pe scurt și indicații de siguranță)
	Tineri peste 14 ani	Instructaj și instruire de către operator cu privire la pericole, pe baza manualului de utilizare (instrucțiuni pe scurt și indicații de siguranță) Sub supraveghere
	Copii sub 14 ani	Nepermis

2.4 Pericole mecanice

- Pentru a preveni riscul de alunecare din cauza pardoselii umede atunci când utilizați mașina de spălat vase, evitați depunerile de murdărie pe pardoseală și purtați încălțăminte antiderapantă.
- Pentru a preveni tăieturile în tabla cu muchii ascuțite, purtați mănuși de protecție în timpul lucrărilor de montare și reparare.
- Din cauza corpurilor străine din interiorul mașinii de spălat vase, materialul „oțel inoxidabil” poate începe să ruginască. Utilizați doar coșuri din plasă de sârmă nedeteriorate, veselă fără rugină și mijloace de curățare adecvate și asigurați-vă că conductele de apă sunt protejate împotriva ruginii.
- Pentru a preveni răsturnarea mașinii de spălat vase, nu ședeți și nu stați pe ușa rabatabilă deschisă.
- La instalarea și operarea în vehicule, respectați cerințele suplimentare, din cauza bazei de susținere oscilantă.

2.5 Pericole electrice

- Este permis să se facă conectarea la rețeaua de energie electrică doar de către o companie specializată în domeniul electrotehnic, autorizată de către furnizorul de energie electrică.
- Numai personalul calificat are permisiunea să execute lucrări la instalația electrică, lucrări de instalare și de mentenanță, precum și reparații. Trebuie să se respecte regulile de securitate ale sectorului electrotehnic, pentru a evita accidente datorită curentului electric:
 - Scoateți de sub tensiune toți polii.
 - Asigurați împotriva repornirii.
 - Verificați lipsa tensiunii electrice.
 - Legați la masă și scurtcircuitați.
 - Acoperiți sau protejați componentele învecinate aflate sub tensiune.
- Nu deschideți panourile de mascare dacă pentru acest lucru este necesară o unealtă. Există pericolul unei electrocutări.
- Securitatea electrică a acestei mașini de spălat vase este garantată numai dacă aceasta se conectează în mod regulamentar la un sistem instalat cu circuite de protecție. Compania Miele nu poate fi trasă la răspundere pentru daune care sunt cauzate de un conductor de protecție care lipsește sau care este întrerupt (de ex., electrocutare).
- Un cablu de conectare la rețea deteriorat trebuie să fie înlocuit de către serviciul de asistență clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita situațiile periculoase. Cablul de conectare la rețea trebuie să fie de tipul H07RN-F sau echivalent.
- Atingerea componentelor sub tensiune poate duce la deces prin electrocutare. În caz de defecte sau de deteriorări ale componentelor/cablurilor electrice sau ale izolațiilor acestora, opriți imediat sursa de alimentare cu tensiune și solicitați efectuarea reparației de către un o persoană calificată.

2.6 Pericole termice

- Contactul cu componentele și suprafețele fierbinți poate provoca arsuri.
 - Lăsați mașina de spălat vase și suprafețele să se răcească înainte de lucrările de instalare și mentenanță, precum și înainte de reparație.
 - Purtați îmbrăcăminte și mănuși de protecție.
- Când montați dispozitive suplimentare, pozați cablurile electrice și furtunurile de dozare la o distanță suficientă față de componentele fierbinți, pentru a evita deteriorarea.
- Nu operați mașina de spălat vase sub 0 °C, pentru a evita deteriorarea furtunurilor, rezervorului și boilerului sau deteriorarea funcțională.

2.7 Modul de lucru cu produsele chimice de spălare

Contactul produselor chimice de spălare cu pielea sau cu ochii duce la arsuri chimice, leziuni oculare sau intoxicații grave.

- În caz de contact cu pielea și ochii, clătiți bine cu apă de la robinet și, dacă este necesar, consultați medicul.
- Nu beți niciodată produsele chimice de spălare și apa de clătire și nu le transferați în alte recipiente.
- Când lucrați cu produse chimice de spălare, purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Respectați indicațiile de pericol și de siguranță de pe recipient și din fișa tehnică cu informații de siguranță.

2.8 Mentenanță, reparație și piese de schimb

- Numai tehnicienii de service care au fost instruiți și autorizați de Miele pot efectua lucrări de mentenanță și reparație. În cazul unor lucrări de întreținere sau reparații necorespunzătoare, se pot produce pericole grave pentru utilizator, pentru care Miele nu poate fi considerat responsabil.
- Utilizați numai piese de schimb originale de la Miele pentru lucrări de mentenanță și reparație. Dacă nu se folosesc piese de schimb originale, se pierde dreptul la garanție. În acest sens, sunt decisive informațiile conținute în catalogul de piese de schimb.
- Solicitați remedierea de către un instalator, respectiv de către un electrician a defecțiunilor conductei de alimentare cu apă, respectiv a conductorului de alimentare cu curent existente la locul de instalare. Solicitați unui tehnician de service autorizat sau distribuitorului remedierea tuturor celorlalte defecțiuni.

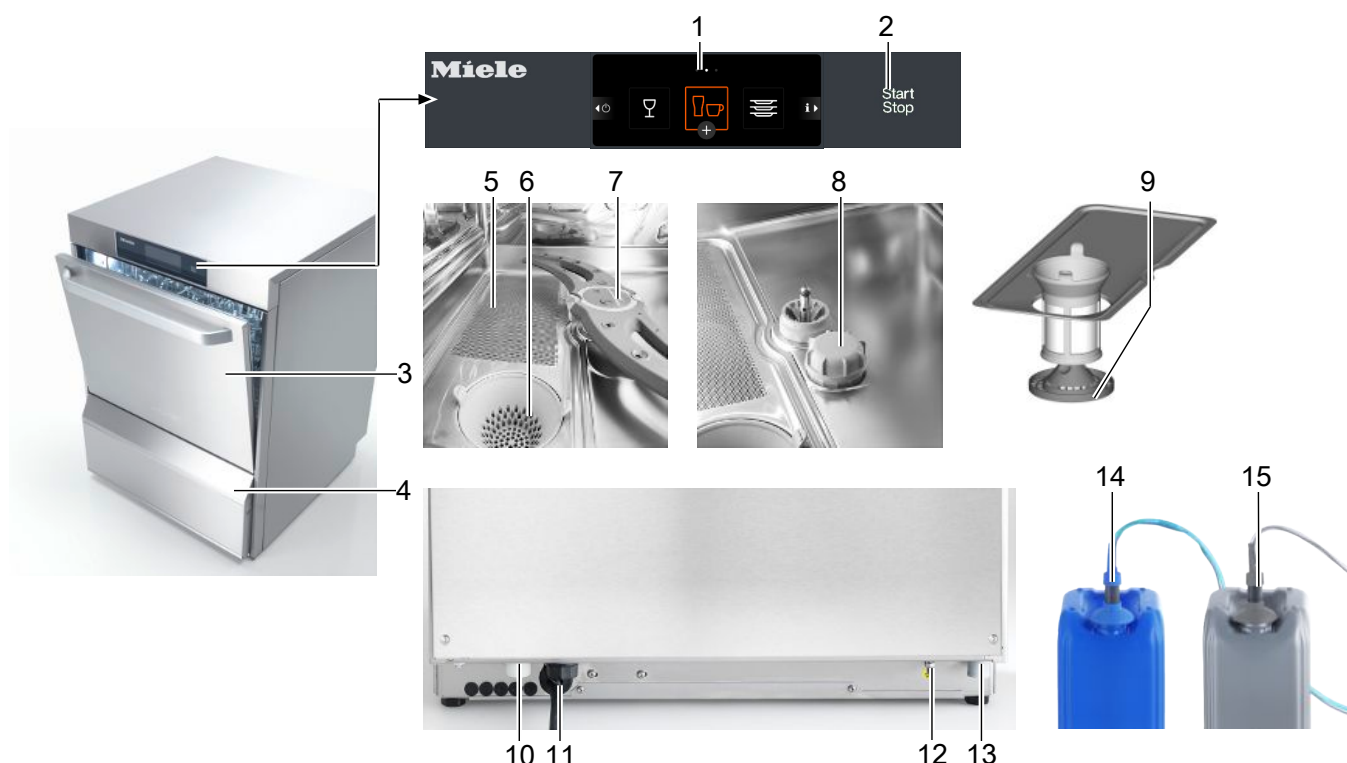
3 Descrierea mașinii

3.1 Descrierea funcționării

După pornirea mașinii de spălat vase, boilerul și rezervorul se umple și sunt încălzite la temperatura de lucru. După atingerea temperaturilor nominale, mașina de spălat vase este pregătită de funcționare.

Mașina de spălat vase este operată cu programe complet automate, care cuprind ciclurile de programe de spălare, scurgere și clătire.

3.2 Prezentare generală



Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Display	9	Partea inferioară a sitei
2	Tastă de pornire	10	Racord pentru furtunul de alimentare
3	Ușă	11	Cablu de conectare la rețea
4	Rezervoare încorporate pentru agent de clătire și detergent (opțiune)	12	Racord pentru sistemul de egalizare de potențial de la fața locului
5	Sorb	13	Racord pentru furtunul de apă reziduală
6	Cilindrul sitei	14	Lance de aspirare pentru agentul de clătire (opțiune)
7	Câmp de spălare inferior	15	Lance de aspirare pentru detergent (opțiune)
8	Dedurizator de apă încorporat (opțiune)		

Dedurizator de apă încorporat (opțiune)

Mașină de spălat vase cu un rezervor de sare încorporat pentru sarea regenerantă. Cu ajutorul sării regenerante, apa de alimentare este dedurizată și prin aceasta se evită depunerea calcarului în mașina de spălat vase și pe veselă.

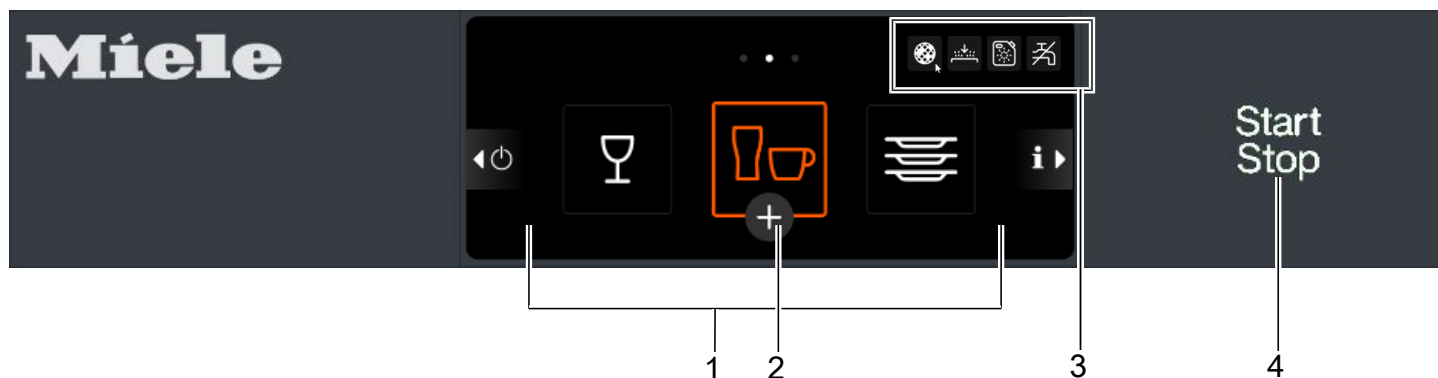
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variantă de dispozitiv)

Indicație: Este necesar racord pentru apă rece.

În mașinile de spălat vase AE RO (DOS) este încorporat un dispozitiv de osmoză inversă. Osmoza inversă îndepărtează substanțele dizolvate în apă. Apa de osmoză în mare măsură lipsită calcar și minerale previne depunerile pe pahare, veselă și tacâmuri și asigură un rezultat al spălării care nu necesită lustruire. Mașinile de spălat vase DOS dispun suplimentar și de un recipient pentru curățare integrat.

3.3 Display

Operarea display-ului este comparabilă cu operarea unui smartphone. Display-ul reacționează la atingeri ușoare. De aceea, operați display-ul doar cu degetele și nu cu obiecte cu vârf ascuțit. Display-ul și tasta de pornire pot fi operate și cu mâinile ude sau cu mănuși din cauciuc.



Poz.	Denumire
1	Programe de spălare
2	Selectare de programe suplimentare
3	Zonă pentru pictograme de eroare
4	Tastă de pornire

Tastă de pornire (4)

Culoare	Semnificație
Neaprinșă	Mașina de spălat vase este oprită.
Culori portocalii	Mașina de spălat vase se umple și se încălzește.
Alb	Mașina de spălat vase este gata de funcționare.
Alb intermitent	Programul de spălare s-a terminat, însă ușa mașinii încă nu a fost deschisă.
Culori portocalii	Mașina de spălat vase spală.
Roșu	Mașina de spălat vase nu mai spală, deoarece există o defecțiune gravă.

Economizor de ecran

Displayul se întuneacă atunci când nu este operat o perioadă mai lungă. Spălarea este posibilă și în timp ce displayul este întunecat.

3.4 Programe de spălare

Programele de spălare diferă în funcție de tipul de mașină de spălat, deoarece sunt adaptate la vesela respectivă care urmează să fie spălată. Tehnicianul de service autorizat poate adapta programele la vesela pe care trebuie să o spălați (temperatură, presiune de spălare, dozare și durata programului).

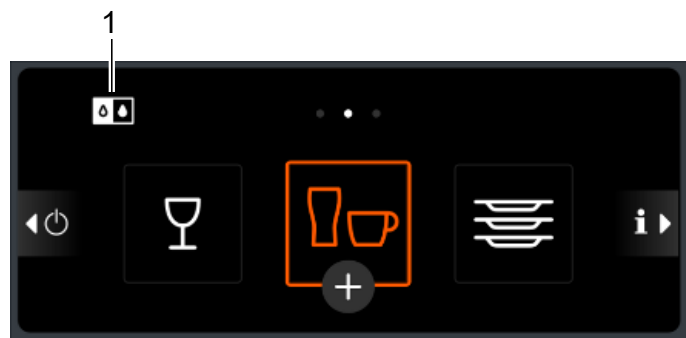
Programul 2 este preselectat imediat ce mașina de spălat vase este gata de funcționare.

Tip de mașină de spălat	Programul 1	Programul 2	Programul 3
Mașina de spălat vase	Veselă ușor murdară	Veselă normal murdară	Veselă foarte murdară
Mașina de spălat pahare	Pahare sensibile	Pahare	Pahare robuste
Mașina de spălat vase pentru bistrău	Pahare	Pahare și căni	Farfurii
Mașină de spălat tacâmuri	-	Tacâmuri	-

Pictogramă / Program suplimentar	Semnificație
Program intensiv	Durată mai lungă a spălării pentru murdăriri puternice
Program Silence	Program de spălare mai silențios datorită presiunii mai reduse la spălare, cu durată mai lungă a spălării
Program ECO	Durată mai lungă a spălării, cu utilizare mai mică a resurselor

Pictogramă / Program suplimentar	Semnificație
 Program scurt	Durață mai scurtă a spălării, cu consum de energie ușor mai ridicat
Pictogramă / Program special	Semnificație
 Program de îndepărtare a calcarului	Program ghidat de meniu pentru îndepărtarea calcarului din interiorul mașinii de spălat vase (► Pagina 271)

3.5 Osmoză inversă (variantă de dispozitiv)

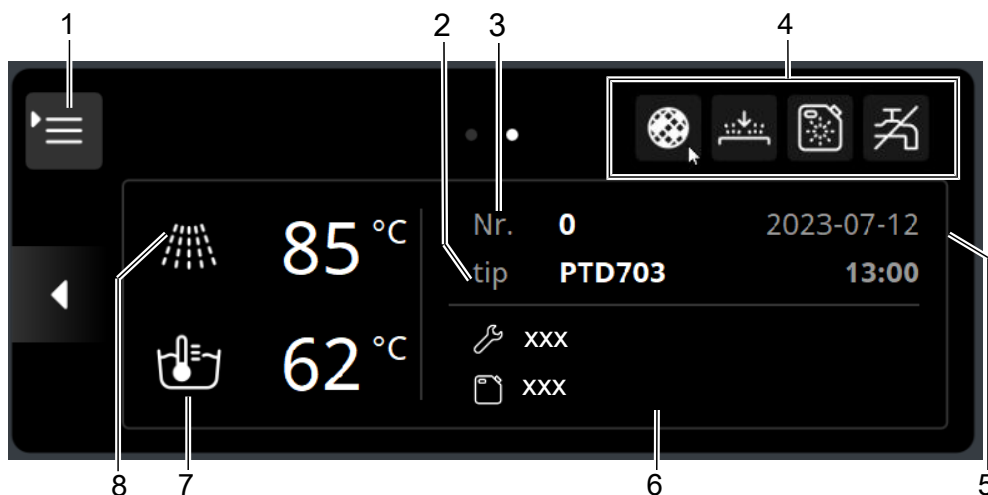


Poz.	Denumire
1	Afișare a unui program opțional activat

Pictogramă/program	Semnificație
 Numai AE RO: osmoză inversă	Clătirea cu apă de osmoză activată în programul de spălare selectat
 Numai AE RO: osmoză inversă	Se produce apă de osmoză, programul de spălare se prelungește și se consumă apă în mod suplimentar

Indicație: La trecerea la clătirea cu apă de osmoză, boilerul mașinii de spălat vase este clătit. Efectuați cicluri de spălare cu clătire cu apă de osmoză la timp, deoarece clătirea boilerului consumă apă suplimentară și prelungește programul de spălare.

3.6 Meniu cu informații



Poz.	Denumire
1	Acces la meniul pentru personalul de spălare/bucătarul șef
2	Denumirea mașinii
3	Numărul mașinii
4	Zonă pentru pictograme de eroare
5	Data/ora
6	Număr de telefon al tehnicianului de service și al furnizorului de produse chimice
7	Temperatura actuală în rezervor
8	Temperatura actuală a apei de clătire

3.7 Substanțe chimice de spălare

Utilizați mașina de spălat vase cu substanțe chimice de spălare de la Miele. Dacă se utilizează alte produse chimice de spălare, luați legătura în prealabil cu Miele sau cu un serviciu pentru clienți autorizat. Utilizați numai produse care sunt adecvate mașinilor profesionale de spălat vase.

Agent de clătire

Un agentul de clătire este necesar pentru ca, după spălare, apa să se scurgă de pe veselă ca o peliculă subțire. În acest fel, vesela se usucă într-un timp scurt.

Agentul de clătire este dozat automat prin intermediul unui dozator încorporat.

Detergent

Detergentul este necesar pentru ca resturile de alimente și murdăria să se desprindă de pe veselă. Detergentul este dozat automat prin intermediul unui dozator încorporat sau extern.

Pentru a evita daunele asupra mașinii de spălat vase și pentru a obține un rezultat bun al spălării:

- Nu utilizați detergent acid.
- Nu utilizați produse spumante (de ex. săpun lichid de spălat pe mâini) pentru pre-tratarea veselei.

3.8 Lance de aspirare cu monitorizarea nivelului

Indicație: Doar la mașinile cu recipiente externe.



Culoare (capac)	Recipient
Albastru	Agent de clătire (opțiune)
Gri	Detergent (opțiune)

Plutitorul (1) detectează o lipsă de produs de spălare și afișează acest lucru pe display (► Pagina 286).

3.9 Date tehnice

Denumire	Observație	Unitate	Valoare			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensiunile coșului		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500
						500 x 540
Capacitate rezervorului		l	9,5	15,3		
Emisie de zgomot	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Clasa de protecție IP	Perete posterior de plastic		IPX3			-
	Perete posterior de oțel inoxidabil		IPX5			
Presiune min. standard de curgere	a apei	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Presiune max. de intrare (presiune dinamică)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Debit		l/min	min. 4			
Temperatura standard a apei de	alimentare	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Aer evacuat

Respectați directivele valabile la nivel local, de ex. DIN EN 16282/directiva VDI 2052 privind proiectarea instalațiilor de aerisire și ventilare.

Condiții de operare

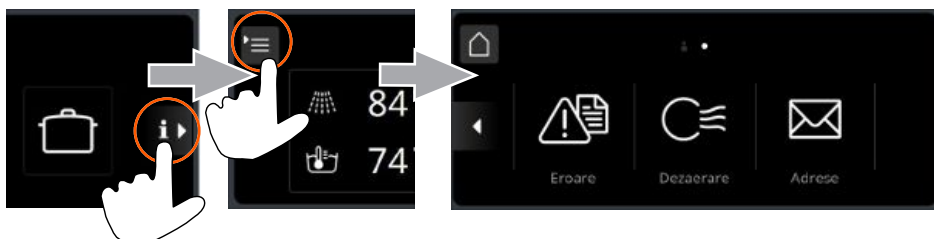
Denumire	Unitate	Valoare
Temperatura la locul de amplasare	°C	0 - 40
Umiditatea relativă a aerului la locul de amplasare	%	< 95
Temperatura de depozitare	°C	> -25
Înălțimea maximă a locului de amplasare față de nivelul mării	m	2000

Marcaje de verificare și identificare

CE	Directiva „Mașini” 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Regulamente (de siguranță) privind furnizarea mașinilor 2008)

4 Software

4.1 Meniu pentru personalul de spălare



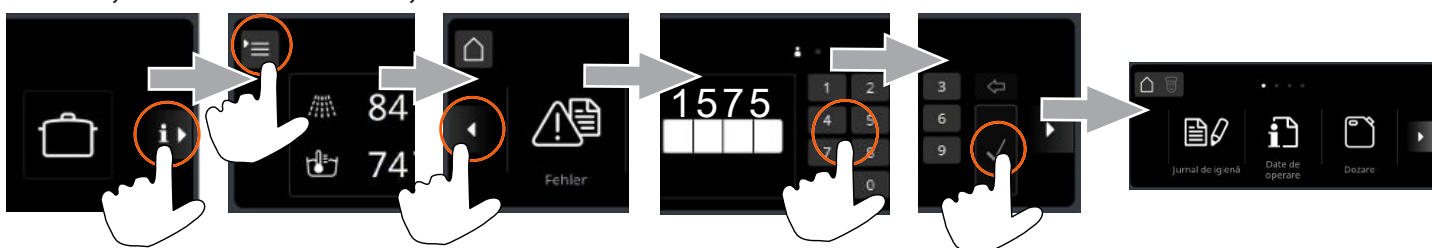
Sunt disponibile următoarele meniuri:

Meniu	Funcții
Jurnal de erori	Lista erorilor actuale și istoricul erorilor remediate
Aerisire	Aerisirea dozatoarelor
Adrese	Adrese ale tehnicienilor de service și ale furnizorilor de agenți de clătire și detergenți

4.2 Meniul bucătarului șef

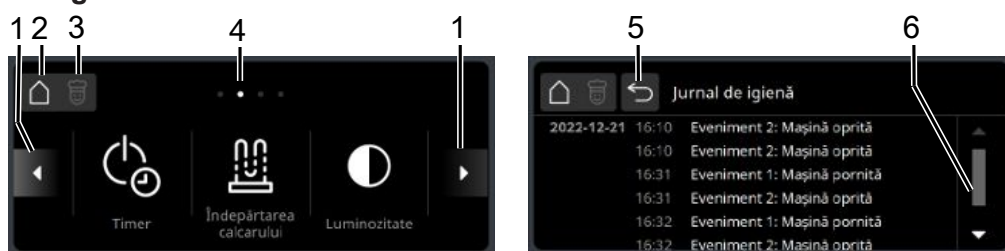
În acest meniu, bucătarul șef poate face setări la mașina de spălat vase și poate accesa informații. La accesarea meniului mașina de spălat vase se oprește. După părăsirea meniului este necesară repornirea mașinii de spălat vase.

Accesați meniul bucătarului șef



Meniul este protejat împotriva accesului neautorizat cu ajutorul unui cod PIN. Codul PIN este 1575. Dacă introduceți PIN-ul de trei ori greșit, introducerea în continuare este blocată timp de 10 minute.

Navigare



Poz.	Denumire
1	Prin atingere sau „glisare” treceți la fereastra următoare
2	Părăsiți meniul
3	Simbol „Meniul bucătarului șef”
4	Număr de ferestre pe același nivel
5	Un nivel înapoi
6	Derulați în sus sau în jos

Sunt disponibile următoarele meniuri:

Meniu	Meniu
 Jurnalul de igienă zilnic	 Semnale acustice
 Date de operare	 Data/ora
 Duritatea apei	 Limba
 Dozare	 Unități
 Temporizator	 Contor de apă cu numărătoare inversă
 Îndepărtare a calcarului	 Opțiune AE RO: filtru cu cărbune activ
 Luminozitate	

Numărul de meniuri depinde de configurația mașinii de spălat vase.

4.2.1 Jurnalul de igienă zilnic

În acest meniu se găsesc stările de funcționare zilnice în ordine cronologică.



4.2.2 Date de operare

În acest meniu se găsesc datele de operare, cum ar fi consumurile și orele de funcționare. Consumurile de apă sunt valori orientative și nu se bazează pe măsurători exacte.



4.2.3 Duritatea apei

Indicație: Numai pentru mașinile cu dedurizator încorporat.

În acest meniu se introduce duritatea apei de alimentare.

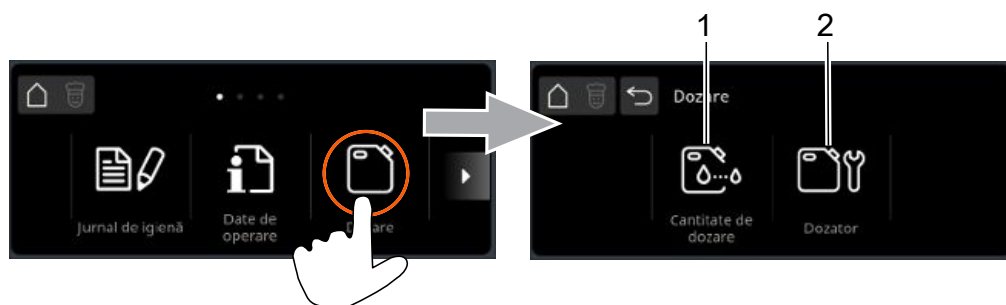


Tabel de conversie

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Duritate germană	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Duritate englezească	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Duritate franceză	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

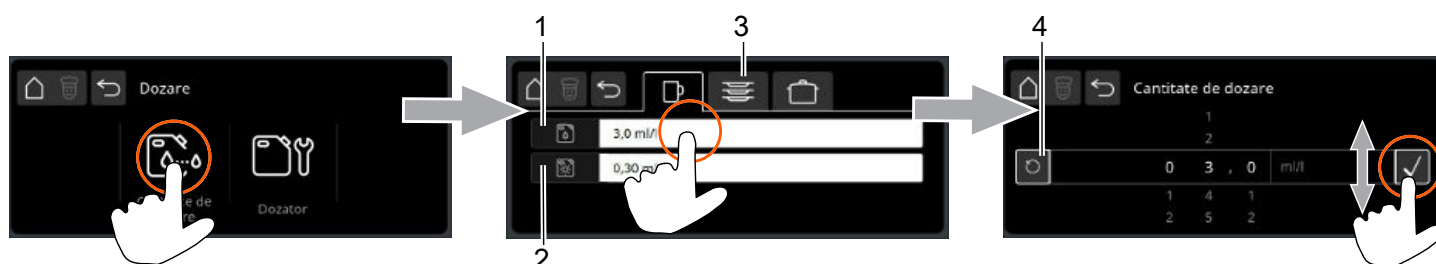
4.2.4 Dozare

În acest meniu reglați cantitățile de dozare și configurați regleta de transfer pentru dozatoare.



Poz.	Denumire
1	Setarea cantității de dozare
2	Configurarea regletei de transfer ► Pagina 281

Setarea cantității de dozare



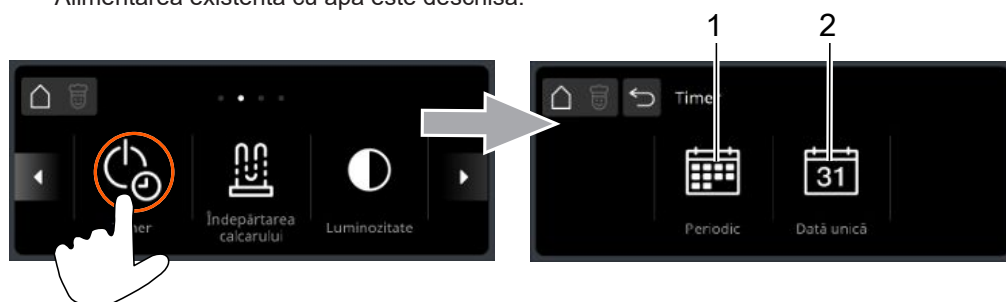
Poz.	Denumire
1	Dozare detergent
2	Dozare agent de clătire
3	Programe de spălare
4	Resetați la setarea standard

4.2.5 Temporizator

Cu ajutorul temporizatorului, mașina de spălat vase poate fi programată în așa fel încât aceasta să pornească sau să se oprească automat la un anumit moment.

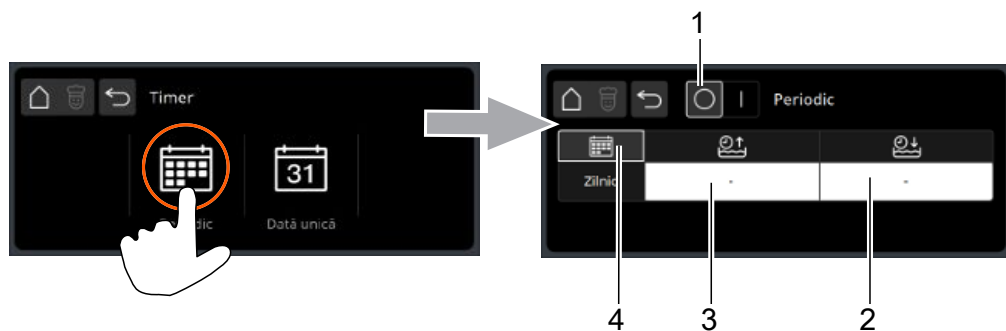
La momentul pornirii automate trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții preliminare:

- Alimentarea existentă cu apă este deschisă.



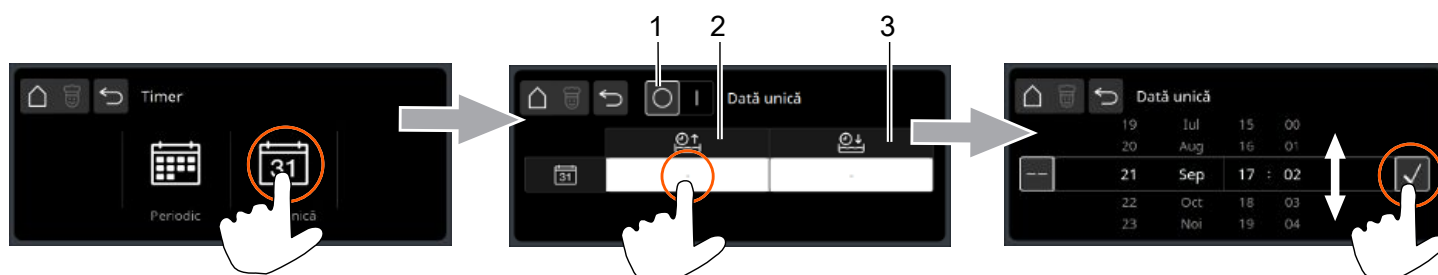
Poz.	Denumire
1	Setarea momentului periodic
2	Setarea datei unice

Setarea momentului periodic



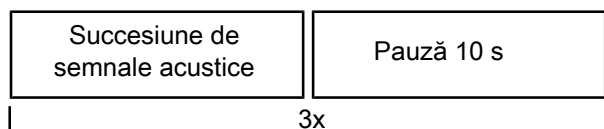
Poz.	Denumire
1	Pornirea/oprirea temporizatorului
2	Ora pentru oprirea automată
3	Ora pentru pornirea automată
4	Selectarea schemei temporizatorului – Zilnic – Lu - Vi, Sâ - Du – Individual (o altă oră în fiecare zi din săptămână)

Setarea datei unice



Poz.	Denumire
1	Pornirea/oprirea temporizatorului
2	Data și ora pentru pornirea automată
3	Data și ora pentru oprirea automată

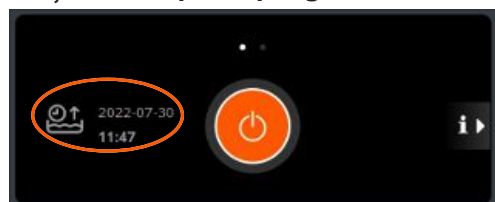
Procedura de oprire automată



Mașina de spălat vase se golește și se oprește prin intermediul programului de autocurățare.

Dacă la momentul opririi automate ușa este deschisă, mașina de spălat este golită cu ajutorul pompei și oprită, dar nu va fi curățată în interior.

Afișarea timpului programat



4.2.6 Îndepărtarea calcarului

Dacă mașina de spălat vase este folosită cu apă cu duritate mare fără ca apa să fie tratată, în boiler, interiorul mașinii, precum și în toate conductele prin care trece apă și în alte componente se pot forma depuneri de calcar. Depunerile de calcar și resturile de murdărie și de grăsime care se depun pe ele reprezintă un risc pentru igienă, iar elementele de încălzire se pot defecta din cauza calcarului. În cazul depunerilor de calcar, este necesară îndepărtarea calcarului din mașina de spălat.

Cu ajutorul programului de îndepărtare a calcarului (► Pagina 271) se îndepărtează calcarul din interiorul mașinii de spălat vase. Vă recomandăm să utilizați programul de îndepărtare a calcarului doar la sfârșitul zilei de lucru, deoarece rezervorul se golește la sfârșitul programului.

Numai un tehnician de service autorizat poate îndepărta calcarul din conductele prin care trece apa și din boiler.

Pentru îndepărtarea calcarului este nevoie de un detartrant pe bază de acid, adecvat pentru mașinile de spălat de uz profesional.



Avertisment

Contactul cu detartrantul determină pericolul de producere de arsuri chimice

Contactul detartrantului cu pielea sau cu ochii duce la arsuri chimice grave sau leziuni oculare grave.

- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Respectați indicațiile de pericol și de siguranță de pe recipient și din fișa tehnică cu informații de siguranță.



Avertisment

Pericol de generare de clor gazos

La amestecarea detergentului cu conținut de clor activ cu un detartrant pe bază de acid se produc gaze de clor. Contactul cu gaze de clor determină iritații ale ochilor, nasului și gâtului.

- Nu amestecați între ele detergentul cu conținut de clor activ cu un detartrant pe bază de acid.
- În timpul operației de îndepărtare a calcarului asigurați o bună ventilație a spațiului.



Indicație

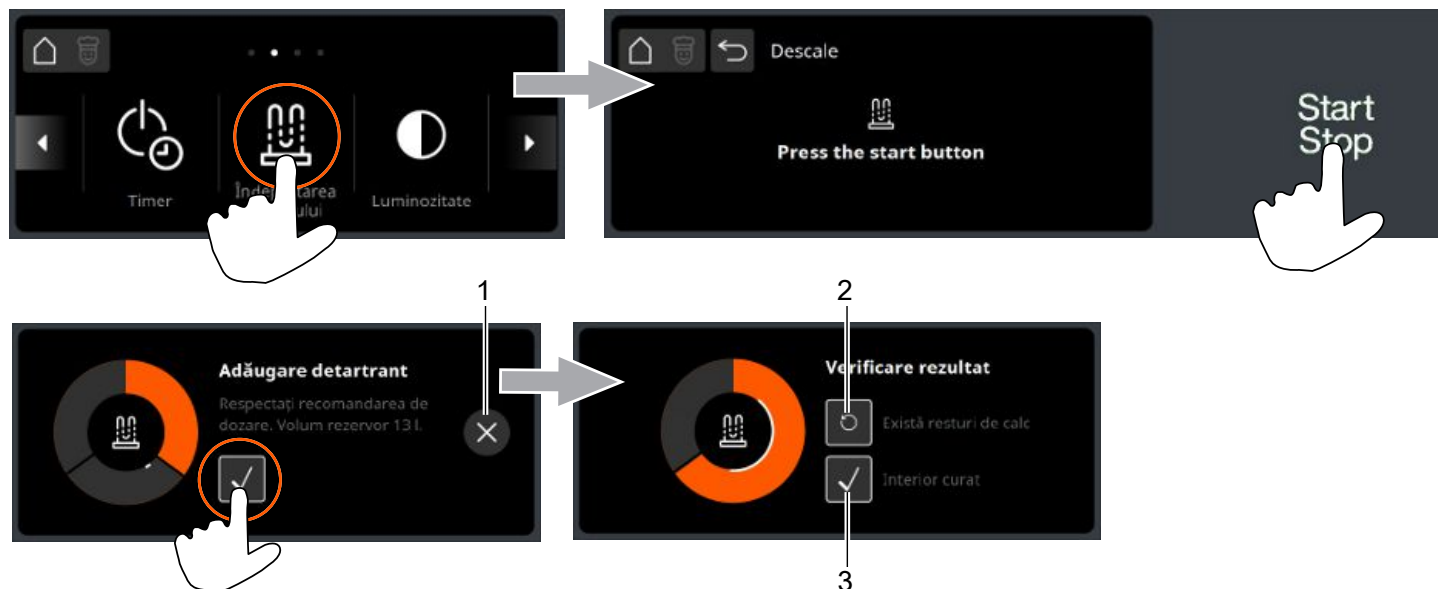
Pericol de coroziune generat de soluția de detartrant

În cazul unui contact prelungit cu metalele și materialele plastice, soluția de detartrant are efect coroziv și din acest motiv nu este permis să rămână în interiorul mașinii (de exemplu, peste noapte).

- Nu întrerupeți programul de îndepărtare a calcarului și respectați indicațiile de pe ecran.

Pornirea programului de îndepărtare a calcarului

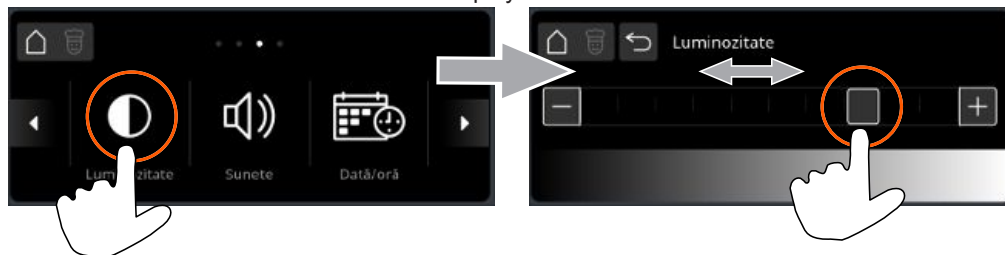
La adăugarea detartrantului, respectați următoarele volume ale rezervoarelor și recomandarea de dozare.



Poz.	Denumire
1	Întreruperea programului de îndepărtare a calcarului (pe cât posibil, până când nu s-a adăugat detartrant)
2	Repetarea programului de îndepărtare a calcarului
3	Terminarea programului de îndepărtare a calcarului

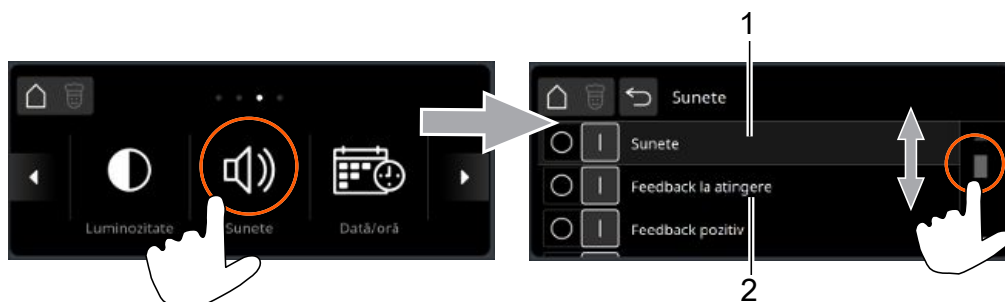
4.2.7 Luminozitate

În acest meniu se setează luminozitatea displayului.



4.2.8 Semnale acustice

În acest meniu se face activarea sau dezactivarea semnalelor acustice.

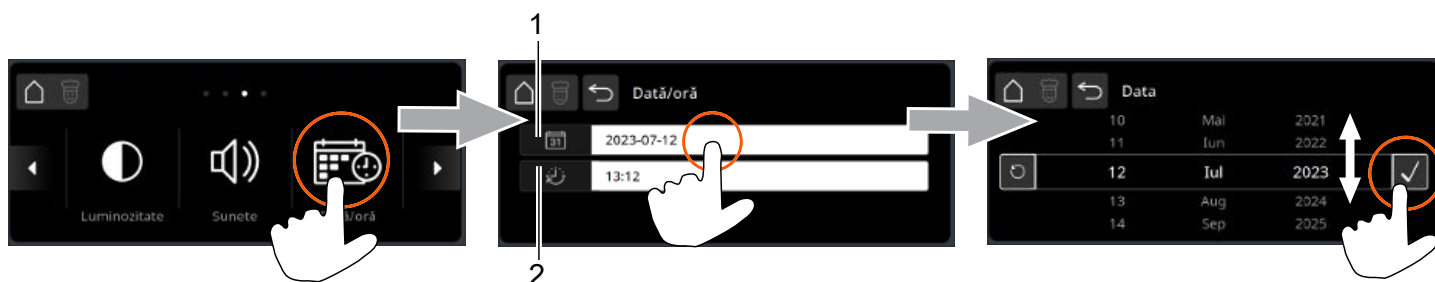


Poz.	Denumire
1	Activarea sau dezactivarea tuturor semnalelor acustice
2	Activarea sau dezactivarea semnalelor acustice individuale

4.2.9 Data/ora

În acest meniu sunt introduse data și ora.

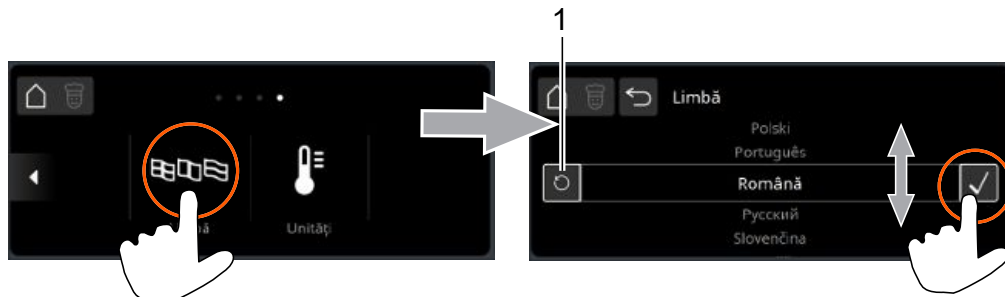
Indicație: Ora trebuie adaptată la schimbarea orei de vară / iarnă.



Poz.	Denumire
1	Setarea datei
2	Setare oră

4.2.10 Limbă

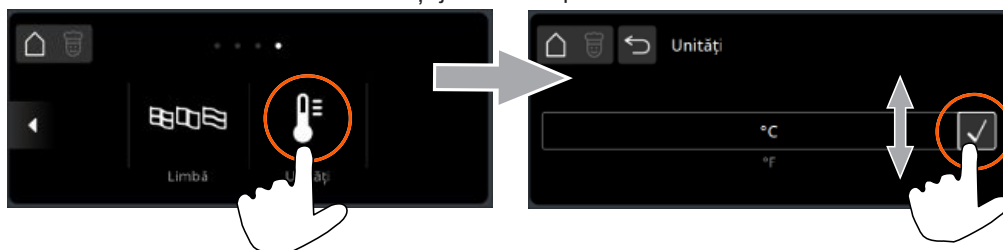
În acest meniu se setează limba testelor de pe display.



Poz.	Denumire
1	Resetarea pe ultima limbă setată

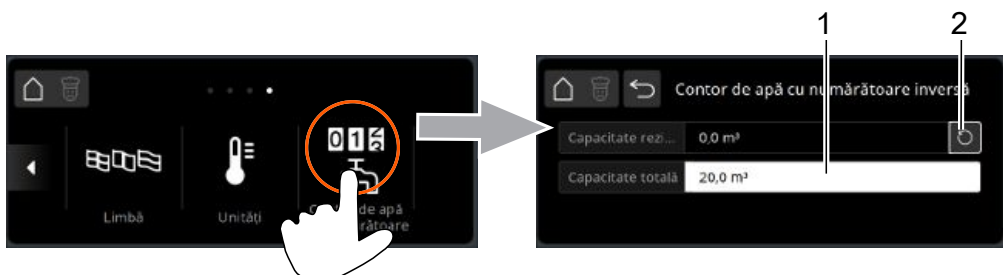
4.2.11 Unități

În acest meniu se modifică unitatea afișajului de temperatură.



4.2.12 Contorul de apă cu numărătoare inversă

Contorul de apă cu numărătoare inversă trebuie resetat atunci când capacitatea totală setată a unui dispozitiv extern de tratare a apei a atins valoarea „0”.

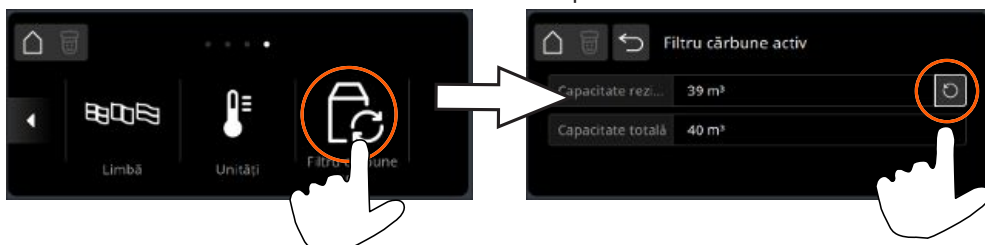


Poz.	Denumire
1	Setarea capacității totale
2	Resetarea contorului de apă cu numărătoare inversă

4.2.13 Filtru cu cărbune activ

Indicație: Numai pentru mașinile de spălat Excellence-i(Plus) cu modul cu osmoză inversă încorporat.

În acest modul este necesară resetarea contorului după înlocuirea filtrului cu cărbune activ.



5 Punerea în funcțiune

5.1 Amplasarea mașinii de spălat vase

Locul amplasării trebuie să fie protejat contra înghețului pentru a nu permite înghețarea sistemelor de distribuție a apei.

- Aduceți mașina de spălat vase în plan orizontal cu ajutorul unei nivele.
- Dacă podeaua prezintă neregularități, aduceți mașina la nivel cu ajutorul picioarelor mașinii reglabile pe înălțime.

5.2 Conectarea mașinii de spălat vase

Mașina de spălat vase și accesoriile suplimentare aferente trebuie să fie racordate conform normelor și reglementărilor locale în vigoare de către o societate specializată autorizată.

5.2.1 Racordul de apă

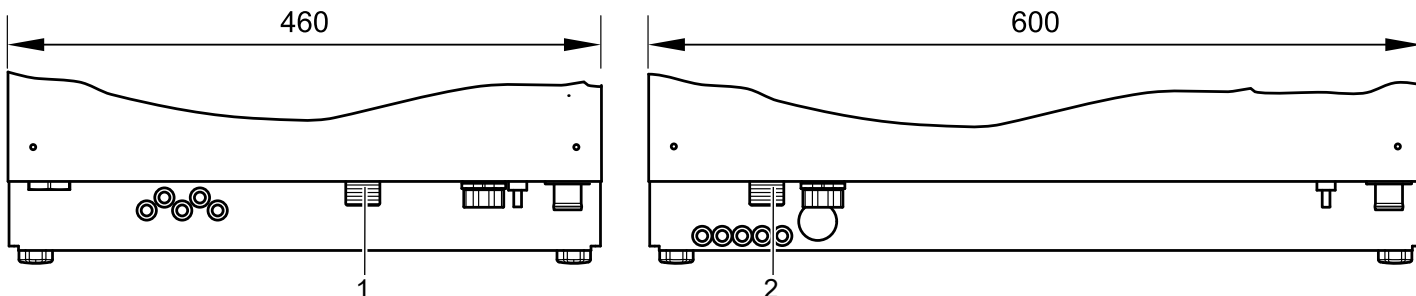
Mașina de spălat să fie conectată la conducta de apă proaspătă prin intermediul colectorului de impurități livrat, astfel încât siguranța tehnică a apei să fie asigurată în conformitate cu DIN EN 61770.

Colectorul de impurități împiedică pătrunderea particulelor din apa de alimentare în mașina de spălat vase și formarea de rugină externă pe tacâmuri și în mașina de spălat vase.

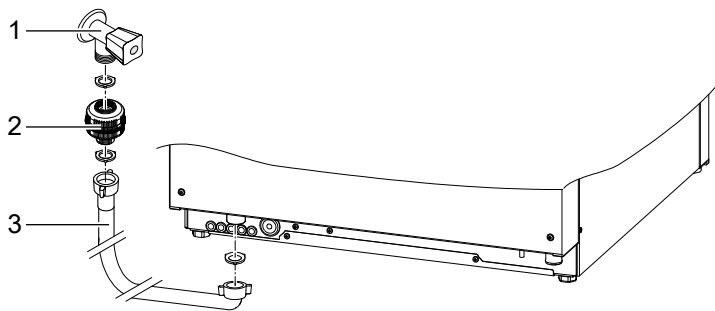
Racordarea furtunului de alimentare

Indicații importante:

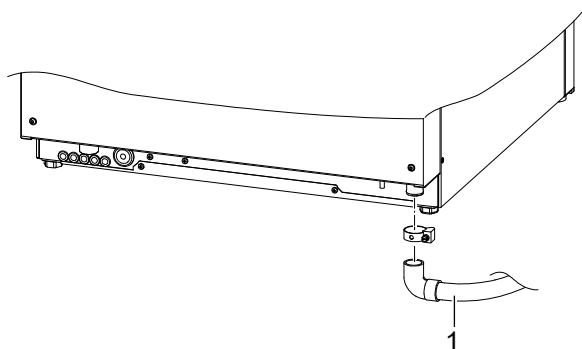
- Nu este permis ca furtunul de alimentare să fie scurtat sau deteriorat.
- Utilizați doar furtunul de alimentare livrat. Nu este permis să se reutilizeze furtunuri de alimentare vechi, existente.
- Nu strangulați furtunul de alimentare în timpul pozării acestuia.



Poz.	Denumire
1	Racord de alimentare cu apă PTD 701
2	Racord de alimentare cu apă PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Racordați furtunul de alimentare (3) la mașina de spălat vase.
- Racordați colectorul de impurități (2) la alimentarea cu apă (1) existentă.
- Racordați furtunul de alimentare (3) la colectorul de impurități (2).
- Deschideți prin rotire alimentarea cu apă (1) și verificați dacă racordurile sunt etanșe.



- Racordați furtunul de apă reziduală (1) la mașina de spălat.
- Conduceți și racordați furtunul de apă reziduală la racordul de apă reziduală din locația de amplasare.

Cerințe privind instalația existentă la locul de amplasare**Racord pentru apa de la rețea**

Poziție	aprox. 400 mm deasupra pardoselii finite; lângă mașină		
Execuție	Robinet de închidere de ¾" cu filet exterior		
Temperatura apei de alimentare	Standard	max. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	max. 35 °C	
Calitatea apei	Din punct de vedere microbiologic, apa de la rețea trebuie să aibă calitatea apei potabile		
Duritatea apei		Mașini fără dedurizator încorporat	Mașini cu dedurizator încorporat
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Recomandare pentru ca în mașina de spălat să nu se depună calcar.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Presiunea de curgere a apei	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Presiune max. de intrare (presiune dinamică)	1000 kPa (10,0 bar)		
Debit	min. 4 l/min		

Valori limită pentru apa netratată la PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Conductivitate electrică (la 25 °C)	< 1200 μS/cm
Clor	< 0,2 mg/l
Silicat (ca SiO ₂)	< 30 mg/l

Racord de evacuare a apei

Poziție	max. 600 mm deasupra pardoselii finite; lângă mașină
Execuție	Sifon existent

5.2.2 Conexiunea electrică



Pericol

Electrocutare cauzată de componentele sub tensiune

La conectarea mașinii de spălat vase și a accesoriilor asociate la rețeaua electrică se poate produce o electrocutare cauzatoare de deces.

- Conectarea mașinii de spălat vase și a dispozitivelor suplimentare la rețeaua electrică se va face doar de către o societate specializată în domeniul electrotehnic, autorizată de către furnizorul de energie electrică.
- La conectarea la rețeaua electrică trebuie respectate standardele și reglementările aplicabile la nivel local.
- Trebuie conectat în mod corespunzător un circuit de protecție.
- Securitatea electrică a acestei mașini de spălat vase este garantată numai dacă aceasta se conectează în mod regulamentar la un sistem instalat cu circuite de protecție.
- Trebuie să se respecte schema electrică.
- Este permis ca mașina de spălat vase să se opereze numai la tensiunile și frecvențele indicate pe plăcuța de fabricație.
- Mașinile, care au fost livrate fără ștecăr, trebuie de preferință racordate fix.
- În cazul unei conexiuni fixe (fără ștecher), pentru a putea asigura absența tensiunii în timpul lucrărilor de instalare și întreținere, recomandăm instalarea unui întrerupător de rețea cu deconectare de la rețea pe toți polii.
- Conexiunea electrică trebuie să fie asigurată ca circuit electric separat protejat cu siguranțe cu întârziere sau cu întrerupătoare automate. Siguranța depinde de puterea totală instalată a mașinii de spălat vase. Puterea totală instalată este indicată pe plăcuța de fabricație a mașinii de spălat vase.
- În cazul în care la locul de montare se prevede un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali, recomandăm instalarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali sensibil la toți curenții, din clasă B.
- Mașinile, care au fost dotate din fabrică cu cablu de racordare la rețea și cu ștecăr cu pământare cu protecție (monofazat) sau ștecăr CEE (trifazat), trebuie racordate la rețeaua de curent menționată pe plăcuța de fabricație. Conectați mașinile doar la prize Schuko protejate cu siguranțe individuale. Nu utilizați cabluri prelungitoare sau prize multiple.
- Determinați secțiunea transversală a cablului de conectare la rețea pe baza următorului tabel:

Tensiunea rețelei	Frecvența [Hz]	Siguranța la locul de montare [A]	Secțiunea transversală a conductorului [mm ²]
380 V - 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V - 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Cablul de conectare la rețea trebuie să fie de tipul H07RN-F sau echivalent.

Conectarea cablului de conectare la rețea

Indicație: Selectați secțiunea transversală și numărul corect de fire ale cablului de conectare la rețea, adecvat cu tensiunea și siguranța de la locul de amplasare.



Poz.	Denumire	Observație
1	Cablu de conectare la rețea	PTD 702, 703, 704
2	Cablu de conectare la rețea	PTD 701
3	Protecție la smulgere	PTD 701
4	Protecție la smulgere	PTD 702, 703, 704
5	Regletă de borne	

- Demontați panoul frontal.
- Introduceți cablul de conectare la rețea (1/2) pe la partea posterioară a mașinii.
- Trageți afară cablul de conectare la rețea la partea frontală.
- Fixați cablul de conectare la rețea pe placa de montaj cu un colier de cablu (3/4), pentru protecție la smulgere.
- Respectați schema de conectare de pe partea din spate a peretelui despărțitor al compartimentului instalației electrice.
- Conectați firele cablului de conectare la rețea (5) conform schemei de conectare (vezi ► Pagina 278).
- Dacă este necesar, introduceți șunturile conform schemei de conectare și apăsați ferm cu o șurubelniță.
- Conectați firul verde-galben la distribuitorul de fire de împământare.

Realizarea egalizării de potențial

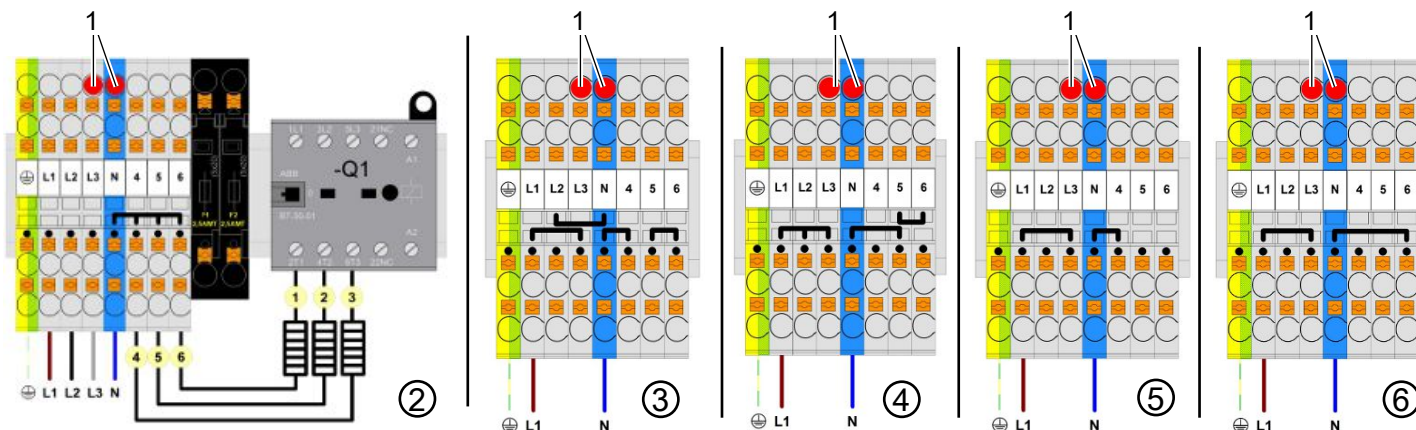


- Integrați mașina de spălat vase în sistemul de egalizare de potențial existent la fața locului.
- Pentru poziția șurubului de conectare (1), a se vedea desenul.

Schema de conectare

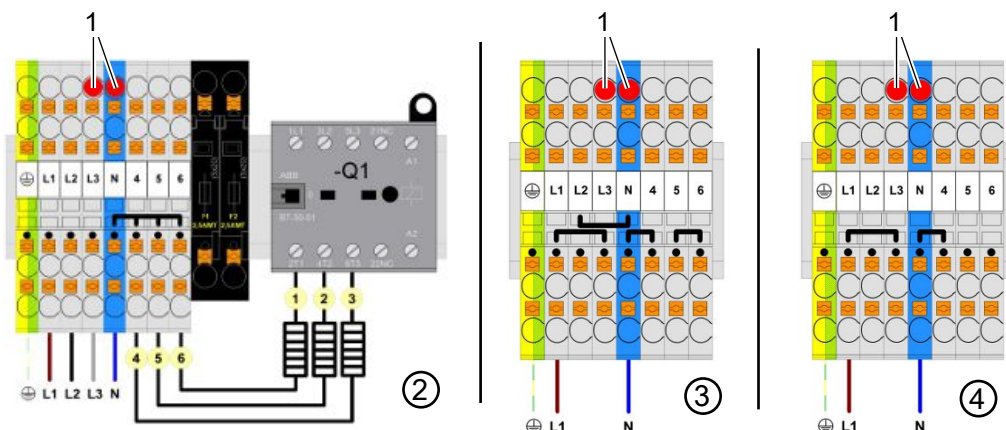
Indicație: P545 (blocare) este setat de către tehnicianul de service în timpul punerii în funcțiune ghidate prin meniu.

Conectarea la rețea cu rețele în stea



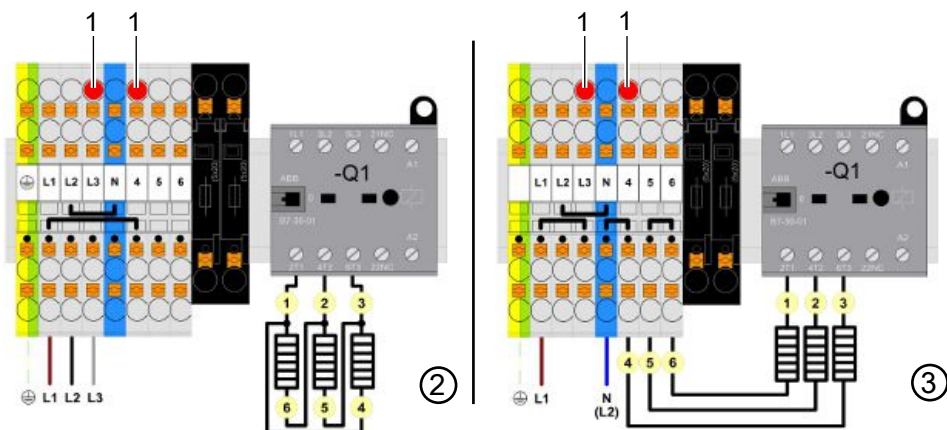
Poz.	Tensiune			Parametru (P545)	Siguranță (A)
1	Conectare corp de încălzire pentru rezervor				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V - 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V - 230 V	N~	PE	2	10

Conectare la rețea pentru Australia



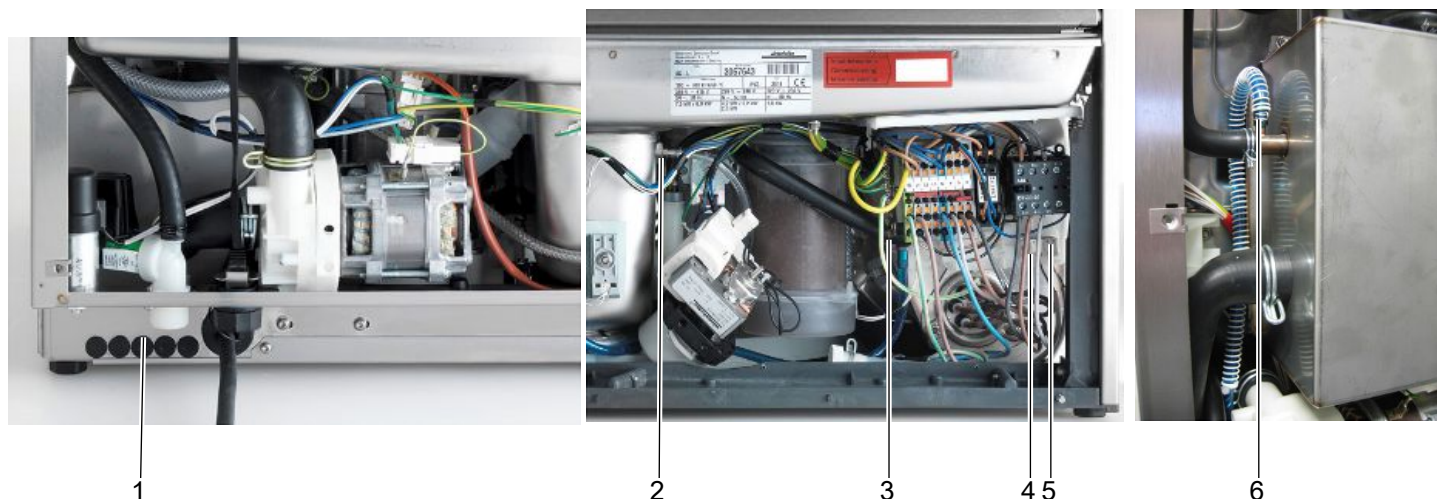
Poz.	Tensiune			Parametru (P545)	Siguranță (A)
1	Conectare corp de încălzire pentru rezervor				
2	380 V - 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V - 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V - 240 V	N~	PE	1	15

Conectare la rețea cu rețele în triunghi (230 V)



Poz.	Tensiune			Parametru (P545)	Siguranță (A)
1	Conectare corp de încălzire pentru rezervor				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Racordarea lăncii de aspirare și a dozatoarelor externe



Poz.	Denumire	Observație
1	Treceri pentru furtunuri și cabluri	Vedere din spate
2	Racord pentru furtunul de dozare a detergentului	Vedere din față
3	Racord pentru furtunul de dozare a agentului de clătire	PTD 702, 703, 704
4	Ștecher pentru lancea de aspirare detergent cu indicator de nivel gol	Ștecher alb
5	Ștecher pentru lancea de aspirare agent de clătire cu indicator de nivel gol	Ștecher albastru
6	Racord pentru furtunul de dozare a agentului de clătire	PTD 701, vedere din spate

- Deconectați mașina de spălat de la rețeaua electrică și asigurați-o contra pornirii neautorizate.
- Demontați panoul frontal al mașinii de spălat.
- Îndepărtați peretele despărțitor al compartimentului instalației electrice.
- Conduceți furtunul de dozare și cablul de conectare prin partea din spate a cadrului inferior al mașinii de spălat (1) prin locul prevăzut în acest scop.
- Atașați furtunul de dozare a detergentului la racordul pentru detergent (2) cu o clemă de sârmă pentru furtun.
- Atașați furtunul de dozare a agentului de clătire la racordul pentru agentul de clătire (3/6) cu o clemă de sârmă pentru furtun.
- Conectați cablul de conectare al lăncii de aspirare la ștecher (4/5).
- Asigurați-vă că furtunul de dozare și cablul de conectare nu prezintă îndoituri.
- Montați peretele despărțitor al compartimentului instalației electrice.

5.4 Conectarea electrică a dozatoarelor externe

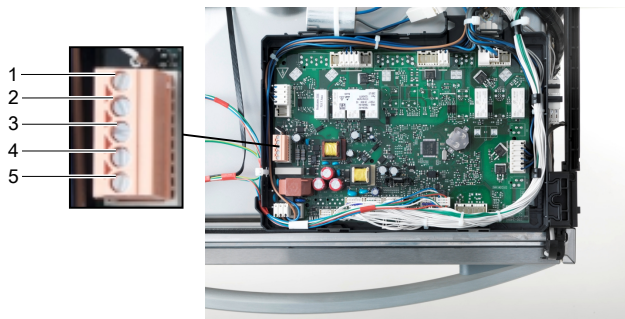


Pericol

Electrocutare cauzată de componentele sub tensiune

La executarea lucrărilor de instalare și întreținere, precum și a celor de reparații, se poate produce o electrocutare cauzatoare de deces.

- Deconectați mașina de spălat vase de la rețeaua electrică.
- Verificați absența tensiunii.



Indicație: curent maxim absorbit la regleta de transfer: 0,5 A.
Conectați numai dozatoare externe cu siguranță proprie.
Includeți unitatea de dozare în sistemul conductorului de protecție (PE) al mașinii de spălat.

- Deconectați mașina de spălat de la rețeaua electrică și asigurați-o contra pornirii neautorizate.
- Conectați dozatorul extern la regleta de transfer.
- Configurarea regletei de transfer (► Pagina 281).

Poz.	Denumire	Observație
1	DETERGENT	Pentru dozatorul de detergent (dependent de tip)
2	WASH	Pentru dozatorul de detergent (dependent de tip)
3	RINSE	Pentru dozatorul de agent de clătire
4	N	Conductor de nul/faza 2
5	L1	Tensiune continuă / Faza 1

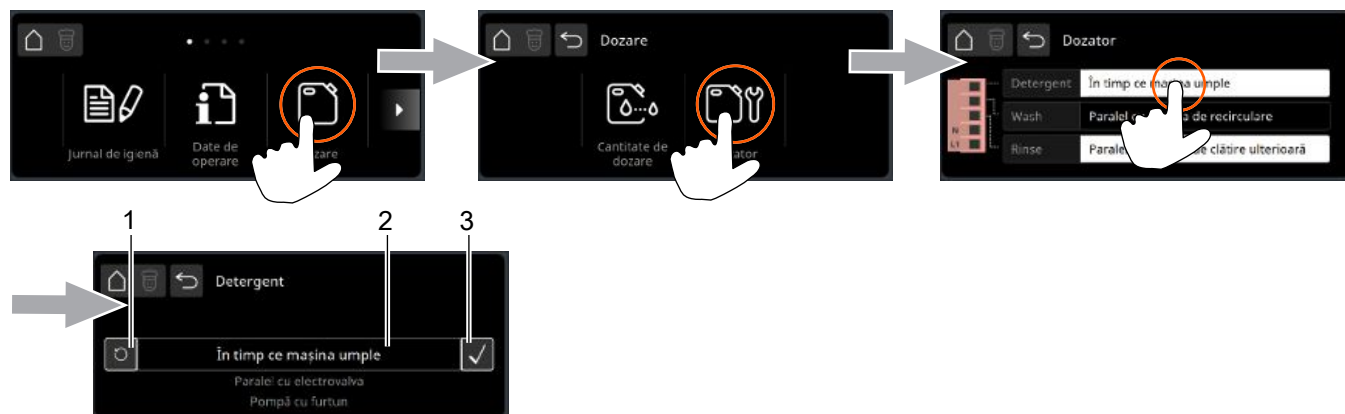
În funcție de configurația regletei de transfer, tensiunea este prezentă la bornele RINSE și DETERGENT.

Bornă	Sub tensiune	Condiție	Restricție
DETERGENT	În timpul umplerii mașinii	– Ușa este închisă – Nivel minim de apă în rezervor	
	În paralel cu electrovalva – În timpul umplerii mașinii – În timpul clătirii	– Ușa este închisă	– Nu se află în programul de autocurățire
WASH	În paralel cu pompa de spălare	– Ușa este închisă	– Nu se află în programul de autocurățire – Nu se află în programul de golire – Nu în timpul umplerii mașinii
RINSE	În paralel cu pompa de clătire	– Ușa este închisă	– Nu se află în programul de autocurățire – Nu se află în programul de golire – Nu în timpul umplerii mașinii – Nu în cadrul programului de îndepărtare a calcarului și de curățare generală
	În paralel cu electrovalva – În timpul umplerii mașinii – În timpul clătirii	– Ușa este închisă	– Nu se află în programul de autocurățire – Nu se află în programul de golire

5.5 Configurarea regletei de transfer

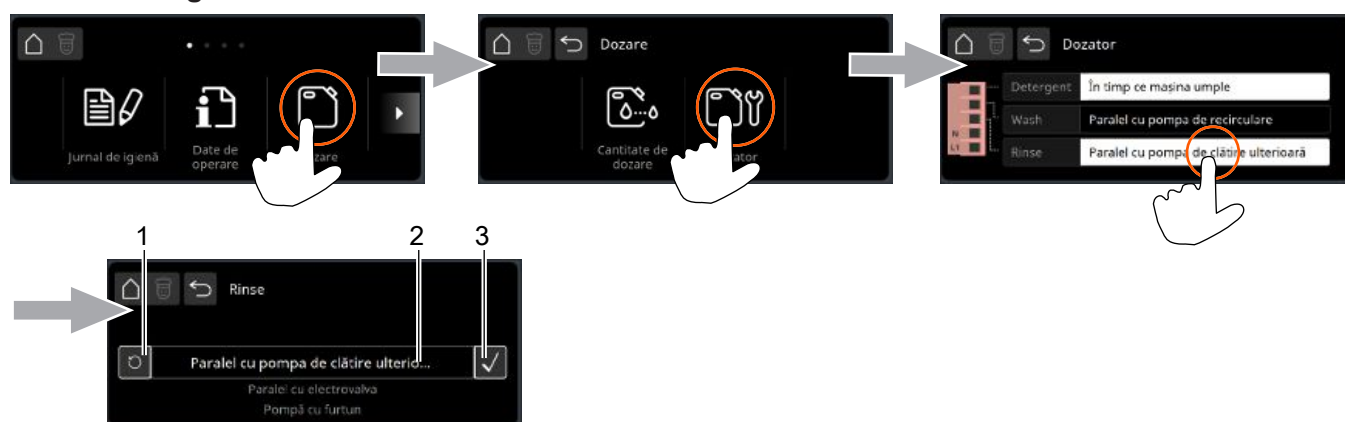
În meniul Dozare, tehnicianul de service configurează regleta de transfer și specifică tipul dozatorului.

Dozator de detergent



Poz.	Denumire	Observație
1	Resetați la setarea standard	
2	Pentru dozatoare care nu sunt de la Miele: – în timpul umplerii mașinii – în paralel cu electrovalva – pompă cu furtun Pentru dozatoarele Miele: – Fluidos – MPI/PPX	La setarea „pompei cu furtun”, setați suplimentar capacitatea în ml/min. Setați cantitatea de dozare în meniul Dozare.
3	Memorați setarea	

Dozator de agent de clătire



Poz.	Denumire	Observație
1	Resetați la setarea standard	
2	Pentru dozatoare care nu sunt de la Miele: – în paralel cu pompa de clătire – în paralel cu electrovalva – Pompă cu furtun Pentru dozatoarele Miele: – Fluidos – MPI/PPX	La setarea „pompei cu furtun”, setați suplimentar capacitatea în ml/min. Setați cantitatea de dozare în meniul Dozare.
3	Memorați setarea	

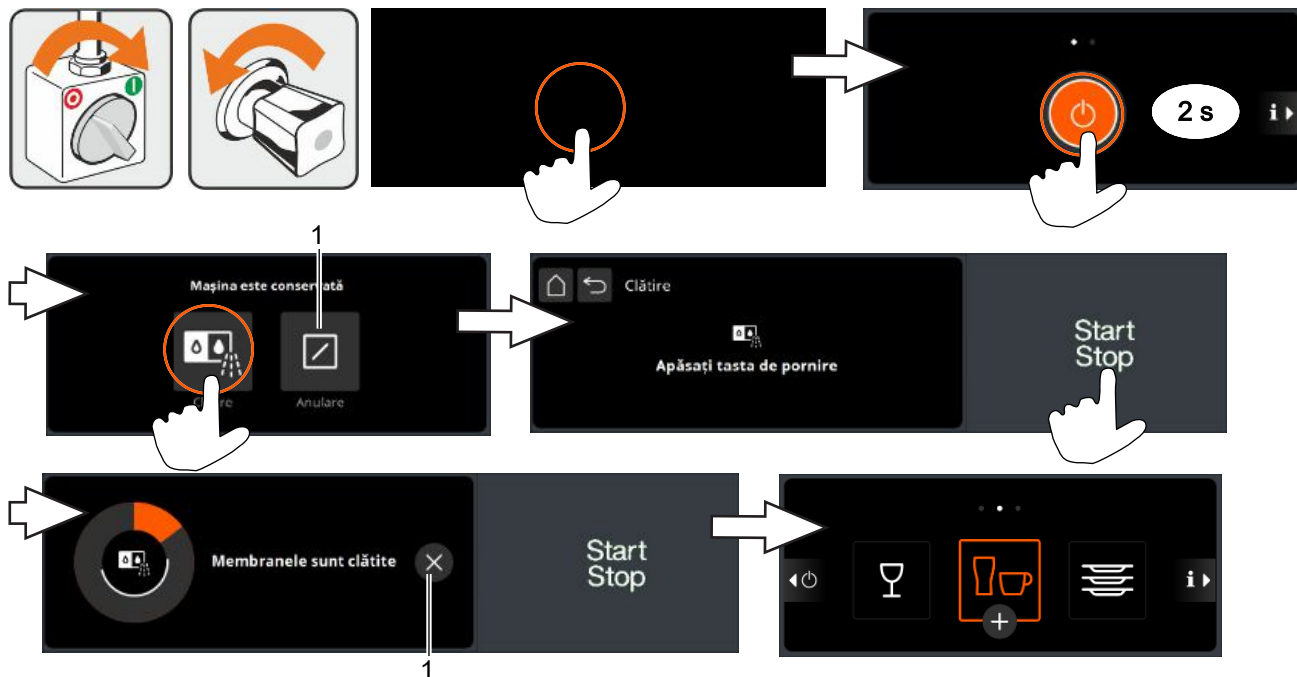
5.6 Înainte de a lucra pentru prima dată cu mașina de spălat vase

- Solicitați amplasarea mașinii de spălat vase de către un tehnician de service autorizat sau de către distribuitor.
- Dispuneți racordarea mașinii de spălat vase (la apă, la canalizare și la rețeaua electrică) doar de către meseriași autorizați, conform standardelor și prevederilor locale în vigoare.
- După racordarea corespunzătoare la apă și curent electric, contactați reprezentantul autorizat Miele sau distribuitorul, pentru a solicita efectuarea primei punere în funcțiune a mașinii de spălat vase. Solicitați la aceasta, ca operatorul și personalul de operare să fie instruiți cu privire la modul de operare a mașinii de spălat vase.

5.7 Puneți din nou în funcțiune mașina de spălat vase conservată

Indicație: Numai în cazul mașinilor de spălat vase AE RO cu modul cu osmoză inversă încorporat.

În cazul mașinilor de spălat vase cu membrane conservate ale modulului cu osmoză inversă, conservantul trebuie să fie clătit la repunerea în funcțiune.



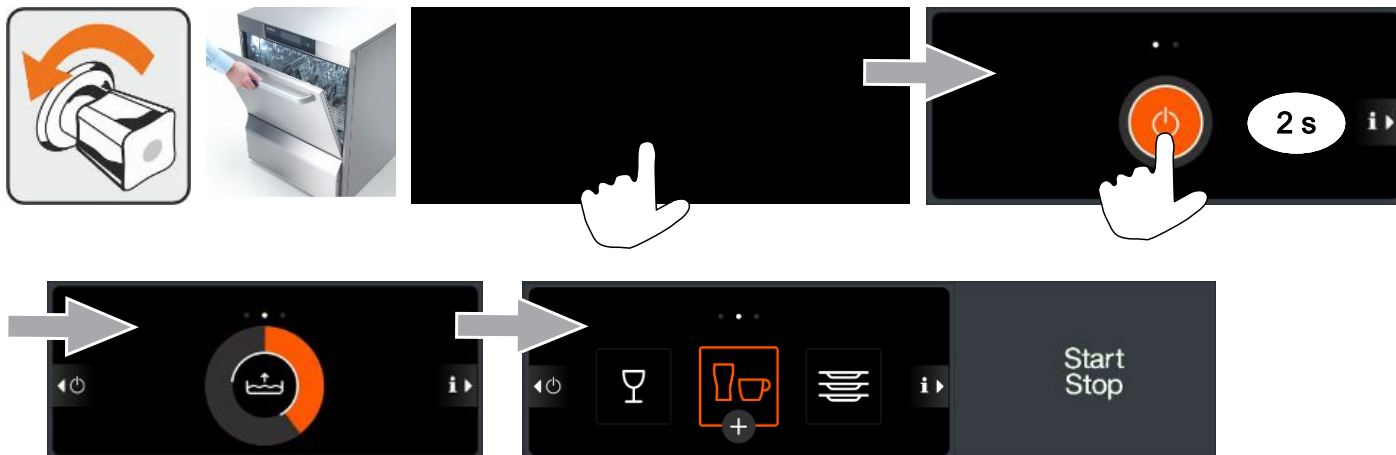
Poz.	Denumire
1	Înterupeți programul

- Setați ora și data (► Pagina 272).
- Verificați dacă trebuie înlocuit filtrul cu cărbune activ (vezi data de pe filtrul cu cărbune activ). Durata maximă de viață este de 1 an.

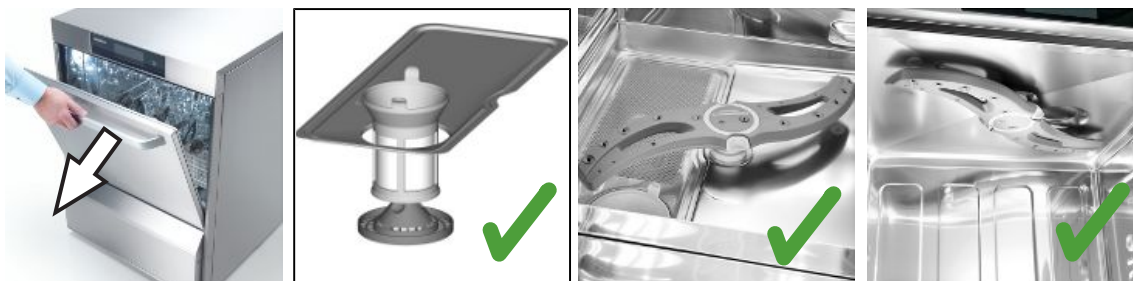
6 Operare

6.1 Pornirea mașinii de spălat vase

Mașina de spălat vase este gata de funcționare imediat ce tasta de pornire luminează în culoarea alb.



6.2 Verificarea completitudinii



Indicație: Asigurați-vă că există întotdeauna suficient detergent și agent de clătire, pentru a obține întotdeauna un rezultat de spălare optim.

6.3 Spălare



Atenție

Pericol de opărire din cauza apei de spălare fierbinți

- Nu deschideți ușa în timpul spălării.
- Înainte de a deschide ușa, întrerupeți procesul de spălare prin apăsarea tastei de pornire și așteptați câteva secunde.

- Nu spălați niciodată fără coș de spălare.
- Nu spălați aparate electrice de bucătărie.
- Nu spălați articole din lemn.
- Nu spălați scrumiere și obiecte acoperite cu ceară.
- Spălați numai articole de plastic rezistente la căldură și baze.

Indicații pentru un rezultat bun al spălării

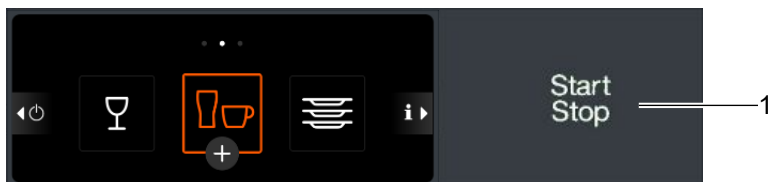
- Puneți tacâmurile la înmuiat până când urmează să fie spălate. Nu utilizați agenți de prespălare spumânți.
- Nu lustruiți paharele, tacâmurile și vesela. Chiar și în prosoapele cu utilizare multiplă curate există germeni și bacterii.
- Folosiți un detergent adecvat pentru a spăla obiectele din aluminiu, precum oale, recipiente sau tăvi, pentru a evita colorațiile negre.

Sortarea veselei în coșul de spălare

- Îndepărtați resturile de mâncare grosiere.
- Aruncați resturile de băuturi (dar nu în mașina de spălat vase).
- Așezați paharele, căniile, castroanele și oalele, cu gura în jos.
- **ATENȚIE! Pericol de rănire la încărcarea coșurilor de spălare cu ustensile ascuțite și cu vârfuri!** Spălați tacâmurile fie vertical în suportul de tacâmur, fie orizontal în coșul de spălare plat. Așezați capetele mânerelor întotdeauna în jos. În acest timp, aveți grijă să nu fie prea înghesuite.
- Nu supraîncărcați coșurile, pentru ca apa de spălare să poată ajunge la toate suprafețele murdare.
- Păstrați o distanță între pahare, pentru a nu se freca unele de altele. Astfel sunt evitate zgârierile.
- Pentru paharele înalte, alegeți un coș de spălare cu o compartimentare corespunzătoare, astfel încât paharele să fie menținute într-o poziție stabilă.

Porniți programul de spălare

- Sortați corect vesela în coșul de spălare.
- Deschideți ușa.
- Împingeți coșul de spălare în mașina de spălat vase.
- Închideți ușa.
- Apăsați tasta de pornire (1).
 - ⇒ Tasta de pornire luminează în culori portocalii.
 - ⇒ Tasta de pornire luminează alb imediat după încheierea programului de spălare.
- Deschideți ușa numai atunci când tasta de pornire (1) luminează alb.



Înteruperea programului de spălare

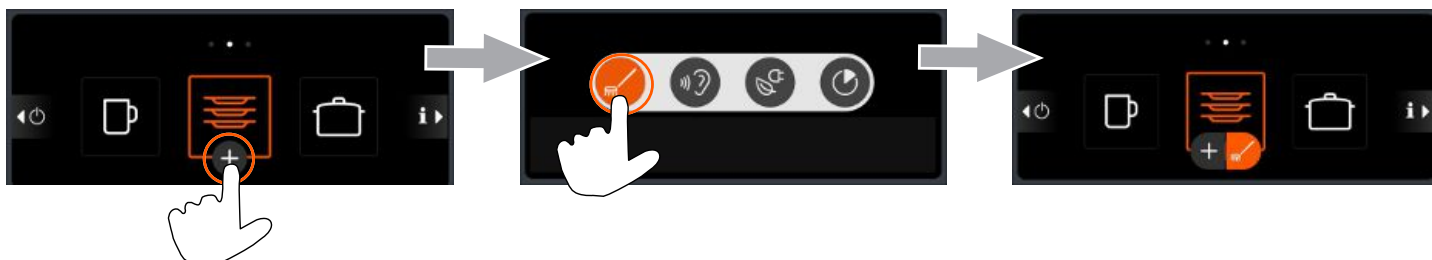


- Apăsați tasta (1) sau (2).
 - ⇒ Tasta de pornire luminează în culori portocalii.

Pauzele de spălare

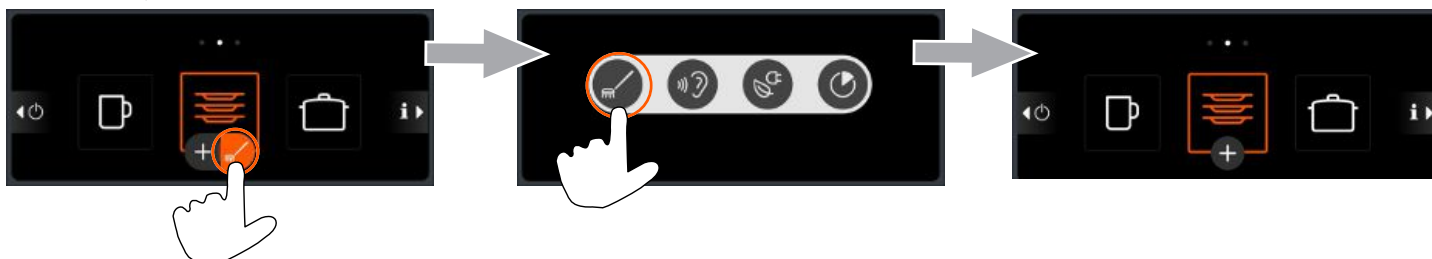
- Nu deconectați mașina de spălat vase în pauzele de spălare.
- Închideți ușa mașinii, pentru a evita răcirea.

Activați un program suplimentar



Programul suplimentar rămâne activat până când acesta este dezactivat sau când este selectat un alt program suplimentar sau un alt program de spălare.

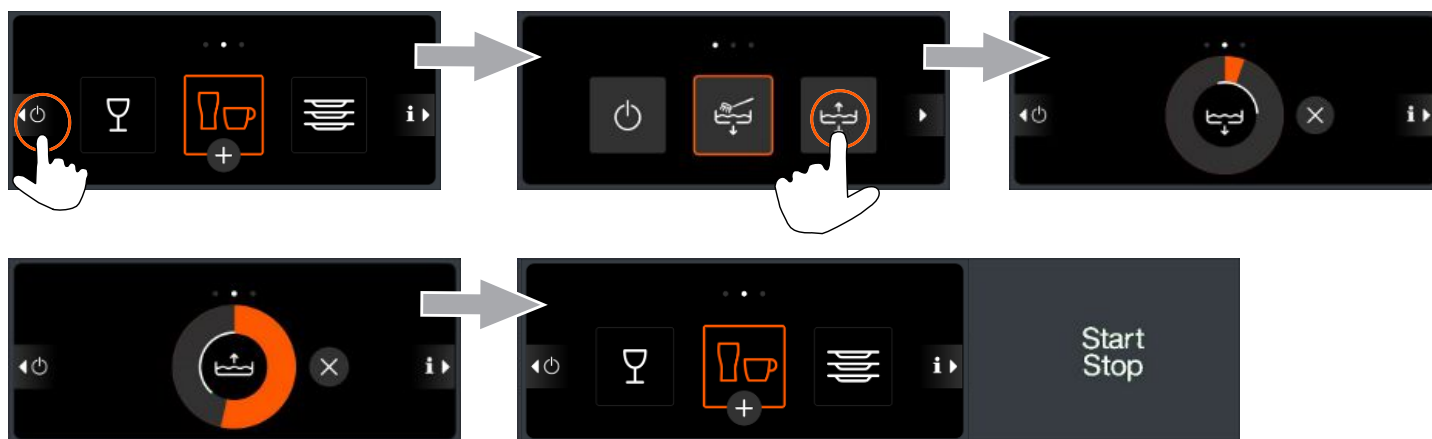
Dezactivați programul suplimentar



6.4 Schimbarea apei din rezervor

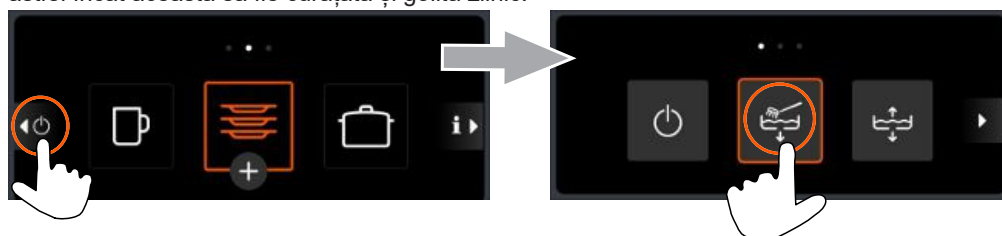
Înlocuiți apa din rezervor atunci când este foarte murdară și rezultatul spălării este afectat.

Indicație: Durează câteva minute până când mașina de spălat vase este din nou gata de funcționare, deoarece rezervorul este mai întâi golit și apoi se reumple și se reîncălzește.

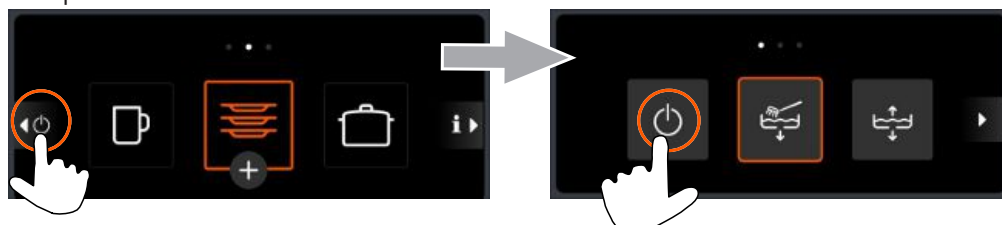


6.5 Oprirea mașinii de spălat vase

Vă recomandăm să deconectați mașina de spălat vase la sfârșitul zilei de lucru cu ajutorul programului de autocurățire (► Pagina 288), astfel încât aceasta să fie curățată și golită zilnic.



Apăsarea tastei de conectare/deconectare oprește mașina de spălat vase. Rezervorul rămâne în continuare plin, dar nu va mai fi menținută temperatura. Dacă temperatura din rezervor scade prea mult până la următoarea pornire, mașina este golită automat și reumplută.



7 Mesaje

7.1 Pictograme

Mesajele sunt afișate în câmpul de informații sub formă de pictograme. În cazul multor mesaje, spălarea este posibilă în continuare, însă rezultatul spălării nu va fi cel preconizat. De aceea, remediați erorile prezentate de mesaje cât de repede posibil. Dacă nu puteți remedia erorile prezentate de mesaje, apălați la un tehnician de service autorizat.

Prin atingerea pictogramei, pe display apar informații suplimentare.

Cauză/semnificație	Remediu
 Lipsă agent de clătire	Umpleți rezervorul încorporat (► Pagina 290) sau înlocuiți recipientul (► Pagina 290) și aerisiți dozatorul.
 Lipsă detergent	
 Câmpul de spălare superior nu se rotește	Îndepărtați blocajul, curățați duzele sau îndepărtați calcarul de pe duze (► Pagina 288).
 Câmpul de spălare inferior nu se rotește	Înclichetați corect câmpul de spălare.
	Îndepărtați blocajul, curățați duzele sau îndepărtați calcarul de pe duze (► Pagina 288).
	Contactați un tehnician de service autorizat.
 Mașina de spălat vase cu dedurizator încorporat: Lipsă de sare	Umpleți rezervorul cu sare regenerantă. Afișajul dispăre după umplerea rezervorului de sare, după ce au fost efectuate aprox. 3 procese de spălare și s-a dizolvat o parte din sarea umplută anterior.
Mașină de spălat vase cu cartuș exterior de demineralizare parțială (TE): Cartușul de demineralizare parțială (TE) este consumat	Înlocuiți cartușul de demineralizare parțială (TE). Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă (► Pagina 273).
Mașina de spălat vase cu cartuș interior de demineralizare totală (VE): Cartușul de demineralizare totală (VE) este consumat	Solicitați înlocuirea rășinii din cartușul de demineralizare totală (VE) de către un tehnician de service autorizat. Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă (► Pagina 273).
 Ușă deschisă	Închideți ușa.
 Lipsă apă	Deschideți alimentarea cu apă.
	Solicitați unui tehnician de service curățarea colectorului de impurități sau montarea unui colector de impurități nou.
	Solicitați repararea electrovalvei numai de către un tehnician de service autorizat.
 Optimizarea energiei este activă	Așteptați până când instalația din locație pentru optimizarea energiei deblochează mașina de spălat vase.
 Intervalul de service a expirat	Contactați un tehnician de service autorizat.
 Sorb colmatat	Curățați sorbul și reporniți programul.
 Este necesară îndepărtarea calcarului	Porniți programul de îndepărtare a calcarului (► Pagina 271).
 Eroare la un dispozitiv extern de tratare a apei	Verificați dispozitivul extern de tratare a apei.
 Diferit	Atingeți pictograma și notați codul de eroare. Contactați un tehnician de service autorizat.
 Osmoză inversă dezactivată	Contactați un tehnician de service autorizat.
 Filtru cu cărbune activ epuizat	Înlocuiți filtrul cu cărbune activ (► Pagina 292) și resetați contorul de apă cu numărătoare inversă (► Pagina 273).

7.2 Se afișează un cod de eroare al unei defecțiuni majore

Dacă este vorba despre o eroare gravă, spălarea nu mai este posibilă și pe rândul inferior al displayului apare o bară roșie:



Apelarea codului erorii



7.3 Rezultat nesatisfăcător al spălării

	Cauză posibilă	Remedi
Vesela nu este curată după spălare	Fără dozare a detergentului sau dozare redusă	Setați cantitatea de dozare conform indicațiilor producătorului (► Pagina 269). Verificați furtunul de dozare (îndoit, rupt, ...). Aerisiți dozatorul (► Pagina 290). Înlocuiți recipientul, dacă este gol.
	Veselă sortată greșit	Sortați corect vesela în coșul de spălare (► Pagina 283).
	Duzele câmpurilor de spălare sunt înfundate	Demontați câmpurile de spălare și curățați duzele (► Pagina 289).
	Temperaturi prea scăzute	Verificați temperaturile (► Pagina 265).
	Apa din rezervor este prea murdară	Porniți programul de schimbare a apei din rezervor (► Pagina 285).
Pe veselă se văd pete	În cazul depunerilor de calcar: apă prea dură	Verificați pregătirea externă a apei. Conectați instalația de tratare a apei din amonte.
	În cazul depunerilor de amidon: Temperatura la prespălarea manuală mai mare de 40 °C	Efectuați o curățare generală. Reduceți temperatura la prespălarea manuală.
Vesela nu se usucă singură	Fără dozare a agentului de clătire sau dozare redusă	Setați cantitatea de dozare conform indicațiilor producătorului (► Pagina 269). Verificați furtunul de dozare (îndoit, rupt, ...). Aerisiți dozatorul. Înlocuiți recipientul, dacă este gol.
	Temperatură de clătire prea mică	Apelați la un tehnician de service autorizat.

Indicație: Calitatea apei influențează rezultatul spălării și al uscării. Din acest motiv vă recomandăm ca, în cazul unei durtăți generale mai mare de 3 °dH (0,53 mmol/l), să alimentați mașina de spălat vase cu apă dedurizată.

Curățarea exteriorului mașinii de spălat vase

- Nu curățați mașina de spălat vase și mediul din imediata vecinătate a acesteia (pereți, pardoseli) cu un aparat de curățare cu aburi sau aparat de curățare cu înaltă presiune.
Aveți grijă ca la curățarea pardoselii să nu inundați partea inferioară a mașinii de spălat vase, pentru a evita daunele asupra acesteia.
- Curățați displayul cu o cârpă umedă.
- Curățați suprafețele exterioare cu produse de curățare și de întreținere pentru suprafețe din oțel inoxidabil.

Curățarea câmpului de spălare superior și inferior



După curățare



8.2 Umplerea cu sare regenerantă

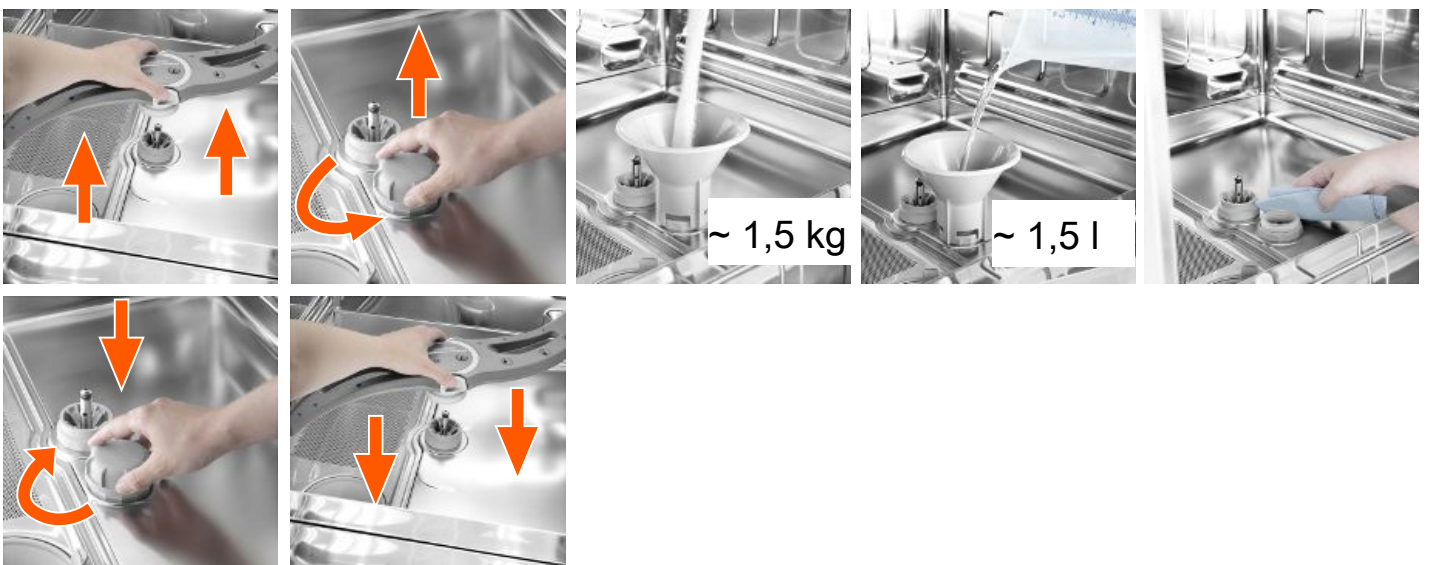


Indicație

Deteriorarea dedurizatorului de apă

Produsele chimice, ca de ex., detergentul sau agentul de clătire sau alte săruri, de ex. sarea de masă sau sarea de topire a gheții conduc inevitabil la deteriorări ale dedurizatorului de apă.

- Folosiți exclusiv sare regenerantă sau sare obținută prin evaporare cu o dimensiune a granulației de 1-4 mm.
- Umpleți cu apă numai la prima punere în funcțiune a dedurizatorului de apă.
- Umpleți cu sare regenerantă.
- **Indicație: Pericol de apariție a ruginii în zona de umplere din cauza reziduurilor de sare!** Porniți un proces de spălare sau programul de autocurățire după umplerea cu sare regenerantă, pentru a clăti reziduurile de sare existente. Vă recomandăm să porniți programul de autocurățire, deoarece reziduurile de sare pot avea un efect negativ asupra rezultatului spălării.



8.3 Completarea cu detergent și agent de clătire



Avertisment

Pericol de arsuri chimice la manipularea produselor chimice de spălare

- Respectați indicațiile de pericol și de siguranță de pe recipient și din fișa tehnică cu informații de siguranță.
- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.

Indicație: Numai la mașinile cu rezervoare încorporate.



Culoarea clapetei	Rezervor
Alb	Detergent
Albastru	Agent de clătire

- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Turnați detergent numai în rezervorul alb pentru detergent.
- Turnați agent de clătire numai în rezervorul albastru pentru agent de clătire.
- După utilizare, spălați pâlnia în mașină, pentru a se curăța resturile existente de produse chimice.
- Aerisirea dozatoarelor (► Pagina 291).

8.4 Înlocuirea recipientului



Avertisment

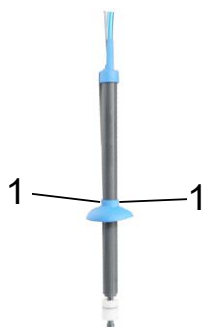
Pericol de arsuri chimice la manipularea produselor chimice de spălare

- Respectați indicațiile de pericol și de siguranță de pe recipient și din fișa tehnică cu informații de siguranță.
- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.

Indicație: Doar la mașinile cu recipiente externe.

Pentru aspirarea produsului de spălare din recipient este necesară o lance de aspirare.

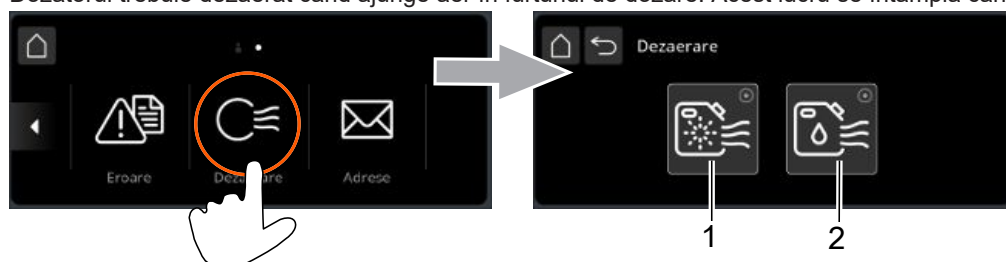
- Nu introduceți lancea de aspirare pentru agentul de clătire în recipientul cu detergent și invers.
- Utilizați lancea de aspirare numai în recipiente suficient de stabile. Recipientele înguste și înalte se pot răsturna când se trage prin lancea de aspirare.
- Nu trageți de furtunul de dozare sau de cablul de racordare, deoarece acest lucru poate conduce la o defecțiune.



- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Scoateți cu atenție lancea de aspirare din recipientul gol.
- Verificați ca ambele orificii de ventilație (1) din capac să fie deschise. Dacă este necesar, curățați-le.
- Introduceți lancea de aspirare în noul recipient.
- Împingeți lent capacul în jos, până când orificiul recipientului este închis.
- Aerisiți dozatorul.

Aerisirea dozatoarelor

Dozatorul trebuie dezaerat când ajunge aer în furtunul de dozare. Acest lucru se întâmplă când recipientul nu a fost înlocuit la timp.



Poz.	Denumire
1	Dozator de agent de clătire
2	Dozator de detergent

- Apăsăți butonul 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul devine alb.
 - ⇒ Dozatorul se aerisește.
- De îndată ce butonul devine din nou întunecat, părăsiți meniul.

8.5 Schimbarea produselor chimice

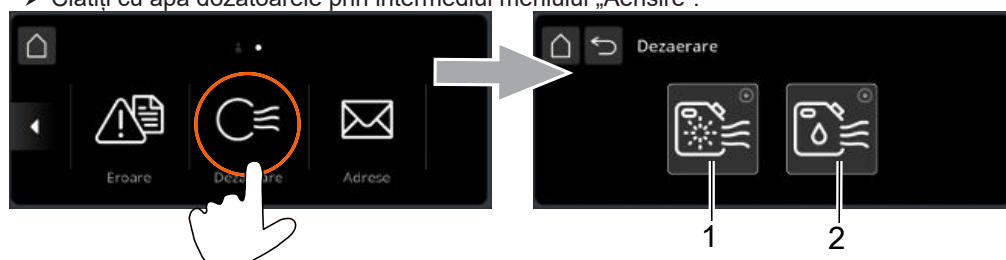
Amestecarea diferitelor produse chimice poate provoca cristalizarea, care poate deteriora dozatorul. De aceea, dozatorul și furtunurile de dozare trebuie spălate cu apă înainte de utilizarea noului produs chimic.

La mașinile cu rezervoare încorporate

- Solicitați înlocuirea substanțelor chimice de curățare de către un tehnician de service autorizat.

La mașinile cu recipiente externe și lance de aspirare

- Scoateți lancea de aspirare din recipient și introduceți-o într-un rezervor plin cu apă.
- Clătiți cu apă dozatoarele prin intermediul meniului „Aerisire”.



Poz.	Denumire
1	Dozator de agent de clătire
2	Dozator de detergent

- Apăsăți butonul soft 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul soft devine alb și dozatorul se activează.
 - ⇒ Furtunurile de dozare și dozatorul sunt spălate cu apă.
- Imediat ce butonul soft este întunecat, introduceți lancea de aspirare în noul recipient.
- Apăsăți din nou butonul soft 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul soft devine alb și dozatorul se activează.
 - ⇒ Apa din furtunurile de dozare și din dozator este înlocuită cu noul produs chimic.

În plus, dozarea trebuie reglată din nou.

- Apelați la un tehnician de service autorizat, astfel încât să fie obținut și în continuare un rezultat bun al spălării.

8.6 Îndepărtarea calcarului de la mașina de spălat vase

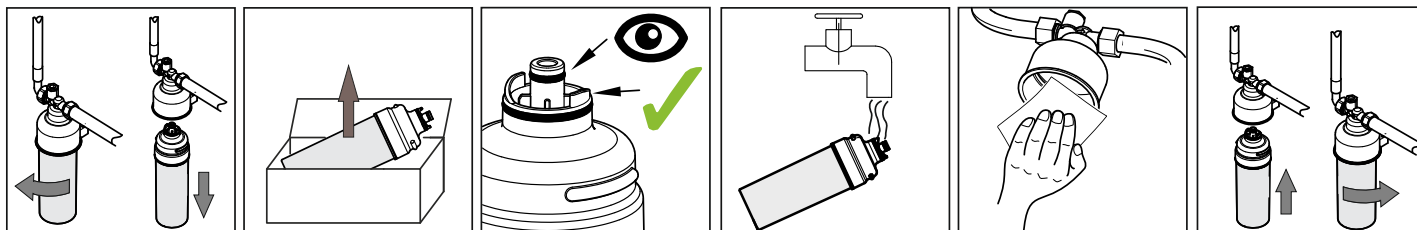
Dacă mașina de spălat vase este folosită cu apă cu duritate mare fără ca apa să fie tratată, în boiler, interiorul mașinii, precum și în toate conductele prin care trece apă și în alte componente se pot forma depuneri de calcar. Depunerile de calcar și resturile de murdărie și de grăsime care se depun pe ele reprezintă un risc pentru igienă, iar elementele de încălzire se pot defecta din cauza calcarului. În cazul depunerilor de calcar, este necesară îndepărtarea calcarului din mașina de spălat.

Cu ajutorul programului de îndepărtare a calcarului (► Pagina 271) se îndepărtează calcarul din interiorul mașinii de spălat vase. Vă recomandăm să utilizați programul de îndepărtare a calcarului doar la sfârșitul zilei de lucru, deoarece rezervorul se golește la sfârșitul programului.

Numai un tehnician de service autorizat poate îndepărta calcarul din conductele prin care trece apa și din boiler.

8.7 Înlocuiți filtrul cu cărbune activ

Indicație: Numai în cazul mașinilor de spălat vase AE RO cu modul cu osmoză inversă încorporat.



► Resetați contorul filtrului cu cărbune activ (► Pagina 273).

8.8 Întreținere prin serviciul de asistență clienți

Vă recomandăm să apelați pentru întreținerea mașinii de spălat vase cel puțin o dată pe an la un tehnician de service autorizat, care să controleze și să înlocuiască, dacă este necesar, componentele supuse uzurii și îmbătrânirii. Pentru reparațiile și înlocuirea pieselor de uzură trebuie folosite piese de schimb originale.

Piese de uzură sunt de ex.:

- Furtunurile de dozare
- Furtunul de alimentare cu apă
- Garnitura de etanșare a ușii
- AE RO (opțiune): membrane ale modului cu osmoză inversă
- AE RO (opțiune): filtru cu cărbune activ



Intervalul de service

În unitatea de comandă a mașinii de spălat vase este stabilit după câte ore de operare sau cicluri de spălare este afișată pictograma pentru service.

Indicație: Această funcție este dezactivată din fabrică. La cerere, tehnicianul de service poate activa această funcție.

9 Demontarea și eliminarea

9.1 Scoateți mașina de spălat vase din funcțiune în pauzele de operare mai lungi

Urmați pașii de mai jos dacă scoateți din funcțiune mașina de spălat vase pentru perioade mai lungi (vacanță anuală, utilizare sezonieră):

- Dispuneți efectuarea de către un tehnician de service a clătirii cu apă a dozatoarelor și lăsați-le să se usuce. Dacă este necesar, respectați indicațiile aferente dozatoarelor de la alți producători.
- Goliți mașina de spălat vase prin programul de autocurățare.
- Curățați mașina de spălat vase.
- Deschideți ușa.
- La mașinile de spălat vase AE RO: dacă pauza de funcționare durează mai mult de 28 de zile, solicitați unui tehnician de service să conserve membranele modulului cu osmoză inversă. **Indicație: durata maximă de conservare a membranelor modulului cu osmoză inversă este de 9 luni, după care conservarea trebuie să fie reînnoită. În stare conservată, mașina de spălat vase poate să fie depozitată la temperaturi de până la -10 °C.**
- Închideți alimentarea cu apă existentă.
- Deconectați mașina de spălat vase de la rețeaua electrică.
- Goliți dispozitivul de tratare a apei (de ex. cartușe de demineralizare parțială).
- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a asigura protecția contra înghețului a mașinii de spălat vase.

9.2 Demontare

- Scoateți din mașina de spălat vase vesela și coșurile rămase.
- Goliți complet mașina de spălat vase.
- Deconectați mașina de spălat vase de la rețeaua electrică.
- Separați mașina de spălat vase de la alimentarea cu apă existentă.

9.3 Eliminare

Eliminarea incorectă sau neglijentă poate provoca poluarea/deteriorarea semnificativă a mediului.



- Pentru substanțele periculoase, respectați prevederile de eliminare din fișele tehnice cu informații de siguranță.
- Eliminați conform dispozițiilor naționale valabile.

Kazalo

1	Uvod	296
1.1	O teh navodilih	296
1.2	Copyright/avtorske pravice	296
1.3	Namenska uporaba	296
1.4	Nenamenska uporaba	296
1.5	Uporabljeni simboli	296
2	Varnostna navodila	297
2.1	Obveznosti lastnika	297
2.2	Obveznosti upravljavca	297
2.3	Zahteve za usposobljenost osebja	297
2.4	Mehanske nevarnosti	297
2.5	Električne nevarnosti	298
2.6	Termične nevarnosti	298
2.7	Ravnanje s pomivalnimi in izpiralnimi sredstvi	298
2.8	Vzdrževanje, popravilo in nadomestni deli	298
3	Opis stroja	299
3.1	Opis delovanja	299
3.2	Pregled	299
3.3	Zaslon	300
3.4	Programi pomivanja	300
3.5	Obratna osmoza (izvedba naprave)	301
3.6	Informacijski meni	301
3.7	Pomivalno in izpiralno sredstvo	302
3.8	Sesalna palica s kontrolo nivoja	302
3.9	Tehnični podatki	302
4	Programska oprema	303
4.1	Meni za osebe v pomivalnici	303
4.2	Meni za šefa kuhinje	303
4.2.1	Higienski dnevnik	304
4.2.2	Podatki delovanja	304
4.2.3	Trdota vode	304
4.2.4	Doziranje	305
4.2.5	Časovnik	305
4.2.6	Odstranjevanje vodnega kamna	307
4.2.7	Svetlost	308
4.2.8	Zvoki	308
4.2.9	Datum/ura	308
4.2.10	Jezik	308
4.2.11	Enote	309
4.2.12	Odštevalni števec vode	309
4.2.13	Filter za aktivno oglje	309
5	Izročitev v obratovanje	310
5.1	Postavitev pomivalnega stroja	310
5.2	Priklop pomivalnega stroja	310
5.2.1	Priključek vode	310
5.2.2	Električni priključek	312
5.3	Priključitev sesalnih palic in zunanjih dozirnih naprav	315
5.4	Električna priključitev zunanjih dozirnih naprav	316
5.5	Konfiguracija priključne letve	317
5.6	Pred prvo uporabo pomivalnega stroja	318
5.7	Ponovni zagon konzerviranega pomivalnega stroja	318

6	Upravljanje	319
6.1	Vklop pomivalnega stroja.....	319
6.2	Preverjanje celovitosti.....	319
6.3	Pomivanje	319
6.4	Menjava vode tanka.....	321
6.5	Izklop pomivalnega stroja	321
7	Sporočila	322
7.1	Piktogrami.....	322
7.2	Prikaži kodo napake težke napake	323
7.3	Slab rezultat pomivanja	323
8	Čiščenje in vzdrževanje	324
8.1	Čiščenje pomivalnega stroja na koncu delovnega dne.....	324
8.2	Dodajte regeneracijsko sol	325
8.3	Polnjenje pomivalnega in izpiralnega sredstva.....	326
8.4	Zamenjava kanistra	326
8.5	Zamenjava pomivalnega sredstva	327
8.6	Odstranjevanje vodnega kamna s pomivalnega stroja	328
8.7	Menjava filtra na aktivno oglje	328
8.8	Vzdrževanje s strani servisne službe.....	328
9	Demontaža in odstranjevanje me odpadke	329
9.1	Pomivalni stroj ob daljših prekinitvah obratovanja izklopite.	329
9.2	Demontaža	329
9.3	Odstranjevanje med odpadke	329

1 Uvod

1.1 O teh navodilih

Ta navodila za uporabo so sestavni del pomivalnega stroja in jih je treba za upravljalca hraniti na dostopnem mestu. Da bi lahko s pomivalnim strojem delali varno, je treba upoštevati navedena varnostna navodila in navodila za uporabo. Poleg tega je treba upoštevati veljavne nacionalne predpise za preprečevanje nesreč in splošne varnostne določbe.

1.2 Copyright/avtorske pravice

Navodila so avtorsko zaščitena s strani proizvajalca.

Navodila vsebujejo predpise in risbe oz. izseke risb tehnične narave, ki jih ni dovoljeno niti v celoti niti delno razmnoževati, posredovati ali nepooblaščno koristiti za namene konkurenčnosti, ali jih posredovati drugim.

Izdelava kopij, tudi delov besedila, je lastniku pomivalnega stroja dovoljena izrecno samo za interno uporabo v povezavi z uporabo pomivalnega stroja. Kršitve lahko privedejo do odškodninskega zahtevka proizvajalca. Pridržujemo si pravico do dodatnih zahtevkov. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Namenska uporaba

- Pomivalni stroj uporabljajte izključno za pomivanje posode, pribora, kozarcev, kuhinjskih pripomočkov, loncev, pladnjev, pločevin in posod iz gastronomskih ter podobnih obratov.
- Za obratovanje pomivalnega stroja morate uporabljati pomivalno in izpiralno sredstvo proizvajalca Miele. Če uporabljate drugo pomivalno in izpiralno sredstvo, se predhodno posvetujte s proizvajalcem Miele ali pooblaščen servisno službo.
- Pomivalni stroj je tehnično delovno sredstvo za profesionalno uporabo in ni namenjen zasebni uporabi.
- Pomivalni stroj uporabljajte samo na način, opisan v teh navodilih.

1.4 Nenamenska uporaba

- Nikoli ne pomivajte brez pomivalne košare.
- Ne pomivajte električnih kuhinjskih aparatov.
- Ne pomivajte lesenih izdelkov.
- Ne pomivajte pepelnikov in predmetov, zlepljenih z voskom.
- Pomivajte samo plastične dele, odporne na vročino in lug.
- Brez dovoljenja proizvajalca ne izvajajte nobenih sprememb, ne nameščajte dodatkov in ne opravljajte predelav.

1.5 Uporabljeni simboli

- Ta simbol označuje navodila za postopanje.
 - ⇒ Ta simbol označuje rezultate in dejanja.
- Ta simbol označuje naštevanje.

Nasvet: Označuje dodatne, pomembne informacije.

Naslednji simbol opozarja na dodatne informacije: ▶ Stran 297

Opozorilni znaki vsebujejo naslednje:



Pozor

vrsto in vir nevarnosti,

posledice nevarnosti,

- ukrepe za preprečevanje nevarnosti.

Stopnja nevarnosti je označena z opozorilno besedo.



Nevarnost

Opozorilna beseda NEVARNOST označuje neposredno grozečo nevarnost, ki privede do težjih telesnih poškodb ali smrti, če je ne upoštevate.



Opozorilo

Opozorilna beseda OPOZORILO označuje potencialno nevarnost, ki lahko, če je ne upoštevate, privede do težjih telesnih poškodb ali smrti.



Pozor

Opozorilna beseda POZOR označuje potencialno nevarnost, ki lahko, če je ne upoštevate, privede do lažjih ali zmernih telesnih poškodb.



Nasvet

Opozorilna beseda NASVET označuje potencialno materialno škodo.

2 Varnostna navodila

Če ne upoštevate varnostnih napotkov in napotkov za uporabo, so izključeni vsi zahtevki za odgovornost in garancijo proti družbi Miele & Cie. KG.

2.1 Obveznosti lastnika

Profesionalni pomivalni stroj se uporablja v gastronomskih in sorodnih obratih (pekarna, mesarija,...). Za lastnika pomivalnega stroja zato veljajo zakonske obveznosti za varstvo pri delu. Poleg opozorilnih in varnostnih navodil v teh navodilih za uporabo, je treba upoštevati za področje uporabe pomivalnega stroja veljavne predpise za varnost, preprečevanje nesreč in varstvo okolja. Za zagotavljanje varne uporabe pomivalnega stroja, mora lastnik sprejeti naslednje ukrepe:

- Pomivalni stroj naj priključijo usposobljeni strokovnjaki skladno s krajevno veljavnimi standardi in predpisi.
- Upravljavcu zagotovite informacije o veljavnih določbah o varstvu pri delu.
- Poskrbite, da bodo s pomivalnim strojem delale samo osebe, ki so prebrale ter razumele navodila za uporabo in varnostna navodila, in ki so usposobljene za uporabljanje pomivalnega stroja ter pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Upravljavca opozorite na varnostna navodila ter ga seznanite z morebitnimi nevarnostmi. Šolanja redno ponavljajte, da se izognete nesrečam.
- O upravljanju in načinu delovanja pomivalnega stroja naj vas pouči servisna služba ali specializirani prodajalec.
- Upravljavcu zagotovite navodila za uporabo in kratka navodila ter jih shranite.
- Pomivalni stroj sme obratovati le v tehnično in higiensko brezhibnem stanju.

2.2 Obveznosti upravljavca

Poleg opozorilnih in varnostnih navodil v teh navodilih za uporabo, je treba upoštevati za področje uporabe profesionalnega pomivalnega stroja veljavne predpise za varnost, preprečevanje nesreč in varstvo okolja.

Zlasti velja, da upravljavec sprejme naslednje ukrepe:

- Upošteva veljavne določbe o varstvu pri delu;
- Pravilno izvaja dodeljene pristojnosti za namestitev, upravljanje, vzdrževanje in čiščenje pomivalnega stroja;
- Prebere navodila za uporabo in varnostna navodila;
- S pomivalnim strojem delajte izključno po opravljanem usposabljanju za uporabo pomivalnega stroja ter pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Pomivalni stroj sme obratovati le v tehnično in higiensko brezhibnem stanju.
- Pomivalni stroj takoj izklopите, če je prisotna motnja.
Pomivalni stroj vklopите šele, ko je pooblaščen servisni tehnik odpravil vzrok.
- V okolici pomivalnega stroja poskrbite za čistočo in red.
- Po končanem delu zaprite dovod vode na mestu postavitve.

2.3 Zahteve za usposobljenost osebja

Dejavnost	Skupina uporabnikov	Usposobljenost/izobrazba
Priključitev na električno omrežje	Strokovno osebje	Pooblaščen električar ali primerljivo usposobljena oseba
Namestitev, prvi zagon, vzdrževanje, popravilo, ponovni zagon	Strokovno osebje	Električar, ki je opravil usposabljanje pri podjetju Miele ali servisni tehnik podjetja Miele, ki je opravil usposabljanje za električarja, ali primerljivo usposobljena oseba.
Upravljanje, čiščenje in vzdrževanje v okviru dnevnega obratovanja	Odrasli	Uvajanje in poduk o nevarnostih s strani lastnika na podlagi navodil za uporabo (kratka navodila in varnostna navodila).
	Mladostniki, starejši od 14 let	Uvajanje in poduk o nevarnostih s strani lastnika na podlagi navodil za uporabo (kratka navodila in varnostna navodila). Pod nadzorom
	Otroci, mlajši od 14 let	Ni dovoljeno.

2.4 Mehanske nevarnosti

- Za preprečitev nevarnosti zdrsa pri uporabi pomivalnega stroja zaradi mokrih tal odstranite obloge umazanije na tleh in nosite nehrsečo obutev.
- Za preprečitev urednin zaradi ostrih pločevinastih robov pri namestitvi in popravilih nosite zaščitne rokavice.
- Zaradi rjavečih tujkov v notranjosti pomivalnega stroja lahko začne rjaveti tudi material „nerjaveče legirano jeklo“. Uporabljajte samo nepoškodovane košare iz plastificirane žice, nerjavečo posodo in pribor ter primerne čistilne pripomočke. Poskrbite pa tudi, da so vodovodne cevi zaščitene pred rjavenjem.
- Ne sedajte ali stopajte na zložljiva vrata, da preprečite prevrnitev pomivalnega stroja.
- Pri vgradnji in obratovanju v vozilih upoštevajte dodatne zahteve zaradi nihanja podlage.

2.5 Električne nevarnosti

- Priključitev na električno omrežje sme izvesti le strokovnjak za elektrotehniko, ki ga je pooblastil pristojni dobavitelj električne energije.
- Dela na električni napeljavi, namestitvena in vzdrževalna dela ter popravila smejo izvajati le za to usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je treba upoštevati varnostna pravila elektrotehnike, da preprečite nesreče zaradi električnega toka:
 - Ločitev naprave od napetosti z vseh strani.
 - Preprečitev ponovnega vklopa.
 - Ugotavljanje breznapetostnega stanja.
 - Izvedba ozemljitve in kratkostične povezave naprave.
 - Ograditev delov, ki so pod napetostjo.
- Ne odpirajte oblog, če je za to potrebno orodje. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Električna varnost tega pomivalnega stroja je zagotovljena le, če je priključen na sistem z zaščitnim vodnikom, ki je nameščen v skladu s predpisi. Miele ne prevzema odgovornosti za škodo, ki jo povzroči manjkajoč ali prekinjen zaščitni vodnik (na primer električni udar).
- Poškodovan omrežni priključni kabel mora zamenjati servisna služba ali druga podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti. Uporabiti je treba omrežni priključni kabel tipa H07RN-F ali enakovrednega.
- Dotik sestavnih delov pod napetostjo lahko povzroči smrt zaradi električnega udara. Pri okvarah ali poškodbah na električnih sestavnih delih/napeljavah ali njihovi izolaciji takoj izklopite napetostno napajanje in prepustite popravilo strokovnjaku.

2.6 Termične nevarnosti

- Stik z vročimi sestavnimi deli in površinami lahko povzroči opekline.
 - Pred namestitvenimi in vzdrževalnimi deli ter popravili počakajte, da se pomivalni stroj in njegove površine ohladijo.
 - Nosite zaščitna oblačila in zaščitne rokavice.
- Pri priklopu dodatnih naprav položite električne napeljave in dozirne cevi tako, da bodo dovolj oddaljene od vročih sestavnih delov, da preprečite nevarnosti.
- Pomivalni stroj ne sme obratovati pri temperaturi pod 0 °C, da se preprečijo poškodbe gibkih cevi, rezervoarja in boilerja, ali poškodbe, ki bi vplivale na delovanje.

2.7 Ravnanje s pomivalnimi in izpiralnimi sredstvi

Stik pomivalnega in izpiralnega sredstva s kožo ali z očmi povzroči hude razjede, poškodbe oči in zastrupitev.

- V primeru stika s kožo in očmi prizadeta mesta temeljito sperite z vodovodno vodo ter po potrebi obiščite zdravnika.
- Pomivalnega in izpiralnega sredstva ter vode za pomivanje nikoli ne pite ali prelivajte v druge posode.
- Pri delih s pomivalnim in izpiralnim sredstvom nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Upoštevajte navodila za nevarnosti in varnostna navodila na kanistru in varnostnem listu.

2.8 Vzdrževanje, popravilo in nadomestni deli

- Vzdrževalna dela in popravila smejo izvajati le servisni tehniki, ki so se usposabljali pri podjetju Miele in so za ta dela pooblaščen. Zaradi nestrokovnih vzdrževalnih del ali popravil se lahko pojavijo znatne nevarnosti za uporabnika, za katere podjetje Miele ne odgovarja.
- Za vzdrževalna dela in popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele podjetja Miele. Če ne uporabite originalnih nadomestnih delov, garancija preneha veljati. Odločilni za to so podatki v katalogu nadomestnih delov.
- Motnje na dovodih vode in električni napeljavi na mestu postavitve naj odpravi inštalater ali električar. Druge motnje naj odpravi pooblaščen servisni tehnik ali prodajalec.

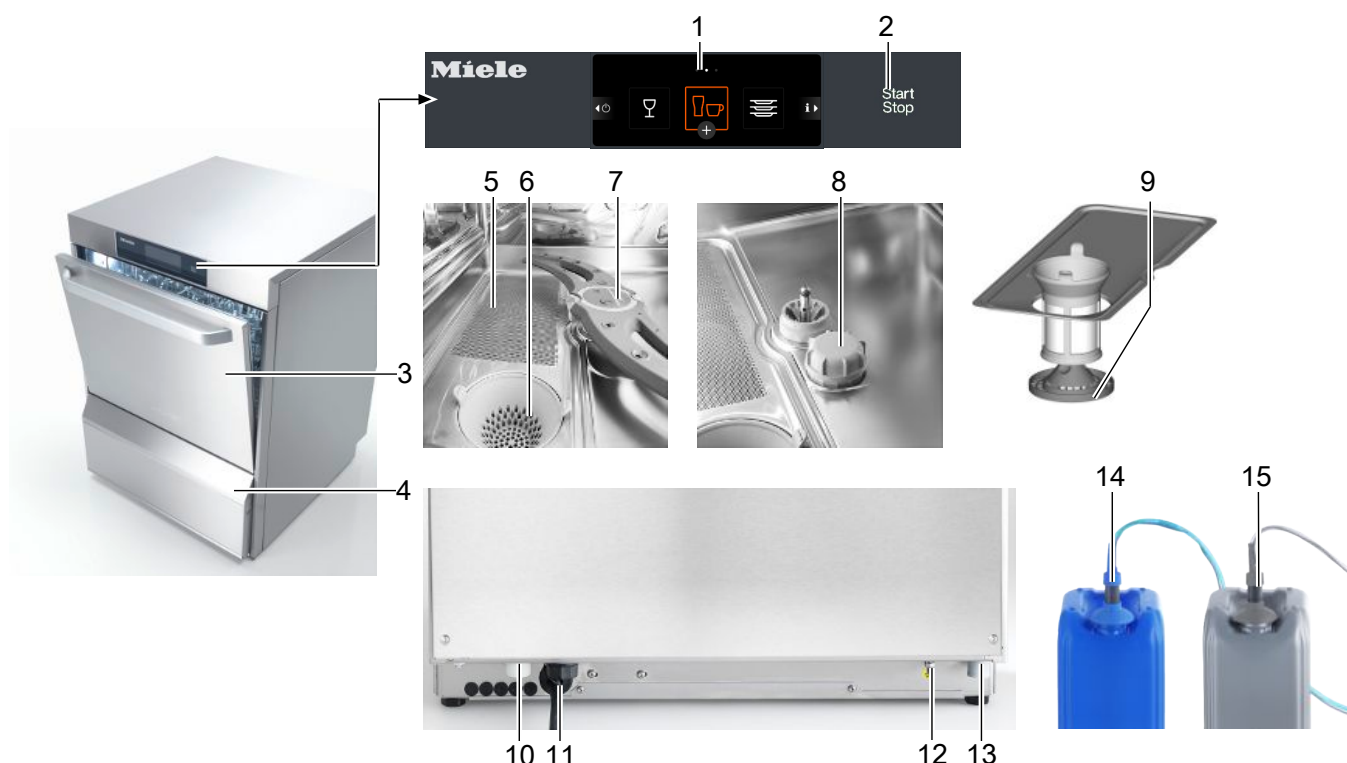
3 Opis stroja

3.1 Opis delovanja

Po vklopu pomivalnega stroja se boiler in rezervoar napolnita ter segrejeta na delovno temperaturo. Ko so dosežene predpisane temperature, je pomivalni stroj pripravljen za uporabo.

Pomivalni stroj deluje s popolnoma samodejnim programom, ki je sestavljen iz programskih korakov pomivanja, praznjenja in izpiranja.

3.2 Pregled



Poz.	Oznaka	Poz.	Oznaka
1	Zaslon	9	Spodnji del sita
2	Tipka za zagon	10	Priključek za dovodno cev
3	Vrata	11	Omrežni priključni kabel
4	Vgrajena posoda za izpiralno in pomivalno sredstvo (opcija)	12	Priključek za sistem izenačitve potenciala na mestu postavitve
5	Ploščato sito	13	Priključek za odvodno cev
6	Valjasto sito	14	Sesalna palica za izpiralno sredstvo (opcija)
7	Spodnje pomivalno polje	15	Sesalna palica za pomivalno sredstvo (opcija)
8	Vgrajeni mehčalec vode (opcija)		

Vgrajeni mehčalec vode (opcija)

Pomivalni stroj z vgrajeno posodo za sol za regeneracijsko sol. Regeneracijska sol mehča dovodno vodo in s tem prepreči nastajanje vodnega kamna v pomivalnem stroju ter na posodi in priboru.

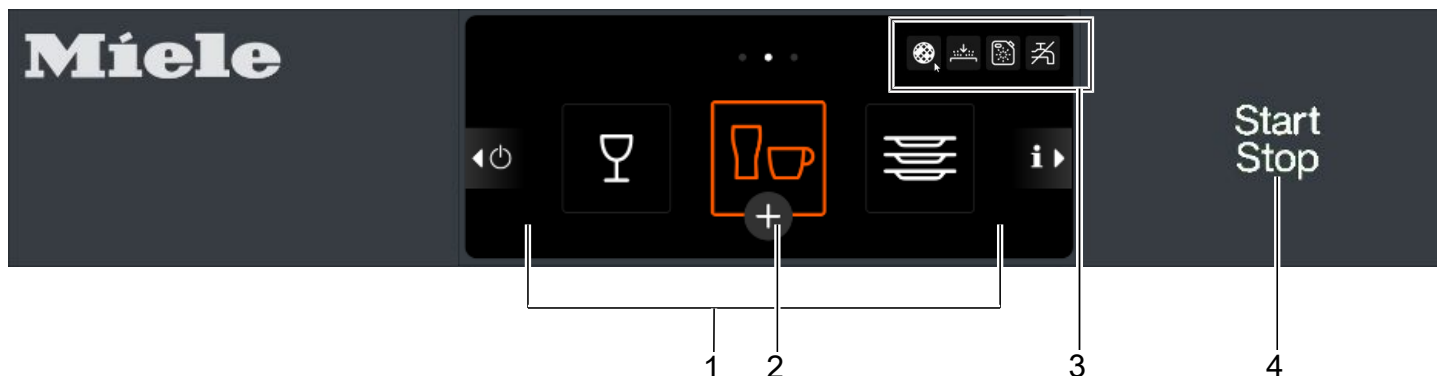
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (izvedba naprave)

Nasvet: Potreben je priključek na hladno vodo.

V pomivalnih strojih AE RO (DOS) je vgrajena naprava za obratno osmozo. Obratna osmoza odstrani snovi, ki so raztopljene v vodi. Osmozna voda, ki ne vsebuje vodnega kamna in mineralov, dolgoročno preprečuje nastajanje oblog na kozarcih, posodi in priboru ter poskrbi za rezultat pomivanja, ki ne zahteva dodatnega poliranja. Pomivalni stroji DOS imajo dodatno vgrajene posode za čiščenje.

3.3 Zaslon

Upravljanje zaslona je primerljivo z upravljanjem pametnega telefona. Zaslon se odziva na rahle dotike. Zato zaslon upravljajte samo s prsti in ne s koničastimi predmeti. Zaslon in tipko za zagon je mogoče upravljati tudi z mokrimi rokami ali gumijastimi rokavicami.



Poz.	Oznaka
1	Programi pomivanja
2	Izbira dodatnih programov
3	Območje piktogramov napak
4	Tipka za zagon

Tipka za zagon (4)

Barva	Pomen
Neosvetljeno	Pomivalni stroj je izklopljen.
Oranžna	Pomivalni stroj se polni in segreva.
Bela	Pomivalni stroj je pripravljen za uporabo.
Bela, utripa	Program pomivanja je končan; vrata še niso odprta.
Oranžna	Pomivalni stroj pomiva.
Rdeča	Pomivalni stroj ne pomiva več, ker je prišlo do zelo resne napake.

Ohranjevalnik zaslona

Zaslon zatemni, če se dalj časa ne uporablja. Pomivanje je mogoče tudi pri zatemnjenem zaslonu.

3.4 Programi pomivanja

Programi pomivanja se razlikujejo glede na tip pomivalnega stroja, ker se prilagodijo posamezni posodi in priboru. Pooblašeni servisni tehnik lahko spremeni programe (temperatura, pomivalni tlak, doziranje in trajanje programa).

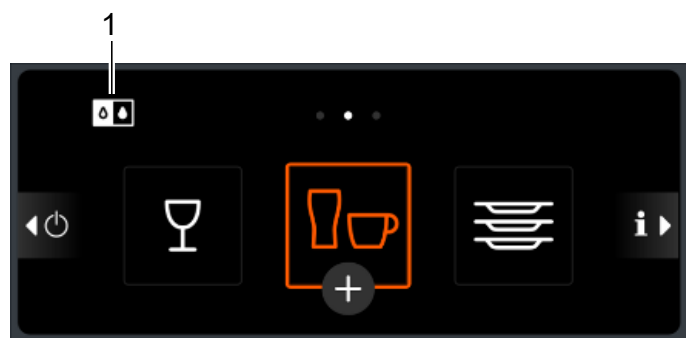
Program 2 je že predhodno izbran, takoj ko je pomivalni stroj pripravljen za uporabo.

Vrsta pomivalnega stroja	Program 1	Program 2	Program 3
Pomivalni stroj za belo posodo	 Manj umazana posoda	 Normalno umazana posoda	 Zelo umazano posoda
Pomivalni stroj za kozarce	 Občutljivi kozarci	 Kozarci	 Robustni kozarci
Pomivalni stroj za bistro	 Kozarci	 Kozarci in skodelice	 Krožniki
Pomivalni stroj za pomivanje jedilnega pribora	-	 Jedilni pribor	-

Piktogram/dodatni program	Pomen
 Intenzivni program	Daljši kontaktni čas pomivanja za zares trdovratno umazanijo.
 Program Silence	Tišji program pomivanja zaradi znižanega pomivalnega tlaka, pri daljšem kontaktnem času pomivanja.
 Program ECO	Daljši kontaktni čas pomivanja, pri manjši uporabi sredstev.

Piktogram/dodatni program	Pomen
 Kratki program	Skrajšan kontaktni čas pomivanja, pri rahlo povečani porabi čistil.
Piktogram/posebni program	Pomen
 Program za odstranjevanje vodnega kamna	Menijsko voden program za odstranjevanje vodnega kamna iz notranjosti pomivalnega stroja (► Stran 307).

3.5 Obratna osmoza (izvedba naprave)

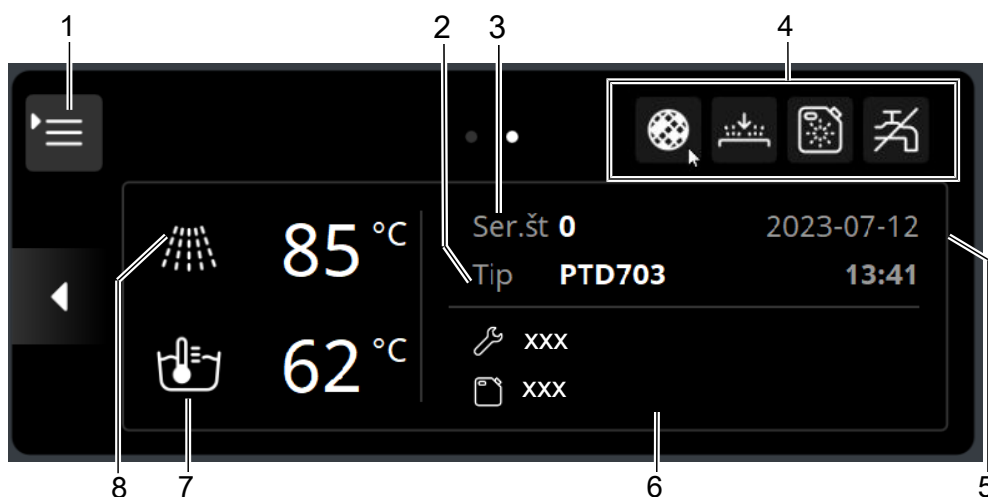


Poz.	Oznaka
1	Prikazovalnik aktiviranih izbirnih programov

Piktogram/program	Pomen
 Samo AE RO: obratna osmoza	Izpiranje z osmozno vodo v izbranem programu pomivanja je aktivirano.
 Samo AE RO: obratna osmoza	Osmozna voda se pripravlja, program pomivanja se podaljša in porabi se dodatna količina vode.

Nasvet: Pri preklopu na izpiranje z osmozno vodo se bojler pomivalnega stroja spere. Cikluse pomivanja z izpiranjem z osmozno vodo izvajajte enega za drugim, saj se ob izpiranju boilerja porabi dodatna voda in program pomivanja se podaljša.

3.6 Informacijski meni



Poz.	Oznaka
1	Dostop do menija za pomivalno osebje/šefa kuhinje
2	Oznaka stroja
3	Številka stroja
4	Območje piktogramov napak
5	Datum/ura
6	Telefonska številka servisnega tehnika in dobavitelja pomivalnih sredstev
7	Trenutna temperatura pomivanja
8	Trenutna temperatura izpiralne vode

3.7 Pomivalno in izpiralno sredstvo

Za obratovanje pomivalnega stroja morate uporabljati pomivalno in izpiralno sredstvo proizvajalca Miele. Če uporabljate drugo pomivalno in izpiralno sredstvo, se predhodno posvetujte s proizvajalcem Miele ali pooblaščen servisno službo. Uporabljajte samo izdelke, ki so primerni za profesionalne pomivalne stroje.

Izpiralno sredstvo

Izpiralno sredstvo je potrebno zato, da voda po pomivanju s posode in pribora steče v tanjšem sloju. Tako se posoda in pribor zelo hitro posuši.

Vgrajena dozirna naprava samodejno odmerja izpiralno sredstvo.

Pomivalno sredstvo

Pomivalno sredstvo je potrebno za odstranjevanje ostankov jedi in umazanije s posode in pribora. Vgrajena dozirna naprava ali zunanja dozirna naprava samodejno odmerja pomivalno sredstvo.

Za preprečevanje škode na pomivalnem stroju in doseganje dobrega rezultata pomivanja:

- Ne uporabljajte kislih pomivalnih sredstev.
- Ne uporabljajte izdelkov, ki se penijo (npr. čistil za ročno pomivanje), za predhodno pripravo posode in pribora.

3.8 Sesalna palica s kontrolo nivoja

Nasvet: Samo pri strojih z zunanjimi kanistri.



Barva (pokrov)	Kanister
Modra	Izpiralno sredstvo (opcija)
Siva	Pomivalno sredstvo (opcija)

Plovec (1) zazna pomanjkanje pomivalnega in izpiralnega sredstva ter to prikaže na zaslonu (► Stran 322).

3.9 Tehnični podatki

Oznaka	Opomba	Enota	Vrednost			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Mere košare		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Prostornina rezervoarja		l	9,5	15,3		
Emisije hrupa	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Vrsta zaščite IP	Hrbtna stena in dno iz umetne mase		IPX3			-
	Obloga zadnje stene iz nerjavečega jekla		IPX5			
Min. pretočni tlak	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Najv. vhodni tlak (zajezni tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Količina pretoka		l/min	min. 4			
Temperatura dovodne vode	Standard	°C	najv. 60			
	PTD AE RO		najv. 35			

Odpadni zrak

Pri izvedbi dovoda in odvoda zraka upoštevajte lokalne veljavne predpise, npr. DIN EN 16282/Direktiva VDI 2052.

Obratovalni pogoji

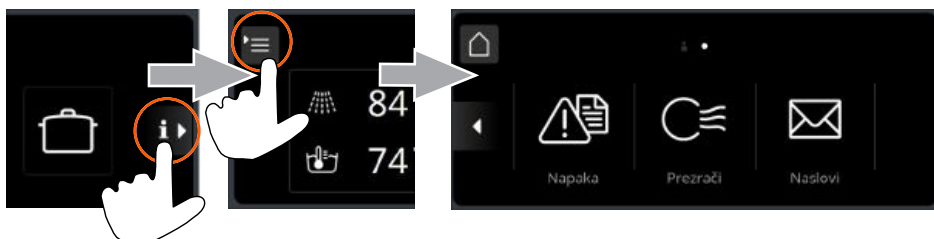
Oznaka	Enota	Vrednost
Temperatura na mestu postavitve	°C	0 - 40
Relativna vlažnost zraka na mestu postavitve	%	< 95
Temperatura skladiščenja	°C	> -25
Maksimalna nadmorska višina mesta postavitve	m	2000

Oznake za kontrolo

CE	Direktiva 2006/42/ES
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Programska oprema

4.1 Meni za osebe v pomivalnici



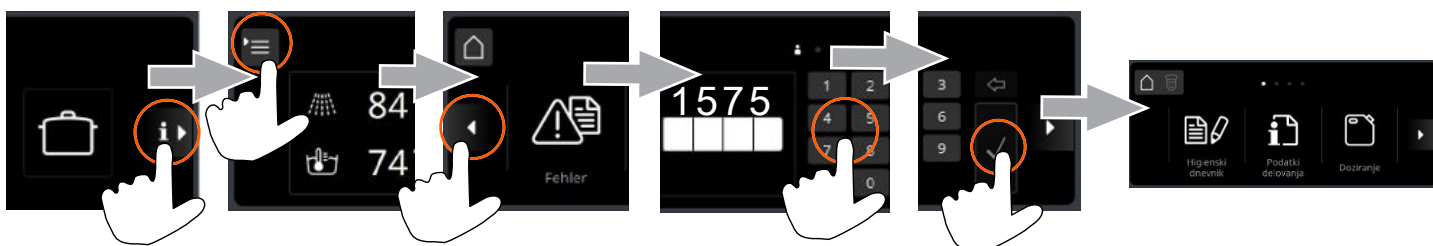
Na voljo so naslednji meniji:

Meni	Funkcije
 Dnevnik napak	Seznam trenutno prisotnih napak in zgodovina odpravljenih napak
 Odzračevanje	Odzračevanje dozirnih naprav
 Naslovi	Naslovi servisnih tehnikov in dobaviteljev za izpiralno in pomivalno sredstvo

4.2 Meni za šefa kuhinje

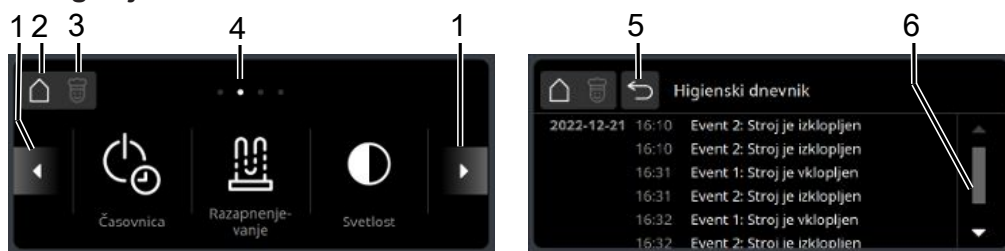
V tem meniju lahko šef kuhinje na pomivalnem stroju izvede nastavitve in prikliče informacije. Ob priklicu menija se pomivalni stroj izklopi. Ko zapustite meni morate pomivalni stroj znova vklopiti.

Priklic menija za šefa kuhinje



Meni je pred nedovoljenim dostopom zaščiten s kodo PIN. Koda PIN je 1575. Če kodo PIN trikrat zapovrstjo vnesete napačno, se nadaljnji vnos onemogoči za 10 minut.

Navigacija



Poz.	Oznaka
1	S pritiskom ali „drsanjem“ naprej do naslednjega okna
2	Izhod iz menija
3	Simbol „Meni za šefa kuhinje“
4	Število oken na isti ravni
5	Eno raven nazaj
6	Pomik z drsnikom navzgor ali navzdol

Na voljo so naslednji meniji:

Meni	Meni
 Higijenski dnevnik	 Zvoki
 Podatki delovanja	 Datum/ura
 Trdota vode	 Jezik
 Doziranje	 Enote
 Časovnik	 Odštevalni števec vode
 Odstranjevanje vodnega kamna	 Opcija AE RO: filter za aktivno oglje
 Svetlost	

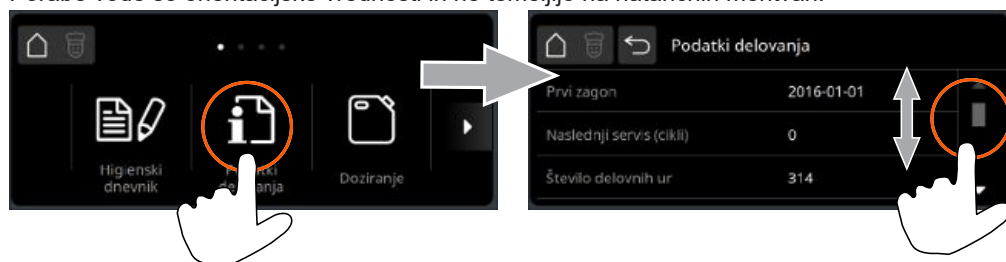
Število menijev je odvisno od konfiguracije pomivalnega stroja.

4.2.1 Higijenski dnevnik

V tem meniju so dnevna obratovalna stanja v kronološkem zaporedju.

**4.2.2 Podatki delovanja**

V tem meniju so navedeni podatki delovanja, kot npr. poraba in delovne ure. Porabe vode so orientacijske vrednosti in ne temeljijo na natančnih meritvah.

**4.2.3 Trdota vode**

Nasvet: Samo pri strojih z vgrajenim mehčalcem vode.

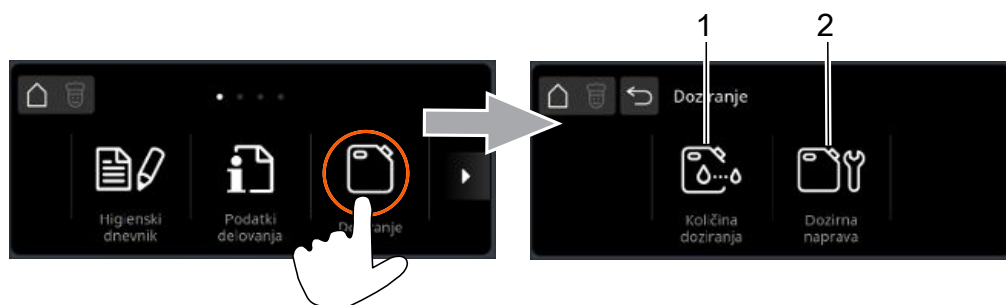
V tem meniju se vnese trdota vode dovodne vode.

**Tabela za preračun**

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Nemška stopnja trdote	1°dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Angleška stopnja trdote	1°e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Francoska stopnja trdote	1°TH =	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l =	5,6	7,02	10,0	1,0

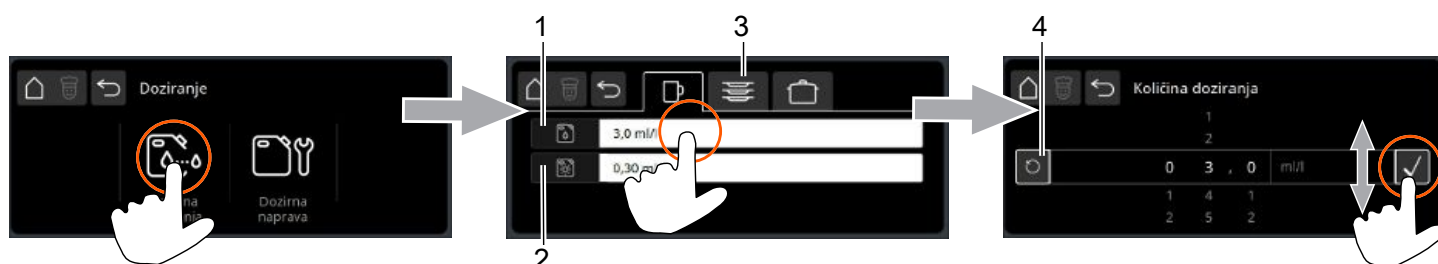
4.2.4 Doziranje

V tem meniju lahko nastavite količine doziranja in konfigurirate priključno letev za dozirne naprave.



Poz.	Oznaka
1	Nastavitev količine doziranja
2	Konfiguracija priključne letve ▶ Stran 317

Nastavitev količine doziranja



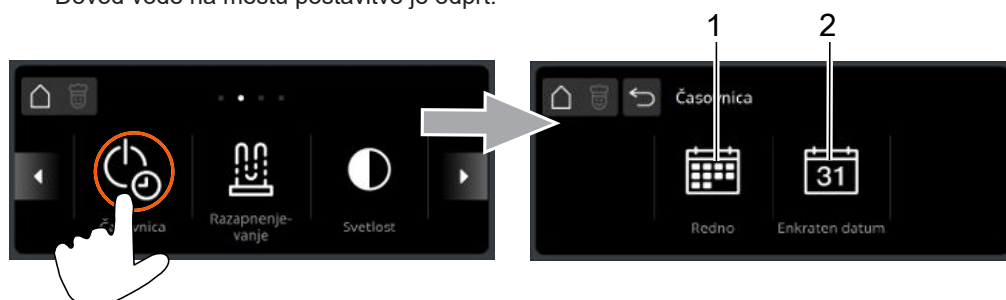
Poz.	Oznaka
1	Doziranje pomivalnega sredstva
2	Doziranje izpiralnega sredstva
3	Programi pomivanja
4	Ponastavitev na standardno nastavitev

4.2.5 Časovnik

S časovnikom lahko pomivalni stroj programirate tako, da se ob določenem času samodejno vklopi ali izklopi.

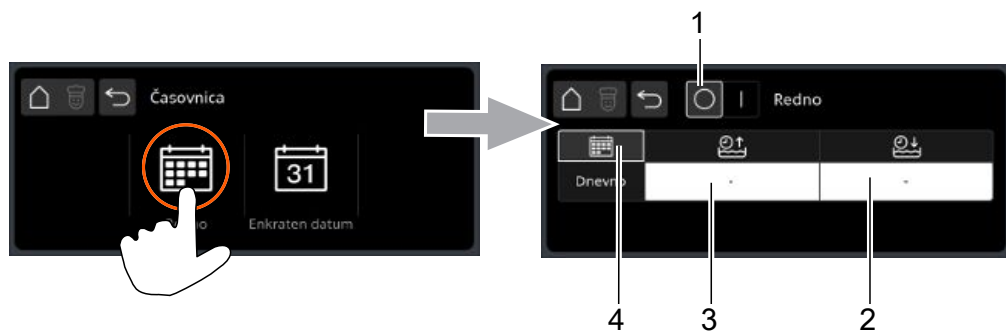
V trenutku samodejnega vklopa morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Dovod vode na mestu postavitve je odprt.



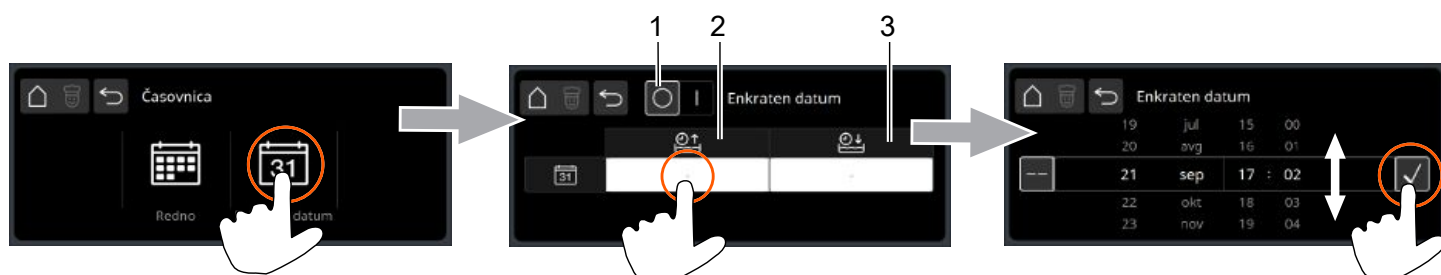
Poz.	Oznaka
1	Nastavitev rednega časa
2	Nastavitev enkratnega datuma

Nastavitev rednega časa



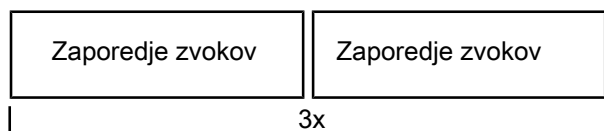
Poz.	Oznaka
1	Vklop/izklop časovnika
2	Ura za samodejni izklop
3	Ura za samodejni vklop
4	Izbira sheme časovnika – Vsak dan – pon–pet, sob–ned – Individualno (vsak dan v tednu ob drugem času)

Nastavitev enkratnega datuma



Poz.	Oznaka
1	Vklop/izklop časovnika
2	Datum in ura za samodejni vklop
3	Datum in ura za samodejni izklop

Potek samodejnega izklopa



Pomivalni stroj se s samočistilnim programom izprazni in izklopi.

Če so vrata v trenutku samodejnega izklopa odprta, bo črpalka izpraznila pomivalni stroj, ta pa se bo izklopil, vendar od znotraj še vedno ne bo očiščen.

Prikaz programiranega časa



4.2.6 Odstranjevanje vodnega kamna

Če pomivalni stroj obratuje z vodo visoke trdote brez ustrezne priprave vode se lahko v bojlerju, notranjosti stroja, vseh vodnih napeljavah in drugih delih nabere vodni kamen. Obloge vodnega kamna ter ostanki umazanije in maščobe v njih predstavljajo higiensko tveganje, poleg tega pa se lahko grelci zaradi vodnega kamna pokvarijo. V primeru oblog vodnega kamna je potrebno iz stroja odstraniti vodni kamen.

S programom za odstranjevanje vodnega kamna (► Stran 307) odstranite vodni kamen iz notranjosti pomivalnega stroja. Priporočamo, da program za odstranjevanje vodnega kamna uporabite samo na koncu delovnega dne, saj se rezervoar ob zagonu in zaključku programa vsakič izprazni.

Vodni kamen lahko iz napeljave za vodo in bojlerja odstrani samo pooblaščen servisni tehnik.

Za odstranjevanje vodnega kamna potrebujete sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na kislinski osnovi, ki je primerno za profesionalne pomivalne stroje.



Opozorilo

Nevarnost razjed zaradi stika s tekočim sredstvom za vodni kamen

Stik tekočega sredstva za vodni kamen s kožo ali z očmi povzroči hude razjede ali hude poškodbe oči.

- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Upoštevajte navodila za nevarnosti in varnostna navodila na kanistru in varnostnem listu.



Opozorilo

Nevarnost nastajanja klorovega plina

Če pomešate pomivalno sredstvo, ki vsebuje aktivni klor, in tekoče sredstvo za vodni kamen na osnovi kisline nastane klorov plin. Stik s klorovim plinom povzroči draženje oči, nosu in grla.

- Pomivalnega sredstva, ki vsebuje klor, in tekočega sredstva za vodni kamen na osnovi kisline ne pomešajte med seboj..
- Med odstranjevanjem vodnega kamna pazite na dobro zračenje prostora.



Nasvet

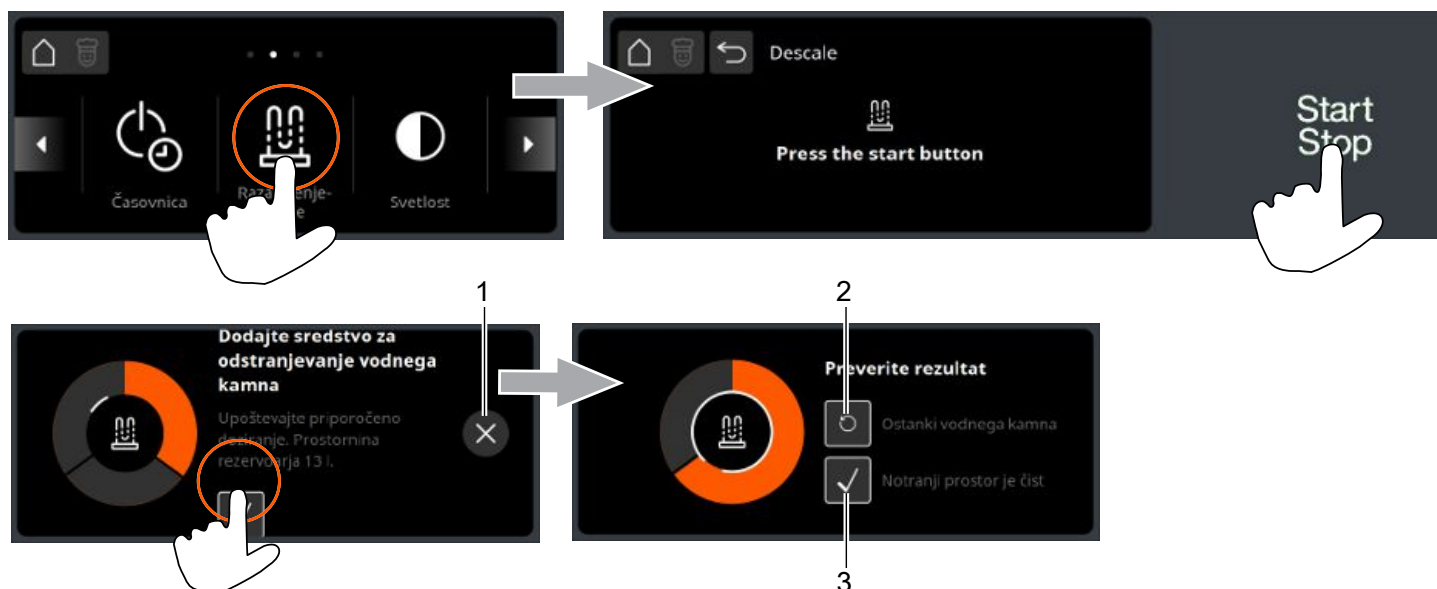
Nevarnost korozije zaradi raztopine sredstva za odstranjevanje vodnega kamna

Pri daljšem stiku s kovinami in umetnimi masami raztopina sredstva za odstranjevanje vodnega kamna učinkuje korozivno, zato ne sme ostati v notranjosti stroja (npr. čez noč).

- Ne prekinite programa za odstranjevanje vodnega kamna in upoštevajte navodila na zaslonu.

Zagon programa za odstranjevanje vodnega kamna

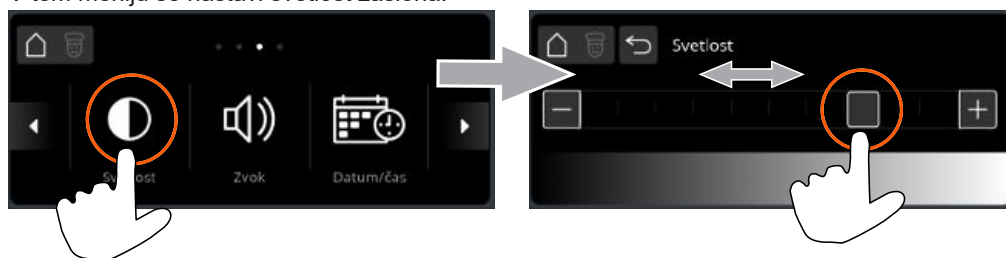
Pri dodajanju sredstva za odstranjevanje vodnega kamna upoštevajte priporočila za doziranje.



Poz.	Oznaka
1	Prekinitev programa za odstranjevanje vodnega kamna (mogoče, dokler sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna še ni bilo dodano)
2	Ponovitev programa za odstranjevanje vodnega kamna
3	Končanje programa za odstranjevanje vodnega kamna

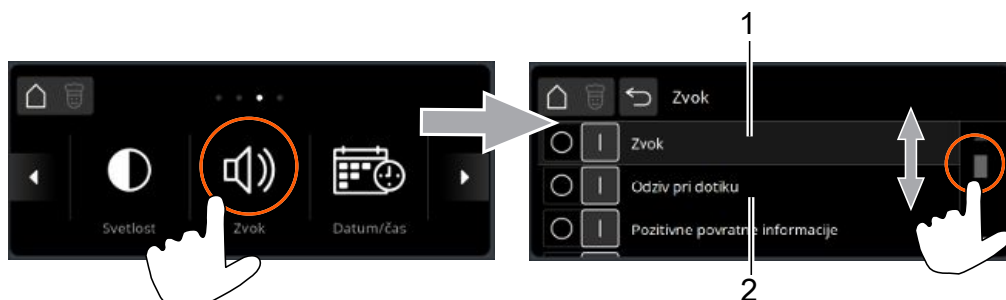
4.2.7 Svetlost

V tem meniju se nastavi svetlost zaslona.



4.2.8 Zvoki

V tem meniju se zvoki vklopijo in izklopijo.

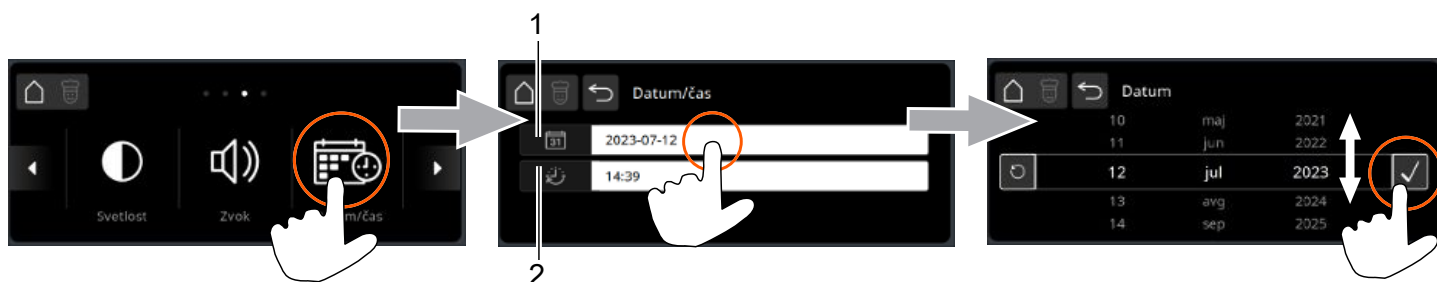


Poz.	Oznaka
1	Vklop ali izklop vseh zvokov
2	Vklop ali izklop posameznih zvokov

4.2.9 Datum/ura

V tem meniju se vneseta datum in ura.

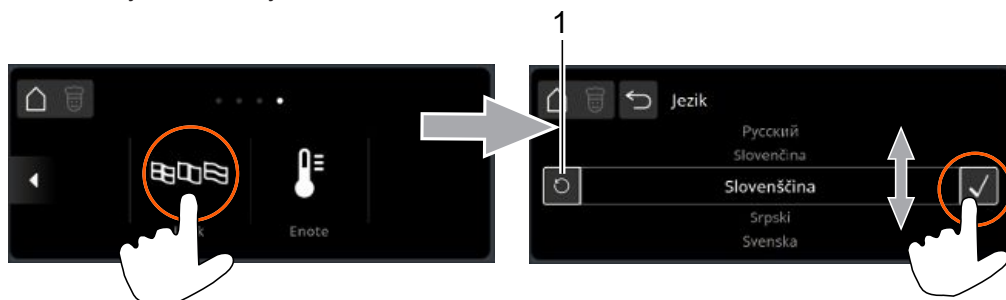
Nasvet: Uro morate prilagoditi ob preklupu iz zimskega v poletni čas in obratno.



Poz.	Oznaka
1	Nastavitev datuma
2	Nastavitev ure

4.2.10 Jezik

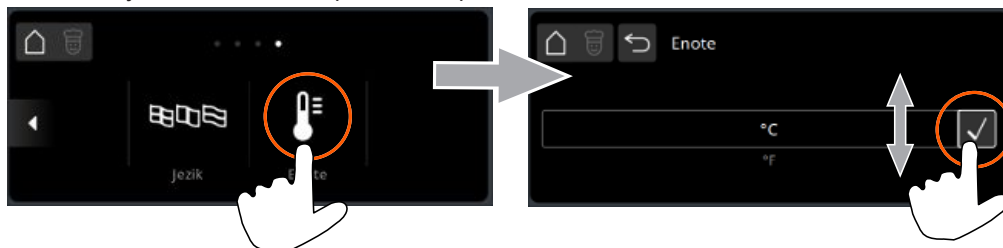
V tem meniju se nastavi jezik zaslonskih besedil.



Poz.	Oznaka
1	Ponastavitev na nazadnje nastavljeni jezik

4.2.11 Enote

V tem meniju se nastavi enota prikaza temperature.



4.2.12 Odštevalni števec vode

Odštevalni števec vode je treba ponastaviti, če je nastavljena celotna kapaciteta zunanje naprave za pripravo vode dosegla vrednost "0".



Poz.	Oznaka
1	Nastavitev celotne kapacitete
2	Ponastavitev odštevalnega števca vode

4.2.13 Filter za aktivno oglje

Nasvet: Samo pri pomivalnih strojih Excellence-i(Plus) z vgrajenim modulom obratne osmoze.

V tem meniju je treba po zamenjavi filtra za aktivno oglje ponastaviti števec.



5 Izročitev v obratovanje

5.1 Postavitev pomivalnega stroja

Mesto postavitve mora biti zaščiteno pred zmrzaljo, da sistemi za vodo ne zmrznejo.

- Pomivalni stroj izravnajte vodoravno z vodno tehniko.
- Neravna tla izravnajte z višinsko nastavljivimi nogami stroja.

5.2 Priklop pomivalnega stroja

Pomivalni stroj in pripadajoče dodatne naprave mora priključiti pooblaščen strokovno podjetje na način, ki je skladen s krajevno veljavnimi standardi in predpisi.

5.2.1 Prikluček vode

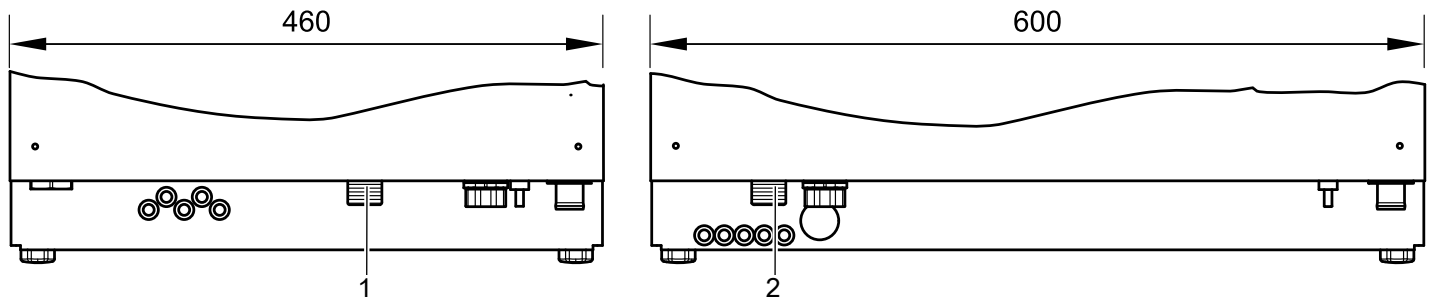
Pomivalni stroj mora biti prek priloženega filtra vode povezan z napeljavo za svežo vodo, da je izvedena vodotehnična varnost v skladu z DIN EN 61770.

Filter vode preprečuje vdiranje delcev iz dovodne vode v pomivalni stroj ter posledično odlaganje rje na posodo in pribor.

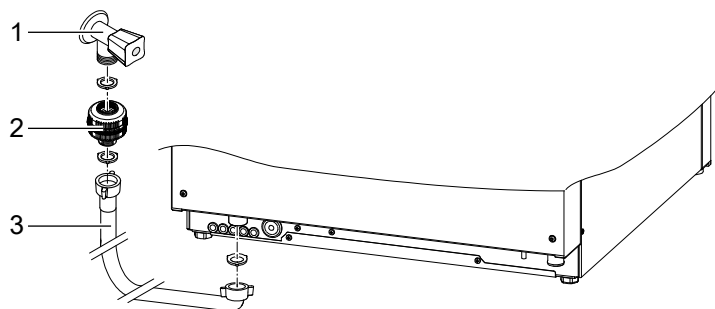
Priključitev dovodne cevi

Pomembni napotki:

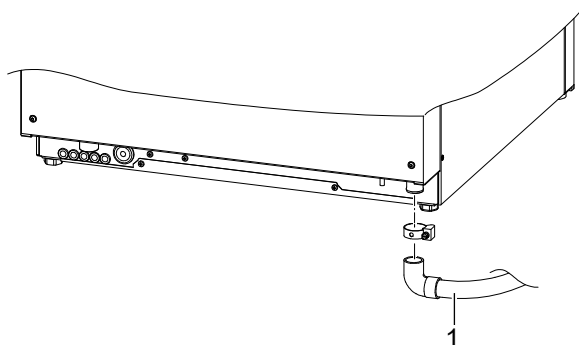
- Dovodne cevi ni dovoljeno skrajšati ali poškodovati.
- Uporabljajte samo priloženo dovodno cev. Starih, obstoječih dovodnih cevi ni dovoljeno znova uporabiti.
- Dovodne cevi pri polaganju ne prepogibajte.



Poz.	Oznaka
1	Priključek dovodne vode PTD 701
2	Priključek dovodne vode PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Priključite priključno cev (3) na pomivalni stroj.
- Priključite filter vode (2) na dovod vode (1) na mestu postavitve.
- Priključite priključno cev (3) na filter vode (2).
- Odprite dovod vode (1) in preverite, ali priključki tesnijo.



- Priključite odtočno cev (1) na pomivalni stroj.
- Odtočno cev napeljite do priključka za odtok vode na mestu postavitve in jo priključite.

Zahteve za namestitev na mestu postavitve**Priključek sveže vode**

Položaj	pribl. 400 mm nad tlemi; ob stroju		
Izvedba	Zaporni ventil z G ¾“ zunanjim navojem		
Temperatura dovodne vode	Standard	najv. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	najv. 35 °C	
Kakovost vode	Sveža voda mora biti iz mikrobiološkega vidika pitne kakovosti		
Trdota vode		Stroji brez vgrajenega mehčalca vode	Stroji z vgrajenim mehčalcem vode
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e/5,34 °TH/ 0,54 mmol/l) Priporočeno, da se v pomivalnem stroju ne nabira vodni kamen.	≤ 31 °dH (37,6 °e/ 53,4 °TH/5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Pretočni tlak	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Najv. vhodni tlak (zajezni tlak)	1000 kPa (10,0 bar)		
Količina pretoka	najm. 4 l/min		

Mejne vrednosti za dovodno vodo pri PTD 701 AE RO/PTD 702 AE RO

Električna prevodnost (pri 25 °C)	< 1200 µS/cm
Klor	< 0,2 mg/l
Silikat (kot SiO ₂)	< 30 mg/l

Priključek za odtok vode

Položaj	najv. 600 mm nad tlemi; ob stroju
Izvedba	Sifon na mestu postavitve

5.2.2 Električni priključek



Nevarnost

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo

Pri priključitvi pomivalnega stroja in pripadajočih dodatnih naprav na električno omrežje lahko pride do smrtnega električnega udara.

- Priključitev pomivalnega stroja in dodatnih naprav na električno omrežje sme izvesti le strokovno usposobljeno podjetje, ki ga je pooblastil pristojni dobavitelj električne energije.
- Pri priključitvi na električno omrežje je treba obvezno upoštevati krajevno veljavne standarde in predpise.
- Sistem zaščitnih vodnikov mora biti pravilno priključen v skladu s predpisi.
- Električna varnost tega pomivalnega stroja je zagotovljena le, če je priključen na sistem z zaščitnim vodnikom, ki je nameščen v skladu s predpisi.
- Upoštevati morate priključni načrt.
- Pomivalni stroj lahko uporabljate le z napetostjo in s frekvencami, ki so navedene na identifikacijski plošči.
- Stroje, ki so dobavljeni brez omrežnega vtikača je treba najprej fiksno priključiti.
- V primeru fiksne priključke (brez vtiča) priporočamo vgradnjo omrežnega odklopnika z vsepolnim odklopom od omrežja, da lahko zagotovite, da med montažo in vzdrževanjem ni napetosti.
- Električna priključitev stroja mora imeti ločen varovan tokokrog, ki ima vgrajene ali avtomatske varovalke. Varovalke so odvisne od skupne priključne moči pomivalnega stroja. Skupna priključna moč je navedena na identifikacijski plošči pomivalnega stroja.
- V kolikor je na mestu postavitve predvideno zaščitno stikalo za diferenčni tok, priporočamo vgradnjo zaščitnega stikala za diferenčni tok razreda B, ki je občutljivo na izmenični in enosmerni tok.
- Stroj, ki so tovarniško opremljeni z omrežnim priključnim kablom in vtikačem Schuko (1-fazni) ali CEE (3-fazni), smejo biti priključeni izključno na električno omrežje navedeno na identifikacijski plošči. Stroj priključite izključno na zavarovane vtičnice Schuko. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov ali razdelilnih vtičnic.
- Presek omrežnega priključnega kabla določite na podlagi naslednje tabele:

Omrežna napetost	Frekvenca [Hz]	Varovalke na mestu postavitve [A]	Presek kabla [mm²]
380–415 V/3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220–240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Uporabiti je treba omrežni priključni kabel tipa H07RN-F ali enakovrednega.

Priključitev omrežnega priključnega kabla

Nasvet: Ustrezajoč napetosti na mestu postavitve in varovalki izberite pravi presek in število vodnikov omrežnega priključnega kabla.



Poz.	Oznaka	Opomba
1	Omrežni priključni kabel	PTD 702, 703, 704
2	Omrežni priključni kabel	PTD 701
3	Razbremenitev kabla	PTD 701
4	Razbremenitev kabla	PTD 702, 703, 704
5	Priključna letev	

- Odstranite sprednjo stranico.
- Speljite omrežni priključni kabel (1/2) skozi hrbtno stran stroja.
- Omrežni priključni kabel spredaj izvlomite.
- Omrežni priključni kabel pritrdite s kablenskimi vezicami (3/4) na montažno ploščo, da boste razbremenili napetost kabla.
- Upoštevajte priključno shemo na zadnji strani pregradne stene za prostor za električno inštalacijo.
- Vodnike omrežnega priključnega kabla (5) priključite v skladu s priključnim načrtom (glejte ► Stran 314).
- Po potrebi Mostičke vtaknite v skladu s priključno shemo in jih čvrsto pritisnite z vijačnim ključem.
- Zeleno-rumen vodnik priključite na razdelilnik ozemljitvenih žic.

Vzpostavite izenačitev potenciala

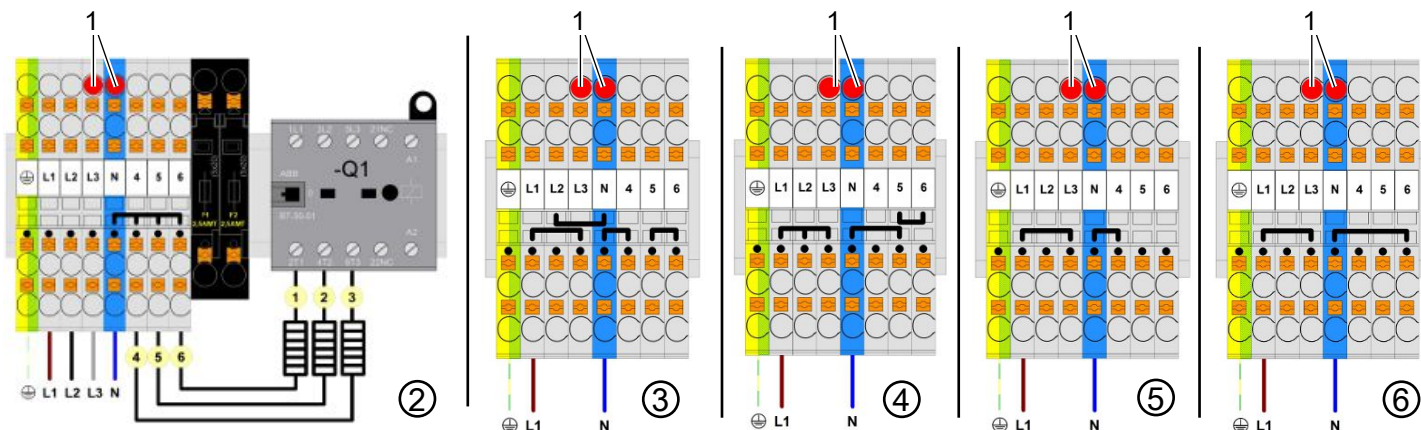


- Vključite pomivalni stroj v sistem izenačitve potenciala na mestu postavitve.
- Za položaj priključnega vijaka (1) glejte skico.

Priključna shema

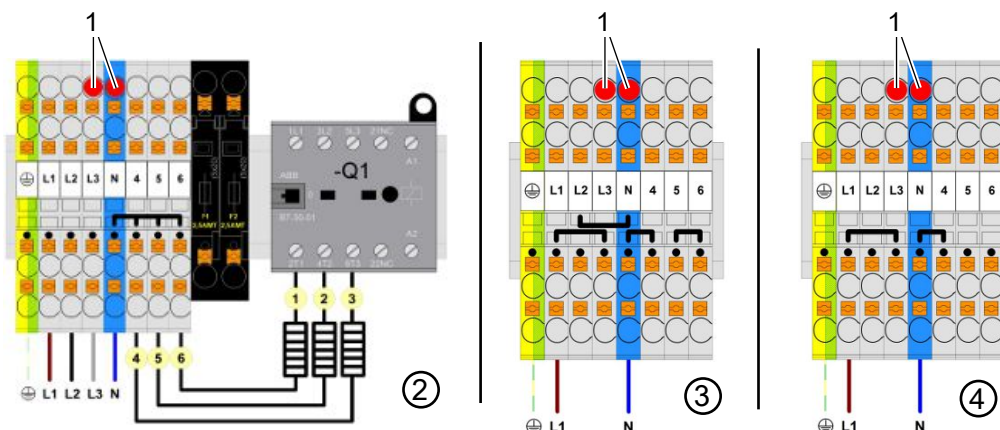
Nasvet: P545 (Blokado) pri menijsko vodeni izročitvi v obratovanje nastavi servisni tehnik.

Omrežni priključek z zvezdastim omrežjem



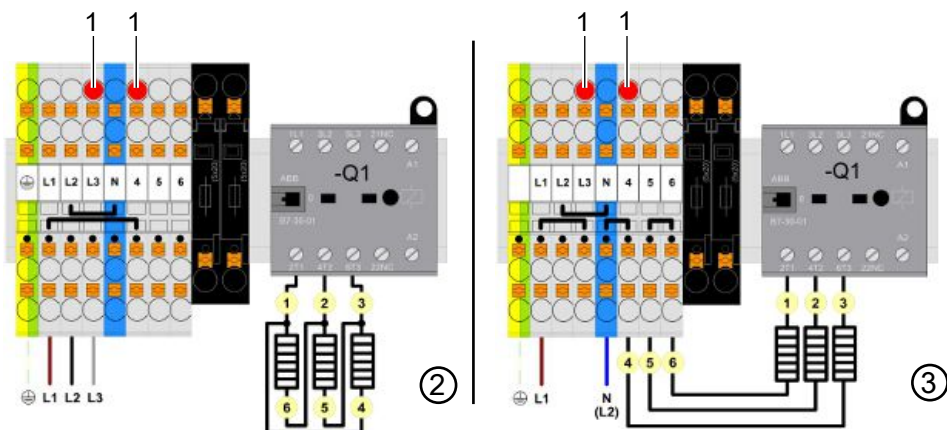
Poz.	Napetost			Parameter (P545)	Varovalka (A)
1	Priključitev grelca rezervoarja				
2	380 V–415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V–240 V	N~	PE	1	16
4	220 V–240 V	N~	PE	1	20
5	220 V–240 V	N~	PE	1	13
6	220 V–230 V	N~	PE	2	10

Omrežni priključek za Avstralijo



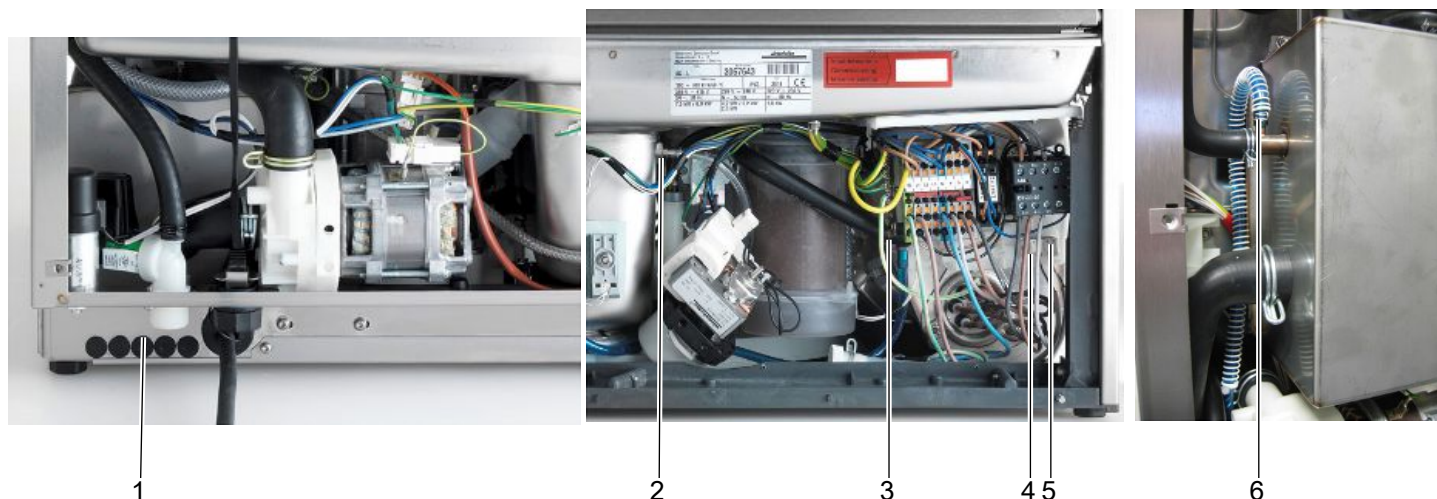
Poz.	Napetost			Parameter (P545)	Varovalka (A)
1	Priključitev grelca rezervoarja				
2	380 V–415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V–240 V	N~	PE	1	20
4	220 V–240 V	N~	PE	1	15

Omrežni priključek s trikotnim omrežjem (230 V)



Poz.	Napetost			Parameter (P545)	Varovalka (A)
1	Priključitev grelna rezervoarja				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Priključitev sesalnih palic in zunanjih dozirnih naprav



Poz.	Oznaka	Opomba
1	Vodila za gibke cevi in kable	Pogled od zadaj
2	Priključek za dozirno gibko cev za pomivalno sredstvo	Pogled od spredaj
3	Priključek za dozirno gibko cev za izpiralno sredstvo	PTD 702, 703, 704
4	Vtič za sesalno palico pomivalnega sredstva s prikazom stanja pomivalnih sredstev	Bel vtič
5	Vtič za sesalno palico izpiralnega sredstva s prikazom stanja pomivalnih sredstev	Moder vtič
6	Priključek za dozirno gibko cev za izpiralno sredstvo	PTD 701, pogled od zadaj

- Pomivalni stroj izklopite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Snemite sprednjo stranico pomivalnega stroja.
- Odstranite pregrado za prostor za električno inštalacijo.
- Dozirno gibko cev in priključno napeljavo speljite skozi na predvidenem mestu na zadnji strani podstavka pomivalnega stroja (1).
- Pritrdite dozirno gibko cev za pomivalno sredstvo (2) z žično sponko za cevi.
- Pritrdite dozirno gibko cev za izpiralno sredstvo na priključek za izpiralno sredstvo (3/6) z žično sponko za cevi.
- Priključno napeljavo sesalne palice priključite na vtič (4/5).
- Zagotovite speljevanje dozirne gibke cevi in priključne napeljave brez prepogibanj.
- Vgradite pregrado za prostor za električno inštalacijo.

5.4 Električna priključitev zunanjih dozirnih naprav

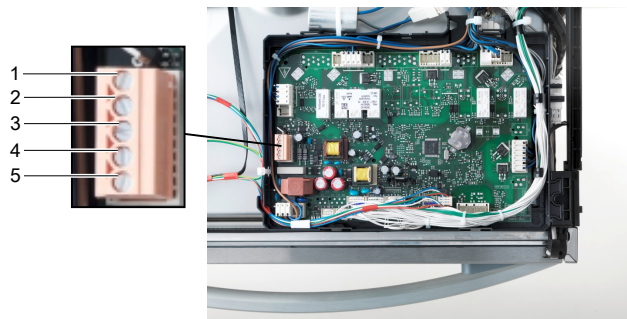


Nevarnost

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo

Pri namestitvenih in vzdrževalnih delih ter popravilih lahko pride do smrtnega električnega udara.

- Pomivalni stroj izklopite iz električnega omrežja.
- Preverite breznapetostno stanje.



Nasvet: Največja dovoljena poraba električnega toka na priključni letvi: 0,5 A. Priključite le zunanje dozirne naprave, ki imajo lastno varovalko. Vključite dozirno napravo v sistem z zaščitnim vodnikom (PE) pomivalnega stroja.

- Pomivalni stroj izklopite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Priključite zunanjo dozirno napravo na priključno letev.
- Konfigurirajte priključno letev (► Stran 317).

Poz.	Oznaka	Opomba
1	DETERGENT	Za dozirno napravo za pomivalno sredstvo (odvisno od tipa)
2	WASH	Za dozirno napravo za pomivalno sredstvo (odvisno od tipa)
3	RINSE	Za dozirno napravo za izpiralno sredstvo
4	N	Nevtralni prevodnik/faza 2
5	L1	Trajna napetost/faza 1

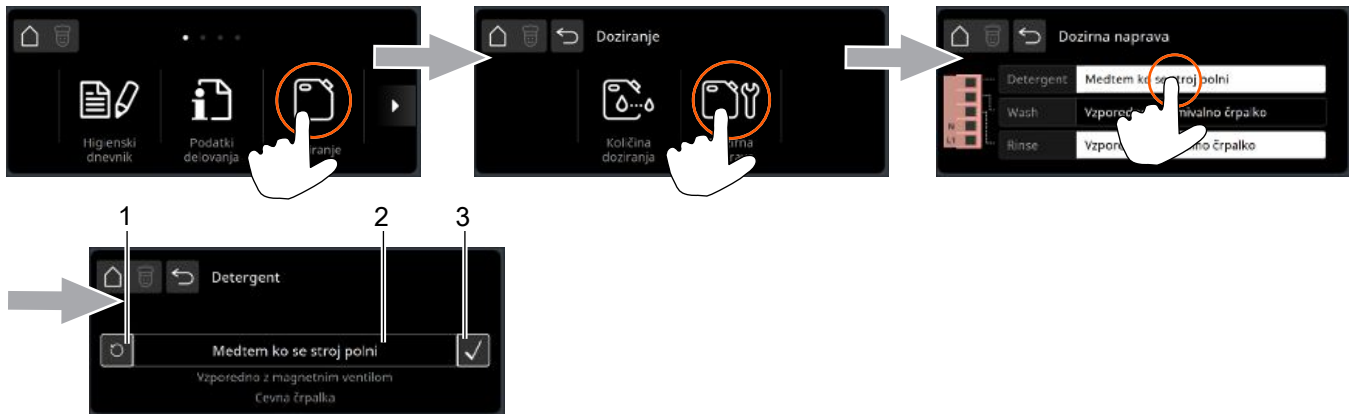
Odvisno od konfiguracije priključne letve je na sponkah RINSE in DETERGENT prisotna napetost.

Sponka	Napetost prisotna	Pogoj	Omejitev
DETERGENT	Med polnjenjem stroja	– Vrata so zaprta – Minimalni nivo vode v rezervoarju	
	Vzporedno z elektromagnetnim ventilom – Med polnjenjem stroja – Med izpiranjem	– Vrata so zaprta	– Ne v samočistilnem programu
WASH	Vzporedno s pomivalno črpalko	– Vrata so zaprta	– Ne v samočistilnem programu – Ne v programu praznjenja – Ne med polnjenjem stroja
RINSE	Vzporedno z izpiralno črpalko	– Vrata so zaprta	– Ne v samočistilnem programu – Ne v programu praznjenja – Ne med polnjenjem stroja – Ne med programom za odstranjevanje vodnega kamna in programom za osnovno čiščenje
	Vzporedno z elektromagnetnim ventilom – Med polnjenjem stroja – Med izpiranjem	– Vrata so zaprta	– Ne v samočistilnem programu – Ne v programu praznjenja

5.5 Konfiguracija priključne letve

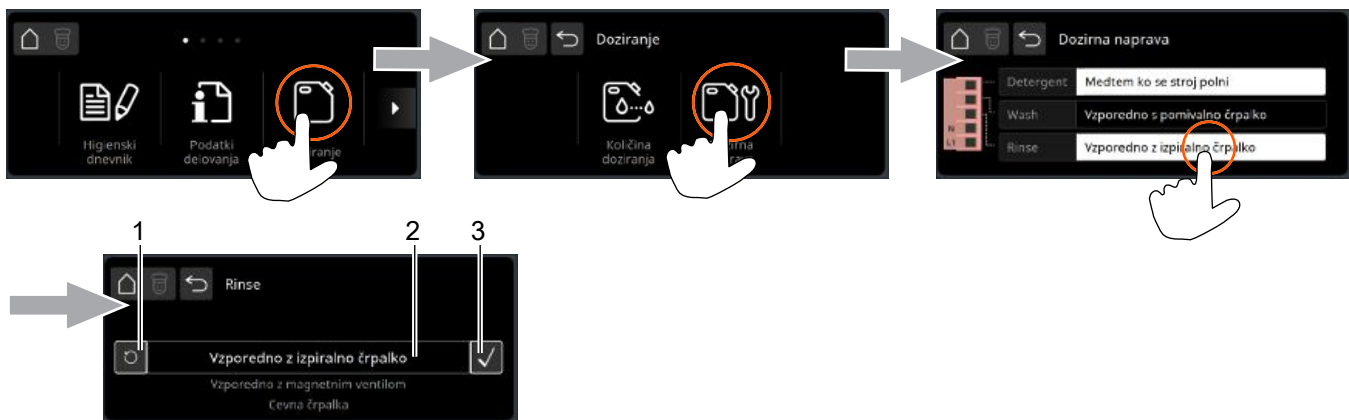
V meniju Doziranje servisni tehnik konfigurira priključno letev in določi tip dozirne naprave.

Dozirna naprava za pomivalno sredstvo



Poz.	Oznaka	Opomba
1	Ponastavitev na standardno nastavitev	
2	Za dozirne naprave, ki niso od podjetja Miele: – med polnjenjem stroja – vzporedno z elektromagnetnim ventilom – cevna črpalka Za dozirne naprave Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Pri nastavitvi „Cevna črpalka“ nastavite tudi zmogljivost črpalke v ml/min. Nastavite količino doziranja v meniju Doziranje.
3	Shrani nastavitev	

Dozirna naprava za izpiralno sredstvo



Poz.	Oznaka	Opomba
1	Ponastavitev na standardno nastavitev	
2	Za dozirne naprave, ki niso od podjetja Miele: – vzporedno z izpiralno črpalko – vzporedno z elektromagnetnim ventilom – cevna črpalka Za dozirne naprave Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Pri nastavitvi „Cevna črpalka“ nastavite tudi zmogljivost črpalke v ml/min. Nastavite količino doziranja v meniju Doziranje.
3	Shrani nastavitev	

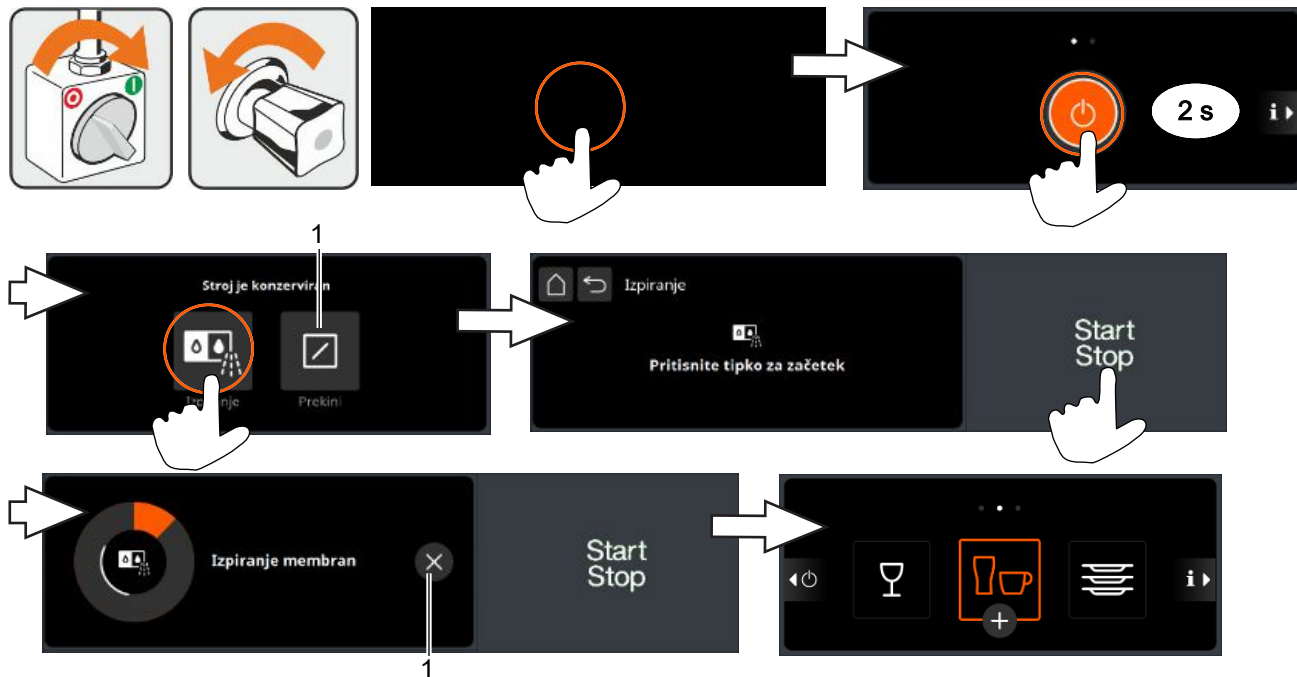
5.6 Pred prvo uporabo pomivalnega stroja

- Pomivalni stroj naj vgradi pooblaščen servisni tehnik ali prodajalec.
- Pomivalni stroj naj priključijo usposobljeni strokovnjaki skladno s krajevno veljavnimi standardi in predpisi (voda, odpadna voda, elektrika).
- Po pravilni priključitvi na vodo in elektriko se posvetujte s pristojnim zastopnikom podjetja Miele ali prodajalcem, da poskrbite za izročitev pomivalnega stroja v obratovanje. Pri tem poskrbite, da bodo lastnik in osebje poučeni o uporabi pomivalnega stroja.

5.7 Ponovni zagon konzerviranega pomivalnega stroja

Nasvet: Samo pri pomivalnih strojih AE RO z vgrajenim modulom obratne osmoze.

Pri pomivalnih strojih s konzerviranimi membranami modula obratne osmoze je potrebno sredstvo za konzerviranje ob ponovnem zagonu izprati.



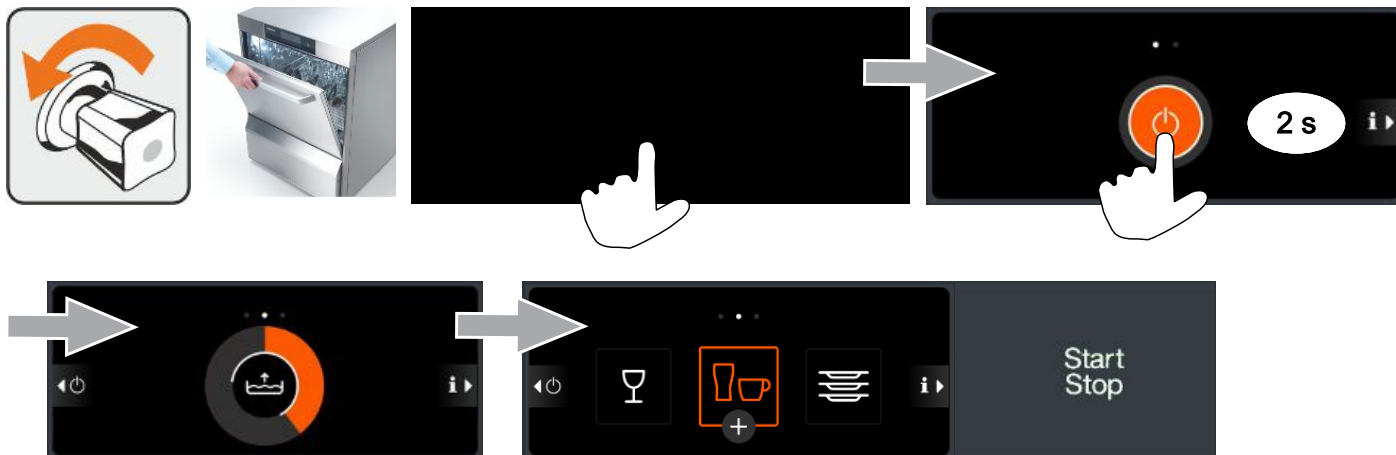
Poz.	Oznaka
1	Prekinitev programa

- Nastavitev datuma in ure (► Stran 308).
- Preverite, ali je treba zamenjati filter za aktivno oglje (glejte datum na filtru za aktivno oglje). Maksimalni čas mirovanja znaša 1 leto.

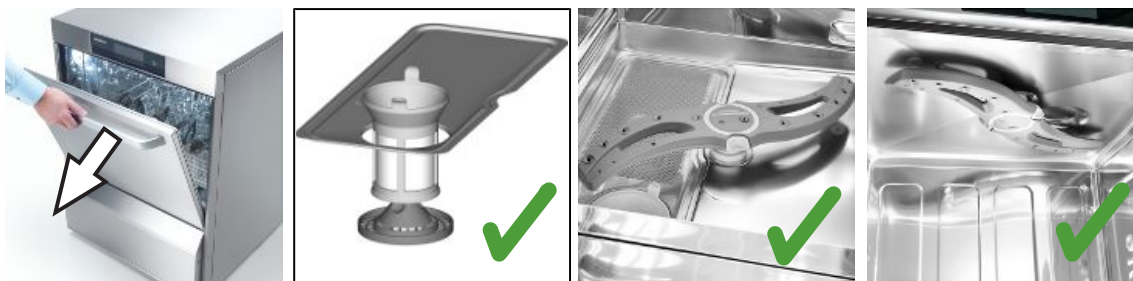
6 Upravljanje

6.1 Vkllop pomivalnega stroja

Pomivalni stroj je pripravljen na uporabo, ko tipka za zagon zasveti belo.



6.2 Preverjanje celovitosti



Nasvet: Da dosežete optimalen rezultat pomivanja se prepričajte, da je na voljo dovolj pomivalnega in izpiralnega sredstva.

6.3 Pomivanje



Pozor

Nevarnost opeklin zaradi vroče pomivalne vode

- Med pomivanjem ne odpirajte vrat.
- Preden odprete vrata, program pomivanja prekinite s pritiskom tipke za zagon in počakajte nekaj sekund.

- Nikoli ne pomivajte brez pomivalne košare.
- Ne pomivajte električnih kuhinjskih aparatov.
- Ne pomivajte lesenih izdelkov.
- Ne pomivajte pepelnikov in predmetov, zlepljenih z voskom.
- Pomivajte samo plastične dele, odporne na vročino in lug.

Napotki za dober rezultat pomivanja

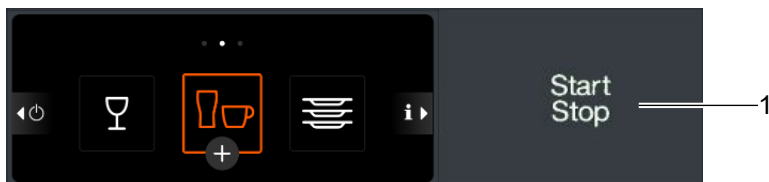
- Pred pomivanjem pribor namakajte. Ne uporabljajte penečih se predpomivalnih sredstev.
- Kozarcev, pribora in posode ne polirajte. Klice in bakterije so celo v sveži večnamenski krpi.
- Dele iz aluminija, na primer lonce, posode ali pekače, pomivajte samo z za to primernim pomivalnim sredstvom, da se izognete črnim madežem.

Vstavljanje posode in pribora v pomivalno košaro

- Odstranite večje ostanke hrane.
- Izlijte ostanke pijač (ne v pomivalni stroj).
- Kozarce, skodelice, sklede in lonce vstavite z odprtino navzdol.
- **POZOR! Nevarnost telesnih poškodb pri polnjenju pomivalnih košar zaradi ostrih in koničastih predmetov!** Pribor raje pomivajte v pokončnem položaju v vložkih za pribor ali v ravni pomivalni košari v ležečem položaju. Ročaje pribora vedno vstavljajte navzdol. Pri tem pazite, da ne nalagate preveč na gosto.
- Ne prenapolnite košar, saj v nasprotnem primeru pomivalna voda ne doseže vseh umazanih površin.
- Pazite na razdaljo med kozarci, da se med seboj ne drgnejo. S tem preprečite praske.
- Za visoke kozarce izberite pomivalno košaro z ustrezno razdelitvijo, da bodo kozarci v stabilnem položaju.

Zagon programa pomivanja

- Pravilno razvrstite pomivalno košaro.
- Odprite vrata.
- Pomivalno košaro potisnite v pomivalni stroj.
- Zaprite vrata.
- Pritisnite tipko za zagon (1).
 - ⇒ Tipka za zagon sveti oranžno.
 - ⇒ Tipka za zagon zasveti belo, ko se program pomivanja konča.
- Vrata odprite šele, ko tipka za zagon (1) zasveti belo.



Prekinitev programa pomivanja

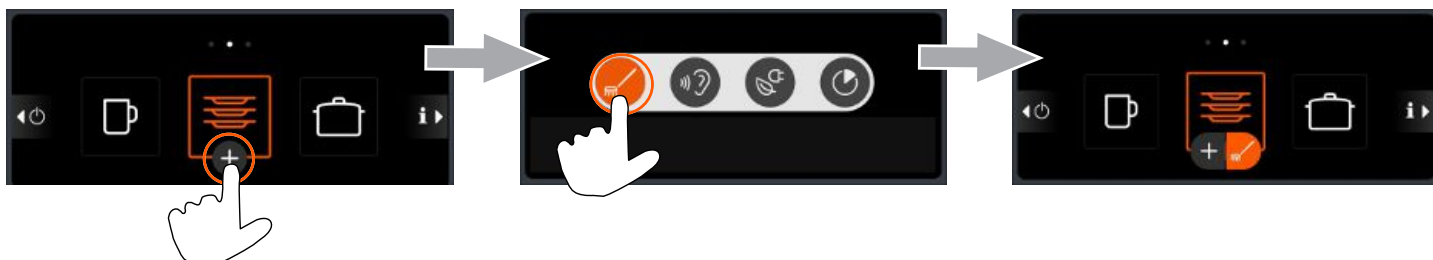


- Pritisnite tipko (1) ali (2).
 - ⇒ Tipka za zagon sveti oranžno.

Premori pri pomivanju

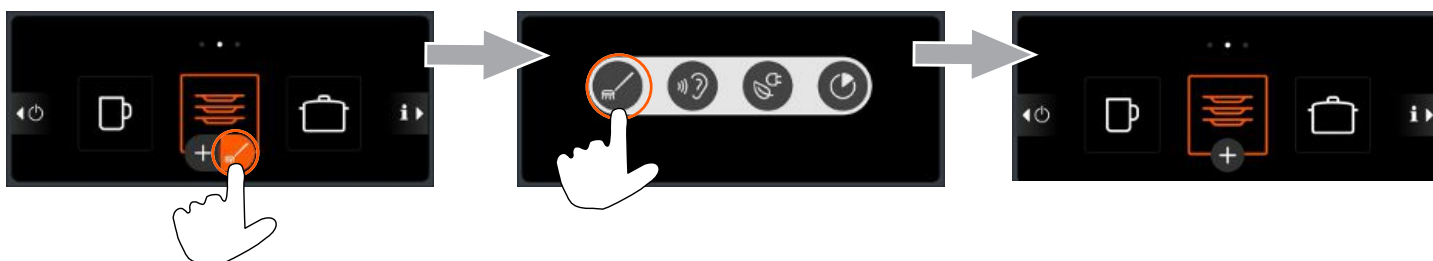
- Pomivalnega stroja med premori pri pomivanju ne izklaplajte.
- Zaprite vrata, da preprečite ohladitev.

Aktiviranje dodatnega programa



Dodatni program ostane aktiviran, dokler ga ne izključite ali ne izberete drugega dodatnega programa ali programa pomivanja.

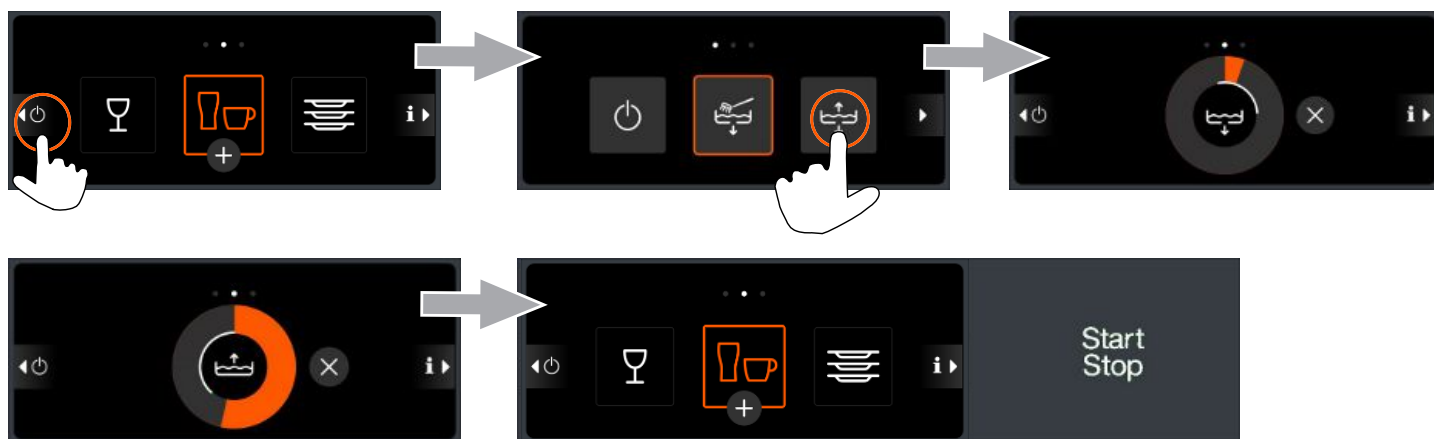
Deaktiviranje dodatnega programa



6.4 Menjava vode tanka

Zamenjajte vodo rezervoarja, če je močno umazana in se rezultat pomivanja poslabša.

Nasvet: Da je pomivalni stroj ponovno pripravljen za uporabo, traja nekaj minut, ker se rezervoar najprej izprazni ter naposled ponovno napolni in segreje.



6.5 Izklop pomivalnega stroja

Priporočamo, da pomivalni stroj na koncu delovnega dne izklopite s samočistilnim programom (► Stran 324), tako da bo dnevno očiščen in izprazen.



Če pritisnete tipko za vklop/izklop, se pomivalni stroj izklopi. Rezervoar ostane napolnjen, vendar se temperatura ne vzdržuje. Če temperatura pomivanja do naslednjega vklopa preveč upade, se stroj samodejno izprazni in znova napolni.

7 Sporočila

7.1 Piktogrami

Sporočila se prikažejo v obliki piktogramov. Pri mnogih sporočilih je pomivanje še naprej mogoče, vendar je rezultat pomivanja slabši. Zato sporočila čim prej odpravite. Če sporočil ne morete odpraviti sami, pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.

S pritiskom na piktogram se na zaslonu prikažejo dodatne informacije.

Vzrok/pomen	Pomoč
 Pomanjkanje izpiralnega sredstva	Napolnite vgrajene posode (► Stran 326) ali zamenjajte kanister (► Stran 326) in odzračite dozirno napravo.
 Pomanjkanje pomivalnega sredstva	
 Zgornje pomivalno polje se ne vrti.	Odstranite blokado ali očistite šobe oz. z njih odstranite vodni kamen (► Stran 324). Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Spodnje pomivalno polje se ne vrti.	Pomivalno polje naj se pravilno zaskoči. Odstranite blokado ali očistite šobe oz. z njih odstranite vodni kamen (► Stran 324). Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Pomivalni stroj z vgrajenim mehčalcem vode: Pomanjkanje soli	Posodo za sol napolnite z regeneracijsko soljo. Prikaz izgine po polnjenju posode za sol, ko se približno trikrat pomije, ko se del dodane soli raztopi.
 Pomivalni stroj z zunanjo TE patrono: TE patrona izpraznjena	Zamenjajte TE patrono. Ponastavitev odštevalnega števca vode (► Stran 309).
 Pomivalni stroj z zunanjo VE patrono: VE patrona izpraznjena	Pooblaščen servisni tehnik naj zamenja smolo v VE patroni. Ponastavitev odštevalnega števca vode (► Stran 309).
 Vrata so odprta.	Zaprite vrata.
 Pomanjkanje vode	Odprite dovod vode. Servisni tehnik mora očistiti filter vode ali vgraditi novega. Elektromagnetni ventil naj popravi pooblaščen servisni tehnik.
 Optimizacija energije je aktivna.	Počakajte, da sistem za optimizacijo energije na mestu postavitve odklene pomivalni stroj.
 Servisni interval je potekel.	Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Ploščato sito je zamašeno.	Očistite ploščato sito in ponovno zaženite program.
 Potrebno je odstranjevanje vodnega kamna.	Zagon programa za odstranjevanje vodnega kamna (► Stran 307).
 Napaka na zunanji napravi za pripravo vode	Preverite napravo za pripravo vode.
 Različno	Pritisnite piktogram in zabeležite kodo napake. Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Obratna osmoza deaktivirana	Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Filter za aktivno oglje iztrošen	Zamenjajte filter na aktivno oglje (► Stran 328) in ponastavite števec aktivnega oglja (► Stran 309).

7.2 Prikaži kodo napake težke napake

Če je prisotna zelo resna napaka, pomivanje več ni mogoče in na zgornjem robu zaslona se prikaže rdeča črta:



Priklic koda napake



7.3 Slab rezultat pomivanja

	Možen vzrok	Pomoč
Posoda in pribor nista čista.	Ni doziranja pomivalnega sredstva ali je premajhno.	Količino doziranja nastavite po navodilih proizvajalca (► Stran 305). Preverite dozirno gibko cev (ali je prepognjena, počena...).
		Odzračite dozirno napravo (► Stran 326).
		Če je kanister prazen, ga zamenjajte.
	Posoda in pribor napačno razvrščena.	Pravilno razvrstite posodo in pribor (► Stran 319).
	Šobe pomivalnih polj so zamašene.	Demontirajte pomivalna polja in očistite šobe (► Stran 325).
Obloge na posodi in priboru.	Temperature so prenizke.	Preverite temperature (► Stran 301).
	Voda rezervoarja je preveč umazana.	Zaženite program zamenjave vode v rezervoarju (► Stran 321).
	Pri oblogah vodnega kamna: pretrda voda	Preverite zunanjo pripravo vode. Vklopite pripravo vode.
Posoda in pribor se ne posušita sama.	Pri škrobnih oblogah: temperatura ročnega predpomivanja je višja od 40 °C.	Opravite osnovno čiščenje. Znižajte temperaturo ročnega predpomivanja.
	Ni doziranja izpiralnega sredstva ali pa je premajhno.	Količino doziranja nastavite po navodilih proizvajalca (► Stran 305). Preverite dozirno gibko cev (ali je prepognjena, počena...).
		Odzračite dozirno napravo. Če je kanister prazen, ga zamenjajte.
	Prenizka temperatura izpiranja	Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.

Nasvet: Kakovost vode vpliva na rezultat pomivanja in sušenja. Zato priporočamo, da pri skupni trdoti nad 3° dH (0,53 mmol/l) pomivalni stroj oskrbujete z omehčano vodo.

8 Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje **ne** smete uporabiti naslednjih pripomočkov:

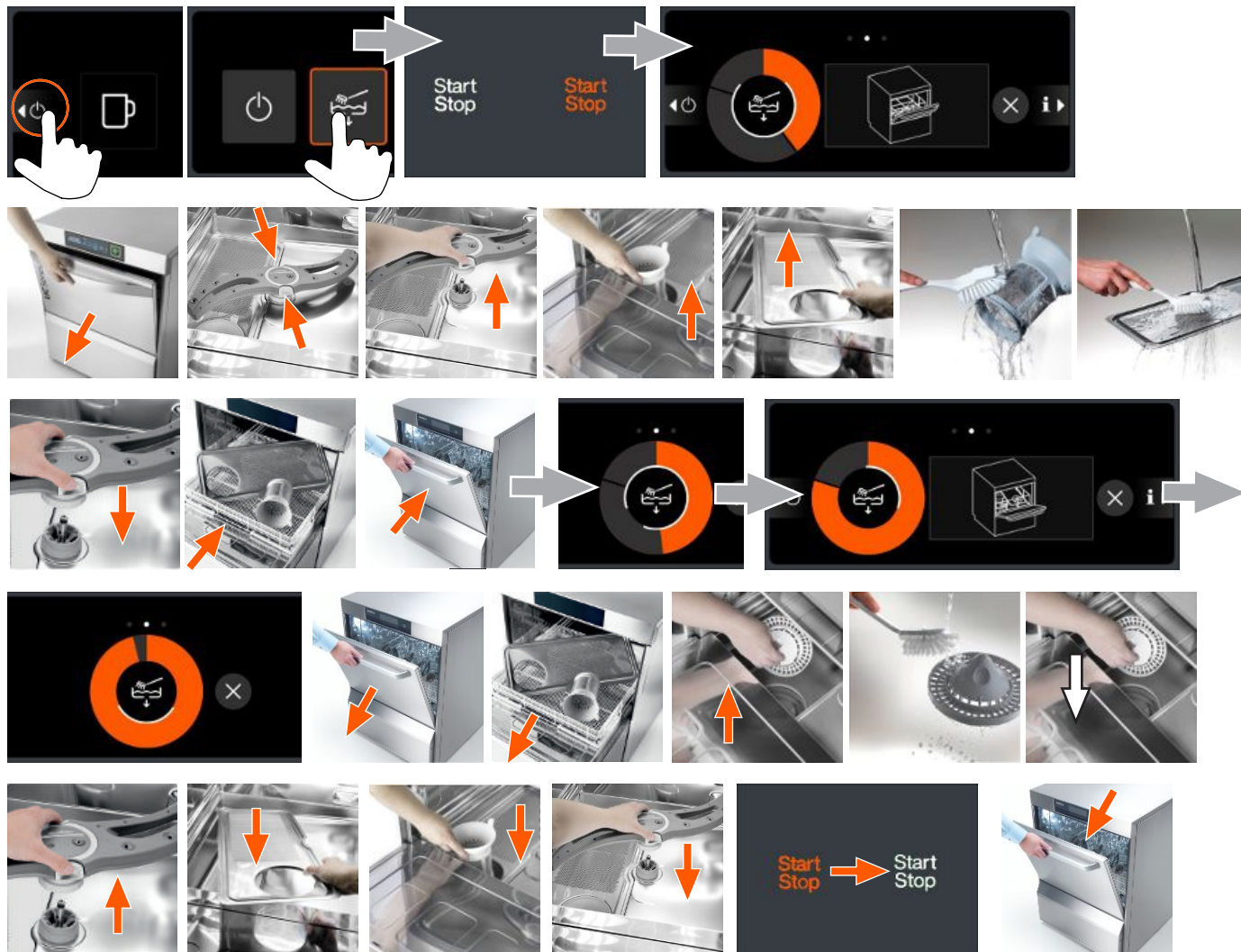
- visokotlačni čistilnik, parni čistilnik
- čistila s klorom ali kislinami
- kovinske čistilne gobice ali žične krtače
- abrazivna sredstva ali čistila, ki puščajo praske

8.1 Čiščenje pomivalnega stroja na koncu delovnega dne

Samočistilni program

Samočistilni program vam pomaga pri čiščenju notranjosti pomivalnega stroja ob koncu delovnega dne.

Po prvem koraku programa se samočistilni program prekine in na zaslonu se prikaže videoposnetek z dodatnimi delovnimi koraki. Če videoposnetka ne upoštevate, se samočistilni program samodejno nadaljuje.



Prekinitev samočistilnega programa



Čiščenje notranjosti pomivalnega stroja

Pri čiščenju pazite, da v notranjosti pomivalnega stroja ne ostanejo rjave delci, zaradi katerih bi lahko začelo rjaveti tudi legirano jeklo. Delci rje lahko nastanejo zaradi posode in pribora, ki ni odporen proti rji, zaradi poškodovanih košar iz plastificirane žice ali zaradi vodne napeljave, ki ni zaščitena pred rjo.

Za doseganje optimalnega rezultata pomivanja in podaljšanje življenjske dobe pomivalnega stroja priporočamo, da dnevno čistite notranjost.

- Umazanijo odstranite s krtačo ali krpo.

Čiščenje zunanosti pomivalnega stroja

- Pomivalnega stroja in njegove neposredne okolice (stene, tla) ne škropite s parnim čistilnikom ali visokotlačnim čistilnikom. Pazite, da pri čiščenju tal v podnožje pomivalnega stroja ne vdre voda, s tem preprečite škodo na pomivalnem stroju.
- Zaslon očistite z vlažno krpo.
- Zunanje površine očistite s čistilom za nerjaveče jeklo in sredstvom za nego nerjavečega jekla.

Čiščenje spodnjega in zgornjega pomivalnega polja



Po čiščenju



8.2 Dodajte regeneracijsko sol

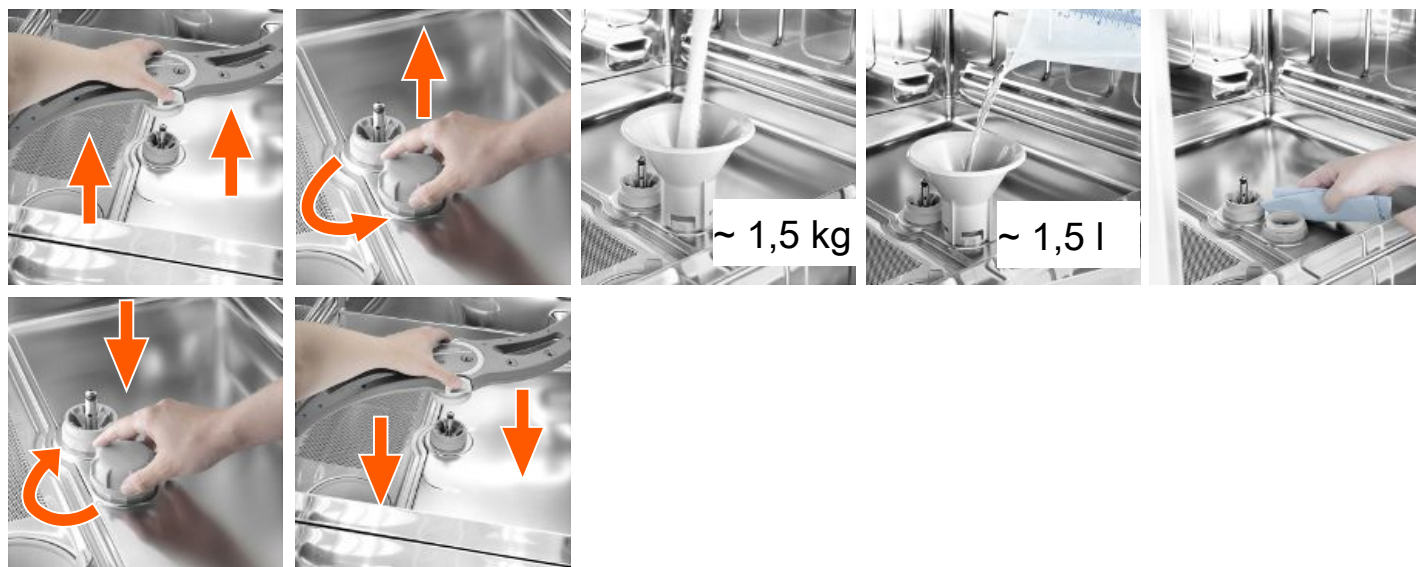


Nasvet

Poškodba mehčalca vode

Kemikalije, kot sta npr. pomivalno ali izpiralno sredstvo, druge soli kot sta npr. jedilna sol ali sol za odtajanje, bodo neizbežno poškodovale mehčalec vode.

- Dodajajte izključno regeneracijsko sol ali čisto vrelni sol z največjo velikostjo zrn 1-4 mm.
- Vodo napolnite le ob prvem zagonu mehčalca vode.
- Napolnite z regeneracijsko soljo.
- **Nasvet: Nevarnost rjavenja v območju polnjenja zaradi ostankov soli!** Po dodajanju regeneracijske soli vklopite program pomivanja ali samočistilni program, da sperete prisotne ostanke soli. Priporočamo, da zaženete samočistilni program, saj lahko ostanke soli negativno vplivajo na rezultat pomivanja.



8.3 Polnjenje pomivalnega in izpiralnega sredstva



Opozorilo

Nevarnost razjed pri delu s pomivalnim in izpiralnim sredstvom

- Upoštevajte navodila za nevarnosti in varnostna navodila na kanistru in varnostnem listu.
- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.

Nasvet: Samo pri strojih z vgrajenimi posodami.



Barva pokrova	Posoda
Bela	Pomivalno sredstvo
Modra	Izpiralno sredstvo

- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Pomivalno sredstvo dodajajte izključno v belo posodo za pomivalno sredstvo.
- Izpiralno sredstvo dodajajte izključno v modro posodo za izpiralno sredstvo.
- Lijak po uporabi pomijte v pomivalnem stroju, da se sperejo prisotni ostanki pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Odzračevanje dozirnih naprav (► Stran 327).

8.4 Zamenjava kanistra



Opozorilo

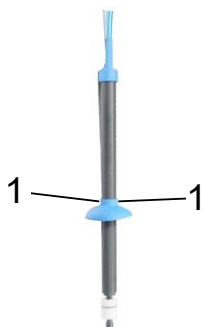
Nevarnost razjed pri delu s pomivalnim in izpiralnim sredstvom

- Upoštevajte navodila za nevarnosti in varnostna navodila na kanistru in varnostnem listu.
- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.

Nasvet: Samo pri strojih z zunanjimi kanistri.

Za sesanje pomivalnega in izpiralnega sredstva iz kanistrov je potrebna sesalna palica.

- Sesalne palice za izpiralno sredstvo ne vstavite v kanister s pomivalnim sredstvom in obratno.
- Sesalno palico uporabljajte le v dovolj stabilnih kanistrih. Ozki ali visoki kanistri bi se ob potegu sesalne palice lahko prevrnili.
- Ne vlecite za dozirno gibko cev ali priključni kabel, saj lahko s tem povzročite okvaro.



- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Previdno izvlecite sesalno palico iz praznega kanistra.
- Preverite, če sta obe prezračevalni odprtini (1) v pokrovu odprti. Po potrebi ju očistite.
- Sesalno palico vstavite v novi kanister.
- Pokrov počasi potiskajte navzdol, dokler odprtina kanistra ni zaprta.
- Odzračite dozirno napravo.

Odzračevanje dozirnih naprav

Če v cev za doziranje vdre zrak, je treba dozirno napravo odzračiti. To se zgodi, če kanistra niste pravočasno zamenjali.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna naprava za izpiralno sredstvo
2	Dozirna naprava za pomivalno sredstvo

- Pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se pobarva belo.
 - ⇒ Dozirna naprava se odzrača.
- Takoj ko tipka potemni, zapustite meni.

8.5 Zamenjava pomivalnega sredstva

Pri mešanju različnih pomivalnih sredstev lahko pride do kristalizacije, ki lahko poškoduje dozirno napravo. Zato morate dozirno napravo in gibke dozirne cevi izprati z vodo, preden uporabite novo pomivalno sredstvo.

Pri strojih z vgrajenim posodami

- Kemično sredstvo mora zamenjati pooblaščen servisni tehnik.

Samo pri strojih z zunanjimi kanistri in sesalnimi palicami

- Sesalno palico vzemite iz kanistra in jo vstavite v posodo, napolnjeno z vodo.
- Dozirno napravo z vodo izperite prek menija „Odzračevanje“.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna naprava za izpiralno sredstvo
2	Dozirna naprava za pomivalno sredstvo

- Pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se obarva belo in dozirna naprava se aktivira.
 - ⇒ Dozirne gibke cevi in dozirna naprava se spereta z vodo.
- Ko tipka potemni, sesalno palico vstavite v nov kanister.
- Ponovno pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se obarva belo in dozirna naprava se aktivira.
 - ⇒ Voda v dozirnih ceveh in dozirni napravi se nadomesti z novim pomivalnim sredstvom.

Poleg tega je treba doziranje nastaviti na novo.

- Obrnite se na pooblaščenega servisnega tehnika, da bo še naprej zagotovljen dober rezultat pomivanja.

8.6 Odstranjevanje vodnega kamna s pomivalnega stroja

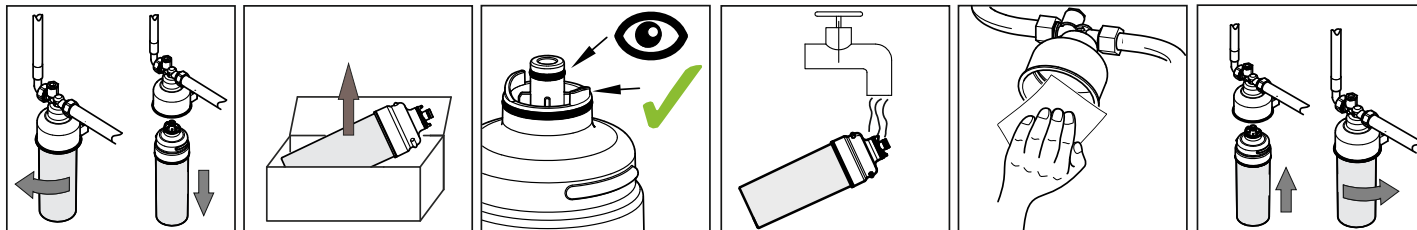
Če pomivalni stroj obratuje z vodo visoke trdote brez ustrezne priprave vode se lahko v boilerju, notranjosti stroja, vseh vodnih napeljavah in drugih delih nabere vodni kamen. Obloge vodnega kamna ter ostanki umazanije in maščobe v njih predstavljajo higiensko tveganje, poleg tega pa se lahko grelci zaradi vodnega kamna pokvarijo. V primeru oblog vodnega kamna je potrebno iz stroja odstraniti vodni kamen.

S programom za odstranjevanje vodnega kamna (► Stran 307) odstranite vodni kamen iz notranjosti pomivalnega stroja. Priporočamo, da program za odstranjevanje vodnega kamna uporabite samo na koncu delovnega dne, saj se rezervoar ob zagonu in zaključku programa vsakič izprazni.

Vodni kamen lahko iz napeljave za vodo in boilerja odstrani samo pooblaščen servisni tehnik.

8.7 Menjava filtra na aktivno oglje

Nasvet: Samo pri pomivalnih strojih AE RO z vgrajenim modulom obratne osmoze.



► Ponastavljanje števca filtra za aktivno oglje (► Stran 309).

8.8 Vzdrževanje s strani servisne službe

Priporočamo, da pomivalni stroj najmanj enkrat letno pregleda pooblaščen servisni tehnik in po potrebi zamenja vse dele, ki se lahko obrabijo ali zastarijo. Za popravila in zamenjavo obrabnih delov morate uporabiti le originalne nadomestne dele.

Obrabni deli so na primer:

- Dozirne cevi
- Priključna cev
- Tesnilo vrat
- AE RO (opcija): membrane modula obratne osmoze
- AE RO (opcija): filter za aktivno oglje



Servisni interval

V krmiljenju pomivalnega stroja je določeno, po koliko delovnih urah ali ciklusih pomivanja bo prikazan piktogram za servis.

Nasvet: Ta funkcija je tovarniško izklopljena. Po želji lahko servisni tehnik to funkcijo aktivira.

9 Demontaža in odstranjevanje me odpadke

9.1 Pomivalni stroj ob daljših prekinitvah obratovanja izklopite.

Če pomivalni stroj izklopite za dalj časa (kolektivni dopust, sezonsko obratovanje), izvedite naslednje korake:

- Dozirne naprave naj servisni tehnik spere z vodo in jih pustite, da se posušijo. Po potrebi Upoštevajte napotke za dozirne naprave tujih proizvajalcev.
- Pomivalni stroj izpraznite s samočistilnim programom.
- Očistite pomivalni stroj.
- Odprite vrata.
- Pri pomivalnih strojih AE RO: Če delovni premor traja dlje kot 28 dni, naj servisni tehnik konzervira membrane modula obratne osmoze. **Nasvet: Najdaljši čas konzerviranja membran modula obratne osmoze znaša 9 mesecev, nato je treba konzerviranje obnoviti. V konzerviranem stanju lahko pomivalni stroj skladiščite pri temperaturah do -10 °C.**
- Zaprite dovod vode na mestu postavitve.
- Pomivalni stroj izklopite iz električnega omrežja.
- Priprava vode (npr. TE patrona), praznjenje.
- Pooblaščenemu servisnemu tehniku podjetja naročite, da pomivalni stroj zaščiti pred zmrzaljo.

9.2 Demontaža

- Odstranite preostalo posodo in pribor ter košare iz pomivalnega stroja.
- Pomivalni stroj popolnoma izpraznite.
- Pomivalni stroj izklopite iz električnega omrežja.
- Pomivalni stroj ločite od oskrbe z vodo na mestu postavitve.

9.3 Odstranjevanje med odpadke

Napačno ali malomarno odstranjevanje med odpadke lahko povzroči občutno onesnaženje okolja/okoljsko škodo.



- Pri nevarnih snoveh upoštevajte predpise za odstranjevanje med odpadke v varnostnih podatkovnih listih.
- Odstranjevanje med odpadke izvedite ustrezno nacionalnim veljavnim določbam.

Sadržaj

1	Uvod	332
1.1	O ovim uputama	332
1.2	Autorsko pravo	332
1.3	Namjenska uporaba	332
1.4	Nepravilna uporaba	332
1.5	Upotrijebljeni simboli	332
2	Sigurnosne napomene	333
2.1	Obveze rukovatelja	333
2.2	Obveze rukovatelja	333
2.3	Zahtjev u pogledu kvalifikacije osoblja	333
2.4	Mehaničke opasnosti	333
2.5	Električne opasnosti	334
2.6	Termičke opasnosti	334
2.7	Rukovanje kemijskim sredstvima za pranje	334
2.8	Održavanje, popravak i rezervni dijelovi	334
3	Opis perilice	335
3.1	Opis funkcije	335
3.2	Pregled	335
3.3	Zaslon	336
3.4	Programi pranja	336
3.5	Obrnuta osmoza (varijanta uređaja)	337
3.6	Info izbornik	337
3.7	Kemijska sredstva za pranje	338
3.8	Usisna cijev s kontrolom razine	338
3.9	Tehnički podaci	338
4	Softver	339
4.1	Izbornik osoblja za pranje	339
4.2	Izbornik šefa kuhinje	339
4.2.1	Dnevnik higijene	340
4.2.2	Operativni podaci	340
4.2.3	Tvrdoća vode	340
4.2.4	Doziranje	341
4.2.5	Brojač	341
4.2.6	Uklanjanje kamenca	343
4.2.7	Svjetlina	344
4.2.8	Zvukovi	344
4.2.9	Datum i vrijeme	344
4.2.10	Jezik	344
4.2.11	Jedinice	345
4.2.12	Brojač vode	345
4.2.13	Filtar s aktivnim ugljenom	345
5	Puštanje u rad	346
5.1	Postavljanje perilice	346
5.2	Priključivanje perilice	346
5.2.1	Priključak na vodu	346
5.2.2	Električni priključak	348
5.3	Priključivanje usisnih cijevi i vanjskih dozirnih pumpi	351
5.4	Električno priključivanje vanjskih dozirnih pumpi	352
5.5	Konfiguriranje redne stezaljke	353
5.6	Prije prvog rada s perilicom	354
5.7	Ponovno puštanje konzervirane perilice u rad	354

6 Rukovanje.....	355
6.1 Uključivanje perilice	355
6.2 Provjera kompletnosti	355
6.3 Pranje	355
6.4 Zamjena vode iz spremnika.....	357
6.5 Isključivanje perilice	357
7 Poruke.....	358
7.1 Piktogrami.....	358
7.2 Prikaz kôda pogreške za ozbiljnu pogrešku	359
7.3 Loš rezultat pranja	359
8 Čišćenje i održavanje	360
8.1 Čišćenje perilice na kraju radnog dana.....	360
8.2 Punjenje solju za regeneraciju.....	361
8.3 Dopunjavanje sredstva za pranje i ispiranje	362
8.4 Zamijenite spremnik.....	362
8.5 Zamjena kemijskog sredstva	363
8.6 Uklanjanje kamenca iz perilice	364
8.7 Zamjena filtra s aktivnim ugljenom	364
8.8 Održavanje koje provodi servis.....	364
9 Demontaža i zbrinjavanje	365
9.1 Stavljanje perilice izvan pogona radi dulje pogonske stanke.....	365
9.2 Demontaža	365
9.3 Zbrinjavanje	365

1 Uvod

1.1 O ovim uputama

Ove upute za uporabu sastavni su dio perilice i moraju se pohraniti na lokaciji koja je pristupačna korisniku. Kako bi se osiguralo sigurno rukovanje perilicom, potrebno je pridržavati se navedenih napomena o sigurnosti i rukovanju. Također, potrebno je pridržavati se važećih nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda i općenitih sigurnosnih odredbi.

1.2 Autorsko pravo

Upute proizvođača zaštićene su autorskim pravima.

Upute sadrže smjernice i skice, odnosno dijelove skica tehničke prirode, koje se ne smiju umnožavati, distribuirati, neovlašteno upotrebljavati niti dijeliti u svrhe tržišnog natjecanja, bilo u cjelini ili djelomično.

Izrada kopija – čak i u dijelovima – dopuštena je korisniku perilice samo za internu uporabu u vezi s radom s perilicom. U slučaju povrede ovih odredbi proizvođač ima pravo na zahtjev za nadoknadu štete. Sva prava pridržana.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

© 2024 by Miele & Cie. KG

1.3 Namjenska uporaba

- Perilica je isključivo predviđena za pranje posuđa, pribora za jelo, čaša, kuhinjskog pribora, lonaca, pladnjeva, limova i gastro posuda za ugostiteljstvo i srodne djelatnosti.
- Perilica se smije upotrebljavati s kemijskim sredstvima za pranje tvrtke Miele. Ako se upotrebljavaju druga kemijska sredstva za pranje, prethodno stupite u kontakt s tvrtkom Miele ili ovlaštenim servisom.
- Perilica je tehnički uređaj za profesionalnu primjenu i nije namijenjena za privatnu upotrebu.
- Perilicu uvijek upotrebljavajte na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

1.4 Nepravilna uporaba

- Nikada ne perite bez košare za pranje.
- Nemojte prati električne uređaje za kuhanje.
- Nemojte prati dijelove od drva.
- Nemojte prati pepeljare ni predmete onečišćene voskom.
- Perite samo plastične dijelove otporne na vrućinu i lužine.
- Nemojte provoditi nikakve izmjene, dogradnje ni preinake bez odobrenja proizvođača.

1.5 Upotrijebljeni simboli

- Ovaj simbol označava smjernice za rad.
 - ⇒ Ovaj simbol označava rezultate obavljenih radnji.
- Ovaj simbol označava nabrojanja.

Napomena: Označava dodatnu, važnu informaciju.

Sljedeći simbol ukazuje na detaljnije informacije: ▶ Stranica 333

Upozoravajuće napomene izvedene su na sljedeći način:



Oprez

vrsta i izvor opasnosti

posljedice opasnosti

- mjere za izbjegavanje opasnosti.

Stupanj opasnosti označava oznaka opasnosti.



Opasnost

Oznaka opasnosti OPASNOST označava neposredno prijeteću opasnost, čije neuvažavanje vodi do teških ozljeda ili smrti.



Upozorenje

Oznaka opasnosti UPOZORENJE označava moguću opasnost, čije neuvažavanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti.



Oprez

Oznaka opasnosti OPREZ označava moguću opasnost, čije neuvažavanje može dovesti do laganih ili umjerenih ozljeda.



Napomena

Oznaka opasnosti NAPOMENA označava moguću materijalnu štetu.

2 Sigurnosne napomene

U slučaju nepridržavanja napomena za sigurnost i rukovanje, jamstva i odgovornosti tvrtke Miele & Cie. KG ne vrijede.

2.1 Obveze rukovatelja

Profesionalna perilica upotrebljava se u gastronomskim i srodnim poduzećima (pekara, mesnica...). Rukovatelj perilice stoga podliježe zakonskim obvezama u pogledu zaštite na radu. Uz upozoravajuće i sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu, potrebno je uvažiti i sigurnosne propise, propise za sprječavanje nezgoda i propise o zaštiti okoliša koji vrijede za područje primjene perilice. Kako bi se zajamčilo sigurno rukovanje perilicom, rukovatelj mora poduzeti sljedeće mjere:

- Priključivanje perilice moraju provesti ovlaštene stručne osobe u skladu s lokalno važećim normama i propisima.
- Rukovatelju je potrebno na raspolaganje staviti informacije o važećim odredbama o zaštiti na radu.
- Osigurajte da perilicom rukuju samo osobe koje su pročitale i razumjele upute za uporabu i sigurnosne napomene te koje su obučene za rukovanje perilicom i kemijskim sredstvima za pranje.
- Skrenite pozornost rukovatelja na sigurnosne napomene i obavijestite ih o mogućim opasnostima. Redovito ponavljajte obuke kako biste izbjegli nezgode.
- U rukovanje i način rada perilice mora vas uputiti servis ili stručni trgovac.
- Upute za uporabu i kratke upute potrebno je staviti rukovatelju na raspolaganje i sačuvati ih.
- Perilica se smije upotrebljavati samo kada je u tehnički i higijenski besprijekornu stanju.

2.2 Obveze rukovatelja

Uz upozoravajuće i sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu, potrebno je uvažiti i sigurnosne propise, propise za sprječavanje nezgoda i propise o zaštiti okoliša koji vrijede za područje primjene profesionalne perilice.

Posebno je važno da rukovatelj poduzme sljedeće mjere:

- Uvažavanje važećih odredbi o zaštiti na radu.
- Propisno poštivanje predviđenih nadležnosti za instalaciju, rukovanje, održavanje i čišćenje perilice.
- Čitanje uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Perilicom se smije rukovati samo nakon obuke za rukovanje perilicom i kemijskim sredstvima za pranje.
- Perilica se smije upotrebljavati samo kada je u tehnički i higijenski besprijekornu stanju.
- Perilica se u slučaju smetnje odmah mora isključiti.
Uključiti perilicu tek nakon što ovlašteni servisni tehničar ukloni uzrok smetnje.
- Osigurajte čistoću i red u okruženju perilice.
- Nakon završetka rada zatvorite ventil za dovod vode na mjestu ugradnje.

2.3 Zahtjev u pogledu kvalifikacije osoblja

Djelatnost	Skupina korisnika	Kvalifikacija / obrazovanje
Priključivanje na električnu mrežu	Stručno osoblje	Ovlašteni stručnjak za elektrotehniku ili osoba s usporedivom kvalifikacijom
Instalacija, prvo puštanje u rad, održavanje, popravak, ponovno puštanje u rad	Stručno osoblje	Stručnjak za elektrotehniku s obukom tvrtke Miele ili servisni tehničar tvrtke Miele s obukom za stručnjaka za elektrotehniku ili osoba s usporedivom kvalifikacijom
Rukovanje, čišćenje i održavanje u okviru svakodnevnog rada	Odrasle osobe	Upućivanje i pouka o opasnostima putem rukovatelja na temelju uputa za uporabu (kratke upute i sigurnosne napomene)
	Mladi stariji od 14 godina	Upućivanje i pouka o opasnostima putem rukovatelja na temelju uputa za uporabu (kratke upute i sigurnosne napomene) Pod nadzorom
	Djeca mlađa od 14 godina	Nije dopušteno

2.4 Mehaničke opasnosti

- Kako bi se izbjegla opasnost od klizanja na mokrom podu tijekom rukovanja perilicom, izbjegavajte stvaranje naslaga nečistoća na podu i nosite protukliznu obuću.
- Kako bi se izbjegle porezotine na limovima oštih rubova, nosite zaštitne rukavice tijekom radova montaže i popravaka.
- Zbog zahrđalih stranih tijela u unutrašnjosti perilice i materijal „nehrđajući plemeniti čelik“ može početi hrđati. Upotrebljavajte samo neoštećene košare od žičanih rešetki i nehrđajuća pomagala za pranje te osigurajte da vodovi za vodu budu zaštićeni od hrđe.
- Kako biste izbjegli prevrtanje perilice, nemojte sjediti niti stajati na otvorenim vratima perilice.
- Tijekom ugradnje i rukovanja u vozilima obratite pozornost na dodatne zahtjeve na temelju neravna tla.

2.5 Električne opasnosti

- Priključivanje na strujnu mrežu smije provesti samo stručno elektrotehničko poduzeće koje ima odobrenje elektrodistribucijske tvrtke.
- Radove na električnom sustavu, instalacijske radove te radove održavanja i popravka smiju provoditi samo stručne osobe koje posjeduju potrebne kvalifikacije. Pri tome se moraju poštovati sigurnosna elektrotehnička pravila kako bi se izbjegle nezgode u vezi sa strujom:
 - Isključite uređaj iz svih izvora napajanja.
 - Zaštitite uređaj od ponovnog uključivanja.
 - Provjerite da nema napona.
 - Provjerite uzemljenje i spojite.
 - Pokrijte ili ogradite susjedne dijelove koji su pod naponom.
- Ne smiju se otvarati oplate ako su za to potrebni alati. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Sigurnost električnog sustava ove perilice zajamčena je samo kada je priključena na propisno instaliran sustav zaštitnog kola. Tvrtka Miele ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nedostatka ili neispravnosti instalacija (npr. strujni udar).
- Kako bi se izbjegle opasnosti, servis ili osoba koja posjeduje slične kvalifikacije mora zamijeniti uvodnicu za mrežni dovod u slučaju oštećenja. Uvodnica za mrežni dovod mora biti tipa H07RN-F ili ekvivalentnog tipa.
- Dodirivanje komponenti koje su pod naponom može uzrokovati smrt uslijed strujnog udara. Kod kvarova ili oštećenja električnih komponenti/vodova ili njihove izolacije odmah isključite opskrbu naponom i angažirajte stručnu osobu za provedbu popravka.

2.6 Termičke opasnosti

- Uslijed dodira s vrućim komponentama i površinama može doći do opekline.
 - Prije instalacijskih radova i radova održavanja te popravaka perilice i površina pustite ih da se ohlade.
 - Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice.
- Tijekom dogradnje dodatnih uređaja potrebno je električne vodove i crijeva za doziranje položiti uz dovoljan razmak od vrućih komponenti kako bi se izbjegla oštećenja.
- Perilica ne smije raditi pri temperaturi nižoj od 0 °C kako bi se izbjegla oštećenja na crijevima, spremniku i bojleru ili funkcijska oštećenja.

2.7 Rukovanje kemijskim sredstvima za pranje

Dodir kemijskih sredstava za pranje s kožom ili očima vodi do teških nagrizanja, ozljeda očiju i trovanja.

- U slučaju dodira s kožom i očima temeljito ih isperite vodom iz slavine i, po potrebi, potražite liječničku pomoć.
- Nikada nemojte piti kemijska sredstva za pranje ni vodu za pranje niti ih prelijevati u druge spremnike.
- Tijekom rada s kemijskim sredstvima za pranje nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Obratite pozornost na napomene o opasnosti te sigurnosne napomene na kanistru i sigurnosno-tehničkom listu.

2.8 Održavanje, popravak i rezervni dijelovi

- Radove održavanja i popravke smiju provoditi isključivo servisni tehničari koje je tvrtka Miele obučila i ovlastila. Tvrtka Miele ne odgovara za nestručno održavanje ni popravke koji ugrožavaju sigurnost korisnika.
- Kod održavanja i popravaka smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi tvrtke Miele. Jamstvo prestaje važiti u slučaju ugradnje rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi tvrtke Miele. Podaci u katalogu rezervnih dijelova presudni su za to.
- Smetnje opskrbe vodom ili strujom na mjestu ugradnje mora ukloniti vodoinstalatser ili električar. Druge smetnje mora ukloniti ovlašteni servisni tehničar ili trgovac.

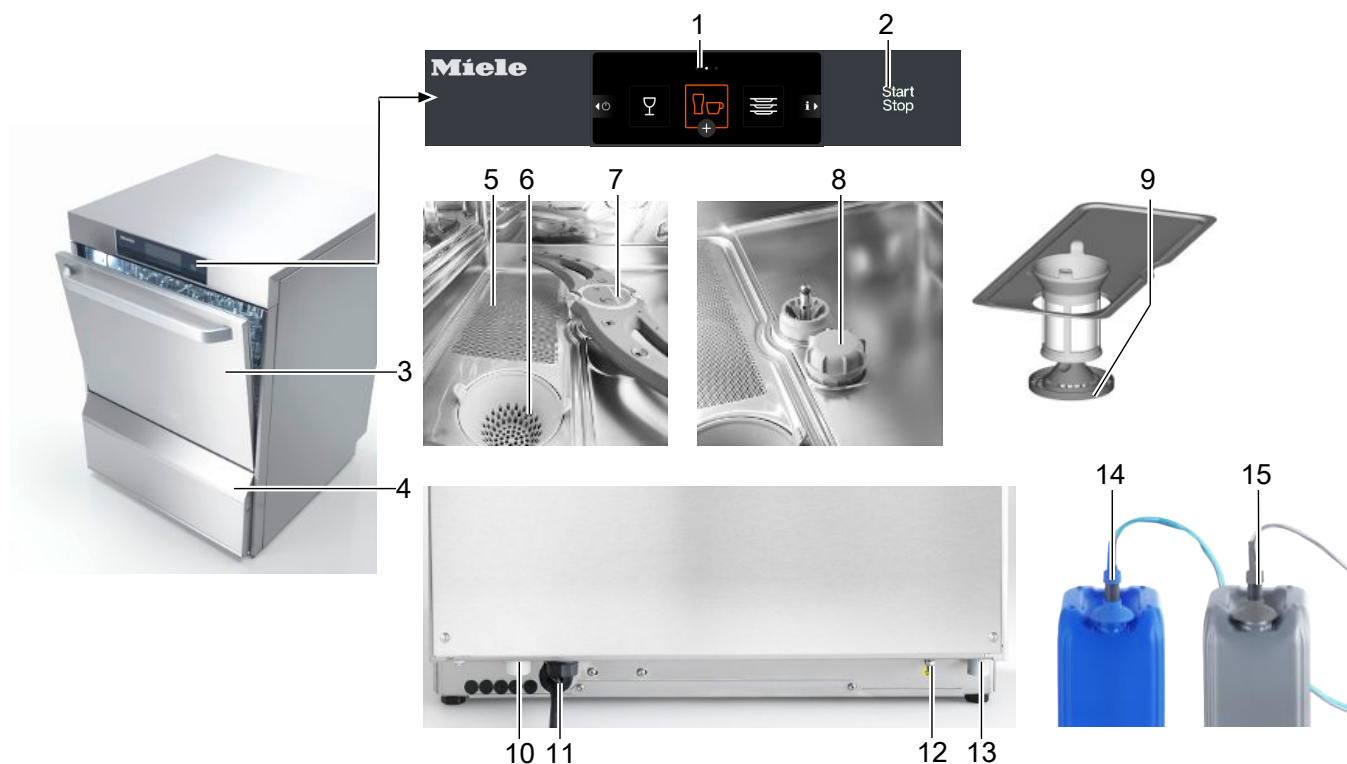
3 Opis perilice

3.1 Opis funkcije

Nakon uključivanja perilice, bojler i spremnik pune se i zagrijavaju na radnu temperaturu. Nakon što se postignu zadate temperature, perilica je spremna za rad.

Perilica radi na potpuno automatskim programima, koji se sastoje od postupka pranja, pražnjenja i ispiranja.

3.2 Pregled



St.	Oznaka	St.	Oznaka
1	Zaslon	9	Sito pumpe
2	Tipka za pokretanje	10	Priključak za dovodnu cijev
3	Vrata	11	Uvodnica za mrežni dovod
4	Ugrađeni spremnici za sredstvo za ispiranje i sredstvo za pranje (opcijski)	12	Priključak za sustav izjednačavanja potencijala na mjestu ugradnje
5	Površinsko sito	13	Priključak za crijevo otpadne vode
6	Cilindar sito	14	Usisna cijev za sredstvo za ispiranje posuđa (opcijski)
7	Donje polje pranja	15	Usisna cijev za sredstvo za pranje (opcijski)
8	Ugrađeni omekšivač vode (opcijski)		

Ugrađeni omekšivač vode (opcija)

Perilica s ugrađenim spremnikom soli za sol za regeneraciju. Sol za regeneraciju omekšava dovodnu vodu i time se sprječava nastanak kamenca u perilici i na posuđu.

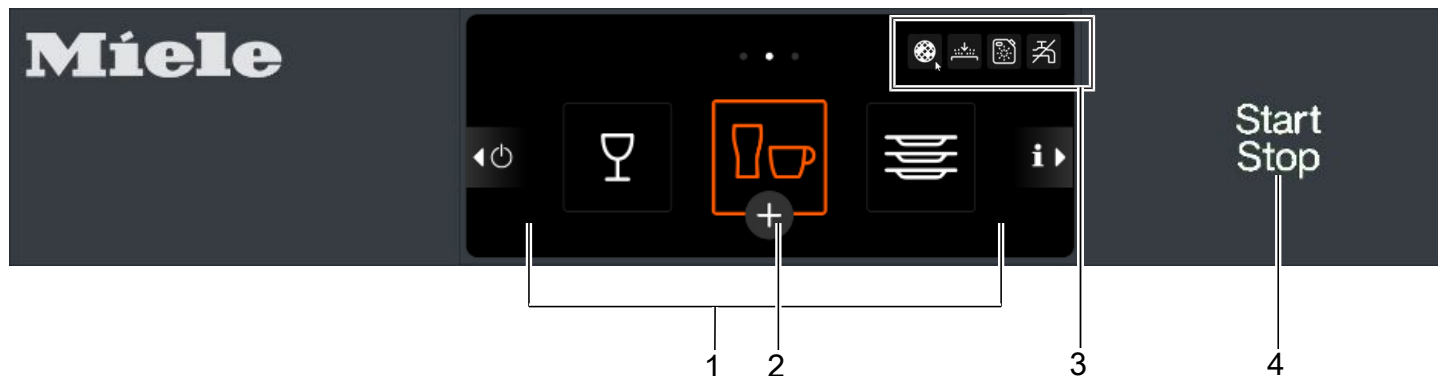
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (varijanta uređaja)

Napomena: Potreban je priključak na hladnu vodu.

U perilicama AE RO (DOS) ugrađen je uređaj za obrnutu osmozu. Obrnuta osmoza uklanja sastojke otopljene u vodi. Osmozna voda, koja pretežito ne sadrži kamenac ni mineralne tvari, sprječava stvaranje taloga na čašama, posuđu i priboru za jelo te osigurava rezultat pranja bez potrebe za poliranjem. Perilice DOS dodatno imaju dva integrirana spremnika za sredstvo za čišćenje.

3.3 Zaslon

Rukovanje zaslonom slično je rukovanju zaslonom pametnog telefona. Zaslon reagira na lagani dodir. Stoga zaslon dodirujte samo prstima i ne upotrebljavajte oštre predmete. Rukovanje zaslonom i tipkom za pokretanje također je moguće mokrim rukama ili gumenim rukavicama.



Poz.	Oznaka
1	Programi pranja
2	Odabir dodatnih programa
3	Područje za piktograme pogrešaka
4	Tipka za pokretanje

Tipka za pokretanje (4)

Boja	Značenje
Neosvijetljeno	Perilica je isključena.
Narančasta	Perilica se puni i zagrijava.
Bijela	Perilica je spremna za rad.
Treperi bijelo	Program pranja je završen, vrata još nisu otvorena.
Narančasta	Perilica pere.
Crvena	Perilica više ne pere jer je nastupila ozbiljna pogreška.

Čuvar zaslona

Zaslon postaje taman ako se dulje vrijeme njime ne rukuje. Pranje je moguće i u slučaju zatamnjenog zaslona.

3.4 Programi pranja

Programi pranja razlikuju se ovisno o vrsti perilice jer su prilagođeni dotičnom posuđu. Ovlašteni servisni tehničar može promijeniti programe (temperaturu, tlak pranja, doziranje i trajanje programa).

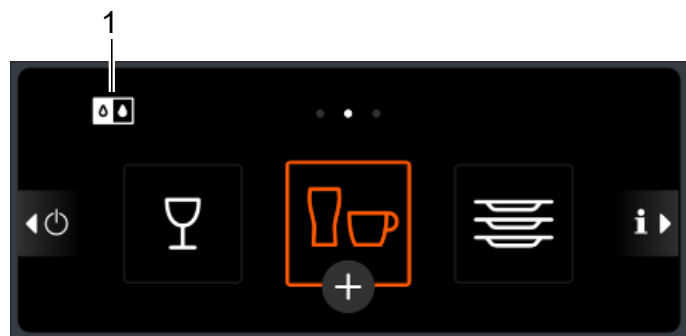
Program 2 već je unaprijed odabran čim je perilica spremna za rad.

Tip perilice	Program 1	Program 2	Program 3
Perilica posuđa	Blago prljavo posuđe	Normalno prljavo posuđe	Jako prljavo posuđe
Perilica čaša	Krhke čaše	Čaše	Robusne čaše
Perilica za bistroe	Čaše	Čaše i šalice	Tanjuri
Perilica za poliranje pribora za jelo	-	Pribor za jelo	-

Piktogram / dodatni program	Značenje
Intenzivni program	Dulje trajanje pranja za jaka onečišćenja
Silence program	Smanjeni tlak pranja i dulje trajanje pranja omogućuju tiši program pranja
ECO program	Dulje trajanje pranja uz manje iskorištavanje resursa

Piktogram / dodatni program	Značenje
 Kratki program	Skraćeno trajanje pranja uz blago povećanu potrošnju sredstva za pranje
Piktogram / specijalni program	Značenje
 Program za uklanjanje kamenca	Program vođen izbornikom za uklanjanje kamenca iz unutarnjeg prostora perilice (► Stranica 343)

3.5 Obrnuta osmoza (varijanta uređaja)

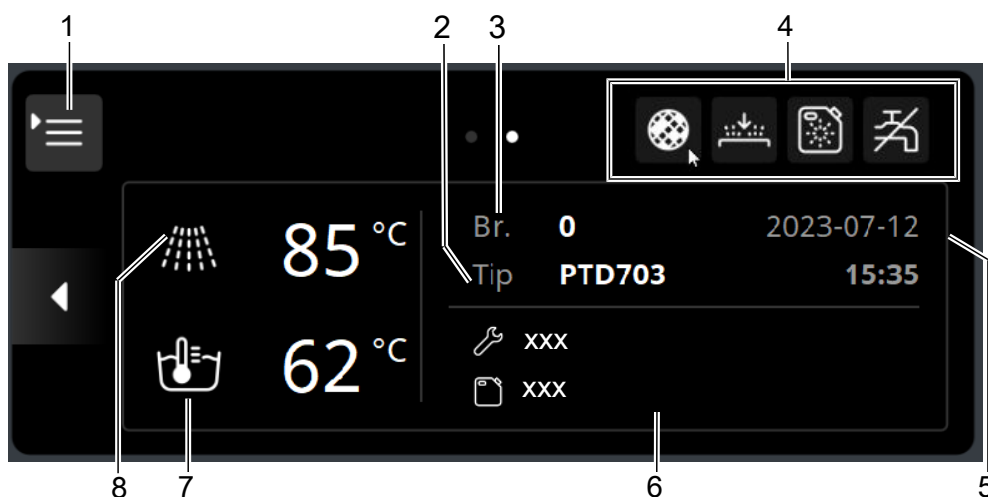


Poz.	Oznaka
1	Prikaz aktiviranog opcijskog programa

Piktogram / program	Značenje
 Samo AE RO: obrnuta osmoza	Aktivirano je ispiranje osmoznom vodom u odabranom programu pranja
 Samo AE RO: obrnuta osmoza	Proizvodi se osmozna voda, program pranja se produljuje i dodatno se troši voda

Napomena: Tijekom prebacivanja na ispiranje osmoznom vodom ispire se bojler perilice. Provodite postupke pranja s ispiranjem osmoznom vodom zaredom jer ispiranje bojlera dodatno troši vodu i produljuje program pranja.

3.6 Info izbornik



Poz.	Oznaka
1	Pristup izborniku osoblja za pranje posuđa / šefa kuhinje
2	Naziv perilice
3	Serijski broj perilice
4	Područje za piktograme pogrešaka
5	Datum i vrijeme
6	Telefonski broj servisnog tehničara i dobavljača kemijskih sredstava za pranje
7	Trenutačna temperatura spremnika
8	Trenutačna temperatura vode za ispiranje

3.7 Kemijska sredstva za pranje

Perilica se smije upotrebljavati s kemijskim sredstvima za pranje tvrtke Miele. Ako se upotrebljavaju druga kemijska sredstva za pranje, prethodno stupite u kontakt s tvrtkom Miele ili ovlaštenim servisom. Upotrebljavajte samo proizvode koji su namijenjeni za profesionalne perilice.

Sredstvo za ispiranje

Sredstvo za ispiranje potrebno je kako bi se voda nakon pranja ocijedila s posuđa u tankom sloju. Tako se posuđe brže suši. Sredstvo za ispiranje dozira se automatski s pomoću ugrađene dozirne pumpe.

Sredstvo za pranje

Sredstvo za pranje potrebno je kako bi se s posuđa uklonili ostaci hrane i onečišćenja. Sredstvo za pranje dozira se automatski s pomoću ugrađene ili vanjske dozirne pumpe.

Za sprječavanje nastanka šteta na perilici i postizanje dobrog rezultata pranja:

- Nemojte upotrebljavati kisela sredstva za pranje.
- Nemojte upotrebljavati proizvode koji se pjene (npr. sredstvo za ručno pranje) za prethodnu obradu posuđa.

3.8 Usisna cijev s kontrolom razine

Napomena: Samo kod perilice s vanjskim kanistrima.



Boja (poklopac)	Kanistar
Plava	Sredstvo za ispiranje (opcijski)
Siva	Sredstvo za pranje (opcijski)

Plovak (1) prepoznaje nedostatak kemijskih sredstava za pranje i prikazuje to na zaslonu (► Stranica 358).

3.9 Tehnički podaci

Oznaka	Napomena	Jedinica	Vrijednost			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimenzije košara		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Zapremnina spremnika		l	9,5	15,3		
Razina buke	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Vrsta zaštite IP	Plastična stražnja stjenka		IPX3			-
	Stražnja stijena od nehrđajućeg čelika		IPX5			
Min. tlak protoka vode	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Maks. ulazni tlak (povratni tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Protočna količina		l/min	min. 4			
Temperatura dovodne vode	Standard	°C	maks. 60			
	PTD AE RO		maks. 35			

Ispušni zrak

Pridržavajte se lokalno važećih smjernica, npr. DIN EN 16282 / smjernice VDI 2052, pri projektiranju sustava ventilacije i odzračivanja.

Uvjeti za rad

Oznaka	Jedinica	Vrijednost
Temperatura na mjestu postavljanja	°C	0 - 40
Relativna vlažnost zraka na mjestu postavljanja	%	< 95
Temperatura skladištenja	°C	> -25
Maksimalna visina mjesta za postavljanje iznad razine mora	m	2000

Ispitni znak i oznaka

CE	Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Softver

4.1 Izbornik osoblja za pranje



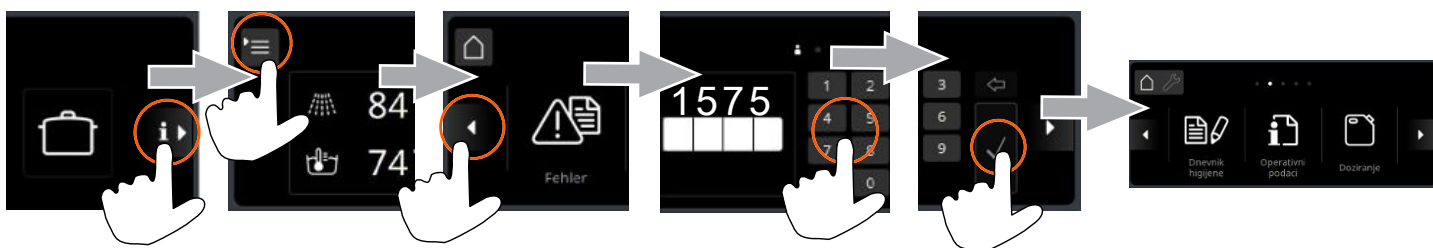
Dostupni su sljedeći izbornici:

Izbornik	Funkcije
 Dnevnik pogrešaka	Popis trenutno postojećih pogrešaka i povijest otklonjenih pogrešaka
 Odzračivanje	Odzračivanje dozirnih pumpi
 Adrese	Adrese servisnih tehničara i dobavljača za sredstvo za ispiranje i sredstvo za pranje

4.2 Izbornik šefa kuhinje

Šef kuhinje u ovom izborniku može provoditi postavke na perilici i pozivati informacije. Perilica se isključuje pri pozivanju izbornika. Nakon napuštanja izbornika potrebno je ponovno uključiti perilicu.

Pozivanje izbornika šefa kuhinje



Izbornik je PIN-om zaštićen od neovlaštena pristupa. PIN glasi 1575. Ako se PIN triput zaredom pogrešno unese, daljnji se unos blokira na 10 minuta.

Navigacija



Poz.	Oznaka
1	Dodirom ili „klizanjem” dalje do sljedećeg prozora
2	Napuštanje izbornika
3	Simbol „Izbornik šefa kuhinje”
4	Količina prozora na istoj razini
5	Jednu razinu natrag
6	Listanje prema gore ili dolje

Dostupni su sljedeći izbornici:

Izbornik	Izbornik
 Dnevnik higijene	 Zvukovi
 Operativni podaci	 Datum i vrijeme
 Tvrdća vode	 Jezik
 Doziranje	 Jedinice
 Brojač	 Brojač vode
 Uklanjanje kamenca	 Opcija AE RO: filter s aktivnim ugljenom
 Svjetlina	

Broj izbornika ovisi o konfiguraciji perilice.

4.2.1 Dnevnik higijene

U ovom su izborniku kronološkim redoslijedom dostupni podaci o radu.

**4.2.2 Operativni podaci**

U ovom su izborniku dostupni operativni podaci kao što su potrošnja i radni sati. Potrošnja vode okvirna je vrijednost i ne temelji se na točnim mjerenjima.

**4.2.3 Tvrdća vode**

Napomena: Samo kod perilica s ugrađenim omekšivačem vode.

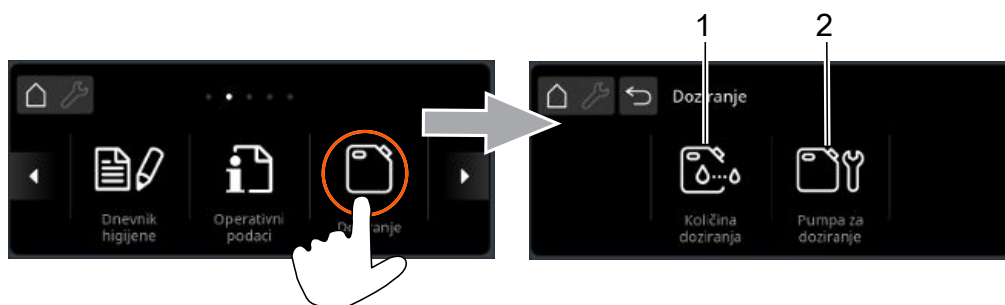
U ovom se izborniku unosi tvrdoća dovodne vode.

**Tablica preračunavanja**

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Njemački stupanj tvrdoće	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Engleski stupanj tvrdoće	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francuski stupanj tvrdoće	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

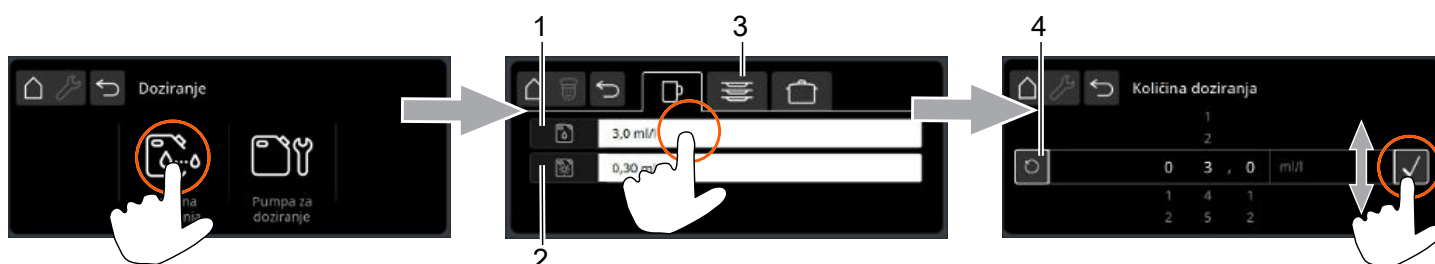
4.2.4 Doziranje

U ovom se izborniku namješta količine doziranja i konfigurira redna stezaljka za dozirne pumpe.



Poz.	Oznaka
1	Namještanje količine doziranja
2	Konfiguriranje redne stezaljke ▶ Stranica 353

Namještanje količine doziranja



Poz.	Oznaka
1	Doziranje sredstva za pranje
2	Doziranje sredstva za ispiranje
3	Programi pranja
4	Vraćanje na standardne postavke

4.2.5 Brojač

Brojačem se perilica može programirati tako da se u određenom trenutku automatski uključi ili isključi.

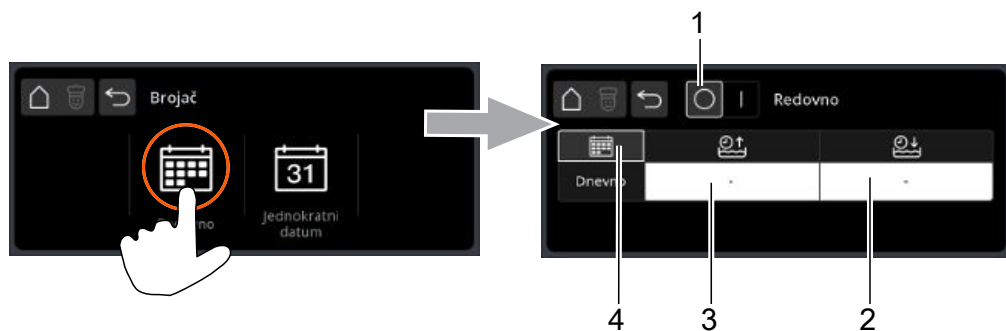
U trenutku automatskog uključivanja moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Otvoren je dovod vode na mjestu ugradnje.



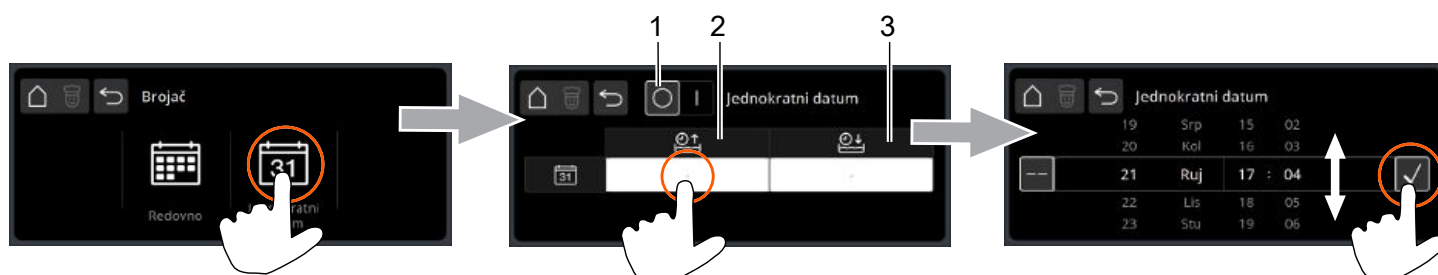
Poz.	Oznaka
1	Namještanje redovitog vremena
2	Namještanje jednokratnog datuma

Namještanje redovitog vremena



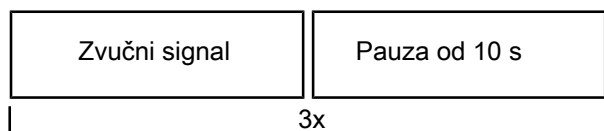
Poz.	Oznaka
1	Uključivanje/isključivanje brojača
2	Vrijeme automatskog isključivanja
3	Vrijeme automatskog uključivanja
4	Odabir sheme brojača – Svakodnevno – Pon – pet, sub – ned – Individualno (drukčije vrijeme za svaki dan u tjednu)

Namještanje jednokratnog datuma



Poz.	Oznaka
1	Uključivanje/isključivanje brojača
2	Datum i vrijeme automatskog uključivanja
3	Datum i vrijeme automatskog isključivanja

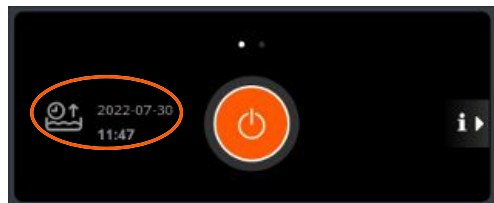
Tijek automatskog isključivanja



Perilica se prazni putem programa samočišćenja i isključuje.

Ako su vrata u trenutku automatskog isključivanja otvorena, perilica se u potpunosti prazni i isključuje, ali se ne čisti iznutra.

Prikaz programiranog vremena



4.2.6 Uklanjanje kamenca

Ako se perilica upotrebljava s vodom velike tvrdoće bez odgovarajuće pripreme vode, tada će se u bojleru, unutrašnjem prostoru perilice, cijevima za vodu i raznim komponentama nataložiti kamenac. Naslage kamenca te u njima nataloženi ostaci prljavštine i masnoća predstavljaju higijenski rizik, a grijači se mogu pokvariti zbog kamenca. U slučaju naslaga kamenca potrebno je provesti uklanjanje kamenca iz perilice.

S pomoću programa za uklanjanje kamenca (► Stranica 343) uklanja se kamenac iz unutrašnjeg prostora perilice. Preporučujemo da program za uklanjanje kamenca provedete samo na kraju radnog dana jer se spremnik perilice tijekom svakog pokretanja i završavanja programa prazni.

Iz cijevi za vodu i bojlera kamenac smije ukloniti samo ovlašteni servisni tehničar.

Za uklanjanje kamenca potrebno je sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi kiseline namijenjeno za profesionalne perilice.



Upozorenje

Opasnost od nagrizanja uslijed kontakta sa sredstvom za uklanjanje kamenca

Kontakt sredstva za uklanjanje kamenca s kožom ili očima vodi do teških nagrizanja ili teških ozljeda očiju.

- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Obratite pozornost na napomene o opasnosti, sigurnosne napomene na kanistru i sigurnosno-tehničkom listu.



Upozorenje

Opasnost od oslobađanja klornog plina

Pri miješanju sredstva za pranje koje sadrži aktivan klor i sredstva za uklanjanje kamenca na bazi kiseline oslobađa se klorni plin. Kontakt s klornim plinom vodi do nadraživanja očiju, nosa i dušnika.

- Nemojte miješati sredstvo za pranje koje sadrži aktivan klor i sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi kiseline.
- Tijekom postupka uklanjanja kamenca osigurajte dobro prozračivanje prostorije.



Napomena

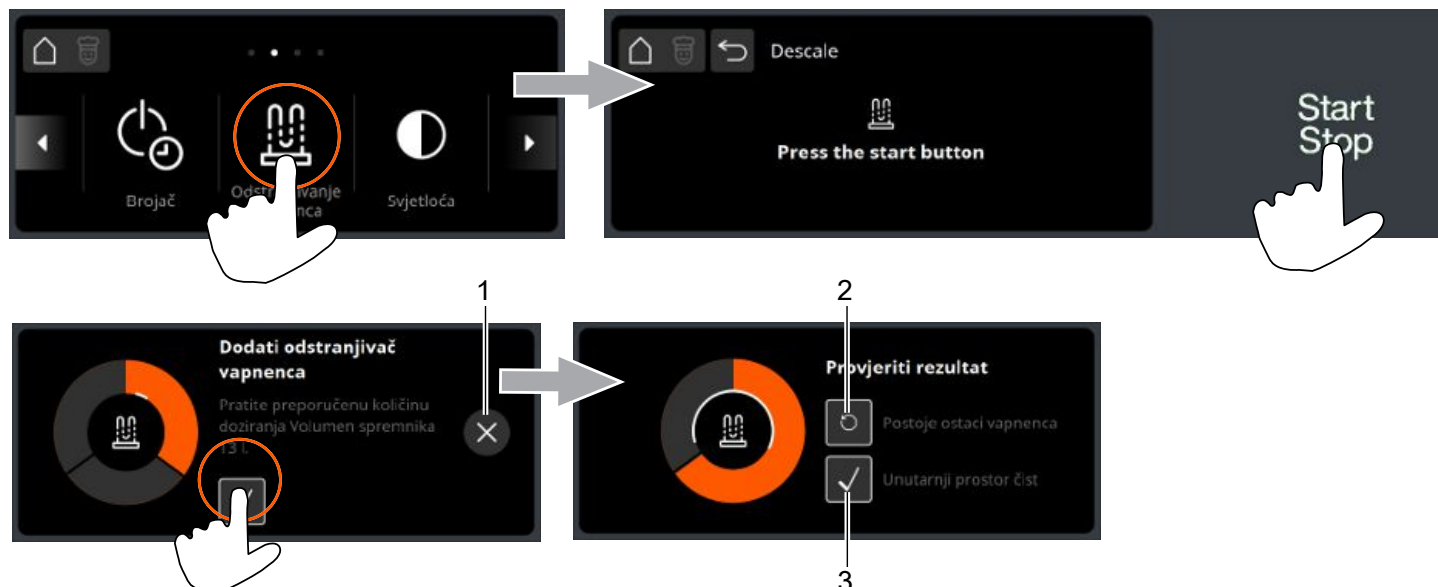
Opasnost od korozije uslijed otopine za uklanjanje kamenca

Pri dugotrajnom kontaktu s metalima i plastikama otopina za uklanjanje kamenca djeluje korozivno, zbog čega ne smije preostati u unutrašnjem prostoru perilice (npr. tijekom noći).

- Nemojte prekidati program za uklanjanje kamenca i slijedite napomene na zaslonu.

Pokretanje programa za uklanjanje kamenca

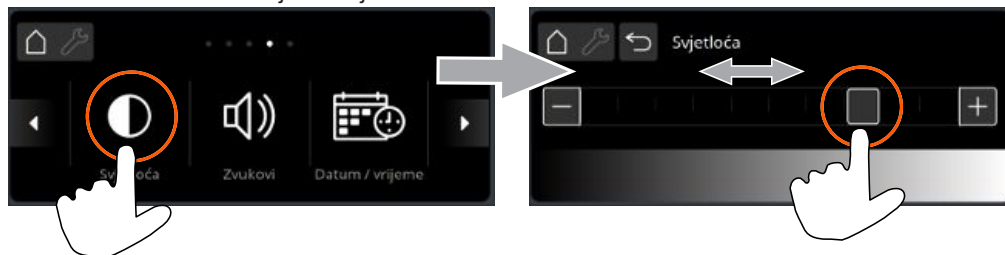
Pri dodavanju sredstva za uklanjanje kamenca obratite pozornost na preporuku za doziranje.



Poz.	Oznaka
1	Prekid programa za uklanjanje kamenca (moguće ako se još nije dodalo sredstvo za uklanjanje kamenca)
2	Ponavljanje programa za uklanjanje kamenca
3	Završavanje programa za uklanjanje kamenca

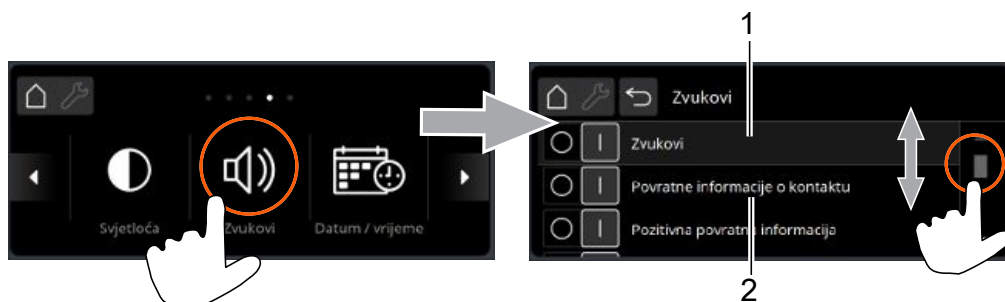
4.2.7 Svjetlina

U ovom se izborniku namješta svjetlina zaslona.



4.2.8 Zvukovi

U ovom se izborniku zvukovi uključuju ili isključuju.

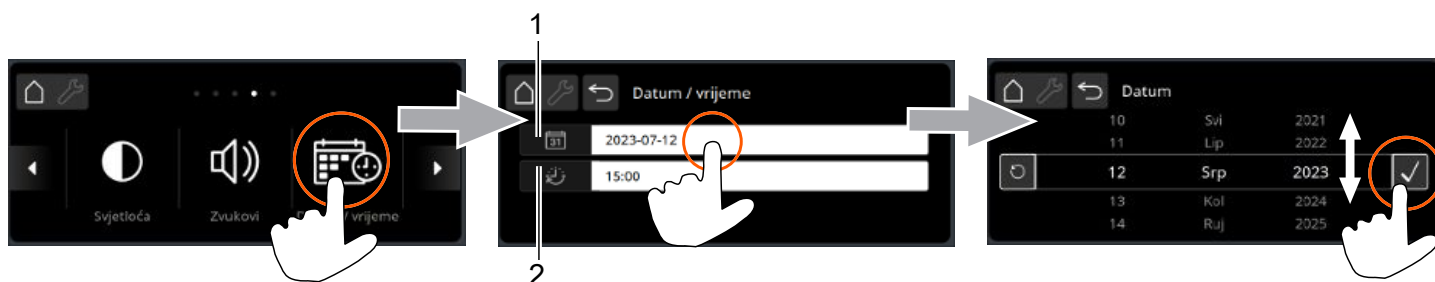


Poz.	Oznaka
1	Uključivanje ili isključivanje svih zvukova
2	Uključivanje ili isključivanje pojedinačnih zvukova

4.2.9 Datum i vrijeme

U ovom se izborniku unose datum i vrijeme.

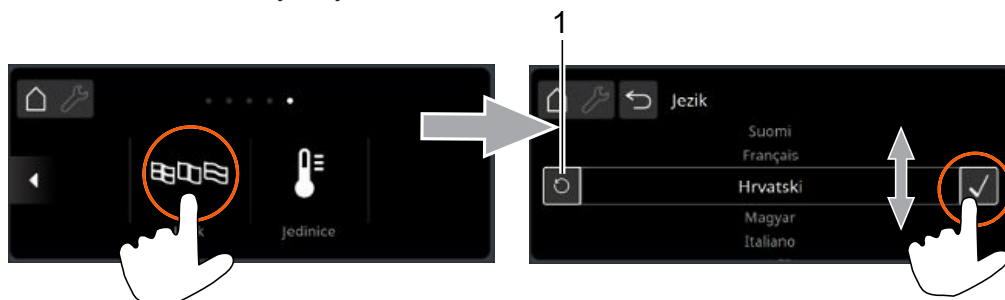
Napomena: Vrijeme se mora prilagoditi tijekom promjene ljetnog/zimskog računanja vremena.



Poz.	Oznaka
1	Namještanje datuma
2	Namještanje vremena

4.2.10 Jezik

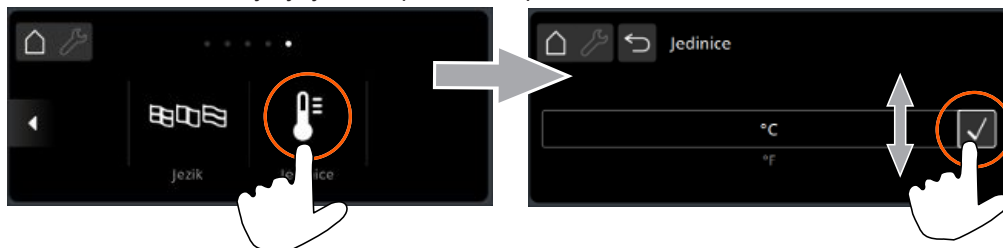
U ovom se izborniku namješta jezik tekstova na zaslonu.



Poz.	Oznaka
1	Vraćanje na posljednji postavljeni jezik

4.2.11 Jedinice

U ovom se izborniku mijenja jedinica prikaza temperature.



4.2.12 Brojač vode

Brojač vode mora se vratiti na početno stanje nakon što namješteni ukupni kapacitet vanjskog uređaja za pripremu vode dosegne vrijednost „0“.

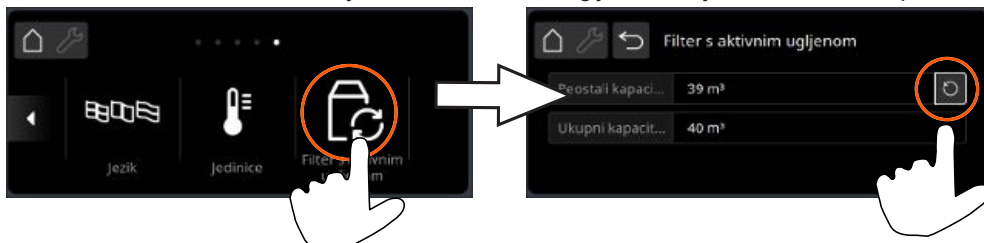


Poz.	Oznaka
1	Namještanje ukupnog kapaciteta
2	Vraćanje brojača vode na početno stanje

4.2.13 Filtar s aktivnim ugljenom

Napomena: Samo kod perilica Excellence-i(Plus) s ugrađenim modulom obrnute osmoze.

U ovom se izborniku nakon zamjene filtra s aktivnim ugljenom brojač mora vratiti na početno stanje.



5 Puštanje u rad

5.1 Postavljanje perilice

Mjesto postavljanja mora biti zaštićeno od mraza kako se vodovodni sustavi ne bi zamrznuli.

- Okomito poravnajte perilicu s pomoću libele.
- Kompenzirajte neravnine na podu s pomoću podesivih nožica perilice.

5.2 Priključivanje perilice

Perilicu i pripadajuće dodatne uređaje mora priključiti ovlaštteni elektrotehničar u skladu s važećim lokalnim normama i propisima.

5.2.1 Priključak na vodu

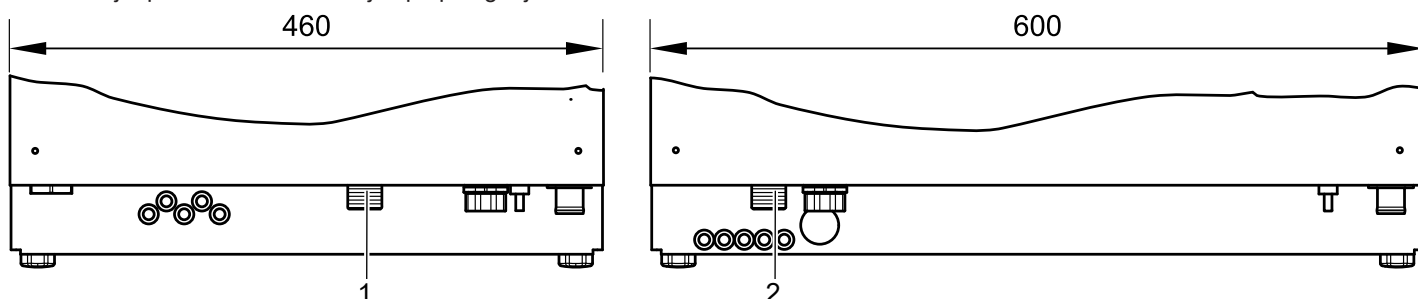
Perilica se mora putem isporučenog filtera za prljavštinu povezati s vodom za svjež vodu kako bi se zajamčila vodotehnička zaštita u skladu s DIN EN 61770.

Filter za prljavštinu sprječava da čestice iz dovodne vode dospiju u perilicu i uzrokuju hrđanje na priboru za jelo i perilici.

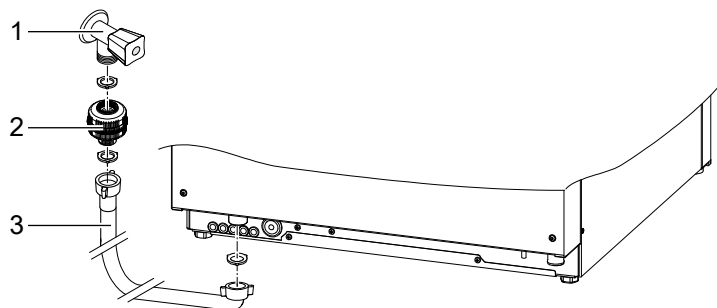
Priključivanje dovodne cijevi

Važne napomene:

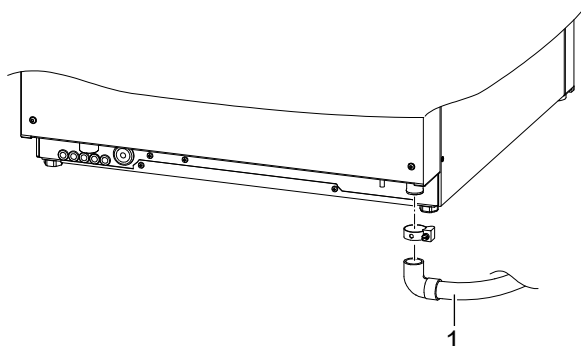
- Dovodna cijev ne smije se skratiti niti oštetiti.
- Upotrebjavajte isključivo isporučenu dovodnu cijev. Stare, postojeće dovodne cijevi ne smiju se ponovno upotrebljavati.
- Nemojte prelamati dovodnu cijev pri polaganju.



Poz.	Oznaka
1	Priključak dovodne vode PTD 701
2	Priključak dovodne vode PTD 702, PTD 703, PTD 704



- Spojite dovodnu cijev (3) na perilicu.
- Spojite filter za prljavštinu (2) na dovod vode (1) na mjestu ugradnje.
- Priključite dovodnu cijev (3) na filter za prljavštinu (2).
- Otvorite dovod vode (1) i provjerite jesu li priključci nepropusni.



- Priključite crijevo otpadne vode (1) na perilicu.
- Provedite crijevo otpadne vode do priključka na odvod vode na mjestu ugradnje i priključite ga.

Zahtjevi za instalaciju na mjestu ugradnje**Priključak na svježu vodu**

Pozicija	oko 400 mm iznad završenog poda; uz perilicu		
Izvedba	Zaporni ventil vode s vanjskim navojem G ¾“		
Temperatura dovodne vode	Standard	maks. 60 °C	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	maks. 35 °C	
Kvaliteta vode	Svježa voda u mikrobiološkom smislu mora biti na razini kvalitete vode za piće		
Tvrdća vode		Perilice bez ugrađenog omekšivača vode	Perilice s ugrađenim omekšivačem vode
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Preporuka kako se perilica ne bi začepila kamencem.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	≤ 35 °dH (43,9 °e / 62,3 °TH / 6,3 mmol/l)	-
Tlak protoka vode	Standard	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 701 AE RO, PTD 702 AE RO	140 kPa (1,4 bar)	
Maks. ulazni tlak (povratni tlak)	1000 kPa (10,0 bara)		
Protočna količina	min. 4 l/min		

Granične vrijednosti za dovodnu vodu za PTD 701 AE RO / PTD 702 AE RO

Električna vodljivost (kod 25 °C)	< 1200 µS/cm
Klor	< 0,2 mg/l
Silikat (kao SiO ₂)	< 30 mg/l

Priključak na odvod vode

Pozicija	maks. 600 mm iznad završenog poda; uz perilicu
Izvedba	Sifon na mjestu ugradnje

5.2.2 Električni priključak



Opasnost

Strujni udar izazvan komponentama pod naponom

Tijekom priključivanja perilice i povezanih dodatnih uređaja na strujnu mrežu može doći do smrtonosnog strujnog udara.

- Priključivanje perilice i dodatnih uređaja na strujnu mrežu smije provesti samo stručno elektrotehničko poduzeće koje ima odobrenje elektrodistribucijske tvrtke.
- Tijekom priključivanja na strujnu mrežu obvezno se moraju poštivati lokalno važeće norme i propisi.
- Potrebno je propisno priključiti sustav zaštitnog kola.
- Sigurnost električnog sustava ove perilice zajamčena je samo kada je priključena na propisno instaliran sustav zaštitnog kola.
- Obvezno je uvažiti električnu shemu.
- Perilica se smije upotrebljavati samo s naponima i frekvencijama navedenim na pločici s oznakom tipa.
- Perilice koje se dostavljaju bez mrežnog utikača moraju se priključiti direktno ili putem utikača.
- Kod fiksnog priključka (bez utikača) preporučujemo ugradnju grebenaste sklopke sa svepolnim odvajanjem s mreže kako bi se moglo osigurati beznaponsko stanje tijekom ugradnje i održavanja.
- Električni priključak mora se osigurati kao zasebno osigurani strujni krug osiguračima s odgođenom funkcijom ili automatskim osiguračima. Osigurač ovisi o ukupnoj priključnoj vrijednosti perilice. Ukupna priključna vrijednost navedena je na pločici s oznakom tipa perilice.
- Ako je na mjestu ugradnje predviđena zaštitna strujna sklopka, preporučujemo ugradnju zaštitne strujne sklopke osjetljive na sve oblike struje razreda B.
- Perilice koje su već tijekom proizvodnje opremljene uvodnicom za mrežni dovod i šuko-utikačem (1-fazni) ili CEE utikačem (3-fazni) smiju se spajati samo na električnu mrežu navedenu na označnoj pločici. Perilice se smiju priključivati samo na osigurane šuko-utičnice. Nemojte upotrebljavati produžne kabele ni priključke s više utičnica.
- Utvrdite odgovarajući presjek dovodnog kabela uvodnice za mrežni dovod s pomoću sljedeće tablice:

Mrežni napon	Frekvencija [Hz]	Osigurač na mjestu ugradnje [A]	Presjek dovodnog kabela [mm ²]
380 V – 415 V / 3N~	50 / 60	10 / 15 / 16 / 20	2,5
220 V – 240 V, 1N~	50 / 60	10 / 13 / 15 / 16 / 20	2,5
200 V, 2~	50 / 60	20	2,5
200 V, 3~	50 / 60	25	4
230 V, 2~	50	16	2,5
230 V, 3~	50	20 / 25	4

Uvodnica za mrežni dovod mora biti tipa H07RN-F ili ekvivalentnog tipa.

Priključivanje uvodnice za mrežni dovod

Napomena: U skladu s naponom i osiguračima na mjestu ugradnje potrebno je odabrati odgovarajući presjek i količinu žica uvodnice za mrežni dovod.



Poz.	Oznaka	Napomena
1	Uvodnica za mrežni dovod	PTD 702, 703, 704
2	Uvodnica za mrežni dovod	PTD 701
3	Vlačno rasterećenje	PTD 701
4	Vlačno rasterećenje	PTD 702, 703, 704
5	Priključna stezaljka	

- Demontirajte prednju oplatu.
- Uvedite uvodnicu za mrežni dovod (1 / 2) na poleđini perilice.
- Izvucite uvodnicu za mrežni dovod na prednjoj strani.
- Osigurajte uvodnicu za mrežni dovod vezicom (3 / 4) na montažnoj ploči.
- Obratite pozornost na spojnu shemu na stražnjoj strani pregrade prostora s električnim instalacijama.
- Spojite žice uvodnice za mrežni dovod (5) u skladu sa spojnom shemom (pogledajte ► Stranica 350).
- Po potrebi utaknite mostove u skladu sa spojnom shemom i čvrsto ih utisnite odvijačem.
- Priključite žuto-zelenu žicu na rednoj stezaljci sa uzemljenjem.

Uspostaviti izjednačavanje potencijala

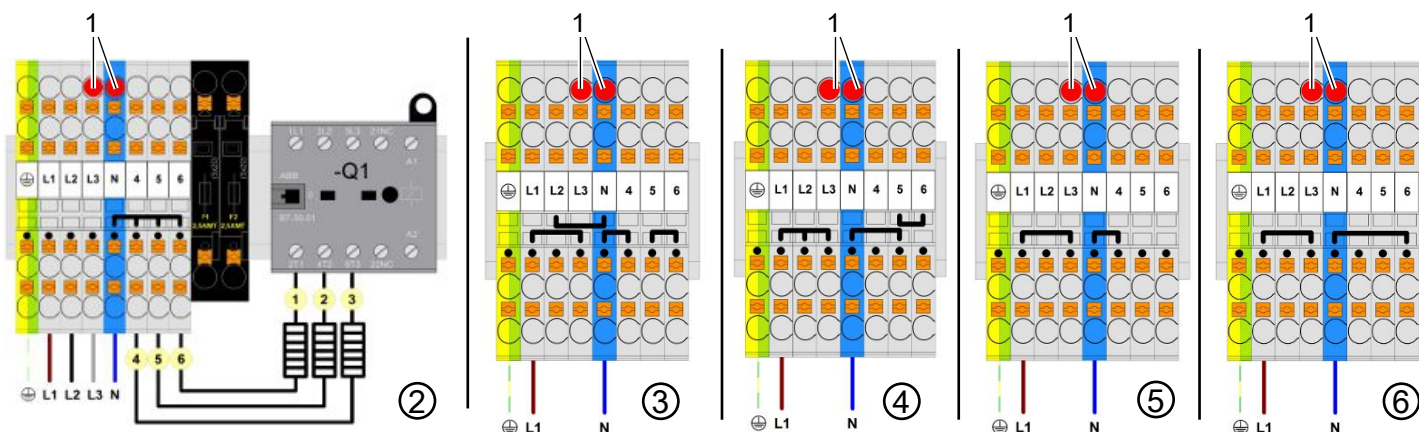


- Spojite perilicu na izjednačenje potencijala na mjestu ugradnje.
- Za poziciju priključnog vijka (1) pogledajte crtež.

Spojna shema

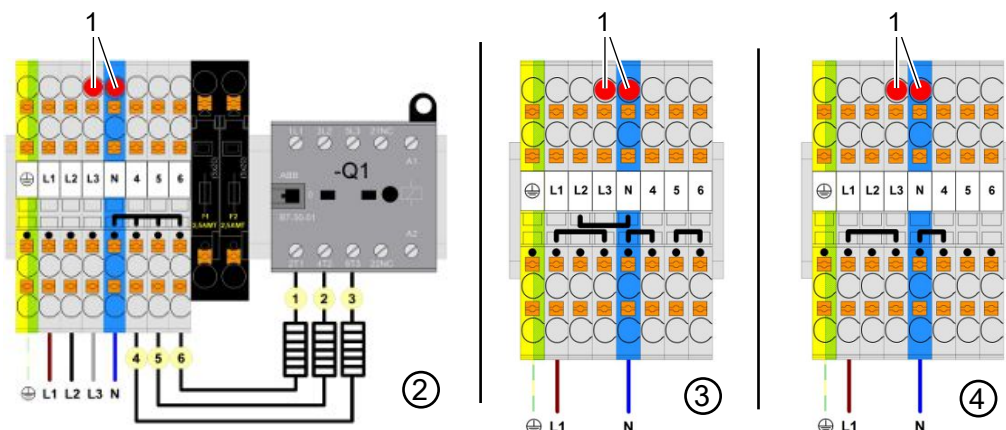
Napomena: Servisni tehničar namješta P545 (blokadu) tijekom puštanja u rad vođenog izbornikom.

Mrežni dovod sa zvjezdastim strujnim krugom



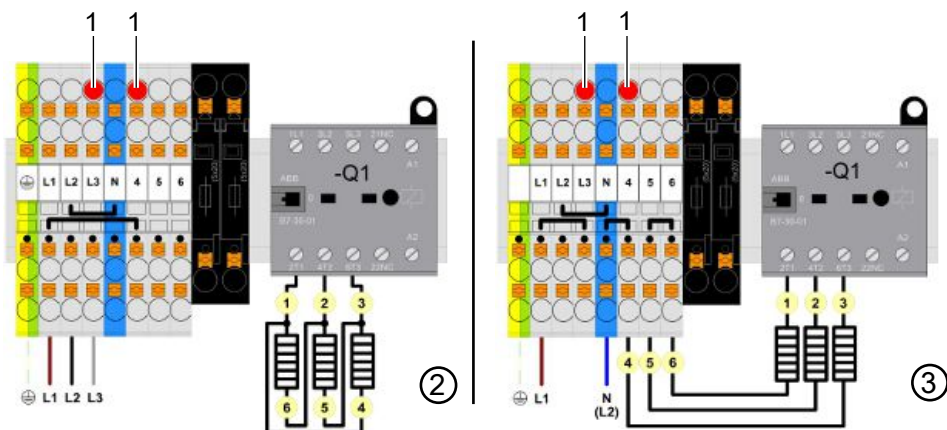
Poz.	Napon			Parametar (P545)	Osigurač (A)
1	Priključak grijača komore				
2	380 V – 415 V	3N~	PE	0	16
				1	10
3	220 V – 240 V	N~	PE	1	16
4	220 V – 240 V	N~	PE	1	20
5	220 V – 240 V	N~	PE	1	13
6	220 V – 230 V	N~	PE	2	10

Mrežni dovod za Australiju



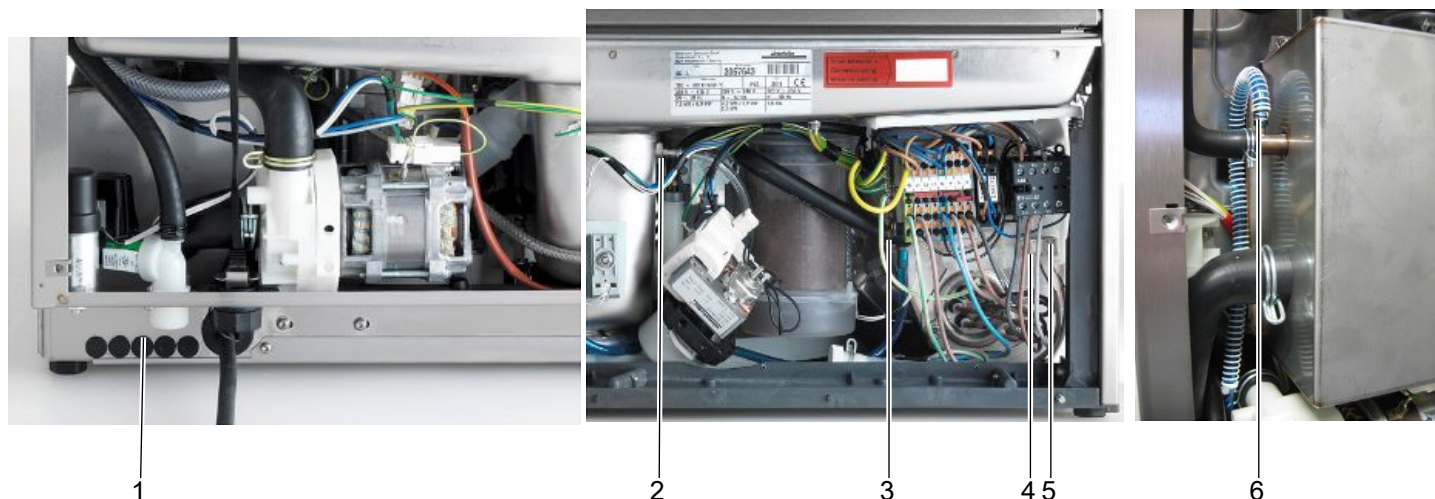
Poz.	Napon			Parametar (P545)	Osigurač (A)
1	Priključak grijača komore				
2	380 V – 415 V	3N~	PE	0	20
				1	15
3	220 V – 240 V	N~	PE	1	20
4	220 V – 240 V	N~	PE	1	15

Mrežni dovod s trokutastim strujnim krugovima (230 V)



Poz.	Napon			Parametar (P545)	Osigurač (A)
1	Priključak grijača komore				
2	230 V	3~	PE	0	25
				1	20
3	230 V	2~	PE	1	16

5.3 Priključivanje usisnih cijevi i vanjskih dozirnih pumpi



Poz.	Oznaka	Napomena
1	Priključci za cijevi i kabele	Pogled straga
2	Priključak za crijevo za doziranje sredstva za pranje	Pogled sprijeda
3	Priključak za crijevo za doziranje sredstva za ispiranje	PTD 702, 703, 704
4	Utikač za usisnu cijev za sredstvo za pranje sa signalizacijom ispražnjenosti	Bijeli utikač
5	Utikač za usisnu cijev za sredstvo za ispiranje sa signalizacijom ispražnjenosti	Plavi utikač
6	Priključak za crijevo za doziranje sredstva za ispiranje	PTD 701, pogled straga

- Odspojite perilicu sa strujne mreže i osigurajte je od neželjena uključivanja.
- Demontirajte prednju oplatu perilice.
- Uklonite pregradu prostora s električnim instalacijama.
- Provedite crijevo za doziranje i priključni vod na predviđenom mjestu na poledini postolja perilice (1).
- Pričvrstite crijevo za doziranje sredstva za pranje na priključak za sredstvo za pranje (2) vezicom.
- Pričvrstite crijevo za doziranje sredstva za ispiranje na priključak za sredstvo za ispiranje (3 / 6) vezicom.
- Priključite priključni vod usisne cijevi na utikač (4 / 5).
- Osigurajte protok crijeva za doziranje i priključnog voda bez savijanja.
- Montirajte pregradu prostora s električnim instalacijama.

5.4 Električno priključivanje vanjskih dozirnih pumpi

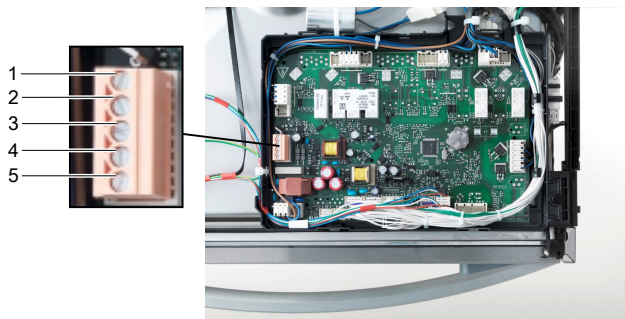


Opasnost

Strujni udar uslijed komponenti pod naponom

Tijekom izvođenja radova održavanja i popravaka na instalaciji perilice može doći do smrtonosnog strujnog udara.

- Odspojite perilicu od mrežnog napona.
- Provjerite da nema prisutnosti napona.



Napomena: Maksimalno opterećenje struje na rednoj stezaljci: 0,5 A. Priključujte samo vanjske dozirne pumpe s vlastitim osiguračem. Integrirajte dozirnu pumpu u zaštitno kolo (PE) perilice.

- Odspojite perilicu sa strujne mreže i osigurajte je od neželjena uključivanja.
- Priključite vanjsku dozirnu pumpu na rednu stezaljku.
- Konfigurirajte rednu stezaljku (► Stranica 353).

Poz.	Oznaka	Napomena
1	DETERGENT	Za dozirnu pumpu sredstva za pranje (ovisno o tipu)
2	WASH	Za dozirnu pumpu sredstva za pranje (ovisno o tipu)
3	RINSE	Za dozirnu pumpu sredstva za ispiranje
4	N	Neutralni vodič / faza 2
5	L1	Trajni napon / faza 1

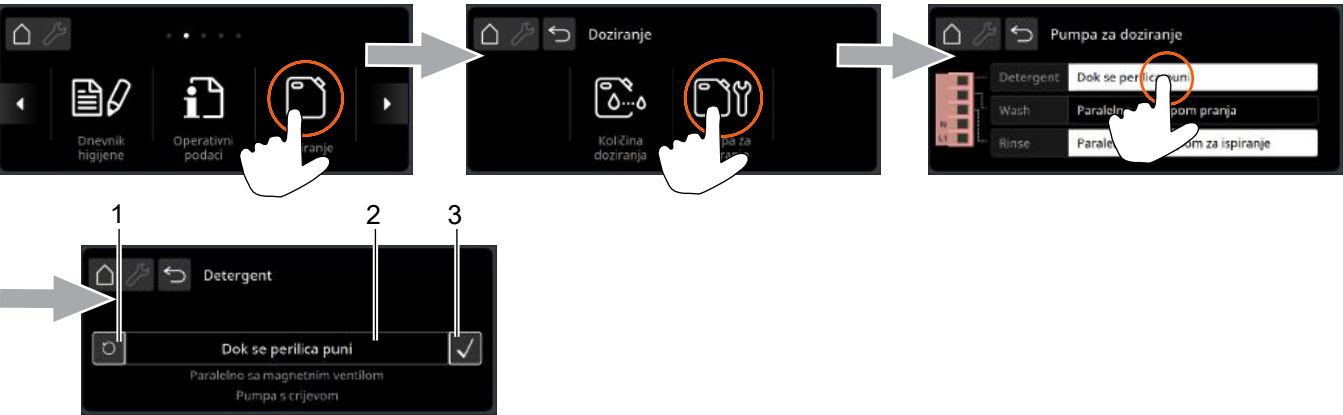
Ovisno o konfiguraciji redne stezaljke, na stezaljkama RINSE i DETERGENT postoji napon.

Stezaljka	Postoji napon	Uvjet	Ograničenje
DETERGENT	Dok se perilica puni	– Vrata zatvorena – Minimalna razina vode u spremniku	
	Paralelno uz magnetni ventil – Dok se perilica puni – Tijekom ispiranja	– Vrata zatvorena	– Nije u programu samočišćenja
WASH	Paralelno uz pumpu pranja	– Vrata zatvorena	– Nije u programu samočišćenja – Ne u programu pražnjenja – Ne tijekom punjenja perilice
RINSE	Paralelno uz pumpu za ispiranje	– Vrata zatvorena	– Nije u programu samočišćenja – Ne u programu pražnjenja – Ne tijekom punjenja perilice – Ne tijekom programa za uklanjanje kamenca i programa temeljitog čišćenja
	Paralelno uz magnetni ventil – Dok se perilica puni – Tijekom ispiranja	– Vrata zatvorena	– Nije u programu samočišćenja – Ne u programu pražnjenja

5.5 Konfiguriranje redne stezaljke

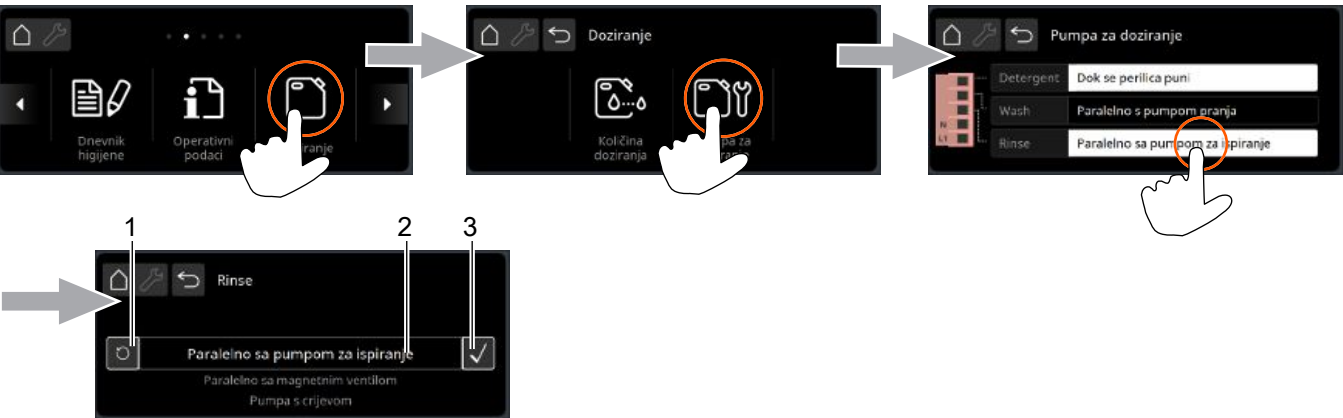
U izborniku Doziranje servisni tehničar konfigurira rednu stezaljku i pri tome utvrđuje tip dozirne pumpe.

Dozirna pumpa sredstva za pranje



Poz.	Oznaka	Napomena
1	Vraćanje na standardne postavke	
2	Za dozirne pumpe koje ne potječu od tvrtke Miele: - Dok se perilica puni - Paralelno uz magnetni ventil - Peristatička dozirna pumpa Za dozirne pumpe tvrtke Miele: - Fluidos - MPI/PPX	Pri postavci „Peristatička dozirna pumpa” dodatno je potrebno namjestiti kapacitet pumpanja u ml/min. Namjestite količinu doziranja u izborniku.
3	Spremanje postavke	

Dozirna pumpa sredstva za ispiranje



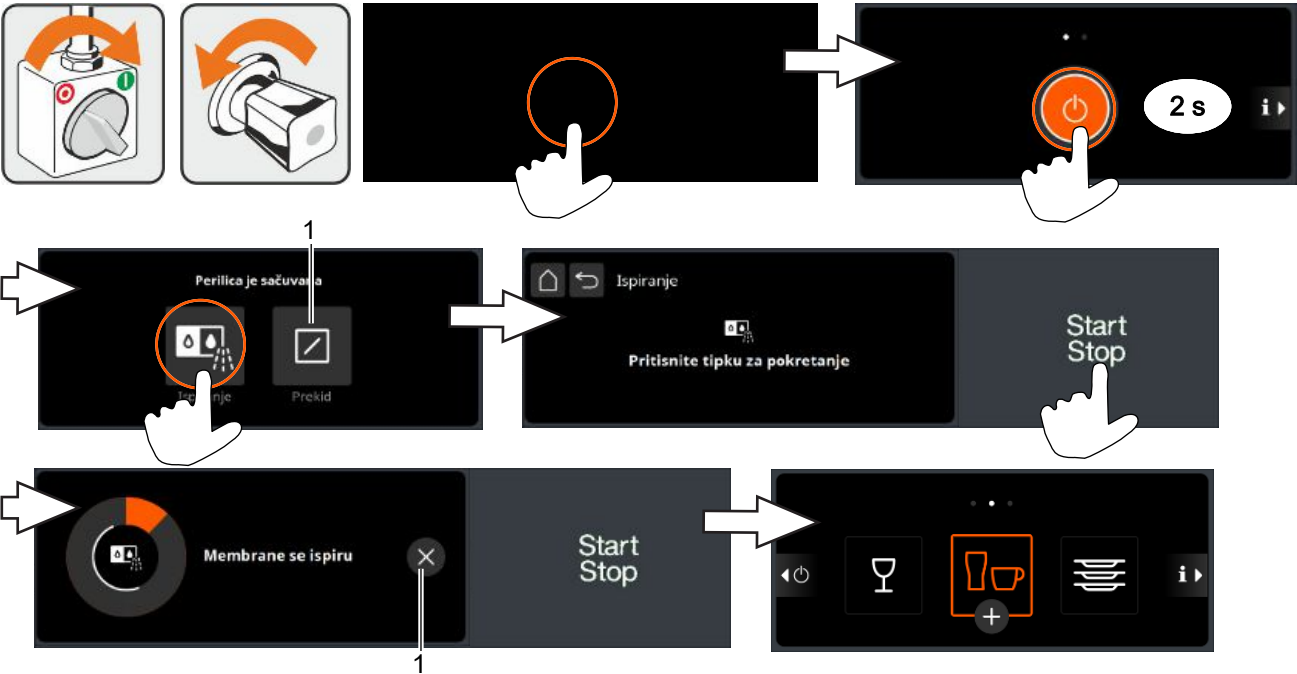
Poz.	Oznaka	Napomena
1	Vraćanje na standardne postavke	
2	Za dozirne pumpe koje ne potječu od tvrtke Miele: - Paralelno uz pumpu za ispiranje - Paralelno uz magnetni ventil - Peristatička dozirna pumpa Za dozirne pumpe tvrtke Miele: - Fluidos - MPI/PPX	Pri postavci „Peristatička dozirna pumpa” dodatno je potrebno namjestiti kapacitet pumpanja u ml/min. Namjestite količinu doziranja u izborniku.
3	Spremanje postavke	

5.6 Prije prvog rada s perilicom

- Osigurajte da ovlašteni servisni tehničar ili trgovac postavi perilicu na mjesto ugradnje.
- Priključivanje perilice (na vodu, otpadnu vodu, struju) moraju provesti ovlašteni servisni tehničari u skladu s lokalno važećim normama i propisima.
- Nakon što su propisno priključene voda i struja na objektu, obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Miele ili trgovcu za prvo puštanje perilice u rad. Rukovatelj i osoblje za rukovanje moraju se pri tome upoznati s rukovanjem perilicom.

5.7 Ponovno puštanje konzervirane perilice u rad

Napomena: Samo kod perilica AE RO s ugrađenim modulom obrnute osmoze.
 Konzervans se kod ponovnog puštanja u rad mora isprati samo kod perilica s konzerviranim membranama modula obrnute osmoze.



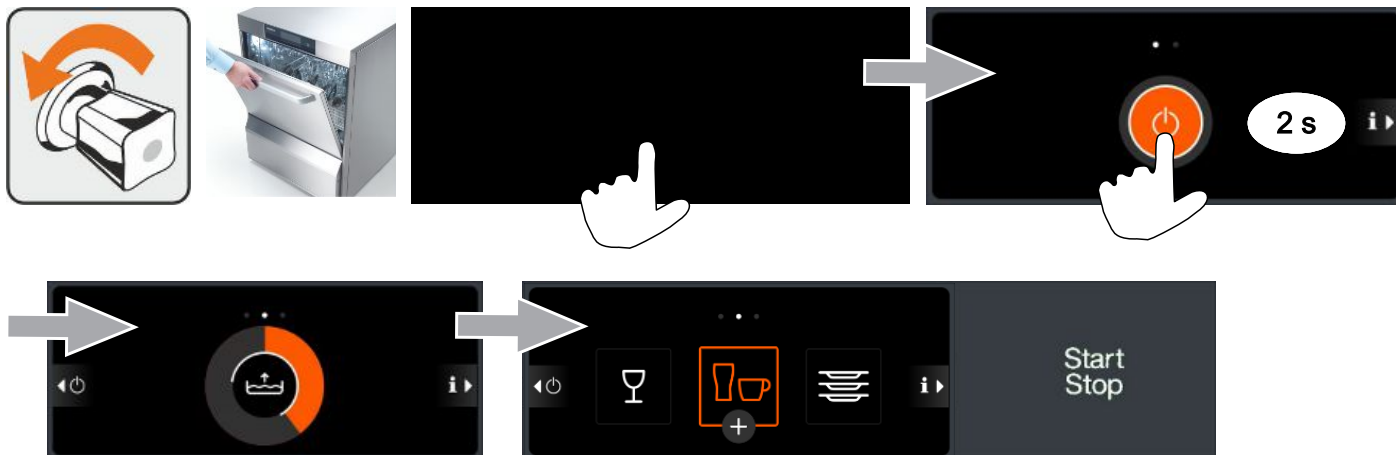
Poz.	Oznaka
1	Prekidanje programa

- Namjestite datum i vrijeme (► Stranica 344).
- Provjerite mora li se zamijeniti filter s aktivnim ugljenom (pogledajte unos datuma na filteru s aktivnim ugljenom). Maksimalni vijek trajanja iznosi 1 godinu.

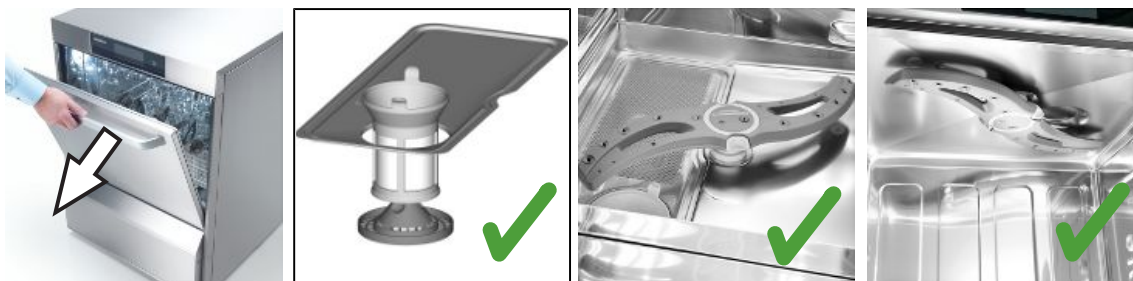
6 Rukovanje

6.1 Uključivanje perilice

Perilica je spremna za rad kada tipka za pokretanje svijetli bijelom bojom.



6.2 Provjera kompletnosti



Napomena: Pazite na to da uvijek ima dovoljno sredstva za pranje i sredstva za ispiranje posuđa kako biste postigli optimalan rezultat pranja.

6.3 Pranje



Oprez

Opasnost od opekline uslijed vruće vode za pranje

- Nemojte otvarati vrata tijekom pranja.
- Prije otvaranja vrata prekinite program pranja pritiskanjem tipke za pokretanje i pričekajte nekoliko sekundi.

- Nikada ne perite bez košare za pranje.
- Nemojte prati električne uređaje za kuhanje.
- Nemojte prati dijelove od drva.
- Nemojte prati pepeljare ni predmete onečišćene voskom.
- Perite samo plastične dijelove otporne na vrućinu i lužine.

Napomene za dobar rezultat pranja

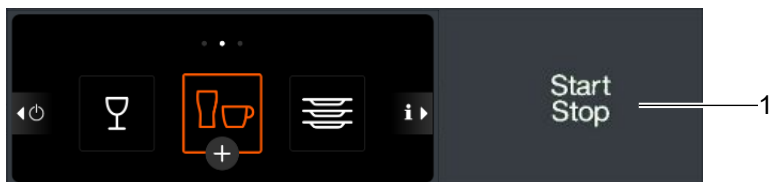
- Pribor za jelo ostavite namočen sve do pranja. Nemojte upotrebljavati sredstva za pretpiranje koja se pjene.
- Ne polirajte čaše, pribor za jelo ni posuđe. Klice i bakterije nalaze se čak i u čistim višenamjenskim krpama.
- Dijelove od aluminija kao što su, na primjer, lonci, gastro posude ili pladnjevi, perite samo prikladnim sredstvom za pranje kako ne bi nastale crne mrlje.

Razvrstavanje posuđa u košaru za pranje

- Uklonite grube ostatke hrane.
- Prolijte ostatke napitaka (izvan perilice).
- Razvrstajte čaše, šalice, zdjele i lonce s otvorom prema dolje.
- **OPREZ! Opasnost od ozljeda tijekom punjenja košare za pranje uslijed oštra ili šiljasta pribora!** Pribor za jelo perite uspravno u ulošku za pribor za jelo ili pognuto u ravnoj košari za pranje. Uvijek razvrstavajte vrhove ručki okrenute prema dolje. Pri tome pripazite na to da posuđe ne slažete pregusto.
- Ne stavljajte previše posuđa u košaru kako bi voda za pranje dosegla sve onečišćene površine.
- Između čaša ostavite dovoljan prostor kako ne bi strugale jedna o drugu. Time se sprječava nastanak ogrebotina.
- Za visoke čaše odaberite košaru za pranje s odgovarajućom podjelom kako bi se čaše zadržale u stabilnom položaju.

Pokretanje programa pranja

- Pravilno razvrstajte sadržaj košare za pranje.
- Otvorite vrata.
- Gurnite košaru za pranje u perilicu.
- Zatvorite vrata.
- Pritisnite tipku za pokretanje (1).
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli narančastom bojom.
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli bijelom bojom čim se program pranja završi.
- Otvorite vrata tek nakon što tipka za pokretanje (1) svijetli bijelom bojom.



Prekidanje programa pranja

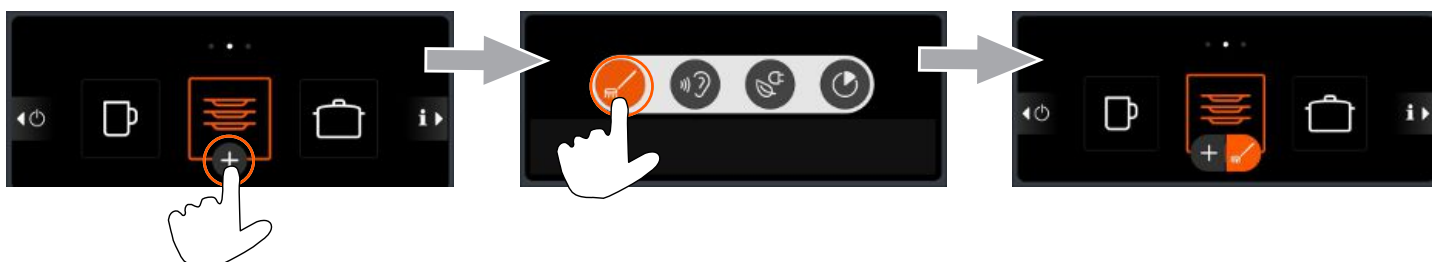


- Pritisnite tipku (1) ili (2).
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli narančastom bojom.

Pauze u pranju

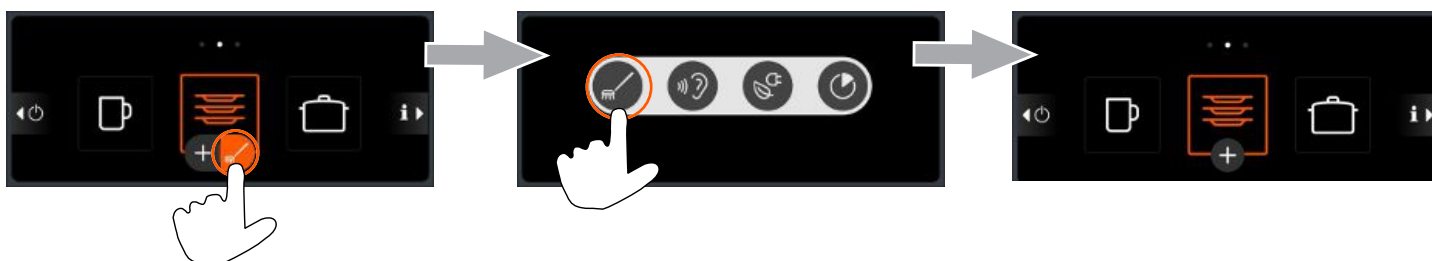
- Ne isključujte perilicu tijekom pauze u pranju.
- Zatvorite vrata radi sprječavanja rashlađivanja.

Aktivacija dodatnog programa



Dodatni program ostaje aktiviran dok se ne deaktivira ili dok se ne odabere drugi dodatni program ili program pranja.

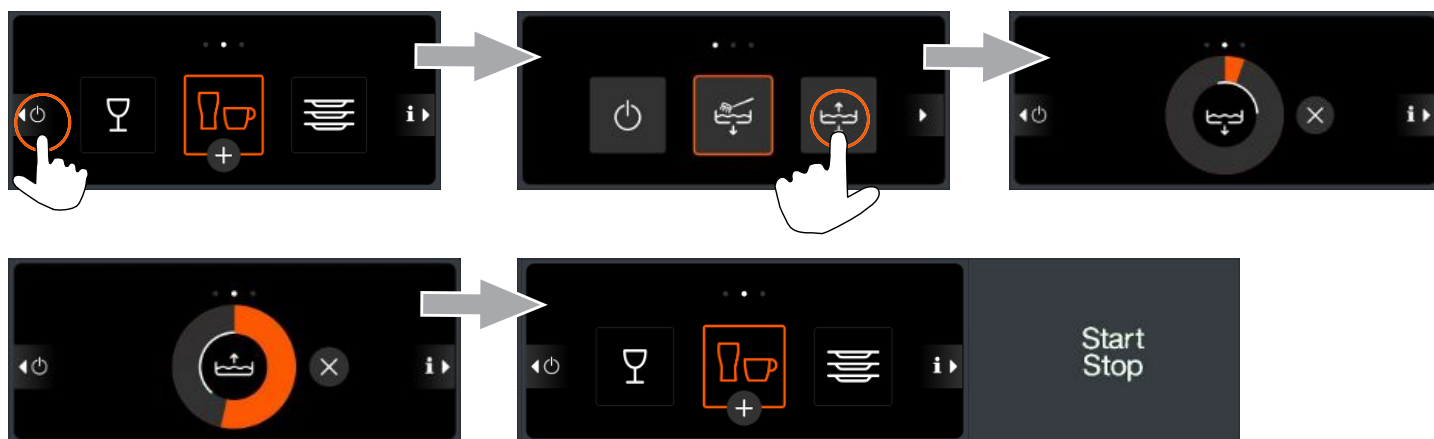
Deaktivacija dodatnog programa



6.4 Zamjena vode iz spremnika

Zamijenite vodu iz spremnika ako je jako onečišćena i ako je rezultat pranja pogoršan.

Napomena: Proći će nekoliko minuta dok perilica ne postane ponovno spremna za rad jer se spremnik prvo prazni, a zatim ponovno puni i zagrijava.

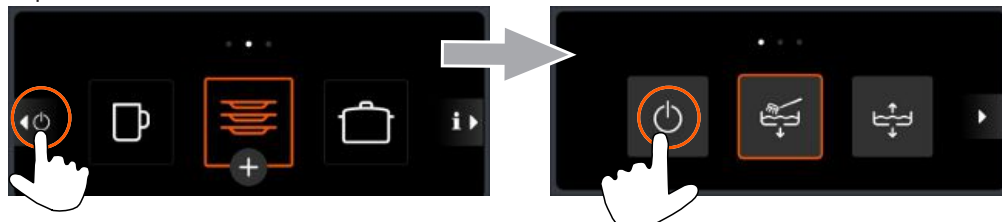


6.5 Isključivanje perilice

Preporučujemo da perilicu isključite na kraju radnog dana s pomoću programa samočišćenja (► Stranica 360) kako bi se svakodnevno prala i praznila.



Perilica se isključuje pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje. Spremnik ostaje napunjen, no ne zadržava se više na istoj temperaturi. Ako se temperatura spremnika do sljedećeg uključivanja previše smanji, perilica će se automatski isprazniti i ponovno napuniti.



7 Poruke

7.1 Piktogrami

Poruke se prikazuju u obliku piktograma. Kod brojnih je poruka pranje i dalje moguće, no rezultat pranja bit će ograničen. Stoga je poruke potrebno što prije otkloniti. Ako ne možete samostalno otkloniti poruke, obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

Dodirom piktograma na zaslonu pojavljuju se dodatne informacije.

Uzrok / značenje	Pomoć
 Nedostatak sredstva za ispiranje	Napunite ugrađene spremnike za sredstva (► Stranica 362) ili zamijenite kanistar (► Stranica 362) i odzračite dozirnu pumpu.
 Nedostatak sredstva za pranje	
 Gornje se polje pranja ne okreće	Uklonite blokadu ili očistite mlaznice ili uklonite kamenac s mlaznica (► Stranica 360).
 Donje se polje pranja ne okreće	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
	Pravilno umetnite polje pranja.
	Uklonite blokadu ili očistite mlaznice ili uklonite kamenac s mlaznica (► Stranica 360).
 Perilica s ugrađenim omekšivačem: Nedostatak soli	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
	Napunite spremnik soli solju za regeneraciju. Prikaz nestaje nakon punjenja spremnika soli nakon oko 3 ciklusa pranja i nakon što se dio napunjene soli otopi.
	Zamijenite patronu za djelomičnu demineralizaciju. Vratite brojač vode na početno stanje (► Stranica 345).
	Potrošena patrona za djelomičnu demineralizaciju
 Perilica s vanjskom patronom za potpunu demineralizaciju: Potrošena patrona za potpunu demineralizaciju	Ovlašteni servisni tehničar mora zamijeniti smolu patrone za potpunu demineralizaciju. Vratite brojač vode na početno stanje (► Stranica 345).
 Otvorena vrata	Zatvorite vrata.
 Nedostatak vode	Zatvorite dovod vode.
	Servisni tehničar mora očistiti filter za prljavštinu ili ugraditi novi filter za prljavštinu.
	Magnetni ventil mora popraviti ovlašteni servisni tehničar.
 Aktivno optimiziranje potrošnje energije	Pričekajte dok uređaj za optimiziranje potrošnje energije na mjestu ugradnje ne aktivira perilicu.
 Istek servisnog intervala	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Začepljeno površinsko sito	Očistite površinsko sito i ponovno pokrenite program.
 Potrebno uklanjanje kamenca	Pokrenite program za uklanjanje kamenca (► Stranica 343).
 Pogreška na vanjskom uređaju za pripremu vode	Provjerite uređaj za pripremu vode.
 Različito	Dodirnite piktogram i zabilježite kôd pogreške. Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Deaktivirana obrnuta osmoza	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Potrošen filter s aktivnim ugljenom	Zamijenite filter s aktivnim ugljenom (► Stranica 364) i vratite brojač aktivnog ugljena na početno stanje (► Stranica 345).

7.2 Prikaz kôda pogreške za ozbiljnu pogrešku

U slučaju ozbiljne pogreške pranje više nije moguće i prikazuje se crvena traka na gornjem rubu zaslona:



Pozivanje kôda pogreške



7.3 Loš rezultat pranja

	Mogući uzrok	Pomoć
Posuđe nije čisto	Doziranje sredstva za pranje nedostavno je ili ga nema	Namjestite količinu doziranja u skladu s uputama proizvođača (► Stranica 341). Provjerite crijevo za doziranje (savijanje, lom...).
		Odzračite dozirnu pumpu (► Stranica 362). Zamijenite kanistar ako je prazan.
	Posuđe je pogrešno razvrstano	Pravilno razvrstajte posuđe (► Stranica 355).
	Začepljene su mlaznice polja pranja	Izvadite polja pranja i očistite mlaznice (► Stranica 361).
	Preniske temperature	Provjerite temperature (► Stranica 337).
Talozi na posuđu	Voda iz spremnika snažno je zaprljana	Pokrenite program za zamjenu vode iz spremnika (► Stranica 357).
	U slučaju naslaga kamenca: Pretvrda voda	Provjerite vanjsku pripremu vode. Prethodno uključite pripremu vode.
	U slučaju ostataka škroba: Temperatura ručnog predčišćenja viša je od 40 °C	Provedite temeljito čišćenje. Smanjite temperaturu ručnog predčišćenja.
Posuđe se ne suši	Doziranje sredstva za ispiranje posuđa nedostavno je ili ga nema	Namjestite količinu doziranja u skladu s uputama proizvođača (► Stranica 341). Provjerite crijevo za doziranje (savijanje, lom...).
		Odzračite dozirnu pumpu. Zamijenite kanistar ako je prazan.
	Preniska temperatura ispiranja	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

Napomena: Kvaliteta vode utječe na rezultat pranja i sušenja. Stoga kod ukupne tvrdoće više od 3° dH (0,53°mmol/l) preporučujemo opskrbu perilice omekšanom vodom.

8 Čišćenje i održavanje

Sljedeća pomagala **ne** smiju se upotrebljavati za pranje:

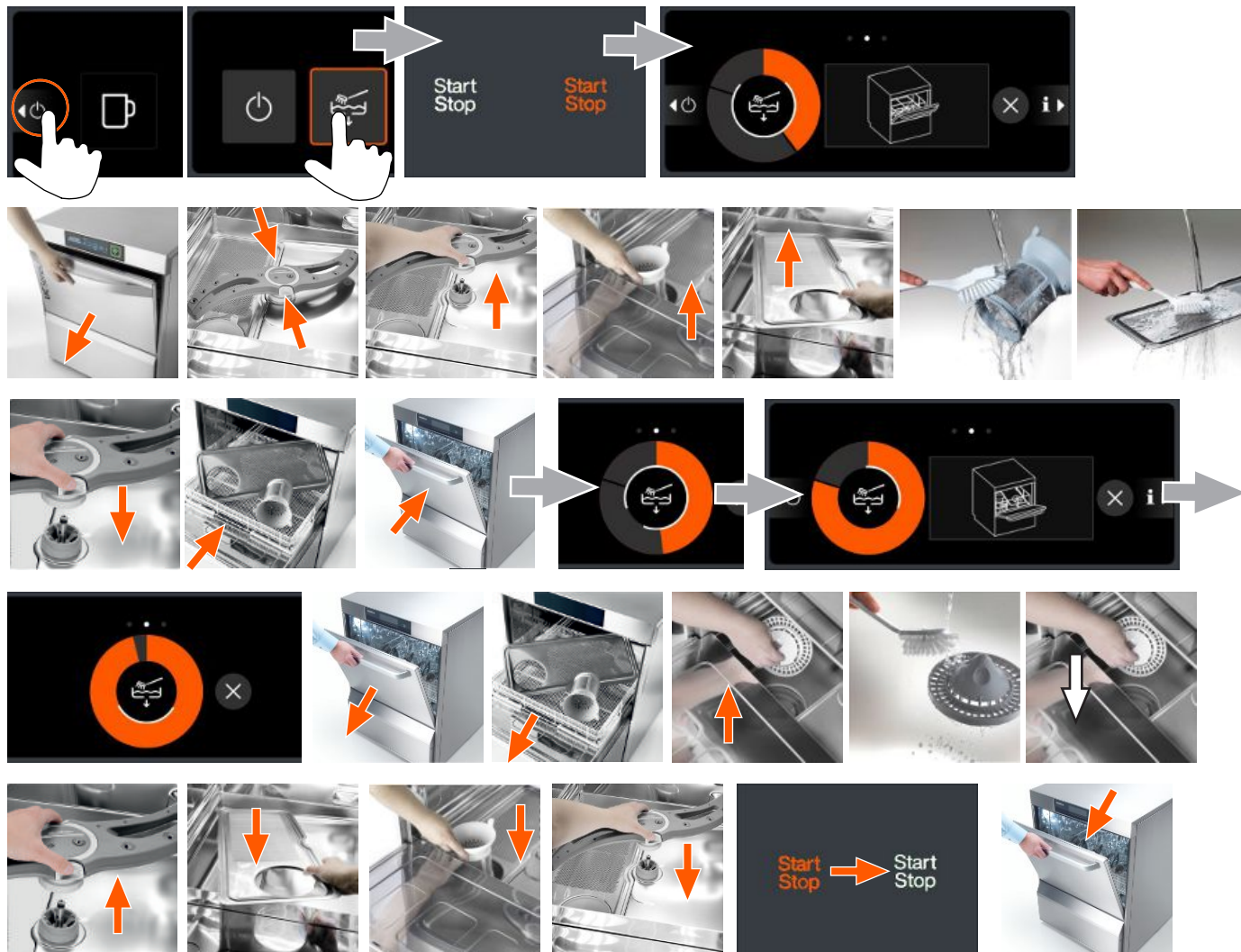
- Visokotlačni čistači, parne prskalice
- Sredstva za pranje koja sadrže klor i kiseline
- Spužvice za posuđe ili žičane četke koje sadrže metal
- Abrazivi ili abrazivna sredstva za čišćenje

8.1 Čišćenje perilice na kraju radnog dana

Program samočišćenja

Program samočišćenja pomaže kod čišćenja unutarnjeg prostora perilice na kraju radnog dana.

Nakon prvog programskog koraka prekida se program samočišćenja i na zaslonu se prikazuje videozapis s dodatnim radnim koracima. Ako se videozapis ne uvaži, program samočišćenja automatski će se nastaviti.



Prekidanje programa samočišćenja



Čišćenje unutrašnjeg prostora perilice

Pri čišćenju pripazite na to da u unutrašnjem prostoru perilice ne ostanu hrđajuća strana tijela zbog kojih bi mogao početi hrđati i materijal od „nehrđajućeg čelika“. Čestice hrđe mogu potjecati od posuđa koje nije nehrđajuće, od pomagala za čišćenje, od oštećenih košara od žičane rešetke ili od vodova za vodu koji nisu zaštićeni od hrđanja.

Da biste postigli optimalan rezultat pranja i produljili vijek trajanja perilice, preporučujemo da svakodnevno čistite unutrašnjost perilice.

- Četkom ili krpom uklonite nečistoće.

Čišćenje vanjskih površina perilice

- Perilicu i neposrednu okolinu (zidove, pod) ne prskajte crijevom za vodu, mlazom pare ni visokotlačnim čistačem. Pripazite na to da se tijekom čišćenja poda podnožje perilice ne poplavi kako se perilica ne bi oštetila.
- Očistite zaslon vlažnom krpom.
- Očistite vanjske površine sredstvom za čišćenje plemenitog čelika i sredstvom za njegu plemenitog čelika.

Čišćenje gornjeg i donjeg polja pranja



Nakon čišćenja



8.2 Punjenje solju za regeneraciju

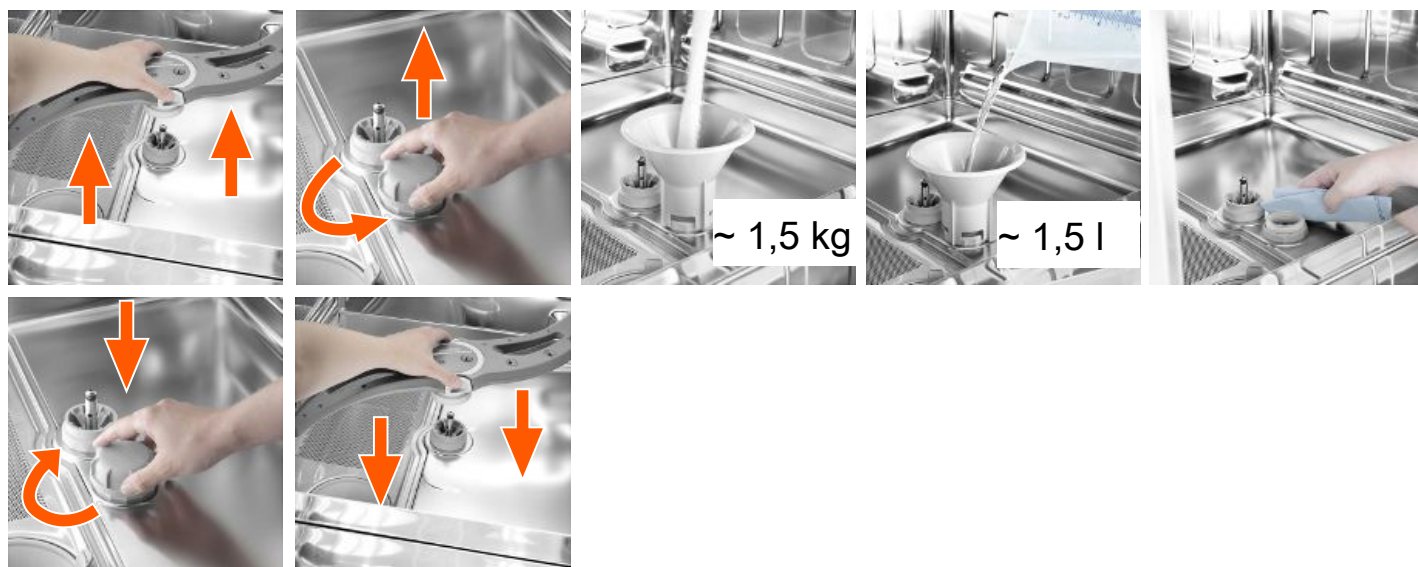


Napomena

Oštećenje omekšivača vode

Kemikalije kao što su sredstvo za pranje ili sredstvo za ispiranje posuđa ili druge vrste soli kao što je kuhinjska sol ili sol za odleđivanje zasigurno će dovesti do oštećenja na omekšivaču vode.

- Punite isključivo sol za regeneraciju ili čistu evaporiranu (sitnozrnatu) sol s maksimalnom veličinom zrna od 1 – 4 mm.
- Napunite vodu samo tijekom prvog puštanja omekšivača vode u rad.
- Napunite sol za regeneraciju.
- **Napomena: Opasnost od stvaranja hrđe u prostoru punjenja uslijed ostataka soli!** Nakon punjenja soli za regeneraciju odmah pokrenite program pranja ili program samočišćenja kako bi se isprali ostaci soli. Preporučujemo pokretanje programa samočišćenja jer se ostaci soli mogu negativno odraziti na rezultat pranja.



8.3 Dopunjavanje sredstva za pranje i ispiranje



Upozorenje

Opasnost od nagrizanja pri rukovanju kemijskim sredstvima za pranje

- Obratite pozornost na napomene o opasnosti te sigurnosne napomene na kanistru i sigurnosno-tehničkom listu.
- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Napomena: Samo kod perilica s ugrađenim spremnicima za sredstva.



Boja poklopca	Spremnik za sredstva
Bijela	Sredstvo za pranje
Plava	Sredstvo za ispiranje

- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Punite sredstvo za pranje isključivo u bijeli spremnik za sredstvo za pranje.
- Punite sredstvo za ispiranje isključivo u plavi spremnik za sredstvo za ispiranje.
- Lijevak nakon upotrebe isperite u perilici kako bi se isprali postojeći ostaci kemijskih sredstava.
- Odzračite dozirne pumpe (► Stranica 363).

8.4 Zamijenite spremnik



Upozorenje

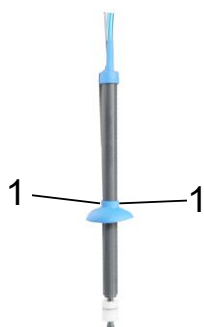
Opasnost od nagrizanja pri rukovanju kemijskim sredstvima za pranje

- Obratite pozornost na napomene o opasnosti te sigurnosne napomene na kanistru i sigurnosno-tehničkom listu.
- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Napomena: Samo kod perilice s vanjskim kanistrima.

Usisna cijev potrebna je za usisavanje kemijskih sredstava za pranje iz kanistara.

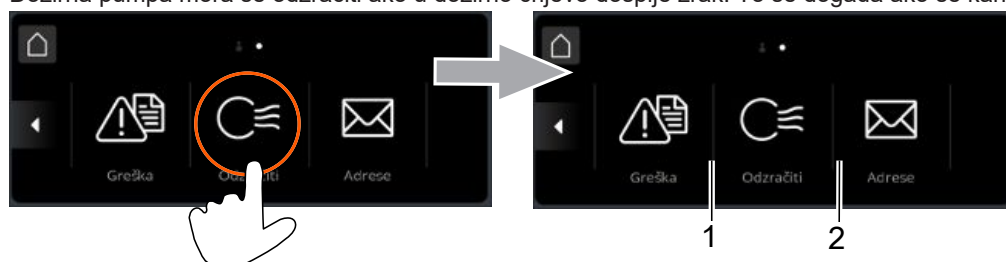
- Nemojte stavljati usisnu cijev za sredstvo za ispiranje posuđa u kanistar sa sredstvom za pranje i obrnuto.
- Koristite usisnu cijev samo u dovoljno stabilnim kanistrima. Uski i visoki kanistri mogu se prevrnuti pri povlačenju usisne cijevi.
- Nemojte povlačiti dozirno crijevo ni priključni kabel jer bi to moglo uzrokovati kvar.



- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Oprezno izvucite usisnu cijev iz praznog kanistra.
- Provjerite jesu li oba ventilacijska otvora (1) u poklopcu otvorena. Po potrebi očistite.
- Umetnite usisnu cijev u novi kanistar.
- Stavite poklopac polagano prema dolje sve dok se ne zatvori otvor kanistra.
- Odzračite dozirnu pumpu.

Odzračivanje dozirnih pumpi

Dozirna pumpa mora se odzračiti ako u dozirno crijevo dospije zrak. To se događa ako se kanistar ne zamijeni pravovremeno.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna pumpa sredstva za ispiranje
2	Dozirna pumpa sredstva za pranje

- Pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka postaje bijela.
 - ⇒ Odzračuje se dozirna pumpa.
- Čim tipka ponovno bude tamna, izađite iz izbornika.

8.5 Zamjena kemijskog sredstva

Pri miješanju različitih kemijskih sredstava može doći do kristalizacija koje mogu oštetiti dozirnu pumpu. Stoga se dozirna pumpa i crijeva za doziranje moraju isprati vodom prije upotrebe novog kemijskog sredstva.

Kod perilica s ugrađenim spremnicima za sredstva

- Osigurajte da ovlaštenu servisnu tehničku zamijeni kemijsko sredstvo.

Kod perilica s vanjskim kanistrima i usisnim cijevima

- Izvadite usisnu cijev iz kanistra te je umetnite u spremnik napunjen vodom.
- Isperite dozirne pumpe putem izbornika „Odzračivanje” vodom.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna pumpa sredstva za ispiranje
2	Dozirna pumpa sredstva za pranje

- Pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka počinje svijetliti bijelo i aktivira se dozirna pumpa.
 - ⇒ Crijeva za doziranje i dozirna pumpa ispiru se vodom.
- Kada tipka potamni, postavite usisnu cijev u novi kanistar.
- Ponovno pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka počinje svijetliti bijelo i aktivira se dozirna pumpa.
 - ⇒ Voda u crijevima za doziranje i u dozirnim pumpama zamjenjuje se novim kemijskim sredstvom.

Dodatno se mora ponovno namjestiti doziranje.

- Kako bi se i dalje zadržao dobar rezultat pranja, angažirajte ovlaštenog servisnog tehničara.

8.6 Uklanjanje kamenca iz perilice

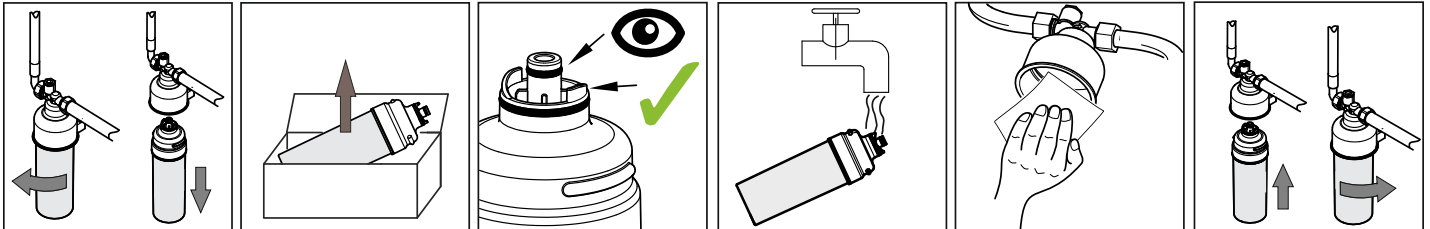
Ako se perilica upotrebljava s vodom velike tvrdoće bez odgovarajuće pripreme vode, tada će se u bojleru, unutrašnjem prostoru perilice, cijevima za vodu i raznim komponentama nataložiti kamenac. Naslage kamenca te u njima nataloženi ostaci prljavštine i masnoća predstavljaju higijenski rizik, a grijači se mogu pokvariti zbog kamenca. U slučaju naslaga kamenca potrebno je provesti uklanjanje kamenca iz perilice.

S pomoću programa za uklanjanje kamenca (► Stranica 343) uklanja se kamenac iz unutrašnjeg prostora perilice. Preporučujemo da program za uklanjanje kamenca provedete samo na kraju radnog dana jer se spremnik perilice tijekom svakog pokretanja i završavanja programa prazni.

Iz cijevi za vodu i bojlera kamenac smije ukloniti samo ovlašteni servisni tehničar.

8.7 Zamjena filtra s aktivnim ugljenom

Napomena: Samo kod perilica AE RO s ugrađenim modulom obrnute osmoze.



► Vratite brojač filtra s aktivnim ugljenom na početno stanje (► Stranica 345).

8.8 Održavanje koje provodi servis

Preporučujemo da ovlašteni servisni tehničar najmanje jedanput godišnje pregleda perilicu te pri tome provjeri i po potrebi zamijeni stare i dotrajale komponente. Za popravke i zamjenu potrošnih dijelova moraju se upotrebljavati originalni zamjenski dijelovi.

Potrošni dijelovi su:

- Crijeva za doziranje
- Dovodna cijev
- Brtвило za vrata
- AE RO (opcija): membrane modula obrnute osmoze
- AE RO (opcija): filter s aktivnim ugljenom



Servisni interval

U upravljačkom sustavu perilice određeno je nakon koliko se radnih sati ili ciklusa prikazuje piktogram za servis.

Napomena: Ova je funkcija tvornički deaktivirana. Servisni tehničar po želji može aktivirati tu funkciju.

9 Demontaža i zbrinjavanje

9.1 Stavljanje perilice izvan pogona radi dulje pogonske stanke

Ako se perilica stavlja izvan funkcije tijekom duljeg razdoblja (odmor, sezonski rad), provedite sljedeće korake:

- Osigurajte da servisni tehničar ispere dozirne pumpe vodom i pustite ih da se osuše. Po potrebi uvažite napomene o dozirnim pumpama drugih proizvođača.
- Ispraznite perilicu putem programa samočišćenja.
- Očistite perilicu.
- Otvorite vrata.
- Kod perilica AE RO: Ako pauza u radu traje dulje od 28 dana, pobrinite se da servisni tehničar konzervira membrane modula obrnute osmoze. **Napomena: Maksimalno trajanje konzerviranja membrana modula obrnute osmoze iznosi 9 mjeseci, a nakon toga potrebno je ponovno provesti konzerviranje. Perilica se može skladištiti u konzerviranom stanju na temperaturi do -10 °C.**
- Zatvorite dovod vode na mjestu ugradnje.
- Odspojite perilicu sa strujne mreže.
- Ispraznite pripremu vode (npr. patronu za djelomičnu demineralizaciju).
- Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru da namjesti perilicu tako da bude zaštićena od mraza.

9.2 Demontaža

- Izvadite preostalo posuđe i košare iz perilice.
- U potpunosti ispraznite perilicu.
- Odspojite perilicu sa strujne mreže.
- Odspojite perilicu s opskrbe vodom na mjestu ugradnje.

9.3 Zbrinjavanje

Pogrešno ili nemarno zbrinjavanje može uzrokovati znatno zagađenje okoliša / štete u okolišu.



- U slučaju opasnih tvari obratite pozornost na propise o zbrinjavanju na sigurnosno-tehničkim listovima.
- Proizvod zbrinite u skladu s važećim nacionalnim odredbama.

Deutschland

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
www.miele.de/professional

Österreich

Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel.: 050 800 800
Telefax: 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
www.miele.at/professional

Schweiz / Suisse / Svizzera

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach

Miele SA
Sous-Rietten 23
1023 Crissier
Telefon +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
E-Mail: professional@miele.ch
www.miele.ch/professional

France

Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
93151 Le Blanc-Mesnil
www.miele.fr/professional

Contact SAV Professionnel
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Belgique / België

S.A. Miele Belgique
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-mail: professional@miele.be
www.miele-professional.be

Nederland

Miele Professional
De Limiet 2
Postbus 166
4130 ED VIANEN
Tel.: (03 47) 37 88 84
Fax: (03 47) 37 84 29
E-mail: professional@miele.nl
www.miele-professional.nl

Luxembourg

Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
www.miele.lu

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
www.miele.de

Italia

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350
E-Mail: info@miele-professional.it
www.miele-professional.it

Ελλάδα

Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Ceská republika

Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel.: +420 543 553 111-3
Fax: +420 543 553 119
E-Mail: info@miele.cz
www.miele.cz

România

Piața Presei Libere Nr. 3-5,
clădirea City Gate, Turnul Sudic,
parter, București, 013702
Telefon: +40 21 352 0777 / 78 / 79
Fax: +40 21 352 0776
E-mail: mieleinfo@ro.miele.com
www.miele.ro

Slovenija

Miele d.o.o.
Trgovina in servis
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana - Črnuče
Telefon: 01 292 63 3
E-pošta: info@miele.si
www.miele.si

Hrvatska

Miele trgovina i servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10 000 Zagreb
Telefon: 01 6689 000
Faks: 01 6689 090
Servis: 01 6689 010
E-mail: info@miele.hr
www.miele.hr

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Ave.
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10
Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
www.miele.ie

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-mail: professional@miele.co.uk
www.miele.co.uk/professional

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Tel: 1300 731 411
sales@miele-professional.com.au
www.miele.com.au/professional

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
8 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet:
sales@miele-professional.com.au
www.miele.com.au/professional

South Africa

Miele (Pty) Ltd.
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel: (011) 875 9000
Fax: (011) 875 9035
E-mail: info@miele.co.za
www.miele.co.za

United Arab Emirates

Miele Appliances Ltd.
Gold & Diamond Park
Office No. 217-6 Sheikh Zayed Road
P.O. Box 114782 - Dubai
Tel. +971 4 3044 999
Fax +971 4 3418 852
E-Mail: info@miele.ae
www.miele.ae

Singapore

Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel: +65 6735 1191
Fax: +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
www.miele.sg

China

Miele Electrical Appliances Co., Ltd
2nd Floor, No. 199 North Chengdu
Road
Jing'An District
200041 Shanghai
Tel: +86 21 6157 3500
Fax: +86 21 6157 3511
E-Mail: info@miele.cn
www.miele.cn

Hong Kong

Miele (Hong Kong) Ltd.
41/F-4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2610 1025
Fax: (852) 3579 1404
E-Mail:
customerservices@miele.com.hk
www.miele.hk

India

Miele India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Copia Corporate Sui-
tes
Plot 9, Jasola
New Dehli - 110025
Tel: +91 11 46 900 000
Fax: +91 11 46 900 001
E-Mail: customercare@miele.in
www.miele.in

